

## Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

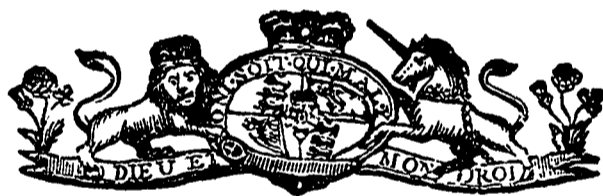
- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

**Text in English and French.**  
**Wrinkled pages may film slightly out of focus.**  
**Texte en anglais et en français.**  
**Les pages ondulées peuvent causer de la distorsion.**

This item is filmed at the reduction ratio checked below /  
 Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	12x		16x		20x		24x		28x		32x

**JOURNALS**  
**OF THE**  
**LEGISLATIVE COUNCIL**  
**OF THE**  
**PROVINCE**  
**OF**  
***LOWER-CANADA.***



**BEING THE SECOND SESSION**  
**OF THE**  
**Thirteenth Provincial Parliament.**

---

---

**1828-9.**

---

---

**QUEBEC:**

PRINTED BY ORDER OF THE LEGISLATIVE COUNCIL,  
BY F. J. DESBARATS  
FREE-MASONS' HALL.





# JOURNAUX

DU

## CONSEIL LEGISLATIF

DE LA

### PROVINCE

DU

# *BAS-CANADA.*



ETANT LA DEUXIEME SESSION

DU

Treizieme Parlement Provincial.

---

---

1828-9.

---

---

**QUEBEC :**

IMPRIME' PAR ORDRE DU CONSEIL LEGISLATIF,

PAR F. J. DESBARATS.

HALLE DES FRANC-MACONS.



(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, in Provincial Parliament at this time convened at our City of Quebec, in our said Province, and to every of you, GREETING:—Whereas we have thought fit by and with the advice of our Executive Council of our said Province, to prorogue this present Provincial Parliament;—Know ye, therefore, that it is our will and pleasure, and by this our Royal Proclamation, we do command that this present Provincial Parliament stand and be prorogued until the third day of January now next ensuing; and our said Legislative Councillors and the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province are hereby discharged from attendance in this present Parliament until the said third day of January now next ensuing, commanding and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the said third day of January now next ensuing, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude upon those things which, in our said Provincial Parliament may be ordained. In Testimony whereof, we have caused these our Letters to be made Patent in Triplicate, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our Trusty and Well-Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the Twenty-second day of November, in the Year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Twenty-seven, and in the Eighth Year of Our Reign.

Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the third day of January next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command; to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said third day of January next, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the fifteenth day of February next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province,

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à tous nos fidèles et aimés

les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, en Parlement Provincial convoqués en ce moment, en notre Cité de Québec, dans notre dite Province et à chacun de vous, SALUT:—Attendu que nous avons jugé à propos par et de l'avis de notre Conseil Exécutif de notre dite Province de proroger ce Parlement Provincial, sachez donc que c'est notre volonté et plaisir, et par celle-ci notre Proclamation Royale, nous commandons que ce Parlement Provincial demeure et soit prorogé jusqu'au trois de Janvier actuellement prochain, et nos dits Conseillers Législatifs et les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, sont par le présent déchargés de leur présence dans ce présent Parlement, jusqu'au dit trois de Janvier actuellement prochain, commandant et enjoignant fermement par la teneur de ces présentes, que vous et chacun de vous, et tous autres intéressés à cet égard, soyez le dit trois de Janvier actuellement prochain, dans notre dite Cité de Québec, présens pour traiter, faire, agir et conclure sur ces choses, lesquelles peuvent être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes en triplicat, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province: Témoin notre féal et bien-aimé, GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-deuxième jour de Novembre, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos bien-aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à tous nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus à une assemblée qui a du commencer et se tenir en notre Cité de Québec, le trois de Janvier prochain, et à chacun de vous, SALUT:—Attendu que pour des affaires urgentes et difficiles, concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présens, pour traiter, consentir et conclure sur ces matières lesquelles doivent être proposées et mises en délibération dans notre Assemblée; et pour certaines causes et considérations à ce nous spécialement mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous ni aucun de vous ne soyez tenus ou contraints de comparaître en notre dite Cité le dit trois de Janvier prochain: Car notre volonté en conséquence est qu'à cet égard, vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés; Commandant et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et à chacun de vous et à tous autres y concernés que vous ayez à être et comparaître en personnes le quinze de Février prochain, en notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur toutes telles matières et choses lesquelles, dans notre dite Assemblée, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées, par le Commun

by the favor of God may be ordained.—In Testimony Whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed :—Witness our Trusty and Well beloved **GEORGE EARL OF DALHOUSIE**, Baron Dalhousie of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in over our said Province of Lower Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the Twentieth day of December, in the Year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Twenty-seven, and in the Eighth Year of Our Reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) **THOMAS DOUGLASS**, Clk. Ch. in Chancery.

(Signed) **DALHOUSIE**, GOVERNOR.



**GEORGE THE FOURTH**, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith :—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the fifteenth day of February instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, **GREETING** :—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon ; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said fifteenth day of February instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated ; Commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on the twenty-eighth day of March next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained. In testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed : Witness our Trusty and well beloved **GEORGE EARL OF DALHOUSIE**, Baron Dalhousie of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fifth day of February, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Twenty-eight, and in the Ninth Year of our Reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) **THOMAS DOUGLASS**, Clk. Ch. in Chancery.

(Signed) **DALHOUSIE**, GOVERNOR.



**GEORGE THE FOURTH**, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith :—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our

Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province : Témoin notre féal et bien-aimé, **GEORGE, COMTE DE DALHOUSIE**, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingtième jour de Décembre, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-sept, et dans la huitième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) **THOMAS DOUGLASS**, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) **DALHOUSIE**, GOUVERNEUR.



**GEORGE QUATRE**, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :—A nos bien-aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à tous nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus à une assemblée qui a du commencer et se tenir en notre cité de Québec, le quinziesme jour de Février courant, et à chacun de vous, **SALUT** :—Attendu que pour des affaires urgentes et difficiles, concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présens, pour traiter, consentir et conclure sur ces matières, lesquelles doivent être proposées et mises en délibération dans notre Assemblée ; et pour certaines causes et considérations à ce nous spécialement mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous ni aucun de vous ne soyez tenus ou contraints de comparaitre en notre dite cité le dit quinziesme jour de Février courant : Car notre volonté en conséquence est qu'à cet égard, vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés ; Commandant et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et chacun de vous et à tous autres y concernés, que vous ayez à être et comparaitre en personnes le vingt-huitième jour de Mars prochain, en notre dite cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur toutes et telles matières et choses lesquelles, dans notre dite Assemblée, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées, par le Commun Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province: Témoin notre féal et bien-aimé, **GEORGE COMTE DE DALHOUSIE**, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le cinquième jour de Février, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) **THOMAS DOUGLASS**, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) **DALHOUSIE**, GOUVERNEUR.



**GEORGE QUATRE**, par la Grâce de Dieu, Roi de Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :—A nos bien-aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à tous nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province;

said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the twenty-eighth day of March instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING :—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon ; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said twenty-eight day of March instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated : Commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on the ninth day of May next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained. In testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed ; Witness our trusty and well beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the twentieth day of March, in the year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Twenty-eight, and in the ninth year of our Reign.

(Signed)

D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chancery.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the ninth day of May next, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING :—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon ; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said ninth day of May next, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated : Commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on the twentieth day of June next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favour of God, may be ordained. In TESTIMONY WHEREOF, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed ; Witness our Trusty and Well Beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie, of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our

appelés et élus à une assemblée qui a du commencer et se tenir en notre cité de Québec, le vingt-huitième jour de Mars courant, et à chacun de vous, SALUT :—Attendu que pour des affaires urgentes et difficiles, concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présents, pour traiter et consentir et conclure sur ces matières, lesquelles doivent être proposées et mises en délibération dans notre Assemblée ; et pour certaines causes et considérations à ce nous spécialement mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous ni aucun de vous ne soyez tenus ou contraints de comparaitre en notre dite cité le vingt-huitième jour de Mars courant : Car notre volonté en conséquence est qu'à cet égard, vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés ; Commandant et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et chacun de vous et à tous autres y concernés, que vous ayez à être et comparaitre en personnes le neuvième jour de Mai prochain, en notre dite cité de Québec, pour traiter, agir et conclure sur toutes et telles matières et choses lesquelles dans notre dite Assemblée, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées, par le Commun Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province: Témoin notre féal et bien-aimé, GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingtième jour de Mars, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé)

D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de DIEU, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :—A nos bien-aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à tous nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus à une assemblée qui a du commencer et se tenir en notre Cité de Québec, le neuvième jour de Mai prochain, et à chacun de vous, SALUT :—Attendu que pour des affaires urgentes et difficiles, concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présents, pour traiter et consentir et conclure sur ces matières, lesquelles doivent être proposées et mises en délibération dans notre Assemblée ; et pour certaines causes et considérations à ce nous spécialement mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous ni aucun de vous ne soyez tenus ou contraints de comparaitre en notre dite Cité le neuvième jour de Mai prochain : Car notre volonté en conséquence est qu'à cet égard, vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés ; Commandant et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et chacun de vous et à tous autres y concernés, que vous ayez à être et comparaitre en personnes le vingtième jour de Juin prochain, en notre dite cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur toutes et telles matières et choses lesquelles dans notre dite Assemblée, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées, par le Commun Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province: Témoin notre féal et bien-aimé, GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château



Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the thirtieth day of April, in the Year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Twenty-Eight, and in the Ninth Year of our Reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the twentieth day of June instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said twentieth day of June instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the twelfth day of August next, at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained—In testimony whereof, these our letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our Trusty and Well Beloved, GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the most honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the ninth day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-eight, and in the ninth year of our Reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well-beloved the Knights, Citizens and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the Twelfth day of August instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you, GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province concerning, our Assembly at the day and place aforesaid to be present, we did command, to treat, consent and conclude upon those things which, in

Saint Louis en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le trentième jour d'Avril prochain, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et bien-aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus à une Assemblée qui doit avoir commencée et se tenir en notre Cité de Québec, le vingtième jour du présent mois de Juin, et à chacun de vous, SALUT:—Attendu que pour diverses affaires urgentes et difficiles concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présents à notre Assemblée aux jour et lieu susdits, pour traiter, consentir et conclure sur toutes telles matières et choses, lesquelles seraient là et alors, dans notre Assemblée, proposées et mises en délibération; et pour certaines causes et considérations à ce nous mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous, ni aucun de vous, ne soyez tenus ou contraints de paraître à notre dite Cité le dit vingtième jour du présent mois de Juin, car notre volonté est, que vous, et chacun de vous, soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard: Commandant, et par la teneur de ces présentes, enjoignant fermement à vous, et à chacun de vous, et à tous en cette matière concernés, que le douzième jour d'Août prochain, vous ayez à être et comparoître personnellement, à notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur ces matières et choses, lesquelles, dans notre Assemblée, par la faveur divine, pourront être établies par le Commun Conseil de notre dite Province. En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et apposer à icelles le grand sceau de notre dite Province: Témoin notre féal et bien aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château de Dalhousie, Chevalier Grand Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. à notre Château St. Louis, dans notre cité de Québec, dans notre dite Province, le neuvième jour de Juin, en l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi:—A nos très-aimés et féaux Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus à une Assemblée qui doit avoir commencé et se tenir en notre cité de Québec, le douzième jour du présent mois d'Août, et à chacun de vous, SALUT:—Attendu que pour diverses affaires urgentes et difficiles concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présents à notre Assemblée aux jour et lieu susdits, pour traiter, consentir, et conclure sur toutes telle

our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon, and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you nor any of you, on the said twelfth day of August instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these Presents firmly enjoining you, and every of you, and all others in this behalf interested, that on the thirtieth day of September next at our said City of Quebec, personally you be and appear, to treat, do, act, and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favor of God, may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—Witness our trusty and well beloved GEORGE, EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower Canada, &c. &c. &c., at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fourth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-eight, and in the ninth year of our Reign.

(Signed)

D.  
G.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

(Signed) JAMES KEMPT.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our faithful and well beloved the Knights, Citizens, and Burgesses of our said Province, to an Assembly at our City of Quebec, on the thirtieth day of September instant, to have been commenced and held, called and elected, and to every of you GREETING:—Whereas for divers urgent and arduous affairs, us, the state and defence of our said Province, concerning, our Assembly at the day and place aforesaid, to be present, we did command, to treat, consent and conclude, upon those things which, in our Assembly, should then and there be proposed and deliberated upon; and for certain causes and considerations, us to this especially moving, we have thought fit to Prorogue our said Assembly, so that you, nor any of you, on the said thirtieth day of September instant, at our said City to appear, are to be held or constrained, for we do will therefore, that you, and each of you, be as to us in this matter entirely exonerated; Commanding, and by the tenor of these presents firmly enjoining you and every of you, and all others in this behalf interested, that on the first day of November next, at our said City of Quebec, personally you be and appear to treat, do, act, and conclude, upon those things which, in our said Assembly, by the Common Council of our said Province, by the favour of God, may be ordained.—IN TESTIMONY WHEREOF, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed:—Witness our Trusty and Well Beloved Sir JAMES KEMPT, Knight Grand Cross of the most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander in Chief of all His Majesty's Forces in the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the Government of our Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the twenty-fourth day of September, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-eight, and in the ninth year of our Reign.

(Signed)

J. K.  
A.  
C

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

matieres et choses, lesquelles seroient là et alors, dans notre Assemblée, proposées et mises en délibération; et pour certaines causes et considérations à ce nous mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que ni vous, ni aucun de vous, ne soyez tenus ou contraints de paroître à notre dite Cité le dit douzième jour du présent mois d'Août, car notre volonté est, que vous, et chacun de vous, soyez quant à nous entièrement déchargés à cet égard: Commandant, et par la teneur de ces présentes, enjoignant fermement à vous et à chacun de vous, et à tous en cette matière concernés, que le trentième jour de Septembre prochain, vous ayez à être et comparoître personnellement à notre dite Cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur ces matières et choses, lesquelles dans notre Assemblée, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées par le Commun Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et apposer à icelles le grand sceau de notre dite Province. Témoin notre féal et bien-aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château de Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. à notre Chateau St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le quatrième jour d'Août, en l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé)

D.  
G.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.

(Signé) JAMES KEMPT.



GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi: A nos bien aimés et fidèles les Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à tous nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, appelés et élus à une Assemblée qui a du commencer et se tenir en notre dite Cité de Québec, le trentième jour de Septembre prochain, et à chacun de vous, SALUT:—Attendu que pour des affaires urgentes et difficiles, concernant notre personne, l'état et la défense de notre dite Province, nous vous avons commandé d'être présents, pour traiter et consentir et conclure sur ces matières, lesquelles doivent être proposées et mises en délibération dans notre Assemblée; et pour certaines causes et considérations à ce nous spécialement mouvant, nous avons trouvé bon de proroger notre dite Assemblée, de sorte que vous ni aucun de vous ne soyez tenus ou contraints de comparoître en notre dite Cité le trentième jour de Septembre prochain: Car notre volonté en conséquence est qu'à cet égard, vous et chacun de vous soyez entièrement déchargés; Commandant et par la teneur de ces présentes enjoignant fermement à vous et chacun de vous et à tous autres y concernés, que vous ayez à être et comparoître en personnes le premier jour de Novembre prochain, en notre dite cité de Québec, pour traiter, faire, agir et conclure sur toutes et telles matières et choses lesquelles dans notre dite Assemblée, par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées, par le Commun Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province. Témoin notre féal et bien-aimé, Sir JAMES KEMPT, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant en Chef de toutes les forces de Sa Majesté dans les Provinces du Bas et du Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs différentes dépendances, et dans l'Isle de Terre-neuve, et Administrateur du Gouvernement de notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-quatrième jour de Septembre, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé)

J. K.  
A.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Greff. C. en Chancellerie.



(Signed) JAMES KEMPT.



GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King Defender of the Faith: To our much beloved and faithful the Legislative Councillors of our Province of Lower-Canada, and to our Faithful and well beloved the Knights, Citizens, and Burgesses of our said Province, GREETING:—Whereas the meeting of Our Provincial Parliament stands Prorogued to the first day of November next, nevertheless for certain causes and considerations we have thought fit further to Prorogue the same to Friday, the Twenty-first day of November next, so that you nor any of you on the said first day of November next, at our City of Quebec, to appear are to be held or constrained, for we do will, that you and each of you be as to us in this matter entirely exonerated, commanding and by the tenor of these presents firmly enjoining you, and every of you and all others in this behalf interested, that on Friday, the said Twenty-first day of November next, at our City of Quebec, personally you be and appear for the DISPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude, upon those things which, in our said Provincial Parliament by the Common Council of our said Province by the favor of God, may be ordained. In testimony whereof, these our Letters we have caused to be made Patent, and the Great Seal of our said Province to be thereunto affixed: Witness our Trusty and Well Beloved Sir JAMES KEMPT, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander in Chief of all our Forces in the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick, and their several Dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the Government of our Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the twenty-second day of October, in the year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and Twenty-eight, and in the Ninth year of our Reign.

(Signed) J. K.  
A.

(Signed) THOMAS DOUGLASS, Clk. Cn. in Chy.

PROVINCE OF LOWER-CANADA.

By His Excellency the Right Honorable GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Lower-Canada, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.



WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of Lower-Canada, held in the seventh year of His Majesty's Reign, and in the year of Our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, a certain Bill, intituled, "An Act to incorporate the QUEBEC FIRE ASSURANCE COMPANY," was passed by the Legislative Council and the House of Assembly of this Province, and was by me, as such Governor in Chief as aforesaid, assented to in His Majesty's name; and whereas an authentic copy of the said Bill having been by me transmitted to one of His Majesty's principal Secretaries of State, was received by the said Secretary of State on the fifteenth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, as appears by the certificate of such Secretary of State, under his hand and seal in this behalf;

(Signé) JAMES KEMPT.



GEORGE QUATRE par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi: A nos très-aimés et fidèles Conseillers Législatifs de notre Province du Bas-Canada, et à nos fidèles et aimés les Chevaliers, Citoyens et Bourgeois de notre dite Province, SALUT:—Attendu que l'Assemblée de notre Parlement Provincial se trouve prorogée au premier jour de Novembre prochain, néanmoins pour certaines causes et considérations, nous avons trouvé convenable de la proroger de nouveau jusqu'au Vendredi le vingt-et-unième jour de Novembre prochain, de sorte que vous ni aucun de vous ne soyez tenus ou contraints de comparaitre en notre cité de Québec le dit premier jour de Novembre prochain, car notre volonté est que vous et chacun de vous soyez, quant à nous, entièrement déchargés à cet égard, commandant et par la teneur de ces présentes, fermement enjoignant que vous et chacun de vous et tous autres intéressés à cet égard vous ayez à être et comparaitre en personnes en notre cité de Québec, Vendredi le dit vingt-unième jour de Novembre prochain, pour la DEPECHE DES AFFAIRES, traiter, faire, agir et conclure sur ces choses lesquelles par la faveur de Dieu, pourront être ordonnées dans notre dit Parlement Provincial par le Commun Conseil de notre dite Province.—En témoignage de quoi nous avons fait faire celles-ci nos Lettres Patentes, et y avons fait apposer le grand sceau de notre dite Province. Témoin notre féal et bien-aimé, Sir JAMES KEMPT, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant en Chef de toutes nos Forces dans les Provinces du Bas et du Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick et leurs différentes dépendances, et dans l'Isle de Terre-Neuve, et Administrateur du Gouvernement de notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château Saint Louis, en notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le vingt-deuxième jour d'Octobre, en l'an de notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé) J. K.  
A.

(Signé) THOMAS DOUGLASS, Gref. C. en Chancellerie.

PROVINCE DU BAS-CANADA.

Par Son Excellence le Très-Honorable George Comte de Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur la Province du Bas-Canada, Vice-Amiral d'icelle, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.



ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du Bas-Canada, tenue dans la septième année du Règne de Sa Majesté et en l'an de notre Seigneur mil huit cent vingt-six, certain Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la COMPAGNIE 'D'ASSURANCE DU FEU DE QUEBEC,'" fut passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée de cette Province et fut par moi, comme tel Gouverneur en Chef, comme susdit, sanctionné au nom de Sa Majesté; et attendu qu'une copie authentique du dit Bill ayant été transmise par moi à l'un des principaux Secrétaires d'Etat de Sa Majesté, a été reçue par le dit Secrétaire d'Etat, le quinze d'Août, en l'an de Notre Seigneur, mil huit cent vingt-six, comme il appert par le Certificat de tel Secrétaire d'Etat sous son Seing et Sceau à cet effet; et attendu qu'il a plu à Sa Majesté depuis

and whereas His Majesty, since the transmission and receipt of an authentic copy of the said Bill as aforesaid, has been pleased, by His Order in Council, bearing date the fourteenth day of March, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-seven, to declare his disallowance of the said Bill; Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill was as aforesaid received by His Majesty's said Secretary of State on the fifteenth day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-six, as appears by the certificate of such Secretary of State, under his hand and seal in this behalf; and that since the receipt of the said Bill as aforesaid, His Majesty hath been pleased, by His said Order in Council, to declare his disallowance of the said Bill, by reason of which disallowance the said Bill, and every clause, matter and thing therein, from and after the date of the signification herein contained, will become and be void and annulled. And of the premises I do hereby, in His Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of St. Lewis, in the City of Quebec, in the Province of Lower-Canada, the tenth day of July, in the year of our Lord one thousand eight hundred and twenty-eight, and in the ninth year of His Majesty's Reign.

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.

By His Excellency's Command.  
D. DALY,  
Secretary.

la transmission et la réception d'une copie authentique du dit Bill comme susdit, par son ordre en Conseil en date du quatorze Mars en l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-sept, de déclarer son refus à la Sanction du dit Bill; *c'est pourquoi* en conformité au Statut en pareil cas fait et pourvu, par cette Proclamation, je signifie, publie et fait savoir, que le dit Bill a, comme susdit, été reçu par le dit Secrétaire d'Etat de Sa Majesté le quinze Août en l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-six, comme il appert par le Certificat de tel Secrétaire sous son Seing et Sceau à cet effet, et que depuis la réception du dit Bill comme susdit, il a plu à Sa Majesté par son dit ordre en Conseil de déclarer son refus à la Sanction du dit Bill, et qu'à raison du dit refus à sa Sanction du dit Bill, toute et chaque clause, matière et chose y contenues, de et après la date de la signification contenue dans la présente, deviendra nulle et comme non avenue: Et par la présente, au nom de Sa Majesté je requiers et enjoins à tous Juges, Juges de Paix, Officiers, Ministres de la Justice et à tous autres affectionnés sujets de Sa Majesté et à toutes personnes quelconques qu'icelle peut concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la Province du Bas-Canada, le dix Juillet en l'an de Notre Seigneur mil huit cent vingt-huit et dans la neuvième année du règne de Sa Majesté.

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.

De par Son Excellence,  
D. DALY,  
Secrétaire.



# JOURNALS

OF THE

## LEGISLATIVE COUNCIL.

# JOURNAUX

DU

## CONSEIL LEGISLATIF.

### Anno 9 Georgii Quarti Regis.

Friday the twenty-first day of November, in the ninth year of the Reign of Our Sovereign Lord George the Fourth, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith; being the second Session of the thirteenth Provincial Parliament of Lower-Canada, as continued by several Adjournments and Prorogations, to this day.

**T**HE Members of the House convened in the Bishop's Palace, in the City of Quebec, were :

*The Honorable*

*Messrs. Jonathan Sewell, Speaker ;  
John Hale,  
John Richardson,  
John Caldwell,  
Herman W. Ryland,  
Charles W. Grant,  
James Irvine,  
Thomas Coffin,  
Roderick McKenzie,  
Louis Gogy,  
James Kerr,  
Edward Bowen.*

The Speaker laid before the House His Majesty's Sign Manual, directing His Lordship the Earl of Dalhousie, then Governor in Chief, to summon to the Legislative Council of Lower-Canada, and to take precedence in the Council next after the Chief Justice or Chairman, *Charles James*, Bishop of Quebec.

The same being read, was in the words following :

(Signed) GEORGE R.

Right Trusty and Right Well Beloved Cousin, We greet you well. We do in pursuance of an Act of Parliament passed in the 31st year of the Reign of His late Majesty King George the Third, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the 14th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America, and to make further provision for the Government of the said Province," hereby authorise and direct you in Our Name, and by an Instrument under the Seal of our Province of Lower-Canada, to summon to the Legislative Council of Our said Province, and to take precedence in the said Council

### Anno 9 Georgii Quarti Regis.

Vendredi, le vingt-unième jour de Novembre, dans la neuvième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Quatre, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi :—étant la seconde Session du treizième Parlement Provincial du Bas-Canada, tel que continué par divers Ajournemens et Prorogations jusqu'à ce jour.

**L**ES Membres de la Chambre réunis à l'Evêché, dans la Cité de Québec, ont été :

*Les Honorables,*

*Messrs. Jonathan Sewell, Orateur ;  
John Hale,  
John Richardson,  
John Caldwell,  
Herman W. Ryland,  
Chs. W. Grant,  
James Irvine,  
Thomas Coffin,  
Roderick McKenzie,  
Louis Gogy,  
James Kerr,  
Edward Bowen.*

L'Orateur a mis devant la Chambre un ordre sous le Seing Manuel de Sa Majesté, réquerant Sa Seigneurie le Comte de Dalhousie, alors Gouverneur en Chef, d'appeler au Conseil Législatif du Bas-Canada, *Charles James*, Evêque de Québec, et de prendre son siège dans le dit Conseil, en suite du Juge en Chef, ou du Président.

Lequel étant lu, était dans les mots suivans :

(Signé) GEORGE R.

A Notre Très-Fidèle et Bien-Aimé Cousin, Salut :—En conséquence des dispositions d'un Acte du Parlement passé dans la 31e. année du Règne de Feu Sa Majesté le Roi George Trois, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale, et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province," je vous autorise par les présentes et vous ordonne en notre nom et par un instrument sous le Sceau de Notre Province du Bas-Canada, d'appeler au Conseil Législatif de Notre dite Province *Charles*

cil next after the Chief Justice or Chairman, *Charles James* Bishop of Quebec, and for so doing this shall be your Warrant. And so we bid you farewell. Given at our Court at Saint James's, the thirtieth day of January, 1828, in the 9th year of Our Reign.

By His Majesty's Command,

(Signed) W. HUSKISSON.

*Charles James*, Bishop of Quebec to be of the Legislative Council of Lower-Canada.

To our Trusty and Right well beloved Cousin George Earl of Dalhousie of that part of our United Kingdom called Scotland, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General of our Forces, our Captain General and Governor in Chief in and over our Provinces of Lower and Upper-Canada, in America; or in his absence, to our Lieutenant Governor or Commander in Chief of our Province of Lower-Canada for the time being.

Then the Lord Bishop of Quebec was introduced between the Honorable Mr. *Hale* and the Honorable Mr. *Felton*.

Then the Lord Bishop of Quebec presented to the Speaker his Writ of Summons, who delivered it to the Clerk, and is as follows:

(Signed) JAMES KEMPT.

GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our beloved and faithful Subject The Honorable and Right Reverend Father in God, *Charles James* Lord Bishop of Quebec, GREETING:—Whereas by the advice and assent of our Council, for certain arduous and urgent Affairs, Us the state and defence of our Province of Lower-Canada and the Church thereof, concerning, our Legislature, at our City of Quebec, on the twenty-first day of November instant, We have ordained to be holden, and there with you and other Great Men of our Legislative Council of our said Province to have Conference and Treaty, you on the Faith and Allegiance by which you are bound to Us, firmly enjoining, We command that the difficulty and dangers of the affairs aforesaid considered, laying aside every excuse whatsoever on the aforesaid twenty-first day of November instant, at the Meeting of our said Legislature, you be personally present with Us and the Great Men, and the Legislative Council aforementioned, upon the said affairs to confer and your advice to afford, and this as Us and the honor, safety and defence of our said Province, and the Church of the same and the Despatch of the Affairs aforementioned you love, are in no wise to omit. Witness our Trusty and well beloved Sir JAMES KEMPT, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander in Chief of all our Forces in the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova Scotia and New Brunswick and their several Dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the Government of our Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. At our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the twelfth day of November, in the year of Our Lord, one thousand eight hundred and twenty-eight, and in the ninth year of our Reign.

(Signed) J. K.

(Signed) Herman W. Ryland,

Clk. in Ch.

*James*, Evêque de Québec, et de lui donner la préséance dans le dit Conseil immédiatement après le Juge en Chef ou le Président: et pour ce faire, la présente sera votre autorité, et nous vous saluons. Donné à Notre Palais de St. James, le trentième jour de Janvier, 1828, dans la 9e. année de Notre Règne.

Par ordre de Sa Majesté.

(Signé) W. HUSKISSON,

*Charles James*, Evêque de Québec, pour être du Conseil Législatif du Bas-Canada.

A notre fidèle et bien aimé Cousin George Comte de Dalhousie de cette partie de Notre Royaume-Uni appelée Ecosse, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général de nos Troupes, Notre Capitaine Général et Gouverneur en Chef de Nos Provinces du Haut et Bas-Canada en Amérique, ou en son absence à Notre Lieutenant Gouverneur ou Commandant en Chef de Notre dite Province pour le tems d'alors.

Alors le Lord Evêque de Québec a été introduit entre l'Honorable Mr. *Hale* et l'Honorable Mr. *Felton*.

Alors le Lord Evêque de Québec a présenté son *Writ* de Sommation à l'Orateur, qui l'a remis au Greffier, et il est comme suit:

(Signé) JAMES KEMPT.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi—A notre bien-aimé et fidèle sujet, l'Honorable et Très Révérend Père en Dieu *Charles James*, Lord Evêque de Québec, SALUT:—Vû que de l'avis et consentement de notre Conseil, pour certaines affaires épineuses et urgentes nous concernant, ainsi que l'état et la défense de notre Province du Bas-Canada et l'Eglise d'icelle, nous avons ordonné de tenir notre Législature dans notre Cité de Québec, le vingt-unième jour de Novembre présent, pour y conférer et traiter avec Nous et autres Grands Hommes de notre Conseil Législatif de notre dite Province, nous vous commandons et sur la foi et la fidélité par lesquelles vous nous êtes lié, vous enjoignons fermement que vû la difficulté et les dangers des affaires sus-mentionnées, sans aucune excuse quelconque, vous soyez personnellement présent à l'Assemblée de notre dite Législature, avec Nous et les Grands Hommes et le Conseil Législatif ci-dessus mentionné le dit vingt-unième jour de Novembre présent, pour conférer sur les affaires et donner votre avis, et comme vous nous aimez, ainsi que l'honneur, la sûreté et la défense de notre dite Province, et de l'Eglise d'icelle, et la dépêche des affaires ci-dessus mentionnées, vous ne devez en aucune manière y manquer. Témoin notre fidèle et bien-aimé Sir JAMES KEMPT, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général et Commandant en Chef de toutes nos forces dans les Provinces du Bas-Canada, et du Haut-Canada, de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau Brunswick et de leurs différentes Dépendances, et dans l'Isle de Terre-Neuve, et Administrateur du Gouvernement de Notre Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A Notre Château de Saint Louis dans Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province, le douzième jour de Novembre, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de Notre Règne.

(Signé) J. K.

(Signé) Herman W. Ryland,

C. C. en Ch.

Then the Lord Bishop of Quebec came to the Table and took the Oath prescribed by the Statute of the 31st of His late Majesty King George the Third, which was administered by Mr. *Woolsey*, one of the Commissioners appointed to administer the Oath to the Members of the Legislature who had been introduced for that purpose.

Then the Speaker addressing himself to the Lord Bishop of Quebec, informed him, that in pursuance to His Majesty's commands, granting him precedence, he is to take his Seat next to the Speaker or Chairman of this House.

Then the Speaker acquainted the House that there was another Member without ready to be introduced.

When the Honorable Mr. Justice *Taschereau* was introduced between the Honorable Mr. Justice *Bowen* and the Honorable Mr. *Stewart*.

Then the Honorable Mr. Justice *Taschereau* presented to the Speaker his Writ of Summons, who delivered it to the Clerk, and is as follows :

(Signed) DALHOUSIE, GOVERNOR.

GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith:—To our beloved and faithful subject, *Jean Thomas Taschereau*, Esquire, GREETING:—Whereas, by the advice and consent of our Council, for certain arduous and urgent Affairs, Us the state and defence of our Province of Lower-Canada and the Church thereof, concerning our Legislature at our City of Quebec, on the twentieth day of June next, We have ordained to be holden, and there with you and other Great Men and our Legislative Council of our said Province, to have Conference and Treaty, you on the Faith and Allegiance by which you are bound to Us, firmly enjoining, We command that the difficulty and dangers of the affairs aforesaid considered, laying aside every excuse whatsoever, on the aforesaid twentieth day of June next, at the Meeting of our said Legislature, you be personally present with Us and the Great Men and the Legislative Council aforementioned upon the said affairs to confer and your advice to afford, and this as Us and the honor, safety and defence of our said Province and the Church of the same, and the Despatch of the Affairs aforementioned, you love, you are in no wise to omit. Witness, our Trusty and well beloved GEORGE EARL OF DALHOUSIE, Baron Dalhousie of Dalhousie Castle, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over our said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c. At our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the second day of May, in the year of our Lord, one thousand eight hundred and twenty-eight, and in the ninth year of our Reign.

(Signed) D.  
G.

(Signed) Thomas Douglass,

Clk. Cn. in Chy.

Then the Honorable Mr. Justice *Taschereau* came to the Table and took the Oath prescribed by the Statute of the 31st. of His late Majesty, King, George the Third, which was administered by the Commissioner aforesaid, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* took his seat accordingly.

The Honorable Messrs. *Cuthbert*, *Debartzch*, *Perceval*, *Felton* and *Stewart* appeared, and took the oath prescribed by the Statute of the 31st. of His late Majesty, King George the Third, which was administered by the same Commissioner.

D 2

Alors le Lord Evêque de Québec est venu à la Table, et a pris le Serment prescrit par le Statut de la 31e. de feu Sa Majesté le Roi George Trois, que lui a administré Mr. *Woolsey*, l'un des Commissaires nommés pour administrer le Serment aux Membres de la Législature, et qui avoit été introduit pour cet objet.

Alors l'Orateur s'adressant lui-même au Lord Evêque de Québec, l'a informé qu'en obéissance à l'ordre de Sa Majesté qui lui accorde la préséance, il ait à prendre son siège ensuite de l'Orateur de cette Chambre.

Alors l'Orateur a informé la Chambre qu'il y avoit un autre Membre qui se présenteoit pour être introduit.

Lorsque l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a été introduit entre l'Honorable Mr. le Juge *Bowen* et l'Honorable Mr. *Stewart*.

Alors l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a présenté son Writ de Somation à l'Orateur, qui l'a remis au Greffier, et il est comme suit :

(Signé) DALHOUSIE, GOUVERNEUR.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi—A notre bien-aimé et fidèle sujet, *Jean Thomas Taschereau*, Ecuier, SALUT:—Vû que de l'avis et consentement de notre Conseil, pour certaines affaires épineuses et urgentes nous concernant ainsi que l'état et la défense de notre Province du Bas-Canada et l'Eglise d'icelle, nous avons ordonné de tenir notre Législature, dans notre Cité de Québec le vingtième jour de Juin prochain, pour y conférer et traiter avec Nous et autres Grands Hommes et notre Conseil Législatif de notre dite Province, nous vous commandons, et sur la foi et la fidélité par lesquelles vous nous êtes lié, vous enjoignons fermement que vû la difficulté et les dangers des affaires sus-mentionnées, sans aucune excuse quelconque, vous soyez personnellement présent à l'Assemblée de notre dite Législature, avec Nous et les Grands Hommes, et le Conseil Législatif ci-dessus mentionné, le dit vingtième jour de Juin prochain, pour conférer sur les affaires et donner votre avis, et comme vous nous aimez, ainsi que l'honneur, la sûreté et la défense de notre dite Province, et de l'Eglise d'icelle, vous ne devez en aucune manière y manquer—Témoin notre fidèle et bien-aimé GEORGE COMTE DE DALHOUSIE, Baron Dalhousie, du Château Dalhousie, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c. A notre Château de St. Louis, dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le second jour de Mai, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent vingt-huit, et dans la neuvième année de notre règne.

(Signé) D.  
G.

(Signé) Thomas Douglass,

C. C. en Chancellerie.

Alors l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* est venu à la Table et a prêté le serment prescrit par le Statut de la 31e. de Sa Majesté le Roi George Trois, que lui a administré le Commissaire susdit ; et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a pris son siège en conséquence.

Les Honorables Messrs. *Cuthbert*, *Debartzch*, *Perceval*, *Felton* et *Stewart* se sont présentés, et ont pris le serment prescrit par le Statut de la 31e. de feu Sa Majesté le Roi George Trois, que leur a administré le même Commissaire.



Then the Commissioner withdrew.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

His Excellency Sir *James Kempt*, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Administrator of the Government, being seated in the Chair on the Throne, the Speaker, commanded the Gentleman Usher of the Black Rod, to let the Assembly know, "It is His Excellency's pleasure, they attend him immediately in this House."

Who being come,

The Speaker of this House said :

*Gentlemen of the Assembly :*

I am commanded by His Excellency to inform you, that He does not see fit to declare the causes for which He has summoned this Provincial Parliament, until there be a Speaker of the Assembly duly elected and approved. And I am further commanded to enquire whether you have proceeded to the Election of a Speaker ; and, if you have, upon whom your choice has fallen.

To which Mr. *Papineau* said :

*May it please Your Excellency,*

In obedience to His Majesty's commands, the House of Assembly has proceeded to the Election of a Speaker, and I am the person upon whom their choice has fallen. I respectfully pray that it may please Your Excellency to give your approbation to their choice.

Then the Speaker of this House said :

*Mr. Papineau,*

I am commanded by His Excellency to acquaint you, that He approves the choice which the Assembly has made of you to be their Speaker, and relying upon your loyalty, talents and discretion, He doth allow and confirm your election.

Then Mr. *Papineau* said :

Sir,

The manner in which Your Excellency has been pleased to signify your assent to the choice of the Assembly of which I have the honor to be the object, demands from me the deepest and sincerest gratitude. If in executing the duties of my station, I should at any time hereafter involuntarily fall into error, I humbly entreat that the fault may be imputed to me and not to them whose servant I have the honor to be, and that they, Sir, may be the better enabled to perform their duty to His Majesty and to their country, I do in their name and on their behalf, by humble petition, lay claim to all their rights and privileges ; particularly that they may have liberty of speech for the better management of their debates, access to Your Excellency's person on all seasonable occasions ; and that their proceedings may receive from Your Excellency, the most favorable interpretation.

Then the Speaker of this House said :

Mr. Speaker,

His Excellency has commanded me to assure you, that he does and will at all times recognize the constitutional privi-

Alors le Commissaire s'est retiré.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Son Excellence Sir *James Kempt*, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général et Administrateur du Gouvernement, étant assis dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire d'informer l'Assemblée, " Qu'il est du plaisir de Son Excellence qu'elle se rende immédiatement auprès d'elle dans cette Chambre."

Laquelle étant venue :

L'Orateur de cette Chambre a dit :

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée ;*

J'ai ordre de Son Excellence de vous informer qu'il ne juge pas à propos de donner les raisons pour lesquelles il a convoqué ce Parlement Provincial, jusqu'à ce qu'il y ait un Orateur de l'Assemblée dûment élu et approuvé. Et je suis en conséquence de plus ordonné de demander si vous avez procédé à l'élection d'un Orateur, et s'il en est ainsi, quelle est la personne sur laquelle votre choix est tombé.

Alors Mr. *Papineau* a dit :

*Qu'il plaise à Votre Excellence,*

En obéissance aux ordres de Sa Majesté, la Chambre d'Assemblée a procédé à l'Election d'un Orateur, et je suis la personne sur laquelle son choix est tombé. Je prie très respectueusement qu'il plaise à Votre Excellence de donner votre sanction à son choix.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit :

*Mr. Papineau,*

Son Excellence m'ordonne de vous informer qu'il approuve le choix que l'Assemblée a fait de vous pour son Orateur, et se reposant sur votre Loyauté, vos talens et votre discrétion, il accepte et confirme votre Election.

Alors Mr. *Papineau* a dit :

Monsieur

La manière dont Votre Excellence veut bien donner sa Sanction au choix de l'Assemblée, dont j'ai l'honneur d'être l'objet, exige ma reconnaissance la plus profonde et la plus sincère. Si dans l'exécution des devoirs de ma charge, il m'arrivoit par la suite de tomber involontairement en erreur, je supplie humblement que la faute puisse m'être imputée, et non à l'Assemblée, dont j'ai l'honneur d'être le serviteur ; et afin, Monsieur, qu'elle puisse mieux remplir ses devoirs envers Sa Majesté et son pays, je reclame en son nom et pour elle, par une humble Pétition, tous ses droits et privilèges, particulièrement qu'elle puisse avoir la liberté de la parole pour mieux conduire ses débats, accès à la Personne de Votre Excellence dans toutes les occasions convenables, et que ses procédés puissent recevoir de Votre Excellence l'interprétation la plus favorable.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit :

Mr. l'Orateur,

Son Excellence m'a ordonné de vous assurer qu'il reconnoit et reconnoitra toujours les privilèges constitutionnels de l'As-

leges of the Assembly, that they will find a ready access to him upon all seasonable occasions, and that their proceedings as well as your words and actions will receive from him the most favorable construction.

Then His Excellency the Administrator of the Government was pleased to make the following Speech :

*Gentlemen of the Legislative Council, and*

*Gentlemen of the House of Assembly ;*

His Majesty having been most graciously pleased to confide to me the government of this important Colony, it affords me great satisfaction to meet you, in Provincial Parliament.

Placed in a situation of so much importance, at a period of peculiar difficulty, I cannot but feel that very arduous duties are imposed upon me ; duties indeed, which I should despair of being able to discharge, to the satisfaction of His Majesty, and his faithful and loyal subjects the Inhabitants of this Province, if I did not look forward, with a sanguine hope, to the enjoyment of your confidence, and your cordial co-operation in my administration of the Government.

Without a good understanding between the different Branches of the Legislature, the Public Affairs of the Colony cannot prosper ; the evils, which are now experienced, cannot be effectually cured ; the prosperity and welfare of His Majesty's Canadian subjects cannot be promoted ; and you may therefore believe that no exertions will be spared on my part, to promote conciliation, by measures in which the undoubted prerogatives of the Crown, and your constitutional privileges, will be equally respected.

His Majesty's Government has, however, relieved me from the responsibility attendant upon any measures to be adopted for the adjustment of the financial difficulties that have unfortunately occurred ; and I shall take an early opportunity of conveying to you by Message, a communication from His Majesty, which I have been specially commanded to make to you upon the subject of the appropriation of the Provincial Revenue.

It will be my duty to lay at the same time before you, the views of His Majesty's Government upon other topics connected with the Government of this Province, to which the attention of the Ministers of the Crown has been called ; You will see in them proofs of the earnest desire of His Majesty's Government, to provide, as far as may be practicable, an effectual remedy for any case of real grievance ; and you may rely on my affording you every assistance towards the elucidation of any questions which may arise for discussion in the course of your proceedings.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I shall direct the Accounts of the Provincial Revenue and Expenditure, for the last two years, to be laid before you as soon as possible, with every explanation respecting them, which it is in my power to afford you.

*Gentlemen of the Legislative Council, and*

*Gentlemen of the House of Assembly ;*

Relying on your zeal and diligence in the discharge of your Legislative Duties, I feel persuaded that you will give your

semblée, qu'elle trouvera un libre accès auprès de sa personne dans toutes les occasions convenables, et que ses procédés ainsi que vos paroles et vos actions, recevront de lui la plus favorable interprétation.

Alors Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement a bien voulu faire la Harangue suivante :

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée ;*

Sa Majesté, sous son très-gracieux bon plaisir, ayant bien voulu me confier le Gouvernement de cette importante Colonie, ce m'est une satisfaction bien vive de me trouver au milieu de vous ainsi assemblés en Parlement Provincial.

Placé dans une situation d'une si haute importance, à une époque de difficultés toutes particulières, je ne puis que sentir combien sont épineux les devoirs qui me sont imposés ; devoirs en effet, que je désespérerais être en état de remplir, à la satisfaction de Sa Majesté et de ses fidèles et loyaux sujets, les habitans de cette Province, si je ne comptais pas, avec le plus ferme espoir, sur la jouissance de votre confiance, et sur votre co-opération cordiale dans mon administration du Gouvernement.

Sans une parfaite intelligence entre les différentes Branches de la Législature, les affaires publiques de la Colonie ne peuvent prospérer ; les maux qu'on éprouve dans ce moment ne peuvent être efficacement guéris ; la prospérité et le bien-être des Sujets Canadiens de Sa Majesté ne peuvent être avancés ; et vous devez, par conséquent bien croire, que nuls efforts ne seront épargnés de mon côté, pour parvenir à une conciliation par des mesures dans lesquelles les prérogatives incontestables de la Couronne, et vos privilèges constitutionnels seront également respectés.

Le Gouvernement de Sa Majesté m'a, néanmoins, déchargé de la responsabilité attachée à aucunes des mesures à adopter pour l'ajustement des difficultés fiscales qui se sont malheureusement élevées : et je saisirai une occasion prochaine de vous transmettre par message, une communication de la part de Sa Majesté, dont il m'a été spécialement enjoint de vous faire part, relative à l'appropriation du Revenu Provincial.

Il sera de mon devoir en même tems de mettre devant vous les vues du Gouvernement de Sa Majesté sur d'autres sujets liés avec le Gouvernement de cette Province, sur lesquels l'attention des Ministres de la Couronne a été appelée. Vous y découvrirez les preuves du désir le plus sincère que le Gouvernement de Sa Majesté a de pourvoir, pour autant qu'il est praticable, un remède effectif contre tous les cas de grief réel. Et vous pouvez compter sur mon empressement à vous donner toute assistance en mon pouvoir, relativement aux éclaircissemens de toutes les questions qui pourront survenir et donner lieu à des discussions dans le cours de vos procédures.

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

J'ordonnerai que les Comptes du Revenu Provincial et des déboursés pour les deux dernières années soient mis devant vous le plutôt possible, avec toutes les explications à leur égard qu'il est en mon pouvoir de vous donner.

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Me reposant sur votre zèle et sur votre diligence dans l'exécution de vos devoirs Législatifs, je suis entièrement per-



immediate attention to the renewal of such useful Acts as may have recently expired ; and, indeed, to all matters of Public Interest that may appear to be of pressing necessity and importance.

Possessing, as yet, but an imperfect knowledge of the great interests of the Province, and the wants of its inhabitants, I refrain, at the present time, from recommending to you measures of Public improvement, which it will be my duty to bring under your consideration at a future day. In all countries, however, good roads and other internal communications, a general system of Education, established upon sound principles, and a well organised efficient Militia Force, are found to be so conducive to the prosperity, the happiness, and the security of their inhabitants, that I may be permitted to mention them, at present, as objects of prominent utility.

But an oblivion of all past jealousies and dissensions is the first great step towards improvement of any kind ; and, when that is happily accomplished, and the undivided attention of the Executive Government, and the Legislature, shall be given to the advancement of the general interests of the Province, in a spirit of cordial co-operation, there is no reason to doubt that Lower-Canada will rapidly advance in prosperity, and emulate, ere long, the most opulent and flourishing portions of the North American continent.

Then His Excellency, the Administrator of the Government was pleased to retire, and the House of Assembly withdrew.

#### PRAYERS.

*Hodiè lã vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the improvement of the Navigation of the River Saint Lawrence," *pro formã*.

The Speaker reported His Excellency's Speech from the Throne.

ORDERED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for His Speech from the Throne.

The following Members were appointed a Committee to draw up and report an Address pursuant to the said Order, viz :

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Debartzch,  
Gugy,  
Bowen,  
Bell,*

To meet and adjourn as they please.

Members appointed a Committee to consider the Privileges of this House, and to take order for the due course of the proceedings thereof.

*The Honorable*

*Messrs. Jonathan Sewell, Speaker,  
Hale,  
Grant,  
Perceval,  
Kerr,*

suadé que vous porterez votre attention immédiate au renouvellement de tous les Actes utiles qui peuvent être dernièrement expirés, et dans le fait, sur toutes les matières d'intérêt Public qui pourront paraître de nécessité et d'importance urgentes.

N'ayant encore qu'une connaissance imparfaite des grands intérêts de la Province et des besoins de ses habitans, je m'abstiendrai pour le moment de vous recommander des mesures d'améliorations Publiques, qu'il sera de mon devoir de soumettre à votre considération à un époque plus reculé. Toute fois comme il est reconnu en tous pays que les bons chemins et autres communications intérieures—qu'un système d'éducation établi sur des principes sains, et qu'une force de Milices effectives et bien organisées, tendent à la prospérité, au bien-être et à la sûreté des habitans, il me sera permis de les mentionner, dans ce moment, comme étant des objets d'utilité prééminente.

Mais comme l'oubli de toutes jalousies et dissensions passées est le premier comme le plus essentiel pas vers toute espèce d'amélioration ; dès lorsque ce premier point ayant été heureusement gagné, l'attention toute entière, tant du Gouvernement Exécutif que de la Législature sera dirigée vers l'avancement des intérêts de la Province, dans un sentiment de coopération cordiale, il n'y a nulle raison de douter de la rapidité des progrès du Bas-Canada vers sa prospérité, et que cette Colonie ne monte bientôt à la hauteur des portions les plus opulentes et les plus florissantes du Continent de l'Amérique.

Alors Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, a bien voulu se retirer, et la Chambre d'Assemblée s'en est allée.

#### PRIERES.

*Hodiè lã vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour l'amélioration de la navigation du Fleuve St. Laurent," *pro formã*.

L'Orateur a fait rapport de la Harangue de Son Excellence du Trône.

ORDONNE', Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de sa Harangue du Trône.

Les Membres suivans ont été commis pour préparer et faire rapport d'une adresse conformément au dit ordre, savoir :

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Debartzch,  
Gugy,  
Bowen,  
Bell,*

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Membres commis pour examiner les Privilèges de cette Chambre, et régler le cours de ses procédés.

*L'Honorable Jonathan Sewell, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Grant,  
Perceval,  
Kerr,*

To meet and adjourn as they please.

Members appointed as sub-committee, to peruse and perfect the Journals of this House.

*The Honorable*

Messrs. Coffin,  
Bowen,  
Felton,

To meet and adjourn as they please.

ORDERED, That the several Writs of Prorogations that have been issued since the last Session be entered at large on the Journals of this House in the order of their respective dates, immediately before the entries of this day.

The Speaker laid before the House a letter from the Honorable Mr. Burns, stating that his ill state of health would prevent his attendance in his place in this House during this Session.

The Speaker signified to the House that since the two last Sessions, the Honorable Messrs. Chief Justice Monk and Justice Perrault, Louis De Salaberry and Louis Turgeon, Members of this House, had departed this life.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Membres sous-commis pour examiner et rédiger les Journaux de cette Chambre.

*Les Honorables,*

Messrs. Coffin,  
Bowen,  
Felton,

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

ORDONNE', Queles divers Writs de Prorogations sortis depuis la dernière Session, soient entrés tout au long sur les Journaux de cette Chambre, suivant l'ordre de leurs dates respectives, immédiatement avant les entrées de ce jour.

L'Orateur a mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable Mr. Burns, mentionnant que le mauvais état de sa santé ne lui permettra pas de se trouver à sa place dans cette Chambre pendant cette Session.

L'Orateur a informé la Chambre que depuis la dernière Session, les Honorables Messieurs le Juge en Chef Monk, Mr. le Juge Perrault, et Messrs. Louis De Salaberry et Louis Turgeon, quatre des Membres de cette Chambre, étoient décédés.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SATURDAY, 22d. NOVEMBER.

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

### PRAYERS.

The Honorable Mr. De Léry appeared, and took the oath prescribed by the Statute of the 31st of His late Majesty, King George the Third, which was administered by Mr. Woolsey, one of the Commissioners appointed to administer the oath to the Members of the Legislature who had been introduced for that purpose.

Then the Commissioner withdrew.

## SAMEDI, 22e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

### PRIERES.

L'Honorable Mr. De Léry s'est présenté, et a pris le serment prescrit par le Statut de la 31e. de feu Sa Majesté le Roi George Trois, que lui a administré Mr. Woolsey l'un des Commissaires nommés pour administrer le serment aux Membres de la Législature, et qui avoit été introduit à cet effet.

Alors le Commissaire s'est retiré.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee charged to draw up an Address to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Speech from the Throne, reported, "That they had prepared the same, which he delivered in at the Table."

The said Address being then read,

ORDERED, That the same be now read, paragraph by paragraph.

The first paragraph being then read,

Was agreed to by the House.

The second paragraph being also read,

An amendment was proposed to be made to the same.

It was then moved,

To postpone the consideration of the said Address to Monday next.

The same being objected to,

And the question of concurrence being put,

It was resolved in the negative.

The question of concurrence being then put on the said amendment,

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being put on the said paragraph, as amended,

It was resolved in the affirmative.

The other paragraphs being also read,

They were severally agreed to by the House,

And the Address is as follows :

TO HIS EXCELLENCY  
SIR JAMES KEMPT,

Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova Scotia and New-Brunswick and their several Dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the Government of the said Province of Lower-Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

We, His Majesty's dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, beg leave to return Your Excellency our humble thanks for Your Speech from the Throne. At the same time we desire to express our gratitude to His Majesty, for having chosen an Officer of your Excellency's distinguished character, talents and experience, to administer the Government of this Province.

The important situation to which His Majesty has been pleased to appoint Your Excellency, is at this period one of peculiar difficulty, but the confidence we place in Your Excellency's qualifications, leaves no doubt on our minds of

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial chargé de préparer une Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Sa Harangue du Trône, a fait rapport " Qu'il en avoit préparé une, qu'il a délivrée à la Table."

La dite Adresse étant alors lue,

ORDONNE', Qu'elle soit maintenant lue paragraphe par paragraphe.

Le premier paragraphe ayant alors été lu,

La Chambre y a acquiescé.

Le second paragraphe ayant aussi été lu,

Il a été proposé d'y faire un amendement.

Il a été alors proposé,

De remettre la considération de la dite Adresse, à Lundi prochain.

Objection étant faite,

Et la question de concurrence étant mise,

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur le dit amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant alors mise sur le dit paragraphe, tel qu'amendé,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Les autres paragraphes ayant alors été lus,

La Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

Et la dite Adresse est comme suit :

A SON EXCELLENCE  
SIR JAMES KEMPT,

Chevalier Grand' Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les Provinces du Bas-Canada, et du Haut-Canada, de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau Brunswick, et leurs différentes Dépendances, et dans l'Isle de Terre-Neuve, et Administrateur du Gouvernement de la dite Province du Bas-Canada.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Nous, les fidèles et loyaux sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis de remercier Votre Excellence, de Sa Harangue du Trône; nous désirons en même temps témoigner notre reconnaissance envers Sa Majesté d'avoir choisi pour Administrer le Gouvernement de cette Province, un Officier de l'expérience, du caractère et des talens distingués de Votre Excellence.

La situation importante à laquelle Sa Majesté a bien voulu appeler Votre Excellence, présente à cette époque des difficultés singulières, mais la confiance que nous mettons dans les talens de Votre Excellence, ne nous laisse aucun doute

your fulfilling the duties of your high office to the satisfaction of His Majesty, and the benefit of His faithful and loyal subjects in this Province, and we beg leave to assure Your Excellency of our cordial co-operation in Your Excellency's Administration of the Government.

The exertions of Your Excellency, towards conciliation, and the re-establishment of a good understanding between the different Branches of the Legislature, will not fail materially to promote the prosperity of the country, and we have the fullest confidence that Your Excellency's measures will be so directed as to maintain alike the prerogatives of the Crown, and the constitutional privileges of both Houses of the Provincial Parliament.

We shall receive with respectful attention such communications from His Majesty upon the subject of the appropriation of the Provincial Revenue, and of the views of His Majesty's Ministers upon such other topics connected with the Government of the Province, as Your Excellency shall be pleased to lay before us. And we thank Your Excellency for the assurance of your assistance in the elucidation of such questions as may arise in the course of our proceedings.

Your Excellency may be assured of our giving immediate attention to the renewal of such Acts as have recently expired, and to all matters of public interest which shall appear of pressing necessity and importance; and on all occasions, when Your Excellency shall be pleased to recommend to us, measures of public improvement, we shall not fail to give them our most serious consideration.

We justly appreciate the great advantages to be derived from good roads and other internal communications; and we coincide with Your Excellency in opinion, that a liberal system of Education, and a well organized and efficient Militia Force, are indispensable to the happiness and security of the inhabitants of this Province. We shall, therefore, with zeal and assiduity endeavour to promote these very important objects to which Your Excellency has been pleased to direct our attention.

We trust Your Excellency will find us earnestly disposed to proceed in a spirit of harmony and conciliation to the dispatch of the public business; and it will be to us a source of the purest satisfaction to co-operate in Your Excellency's enlightened views, for the general interests of the Province, to remove all cause of jealousy and dissension, where such may be found to exist; and to contribute by every other means in our power, to render this part of the British dominions, one of the most opulent and flourishing portions of the American Continent.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

ORDERED, That the said Address be presented to His Excellency, the Administrator of the Government, by the whole House.

ORDERED, That the Hon. Messrs. *Hale* and *Debartzch* do wait on His Excellency, the Administrator of the Government, humbly to know what time His Excellency would be pleased to appoint to be attended by the whole House with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

que vous remplirez les devoirs de votre charge élevée à la satisfaction de Sa Majesté, et à l'avantage de ses fidèles et loyaux sujets dans cette Province, et nous prenons la liberté de vous assurer que nous co-opérerons volontiers dans l'Administration du Gouvernement de Votre Excellence.

Les efforts de Votre Excellence pour concilier et rétablir une bonne intelligence entre les différentes branches de la Législature ne manqueront pas de promouvoir essentiellement la prospérité du pays; et nous avons la plus grande confiance que les mesures de Votre Excellence seront dirigées de manière à ce que les Prerogatives de la Couronne et les privilèges Constitutionnels des deux Chambres du Parlement Provincial, soient également maintenus.

Nous recevrons avec une attention respectueuse telles communications de Sa Majesté relativement à l'appropriation du revenu Provincial, et des vues des Ministres de la Couronne sur tels autres sujets liés avec le Gouvernement de la Province, que Votre Excellence voudra bien mettre devant nous. Et nous remercions Votre Excellence de l'aide qu'elle promet nous donner dans les éclaircissemens dont nous aurons besoin sur les questions qui pourront s'élever dans le cours de nos procédés.

Votre Excellence peut-être assurée que nous porterons notre attention immédiate au renouvellement de tels Actes qui sont récemment expirés et à telles mesures d'intérêt public qui paroîtront être importantes et d'une nécessité urgente. Et dans toutes les occasions où il plaira à Votre Excellence de nous recommander des mesures d'amélioration publique, nous ne manquerons pas de leur donner notre attention la plus sérieuse.

Nous apprécions les grands avantages qui doivent résulter des bons chemins et autres communications intérieures. Et nous sommes d'opinion avec Votre Excellence qu'un système libéral d'Education, et une Force de Milice effective et bien organisée, sont indispensables au bien-être et à la sûreté des Habitans de cette Province, c'est pourquoi nous employerons avec zèle et assiduité tous nos efforts afin de promouvoir ces objets importans que Votre Excellence a bien voulu recommander à notre attention.

Nous nous flattons que Votre Excellence nous trouvera sérieusement disposés à procéder à la dépêche des affaires publiques avec un esprit de concorde et de conciliation, et ce sera pour nous une source de la plus vive satisfaction de co-opérer dans les vues éclairées de Votre Excellence pour les intérêts généraux de la Province, afin de faire disparaître tout sujet de jalousie et de dissension là où il pourroit en exister, et contribuer par tous autres moyens en notre pouvoir, à rendre cette partie des domaines Britanniques une des plus opulentes et florissantes du Continent de l'Amérique.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit grossoyée.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, par toute la Chambre.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale* et *Debartzch* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour savoir humblement de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Chambre, avec la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à trois heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MONDAY, 24th NOVEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* reported, "That the Honorable Mr. *Debartzch* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, humbly to know what time His Excellency would be pleased to appoint to be attended by the whole House, with the Address of this House, and that His Excellency had been pleased to appoint to-morrow, at two o'clock in the afternoon."

A message from the Assembly by Mr. *Bourdages*.

Which being read, was in the words following :

## HOUSE OF ASSEMBLY,

*Friday, 21st November, 1828.*

RESOLVED, That a Committee of five Members be appointed to keep up a good correspondence between the two Houses of the Legislature, and to report their proceedings from time to time, with power to send for persons, papers and records for their information.

ORDERED, That Mr. *Bourdages*, Mr. *Heney*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Cuvillier*, and Mr. *Borgia*, do compose the said Committee.

RESOLVED, That the said Resolution be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) W<sup>m</sup> LINDSAY,

Clk. Assy.

Then the Messenger withdrew.

## LUNDI, 24e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été .

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport, " Que l'Honorable Mr. *Debartzch* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour savoir humblement de Son Excellence quand il lui plairoit recevoir cette Chambre avec son Adresse, et que Son Excellence avoit bien voulu fixer demain, à deux heures de l'après-midi."

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

## CHAMBRE d'ASSEMBLE'E,

*Vendredi, 21e. Novembre, 1828.*

RESOLU, Qu'il soit nommé un Comité de cinq Membres pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres de la Législature, et pour faire rapport de ses procédés de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir Personnes, Papiers et records pour son information.

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages*, Mr. *Heney*, Mr. *Blanchet*, Mr. *Cuvillier* et Mr. *Borgia*, composent le dit Comité.

RESOLU, Que la dite résolution soit communiquée par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) W<sup>m</sup> LINDSAY,

Greffr. Assée.

Alors le Messager s'est retiré.

The Messenger was called in again, and informed by the Speaker, that the House will answer by a Messenger of their own.

The said Message of the Assembly being then taken into consideration,

RESOLVED, That this House has received with satisfaction the Message of the Assembly and the resolve of that House appointing a Committee to keep up a good Correspondence between the two Houses.

RESOLVED, That a Committee of three Members be appointed to keep up a good Correspondence between the two Houses and to report their proceedings from time to time with power to send for persons, papers and records, for their information.

ORDERED, That the Committee be the Honble. Messrs. *Debartzch, Coffin* and *Felton*, who are to meet and adjourn as they please.

It was then moved to resolve,

That the above Resolutions of this House be communicated to the Assembly, by Message.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the Affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do carry the said Message to the Assembly.

It was moved,

That the sixty first Rule and Standing Order of this House be taken into Consideration on Wednesday next, and that the absent Members in Town be summoned to attend in their places in this House, on that day.

The question being stated thereupon,

It was resolved in the affirmative,

It was also moved,

That the Rules and Standing Orders of this House, from the 63rd to the 70th inclusive, be taken into consideration on Monday next, and that the absent Members in Town be summoned to attend in their places in this House on that day.

The question of concurrence being put on this Motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honble. Mr. *Felton* presented a Bill, intituled "An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d year of His Majesty's Reign, intituled "An Act to explain and extend the provisions of An Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled "An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province and for other purposes, in as far as respects the Townships."

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d. year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for making,

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par son Messager.

Le dit Message de l'Assemblée ayant alors été pris en considération,

RESOLU, Que cette Chambre a reçu avec satisfaction le Message de l'Assemblée et la résolution de cette Chambre, nommant un Comité pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres.

RESOLU, Qu'un Comité de Trois Membres soit nommé pour entretenir une bonne correspondance entre les deux Chambres, et pour faire rapport de ses procédés de tems à autre, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records pour son information.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Debartzch, Coffin* et *Felton*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que les résolutions ci-dessus de cette Chambre, soient communiquées à l'Assemblée par Message.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte le dit Message à l'Assemblée.

Il a été proposé,

Que la soixante-unième règle et ordre permanent de cette Chambre, soit pris en considération, Mercredi prochain, et que les Membres absens en ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre, ce jour là.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

Il a été aussi proposé,

Que les règles et ordres permanens de cette Chambre depuis le 63e. jusqu'au 70e. inclusivement, soient pris en considération Lundi prochain, et que les Membres absens en Ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre, ce jour là.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la 3e. Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. Année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire, réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province et pour d'autres effets, en autant qu'elles ont rapport aux Townships".

ORDONNE' Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire, ré-



“ repairing and altering the Highways and Bridges within  
“ this Province and for other purposes, in as far as respects  
“ the Townships.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on  
the next sitting day.

It was moved,

That the Law-Clerk do lay forthwith before the House, a  
list of all the Bills expired since the last Parliament, and of  
all those which are about to expire during the ensuing year,  
and that the same be printed.

ORDERED accordingly.

The Speaker declared this Assembly continued to to-mor-  
row, at half past one o'clock in the afternoon, the House so  
decreeing.

“ parer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette  
“ Province et pour d'autres effets, en autant qu'elles ont  
“ rapport aux Townships.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la  
séance prochaine.

Il a été proposé,

Que le Greffier en Loi mette immédiatement devant la  
Chambre une liste de tous les Bills qui sont expirés depuis le  
dernier Parlement, et aussi de tous ceux qui expireront dans  
l'année suivante, et que la dite liste soit imprimée.

ORDONNE' en conséquence.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à  
une heure et demie de l'après midi, la Chambre l'ordonnant  
ainsi.

## TUESDAY, 25th NOVEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The House was adjourned during pleasure, to wait on His  
Excellency the Administrator of the Government, with their  
Address.

After some time the House was resumed.

The Speaker reported, “ That this House did, this day, pre-  
“ sent their Address to His Excellency the Administrator of  
“ the Government,” to which His Excellency was pleased to  
return the following answer :

*Gentlemen,*

I thank you most sincerely for this very gratifying Address.

In discharging the duties of my station, the prosperity of  
the Province, and the happiness of its Inhabitants, will be  
the great objects of all my endeavours, and I receive, with  
peculiar satisfaction, the assurance which you are pleased to

## MARDI, 25e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

La Chambre s'est ajournée à loisir, pour se rendre auprès de  
Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec son  
Adresse.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

L'Orateur a fait rapport “ Que cette Chambre avoit, ce jour,  
“ présenté son Adresse à Son Excellence l'Administrateur du  
“ Gouvernement,” à laquelle Son Excellence avoit bien vou-  
lu faire la réponse suivante :

*Messieurs,*

Je vous remercie très sincèrement de cette Adresse toute  
satisfaisante.

Dans l'exécution des devoirs de ma situation, la prospérité  
de la Province et le bonheur de ses Habitans seront le but  
principal de tous mes efforts ; et je reçois avec une satisfaction  
particulière l'assurance que vous voulez bien me donner de

give me of your cordial co-operation in my administration of the Government.

ORDERED, That the said Address and Answer thereto be Printed and Published.

The Speaker laid before the House the general statements and returns of the Baptisms, Marriages, and Burials for the Districts of Quebec and Three Rivers, for the year 1827, pursuant to the directions of the Act of the 6th Geo. IV. cap. 8.

ORDERED, That the said returns do lie on the Table.

The Honorable Mr. Justice *Bowen* presented a Bill intituled, "An Act for rendering valid conveyances of Lands and other Immoveable Property, held in free and common soccage within the Province of Lower Canada, and for other purposes therein mentioned."

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodie 1<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intituled "An Act for rendering valid conveyances of Lands and other Immoveable Property, held in free and common soccage, within the Province of Lower Canada, and for other purposes therein mentioned."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Friday next.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for reviving and continuing an Act passed in the third year of His Majesty's reign, intituled, "An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the reign of His late Majesty, intituled, "An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes," in so far as respects the Townships."

It was moved,

That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on Friday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the returns received pursuant to the statute, as also the returns received upon Orders of this House be printed in the Appendix to the Journals, under the direction of the Speaker.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was also moved,

That a Committee of three Members be appointed to enquire in what manner the Act of the 6th Geo. IV. cap. 8, has been carried into execution, and to establish from the returns made pursuant to the said Act, the progress of the Augmentation of the Population of this Province.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

voire Co-opération cordiale dans mon Administration du Gouvernement.

ORDONNE, Que la dite adresse et la réponse à icelle soient imprimées et publiées.

L'Orateur a mis devant la Chambre les retours et Etats Généraux des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour les Districts de Québec et des Trois-Rivières pour l'année 1827, conformément aux directions de l'Acte de la 6e. de Geo. IV. Chap. 8.

ORDONNE, Qu'il restent sur la Table.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour rendre valides les transports de terres et autres propriétés immeubles tenues en franc et commun soccage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées".

ORDONNE, Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodie 1<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rendre valides les transports des terres et autres propriétés immeubles tenues en franc et commun soccage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées".

ORDONNE, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire, réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets, en autant qu'elles ont rapport aux Townships".

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

Il a été proposé,

Que les retours reçus conformément aux Statuts, et aussi les retours reçus d'après les ordres de cette Chambre, soient imprimés dans l'Appendice aux Journaux, sous la direction de l'Orateur.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

Il a été aussi proposé,

Qu'un Comité de trois Membres soit nommé pour s'enquérir de l'exécution de l'Acte de la 6e. de Geo. IV. Chap. 8, et pour constater par les retours faits en vertu du dit Acte, les progrès de l'augmentation de la population dans cette Province.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.



The Speaker laid before the House the Report of the Commissioners appointed for opening and making a road from Drummondville to Sorel, pursuant to the directions of the Act of the 3d Geo. IV. cap. 4.

ORDERED. That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this assembly continued to tomorrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Orateur a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires nommés pour faire et ouvrir un chemin de Drummondville à Sorel, conformément aux directions de l'Acte de la 3me. de Geo. IV. Chap. 4.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

### WEDNESDAY 26th NOVEMBER.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

#### PRAYERS.

ORDERED, That the Royal Instructions respecting the enacting of the Laws in this Province, be now read.

The same were read accordingly.

The Honorable Mr. *Richardson* laid before the House the following petitions, viz.

Two petitions from the Corporation of the Montreal General Hospital, with statements of expenditure for the years 1827 and 1828, praying for a pecuniary aid.

A petition from the Landholders, Advocates, and others resident in the District of Montreal, respecting advertisements in the Gazette.

A petition from the Natural History Society of Montreal, with two reports, praying for a pecuniary aid.

A petition from the proprietors of the Montreal Library, praying for an extension of the Act for erecting a building for the said Library.

A petition from Messrs. *Campbell* and *Oliver Wait*, of the City of Montreal, praying for making and maintaining a Turnpike Road from Long Point Church to the City limits of Montreal.

### MERCREDI, 26e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur:*

*Le Lord Evêque de Québec.*

*Lcs Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
de Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

#### PRIERES.

ORDONNE', Que les Instructions Royales relativement à la manière de statuer les Lois dans cette Province, soient maintenant lues.

Elles ont été lues en conséquence.

L'Honorable Mr. *Richardson* a mis devant la Chambre les Pétitions suivantes, savoir.

Deux Pétitions de la Corporation de l'Hôpital Général de Montréal, avec des Etats des dépenses pour les années 1827 et 1828, demandant une aide pécuniaire.

Une Pétition des Propriétaires, Avocats et autres personnes résidantes dans le District de Montréal, relativement aux avissemens dans la Gazette.

Une autre Pétition de la Société d'Histoire Naturelle de Montréal, avec deux rapports, demandant une aide pécuniaire.

Une Pétition des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal, demandant l'extension de l'Acte qui autorise l'érection d'une Bâtisse pour la dite Bibliothèque.

Une Pétition de Messrs. *Campbell* et *Oliver Wait* de la Cité de Montréal, demandant à faire et entretenir un Chemin de Barrière depuis l'Eglise de la Longue Pointe jusqu'aux limites de la Cité de Montréal.

A petition from the Landholders and others resident in Montreal and its vicinity, praying for the renewal of the Lachine Turnpike Act.

And also two reports of the Commissioners of the Lachine Canal with the Accounts for the years 1827 and 1828.

ORDERED, That the said petitions and reports do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Gugy* presented a petition from Mr. *George Scott*, Guager at the Port of St. Johns, praying for an additional salary.

ORDERED, That the said petition do lie on the Table.

The Order of the Day being read for the House taking into consideration the 61st Rule and Standing Order of this House.

It was moved,

That the House be now put into a Committee of the whole House on the said Rule and Standing Order.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the negative.

The said Rule being then read,

It was moved,

That the Sixty-first Rule and Standing Order of the House be rescinded.

The question of concurrence being put on this motion,

It was unanimously resolved in the affirmative.

It was then moved,

That every Member of this House has the right to introduce strangers into the House during its sittings, when it is not otherwise ordered.

The question of concurrence being put on this motion,

It was unanimously resolved in the affirmative.

It was moved,

That a Committee of three Members be appointed to examine and report the state of the Library of this House, and also what books and other publications, it may be necessary to procure for the use of the Legislative Council, and the most expedient manner of procuring the same.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell*, *Cuthbert*, and *Debartzch*.

To meet and adjourn as they please.

The Speaker laid before the House the general Statements and Returns of Baptisms, Marriages, and Burials for the District.

Une Pétition de divers Propriétaires et autres personnes résidantes dans la Cité de Montréal et de ses environs, demandant le renouvellement de l'Acte qui autorise le Chemin de Barrière entre Montréal et Lachine.

Et aussi deux Rapports des Commissaires pour le Canal de Lachine, avec les Comptes pour les années 1827 et 1828.

ORDONNE, Que les dites Pétitions et Rapports restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Gugy* a présenté une Pétition de Mr. *George Scott*, Jaugeur au Port de St. Jean, demandant une augmentation de Salaire.

ORDONNE, Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération la soixante-et-unième Règle et Ordre permanent de cette Chambre,

Il a été proposé,

Que la Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur la dite Règle et ordre permanent.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

La dite Règle ayant alors été lue,

Il a été proposé,

Que la soixante-unième Règle et ordre permanent de cette Chambre soit rescindé.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu unanimement dans l'Affirmative.

Il été alors proposé,

Que chaque Membre de cette Chambre a le droit d'introduire des Etrangers dans cette Chambre pendant ses Séances, lorsqu'il n'en sera pas ordonné autrement.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu, unanimement, dans l'Affirmative.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de trois Membres soit nommé pour examiner et faire rapport de l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et aussi des livres et autres publications qu'il seroit nécessaire de se procurer pour l'usage du Conseil Législatif, et des moyens les plus expédiens de se les procurer.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE, Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell*, *Cuthbert*, et *Debartzch*,

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a mis devant la Chambre les Etats Généraux des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour le District de Montréal

of Montreal. for the years 1826 and 1827, pursuant to the directions of the 6th Geo. IV. cap. 8.

ORDERED, That the said returns do lie on the Table.

It was moved,

That it be referred to a Committee of three Members to consider whether it will be advisable to revive an Act to render voluntary Sheriff's Sales, *decrêts volontaires*, more easy and less expensive; to consider also whether any and what amendments should be made to the said Act. and to report by Bill or otherwise.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Cuthbert, Gogy, and Bowen*, do compose the said Committee,

To meet and adjourn as they please.

The Speaker declared this assembly continued to Friday next at three o'clock in the afternoon. the House so decreeing.

pour les années 1826 et 1827, conformément aux directions de l'Acte de la 6e. Geo. IV. Chap. 8.

ORDONNE', Que les dits retours restent sur la Table.

Il a été proposé,

Qu'il soit référé à un Comité de trois Membres de considérer s'il seroit convenable de faire revivre l'Acte "pour rendre" les Décrêts volontaires plus faciles et moins dispendieux." et aussi s'il faudroit faire au dit Acte des amendemens, et quels, et de faire rapport par Bill ou autrement.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Cuthbert, Gogy et Bowen*,

Qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à trois heures de l'après-midi. la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 28th NOVEMBER.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry  
Gogy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The Honorable Mr. *Caldwell* presented a Petition from divers Mechanics of the City of Quebec, praying to be incorporated under the name of the "Quebec Friendly Society."

Another petition was presented by the same Member from Mr. *Jean Bte. Moreaud*, praying for the passing of an Act to enable him to practice as a Notary in this Province

ORDERED, That these two petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* presented a petition from Mr. *P. Chasseur*, praying for a pecuniary aid for completing his collection of objects of the Natural History of Canada.

ORDERED, That the said petition do lie on the Table.

## VENDREDI, 28e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur,*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson.  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
de Léry,  
Gogy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

L'Honorable Mr. *Caldwell* a présenté une Pétition de divers Artisans de la Cité de Québec, demandant à être incorporés sous le nom de la Société Amicale de Québec.

Une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre de Mr. *J. B. Moreaud*, demandant qu'il soit passé un Acte pour l'autoriser à pratiquer comme Notaire dans cette Province.

ORDONNE', Que ces deux Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté une Pétition de Mr. *P. Chasseur*, demandant une aide pécuniaire pour compléter son Museum d'Histoire Naturelle du Canada.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

It was moved,

That the President, Vice President, and Directors of the Bank of Quebec, of the Bank of Montreal, and of the Bank of Canada, be required respectively to lay before the Legislative Council, pursuant to the several Acts of the Legislature incorporating the said Banks, with all convenient expedition, statements of the amount of the Capital Stock paid into each of the said Banks, of the Debts due to the same, of the Monies deposited, of Notes in circulation, and of Cash in hand.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Clerk of this House do transmit a certified copy of this order to the Presidents of each of the said Banks in this Province.

The Honorable Mr. *Debartzch* presented a petition from certain Landholders of the parish of Lotbinière, praying that a pecuniary aid be granted them for the establishment and maintenance of one or several schools, for the education of children whose parents cannot afford to pay for the same.

ORDERED, That the said petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* presented a petition from Mr. *Frederick Desbarats*, praying to be allowed to furnish the Printing and the Stationary wanted for the use of the Legislative Council.

ORDERED, That the said petition do lie on the Table.

*Hodière 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for rendering "valid conveyances of Lands and other Immoveable Property "held in free and common soccage within the Province of Lower "Canada, and for other purposes therein mentioned."

It was moved,

That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on Wednesday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for reviving and continuing an Act "passed in the 3<sup>d</sup> year of His Majesty's reign, intituled, "An "Act to explain and extend the provisions of an Act passed in "the 36<sup>th</sup> year of the reign of His late Majesty, intituled, "An "Act for making, repairing, and altering the highways and "bridges within this Province, and for other purposes," in so far "as respects the Townships."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee, "That they had "gone through the said Bill, and made an amendment thereto, "which he was ready to report whenever the House shall be "pleased to receive the same."

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Richardson* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

Il a été proposé,

Que le Président, Vice Président et les directeurs de la Banque de Québec, de la Banque de Montréal et de la Banque du Canada, respectivement, soient requis, conformément aux différents Actes de la Législature incorporant les dites Banques, de mettre devant le Conseil Législatif, avec toute la diligence convenable, des États du montant du Capital payé dans chacune des dites Banques, des dettes qui leur sont dues, des argens qui y sont déposés, des billets en circulation, et des argens qu'elles ont en leur possession.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE', Que le Greffier de cette Chambre transmette aux Présidents de chacune des Banques de cette Province, une copie certifiée de l'ordre ci-dessus.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de certains Propriétaires de la Paroisse de Lotbinière, demandant qu'une aide pécuniaire leur soit accordée pour l'établissement et l'entretien d'une ou de plusieurs Ecoles, pour l'éducation des enfans dont les parens ne sont pas en état d'en payer les dépenses.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté une Pétition de Mr. *Frederick Desbarats*, demandant à être nommé Imprimeur et Libraire du Conseil Législatif.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

*Hodière 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rendre "valides les transports de Terres et autres Propriétés Im- "meubles tenues en franc et commun soccage dans la Province "du Bas Canada, et pour d'autres fins y mentionnées."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé; "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans "la troisième Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte "qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la "36<sup>e</sup>. Année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte "pour faire, réparer et changer les grands Chemins et Ponts "dans cette Province et pour d'autres effets," en autant qu'elles ont rapport aux Townships."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit "examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement, "dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra "bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed,) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government avails himself of the earliest opportunity of conveying to the Legislative Council, the following Communication, which he has received the King's Commands to make, to the Provincial Parliament.

In laying the same before the Legislative Council, His Excellency is commanded by His Majesty to state, that, His Majesty has received too many proofs of the loyalty and attachment of his Canadian subjects, to doubt their cheerful acquiescence in every effort which His Majesty's Government shall make to reconcile past differences, and he looks forward with hope to a period when, by the return of harmony, all branches of the Legislature will be able to bestow their undivided attention on the best methods of advancing the prosperity and developing the resources of the extensive and valuable territories comprised within His Majesty's Canadian Provinces.

With a view to the adjustment of the questions in controversy, His Majesty's Government has communicated to His Excellency Sir James Kempt, its views on different branches of this important subject; but as the complete settlement of the affairs of the Province cannot be effected but with the aid of the Imperial Parliament, the instructions of His Excellency are at present confined to the discussion of those points alone, which can no longer be left undecided without extreme disadvantage to the interests of the Province.

Among the most material of those points, the first to be adverted to, is the proper disposal of the Financial Resources of the Country; and with the view of obviating all future misunderstanding on this matter, His Majesty's Government have prescribed to His Excellency, the limits within which his communications to the Legislature on this matter are to be confined.

His Excellency is commanded by His Majesty, to acquaint the Legislative Council that the discussions which have occurred for some years past, between the different branches of the Legislature of this Province, respecting the appropriation of the Revenue, have engaged His Majesty's serious attention, and that he has directed careful inquiry to be made, in what manner these questions may be finally adjusted, with a due regard to the prerogative of the Crown, as well as to their Constitutional privileges, and to the general welfare of his faithful subjects in Lower Canada.

His Excellency is further commanded to state, that the Statutes passed in the 14th and 31st years of the reign of His late Majesty, have imposed upon the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, the duty of appropriating the produce of the Revenue granted to His Majesty by the first of these Statutes; and that, whilst the law shall continue unaltered by the same authority by which it was framed, His Majesty is not authorised to place the Revenue under the control of the Legislature of this Province.

The proceeds of the Revenue arising from the Act of the Imperial Parliament, 14th Geo. III. together with the sum appropriated by the Provincial Statute, 35th Geo. III. and the duties levied under the Provincial Statutes, 41st Geo. III. cap. 13 and 14, may be estimated for the current year, at the sum of £34,700.

14th Geo. III.  
35th Geo. III.  
41st Geo. III.

£25,500  
5,000  
4,200  
£34,700

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé,) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement s'empresse de transmettre au Conseil Législatif la Communication suivante, qu'il a reçu ordre de Sa Majesté de soumettre au Parlement Provincial.

En faisant cette Communication au Conseil Législatif, Son Excellence a ordre de Sa Majesté de déclarer, que Sa Majesté a déjà reçu trop de preuves de loyauté et d'attachement de ses Sujets Canadiens, pour douter qu'ils ne seconderont pas avec empressement tous les efforts que fera le Gouvernement de Sa Majesté pour reconcilier les différends passés, et il se flatte que le temps est enfin arrivé, où par le retour de l'harmonie, toutes les Branches de la Législature pourront porter toute leur attention sur les moyens les plus efficaces pour avancer la prospérité, et développer les ressources des territoires étendus et importants compris dans les Provinces Canadiennes de Sa Majesté.

Dans la vue de terminer les questions en dispute, le Gouvernement de Sa Majesté a communiqué à Son Excellence Sir James Kempt ses vues sur les différentes Branches de cet objet important; mais comme le règlement définitif des affaires de la Province ne peut s'effectuer qu'avec l'aide du Parlement Impérial, les instructions de son Excellence sont, quant à présent, bornées à la discussion de certains points seulement, qui ne peuvent rester plus long temps indécis qu'au grand désavantage des intérêts de la Province.

Parmi les objets les plus conséquens, le premier dont on devra s'occuper, est la disposition des ressources financières du pays, et dans la vue d'obvier à l'avenir à tout mal-entendu sur ce sujet, le Gouvernement de Sa Majesté a prescrit à Son Excellence les limites dans lesquelles ces communications à la Législature sur cet objet doivent être renfermées.

Son Excellence a ordre de Sa Majesté d'informer le Conseil Législatif que les discussions qui ont eu lieu depuis quelques années entre les différentes Branches de la Législature de cette Province concernant l'appropriation du Revenu, a engagé l'attention sérieuse de Sa Majesté, et qu'elle a ordonné qu'une Enquête exacte fut faite pour être instruite de quelle manière ces questions pourroient être enfin terminées, ayant toujours égard aux prérogatives de la Couronne aussi bien qu'aux privilèges constitutionnels et au bien-être général de ses fidèles sujets dans le Bas-Canada.

Son Excellence a de plus reçu Ordre d'informer le Conseil Législatif que les Statuts passés dans les 14me. et 31me. années de feu Sa Majesté ont imposé aux Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté le devoir d'approprier le produit du revenu accordé à Sa Majesté par le premier de ces Statuts, et que tant que cette loi continuera sans être changée par la même autorité qui l'a passée, Sa Majesté n'est pas autorisée à placer ce revenu sous le Contrôle de la Législature de cette Province.

Le montant du revenu provenant de l'Acte du Parlement Impérial de la 14me. année de George III. avec la somme appropriée par le Statut Provincial de la 35me. année de George III. et les droits levés sous les Statuts Provinciaux de la 41me. George III. Chapitres 13 et 14, peuvent être estimés à la somme de 34,700 livres.

14e. Geo. III.  
35e. Geo. III.  
41e. Geo. III.

£25,500  
5,000  
4,200  
£34,700

Casual Revenue, £3,000  
Fines, &c. 400  
£3,400

The produce of the Casual and Territorial Revenue of the Crown, and of Fines and Forfeitures, may be estimated for the same period, at the sum of £3,400.

Revenu Casuel £3,000  
Amendes, &c. 400  
£3,400

Le produit du revenu casuel et territorial de la Couronne, et des amendes et confiscations, peut être estimé pour la même période, à la somme de trois mille quatre cents livres. Ces différentes sommes, formant ensemble un total de trente-huit mille cent livres, constituent tout le revenu estimé que la loi a placé à la disposition de la Couronne.

These several sums, making together the sum of £38,100, constitute the whole estimated Revenue arising in this Province, which the law has placed at the disposal of the Crown.

His Majesty has been pleased to direct that from this Collective Revenue of £38,100, the salary of the Officer administering the Government of the Province, and the salaries of the Judges shall be defrayed. But His Majesty being graciously disposed to mark, in the strongest manner, the confidence which he reposes in the liberality and affection of his faithful Provincial Parliament, has been pleased to command His Excellency to announce to the Legislative Council, that no farther appropriation of any part of this Revenue will be made until His Excellency shall have been enabled to become acquainted with their sentiments, as to the most advantageous mode in which it can be applied to the public service; and it will be gratifying to His Majesty, if the recommendation made to the Executive Government of the Province on this subject, shall be such as it may be able with propriety, and with due attention to the interests and the efficiency of His Majesty's Government to adopt.

Il a plu à Sa Majesté d'ordonner que le salaire de l'Officier Administrant le Gouvernement de la Province et les salaires des Juges seront payés à même ce revenu réuni de trente-huit mille cent livres. Mais Sa Majesté étant gracieusement disposée à témoigner de la manière la plus marquée la confiance qu'elle a dans la libéralité et l'affection de son fidèle Parlement Provincial, il lui a plu d'ordonner à Son Excellence, d'annoncer au Conseil Législatif qu'aucune appropriation d'aucune autre partie de ce revenu ne sera faite jusqu'à ce que Son Excellence puisse être informée de ses sentimens sur le mode le plus avantageux d'appliquer ce revenu au service public, et ce sera une satisfaction pour Sa Majesté, si la recommandation faite au Gouvernement Exécutif de cette Province à ce sujet, est telle qu'il puisse convenablement l'adopter, ayant égard aux intérêts et à l'efficacité du Gouvernement de Sa Majesté.

His Majesty fully relies upon the liberality of his faithful Provincial Parliament, to make such further provision as the exigencies of the Public Service of the Province (for which the amount of the Crown Revenues above mentioned may prove inadequate) may require.

Sa Majesté se repose entièrement sur la libéralité de son fidèle Parlement Provincial pour faire telles autres provisions que l'exigence du service public de la Province, (pour lequel le montant du revenu de la Couronne ci-dessus mentionné peut n'être pas suffisant) requérera.

The balance of money in the hands of the Receiver General, which is not placed by law at the disposal of the Crown, must await the appropriation which it may be the pleasure of the Provincial Legislature to make.

La balance des argents entre les mains du Receveur Général qui n'est pas placée par la loi à la disposition de la Couronne, y restera jusqu'à ce que la Législature Provinciale juge à propos de l'approprier.

His Excellency is further commanded by His Majesty, to recommend to the Legislative Council, the enactment of a law, for the indemnity of any persons who have heretofore, without authority, signed or acted in obedience to warrants for the appropriation to the public service of any unappropriated monies of this Province. And His Majesty anticipates that they will, by an acquiescence in this recommendation, show that they cheerfully concur with him in the efforts which he is now making, for the establishment of a permanent good understanding, between the different branches of the Executive and Legislative Government.

Son Excellence a reçu de plus ordre de Sa Majesté de recommander au Conseil Législatif la passation d'une loi d'indemnité en faveur d'aucunes Personnes qui ont ci-devant sans autorité légale, signé ou agi en obéissance à des Warrants pour l'appropriation au service public d'aucune partie du Revenu de la Province non approprié. Et Sa Majesté a tout lieu d'espérer qu'en acquiesçant à cette recommandation, le Parlement Provincial prouvera qu'il veut concourir avec elle dans les efforts qu'elle fait dans ce moment pour rétablir une bonne et permanente intelligence entre les différentes Branches du Gouvernement Exécutif et Législatif.

The proposals which His Excellency has been thus instructed to make for the adjustment of the pecuniary affairs of the Province, are intended to meet the difficulties of the ensuing year, and he trusts they may be found effectual for that purpose.

Les propositions que Son Excellence a ainsi reçu ordre de faire pour terminer les affaires pécuniaires de la Province, sont présentées dans la vue de lever les difficultés de l'année suivante, et elle espère avec confiance qu'elles seront efficaces pour cet objet.

His Majesty has, however, further commanded His Excellency to acquaint the Legislative Council, that a scheme for the permanent settlement of the Financial concerns of Lower Canada, is in contemplation, and his Majesty entertains no doubt of such a result being attainable as will prove conducive to the general welfare of the Province, and satisfactory to his faithful Canadian subjects.

Sa Majesté a néanmoins ordonné de plus à Son Excellence d'informer le Conseil Législatif, que l'on s'occupe actuellement à former un plan propre à régler d'une manière permanente l'Administration des Finances du Bas-Canada, et Sa Majesté ne doute nullement que le résultat de cet arrangement conduira au bien-être général de la Province, et répondra à l'attente de ses fidèles Sujets Canadiens.

The complaints which have reached His Majesty's Government respecting the inadequate security heretofore given by the Receiver General, and by the Sheriffs, for the due application of the Public Monies in their hands, have not escaped the very serious attention of the Ministers of the Crown.

Les plaintes qui sont parvenues au Gouvernement de Sa Majesté, relativement aux sûretés imparfaites données ci-devant par le Receveur-Général et les Shérifs, pour l'emploi légal des Argents Publics entre leurs mains, n'ont pas échappé à l'attention la plus sérieuse des Ministres de la Couronne.

It has appeared to His Majesty's Government, that the most effectual security against abuses in these departments, would be found in enforcing in this Province, a strict adherence to a

Le Gouvernement de Sa Majesté a jugé que le moyen le plus efficace de se mettre à l'abri de semblables abus dans ces départemens, seroit de faire adopter et observer strictement



system established under His Majesty's instructions, in other Colonies, for preventing the accumulation of balances in the hands of Public Accountants, by obliging them to exhibit their accounts to a competent authority at short intervals, and immediately to pay over the ascertained balance into a safe place of deposit; and in order to obviate the difficulty arising from the want of such place of deposit in Lower Canada, His Excellency is authorised to state that the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury will hold themselves responsible to the Province for any sums which the Receiver General or Sheriffs may pay over to the Commissary General, and His Excellency is instructed to propose to the Legislative Council, the enactment of a law, binding those officers to pay over to the Commissary General such balances as, upon rendering their accounts to the competent authority, shall appear to be remaining in their hands, over and above what may be required for the current demands upon their respective offices;—such payments being made on condition that the Commissary General shall be bound on demand to deliver Bills on His Majesty's Treasury for the amount of his receipts.

His Excellency is further instructed to acquaint the Legislative Council, that although it was found necessary by an Act passed in the last Session of the Imperial Parliament, 9th Geo. IV. cap. 76, sec. 26, to set at rest doubts which had arisen, whether the statute for regulating the distribution between the Provinces of Upper and Lower Canada, of the duties of customs collected at Quebec, had not been inadvertently repealed by the general terms of a later date; His Majesty's Government have no desire that the interference of Parliament in this matter should be perpetuated, if the Provincial Legislatures can themselves agree upon any plan for a division of these duties which may appear to them more convenient and more equitable; and on the whole of this subject, His Majesty's Government will be happy to receive such information and assistance as the Legislative Council and Assembly of this Province may be able to supply.

The appointment of an Agent in England, to indicate the wishes of the inhabitants of Lower Canada, appearing to be an object of great solicitude with the Assembly, His Majesty's Government will cheerfully accede to the desire expressed by the House of Assembly on this head; provided that such Agent be appointed, as in other British Colonies, by name in an Act to be passed by the Legislative Council and Assembly, and approved by the Executive Government of the Province; and His Majesty's Government are persuaded that the Legislature will not make such a selection, as to impose on the Government, the painful and invidious duty of rejecting the Bill on the ground of any personal objection to the proposed Agent.

His Majesty's Government is further willing to consent to the abolition of the office of Agent as it is at present constituted, but it is trusted that the liberality of the House of Assembly will indemnify the present holder of this office, to whose conduct in that capacity no objection appears ever to have been made; indeed, without some adequate indemnity being provided for him, it would not be compatible with justice, to consent to the immediate abolition of his office.

His Majesty's Government being very sensible of the great inconvenience which has been sustained, owing to the large tracts of lands which have been suffered to remain in a waste and unimproved condition, in consequence of the neglect or the poverty of the grantees, it has appeared to His Majesty's Government to be desirable that the laws in force in Upper Canada, for levying a Tax upon wild land, on which the Settlement Duties had not been performed, should be adopted

dans cette Province le système établi en vertu des instructions de Sa Majesté dans les autres Colonies, pour empêcher que les Argents restans entre les mains des Comptables Publics, ne s'y accumulent, et ce en les obligeant de produire leurs comptes devant des autorités compétentes à certaines époques peu éloignées les unes des autres, et de déposer immédiatement la balance constatée rester entre leurs mains, en lieu de sureté; et afin d'obvier à la difficulté qui pourrait survenir du manque d'un tel lieu sûr de dépôt dans le Bas-Canada, Son Excellence est autorisée de déclarer que les Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté se rendront responsables envers la Province pour toutes sommes d'Argent que le Receveur-Général ou les Shérifs pourront payer entre les mains du Commissaire-Général, et Son Excellence a reçu les instructions de proposer au Conseil Législatif la passation d'une loi qui obligera ces Officiers de payer entre les mains du Commissaire-Général telles balances qui paroîtront devoir rester entre leurs mains, après avoir rendu leurs comptes aux autorités compétentes, en sus de ce qui pourra être nécessaire pour les déboursés journaliers que ces Bureaux respectifs sont obligés de faire;—Tels payemens étant faits à condition que le Commissaire-Général sera obligé de délivrer à demande des Lettres de change sur le Trésor de Sa Majesté pour le montant de ses reçus.

Son Excellence a de plus ordre d'informer le Conseil Législatif, que quoi qu'il ait été jugé nécessaire de mettre un terme, par un Acte passé dans la dernière Session du Parlement Impérial, de la 9e. Geo. 4, chap. 76 section 26, aux doutes qui s'étoient élevés, si le Statut pour régler la distribution entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada des droits de douane perçus à Québec, n'avoit pas été révoqué par mégarde par les termes généraux d'un Acte d'une date postérieure. Le Gouvernement de Sa Majesté ne désire nullement perpétuer l'intervention du Parlement Impérial dans ces matières, si les Législatures Provinciales peuvent convenir entre elles, pour la division de ces droits, d'un plan qui leur paroitra plus convenable et plus équitable; et le Gouvernement de Sa Majesté sera très-heureux de recevoir sur tout ce sujet telle information et assistance que le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province pourront lui donner.

La nomination d'un Agent en Angleterre pour faire connaître les désirs des Habitans du Bas-Canada, paroissant être un objet que l'Assemblée a fortement à cœur, le Gouvernement de Sa Majesté accédera avec plaisir au désir exprimé par la Chambre d'Assemblée sur cet article, pourvu que le nom de tel Agent soit inséré, comme dans les autres Colonies Britanniques, dans un Acte qui sera passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée, et approuvé par le Gouvernement Exécutif de la Province; et le Gouvernement de Sa Majesté est persuadé, que la Législature ne fera pas un tel choix de manière à imposer au Gouvernement le devoir douloureux et pénible de rejeter le Bill sur le principe d'aucune objection personnelle à l'Agent proposé.

Le Gouvernement de Sa Majesté veut bien de plus consentir à abolir la place d'Agent, ainsi qu'elle est actuellement établie, mais il est à espérer que la libéralité de la Chambre d'Assemblée indemnifiera celui qui occupe à présent cette place, dont la conduite dans cette capacité ne paroît pas avoir jamais souffert d'objections: Vraiment, sans qu'une indemnité convenable lui soit accordée, il ne seroit pas juste de consentir à l'abolition immédiate de sa place.

Le Gouvernement de Sa Majesté étant convaincu des grands inconvéniens qui ont résulté de ce que l'on a permis que de grandes portions de terres demeuraissent dans une condition inculte et sans être améliorées, en conséquence de la négligence ou de la pauvreté des concessionnaires originaires, le Gouvernement de Sa Majesté croit qu'il est à désirer que les Loix en force dans le Haut-Canada pour prélever une Taxe sur les terres incultes sur lesquelles les travaux obligatoires

in this Province, and His Excellency is instructed to press this subject on the attention of the Legislative Council, with that view.

The attention of His Majesty's Government has also been drawn to several other important topics; among which may be enumerated, the mischiefs which are said to result from the system of tacit mortgages affected by a general acknowledgement of a debt before a Notary; the objectionable and expensive forms, of conveyancing said to be in use in the Townships; the necessity of a Registration of Deeds; and the want of proper Courts for the decision of causes arising in the Townships. Regulations affecting matters of this nature can obviously be most effectually made by the Provincial Legislature; and His Excellency is commanded to draw the attention of the Legislative Council to these subjects, as matters requiring their early and most serious attention.

In conclusion, His Excellency has been commanded to state, that His Majesty relies for an amicable adjustment of the various questions which have been so long in dispute, upon the loyalty and attachment hitherto evinced by His Majesty's Canadian subjects, and on that of the Provincial Parliament; and that His Majesty entertains no doubts of the cordial concurrence of the Legislative Council, in all measures calculated to promote the common good, in whatever quarter such measures may happen to originate.

**RESOLVED**, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government to return him the Thanks of the House for his Message of this day, to entreat His Excellency to lay at the foot of the Throne, the humble and grateful thanks of this House, for His Majesty's most gracious attention to the situation of his faithful and loyal subjects in this Province, and for the paternal solicitude which he has shown for their welfare and happiness, with the assurances of this House, of the readiness with which they will adopt every proper measure which may tend to advance the great objects to which the Message refers.

**ORDERED**, That the Honorable Messrs. *Caldwell* and *Cuthbert* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

**ORDERED**, That two hundred copies of the said Message be printed for the use of the Members of this House.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

n'ont pas été faits, soient adoptées dans cette Province, et dans cette vue, Son Excellence est chargée de solliciter le Conseil Législatif de prendre ce sujet en sa considération immédiate.

L'Attention du Gouvernement de Sa Majesté a été aussi appelée sur différens autres sujets importants, parmi lesquels on peut compter les maux que l'on dit résulter du système d'Hypothèques tacites, créées par une reconnaissance générale d'une dette par devant un Notaire; les formes de Transport dispendieuses et sujettes à des objections, que l'on dit être en usage dans les Townships, la nécessité d'enregistrer les Contrats, et le manque de Cours convenables pour la décision des causes qui s'élèvent dans les Townships. La Législature Provinciale peut évidemment faire des réglemens plus efficaces sur des matières de cette nature, et Son Excellence a ordre de porter l'attention du Conseil Législatif sur ces objets, comme demandant leur considération immédiate et la plus sérieuse.

Enfin, Son Excellence a reçu ordre de dire, que Sa Majesté se repose, pour un arrangement à l'amiable des différentes questions qui ont été si longtems en dispute, sur la loyauté et l'attachement que les sujets Canadiens de Sa Majesté ont toujours montrés, et sur ceux du Parlement Provincial; et que Sa Majesté ne doute nullement que le Conseil Législatif ne concourra volontiers dans toutes mesures calculées à promouvoir le bien commun, de quelque côté que puissent venir ces mesures.

**RESOLU**, Qu'une adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui faire les Remercimens de cette Chambre de Son Message de ce jour; pour prier Son Excellence de mettre au pied du Trône les humbles Remercimens et les sentimens de la reconnaissance de cette Chambre pour la bienveillante attention que Sa Très-Gracieuse Majesté a bien voulu porter sur la situation de ses fidèles et loyaux Sujets dans cette Province, de la sollicitude vraiment paternelle qu'elle a montrée pour leur bien être et leur bonheur, et pour assurer Sa Majesté que cette Chambre s'empressera d'adopter toute mesure convenable qui pourra tendre à promouvoir les objets importants qui font le sujets du Message.

**ORDONNE'**, Que les Honorables Messrs. *Caldwell* et *Cuthbert* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

**ORDONNE'**, Que deux cens copies du dit Message soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.



SATURDAY 29th. NOVEMBER.

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Caldwell* reported "That the Honorable Mr. *Cuthbert* and himself had (according to order) waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of yesterday, and that His Excellency was pleased to express his thanks to the House, for their prompt attention to his Message, and that he would lay at the foot of the Throne, the expression of their gratitude."

The Honorable Mr. *Caldwell* presented a petition from *Juste Cayouette* of the Parish of St. Claire, praying for the exclusive privilege of erecting a Toll Bridge over the River Etchemin, in the said parish, in the county of Dorchester.

ORDERED, That the said petition do lie on the Table.

It was moved,

That a Committee appointed to take into consideration the utility and propriety of renewing and amending the Act to render Voluntary Sheriff's Sales (*décrets volontaires*) more easy and less expensive, have power to send for persons, papers and records.

ORDERED accordingly.

The Honorable Mr. *Richardson* presented a Bill, intituled, "An Act for making mortgages special on all Lands and other real and immoveable property, which now are, or hereafter may be holden in free and common soccage within this Province, and for establishing offices for the enregistration of all such deeds and mortgages relating to such property."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodiè là vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for making mortgages special on all Lands, and other real and immoveable property, which now are, or hereafter may be holden in free and common soccage within the Province, and for

SAMEDI, 29e. NOVEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur,*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson.  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Cuthbert* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'adresse de cette Chambre d'hier, et que Son Excellence avoit bien voulu faire ses remerciemens à la Chambre de sa prompte attention à Son Message, et dire qu'elle mettroit au pied du Trône l'expression de ses sentimens de reconnoissance."

L'Honorable Mr. *Caldwell* a présenté une Pétition de *Juste Cayouette*, demandant le privilège exclusif de bâtir un Pont de péage sur la Rivière Etchemin dans la Paroisse de Ste. Claire, vis-à-vis l'Eglise de la dite Paroisse, dans le Comté de Dorchester.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que le Comité nommé pour prendre en considération l'utilité et la convenance de renouveler et amender l'Acte pour rendre les décrets plus faciles et moins dispendieux, ait le pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records.

ORDONNE', en conséquence.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour rendre spéciales toutes hypothèques sur toutes terres et autres Propriétés Immeubles, qui sont maintenant ou pourront être tenues à l'avenir en franc et commun Soccage dans cette Province, et pour l'établissement de Bureaux d'Enregistrement pour tous tels Contrats et Hypothèques relatifs à telles Propriétés."

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodie là. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rendre spéciales toutes hypothèques sur toutes terres et autres Propriétés Immeubles qui sont maintenant ou pourront être tenues à l'avenir en franc et commun Soccage dans cette Province,

“ establishing offices for the enregistrement of all such deeds and mortgages relating to such property.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Wednesday next.

The Honorable Mr. *Hale* (according to order) reported the amendment made by the Committee of the whole House, on the Bill, intituled, “ An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d year of His Majesty's reign, intituled, “ An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the reign of His late Majesty, intituled, “ An Act for making, repairing, and altering the highways and bridges within this Province, and for other purposes, in “ so far as respects the Townships.”

The said amendment being then read by the Clerk, was agreed to by the House.

An amendment was then proposed to be made by the House to the Bill.

It was moved,

That the House do now again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the Affirmative.

The House (according to order) was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the said Bill.

The Honorable Mr. *Perceval* enters.

After some time House was resumed, and the Honorable Mr. *Richardson* reported from the said Committee, “ That “ they had again taken into consideration the said Bill, and “ had directed him to report the same as before amended by “ the Committee of the whole House.”

It was then moved.

That the said Bill, as amended, be engrossed,

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence was put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ et pour l'établissement de Bureaux d'Enregistrement pour “ tous tels Contrats et Hypothèques relatifs à telles Propriétés.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mercredi prochain.

L'Honorable Mr. *Hale*, conformément à l'ordre, a fait rapport de l'amendement fait par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, “ Acte pour remettre en force et continuer un “ Acte passé dans la 3me. Année du Règne de Sa Majesté, “ intitulé, “ Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte “ passé dans la 36e. Année du Règne de feu Sa Majesté, inti- “ tulé, “ Acte pour faire, réparer et changer les Grands Che- “ mins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets, en “ autant qu'elles ont rapport aux Townships.”

Le dit amendement ayant alors été lu par le Greffier, la Chambre y a acquiescé.

Un autre Amendement ayant alors été proposé d'être fait par la Chambre au dit Bill.

Il a été proposé,

Que la Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill.

L'Honorable Mr. *Perceval* entre.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Richardson* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il “ avoit pris de nouveau le dit Bill en considération, et l'avoit “ chargé d'en faire le rapport, tel qu'amendé ci-devant par le “ Comité de toute la Chambre.”

Il a été alors proposé,

Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La question de concurrence a été mise sur cette motion.

Il a été résolu dans l'Affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MONDAY, 1st. DECEMBER.

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Debartzch* presented a Petition from divers inhabitants of the Town and City of Montreal, complaining of certain grievances.

It was moved,

That the said petition do lie on the Table.

Moved in amendment,

That the same be now read.

The question of concurrence being put on this motion, in amendment,

It was resolved in the negative.

The question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED accordingly.

The Honorable Mr. *Grant* presented a petition from the Montreal National Free School Society, praying for a pecuniary aid.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

It was moved,

That this House do resolve itself into a Committee of the whole House tomorrow, to take into consideration the expediency of amending the Act of the 36th Geo. III. cap. 3.

The question of concurrence being put on this motion,

## LUNDI, 1er. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Le Lord Evêque de Québec.*

*Lcs Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES,

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de divers Habitans de la Ville et Cité de Montréal, se plaignant de certains griefs.

Il a été proposé,

Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé en amendement,

Que la dite Pétition soit maintenant lue.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en Amendement,

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE', en conséquence.

L'Honorable Mr. *Grant* a présenté une Pétition de la Société de l'Ecole Nationale et Gratuite à Montréal, demandant une aide pécuniaire.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que cette Chambre se forme, demain, en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération s'il est expédient d'amender l'Acte de la 36e. de Geo. III. Chap. 3.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Ryland* enters.

It was moved,

That the House do resolve itself into a Committee of the whole House on Friday next, to take into consideration that part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government, which relates to the establishment of Courts of Justice in the Townships.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Gugy* presented a Petition from Captain *A. G. Douglass*, praying to be reimbursed of certain sums of money by him advanced for making Roads in the Townships.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

It was moved,

That the Petition presented to this House by Mr. *Frederick Desbarats*, on Friday last, be referred to a Committee of three Members, with power to send for persons, papers and records.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Debartzch*, *Gugy* and *Taschereau* do compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to desire that that House will give leave to the Solicitor General, *Louis Lagueux*, *Hughes Heney*, *P. B. Dumoulin*, *Vallières de St. Réal*, *Robert Christie* and *Auguste Quesnel*, seven of their Members, to attend the Special Committee of the Legislative Council, appointed to consider whether it will be advisable to revive the Bill, intituled, "An Act to render voluntary Sheriffs Sales, (*Décrets Volontaires*), more easy and less expensive," on Tuesday the second day of December, instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject matter of the said reference.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED accordingly.

The Order of the day being read for the House taking into consideration the Rules and Standing Orders of this House, from No. 63 to 70, inclusive,

It was then moved,

That a Committee of three Members be appointed to take into consideration the Rules and Standing Orders of this House, from No. 63 to 70, inclusive, to enquire whether it is expedient to amend or rescind the said Rules and Standing Orders, and to report with as little delay as possible.

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Ryland* entre.

Il a été proposé,

Que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre; Vendredi prochain, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement qui a rapport à l'établissement des Cours de Justice dans les Townships.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Gugy* a présenté une Pétition du Capitaine *A. G. Douglass*, demandant à être remboursé de certaines sommes d'argent qu'il a avancées pour faire des Chemins dans les Townships.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que la Pétition présentée à cette Chambre par Mr. *Frédéric Desbarats*, Vendredi dernier, soit référée à un Comité spécial de trois Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Debartzch*, *Gugy* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé,

Qu'il soit envoyé un Message à l'Assemblée, par un des Maîtres en Chancellerie, pour demander à cette Chambre de permettre au Solliciteur Général, à *Louis Lagueux*, *Hughes Heney*, *P. B. Dumoulin*, *Vallières de St. Réal*, *Robert Christie* et *Auguste Quesnel*, Ecuyers, sept de leurs Membres, de venir devant le Comité Spécial du Conseil Législatif nommé pour considérer s'il seroit convenable de remettre en force le Bill, intitulé "Acte pour rendre les Décrets Volontaires plus faciles et moins dispendieux," Mardi le deuxième jour de Décembre présent, à onze heures du matin, pour être examinés sur le sujet de la dite référence.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE' en conséquence.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les Règles et Ordres permanens de cette Chambre, depuis No. 63 jusqu'à 70, inclusivement,

Il a été alors proposé,

Qu'un Comité de trois Membres soit nommé pour prendre en considération les Règles et Ordres permanens de cette Chambre depuis No. 63 jusqu'à 70 inclusivement, pour s'enquérir s'il est expédient d'amender ou de rescinder les dites Règles et Ordres permanens, et de faire rapport avec toute la diligence possible.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Ryland*, *Cuthbert* and *Debartzch* do compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That the Honorable Messrs. *Halc* and *Caldwell* be added to the said Committee.

ORDERED accordingly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for re-  
"viving and continuing an Act, intituled, "An Act to ex-  
"plain and extend the provisions of an Act passed in the 36th  
"year of the Reign of His Majesty, intituled, "An Act for  
"making, repairing and altering the Highways and Bridges  
"within this Province, and for other purposes," in so far as  
"respects the Townships.

An amendment being then proposed to be made by the House to the said Bill,

It was moved in amendment,

That the said Bill be again committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Debartzch* presented a Petition from Messrs. *Larocque*, *Quesnel* and *Laframboise*, praying that having appropriated a certain piece of ground belonging to them near the St. Lawrence Suburbs, at the solicitation of the Inhabitants thereof, and having caused to be constructed thereon at their own expence, a range of covered Stalls, the Legislature may be pleased to constitute the same into a Public Market.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Ryland*, *Cuthbert* et *Debartzch*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé,

Que les Honorables Messrs. *Halc* et *Caldwell* soient ajoutés au dit Comité.

ORDONNE' en conséquence.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour re-  
"mettre en force et continuer un Acte passé dans la 3e. an-  
"née du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique  
"et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. année  
"du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire,  
"réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette  
"Province, et pour d'autres effets," en autant qu'elles ont  
"rapport aux Townships.

Un amendement ayant alors été proposé d'être fait par la Chambre au dit Bill,

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de Messrs. *La Rocque*, *Quesnel*, *Laframboise* et autres, demandant qu'ayant approprié un certain lopin de terre à eux appartenant, près du Faubourg St. Laurent, et ayant à la sollicitation des Habitans du dit Faubourg, fait ériger sur icelui à leurs propres frais une rangée d'étaux, il plaise à la Législature vouloir bien constituer le dit lopin de terre en une place de Marché public.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## TUESDAY, 2d. DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The Master in Chancery reported, " That, according to the Order of the House, he had delivered to the Assembly the Message of this House of yesterday, and had received for answer, " That the Assembly will answer by a Messenger of their own."

The Honorable Mr. Justice *Taschereau* presented a Petition from Mr. *Edouard Desbarats*, praying for indemnity for the translation into the French language of the continuation of the Index to the Laws.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Felton* presented a Petition from the Law Printer of this Province, praying, that the printing of the Journals and other works required for the Legislative Council, be given to him.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Petition from Mr. *Thomas Cary*, praying, that the printing of the Journals and other matters required to be printed for the Legislative Council, be granted to him.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

It was moved,

That these three Petitions be referred to the Committee appointed to take into consideration the Petition of Mr. *Frederick Desbarats*, and that the Honorable Messrs. *Ryland* and *Felton* be added to the said Committee.

ORDERED, Accordingly.

The Honorable Mr. *Bell* laid before the House the Report of the Agricultural Society, for the District of Quebec, for the years 1827 and 1828.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Richardson* laid before the House the

K 2

## MARDI, 2e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.*

## PRIERES.

Le Maître en Chancellerie a fait rapport, " Que, conformément à l'ordre de cette Chambre, il avoit délivré à l'Assemblée le Message de cette Chambre d'hier, et avoit reçu pour réponse, " Que l'Assemblée y répondroit par un messenger de son corps."

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a présenté une Pétition de Mr. *Edouard Desbarats*, demandant à être indemnisé pour la traduction en François de la continuation de l'Index aux Lois.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté une Pétition de l'Imprimeur des Lois de cette Province, demandant que l'impression des Journaux et autres ouvrages requis par le Conseil Législatif, lui soient accordés.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale* a aussi présenté une Pétition de Mr. *Thomas Cary*, demandant à avoir l'impression des Journaux ou d'autres matières dont l'impression peut être requise par le Conseil Législatif.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que ces trois Pétitions soient référées au Comité Spécial nommé pour prendre en considération la Pétition de Mr. *Frédéric Desbarats*, et que les Honorables Messrs. *Ryland* et *Felton* soient ajoutés au dit Comité.

ORDONNE' en conséquence.

L'Honorable Mr. *Bell* a mis devant la Chambre le rapport de la Société d'Agriculture pour le District de Québec, pour les années 1827 et 1828.

ORDONNE', Que le dit rapport reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Richardson* a mis devant la Chambre le rap-



Report of the *Révérèndes Mères Supérieure* and *Dépositaire* of the General Hospital of Montreal, shewing the Monies received and expended for the relief of Insane persons, and for the support of Foundlings in the District of Montreal, for the year 1828.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House, to take into consideration the expediency of amending the Act of the 36th Geo. III, cap 3.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell* reported from the said Committee, "That they had come to the following resolution, "That it is expedient to amend the said Act."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said Resolution to-morrow.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d. year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes, in so far as respects the Townships."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Ryland* reported from the said Committee, "That they had again taken into consideration the said Bill, and made some amendments thereto, which he is ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Monday, 1st December, 1828.

RESOLVED, That a Message be sent to the Legislative Council, to acquaint their Honors, that this House do give leave to the Solicitor General, *Louis Lagueux, Hughes Heney, P. B. Dumoulin, Vallières de St. Réal, Robert Christie* and *Auguste Quesnel*, Esquires, Members of this House, to appear on Tuesday, the second of December, instant, at eleven o'clock in the forenoon, before the Special Committee of the Legislative Council, appointed to consider whether it will be advisable to revive the Bill, intituled, "An Act to render voluntary Sheriff Sales, (*Décrets Volontaires*,) more easy and less expensive," to be examined on the subject of the said reference, if they think fit.

ORDERED, That Mr. *Bourdages* do carry the said Message to the Legislative Council.

(Attest,)

(Signed) Wm. B. LINDSAY,  
Depy. Clk. H. Assy.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

port des *Révérèndes Mères la Supérieure* et la *Dépositaire* de l'Hôpital Général de Montréal, donnant un état des argens reçus et dépensés pour le soulagement des personnes dérangées dans leur esprit, et le soutien des enfans trouvés dans le District de Montréal, pour l'année 1828.

ORDONNE', Que le dit rapport reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération s'il est expédient d'amender l'Acte de la 36e. de Geo. III. chap. 3.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit passé la Résolution suivante," "Qu'il est expédient d'amender le dit Acte."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise, demain, sur la dite Résolution.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, Acte pour faire, réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets, en autant qu'elles ont rapport aux Townships."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit pris de nouveau le dit Bill en considération et y avoit fait des amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu à la séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉ'E,

Lundi, 1er. Décembre, 1828.

RESOLU, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif, pour informer leurs Honneurs que cette Chambre permet au Solliciteur Général, à *Louis Lagueux, Hughes Heney, P. B. Dumoulin, Vallières de St. Réal, Robert Christie* et *Auguste Quesnel*, Ecuiers, d'aller, s'ils le jugent à propos, Mardi le deuxième jour de Décembre présent, à onze heures du matin, devant le Comité Spécial du Conseil Législatif, nommé pour considérer s'il seroit convenable de remettre en force le Bill, intitulé, "Acte pour rendre les Décrets Volontaires plus faciles et moins dispendieux," pour être examinés sur le sujet de la dite référence.

ORDONNE', Que Mr. *Bourdages* porte le dit Message au Conseil Législatif.

(Attesté,)

(Signé,) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffier Asst.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 3d. DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Ryland* presented a Petition from several inhabitants of the County and City of Quebec, praying for the appropriation of a certain sum of Money, for the purpose of Road making, near the City of Quebec, on the system of McAdam.

The Honorable Mr. *Cuthbert* presented a Petition from *Dame Josephite Coutant*, widow *Tanswell*, praying for relief.

The Honorable Mr. *Bell* also presented a Petition from the Committee, for the management of the British and Canadian School Society, in Quebec, praying for a pecuniary aid.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Ogden*, with a Bill, intituled, "An Act to extend the benefit of Trial by Jury," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for rendering valid conveyance of Lands, and other Immoveable Property, held in Free and Common Soccage, within the Province of Lower-Canada, and for other purposes therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Cuthbert* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

ORDERED, That that the said Report be taken into consideration, on the next sitting day.

## MERCREDI, 3e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté une Pétition de divers Habitans du Comté et de la Cité de Québec, demandant l'appropriation d'une certaine somme d'argent, aux fins de faire des chemins d'après le système de McAdam, dans les environs de la Cité de Québec.

L'Honorable Mr. *Cuthbert* a présenté une Pétition de *Dame Josephite Coutant*, veuve *Tanswell*, demandant du secours.

L'Honorable Mr. *Bell* a aussi présenté une Pétition du Comité chargé de la conduite de la Société de l'Ecole Britannique et Canadienne à Québec, demandant une aide pécuniaire.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Ogden*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour étendre les avantages du Procès par "Jurés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rendre valides les Transports de terres et autres propriétés immeubles tenues en Franc et Commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Cuthbert* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit pris en considération à la Séance prochaine.

The Speaker laid before the House a Statement of the amount of the Capital Stock paid into the Bank of Quebec, of the Debts due to the same, of the Monies deposited, of the Notes in circulation and of the Cash in hand, pursuant to the Directions of this House of the 28th November last, served upon the President of the said Bank.

ORDERED, That the same do lie on the Table for the consideration of the Members of this House.

The Speaker also laid before the House a Letter from the Honorable Mr. *De Salaberry*, stating that the ill state of his health would prevent him to attend in his place, in this House, at the beginning of the Session.

The Order of the day being read for the question of concurrence being put on the Resolution reported yesterday by the Committee of the whole House, to whom it was referred to take into consideration the expediency of amending the Act of 36th Geo. III, cap. 3,

The question of concurrence was then put,

Whether the House concur in the said Resolution?

It was resolved in the affirmative.

Thereupon the Honorable Mr. Justice *Taschereau* presented a Bill, intituled, "An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made, and for other purposes."

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodiè 1á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made," and for other purposes.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Ryland*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d. year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for making, repairing and altering the highways and Bridges within this Province, and for other purposes, in so far as respects the Townships."

And the same amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, with a Bill, intituled, "An Act for vacating the seats of Members of the Assembly accepting offices of profit, and becoming accountable for Public Money," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

L'Orateur a mis devant la Chambre un état du montant du capital payé dans la Banque de Québec, des dettes qui lui sont dues, des argens qui y sont déposés, des billets en circulation et des argens qu'elle a en sa possession, conformément à l'ordre de cette Chambre du 28e. de Novembre dernier, servi au Président de la dite Banque.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre une lettre de l'Honorable Mr. *De Salaberry*, mentionnant que le mauvais état de sa santé ne lui permettra pas de se trouver à sa place, dans cette Chambre, au commencement de la Session.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur la résolution rapportée hier par le Comité de toute la Chambre, auquel il avoit été référé de prendre en considération s'il est expédient d'amender l'Acte de la 36e. de Geo. III. chap. 3,

La question de concurrence étant alors mise,

Si la Chambre concourt dans la dite Résolution?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Alors l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de terres incultes, ou autres de la Couronne, situées en cette Province, et pour d'autres effets."

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodiè 1á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la sauve-garde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de terres incultes, ou autres de la Couronne, situées en cette Province, et pour d'autres effets."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Ryland*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire, réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets, en autant qu'elles ont rapport aux Townships."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour rendre vacans les sièges des Membres de l'Assemblée qui acceptent des emplois de profit, ou qui deviennent comptables des deniers publics," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Caldwell*, from the Special Committee appointed to take into consideration the state of the Library of this House, and also what Books and other Publications it may be necessary to procure for the use of the Legislative Council, and the most expedient manner of procuring the same, reported, "That the Committee is not as yet prepared to report on the state of the Library, which they beg leave to defer to a future day; their immediate attention has however been called to the Newspapers at present furnished under the orders of the Clerk Assistant of this House, which in their opinion, are not sufficiently numerous to afford the Council an opportunity of obtaining a knowledge of the public opinion in this Province; they therefore humbly beg leave to report that the Clerk Assistant of this House be authorized to subscribe to all the Provincial Newspapers during the six months which probably include the Session of the Legislature."

ORDERED, That the said Report be taken into consideration on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Cuthbert* presented a Petition from *Joseph Bouchette*, Esquire, Surveyor General of the Province, praying for an indemnity for losses by him sustained in the publication of his Maps of the Canadas, and further praying that new Maps of this Province should be published; and he acquainted the House, that His Excellency the Administrator of the Government, having been apprized of the contents of the said Petition, had no objection that this House might proceed thereon as they shall see fit.

The Honorable Mr. Justice *Taschereau* also presented a Petition from the Religious Ladies, *Hospitalières* of the *Hôtel Dieu* of Quebec, praying for a pecuniary aid.

ORDERED, That these two Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee, to whom had been referred the Rules and Standing Orders of this House, from No. 63 to 70, inclusive, reported, "That the Committee had taken the said Rules into consideration and passed several Resolutions which he is ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et aussi des Livres et autres Publications qu'il seroit nécessaire de se procurer pour l'usage du Conseil Législatif, et des moyens les plus expédiens de se les procurer, a fait rapport, "Que le Comité n'étoit pas encore prêt à faire rapport sur l'état de la Bibliothèque, et demandoit en conséquence la permission de le remettre à un jour ultérieur; que son attention immédiate avoit néanmoins été portée sur les Papiers-Nouvelles auxquels le Greffier Assistant de cette Chambre souscrit actuellement, que le Comité ne regarde pas comme suffisamment nombreux pour donner au Conseil l'occasion d'acquérir une connoissance de l'opinion publique dans la Province; il prend en conséquence humblement la liberté de faire rapport que le Greffier Assistant en cette Chambre soit autorisé de souscrire à tous les Papiers-Nouvelles de la Province, pendant les six mois que durera probablement la Session de la Législature."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit pris en considération à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Cuthbert* a présenté une Pétition de *Joseph Bouchette*, Ecuyer, Arpenteur-Général de la Province, demandant une indemnité pour les pertes qu'il a souffertes dans la publication de ses Cartes des Canadas; et aussi demandant à publier de nouvelles Cartes de la Province; et il a informé la Chambre que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant eu communication du contenu de la dite Pétition, n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelle de la manière qu'elle le jugeroit convenable.

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a aussi présenté une Pétition des Dames Religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de Québec, demandant une aide pécuniaire.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoient été référés les Règles et Ordres permanens de cette Chambre, depuis No. 63 jusqu'à 70, a fait rapport, "Que le Comité avoit pris en considération les dites Règles et Ordres, et avoit passé diverses Résolutions, dont il étoit prêt à faire le rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 5th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker :*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Coffin* presented a Petition from the Inhabitants of the River Saint Francis, praying that the House will grant such aid in assisting them in the making and repairing Roads, in that part of the Province.

The Honorable Mr. Justice *Taschereau* presented a Petition from the Inhabitants of the District of Gaspé, praying that the Acts regulating the administration of Justice, and other Acts which are now expiring, may be continued.

And two other Petitions were presented by the same Member, from the inhabitants of the same District, praying that public highways may be made, and that the Monies collected in that District be applied for making and repairing the same.

And another Petition was presented by the same Member, from the inhabitants of the same District, praying for Legislative aid, to enable them to carry on the Whale Fishery in that part of the Province.

The Honorable Mr. *Hale* also presented a Petition from the Members of the Society for promoting Education in the District of Quebec, praying for a pecuniary aid.

The Honorable Mr. *Irvine* also presented a Petition from Mr. *Alexander Wood*, of York, Upper-Canada, praying for relief.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. Justice *Kerr* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

“ His Excellency, the Administrator of the Government,  
“ lays before the Legislative Council a Copy of the award

## VENDREDI, 5e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Coffin* a présenté une Pétition des Habitants de la Rivière Saint François, priant cette Chambre de vouloir bien leur accorder une aide pécuniaire, aux fins de faire et réparer les Chemins dans cette partie de la Province.

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a présenté une Pétition des Habitants du District de Gaspé, demandant que les Actes qui ont rapport à l'Administration de la Justice, et tous autres qui sont sur le point d'expirer soient continués.

Deux autres Pétitions ont été présentées par le même Membre, des Habitants du même District, demandant que des chemins publics soient faits, et que les argens perçus dans ce District y soient employés à faire et réparer les dits chemins.

Et une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre, des Habitants du même District, demandant l'aide de la Législature pour les mettre en état de faire la Pêche à la Baleine, dans cette partie de la Province.

L'Honorable Mr. *Hale* a aussi présenté une Pétition des Membres de la Société d'Education pour le District de Québec, demandant une aide pécuniaire.

L'Honorable Mr. *Irvine* a aussi présenté une Pétition de Mr. *Alexander Wood*, de York, dans le Haut-Canada, demandant du secours.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

“ Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement met  
“ devant le Conseil Législatif une Copie du jugement donné

“ made on the 8th October last, by the Arbitrators appointed under the Act of the Imperial Parliament of the 3d. Geo. IV. cap. 119, for the purpose of determining the proportion accruing and payable to Upper-Canada, for the four years succeeding the first day of July, 1828, of the duties levied in this Province upon goods, wares and commodities imported therein by sea.

“ His Excellency at the same time suggests to the Legislative Council the propriety of making some remuneration to Mr. *William Maitland*, of the City of London, who, upon the Arbitrators of the two Provinces disagreeing in their award, was called in as a third Arbitrator.”

Castle of Saint Lewis,  
Quebec, 3d. December, 1828. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, accompanying the award of the Arbitrators appointed under the Act of the Imperial Parliament of the 3d. Geo. IV. cap. 119, to ascertain the proportion of the duties levied in Lower-Canada to be paid to Upper-Canada, for the four years next succeeding the 1st day of July, 1828, and to assure His Excellency, that this House will not fail to give to both their attentive consideration, and will readily concur on such remuneration to Mr. *William Maitland*, as upon investigation may be deemed expedient.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Grant* and *Kerr* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. *Richardson* presented a Petition from certain Israelites, resident in the District of Montreal, praying that they may be allowed holding Registers of Births, Marriages and Burials and other objects.

Another Petition was presented by the same Member from certain inhabitants of the City of Montreal, praying that an Act may pass for amending the Provincial Statute of the 7th Geo. IV, which establishes a Market Place at Montreal.

And another Petition was presented by the same Member from the Honorable C. W. *Grant*, and others, praying for an Act of the Legislature, to enable them to make a Rail Road from the Village of Laprairie to St. Johns.

The Honorable Mr. *Gugy* presented a Petition from the Ladies committee for the management of the Quebec Auxiliary Society for promoting Education and Industry, praying for a pecuniary aid.

The Honorable Mr. *Felton* also presented a Petition from the inhabitants of the Eastern Townships, praying for Legislative enactments for the establishment of Circuit Courts for the Registration of Deeds and other objects contained in their said Petition.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

Hodie 3a vice lecta est Billa, intitulée, “ An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d year of His Majesty's Reign, intitulée, “ An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intitulée, “ An Act for making

“ le huitième d'Octobre dernier, par les Arbitres nommés sous l'autorité de l'Acte du Parlement Impérial de la 3e. Geo. IV. chap. 119, constatant la proportion des droits perçus dans cette Province, sur les marchandises et effets importés en icelle par la mer, qui doit être payée au Haut-Canada pour les quatre années qui suivront le 1er. Juillet, 1828.”

Son Excellence suggere en même tems au Conseil Législatif la convenance d'accorder quelque rémunération à Mr. *William Maitland*, de la Cité de Londres, qui a été appelé comme tiers Arbitre, les Arbitres des deux Provinces ne s'accordant pas sur leur jugement.”

Château de Saint Louis,  
Québec, 3e. Décembre, 1828. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, qui accompagne le jugement des Arbitres nommés en vertu de l'Acte du Parlement Impérial de la 3e. de Geo. 4. chap. 119, constatant la proportion des droits perçus dans le Bas-Canada, qui doit être payée au Haut-Canada, pour les quatre années qui suivront le 1er. Juillet 1828, et pour assurer Son Excellence que cette Chambre ne manquera pas de les prendre en sa plus sérieuse considération, et concourra volontiers à accorder à Mr. *William Maitland* telle rémunération, qui d'après investigation, pourra être jugée convenable.

ORDONNE', Que les Honorables Mr. *Grant* et Mr. le Juge *Kerr* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté une Pétition de certains Israélites résidant dans le District de Montréal, demandant qu'il leur soit permis de tenir des Régistres de Bap-têmes, Mariages et Sépultures et pour d'autres objets.

Une autre Pétition a été présentée par le même Membre de certains Habitans de la Cité de Montréal, demandant qu'il soit passé un Acte pour amender le Statut Provincial de la 7e. de Geo. IV. qui établit une Nouvelle Place de Marché à Montréal.

Et une autre Pétition a été présentée par le même Membre, de la part de l'Honorable C. W. *Grant*, et autres, demandant qu'il soit passé un Acte de la Législature pour les autoriser à faire un Rail-way, ou chemin de fer, du Village de Laprairie à St. Jean.

L'Honorable Mr. *Gugy* a aussi présenté une Pétition du Comité des Dames chargées du soin de la Société Auxiliaire de Québec, aux fins de promouvoir l'Education et l'Industrie dans cette Province, demandant une aide pécuniaire.

L'Honorable Mr. *Felton* a aussi présenté une Pétition des Habitans des Townships de l'Est, demandant l'aide de la Législature pour l'établissement de Cours de Circuit, de Bureaux d'Enregistrement et d'autres objets contenus dans la dite Pétition.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé, dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour faire,



“ repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes, in so far as respects the Townships.”

An Amendment being then proposed to be made to the Bill,

It was agreed to by the House.

The question was then put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. *Perceval* presented a Message from His Excellency, the Administrator of the Government.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

“ His Excellency, the Administrator of the Government, lays before the Legislative Council, the Accounts of the Income and Expenditure of the Province for the year ending the 5th January 1828.”

Castle of St. Lewis, }  
Quebec, 1st December, 1828. }

No. 1, Account of the Ordinary Revenues and extraordinary resources, constituting the Public Income.

— 2, Ditto of Casual and Territorial Revenue.

— 3, Ditto of Monies collected under Provincial Acts, 45 Geo. III. cap. 12, and 2d Geo. IV. cap. 7, and 51 Geo. 3, cap. 12, and of the expences incurred in supporting and improving the Navigation of the River Saint Lawrence.

— 4, Statements of particulars of Payments and Deductions made from the Revenues for Expences of Collection, Drawbacks, Returns, Duties, &c.

— 5, Abstract of Payments made on Warrants granted by His Excellency The Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain General and Governor in Chief, on *John Hale*, Esquire, Receiver General, on Account of the Civil Expenditure of Lower-Canada.

— 6, Account of the Net Income of Lower-Canada, and the Expenditure of the Province.

— 7, Statement of the Funds at the disposal of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and the several appropriations thereof.

— 8, Account of the appropriations of the Legislature of Lower-Canada, and the expenditure thereof;

— 9, Abstract of Warrants issued by His Excellency The Earl of Dalhousie, G. C. B. Captain Ge-

“ réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets,” en autant qu'elles ont rapport aux Townships.”

Un amendement ayant alors été proposé au dit Bill,

La Chambre y a acquiescé.

La question a été alors mise,

Ce Bill tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. *Perceval* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :—

(Signé) JAMES KEMPT.

“ Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, met devant le Conseil Législatif les Comptes du Revenu et de la Dépense de la Province, pour l'année finissant le 5e. de Janvier, 1828.”

Château de Saint Louis, }  
Québec, 1er. Décembre, 1828. }

No. 1, Compte des Revenus Ordinaires, et des Ressources Extraordinaires, formant le Revenu Public.

— 2, Ditto du Revenu Casuel et Territorial.

— 3, Ditto des argens perçus en vertu des Actes du Parlement Provincial de la 45, Geo. III, Chap. 12, et de la 2d. Geo. IV. Chap. 7, et 51 Geo. III. Chap. 12, et des dépenses encourues pour entretenir et améliorer la Navigation de la Rivière St. Laurent.

— 4, Etat en détail des Payemens et des déductions faites des revenus, pour les dépenses de Collection de revenus, remises, &c.

— 5, Extrait des payemens faits sur des Warrants accordés par Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. Capitaine Général et Gouverneur en Chef, sur *John Hale*, Ecuyer, Receveur Général, en accompte de la dépense Civile du Bas-Canada.

— 6, Compte du net revenu du Bas-Canada, et de la dépense de la Province.

— 7, Etat des fonds à la disposition du Parlement Provincial du Bas-Canada, et des diverses appropriations d'iceux.

— 8, Compte des appropriations de la Législature du Bas-Canada, et de la dépense d'icelle.

— 9, Extrait des Warrants accordés par Son Excellence le Comte de Dalhousie, G. C. B. Cap-

neral and Governor in Chief, during the year 1827, in payment of the Civil Expenditure of Lower-Canada for services of preceeding years.

(Signed,) JOS. CARY,  
*Insp. Genl. Pub. Prov. Accts.*

Quebec, 1st December, 1828.

**RESOLVED**, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return His Excellency the thanks of this House for his Message of this day, accompanying the Accounts of the Income and Expenditure of the Province for the year 1828, which this House will take into consideration with all the attention which the subjects call for.

**ORDERED**, That the Honorable Messrs. *Perceval* and *Coffin* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Order of the day being read, for the House resolving itself into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government, which relates to the establishments of Courts of Justice in the Townships,

**ORDERED**, That the said Order of the day be discharged, and that the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said subject, on Tuesday next.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for making Mortgages special on all lands and other real and immoveable Property, which now are or hereafter may be holden in Free and Common Soccage within this Province, and for establishing Offices for the Enregistration of all such Deeds and Mortgages relating to such Property."

**ORDERED**, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Friday next.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend the benefit of Trial by Jury."

It was moved,

That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members.

Moved in Amendment,

That the same be committed and to a Committee of the whole House on Friday next.

The same being objected to,

It was moved to adjourn the Debates until to-morrow.

The question of concurrence being put on this motion of adjournment,

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being then put on the motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the report of the Committee of the whole

M 2

taine Général et Gouverneur en Chef, pendant l'année 1827, en payement de la dépense Civile du Bas-Canada pour les services des années précédentes.

(Signé,) JOS. CARY,  
*Insp. Gén. Compt. Pub. Prov.*

Québec, 1er. Décembre, 1828.

**RESOLU**, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre, de son Message de ce jour qui accompagne les Comptes du revenu et de la dépense de la Province, pour l'année finissant le 5 de Janvier 1828, que cette Chambre prendra en considération avec toute l'attention que le sujet demande.

**ORDONNE'**, Que les Honorables Messrs. *Perceval* et *Coffin* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement qui a rapport à l'établissement des Cours de Justice dans les Townships.

**ORDONNE'**, Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit sujet, Mardi prochain.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rendre spéciales toutes hypothèques sur toutes Terres et autres Propriétés Immeubles qui sont maintenant ou pourront être tenues à l'avenir en franc et commun Soccage dans cette Province, et pour l'établissement de Bureaux d'Enregistrement pour tous tels contrats et hypothèques relatifs à telles propriétés."

**ORDONNE'**, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

*Hodière 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre les avantages du Procès par Jurés."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres.

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain,

Objection étant faite à cette motion,

Il a été proposé d'ajourner les débats jusqu'à demain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion d'ajournement,

Il a été résolu dans la négative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération le rapport du Comité de toute la Chambre

House on the Bill, intituled, "An Act for rendering valid conveyances on Lands and other Immoveable Property held in Free and Common Socage within the Province of Lower-Canada, and for other purposes therein mentioned."

The question being then put,

Whether the House concur with the Committee in the said report?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said Bill as amended be engrossed.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste or other Lands of the Crown lying within this Province, shall hereafter be made, and for other purposes."

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House to-morrow.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for vacating the seats of Members of the Assembly accepting offices of profit and becoming accountable for Public Money."

It was moved,

That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the first day of August next.

Moved in amendment,

To leave out the words, "first day of August," and to insert, "fifth day of January."

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being then put on the main motion, as amended,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. Vallières de St. Réal with a Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill will was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Tuesday next.

Another Message from the Assembly by Mr. Bourdages, to desire that this House will give leave to the Honorable A. W. Cochran, one of the Officers of this House, to attend a Special Committee of the House of Assembly appointed to take into consideration the Petitions of divers inhabitants of the County of York, and of divers inhabitants of the City of Montreal, complaining of divers grievances, on Saturday the 6th of December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

sur le Bill, intitulé, "Acte pour rendre valides les transports de terres et autres propriétés Immeubles tenues en Franc et Commun Socage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées."

La question étant alors mise,

Si la Chambre concourt avec le Comité dans le dit Rapport?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rapeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36<sup>e</sup> année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la Sauve-garde et Enregistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de terres incultes de la Couronne, situées en cette Province, et pour d'autres effets."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité de toute la Chambre demain.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rendre vacans les sièges des Membres de l'Assemblée qui acceptent des emplois de profit ou qui deviennent comptables des deniers publics."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, le premier jour d'Août prochain.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher les mots, "premier jour d'Août," et d'insérer, "cinquième jour de Janvier."

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Vallières de St. Réal, avec un Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté." auquel elle demande la concurrence de cette chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mardi prochain.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Bourdages, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable A. W. Cochran, l'un des Officiers de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitants du Comté de York et de la Cité de Montréal, se plaignant de divers Grievs, Samedi le 6<sup>e</sup> de Décembre, présent mois, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que le Conseil Législatif enverra une réponse par un Message.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Cochran*, one of the Officers of this House, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable *A. W. Cochran*, one of their Officers, to attend the Special Committee of the House of Assembly, appointed to take into consideration the Petitions of divers inhabitants of the County of York, and of divers inhabitants of the City of Montreal, complaining of divers grievances, on Saturday the 6th of December, instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the Report of the Special Committee appointed to take into consideration the state of the Library of this House, and also what Books and other publications it may be necessary to procure for the use of the Legislative Council, and the most expedient manner of procuring the same.

It was then moved,

That the question of concurrence be now put on the said Report.

Which being objected to, and a question stated thereupon,

The previous question was put,

Whether the said question shall be now put ?

It was resolved in the affirmative.

Then the main question was put upon the said motion,

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being put upon the said Report,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Caldwell*, according to order, reported the Resolutions passed the Special Committee, to whom had been referred the rules and standing orders of this House from No. 63 to 70, inclusive.

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said report on Tuesday next, and that the Members in Town be summoned to attend in their places in this House on that day.

The Honorable Mr. *Richardson* presented a Bill, intituled, "An Act to make perpetual the Act of the 6th Geo. IV. cap. 4, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Canada, and to suspend for a limited time certain parts of the ordinance therein-mentioned."

ORDERED, That the same be now read.

Hodie lá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to make

Il a été proposé,

Que l'Honorable *A. W. Cochran*, un des Officiers de cette Chambre, aye la permission d'aller à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *A. W. Cochran*, un de ses Officiers, d'aller devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel ont été référées les Pétitions de divers Habitans du Comté de York et de la Cité de Montréal, se plaignant de divers griefs, Samedi le 6e. de Décembre présent, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération le rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et aussi des Livres et autres Publications qu'il seroit nécessaire de se procurer pour l'usage du Conseil Législatif, et des moyens les plus expédiens de se les procurer.

Il a été alors proposé,

Que la question de concurrence soit maintenant mise sur le dit Rapport.

Objection étant faite à cette motion, et une question s'étant élevée là dessus,

La question préalable a été mise,

Si la dite question sera maintenant mise ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question principale étant alors mise sur la dite motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant mise sur le dit Rapport,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable *M. Caldwell*, conformément à l'ordre, a fait rapport des Résolutions passées par le Comité Spécial, auquel avoient été référés les règles et ordres permanens de cette Chambre depuis No. 63 à 70, inclusivement.

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur le dit Rapport, Mardi prochain, et que les Membres en ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre.

L'Honorable, Mr. *Richardson* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour rendre perpétuel l'Acte de la 6e. Geo. IV, chap. 4, intitulé, "Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change protestées dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre, pour un tems limité, certaines parties d'une Ordonnance y mentionnée."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

Hodie lá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rendre

“perpetual the Act of the 6th Geo. IV. cap. 4, intituled, “An Act for more particularly ascertaining the damages on “protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Ca- “nada, and to suspend for a limited time certain parts of “the ordinance therein-mentioned.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Tuesday next.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“perpétuel l'Acte de la 6<sup>e</sup>de. Geo. IV, chap. 4, intitulé, “Acte “pour constater d'une manière plus particulière les dommages “sur les Lettres de Change protestées dans la Province du “Bas-Canada, et pour suspendre, pour un tems limité, cer- “taines parties d'une Ordonnance y mentionnée.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mardi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SATURDAY, 6th DECEMBER.

**T**HE Members convened were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The Speaker laid before the House the Report of the Commissioners appointed towards the settlement of the Road between Saint Joachim and the Baie Saint Paul, in the County of Northumberland, pursuant to the directions of the Act of the 6th Geo. IV. cap. 32.

The Speaker also laid before the House a supplementary Statement and Return of the Baptisms, Marriages and Burials for the Scotch Presbyterian Church at Montreal, for the year 1827.

ORDERED, That these Reports do lie on the Table.

The Speaker laid before the House a Statement of the amount of the Capital Stock paid into the Bank of Canada, of the debts due to the same, of the monies deposited, of the notes in circulation, and of the cash in hand, pursuant to the directions of this House of the 28th November last, served upon the President of the said Bank.

ORDERED, That the same do lie on the Table for the consideration of the Members of this House.

The Honorable Mr. *Ryland*, from the Special Committee to whom had been referred the Petitions of Messrs. *Frédéric Desbarats*, *J. C. Fisher* and *Kemble*, and of *Thomas Cary*, for

## SAMEDI, 6e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur,*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson.  
Ryland,  
Grant,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

L'Orateur a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires nommés à l'effet d'établir le Chemin entre St. Joachim et la Baie St. Paul, dans le Comté de Northumberland, conformément aux directions de l'Acte de la 6<sup>e</sup> Geo. IV. Chap. 32.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre un état et retour supplémentaire des Baptêmes, Mariages et Sépultures de l'Eglise Presbiterienne Ecosaise, à Montréal, pour l'année 1827.

ORDONNE', Que ces Rapports restent sur la Table.

L'Orateur a aussi mis devant la Chambre un état du Montant du Capital payé dans la Banque du Canada, des dettes qui lui sont dues, des Argens qui y sont déposés, des Billets en circulation et des Argens qu'elle a en sa possession, conformément à l'ordre de cette Chambre du 28 de Novembre dernier, servi au Président de la dite Banque.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

L'Honorable Mr. *Ryland*, du Comité Spécial, auquel avoient été référées les Pétitions de Messrs. *F. Desbarats*, *J. C. Fisher* et *W. Kemble*, et de *Thomas Cary*, demandant

printing the Journals of this House, and of *Edward Desbarats* praying for a remuneration, for having made the translation of the continuation of the Index to the Laws, reported, "That the Committee having taken the same into consideration, had prepared a Report, which he was ready to deliver whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on Tuesday next.

The Honorable Mr. Justice *Kerr* reported, "That he had, according to order, waited on His Excellency, the Administrator of the Government, with the Address of Thanks of this House of yesterday, for His Message respecting the award of the Arbitrators appointed under the Act of the Imperial Parliament of the 3d. Geo. IV, cap. 119, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Coffin* reported "That the Honorable Mr. *Perceval* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the address of thanks of this House of yesterday for his Message accompanying the Accounts and Expenditures of the Province for the year 1827, and that His Excellency had been pleased to say, that he felt grateful for the prompt attention of the Legislative Council to his Message."

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent whereby any grant of the Waste or other Lands of the Crown lying within this Province shall hereafter be made, and for other purposes."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Debartzch*, from the said Committee, reported, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered, that the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Gugy* laid before the House, the report of the Commissioners appointed for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings, for the District of Three-Rivers, for the year 1828.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Tuesday next at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

à avoir l'Impression des Journaux de cette Chambre, et de Mr. *Edouard Desbarats*, demandant une rémunération pour avoir fait la traduction française de la continuation de l'Index aux Lois, a fait rapport, "Que le Comité avoit pris les dites Pétitions en considération, et avoit préparé un rapport qu'il étoit prêt à soumettre, lorsque la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Mardi prochain.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr* a fait rapport, "Que conformément à l'ordre, il s'étoit rendu auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de remerciement de cette Chambre d'hier, pour le Message de Son Excellence qui a rapport à la décision des Arbitres nommés en vertu de l'Acte du Parlement Impérial de la 3e. de Geo. IV, Chap. 119, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Coffin* a aussi fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Perceval* et lui-même, s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'adresse de cette Chambre d'hier pour remercier Son Excellence de Son Message qui accompagnoit les Comptes du revenu et de la dépense de la Province pour l'année 1827, et que Son Excellence avoit bien voulu dire, qu'il étoit reconnoissant de la prompte attention du Conseil Législatif à son Message."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le Bill, intitulé, "Acté pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la Sauve garde et Enregistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des Terres Incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province, et pour d'autres effets."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Debartzch* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et ordonné, Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Gugy* a mis devant la Chambre le rapport des Commissaires nommés pour le soulagement des Personnes dérangées dans leurs esprits, et le soutien des Enfants trouvés pour le District des Trois-Rivières, pour l'année 1828.

ORDONNE', Que le dit rapport reste sur la table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Mardi prochain, à Deux heures de l'après Midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.



## TUESDAY, 9th DECEMBRE.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Lord Bishop of Quebec ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Bell*, presented a Petition from Mr. *John Adams*, praying a pecuniary aid, the better to enable him to complete a Plan of the City and Suburbs of Quebec.

The Honorable Mr. *Stewart*, also presented a Petition from Mr. *Louis Lemieux*, praying that a *Dépôt* of Provisions may be established on the River Saint Anne below Cape Chat on the River St. Lawrence the better to afford Succours to Shipwrecked Seamen.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

The Speaker laid before the House a statement of the amount of the Capital Stock paid into the Bank of Montreal, of the debts due to the same, of the monies deposited, of the notes in circulation and of the cash in hand, pursuant to the directions of this House of the 28th November last, served upon the President of the said Bank.

ORDERED, That the same do lie on the Table for the consideration of the Members of this House.

It was moved,

That the Statements received from the Quebec Bank, from the Montreal Bank, and from the Bank of Canada, be referred to a Special Committee of three Members, with power to send for persons, papers and records, and to report thereupon as they may think fit.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Hale*, *Cuthbert* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

It was moved to resolve,

## MARDI, 9e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Le Lord Evêque de Québec ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Debartzsch,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Bell* a présenté une Pétition de Mr. *J. Adams*, demandant un aide pécuniaire afin de le mettre en état de compléter un Plan de la Cité et des Fauxbourgs de Québec.

L'Honorable Mr. *Stewart* a aussi présenté une Pétition de Mr. *Louis Lemieux*, demandant qu'un dépôt de Provisions soit établi sur la Rivière Ste. Anne au dessous du Cap Chat, sur la Rivière St. Laurent, afin de porter secours aux Matelots naufragés.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

L'Orateur a mis devant la Chambre un état du Montant du Capital payé dans la Banque de Montréal, des dettes qui lui sont dues, des argens qui y sont déposés, des BILLETS en Circulation et des Argens qu'elle a en sa possession, conformément à l'ordre de cette Chambre du 28e. de Novembre dernier, servi au Président de la dite Banque.

ORDONNE', Qu'il reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

Il a été proposé de résoudre,

Que les états reçus de la Banque de Québec, de la Banque de Montréal, et de la Banque du Canada, soient référés à un Comité Spécial de trois Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et de faire rapport sur iceux comme ils le jugeront convenable.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale*, *Cuthbert* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé de résoudre,

That a Committee of this House, to consist of five Members, be appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, with power to send for persons, papers and records, and that the said Committee of five Members, do report their opinion thereon to this House, either in the shape of an Address to the Commons of the United Kingdom, or in such other mode as to the said Committee shall appear to be most adviseable.

Moved in amendment,

That the consideration of this motion be postponed to Monday next.

It was resolved in the negative.

The question of concurrence being put on the main motion,

It was unanimously resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale, Richardson* and *Felton* be of the said Committee.

It was then moved,

That the Honorable Mr. *Debartzch* be also a Member of the said Committee.

Moved in amendment,

That the two remaining Members be chosen by ballot.

It was resolved in the affirmative.

Then the Members severally gave their ballots to the Speaker, and the balloting being over, the Speaker cast up the number of the ballots and reported to the House, "That the majority of the ballots had fallen on the following Members, viz. the Honorable Messrs. *Cuthbert* and *Bell*."

ORDERED, That the two Members before mentioned, be and they are hereby appointed to compose with the three Members already appointed the said Committee of five Members.

It was moved,

That the report of the select Committee on the Civil Government of Canada, printed by order of the House of Commons on the 22d July 1828, be referred to the said Committee.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. Justice *Bowen* enters.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the report of the Special Committee, to whom had been referred the rules and standing orders of this House, from No. 63 to 70 inclusive,

It was moved,

That the said Order of the day be discharged.

Qu'un Comité composé de cinq Membres soit nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume-Uni, qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce rapport, ainsi que les témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records; et que le dit Comité de cinq Membres fasse rapport à cette Chambre de son opinion sur icelui, soit sous la forme d'une Adresse aux Communes du Royaume-Uni, ou de telle autre manière que le dit Comité jugera plus expédient.

Il a été proposé en amendement,

Que la considération de cette motion soit remise à Lundi prochain

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu unanimement dans l'affirmative.

ORDONNE' Que les Honorables Messrs. *Hale, Richardson* et *Felton* soient du dit Comité.

Il a été alors proposé,

Que l'Honorable Mr. *Debartzch* soit aussi l'un des Membres du dit Comité.

Il a été proposé en amendement,

Que les deux Membres qui restent à choisir, le soient par ballottes,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Alors chacun des Membres a donné sa ballotte à l'Orateur, et le ballottage étant fini, l'Orateur a compté le nombre des ballottes, et a fait rapport à la Chambre, "Que la majorité des ballottes avoit été en faveur des Membres suivans, savoir: des Honorables Messrs. *Cuthbert* et *Bell*."

ORDONNE', Que les deux Membres ci-dessus nommés soient, et ils sont par le présent nommés, pour composer avec les trois Membres ci-dessus nommés, le dit Comité de cinq Membres.

Il a été proposé,

Que le Rapport du Comité Spécial sur le Gouvernement Civil du Canada, imprimé par l'ordre de la Chambre des Communes, le 22e. Juillet 1828, soit référé au dit Comité.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen* entre.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le rapport du Comité Spécial, auquel avoient été référés les règles et ordres permanens de cette Chambre depuis No. 63 jusqu'à 70, inclusivement,

Il a été proposé,

De décharger le dit ordre du jour.

The same being objected to, and a question stated thereupon,

It was resolved in the negative,

The said report was then read in the following words :

The Committee appointed to take into consideration the rules and standing orders of this House from No. 63 to 70 inclusive, to enquire whether it is expedient to amend or rescind the said rules and standing orders, and to report with as little delay as possible, " That the Committee had taken the subject matter referred to them by this House into consideration, and having maturely deliberated thereupon, they had unanimously come to the following resolves, to wit :

1. Resolved, as the opinion of this Committee that the 68th standing rule of this House ought to be rescinded : because, it does not appear that His Majesty deems it necessary at all times to fix the quantum of Salary, Pension or Augmentation to be granted, and this is made manifest by the Message received from His Excellency the Earl of Dalhousie, dated 28th February 1821, relative to a retired allowance for the late Chief Justice *Monk*.

2. Resolved, as the opinion of this Committee, that the 69th standing rule of this House ought to be rescinded ; because a resolution so restricted is inexpedient and was found to be altogether nugatory, as will be seen by the proceedings of this House on the 18th day of March 1828, when it appears that the 69th standing rule was disregarded and formed no obstacle to the progress of the Bill, intituled, " An Act to make further provision towards defraying the Civil expenditure of the Provincial Government," which Bill was distinctly limited to one year, namely from 1st November 1824 to the 31st October 1825.

The Committee further reported, " That if the House should adopt the first and second Resolutions which they recommend, the question should be taken *seriatim* upon the expediency of rescinding the 63d, 64th, 65th, 66th, 67th and 70th of the standing rules of this House.

It was moved to resolve,

That the House do concur with the first resolution of the said Committee,

The same being objected to,

After debate,

It was moved to amend this resolution by leaving out the word " rescinded" and to insert in lieu thereof the word " amended."

The question of concurrence being put on this amendment.

It was resolved in the negative.

The question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved to resolve,

That the House do concur with the Committee in their second resolution.

The same being objected to,

Objection étant faite à cette motion, et une question s'étant élevée là dessus,

Il a été résolu dans la négative.

Le dit Rapport a alors été lu dans les mots suivans :

Le Comité, nommé pour prendre en considération les Règles et Ordres permanens de cette Chambre, depuis No. 63 jusqu'à 70, pour s'enquérir s'il seroit expédient d'amender ou de rescinder les dites Règles et Ordres permanens et de faire rapport sous le plus court délai possible, fait rapport, " Qu'ayant pris le sujet qui lui a été référé par cette Chambre, en considération, et ayant mûrement délibéré sur icelui, il avoit unanimement adopté les Résolutions suivantes, savoir.

1. Résolu, comme étant l'opinion de ce Comité, que la 68e. Règle permanente de cette Chambre devoit être rescindée, parcequ'il ne paroît pas que Sa Majesté a cru qu'il étoit nécessaire dans tous les cas de fixer le *Quantum* de Salaire, Pension ou augmentation à être accordé, et ceci est rendu notoire par le Message reçu de Son Excellence le Comte de Dalhousie, en date du 26e. Février 1821, relatif à la pension pour feu Mr. le Juge *Monk*.

2. Résolu, comme étant l'opinion de ce Comité, que la 69e. Règle permanente de cette Chambre devoit être rescindée, parcequ'une résolution si restrictive ne convient pas, vu qu'elle est demeurée tout à fait nugatoire, comme on le verra par les procédures de cette Chambre du 18e. jour de Mars 1825, par lesquelles il paroît que la 69e. Règle permanente fut méprisée et ne formât aucun obstacle au progrès du Bill, intitulé, " Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gouvernement Provincial," lequel Bill étoit distinctement limité dans sa durée, savoir, depuis le 1er. Novembre 1824 jusqu'au 31 Octobre 1825.

Le Comité, fait de plus rapport, " Que si la Chambre adoptoit la première et seconde Résolutions qui lui sont recommandées, la question devoit être posée *seriatim*, S'il seroit expédient de rescinder les 63, 64, 65, 66, et 70, Règles permanentes de cette Chambre."

Il a été alors proposé de résoudre,

Que la Chambre concurre dans la première Résolution du dit Comité.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

Il a été proposé d'amender cette Résolution, en retranchant le mot " rescindée" et en d'y ajouter le mot " amendée."

La question de concurrence étant alors mise sur cet amendement,

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que cette Chambre concurre avec le Comité, dans sa seconde Résolution.

Objection étant faite à cette motion,

After debate,

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

It was then moved to adjourn.

ORDERED accordingly.

Thereupon the Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Après des débats,

La question de concurrence a été mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé d'ajourner.

ORDONNE' en conséquence,

Sur quoi l'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 10th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Debartzch,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act for rendering valid conveyances of Lands and immoveable property, held in Free and Common Soccage within the Province of Lower-Canada, and for other purposes therein-mentioned."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. Justice *Taschereau* laid before the House the Report of the Commissioners appointed for the relief of Insane persons and for the support of Foundlings, for the District of Quebec, for the years 1827 and 1828.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Honorable Mr. *McKenzie*, presented a Bill intitulé, " An Act to revive an Act passed in the 57th year of His late

MERCREDI, 10e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Debartzch,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour rendre valides les transports des Terres et autres propriétés immeubles tenues en Franc et Commun Soccage, dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a mis devant la Chambre, le Rapport des Commissaires nommés pour le soulagement des personnes dérangées dans leurs esprits, et le soutien des Enfants trouvés pour le District de Québec, pour les années 1827 et 1828.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *McKenzie* a présenté un Bill, intitulé, " Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 57e. an-

“ Majesty’s Reign, intituled, “ An Act to facilitate the ad-  
 “ ministration of Justice in certain small matters therein-  
 “ mentioned, in the country parishes.”

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to revive  
 “ an Act passed in the 57<sup>th</sup> year of His late Majesty’s Reign,  
 “ intituled, “ An Act to facilitate the administration of Jus-  
 “ tice in certain small matters therein-mentioned, in the  
 “ country parishes.”

ORDERED, That the said Bill be now read for the second time  
 on the next sitting day.

The Honorable Mr. *McKenzie* also presented a Bill, in-  
 titled, “ An Act to revive an Act passed in the 4<sup>th</sup> year of  
 “ His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act for the more  
 “ speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural  
 “ improvement and industry in this Province, and for other  
 “ purposes, and also another Act passed in the 6<sup>th</sup> year of  
 “ His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act to continue for a  
 “ limited time and amend an Act passed in the 4<sup>th</sup> year of His  
 “ Majesty’s Reign, intituled, “ An Act for the more speedy  
 “ remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improve-  
 “ ment and industry in this Province, and for other purposes.”

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to revive  
 “ an Act passed in the 4<sup>th</sup> year of His Majesty’s Reign, in-  
 “ titled, “ An Act for the more speedy remedy of divers  
 “ abuses prejudicial to Agricultural improvement and indus-  
 “ try in this Province, and for other purposes, and also  
 “ another Act passed in the 6<sup>th</sup> year of His Majesty’s Reign,  
 “ intituled, “ An Act to continue for a limited time and  
 “ amend an Act passed in the 4<sup>th</sup> year of His Majesty’s  
 “ Reign, intituled, “ An Act for the more speedy remedy of  
 “ divers abuses prejudicial to Agricultural improvement and  
 “ industry in this Province, and for other purposes.”

ORDERED, That the said Bill be read for a second time on the  
 next sitting day.

The Honorable Mr. *Richardson* laid before the House the  
 Report of the *Révérèndes Mères Supérieure* and *Dépositaire* of  
 the General Hospital of Montreal, shewing the monies re-  
 ceived and expended for the relief of insane persons, and for  
 the support of Foundlings in the District of Montreal, for  
 the year 1827.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to make  
 “ perpetual the Act of 6<sup>th</sup> Geo. IV, cap. 4, intituled, “ An  
 “ Act for more particularly ascertaining the damages on pro-  
 “ tested Bills of Exchange, in the Province of Lower-Canada,  
 “ and to suspend, for a limited time, certain parts of the  
 “ Ordinance therein-mentioned.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Commit-  
 tee of the whole House, on Saturday next.

The Honorable Mr. *Debartzch*, according to order, deli-  
 vered at the Table the Report of the Special Committee, to  
 whom had been referred the Petitions of Messrs *F. Desbarats*,  
*J. C. Fisher*, *W. Kemble*, *Thomas Cary* and *Edward Desbu-*  
*rats*.

The said Report was then read in the following words :

“ née du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour  
 “ faciliter l’Administration de la Justice, dans certaines  
 “ petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Cam-  
 “ pagne.”

ORDONNE’, Qu’il soit maintenant lu.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour re-  
 “ mettre en force un Acte passé dans la 57<sup>e</sup>. année du Règne  
 “ de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour faciliter l’Admi-  
 “ nistration de la Justice dans certaines petites affaires y  
 “ mentionnées, dans les Paroisses de Campagne.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la  
 séance prochaine.

L’Honorable Mr. *McKenzie* a aussi présenté un autre Bill,  
 intitulé, “ Acte pour remettre en force un Acte passé dans la  
 “ 4<sup>e</sup> Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour  
 “ remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à  
 “ l’amélioration de l’Agriculture, et à l’industrie dans cette  
 “ Province, et pour d’autres objets ; et aussi un autre Acte  
 “ passé dans la 6<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé,  
 “ Acte pour continuer pour un tems limité, et amender un  
 “ Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. Année du Règne de Sa Majesté,  
 “ intitulé, “ Acte pour remédier plus efficacement à divers  
 “ abus préjudiciables à l’amélioration de l’Agriculture, et  
 “ à l’Industrie dans cette Province, et pour d’autres objets.”

ORDONNE’, Qu’il soit maintenant lu.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour re-  
 “ mettre en force un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne  
 “ de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour remédier plus effica-  
 “ cement à divers abus préjudiciables à l’amélioration de  
 “ l’Agriculture, et à l’industrie dans cette Province, et pour  
 “ d’autres objets ; et aussi un autre Acte passé dans la 6<sup>e</sup>.  
 “ année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour  
 “ continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé  
 “ dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte  
 “ pour remédier plus efficacement à divers abus préjudicia-  
 “ bles à l’amélioration de l’Agriculture et à l’Industrie dans  
 “ cette Province, et pour d’autres objets.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la  
 Séance prochaine.

L’Honorable Mr. *Richardson* a mis devant la Chambre le  
 Rapport des *Révérèndes Mères Supérieure* et *Dépositaire* de  
 l’Hôpital Général de Montréal, exposant les argens reçus et  
 dépensés pour le soulagement des personnes dérangées dans  
 leurs esprits, et le soutien des enfans trouvés dans le District  
 de Montréal, pour l’année 1827.

ORDONNE’, Que le dit Rapport reste sur la Table.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour rendre  
 “ perpétuel l’Acte de la 6<sup>e</sup>. de Geo. IV. chap. 4 intitulé,  
 “ Acte pour constater d’une manière plus particulière les  
 “ dommages sur les Lettres de Change Protestées dans la Pro-  
 “ vince du Bas-Canada, et pour suspendre pour un tems li-  
 “ mité, certaines parties d’une Ordonnance y mentionnée.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la  
 Chambre, Samedi prochain.

L’Honorable Mr. *Debartzch*, conformément à l’ordre,  
 a délivré à la Table le rapport du Comité Spécial, auquel  
 avoient été référées les Pétitions de Messrs. *F. Desbarats*,  
*J. C. Fisher*, *W. Kemble* et *Thomas Cary*, et aussi de Mr. *Ed-*  
*Desbarats*.

Le dit Rapport a alors été lu dans les mots suivans :



The Committee has the honor to report "That it does not appear to your Committee, that the printing and other works of the office of the Legislative Council belong of right to the Printer of the Laws, nor to the King's Printer. The Council has to this day employed Mr. Desbarats the father, who has served with fidelity for a great number of years, and has provided a large establishment, relying on the continuation of the confidence of this House; that it does not appear just to take away from his family that work without reason. Your Committee is therefore of opinion that Mr. Frédéric Desbarats should be employed in the place of his father. Upon the Petition of Edward Desbarats, Esquire, your Committee observes that the Law Clerk received £125, currency, to make the Index in the English language only; that Mr. Desbarats having been employed to translate and to superintend the printing in both languages, was not sufficiently remunerated with the sum of £25, currency, and that therefore he is entitled to a further allowance for his said services."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said Report on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to repeal and amend an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. McKenzie reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee:

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure; and was put into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government, which relates to the establishment of Courts of Justice in the Townships.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Coffin reported from the said Committee, "That they had taken the same into consideration, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said subject, on Monday next.

ORDERED, That one hundred copies of the several Resolutions laid before the said Committee of the whole House be printed for the use of the Members of this House.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on Monday next.

Le Comité a l'honneur de faire rapport, "Qu'il ne lui paroît pas que les impressions et autres ouvrages des Bureau du Conseil Législatif appartiennent de droit à l'Imprimeur des Lois, ni à l'Imprimeur du Roi. Le Conseil a jusqu'à présent employé Mr. Desbarats, père, qui a fidèlement servi depuis un grand nombre d'années et a organisé un établissement considérable, se fiant sur la continuation de la confiance de cette Chambre; qu'il ne paroît pas juste d'ôter à sa famille cet ouvrage sans alléguer des raisons. En conséquence votre Comité est d'opinion que Mr. Frédéric Desbarats soit employé à la place de son père. Sur la Pétition d'Edouard Desbarats, votre Comité observe que le Greffier en Loi a eu £125 courant, pour faire l'Index Anglois seulement; que Mr. Desbarats ayant été employé à le traduire et à en surveiller l'impression dans les deux langues, n'a pas été suffisamment rémunéré avec la somme de £25 courant, et qu'il a en conséquence droit à une allowance ultérieure pour ses dits services."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur le dit Rapport, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la Sauvegarde et enrégistrement de toutes Lettres Patentes par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de terres incultes ou autres de la Couronne situées en cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. McKenzie a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, qui a rapport à l'établissement des Cours de Justice dans les Townships.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Coffin a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit pris le sujet en considération, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit sujet, Lundi prochain.

ORDONNE', Que cent copies des diverses résolutions mises devant le dit Comité, de toute la Chambre, soient imprimées pour l'usage des Membres de cette Chambre.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.



The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 12th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Lettess Patent whereby any grant of the Waste or other Lands of the Crown lying within this Province shall hereafter be made."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative,

**ORDERED,** That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. Ogden, to desire that this House will give leave to the Honorable Mr. Felton one of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom the Petition of the inhabitants of the Eastern Townships is referred on Monday next the 15th December instant, at Ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and was informed by the Speaker that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

## VENDREDI, 12e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

*Hodiè 3á vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36 année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la Sauvegarde et Enregistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de Terrès incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Ogden, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable W. B. Felton, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel est référée la Pétition des Habitans des Townships de l'Est, Lundi prochain le 15 Décembre courant, à Dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

That the Honorable Mr. *Felton*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *Felton* to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom the Petitions of the Inhabitants of the Eastern Townships is referred on Wednesday next, the 15th December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

The Speaker laid before the House a supplementary return to the general statements and returns of the Baptisms, Marriages and Burials for the District of Montreal, for the years 1826 and 1827.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Ryland*, presented a Petition from *Dame Charlotte Voyer*, widow of the late *Charles Fremont*, praying for relief; and he acquainted the House that His Excellency the Administrator of the Government being apprized of the contents of the said Petition, had no objection that this House might proceed thereon as they shall see fit.

The Honorable Mr. *Grant* presented a Petition from Mr. *Olivier Arcan*, praying for the exclusive privilege of building a Draw Bridge over the River Yamaska.

ORDERED, That these two Petitions do lie on the Table.

It was moved,

That the Members in town be summoned to attend in their places in this House on Tuesday next, to take into consideration the expediency that all Peers, Sons of Peers and Members of His Majesty's Executive Council shall have seats below the Bar of this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger* to desire that this House will give leave to the Honorable *C. W. Grant*, one of the Members of this House to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom the Petition of the said Honorable *C. W. Grant* and others, is referred on Tuesday next the 16th December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Grant* may have leave to attend the Special Committee of the House of Assembly as desired by that House in their Message of this day if he thinks fit.

Que l'Honorable Mr. *Felton* ait permission d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Felton* d'aller, s'il le juge à propos, Lundi prochain le 15 Décembre courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel est référée la Pétition des Habitans des Townships de l'Est, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

L'Orateur a mis devant la Chambre, un retour supplémentaire aux Etats Généraux et retours des Baptêmes, Mariages et Sépultures, pour le District de Montréal, pour les années 1826 et 1827.

ORDONNE', Qu'il reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté une Pétition de *Dame Charlotte Voyer*, veuve de feu *Charles Frémont*, Ecuyer, demandant du secours, et a informé la Chambre, que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant eu communication du contenu de la dite Pétition, n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelle, de la manière qu'elle le jugeroit convenable.

L'Honorable Mr. *Grant* a présenté une Pétition de Mr. *Olivier Arcan*, demandant le privilège exclusif de bâtir un Pont lévis de Péage sur la Rivière Yamaska.

ORDONNE', Que ces deux Pétitions restent sur la Table.

Il a été proposé,

Que les Membres en ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre Mardi prochain, pour prendre en considération s'il est expédient que tous les Pairs, les fils des Pairs, et les Membres du Conseil Exécutif de Sa Majesté aient des Sièges en dehors de la Barre de cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Charles William Grant*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel est référée la Pétition du dit Honorable *Charles William Grant*, et autres, Mardi prochain le 16 Décembre courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Grant*, ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

The same was agreed to.

**ORDERED**, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr Grant to attend the Special Committee of the House of Assembly to whom the Petition of the said Honorable C W. Grant, and others, is referred on Tuesday next the 16th December, instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for making Mortgages Special on all Lands and other real and immoveable Property, which now are or hereafter may be holden in Free and Common Soccage within this Province, and for establishing offices for the enregistrement of all such Deeds and Mortgage, relating to such property."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr Justice Bowen, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had made several amendments thereto, which he is ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

**ORDERED**, That the said Report be received on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to extend the benefit of the Trial by Jury."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr Justice Taschereau reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

**ORDERED**, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 57th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein-mentioned, in the Country Parishes."

**ORDERED**, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Debartzch*, *McKenzie* and *De Léry*, to meet and adjourn as they please.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement and Industry in this Province, and for other purposes," and also another Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time and amend an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement and Industry in this Province, and for other purposes."

**ORDERED**, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Debartzch*, *McKenzie* and *De Léry*, to meet and adjourn as they please.

La Chambre y a acquiescé.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. Grant, d'aller, s'il le juge à propos, Mardi prochain le 16e. Décembre courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel est référée la Pétition du dit Honorable Charles William Grant et autres, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rendre spéciales toutes hypothèques sur toutes terres et autres propriétés immeubles qui seront maintenant ou pourront être tenues à l'avenir en Franc et Commun Soccage dans cette Province, et pour l'établissement de Bureaux d'Enregistrement pour tous tels Contrats et Hypothèques relatifs à telles propriétés."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge Bowen a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

**ORDONNE'**, Que le dit rapport soit reçu à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour étendre les avantages du Procès par Jurés."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr le Juge Taschereau a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

**ORDONNE'**, Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 57e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans les Paroisses de Campagne."

**ORDONNE'**, Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Debartzch*, *McKenzie* et *De Léry*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province et pour d'autres objets," et aussi un autre Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets."

**ORDONNE'**, Que le dit Bill soit référé à un Comité de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Debartzch*, *McKenzie* et *De Léry*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the Report of the Special Committee, to whom had been referred the Petitions of Messrs. *F. Desbarats, J. C. Fisher, W. Kemble, Thos. Cary and E. Desbarats,*

The first paragraph of the said Report being then read,

And the question of concurrence put,

Whether the House concur with the Special Committee in the said paragraph?

The same being objected to,

After debate,

It was resolved in the affirmative.

The second paragraph being also read,

And the question of concurrence put,

Whether the House concur with the Special Committee in the said paragraph?

After debate,

It was resolved in the negative.

The Honorable Mr. *Grant* laid before the House the Report of the Agricultural Society for the District of Montreal, for the years 1827 and 1828.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Grant* also presented a Petition from certain inhabitants of the parish of St. Philippe, County of Huntingdon, in the District of Montreal, praying for relief.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## SATURDAY, 13th DECEMBER.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,*

### PRAYERS.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référées les Pétitions de Messrs. *F. Desbarats, J. C. Fisher, W. Kemble, Thos. Cary et E. Desbarats,*

Le premier paragraphe du dit Rapport a alors été lu,

Et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial dans le dit paragraphe?

Objection étant faite,

Après des débats,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le second paragraphe ayant aussi été lu,

Et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial dans le dit paragraphe?

Après des débats,

Il a été résolu dans la négative.

L'Honorable Mr. *Grant* a mis devant la Chambre le rapport de la Société d'Agriculture pour les années 1827 et 1828.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Grant* a aussi présenté une Pétition de certains habitans de la paroisse de St. Philippe, Comté de Huntingdon, dans le District de Montréal, demandant de l'aide.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SAMEDI, 13e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Lcs Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell.*

### PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill,

the Bill, intituled, "An Act to make perpetual the Act of 6th Geo. IV. cap. 4, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on Protested Bills of Exchange in the Province of Lower Canada, and to suspend for a limited time certain parts of the Ordinance therein mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Kerr*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act for making Mortgages Special on all Lands and other real and Immoveable Property which now are or hereafter may be holden in free and Common Soccage within this Province, and for establishing offices for the enregistrement of all Deeds and Mortgages relating to such Property."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

Another amendment being then proposed to be made by the House to the Bill, was agreed to,

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend the benefit of the Trial by Jury."

It was moved,

That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

The question was then put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. *Bell*, laid before the House the report of the Agricultural Society for the District of Three-Rivers, for the years 1826 and 1827.

ORDERED, That the said report do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Bell*, also presented a Petition from certain Inhabitants and Land-holders in the Township of Frampton, praying Legislative aid to enable them to erect a Free Bridge, over the River Etchemin, in the said Township.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Felton*, presented a Bill, intituled,

intitulé, "Acte pour rendre perpétuel l'Acte de la 6e. de Geo. IV, Chap. 4, intitulé, "Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change protestées dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre pour un tems limité, certaines parties d'une Ordonnance y mentionnée."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Kerr* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, conformément à l'ordre, a fait rapport des Amendemens faits par le Comité de toute la Chambre, au Bill, intitulé, "Acte pour rendre spéciales toutes hypothèques sur toutes Terres et autres propriétés Immeubles qui sont maintenant ou pourront être tenues à l'avenir en Franc et Commun Soccage dans cette Province, et pour l'établissement de Bureaux d'Enregistrement pour tous Contrats et hypothèques relatifs à telles Propriétés."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

Un autre amendement ayant alors été proposé d'être fait par la Chambre au dit Bill, la Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre les avantages du Procès par Jurés."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

La question étant alors mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. *Bell* a mis devant la Chambre le rapport de la Société d'Agriculture pour le District des Trois-Rivières, pour les années 1826 et 1827.

ORDONNE', Que le dit rapport reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Bell* a aussi présenté une Pétition de certains Habitans et Propriétaires, dans le Township de Frampton, demandant l'aide de la Législature pour les mettre en état d'ériger un Pont public sur la Rivière Etchemin, dans le dit Township.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté un Bill, intitulé,



" An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodière* l*à*. *vice lecta est Billa*, intitulé, " An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province."

ORDERED, That the said Bill be read for a second time on Friday next, and that in the *interim* two hundred copies of the said Bill be printed in both languages, for the use of the Members of this House.

The Honorable Mr. *Debartzch*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intitulé, " An Act to revive an Act passed in the 57th year of His late Majesty's Reign, intitulé, " An Act to facilitate the administration of Justice in certain small matters therein mentioned in the Country Parishes," reported " That the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The Honorable Mr. *Debartzch*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intitulé, " An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intitulé, " An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes," and also another Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign intitulé, " An Act to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intitulé, " An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement and industry in this Province, and for other purposes," also reported, " That the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

A Message from the Assembly by Mr. *Christie*, to desire that this House will give leave to the Honorable *M. H. Perceval*, one of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom are referred the several Petitions from the County of Gaspé on Wednesday next, the 17th instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said references.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Perceval*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. *Perceval*, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom are referred the several Petitions from the County of Gaspé, on Wednesday next, the 17th instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said references, if he thinks fit.

Another Message from the Assembly by Mr. *Dumoulin* with

Q 2

" Acte qui pourvoit à la nomination et à l'élection d'Officiers de Villes et Paroisses, dans les Townships de cette Province."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière* l*à*. *vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte qui pourvoit à la nomination et à l'élection d'Officiers de Villes et Paroisses, dans les Townships de cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain, et que dans l'*interim* deux cents copies du dit Bill soient imprimées dans les deux langues pour l'usage de Membres de cette Chambre.

L'Honorable Mr. *Debartzch*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 57e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne," a fait rapport, " Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

L'Honorable Mr. *Debartzch*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets," et aussi un autre Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, Acte pour continuer pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets," a aussi fait rapport, " Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Christie*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *M. H. Perceval*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel sont référées les diverses Pétitions du Comté de Gaspé, Mercredi prochain, le 17e. du courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet des dites références.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Perceval* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Perceval* d'aller, s'il le juge à propos, Mercredi prochain le 17e. du courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel sont référées les diverses Pétitions du Comté de Gaspé, pour être examiné sur le sujet des dites références.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Dumoulin*, avec



a Bill intituled, "An Act to alter and amend an Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to authorize the Inhabitants of the Fief Gros Bois, in the County of Saint Maurice, to make regulations for the Common of the said Fief," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

un Bill, intitulé, "Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans du Fief Gros Bois dans le Comté de Saint Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune du dit Fief," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MONDAY, 15th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

### PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to make perpetual the Act of the 6th Geo. IV, cap. 4, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on protested Bills of Exchange, in the Province of Lower-Canada, and to suspend, for a limited time, certain parts of the Ordinance therein-mentioned."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. Richardson, presented a Petition, from great many respectable persons of the City and District of Montreal, respecting Hawkers and Pedlars.

The Honorable Mr. Debartzch, also presented a Petition from Mr. Benjamin Ecuyer, praying for an indemnity.

## LUNDI, 15e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

### PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour rendre perpétuel l'Acte de la 6e. année du Règne de Geo. IV, chap. 4, intitulé, "Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change protestées, dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre pour un tems limité, certaines parties d'une Ordinance y mentionnée."*

La question étant mise.

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. Richardson a présenté une Pétition d'un très grand nombre de personnes respectables de la Cité et du District de Montréal, relativement au Colporteurs et petits Marchands.

L'Honorable Mr. Debartzch a aussi présenté une Pétition de Mr. Benjamin Ecuyer, Arpenteur, demandant une Indemnité.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, to desire that this House will give leave to the Honorable *Louis René Chaussegros De Léry*, one of the Members of this House to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred that part of the Speech of His Excellency the Administrator of the Government at the opening of the present Session, which relates to Roads and Internal Communications, on Wednesday the 17th of December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *De Léry*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council, do give leave to the Honorable Mr. *De Léry*, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred that part of the Speech of His Excellency the Administrator of the Government, at the opening of the present Session, which relates to Roads and Internal Communications, on Wednesday the 17th of December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

A Message from the Assembly by Mr. *Leslie* with a Bill, intituled, "An Act to extend the provisions of two Acts therein-mentioned, for the benefit of the Company of Proprietors of the Montreal Library," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government, which relates to the Establishment of Courts of Justice in the Townships.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Coffin*, reported from the said Committee, "That they had made some further progress and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again, into a Committee of the whole House on the said subject, on the 7th day of January next.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Louis René Chaussegros De Léry*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel est référée la partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, à l'ouverture de la présente Session, relativement aux Chemins et aux Communications Intérieures, Mercredi prochain, le 17 Décembre courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *De Léry* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre, dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *De Léry* d'aller, s'il le juge à propos, Mercredi prochain le 17e. Décembre courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel est référée la partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, à l'ouverture de la présente Session, relativement aux Chemins et aux Communications Intérieures, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour étendre les dispositions de deux Actes y mentionnés, pour l'avantage de la Compagnie des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, qui a rapport à l'établissement des Cours de Justice dans les Townships.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Coffin* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit sujet, le 7e. jour de Janvier prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui

“ to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government,”

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on Friday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to alter and amend an Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to authorize the inhabitants of the *Fief Gros Bois*, in the County of St. Maurice, to make regulations for the Common, for the said Fief.”

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, with power to send for persons, papers and records, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Coffin, De Léry* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Petition from the President and Stockholders of the Quebec Fire Assurance Company, praying for a new Act of Incorporation.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

It was moved,

That the Bills intituled, “ An Act to revive an Act passed in the 57th year of His late Majesty's Reign, intituled, “ An Act to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein-mentioned in the Country Parishes,” and an Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes,” and also another Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to continue for a limited time and amend an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and industry in this Province, and for other purposes,” be re-committed to the same Special Committee to whom they were first referred, with an instruction to form the same into one Bill, and to introduce in its objects natural rivulets through which the waters from ditches or other artificial drains are discharged.

ORDERED accordingly.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ ont des reclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté,”

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion.

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour autoriser les Habitans du Fief Gros Bois, dans le Comté de Saint Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune du dit Fief.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Coffin, De Léry* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté une Pétition du Président et des Directeurs de la Compagnie d'Assurance de Québec, contre les Accidents du Feu, demandant un nouvel Acte d'Incorporation.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que les Bills, intitulés, “ Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 57<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées dans les Paroisses de Campagne, et “ Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture, et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets,” et aussi un autre Acte passé dans la 6<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets,” soient référés de nouveau au même Comité Spécial, auquel ils avoient d'abord été référés, avec instruction de n'en former qu'un seul Bill, et d'y introduire des provisions qui renfermeront dans leur objet les Ruisseaux naturels à travers lesquels les Eaux des Ruisseaux ou autres cours d'eaux artificiels se déchargent.

ORDONNE' en conséquence.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 16th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;**The Lord Bishop of Quebec ;**The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Coffin*, presented a Petition from Mr. *Lafresnaye*, of the Town of Three-Rivers, praying for an annual Salary as Coroner for the District of Three-Rivers.

The Honorable Mr. *Richardson* also presented a Petition from the Members of the Committee of Trade, in behalf of the Merchants and Traders of the City of Montreal, respecting that part of the Ordinance of 25th Geo. III. as relates to the imprisonment for debt.

And another Petition was presented by the same Member from the same Committee of Trade, praying that the Act 35th, Geo. III. cap. 9, may be amended, respecting the payment of certain Provincial Duties at Montreal.

ORDERED, That these three Petitions do lie on the Table.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the expediency, that all Peers, sons of Peers and Members of His Majesty's Executive Council, shall have Seats below the Bar of this House.

Thereupon it was moved,

That all Peers, sons of Peers, and Members of His Majesty's Executive Council, shall have seats below the Bar of this House.

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence was put on this motion,

It was resolved in the negative.

*Hodie 2a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend the provisions of two Acts therein-mentioned, for the

R 2

MARDI, 16e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;**Le Lord Evêque de Québec ;**Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Coffin* a présenté une Pétition de Mr. *C. Lafresnaye*, de la Ville des Trois-Rivières, demandant un Salaire Annuel comme Coronaire pour le District des Trois-Rivières.

L'Honorable Mr. *Richardson* a aussi présenté une Pétition des Membres du Comité de Commerce de la part des Marchands et Commerçans de la Cité de Montréal, relativement à cette partie de l'Ordonnance de la 25e, de Geo. III. qui a rapport à l'emprisonnement pour dettes.

Et une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre, de la part des Membres du même Comité de Commerce, demandant que l'Acte de la 35e. de Geo. III, chap. 9, soit amendé, quant à ce qui a rapport au paiement de certains Droits Provinciaux à Montréal.

ORDONNE', Que ces trois Pétitions restent sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération, s'il est expédient que tous les Pairs, les fils des Pairs et les Membres du Conseil Exécutif de Sa Majesté ayent des Sièges en dehors de la Barre de cette Chambre.

Sur quoi il a été proposé,

Que tous les Pairs, les fils des Pairs et les Membres du Conseil Exécutif de Sa Majesté, ayent des Sièges en dehors de la Barre de cette Chambre.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La question de concurrence a été mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

*Hodie 2a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre les dispositions de deux Actes y mentionnés, pour l'avantage

“benefit of the Company of Proprietors of the Montreal Library.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

It was moved to resolve,

That it is expedient to renew the Act of the 6th Geo. IV, cap. 2, intituled, “An Act to provide for the summary trial of certain small causes,” and also the Act of the 7th Geo. IV. cap. 9, to amend the same.

It was then moved,

That the House do resolve itself into a Committee of the whole House to-morrow, to take the said motion into consideration.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly, continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

### WEDNESDAY, 17th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

### PRAYERS.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “An Act to extend the provisions of two Acts therein-mentioned, for the benefit of the Company of proprietors of the Montreal Library.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. De Léry reported from the said Committee, “That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. Cuvillier, to desire that this House will give leave to the Honorable M. H. Perceval, one of the Members of this House, to attend the Spe-

“de la Compagnie des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

Il a été proposé de résoudre,

Qu'il est expédient de renouveler l'Acte de la 6e. de Geo. IV. chap. 2, intitulé, “Acte qui pourvoit à la décision Sommaire de certaines petites affaires,” et aussi l'Acte de la 7e. de Geo. IV. chap. 9, qui amende le dit Acte.

Il a été alors proposé,

Que la Chambre se forme demain, en Comité de toute la Chambre, pour prendre la dite motion en considération.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

### MERCREDI, 17e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Coffin,  
McKenzie,  
De Léry,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

### PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “Acte pour étendre les dispositions de deux Actes mentionnés, pour l'avantage de la Compagnie des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. De Léry a fait rapport de la part du dit Comité, “Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Cuvillier, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable M. H. Perceval, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant

cial Committee of the House of Assembly, to whom have been referred the Public Accounts on Friday next, the 19th instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Perceval* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly as desired by their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council, do give leave to the Honorable Mr. *Perceval*, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom have been referred the Public Accounts on Friday next, the 19th instant, at eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

Another Message from the Assembly by Mr. *Neilson*,

Which being read was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Tuesday, 16th December, 1828.

RESOLVED, That it is expedient that the Commissioners be appointed on the part of this Province, to meet any Commissioner or Commissioners, which may be appointed on the part of Upper-Canada, to treat of and report upon matters of common concern to both Provinces, respecting the imposing and collecting of duties on importations, the improvement of the navigation of the rivers St. Lawrence and Ottawa, and roads of communication between the two Provinces.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, with the foregoing resolution, praying that His Excellency would be pleased to transmit the same to His Excellency the Lieutenant Governor of Upper-Canada, for the information of the Legislature of that Province.

RESOLVED, That the said Resolutions be communicated to the Legislative Council, to desire the concurrence of their Honors thereto.

ORDERED, That Mr. *Neilson*, do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest

(Signed) Wm. B. LINDSAY,  
Depy. Clk. H. of Assy.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and was informed by the Speaker, that to this Message the House will answer by a Messenger of their own.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, enters.

le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel ont été référés les Comptes Publics, Vendredi prochain, le 19e. du courant, à onze heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Perceval* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Perceval* d'aller, s'il le juge à propos, Vendredi prochain, le 19e. du présent, à onze heures du matin, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel ont été référés les Comptes Publics, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*,

Lequel étant lu étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Mardi, 16e. Décembre, 1828.

RESOLU, Qu'il est expedient de nommer de la part de cette Province, des Commissaires pour rencontrer le ou les Commissaires qui pourront être nommés de la part du Haut-Canada, pour traiter et faire rapport des matières d'Intérêt commun aux deux Provinces, à l'égard de l'Imposition et de la perception des Droits imposés sur les Importations, de l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent, et de la Rivière des Outaouais, et de la Communication par terre entre les deux Provinces.

RESOLU, Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, accompagnée de la Résolution précédente, priant Son Excellence de vouloir bien la remettre au Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, pour l'information de la Législature de cette Province.

RESOLU, Que les dites Résolutions soient communiquées par Message au Conseil Législatif, pour demander la concurrence de leurs Honneurs sur icelles.

ORDONNE', Que Mr. *Neilson* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greff. Asst.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger, à ce Message de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen* entre.



The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House to take into consideration the motion made yesterday, That it is expedient to renew the Act of the 6th Geo. IV. cap. 2, intituled, "An Act to provide for the summary trial of certain small causes," and also the Act of the 7th Geo. IV. cap. 9, to amend the same.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Felton*, reported from the said Committee, "That they having taken the said motion into consideration, they had passed a resolution which he is ready to deliver whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale*, presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following:

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government, lays before the Legislative Council, an extract of the presentment of the Grand Jury of the District of Montreal, representing the unfitness of the Gaol at Montreal, as a place of confinement for so populous a District, and also adverting to the evils that result from the want of a House of Correction or Work-house, and His Excellency recommends these important subjects to the consideration of the Legislative Council.

Castle of Saint Lewis,  
Quebec, 16th December, 1828. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for His Message of this day, respecting the Gaol of the District of Montreal, and the want of a House of Correction or Work-house, to which subjects this House will not fail to give their most serious attention.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale* and *Grant*, do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## FRIDAY, 19th DECEMBER.

THE Members convened, were;

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

Messrs. *Hale*,  
*Richardson*,  
*Caldwell*,  
*Ryland*,  
*Cuthbert*,  
*Grant*,  
*Debartzch*,  
*Irvine*,  
*Perceval*,  
*Coffin*,

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est mise en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération la motion faite hier de résoudre, "Qu'il est expédient de renouveler l'Acte de la 6e. de Geo. IV. chap. 2, intitulé, "Acte qui pourvoit à la décision sommaire de certaines petites Affaires," et aussi l'Acte de la 7e. Geo. IV. chap. 9, qui amende le dit Acte.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Felton* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'ayant pris la dite motion en considération, il avoit passé un Résolution dont il étoit prêt à faire le rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans:

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif, un Extrait de la Représentation du Grand Juré du District de Montréal, exposant que la Prison de Montréal est insuffisante comme lieu de détention pour un District aussi populeux, et représentant aussi les maux qui doivent résulter du manque d'une Maison de Correction ou de Force, et Son Excellence recommande ces sujets importants à la considération du Conseil Législatif.

Château de Saint Louis,  
Québec, 16 Décembre, 1828. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, relativement à la Prison du District de Montréal, et au manque d'une Maison de Correction ou de Force, auxquels sujets cette Chambre ne manquera pas de donner son attention la plus sérieuse.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale* et *Grant* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée, continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## VENDREDI, 19e. DECEMBRE.

LES Membres assemblés, ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur;

Les Honorables

Messrs. *Hale*,  
*Richardson*,  
*Caldwell*,  
*Ryland*,  
*Cuthbert*,  
*Grant*,  
*Debartzch*,  
*Irvine*,  
*Perceval*,  
*Coffin*,

*McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

*McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Hale* reported, " That the Honorable Mr. *Grant* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, with the Address of the House of Wednesday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented two Petitions from the inhabitants of the County of Cornwallis, the one praying for a pecuniary aid for the establishment of a College, and the other praying for the establishment of Courts of Justice and of a Common Gaol in that County.

The Honorable Mr. *Cuthbert*, also presented a Petition from *Augustus Wolff*, Schoolmaster at Berthier, District of Montreal, praying for a continuance of his retired Pension.

ORDERED, That these three Petitions do lie on the Table.

*Hodie Sá. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act for making Mortgages Special on all lands and other real and immoveable property, which now are or hereafter may be holden in free and Common Soccage within this Province, and for establishing Offices for the Enregistration of all Deeds and Mortgages, relating to such Property."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. *Proulx*, to desire that this House will give leave to the Honorable *Matthew Bell*, one of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Petition of *A. G. Douglass*, Esquire, on Saturday next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Bell*, may have leave to go to the Special Committee of the House of Assembly, as desired by their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport, " Que l'Honorable Mr. *Grant* et lui-même, s'étoient rendus conformément à l'Ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre de Mercredi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté deux Pétitions des Habitans de Comté de Cornwallis, l'une demandant un aide pécuniaire pour l'établissement d'un Collège; Et l'autre demandant l'établissement d'une Cour de Justice et d'une Prison Commune dans ce Comté.

L'Honorable Mr. *Cuthbert* a aussi présenté une Pétition d'*Augustus Wolff*, Maître d'Ecole à Berthier, District de Montréal, demandant la continuation de sa Pension de retraite.

ORDONNE', Que ces trois Pétitions restent sur la Table.

*Hodie Sá. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour rendre Spéciales toutes Hypothèques sur toutes Terres et autres Propriétés Immeubles qui sont maintenant ou pourront être tenues à l'avenir en Franc et Commun Soccage dans cette Province, et pour l'Etablissement de Bureaux d'Enregistrement pour tous Contrats et Hypothèques relatifs à telles Propriétés."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été Résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Proulx*, demandant à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Mathew Bell*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir Samedi prochain, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel est référée la Pétition de *A. G. Douglass*, Ecuyer, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Message.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Bell* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre, dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé,

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. Bell to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Petition of *A. G. Douglass*, Esquire, on Saturday next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

The order of the day being read, for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on the 2d day of January next.

The order of the day being read, for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government,"

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on the 2d day of January next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend the provisions of two Acts therein-mentioned, for the benefit of the Company of Proprietors of the Montreal Library."

The question was put,

Whether the Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. *Felton*, according to order, reported the resolution passed by the Committee of the whole House, to whom it was referred to take into consideration the expediency of renewing the Act of the 6th Geo. IV. cap. 2, intituled, "An Act to provide for the summary trial of certain small causes," and also the Act of the 7th Geo. IV. cap. 9, to amend the same.

The said Resolution being then read by the Clerk,

The same was agreed to by the House, and is as follows :

RESOLVED, That it is expedient to renew the Acts 6th Geo. IV. cap. 2, and the 7th Geo. IV. cap. 9.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE' Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Bell* d'aller, s'il le juge à propos, Samedi prochain, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel est référée la Pétition de *A. G. Douglass*, Ecuyer, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois le 2e. jour de Janvier prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des reclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois le 2e. jour de Janvier prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative,

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre les dispositions de deux Actes y mentionnés, pour l'avantage de la Compagnie des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. *Felton*, conformément à l'Ordre, a fait rapport de la Résolution passée par le Comité de toute la Chambre, auquel il avoit été référé de prendre en considération, s'il est expédient de renouveler l'Acte de la 6e. de Geo. IV. chap. 2, intitulé, "Acte qui pourvoit à la décision sommaire de certaines petites Causes," et aussi l'Acte de la 7e. Geo. IV. chap. 9, qui amende le dit Acte.

La dite Résolution ayant alors été lue par le Greffier,

La Chambre y a acquiescé, et elle est comme suit :

RESOLU, Qu'il est expédient de renouveler les Actes de la 6e. de Geo. IV. chap. 2, et de la 7e. de Geo. IV. chap. 9.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 20th DECEMBER.

SAMEDI, 20e. DECEMBRE.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Bell,  
Stewart.*

## PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger*, with a Bill, intituled, "An Act for granting the benefit of Counsel to prisoners on trial for Felony," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*, with a Bill, intituled, "An Act for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other seed Corn," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Ogden*, with a Bill, intituled, "An Act to prevent fraudulent Debtors evading their Creditors in certain parts of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, "An Act to facilitate the proceedings against the Estate and Effects of Debtors in certain cases," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Vallières de St. Réal*, with a Bill, intituled, "An Act for ascertaining,

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Bell,  
Stewart.*

## PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour accorder l'avantage de plaider par Avocat aux Prisonniers accusés de Félonie," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour aider le Pauvre dans le prêt du Bled et autres Grains de Semence," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Ogden*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour empêcher les Débiteurs frauduleux de frustrer leurs Créanciers, en certaines parties de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour faciliter les Procédures contre les Biens et Effets des Débiteurs en certains cas," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières de St. Réal* avec un Bill, intitulé, "Acte pour constater, établir

“ establishing and confirming in a legal and regular manner, and for Civil purposes the Parochial subdivisions of various parts of this Province,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

It was moved,

That the said Bill be printed.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Tuesday next.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, “ An Act for continuing the Provincial Parliament, in case of the death or demise of His Majesty, his Heirs and Successors,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

And another Message from the Assembly, by Mr. Christie, with a Bill, intituled, “ An Act for the preservation of the Salmon Fisheries in the Counties of Cornwallis and Northumberland,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Stewart presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government recommends to the Legislative Council to concur in making Provision for the care of Insane and Infirm Persons and support of Foundlings, during the ensuing year.

Castle of St. Lewis,  
Quebec, 20th December, 1828. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting Foundlings and Insane persons; subjects which will not fail to engage the most serious consideration of the Legislative Council.

ORDERED, That the Honorable Messrs. McKenzie and Stewart do wait on His Excellency the Administrator of the Government, with the said Address.

The Honorable Mr. Richardson, from the Special Committee, appointed to take into consideration the report of the Committee of the House of Commons of the United King-

“ et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des Effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit imprimé.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mardi prochain.

Un autre message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, “ Acte pour continuer l'existence du Parlement Provincial dans le cas du décès, ou de la démission de Sa Majesté, de ses Héritiers et Successeurs,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Et un autre message de l'Assemblée par Mr. Christie, avec un Bill, intitulé, “ Acte pour la conservation de la Pêche au Saumon dans les Comtés de Cornwallis et de Northumberland,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. Stewart a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement recommande au Conseil Législatif de concourir à faire une provision pour le soin des Personnes dérangées dans leurs Esprits et les Infirmes, et pour le soutien des Enfants trouvés, pour l'année prochaine.

Château de Saint Louis,  
Québec, 20 Décembre, 1828. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, relativement aux Enfants trouvés et aux Personnes dérangées dans leurs Esprits; sujets qui ne manqueront pas d'attirer la plus sérieuse considération du Conseil Législatif.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. McKenzie et Stewart se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. Richardson, du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume Uni, qui a été institué

dom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, made a report, which he delivered in at the Table.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table for the consideration of the Members of this House.

The Honorable Mr. *Cuthbert* presented a Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time, two certain Acts therein-mentioned, relating to the trial of certain Small Causes."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodière* la. *vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to continue for a limited time, two certain Acts therein-mentioned, relating to the trial of certain Small Causes."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Debartzch* presented a Petition from certain Inhabitants of the District of Three-Rivers, complaining of certain Grievances.

Moved,

That the same be now read.

The same was read accordingly.

Thereupon it was moved,

That the said Petition be now received,

Moved in amendment,

To leave out the words "now received" and to insert in lieu thereof, the word "rejected,"

The same being objected to,

After debate,

It was moved,

That the House do now adjourn,

ORDERED accordingly.

Thereupon the Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'Etat du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport ainsi que les Témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province, a fait un rapport qu'il a délivré à la Table.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table pour la considération des Membres de cette Chambre.

L'Honorable Mr. *Cuthbert* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés, relativement à la décision sommaire de certaines Petites Causes."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière* la. *vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés, relativement à la décision sommaire de certaines Petites Causes."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de certains Habitans du District des Trois-Rivières, se plaignant de certains Grievs.

Il a été proposé,

Que la dite Pétition soit maintenant lue.

Et elle a été lue en conséquence.

Sur quoi, il a été proposé,

Que la dite Pétition soit maintenant reçue,

Il a été proposé en amendement,

De retrancher les mots, "maintenant reçue," et d'insérer le mot "rejetée."

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

Il a été proposé,

Que la Chambre s'ajourne maintenant,

ORDONNE' en conséquence,

Surquoi l'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MONDAY, 22d. DECEMBER.

**T**HE Members convened were:

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

Messrs. Hale,

Caldwell,

Cuthbert;

## LUNDI, 22e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

L'Honorable Juge en Chef, Orateur;

Les Honorables

Messrs. Hale,

Caldwell,

Cuthbert;



Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.

Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.

## PRAYERS.

The Honorable Mr. Stewart reported, "That the Honorable Mr. McKenzie and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, with the Address of this House of Saturday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. Stewart presented a Petition from divers proprietors of the Township of Caxton, praying Legislative aid to enable them to open a Road of Communication from the adjacent Parishes to the said Township.

The Honorable Mr. Caldwell presented a Petition from sundry inhabitants of the Counties of Buckinghamshire and Dorchester, praying for the erection of a Bridge over the River Chaudière.

The Honorable Mr. Hale presented a Petition from divers Inhabitants of the City of Quebec, praying for the erection of a House of Industry, and a House of Correction in the said City.

The Honorable Mr. Debartzch also presented two Petitions, the one from the Inhabitants of the Counties of Richelieu, Bedford and Surrey, praying Legislative aid, to enable them to make a Road of Communication from the parish of Belœil to the parish of Varennes; and the other from the Inhabitants and Proprietors of the County of Bedford, praying for the renewal of the Act for the Trial of Small Matters in the Country Parishes, and of the Act for the further improvement of Agriculture.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

The House having resumed the adjourned debates on the motion in amendment, made on Saturday last, to leave out the words, "now received," and to insert in lieu thereof the word, "rejected,"

The question of concurrence was put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The order of the day being read, for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for granting the benefit of Counsel to Prisoners on Trial for Felony,"

It was moved,

That the said Order of the day be discharged, and that the said Bill be read for a second time, on the 1st day of August next.

## PRIERES.

L'Honorable Mr. Stewart a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. McKenzie et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. Stewart a présenté une Pétition de divers Propriétaires dans le Township de Caxton, demandant l'aide de la Législature, pour les mettre en état d'ouvrir un Chemin de Communication des Paroisses voisines au dit Township.

L'Honorable Mr. Caldwell a présenté une Pétition de divers Habitans des Comtés de Buckinghamshire et Dorchester, demandant l'érection d'un Pont sur la Rivière Chaudière.

L'Honorable Mr. Hale a présenté une Pétition de divers Habitans de la Cité de Québec, demandant l'érection d'une Maison d'Industrie, et d'une Maison de Correction dans la dite Cité.

L'Honorable Mr. Debartzch a aussi présenté deux Pétitions, l'une des Habitans des Comtés de Richelieu, Bedford et Surrey, demandant l'aide de la Législature, pour les mettre en état de faire un Chemin de Communication de la Paroisse de Belœil à celle de Varennes; et l'autre des Habitans et Propriétaires dans le Comté de Bedford, demandant le renouvellement de l'Acte pour la décision sommaire de certaines Petites Causes dans les Paroisses de Campagne, et aussi de l'Acte pour l'amélioration de l'Agriculture.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

La Chambre ayant repris les débats ajournés sur la motion en amendement faite Samedi dernier, de retrancher les mots "maintenant reçue" et d'insérer le mot "rejetée,"

La question de concurrence a été mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour accorder l'avantage de plaider par Avocats aux Prisonniers accusés de Félonie,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, le 1er. jour d'Août prochain.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other seed Corn."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Grant, Debartzch* and Justice *Bowen*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Perceval*, presented a Petition from sundry inhabitants of the City and County of Quebec, praying that an Act may pass authorizing the forming of a corporation for the purpose of making a Tide Dock, by the erection of a Wharf or Pier to extend from the Lower Town to the Beauport shore.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to prevent fraudulent Debtors, evading their Creditors in certain parts of this Province."

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on Wednesday next.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to facilitate the proceedings against the estates and effects of Debtors, in certain cases."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Wednesday next.

The order of the day being read, for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for the continuing the Provincial Parliament, in case of the death or demise of His Majesty, his Heirs and Successors,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time, on Saturday next.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the preservation of the Salmon Fisheries in the Counties of Cornwallis and Northumberland."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, with power to send for persons, papers and records, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell, Grant* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to continue for a limited time, two certain Acts therein mentioned, relating to the trial of certain small causes."

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

It was moved,

That fifty Copies of the report of the Special Committee, appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, be printed in the English language for the use of the Members of this House, only.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour aider le Pauvre dans le prêt de Bled et d'autres Grains de Semence."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Grant, Debartzch* et le Juge *Bowen*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Perceval* a présenté une Pétition de divers Habitans de la Cité et du Comté de Québec, demandant qu'il soit passé un Acte qui autorise l'Incorporation d'une Société, aux fins d'ériger un Quai ou des Piliers qui s'étendront depuis la Basse Ville jusqu'aux Battures de Beauport.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour empêcher les Débiteurs frauduleux de frustrer leurs Créanciers en certaines parties de cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faciliter les procédures contre les biens et effets des débiteurs en certains cas."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour continuer l'existence du Parlement Provincial dans le cas du décès ou de la démission de Sa Majesté, de ses Héritiers et Successors,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Samedi prochain.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour la conservation de la Pêche au Saumon dans les Comtés de Cornwallis et de Northumberland."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell, Grant* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodie 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés, relativement à la décision sommaire de certaines Petites Causes."

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

Il a été proposé,

Que cinquante Copies du Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport de la Chambre des Communes du Royaume-Uni, qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les Témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province, soient imprimées dans la langue Angloise pour l'usage des Membres de cette Chambre seulement.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## TUESDAY, 23d DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

### PRAYERS.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to continue for a limited time, two certain Acts therein mentioned, relating to the summary trial of certain Small Causes."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

**ORDERED,** That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

It was moved,

That the House do now resolve itself into a Committee of the whole House, to take into consideration the Message of the Assembly of Wednesday last, respecting the appointment of Commissioners on the part of this Province, to meet any Commissioner or Commissioners which may be appointed on the part of Upper-Canada, to treat and report upon matters of common concern to both Provinces.

**ORDERED** accordingly.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the said Message.

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. *Cuthbert*, reported from the said Committee, " That they had taken the said Message into consideration, and had concurred in the said Resolutions."

The House agreed with the Committee.

## MARDI, 23e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

### PRIERES.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés, relativement à la décision sommaire de certaines Petites Causes."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Il a été proposé,

Que cette Chambre se forme maintenant en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération le Message de l'Assemblée, reçu Mercredi dernier, relativement à la nomination, de la part de cette Province, des Commissaires pour rencontrer le ou les Commissaires qui pourront être nommés de la part du Haut-Canada, pour traiter et faire rapport des matières d'Intérêt commun aux deux Provinces.

**ORDONNE'** en conséquence.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en comité de toute la Chambre sur le dit Message.

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et Mr. *Cuthbert* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit pris le dit Message en considération, et avoit concouru dans les dites Résolutions."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council, doth concur in the Resolutions received on Wednesday last from the Assembly, relating to the appointment of Commissioners on the part of this Province, to meet any Commissioner or Commissioners which may be appointed on the part of Upper-Canada, to treat and report upon matters of common concern to both Provinces.

A Message from the Assembly by Mr. *Proulx*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize the Inhabitants of the Seigniorie of Maskinongé, in the County of St. Maurice, to make more advantageous regulations for the Government of the Common of the said Seigniorie," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*, with a Bill, intituled, "An Act for preserving, for the purposes of Husbandry, the grass growing on Beaches," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Friday next.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal manner, and for civil purposes the Parochial subdivisions of various parts of this Province,"

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on the 7th day of February next.

The same being objected to,

After debate,

It was moved by way of amendment,

That the said Bill be now read for a second time.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

The said Bill was then read for the second time.

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on Friday next.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee, to whom it was referred, to consider whether it will be advisable to revive the Act to render voluntary Sheriff's Sales, *Decrêts volontaires*, more easy and less expensive, and what amendments should be made to the said Act, and to report by Bill or otherwise, reported, "That in the opinion of the Committee, it will not be advisable to revive the said Bill, and that he had been directed by the said Committee to report a Bill, which in their opinion was better calculated to obtain the objects in view."

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif concoure dans les Résolutions reçues de l'Assemblée Mercredi dernier, relativement à la nomination de la part de cette Province, des Commissaires pour rencontrer le ou les Commissaires qui pourront être nommés de la part du Haut-Canada, pour traiter et faire rapport des matières-d'intérêt commun aux deux Provinces.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Proulx* avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans de la Seigneurie de Maskinongé, dans le Comté de Saint Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune de la dite Seigneurie," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages* avec un Bill, intitulé, "Acte pour conserver, pour les fins de l'Agriculture, le foin qui croît sur les Grèves," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des Effets Civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, le 7e. jour de Février prochain.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit maintenant lu pour la seconde fois.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le dit Bill a alors été lu pour la seconde fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial auquel il avoit été référé de prendre en considération s'il seroit convenable de remettre en force l'Acte pour rendre les Décrets Volontaires plus faciles et moins dispendieux, et quels amendements devroient être faits au dit Acte, et de faire rapport par Bill ou autrement, a fait rapport, comme l'opinion du Comité, "Qu'il ne lui paroissoit pas convenable de remettre en force le dit Acte, et qu'il étoit chargé de la part du dit Comité, de faire rapport d'un Bill qui, dans son opinion, étoit mieux calculé pour obtenir les objets en vue."

Which Bill he delivered in at the Table.

ORDERED, That the same be now read.

*Hodie Iá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and "incumbrances on Lands than was heretofore in use in this "Province."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the 5th day of January next, and that the same in the *interim* be printed.

The Honorable Mr. *Stewart*, presented a Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the execution "of the duties of the Naval Officer, and for the better col- "lection of certain dues and duties therein-mentioned."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodie, Iá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to make "more effectual provision for the execution of the duties of "the Naval Officer and for the better collection of certain "dues and duties therein-mentioned."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## WEDNESDAY, 24th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Bowen,  
Stewart.*

### PRAYERS.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from divers Inhabitants of the Montreal St. Lawrence Suburbs, praying for the establishment of a Market Place.

Another Petition was presented by the same Member from the Gaoler of the City of Montreal, praying for a remuneration for past services.

The Honorable Mr. *McKenzie*, also presented a Petition from the Inhabitants of the Seigniorie of La Petite Nation, praying for a pecuniary aid for the opening of Roads.

The Speaker presented a Petition from the Free National School for the City of Quebec, praying for a pecuniary aid.

ORDERED, That these several Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An

Lequel Bill il a délivré à la Table.

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodiè Iá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour pourvoir "plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques "sécrites sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans "cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, le 5e. jour de Janvier prochain, et que dans *l'interim* il soit imprimé.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour faire des provisions plus efficaces pour l'exécution "des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir "certains droits y mentionnés."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodiè Iá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faire des "provisions plus efficaces pour l'exécution des devoirs de "l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains droits y "mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MERCREDI, 24e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Lcs Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Debartzch,  
Irvine,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Bowen,  
Stewart.*

### PRIERES.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de divers Habitans du Faubourg St. Laurent à Montréal, demandant l'établissement d'une place de Marché.

Une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre, du Geolier de la Cité de Montréal, demandant une rémunération pour des anciens services.

L'Honorable Mr. *McKenzie*, a aussi présenté une Pétition des Habitans de la Seigneurie de la Petite Nation, demandant une aide pécuniaire pour faire des chemins.

L'Orateur a aussi présenté une Pétition de l'Ecole Nationale pour la Cité de Québec, demandant une aide pécuniaire.

ORDONNE', Que ces diverses Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour aider le pauvre

"Act for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other seed Corn," reported "That the Committee had gone through the said Bill and had made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*, to desire that this House will give leave to the Honorable *L. R. C. De Léry* and *P. D. Debartzch*, two of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Counties of Richelieu, Bedford and Surrey, on Friday next, the 26th December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Debartzch* and *De Léry*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by their Message of this day, if they think fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Messrs. *Debartzch* and *De Léry*, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Counties of Richelieu, Bedford and Surrey on Friday next, the 26th December, instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if they think fit.

Another Message from the Assembly by the same Member, to desire that this House will give leave to the Honorable *John Caldwell*, one of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom was referred the Petition of the Inhabitants of the Counties of Buckinghamshire and Dorchester on Saturday next, the 27th December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council, will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Caldwell*, may have leave to go to the Special Committee of the House of Assembly, as desired by their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr.

"dans le prêt de bled et d'autres grains de semence," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, pour demander à cette Chambre de permettre aux Honorables *L. R. Chaussegros De Léry* et *Pierre Dominique Debartzch*, deux des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la Pétition des Habitans des Comtés de Richelieu, Bedford et Surrey, Vendredi prochain le 26e. Décembre courant, à dix heures du matin, pour être examinés sur l'objet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que les Honorables Messrs. *Debartzch* et *De Léry* ayent la permission d'aller, s'ils le jugent à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet aux Honorables Messrs. *Debartzch* et *De Léry* d'aller, s'ils le jugent à propos, Vendredi prochain le 26e. Décembre courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la Pétition des Habitans des Comtés de Richelieu, Bedford et Surrey, pour être examinés sur l'objet de la dite référence.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *John Caldwell*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la Pétition des Habitans des Comtés de Buckinghamshire et Dorchester, Samedi prochain le 27e. du courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur l'objet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Caldwell* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. *Caldwell* d'aller, s'il le



*Caldwell*, to whom is referred the Petition of the Inhabitants of the Counties of Buckinghamshire and Dorchester, on Saturday the 27th December instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if he thinks fit.

The Honorable Mr. *De Léry*, presented a Petition from certain Inhabitants of the City of Montreal, praying for the establishment of a Turnpike Road, from Montreal to Longue Pointe.

The Honorable Mr. *Richardson*, also presented a Petition from several Merchants of the City of Quebec, praying to be reimbursed of certain sums of money, by them advanced to defray the expense of a Commercial Agent.

ORDERED, That these two Petitions do lie on the Table.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to prevent fraudulent Debtors evading their Creditors in certain parts of this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Stewart* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to facilitate the proceedings against the estate and effects of Debtors in certain cases."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale*, reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill on the next sitting day.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the Inhabitants of the Seigniorie of Maskinongé, in the County of St. Maurice, to make more advantageous regulations for the Government of the Common of the said Seigniorie."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, with power to send for Persons, Papers and Records, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Debartzch*, *Perceval* and *De Léry*, to meet and adjourn as they please.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

juge à propos, Samedi prochain le 27e. du courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la Pétition des Habitans des Comtés de Buckinghamshire et Dorchester, pour être examiné sur l'objet de la dite référence.

L'Honorable Mr. *De Léry* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Cité de Montréal, demandant l'établissement d'un Chemin de Barrière de Montréal à la Longue Pointe.

L'Honorable Mr. *Richardson* a aussi présenté une Pétition de divers Marchands de la Cité de Québec, demandant à être remboursés de certaines sommes d'argent par eux avancées pour défrayer les dépenses d'un Agent pour le Commerce.

ORDONNE', Que ces deux Pétitions restent sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour empêcher les Débiteurs frauduleux de frustrer leurs créanciers en certaines parties de cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter les procédures contre les biens et effets des Débiteurs en certains cas."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans de la Seigneurie de Maskinongé, dans le Comté de St. Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune de la dite Seigneurie."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Debartzch*, *Perceval* et *De Léry*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 26th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Ryland* presented a Petition from the Magistrates and several inhabitants of the City of Quebec, praying for a pecuniary aid for the establishment of a Market Place in St. Paul Street.

The Honorable Mr. *Richardson* also presented two Petitions, the first from several inhabitants of the City of Montreal, praying for the Incorporation of that City ; the second from the Wesleyan Methodists, praying for relief.

The Honorable Mr. *Debartzch* also presented a Petition from several inhabitants of the town of Three-Rivers, praying for the erection of a Bridge over the River St. Maurice.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Leslie*, with a Bill, intituled, "An Act to establish a Toll or Turnpike for improving and repairing the Road from the City of Montreal to Lachine," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Viger*, to return the Bill, intituled, "An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of Letters Patent, whereby any grant of the Waste Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made," and to acquaint this House, that the Assembly have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

And the said amendments being read three times by the Clerk, were agreed to by the House, and are as follows :

Second clause, 6th line—After the word, "allowed," insert the following, "and taken to be authentic, and as such shall be received as evidence."

VENDREDI, 26e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté une Pétition des Magistrats et de divers Habitans de la Cité de Québec, demandant une aide pécuniaire pour l'établissement d'une Place de Marché, en la Rue St. Paul.

L'Honorable Mr. *Richardson* a aussi présenté deux Pétitions, l'une de divers Habitans de la Cité de Montréal, demandant à incorporer la dite Cité, et l'autre des Méthodistes Wesleyens, demandant du secours.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a aussi présenté une Pétition de divers Habitans de la ville des Trois-Rivières, demandant l'érection d'un Pont sur la Rivière Saint Maurice.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill, intitulé, "Acte qui établit un Péage ou Barrière pour l'amélioration et entretien du chemin entre la Cité de Montreal et Lachine."

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36e. année du règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la Sauvegarde et Enregistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi des terres incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province." et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

Et les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, ont été adoptés par la Chambre, et sont comme suit :

Seconde clause, ligne 6e.—Retranchez le mot "appointé," et substituez le mot "nommé."

ligne 7e.—Après le mot "estimées," insérez les mots suivans : "et réputées authentiques, et feront foi comme telles."

Second Clause, 8th line—After the word, “produce,” strike out the remainder of the clause.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint them therewith.

Another Message from the Assembly by Mr. *Christie* with a Bill, intituled, “An Act relating to the Fisheries in the County of Gaspé,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from certain Inhabitants of the Town of Three-Rivers, complaining of certain Grievances.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “An Act for providing, for the purposes of husbandry, the grass growing on Beaches.”

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale*, *Debartzch* and Justice *Bowen*, to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “An Act for ascertaining, establishing and confirming, in a legal and regular manner and for Civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell*, reported from the said Committee, “That they had made some progress in the said Bill.”

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Ryland*, *Debartzch* and Justice *Bowen*, to meet and adjourn as they please.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Caldwell* and *Grant* be added to the said Committee.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill intituled, “An Act for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other seed Corn.”

The said Amendments being read twice by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Line 15—After “that” insert “the debt to be created by.”

22—Leave out “nor” and insert “and.”

23—Leave out “his debt therefore.”

29—After “made” insert the following Proviso ;

“Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that the Privilege created by this Act, shall not in any case extend, nor be construed to extend to any period beyond two years, from and after the 1st day of June next.”

Seconde Clause, ligne 8e.—Après les mots “seront produites,” retranchez tout le reste de la clause.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et en informe cette Chambre.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Christie*, avec un Bill, intitulé, “Acte relatif aux Pêches dans le Comté de Gaspé,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Ville des Trois-Rivières, se plaignant de certains griefs.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lectu est Billa*, intitulé, “Acte pour conserver pour les fins de l'Agriculture, le foin qui croît sur les Grèves.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale*, *Debartzch* et le Juge *Bowen*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “Acte pour constater, établir et confirmer, d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport de la part du dit Comité, “Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Ryland*, *Debartzch* et le Juge *Bowen*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Caldwell* et *Grant* soient ajoutés au dit Comité.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “Acte pour aider le Pauvre dans le prêt de Bled et d'autres Grains de Semence.”

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, et ils sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 18e.—Après “que,” insérez “la dette qui sera créée par.”

27e.—Retranchez “la dette y mentionnée.”

34e.—Après “fait,” insérez le Proviso suivant ;

“Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le privilège créé par cet Acte ne pourra en aucun cas s'étendre, ni ne s'entendra s'étendre à aucun tems au delà de deux années depuis et après le 1er. jour de Juin prochain.”

ORDERED, That the said Amendments be engrossed.

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to prevent fraudulent Debtors evading their Creditors in certain parts of this Province."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be now committed, and to a Committee of the whole House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the said Bill.

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he is ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to facilitate the proceedings against the estate and effects of Debtors in certain cases."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Hale reported, from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and made an amendment thereto, which he is ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. Richardson, presented a Petition from sundry Merchants and other Inhabitants of Quebec, praying for a pecuniary aid for making a Public Road from the Lower Town to the upper part of Sillery Cove.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. Richardson, presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following.

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government lays before the Legislative Council a copy of the Report of the Attorney General, on the progress that has been made in the legal proceedings for the recovery of the debts due to the Crown by the late Receiver General, from the 30th January, 1827, the date of his last Report, to the present time.

His Excellency, at the same time, lays before the Legislative Council an extract of a letter containing a proposal made by Mr. Caldwell, dated the 22d. October, 1823, tendering the immediate surrender of the whole of his property with the exception of the Seigniorie of Lauzon, and offering the annual sum of £2000, payable in quarterly payments of £500 each, on condition of being allowed to retain possession of that property.

His proposal was recommended to the Lords of Treasury

ORDONNE', Que les dits Amendemens soient grossoyés.

L'Ordre du Jour étant lu pour la troisième lecture du Bill intitulé, "Acte pour empêcher les Débiteurs frauduleux de frustrer leurs Créanciers, en certaines parties de cette Province."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit maintenant mis de nouveau en Comité de toute la Chambre.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il a voit examiné le dit Bill en entier et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter les procédures contre les biens et effets des Débiteurs en certains cas."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Hale a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il a voit examiné le dit Bill en entier et y avoit fait un amendement dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. Richardson a présenté une Pétition de divers Marchands et autres Habitans de la Cité de Québec, demandant une aide pécuniaire pour faire un Chemin public le long des bancs de la Rivière St. Laurent, depuis la Basse-ville jusqu'au haut de l'Anse de Sillery.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. Richardson a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif une copie du Rapport du Procureur Général, sur les progrès qu'il a faits dans les poursuites judiciaires pour recouvrer les dettes dues à la Couronne par le ci-devant Receveur Général, depuis le 30e. Janvier, 1827, date de son dernier Rapport, jusqu'au tems présent.

Son Excellence met, en même temps, devant le Conseil Législatif un extrait d'une Lettre, en date du 22e. Octobre 1823, contenant une proposition de la part de Mr. Caldwell, offrant d'abandonner tous ses biens, à l'exception de la Seigneurie de Lauzon, et offrant la somme annuelle de £2000, payable par attermoïmens de £500 par chaque trimestre, à condition qu'on lui laisse la possession de cette propriété.

Le ci-devant Gouverneur en Chef recommanda cette pro-

by the late Governor in Chief, in consideration of the suit that was depending to determine the validity of the entail of that Estate on two oppositions that had been made to the sale of it, and which suit it was very probable would be brought to a conclusion within a year, during which time if Mr. *Caldwell's* offer were rejected the government would derive no advantage whatever from the property.

For these reasons the Lords of the Treasury sanctioned the agreement for two years, but expressed a hope that within that time the proceedings on the question of the entail would be brought to a close.

Their Lordships further directed that the remainder of Mr. *Caldwell's* property should be sold for the discharge of the debt within such reasonable time, and in such manner as should be considered most beneficial for the Crown and Mr. *Caldwell*.

The Dispatch conveying this authority from the Lords of the Treasury, is dated the 21st of March, 1816, and having been entered on the Council books, on the 14th June, of that year, the arrangement under which Mr. *Caldwell* has been allowed to retain possession of the Seigniorie of Lauzon is considered to have commenced from that day.

Mr. *Caldwell* has paid into the hands of the Receiver General, in money or bills, since that time, the sum of £4000 currency.

The suit, with regard to the validity of the entail of the Seigniorie of Lauzon having been decided in favor of the Crown, both in the Court of King's Bench, and in July last by the Court of Appeals in this Province, the opposants have instituted Appeals to His Majesty in His Privy Council, which continue pending.

Under these circumstances, Mr. *Caldwell* has proposed to continue the arrangement under which he has hitherto retained possession of the Seigniorie of Lauzon, but prays that, instead of being considered only as the tenant from year to year, he may be permitted to hold it for a term of five or seven years.

His Excellency lays a copy of Mr. *Caldwell's* letter, in which this proposal is made, before the Legislative Council for their information, previous to his transmitting the same to the Lords of the Treasury.

Castle of Saint Lewis, }  
Quebec, 24th December, 1828. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting the late Receiver General, and for the Documents which accompany it, all of which His Excellency has been pleased to lay before the Legislative Council for their information, in which the Council perceive a mark of His Excellency's attention, which they respectfully beg leave to acknowledge.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Richardson* and *McKenzie* do wait on His Excellency with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

position aux Lords de la Trésorerie, en considération de la cause qui était pendante pour déterminer la validité de la substitution de cet héritage, en conséquence de deux oppositions qui avaient été élevées contre la vente, laquelle cause devait en toute probabilité se déterminer dans le cours d'une année, pendant laquelle le Gouvernement n'aurait retiré aucun avantage de cette propriété, si les offres de Mr. *Caldwell* avaient été rejetées.

Pour ces raisons les Lords de la Trésorerie sanctionnèrent cet arrangement pour deux années, mais en faisant entendre qu'ils espéraient que les procédures sur la question de la substitution seraient amenées à fin, dans cet intervalle de temps.

Leurs Seigneuries ordonnèrent de plus de vendre le reste des biens de Mr. *Caldwell*, à l'acquit de sa dette, à des termes raisonnables et de la manière qui paraîtrait la plus avantageuse à la Couronne et à Mr. *Caldwell*.

La Dépêche qui contient cette autorité de la part des Lords de la Trésorerie, est datée du 21e. Mars 1816, et ayant été entrée dans les Régistres du Conseil, le 14e. Juin de la même année, l'arrangement en vertu duquel Mr. *Caldwell* retient la possession de la Seigniorie de Lauzon est considéré avoir commencé ce jour là.

Depuis ce temps M. *Caldwell* a payé entre les mains du Receveur-Général, en argent et en billets, la somme de £4000.

La cause, touchant la validité de la substitution de la Seigniorie de Lauzon, ayant été décidée en faveur de la Couronne dans la Cour du Banc du Roi, et en Juillet dernier par la Cour d'Appel de cette Province, les opposants ont interjeté, à Sa Majesté en Son Conseil Privé, un Appel qui est encore pendant.

Sous ces circonstances Mr. *Caldwell* a proposé de continuer l'arrangement en vertu duquel il a retenu jusqu'ici la possession de la Seigniorie de Lauzon, mais il demande qu'au lieu d'être considéré comme Tenancier à l'année, il lui soit permis de la posséder pendant un terme de cinq ou sept ans.

Son Excellence met une copie de la Lettre de Mr. *Caldwell*, dans laquelle se trouve cette proposition, devant le Conseil Législatif, pour son information, avant de la transmettre aux Lords de la Trésorerie.

Château de Saint Louis, }  
Québec, 24e. Décembre, 1828. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciements de cette Chambre de Son Message de ce jour, relativement au ci-devant Receveur Général, et des documents qui l'accompagnent, que Son Excellence a bien voulu mettre devant le Conseil Législatif pour son information, marque d'attention de la part de Son Excellence dont cette Chambre prend respectueusement la liberté de lui témoigner sa reconnaissance.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Richardson* et *McKenzie* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SATURDAY, 27th DECEMBER.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
McKenzie,  
Bowen,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Richardson* reported, "That the Honorable Mr. *McKenzie* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of yesterday, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Richardson*, presented a Petition from divers inhabitants of the City of Quebec, praying for a grant of money to be annually placed at the disposal of the Executive Government, for the relief of distressed Mariners and others shipwrecked in the St. Lawrence.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from the Inhabitants of the St. Anne Suburbs, near the City of Montreal, praying for relief.

Another Petition was presented by the same Member, from the Officers and Members of the different Fire Clubs, of the City of Montreal, praying for a pecuniary aid.

The Speaker also presented a Petition from Mr. *Joseph Tardif*, Guardian of the Court House of the City of Quebec, praying for an augmentation of Salary.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the relief of the Poor in the loan of Wheat and other seed Corn."

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodie 2a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for continuing the Provincial Parliament in case of death or demise of His Majesty, his Heirs and Successors."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Wednesday next.

## SAMEDI, 27e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
McKenzie,  
Bowen,  
Stewart.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Richardson* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *McKenzie* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté une Pétition de divers Habitants de la Cité de Québec, demandant qu'un octroi d'argent soit annuellement placé à la disposition du Gouvernement Exécutif, pour le soulagement des Matelots en détresse et autres naufragés dans le Fleuve St. Laurent.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a aussi présenté une Pétition des Habitans du Fauxbourg Ste. Anne, près de la Cité de Montréal, demandant du secours.

Une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre, des Officiers et Membres des diverses Sociétés du Feu de la Cité de Montréal, demandant une aide pécuniaire.

L'Orateur a aussi présenté une Pétition de Mr. *Joseph Tardif*, Gardien de la Cour de Justice de la Cité de Québec, demandant une augmentation de salaire.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour aider le Pauvre dans le prêt de bled et d'autres grains de semence."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodie 2a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer l'existence du Parlement Provincial dans le cas du décès ou de la démission de Sa Majesté, de Ses Héritiers et Successeurs."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.



*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to establish a Toll or Turnpike for improving and repairing the road from the City of Montreal to Lachine."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Grant* and *Debartzch*, to meet and adjourn as they please.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act relating to the Fisheries in the County of Gaspé."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell, Grant* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Grant*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act to prevent Fraudulent Debtors evading their Creditors in certain parts of this Province."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Press 2d. line 1st.—After "that" insert "a duplicate of."

———— 2d.—After the first "the" insert "original of the."

Press 3d. ————— Leave out the Form number three, and insert the following in lieu thereof :

Province of Lower-Canada, }  
District of }

A. B. Esquire, Commissioner duly empowered to take Affidavits to be used and read in His Majesty's Court of King's Bench, for the District of

To \_\_\_\_\_ and to the Keeper of the Common Gaol of the said District, Greeting :—

I command you that you take \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ in the County of \_\_\_\_\_ in the District of \_\_\_\_\_ if he be found in \_\_\_\_\_ and him, with all due diligence, convey to the Common Gaol of the said District, and deliver to the Keeper thereof, together with this Warrant ; and I do hereby command you, the said Keeper, to receive the said \_\_\_\_\_ and him safely keep for the space of forty-eight hours, and no longer ; unless before the expiration of that time a Writ of *Capias ad Respondendum* be duly served upon him, to compel him to be and appear personally in His Majesty's Court of King's Bench for the said District, on the day of the return of such Writ, to answer \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_ of a certain debt, interest and costs, amounting to the sum of \_\_\_\_\_ currency.

Given under my hand and seal, this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ in the year of His present Majesty, King.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui établit un Péage ou Barrière pour l'amélioration et entretien du chemin entre la Cité de Montréal et Lachine."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Grant* et *Debartzch*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte relatif aux Pêches dans le Comté de Gaspé."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell, Grant* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Grant*, conformément à l'ordre, à fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill intitulé, "Acte pour empêcher les Débiteurs Frauduleux de frustrer leurs Créanciers, en certaines parties de cette Province."

Les dits Amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

Feuille 2c. ligne 6.—Retranchez "de le" et insérez "d'en."

———— *Ibid.* —Après "délai" insérez "un duplicata."

———— *Ibid.* —Après "avec" insérez "l'original de."

Feuille 3c.————— Retranchez la formule numéro trois, et insérez la suivante :—

Province du Bas-Canada, }  
District de }

A. B. Ecuyer, Commissaire dûment autorisé à recevoir des Affidavits qui peuvent être reçus et lus dans la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de

A \_\_\_\_\_ et au Gardien de la Prison Commune du dit District, Salut :—

Il vous est enjoint de prendre \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ dans le District de \_\_\_\_\_ si vous pouvez le trouver dans \_\_\_\_\_ et de le conduire, avec toute diligence convenable, à la Prison Commune du dit District, et de le livrer au Gardien d'icelle, ensemble avec ce Mandat ; et il vous est par ces présentes enjoint, vous, le dit Gardien, de recevoir le dit \_\_\_\_\_ et de le détenir en sûreté pour un terme qui n'excédera pas quarante-huit heures, et pas plus longtems, à moins qu'avant l'expiration de ce tems, un Writ de *Capias ad Respondendum* lui soit dûment signifié pour le contraindre à être et à comparaître personnellement devant la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le dit District, au jour du retour de tel Writ, pour répondre \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ d'une certaine dette, intérêts et dépens, se montant à la somme de \_\_\_\_\_ courant.

Donné sous mon seing et sceau, ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ dans la \_\_\_\_\_ année du règne de Sa présente Majesté.

Form No. 4, line 7th—Fill up the blank with “twelve.”

—— line 8th—Leave out “or until in the mean time  
“and,” and insert “unless.”

—— line 9th—Fill up the first blank with “twelve.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The Honorable Mr. *Hale* enters, and, according to order, reported the amendment made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, “An Act to facilitate the proceedings against the estate and effects of Debtors in certain cases.”

The said amendment being then read twice by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 2d. Line 8th.—Leave out from “and” inclusive to “Province” also inclusive in the nineteenth line of the same Press.

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

A Message from the Assembly by Mr. *Quesnel*, with a Bill, intituled, “An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal,” to which they desire “the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Tuesday next.

Another Message from the Assembly by the same Member, to return the Bill, intituled, “An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d year of His Majesty’s Reign, intituled, “An Act to explain and extend the Provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled, “An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges within this Province, and for other purposes in so far as respects the Townships,” and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the said Bill with an amendment, to which they desire the concurrence of this House.

It was moved,

That the said amendment be taken into consideration immediately.

Moved in amendment,

To leave out the word “immediately” and to insert in lieu thereof “on the 3d day of January next.”

The question of concurrence being put on this Motion in amendment.

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being then put on the main motion as amended,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o’clock in the afternoon, the House so decreeing.

Feuille 2e. ligne 7e.—Remplissez le blanc avec le mot “douze.”

—— ligne 8e.—Retranchez “ou jusqu’à ce que dans  
“l’intervalle et,” et insérez “à moins  
“que.”

—— ligne 9e.—Remplissez le premier blanc avec le mot  
“douze.”

ORDONNE’, Que les dits amendemens soient grossoyés.

L’Honorable Mr. *Hale* entre, et conformément à l’ordre, il fait rapport de l’amendement fait par le Comité de toute la Chambre au Bill intitulé, “Acte pour faciliter les procédures contre les biens et effets des Débiteurs en certains cas.”

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y acquiescé, et il est comme suit :

Feuille 2e. ligne 15e.—Retranchez depuis “et qu’il,” inclusivement, jusqu’à “Province,” aussi inclusivement, dans la 27e. ligne de la même feuille.

ORDONNE’, Que le dit amendement soit grossoyé:

Un Message de l’Assemblée par Mr. *Quesnel*, avec un Bill, intitulé, “Acte qui pourvoit à l’érection d’une Prison Commune dans le District de Montréal,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mardi prochain.

Un autre Message de l’Assemblée par le même Membre, rapportant le Bill, intitulé, “Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “Acte qui explique et étend les dispositions d’un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “Acte pour faire, réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d’autres effets, en autant qu’elles ont rapport aux Townships,” et informant cette Chambre que l’Assemblée a acquiescé à ce Bill, avec un amendement, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Il a été proposé,

Que le dit amendement soit pris immédiatement en considération.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher le mot “immédiatement,” et d’insérer à sa place “le 3e. jour de Janvier prochain.”

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement.

Il a été résolu dans l’affirmative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale, telle qu’amendée,

Il a été résolu dans l’affirmative.

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l’après-midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

## MONDAY, 29th. DECEMBER.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

## PRAYERS.

*Hodie Sá, vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to prevent fraudulent Debtors evading their Creditors in certain parts of this Province."*

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodie Sá, vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to facilitate the proceedings against the estate and effects of Debtors in certain cases."*

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with one amendment to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from the Members and Trustees of the American Presbyterian Society established in the City of Montreal, praying for relief.

Another Petition was presented by the same Member, from the Pastor, Deacons and Members of the Presbyterian Church and Congregation, assembling in St. John's Chapel of the City of Quebec, praying also for relief.

ORDERED, That these two Petitions do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Vallieres de St. Réal*, with a Bill, intitulé, " An Act for making certain regulations respecting the Office of Sheriff," to which they desire the concurrence of this House.

## LUNDI, 29e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Irvine,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

## PRIERES.

*Hodie Sá, vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour empêcher les Débiteurs frauduleux de frustrer leurs Créanciers en certaines parties de cette Province."*

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodie Sá, vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour faciliter les procédures contre les Biens et Effets des Débiteurs en certains cas."*

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition des Membres et Syndics de la Société Presbytérienne de l'Amérique, établie dans la Cité de Montréal, demandant du secours.

Une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre, des Pasteur, Diares et Membres de l'Eglise Presbytérienne et Congrégation qui s'assemble dans la *Saint John's Chapel* dans la Cité de Québec, demandant aussi du secours.

ORDONNE', Que ces deux Pétitions restent sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières de St. Réal*, avec un Bill, intitulé, " Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Friday next.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

The Speaker presented a Bill, intituled, "An Act for repealing various statutes, relative to the Benefit of Clergy, and to Larceny and other offences connected therewith, and to malicious injuries to Property."

L'Orateur a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour révoquer différens statuts relatifs au bénéfice du Clergé, au Larcin et autres offenses qui y sont liées, ainsi qu'aux dommages faits malicieusement aux propriétés."

ORDERED, That the same be now read.

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for repealing various statutes, relative to the Benefit of Clergy, and to Larceny, and other offences connected therewith, and to malicious injuries to Property."

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour révoquer différens statuts relatifs au bénéfice du Clergé, au Larcin et autres offenses qui y sont liées, ainsi qu'aux dommages faits malicieusement aux propriétés."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

The Speaker also presented a Bill, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offences connected therewith."

L'Orateur a aussi présenté un autre Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives au larcin et autres offenses qui y sont liées."

ORDERED, That the same be now read.

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offences connected therewith."

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives au larcin et autres offenses qui y sont liées."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

The Speaker also presented another Bill, intituled, "An Act for improving the Administration of Criminal Justice in Lower-Canada."

L'Orateur a aussi présenté un autre Bill, intitulé, "Acte pour améliorer l'Administration de la Justice Criminelle dans le Bas-Canada."

ORDERED, That the same be now read.

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for improving the Administration of Criminal Justice in Lower-Canada."

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour améliorer l'Administration de la Justice Criminelle dans le Bas-Canada."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

The Speaker also presented another Bill, intituled, "An Act for further improving the Administration of Justice in Criminal Cases in Lower-Canada."

L'Orateur a aussi présenté un autre Bill, intitulé, "Acte pour améliorer d'avantage l'Administration de la Justice dans les cas criminels dans le Bas-Canada."

ORDERED, That the same be now read.

ORDONNE', Qu'il maintenant lu.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for further improving the Administration of Justice in Criminal Cases in Lower-Canada."

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour améliorer d'avantage l'Administration de la Justice dans les cas criminels dans le Bas-Canada."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

The Speaker also presented another Bill, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to malicious injuries to Property."

L'Orateur a aussi présenté un autre Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux propriétés."

ORDERED, That the same be now read.

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to malicious injuries to Property."

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux propriétés."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for preserving for the purposes of Husbandry, the grass growing on Beaches," reported that they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.

The House agreed with the Committee,

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee, to whom was referred the statements received from the Quebec Bank, the Montreal Bank and the Bank of Canada, reported from the said Committee, that they had examined the said statements respectively, and that they had thought proper to place the several heads thereof, in such manner as to exhibit the view they take of the affairs of the said Banks, as follows :

#### BANK OF MONTREAL.

5. h December, 1828.		Capital, £250,000 0 0	
Debits due to the Bank including the cost of the Building, . . . . .	£398,092 12 10	Capital paid in, . . . . .	209,895 0 0
Cash in hand, . . . . .	72,808 16 6	Money deposited, . . . . .	94,785 10 11
		Notes in circulation, . . . . .	148,639 15 0
	£470,901 9 4		£459,260 5 11
		Surplus, . . . . .	17,641 3 5
			470,901 9 4

#### QUEBEC BANK.

2d. December, 1828.		Capital, £75,000 0 0	
Debits due to the Bank, . . . . .	£139,316 14 3	Capital paid in, . . . . .	64,645 0 0
Cash in hand, . . . . .	14,710 8 11	Deposit, . . . . .	32,668 17 1
		Notes in circulation, . . . . .	44,528 15 0
	£148,027 3 2		£141,642 12 1
		Surplus, . . . . .	6,384 11 1
			£148,027 3 2

#### BANK OF CANADA.

2d. December, 1828.		Capital, £200,000 0 0	
Debits due to the Bank, . . . . .	£5861 15 5	Capital paid in, . . . . .	9,812 10 0
Cash in hand, . . . . .	685 0 0	Deposits, . . . . .	152 0 0
		Notes in circulation, . . . . .	3,505 0 0
	£6,546 15 5		
Deficit	922 14 7		
	£7,469 10 0		£7,469 10 0

The Committee have to remark that the statement of the Bank of Canada has not been furnished by the President and Directors as ordered, nor is it upon oath as required by the Statute, being simply signed on their behalf by one *William Peddie*; and the Committee further remark that there appears a deficit in the Funds of the Institution of £922 14 7.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Leslie*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize a certain sum of Money therein-mentioned to be refunded to *Alexander Wood*," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time,

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, to return the Bill, intituled, "An Act to make perpetual the Act of 6th Geo. IV. cap. 4, intituled, "An Act for more

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avait été référé le Bill, intitulé, "Acte pour conserver, pour les fins de l'Agriculture, le Foin qui croît sur les grèves," a fait rapport, "Que le Comité avait examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoient été référés les Etats de la Banque de Québec, de la Banque de Montréal, et de la Banque du Canada, a fait rapport, "Que le Comité avait examiné les dits Etats respectivement, et qu'il avoit jugé convenable de classer les différens chapitres, de manière à faire voir l'idée qu'il s'est formé des affaires des dites Banques, comme suit :—

#### BANQUE DE MONTREAL.

5e. Déc. 1828.		Capital £250,000 0 0	
Dettes dues à la Banque, y compris le cout de la Bâtisse, . . . . .	£398,092 12 10	Capital payé, . . . . .	209,895 0 0
Argent en main, . . . . .	£72,808 16 6	Argent en dépôt, . . . . .	94,785 10 11
		Billets en circulation, . . . . .	148,639 15 0
			£459,260 5 11
	£470,901 9 4	Surplus, . . . . .	17,641 3 5
			£470,901 9 4

#### BANQUE DE QUEBEC.

2e. Déc. 1828.		Capital £75,000 0 0	
Dettes dues à la Banque, . . . . .	£139,316 14 3	Capital payé, . . . . .	64,645 0 0
Argent en main, . . . . .	14,710 8 11	Argent en dépôt, . . . . .	32,668 17 1
		Billets en circulation, . . . . .	44,528 15 0
			£141,642 12 1
	£148,027 3 2	Surplus, . . . . .	6,384 11 1
			£148,027 3 2

#### BANQUE DU CANADA.

2e. Déc. 1828.		Capital, £200,000 0 0	
Dettes dues à la Banque, . . . . .	£5,861 15 5	Capital payé, . . . . .	9,812 10 0
Argent en main, . . . . .	685 0 0	Argent en dépôt, . . . . .	152 0 0
		Billets en circulation, . . . . .	3,505 0 0
	6,546 15 5		
Deficit	922 14 7		
	£7,469 10 0		£7,469 10 0

Le Comité doit remarquer que l'état de la Banque du Canada n'a pas été fourni par le Président et les Directeurs tel qu'ordonné, ni sous serment, tel que requis par la Loi, étant simplement signé de leur part par un nommé *William Peddie*; le Comité remarque de plus qu'il paroît un déficit dans les fonds de l'Institution, de £922, 14 7.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'argent y mentionnée, en faveur d'*Alexander Wood*," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour rendre perpétuel l'Acte de la 6e. année du Règne de Geo. IV. chap. 4: inti-

“ particularly ascertaining the Damages on Protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Canada, and to suspend for a limited time, certain parts of the Ordinance therein-mentioned,” and acquainted this House, that the Assembly have agreed to the said Bill with one amendment, to which they desire the concurrence of this House.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ An Act to make effectual Provisions for the execution of the duties of Naval Officer, and for the better collection of certain dues and duties therein-mentioned.”

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Grant*, *Justice Kerr* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ tulé, Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change protestées dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre pour un tems limité, certaines parties d'une Ordonnance y mentionnée,” et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec un amendement, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour faire des provisions plus efficaces pour l'exécution des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains revenus et droits y mentionnés.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Grant*, le *Juge Bowen* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## TUESDAY, 30th DECEMBER.

THE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

### PRAYERS.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal.”

ORDERED, That His Excellency the Administrator's Message, laying before the House an Extract of the presentment of the Grand Jury of the District of Montreal, representing the unfitness of the Montreal Gaol as a place of confinement, and the evil resulting from the want of a House of Correction and Work House in that District, and recommending these subjects to their consideration, be now read.

The same was read accordingly.

It was moved,

That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on Tuesday next.

The same being objected to,

After debate.

## MARDI, 30e. DECEMBRE.

LES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart.*

### PRIERES.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal.”

ORDONNE', Que le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, mettant devant la Chambre un Extrait de la représentation du Grand Juré du District de Montréal, exposant que la Prison Commune de Montréal est insuffisante comme lieu de détention, représentant aussi les maux qui doivent résulter du manque d'une Maison de Correction et de Force dans ce District, et recommandant ces sujets à la considération du Conseil, soit maintenant lu.

Il a été lu en conséquence.

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mardi prochain,

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,



The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for preserving, for the purposes of Husbandry, the grass growing on Beaches."

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for a third time, on Tuesday next.

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize a certain sum of money therein-mentioned, to be refunded to *Alexander Wood*."

The Honorable Mr. *Richardson*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to establish a Toll or Turnpike for improving and repairing the Road from the City of Montreal to Lachine," reported, "That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report, whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'Affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour conserver, pour les fins de l'Agriculture, le Foin qui croît sur les Grèves."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, Mardi prochain.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La question de concurrence a été mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'argent y mentionnée, en faveur d'*Alexander Wood*."

L'Honorable Mr. *Richardson*, du Comité Spécial auquel avait été référé le Bill, intitulé, "Acte qui établit un Péage ou Barrière pour l'amélioration et entretien du chemin entre la Cité de Montréal et Lachine," a fait rapport; "Que le Comité avait examiné le dit Bill en entier, et avait fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

### WEDNESDAY, 31st. DECEMBER.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart,  
Taschereau.*

#### PRAYERS.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for continuing the Provincial Parliament in case of the death or demise of His Majesty, His Heirs and Successors."

### MERCREDI, 31e. DECEMBRE.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Stewart,  
Taschereau.*

#### PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer l'existence du Parlement Provincial dans le cas du décès ou de la démission de Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Richardson*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to establish a Toll or Turnpike, for improving and repairing the road from the City of Montreal to Lachine."

And the said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows:

Press 1. line 30—Leave out "two pence" and insert "one penny."

———— line 37—Leave out "four" and insert "two."

———— line 38—Leave out "six" and insert "three."

———— line 40—Leave out "two pence" and insert "one penny."

———— line 42—Leave out "six" and insert "three."

———— line 43—Leave out "two pence" and insert "one penny."

———— line 45—Leave out "four" and insert "two."

Press 2. line 12.—Leave out from "cart," inclusive, to "any," also inclusive, in the seventeenth line of the same Press.

Press 5. line 35.—Leave out from "whereas," inclusive, to the "catchword," also inclusive.

Press 6. line 1st.—Leave out from "part," inclusive, to "but," also inclusive, in the nineteenth line of the same Press, and insert, "Be it further enacted by the authority aforesaid, that every person who."

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, with a Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein mentioned, to the religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill intituled, "An Act to authorize the payment of a certain sum of money to compensate for certain services performed by *Benjamin Ecuyer*," to which they desire the concurrence of this House.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport, de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Richardson*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui établit un Péage ou Barrière, pour l'amélioration et entretien du chemin entre la Cité de Montréal et Lachine."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, et ils sont comme suit:

Feuille 1ere. lignes 33 et 34.—Retranchez "de deux deniers," et insérez "d'un denier."

———— ligne 41e.—Retranchez "quatre," et insérez "deux."

———— ligne 42e.—Retranchez "six," et insérez "trois."

———— ligne 44e.—Retranchez "deux deniers," et insérez "un denier."

Feuille 2e. ligne 1ere.—Retranchez "six," et insérez "trois."

———— ligne 2e.—Retranchez "deux," et insérez "un."

———— ligne 3e.—Retranchez "quatre," et insérez "deux."

———— ligne 20e.—Retranchez depuis "qu'aucune," inclusivement jusqu'à "de même," aussi inclusivement, dans la 26e. ligne de la même feuille.

Feuille 5e. ligne 43e.—Retranchez depuis "attendu," inclusivement, jusqu'à la reclame "sujettes," aussi inclusivement, dans la 46e. ligne de la même feuille.

Feuille 6e. ligne 1ere.—Retranchez depuis "sujettes," inclusivement, jusqu'à "mais," aussi inclusivement, dans la 33e. ligne de la même feuille, et insérez "qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que toute personne."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés, à la Classe Religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesléyens," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill. intitulé, "Acte pour autoriser le payement d'une certaine somme d'Argent pour indemniser *Benjamin Ecuyer* de certains ouvrages par lui faits," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time,

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Saturday next.

And another Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*, to return the Bill intituled, "An Act for the relief of the " Poor in the loan of Wheat and other seed Corn," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the amendments made by this House to the said Bill, without any amendment.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Samedi prochain.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour aider le Pauvre " dans le prêt de Bled et d'autres Grains de semence." et informant cette Chambre, que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 2d. JANUARY, 1829.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

*Hodie 3â vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to establish a Toll or Turnpike, for improving and repairing the " Road from the City of Montreal to Lachine."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for continuing the Provincial Parliament in case of the death or " demise of His Majesty, His Heirs and Successors."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down

VENDREDI, 2e. JANVIER, 1829.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.  
Taschereau.*

PRIERES.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui établit " un Péage ou Barrière pour l'amélioration et entretien du " Chemin entre la Cité de Montréal et La Chine."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative,

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer l'existence du Parlement Provincial, dans le cas du " décès ou de la démission de Sa Majesté, de Ses Héritiers " et Successeurs."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à

to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

A Message from the Assembly by Mr. *Christie* to desire that this House will give leave to the Honorable *Jean Thomas Taschereau*, one of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, appointed to take into consideration certain Petitions from the County of Gaspé, on Monday the 5th January, instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said Petitions.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. Justice *Taschereau* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. Justice *Taschereau*, to attend the Special Committee of the House of Assembly appointed to take into consideration certain Petitions from the County of Gaspé, on Monday the 5th January instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said Petitions, if he thinks fit.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province."

It was moved,

That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Debartzch*, *Felton* and Justice *Taschereau*, with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That it be an instruction to the said Committee to extend the provisions of this Bill to the whole Province.

Moved in amendment,

To strike out "the whole Province," and to insert "to such parts of the Province as they may deem it advantageous to them."

The same was agreed to.

l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Christie*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Jean Thomas Taschereau*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération certaines Pétitions du Comté de Gaspé, Lundi prochain le 5e. Janvier, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet des dites Pétitions.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* d'aller, s'il le juge à propos, Lundi prochain, le 5e. Janvier courant, à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour prendre en considération certaines Pétitions du Comté de Gaspé, pour être examiné sur le sujet des dites Pétitions.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'élection d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Debartzch*, *Felton* et le Juge *Taschereau*, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers, et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

Il a été proposé,

Que ce soit une instruction au dit Comité d'étendre les dispositions du Bill à toute la Province.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher "toute la Province," et d'insérer "telles parties de la Province qu'il jugera avantageux."

La Chambre y a acquiescé.

And the question of concurrence being then put on the main motion as amended,

It was resolved in the affirmative.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

The Speaker then laid before the House the following letter :

*Castle of Saint Lewis,  
2d. January, 1829.*

" Sir,

" His Excellency the Administrator of the Government noticing the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," desires you to acquaint the Legislative Council, that as far as the Crown is concerned, he leaves it to the Council to do thereon as to them may seem right ; at the same time he thinks it necessary to add that the subject of this Bill is such, that he shall deem it his duty, under all circumstances, to reserve it, (if it should pass the Legislative Council,) for the signification of His Majesty's Pleasure thereon.

" I have the honor to be,

" Sir,

" Your most obedient humble Servant,

" (Signed,) C. YORKE,  
" Secretary.

" The Honorable,  
" The Speaker of the Legislative Council,  
" &c. &c. &c."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell*, *Ryland*, and *Justice Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for making certain regulations respecting the office of Sheriff."

It was moved,

That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson*, *Debartzch*, and *Justice Bowen*, with power to send for persons, papers and records, and to meet and adjourn as they please.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger*, with a Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the reign of His late Majesty, George the Third, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction," to which they desire the concurrence of this House.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale telle qu'amendée.

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

L'Orateur a alors mis devant la Chambre la lettre suivante :

*Château de Saint Louis,  
2e. Janvier, 1829.*

" Monsieur,

" Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant pris connoissance du Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," vous prie d'informer le Conseil Législatif qu'en autant que la Couronne y est concernée, il laisse au Conseil de procéder comme il le jugera convenable ; en même tems il croit nécessaire d'ajouter que le sujet de ce Bill est tel, qu'il croira de son devoir, sous toutes les circonstances, de le réserver pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, dans le cas où il seroit passé par le Conseil Législatif.

" J'ai l'honneur d'être,

" Monsieur,

" Votre-très humble et obéissant Serviteur,

" (Signé,) C. YORKE,  
" Secrétaire.

" L'honorable,  
" Orateur du Conseil Législatif,  
" &c. &c. &c."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell*, *Ryland*, et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson*, *Debartzch*, et le Juge *Bowen*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, papiers et records, et qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Un Message de l'Assemblée, par Mr. *Viger*, avec un Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la judicature d'icelle, et qui rappelle certaines loix y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. Justice *Kerr*, from the Special Committee to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the execution of the duties of the Naval Officer, and for the better collection of certain dues and duties therein-mentioned," reported, from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report, whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received to-morrow.

The Honorable Mr. *Caldwell*, from the Special Committee to whom were referred the Bills, intituled, "An Act for the preservation of the Salmon Fisheries in the Counties of Cornwallis and Northumberland," and also the Bill, intituled, "An Act relating to the Fisheries in the County of Gaspé," reported, "That they had gone through the said Bills, and had directed him to report them without any amendment."

ORDERED, That the said Bills be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Debartzsch*, from the Special Committee to whom the Bill, intituled, "An Act to revive An Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes," and also another Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time, and amend an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes;" and also the Bill, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 57th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act to facilitate the Administration of Justice in certain Small Matters therein-mentioned in the Country Parishes," were recommended with an Instruction to form the same into one Bill, and to introduce thereunto provisions to include in its object natural rivulets, through which the waters from ditches or other artificial drains are discharged; reported, "That they have consolidated the two before-mentioned Acts passed in the 4th and 6th years of His Majesty's Reign, into one Bill, with such alterations as become necessary for effecting this purpose, and with the addition of provisions conformable to the instruction of the House; but they have not considered it requisite to adopt any of the enactments of the before-mentioned Act of the 57th year of His late Majesty, inasmuch as the main objects and provisions of that Act are to be found in those Acts which have now been consolidated into the Bill herewith presented for the consideration of the House," which Report he is ready to deliver whenever the House shall be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire des provisions plus efficaces pour l'exécution des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains droits y mentionnés," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu demain.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoient été référés les Bills, intitulés, "Acte pour la conservation de la Pêche au Saumon dans les Comtés de Cornwallis et de Northumberland"; et "Acte relatif aux Pêches dans le Comté de Gaspé," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné les dits Bills en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

ORDONNE', Que les dits Bills soient lus pour la troisième fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Debartzsch*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 4e. année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture, et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets," et aussi un autre Acte passé dans la 6e. année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 4e. année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture, et à l'Industrie dans cette Province;" et aussi le Bill, intitulé, "Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 57e. année du règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faciliter l'Administration de la Justice dans certaines petites affaires y mentionnées, dans les Paroisses de Campagne," avoient été référés de nouveau, avec instruction de n'en former qu'un seul Bill, et d'y introduire des provisions qui renfermeront dans leur objet les Ruisseaux naturels à travers lesquels les Eaux des Ruisseaux ou autres cours d'Eau artificiels se déchargent, a fait rapport, "Que le Comité avoit consolidé les deux Actes sus-mentionnés passés dans les 4e. et 6e. années du Règne de Sa Majesté, en un seul Bill, avec tels changemens devenus nécessaires à cet effet, et autres Provisions additionnelles d'après les instructions de la Chambre; Mais qu'il n'a pas jugé nécessaire d'adopter aucunes des dispositions de l'Acte sus-mentionné passé dans la 57e. année du Règne de feu Sa Majesté, parceque les objets et provisions principaux de cet Acte se trouvent renfermés dans ces Actes qui ont été consolidés en un seul Bill qu'il présente maintenant à la Chambre pour sa considération," lequel Rapport il étoit prêt à soumettre, lorsque la Chambre voudra bien le recevoir.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.



SATURDAY, 3d. JANUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker:*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

PRAYERS.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendment made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act for reviving and continuing an Act passed in the 3d. year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for making, repairing and altering the Highways and Bridges, within this Province, and for other purposes, in so far as respect the Townships."

The said amendment being then read, and the question put,

Whether to agree with the Assembly in the said amendment?

It was resolved in the negative.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to authorize the payment of a certain sum of money to compensate for certain services performed by Benjamin Ecuyer."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on Monday next.

*Hodie 2a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty George the Third, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, in as much as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Justice Kerr, according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the execution of the duties of Naval Officer, and for the better collection of certain dues and duties therein-mentioned."

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on Wednesday next.

SAMEDI, 3e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L' Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération l'amendement fait par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour remettre en force et continuer un Acte passé dans la 3me. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire, réparer et changer les Grands Chemins et Ponts dans cette Province, et pour d'autres effets, en autant qu'elles ont rapport aux Townships."

Le dit amendement ayant alors été lu, et la question étant mise,

Si la Chambre concourt avec l'Assemblée dans le dit amendement?

Il a été résolu dans la négative.

L'Ordre du jour étant lu pour seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le paiement d'une certaine somme d'argent, pour indemniser Benjamin Ecuyer, de certains ouvrages par lui faits."

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

*Hodie 2a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34me. année du Règne de feu Sa Majesté, George III. intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. le Juge Kerr, conformément à l'Ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire des provisions plus efficaces pour l'exécution des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains droits y mentionnés."

ORDONNE'. Que les dits amendemens soient pris en considération Mercredi prochain.

The Honorable Mr. *Debartzch*, according to order, from the Special Committee to whom had been referred the Acts of the 57th George the Third, and of the 4th and 6th George the Fourth, reported a Bill, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement in this Province."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodie 1a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement in this Province."

ORDERED, That the said Bill be read for a second time on Wednesday next.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the preservation of the Salmon Fisheries in the Counties of Cornwallis and Northumberland."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act relating to Fisheries in the County of Gaspé."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

ORDERED, That the Report of the Special Committee appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, be taken into consideration on Friday next.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Honorable Mr. *Debartzch*, conformément à l'ordre, du Comité Spécial auquel avoient été référés les Actes de la 57e. de Geo. III. de la 4e. et de la 6e. de Geo. IV. a fait rapport d'un Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodie 1a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mercredi prochain.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour la conservation de la Pêche au Saumon dans les Comtés de Cornwallis et de Northumberland."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte relatif aux Pêches dans le District de Gaspé."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'Affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

ORDONNE'. Que le Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume-Uni, qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province, soit pris en considération Vendredi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MONDAY, 5th JANUARY.

THE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,*

C c

## LUNDI, 5e. JANVIER.

LES Membres assemblés ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,*

*Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzsch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,*

*Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzsch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Caldwell*, from the Special Committee, to whom was referred the Bill, intituled, "An Act for ascertaining, establishing, and confirming in a legal and regular manner, and for Civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province," reported, That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he is ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on Wednesday next.

A Message from the Assembly by Mr. *Vallieres*, to desire that this House will give leave to the Honorable *James Kerr*, *Edward Bowen* and *Jean Thomas Taschereau*, three of the Members of this House to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Bill for the qualification of Justices of the Peace, on Wednesday next, the 7th instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Messrs. Justices *Kerr*, *Bowen* and *Taschereau*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if they think fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable Messrs. Justices *Kerr*, *Bowen* and *Taschereau*, three of their Members, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Bill for the qualification of Justices of the Peace on Wednesday next, the 7th instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference, if they think fit.

Another Message from the Assembly by the same Member, to desire that this House will give leave to the Honorable *Andrew William Cochran*, one of the Officers of this House to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Bill for the qualification of Justices of the Peace on Wednesday next, the 7th instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer, d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les subdivisions paroissiales de différentes parties de cette Province," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu Mercredi prochain.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vallieres*, pour demander à cette Chambre de permettre aux Honorables *James Kerr*, *Edward* et *Jean Thomas Taschereau*, trois des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référé le Bill pour la qualification des Juges de Paix, Mercredi prochain, le 7e. du courant, à dix heures du matin, pour être examinés sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que les Honorables Messrs. les Juges *Kerr*, *Bowen* et *Taschereau* aient la permission d'aller, s'ils le jugent à propos, devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet aux Honorables Messrs. les Juges *Kerr*, *Bowen* et *Taschereau*, d'aller, s'ils le jugent à propos, Mercredi prochain, le 7e. du courant, à dix heures du matin, devant la Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référé le Bill pour la qualification des Juges de Paix, pour être examinés sur le sujet de la dite référence.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Andrew William Cochran*, l'un des Officiers de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référé le Bill pour la qualification des Juges de Paix, Mercredi prochain, le 7e. du courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré,

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. Cochran, one of the Officers of this House, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. Cochran, one of the Officers of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Bill for the qualification of Justices of the Peace on Wednesday next, the 7th instant, at ten o'clock, in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

And another Message from the Assembly by Mr. Neilson,

Which being read, was in the words following :

*House of Assembly,  
Saturday, 3d January, 1829.*

RESOLVED, That the accompanying Address, in conformity to the Resolutions of this House of the 16th December last, and concurred in by the Legislative Council on the 23d. of the same month, be adopted.

ORDERED, That the said Address be communicated by Message to the Legislative Council, requesting the concurrence of their Honors thereto.

ORDERED, That Mr. Neilson do carry the said message to the Legislative Council.

(Attest)

(Signed) Wm. LINDSAY,  
Depy. Clk. H. Assy.

TO HIS EXCELLENCY

SIR JAMES KEMPT,

Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the Provinces of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova-Scotia and New-Brunswick and their several Dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the Government of the said Province of Lower-Canada, &c. &c. &c.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

The and House of Assembly in Provincial Parliament assembled, have concurred in resolutions on the expediency of appointing Commissioners to meet any Commissioner or Commissioners which may be appointed on the part of Upper-Canada, to treat of and report upon matters of common concern to both Provinces, respecting the imposing and collecting of Duties on Importations; the improvement of the Navigation of the Rivers Saint Lawrence and Ottawa, and Roads of Communications between the two Provinces; We herewith lay before Your Excellency a copy

C c 2

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. Cochran, un des Officiers de cette Chambre, ait la permission d'aller devant un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. Cochran, un des Officiers, de cette Chambre d'aller devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référé le Bill pour la qualification des Juges de Paix, Mercredi prochain, le 7e. du courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. Neilson,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

*Chambre d'Assemblée,  
Samedi 3e. Janvier, 1829.*

RESOLU, Que l'Adresse ci-jointe, en conformité aux Résolutions de cette Chambre du 16e. Décembre dernier, et dans lesquelles le Conseil Législatif a concouru le 23e. du même mois, soit adoptée.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit communiquée par Message au Conseil Législatif, demandant la concurrence de leurs Honneurs à icelle.

ORDONNE', Que Mr. Neilson porte le dit Message au Conseil Législatif.

(Attesté)

(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greff. Asst.

A SON EXCELLENCE

SIR JAMES KEMPT,

Chevalier Grand' Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les Provinces du Bas-Canada et Haut-Canada, Nouvelle Ecosse et Nouveau Brunswick et leurs différentes Dépendances, et dans l'Isle de Terre-Neuve, et Administrateur du Gouvernement de la Province du Bas-Canada. &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Le et la Chambre d'Assemblée réunis en Parlement Provincial ont concouru dans des Résolutions sur la nécessité de nommer des Commissaires pour rencontrer le ou les Commissaires qui pourront être nommés de la part du Haut-Canada, pour traiter et faire rapport des matières d'intérêt commun aux deux Provinces, à l'égard de l'imposition et de la perception des droits imposés sur les Importations, de l'amélioration de la Navigation du Fleuve St. Laurent et de la Rivière des Outaouais, et de la communication par terre entre les deux Provinces; Nous mettons devant Votre Excel-

of the same, and humbly pray Your Excellency to take the earliest opportunity of transmitting the same to the Lieutenant Governor of Upper-Canada for the information of the Legislature of that Province.

Legislative Council. }  
}

House of Assembly, } (Signed) L. J. PAPINEAU,  
Quebec, 3d. January, 1829. }  
Speaker of the House of Assembly.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for vacating seats of Members of the Assembly, accepting offices of profit and becoming accountable for Public Money."

After some time the House was resumed.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on lands than was heretofore in use in this Province."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Saturday next.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for repealing various Statutes relative to the benefit of Clergy and to Larceny, and other offences connected therewith, and to malicious injuries to property."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for consolidating and amending the laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offences connected therewith."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for improving the administration of Criminal Justice in Lower-Canada."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for further improving the administration of Justice in Criminal Cases in Lower-Canada."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for consolidating and amending the laws in Lower-Canada, relative to Malicious injuries to property."

ORDERED, That these five Bills be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. Richardson, Justices Bowen and Taschereau, to meet and adjourn as they please.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the Religious class of Persons denominating themselves Wesleyan Methodists."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Monday next.

The Honorable Mr. Grant acquainted the House that His Excellency the Administrator of the Government having had communication of the Petitions of Messrs. Alexander Wood

lence avec la présente, une copie d'iceux, et prions humblement Votre Excellence de saisir la première occasion de les transmettre au Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, pour l'information de la Législature de la dite Province.

Conseil Législatif. }  
}

Chambre d'Assemblée, } (Signé,) L. J. PAPINEAU,  
Québec, 3e. Janvier, 1829. }  
Orateur de la Chambre d'Assemblée.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rendre vacans les Sièges des Membres de l'Assemblée qui acceptent des emplois de profit ou qui deviennent comptables de deniers publics."

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour révoquer différens statuts relatifs au bénéfice du Clergé, au Larcin et autres offenses qui y sont liées, ainsi qu'aux dommages faits malicieusement aux Propriétés."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives au Larcin et autres offenses qui y sont liées."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour améliorer l'Administration de la Justice Criminelle dans le Bas-Canada."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour améliorer davantage l'Administration de la Justice dans les cas Criminels dans le Bas-Canada."

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux propriétés."

ORDONNE', Que ces cinq Bills soient référés à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. Richardson, les Juges Bowen et Taschereau, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesléyens."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

L'Honorable Mr. Grant, a informé la Chambre que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant eu communication des Pétitions de Messrs. Alexander Wood et Ben-

and *Benjamin Ecuyer*, presented to this House, has no objection that the Council might proceed thereon as they may see fit.

*Hodie 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the payment of a certain sum of Money to compensate for certain services performed by *Benjamin Ecuyer*."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodie 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize a certain sum of Money to be refunded to *Alexander Wood*."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, Geo. III, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Hale* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Petition from the Trustees of the Quebec Library, praying for a Pecuniary Aid, and informed the House, that His Excellency the Administrator of the Government being apprized of the contents of the said Petition, has no objection that the House should proceed therein as they may see fit.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Wednesday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## WEDNESDAY, 7th JANUARY.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Kerr,*

*jamin Ecuyer*, présentées à cette Chambre, n'avoit aucune objection à ce que le Conseil procédât sur icelles, comme il le jugera convenable.

*Hodie 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser le payement d'une certaine somme d'argent pour indemniser *Benjamin Ecuyer*, de certains ouvrages par lui faits."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

*Hodie 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'argent y mentionnée, en faveur d'*Alexander Wood*,"

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, George III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaine Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté une Pétition des Propriétaires de la Bibliothèque de Québec, demandant une aide pécuniaire, et il a informé la Chambre que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant eu communication du contenu de la dite Pétition, n'avoit aucune objection à ce que cette Cham'bre procédât sur icelle, comme elle le jugeroit convenable.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Mercredi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MERCREDI, 7e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Kerr,*



*Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

*Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

It was moved,

That the Address of the Assembly, to His Excellency communicated to this House on Monday last, be now read.

The same was accordingly read by the Clerk.

Then it was moved to agree with the Assembly in the said Address by filling up the first blank with "Legislative Council," and the second blank with "Quebec, 7th January, 1829."

The same was agreed to, and ordered accordingly.

ORDERED, That the Speaker of this House do sign the said Address on behalf of this House."

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint them, that this House have agreed to the said Address, by filling up the first blank with "Legislative Council," and the second blank with "Quebec, 7th January, 1829."

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Ryland* and *Debartzch* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address, on the part of this House.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Ryland* and *Debartzch* do wait on His Excellency humbly to know what time His Excellency would be pleased to appoint to be attended with the Address of both Houses of the Provincial Parliament.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee, to whom was referred the Bill, intituled, "An Act for making certain regulations respecting the Office of Sheriff," reported, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on Tuesday next, and that in the *interim* the said Bill, as amended, be printed.

The Honorable Mr. *Ryland*, presented a Petition from the Reverend Archdeacon *Mountain*, and family of the late Lord Bishop of Quebec, praying that under the authority of the Legislature, the residue of the Taxed Costs due to the late Lord Bishop of Quebec, may be paid to His Heirs out of the residue of the sum of £5000, remaining in the hands of the Receiver General respecting the seigniorie of La Salle, and acquainted the House that His Excellency the Administrator of the Government being apprized of the contents of the said Petition has no objection that the House might proceed therein as they may see fit.

The Honorable Mr. Justice *Taschereau* also presented a Petition from the Honorable Mr. *Pierre Bedard*, Provincial Judge of the District of Three-Rivers, praying for a Pension on his retirement.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

It was moved,

## PRIERES.

Il a été proposé,

Que l'Adresse de l'Assemblée à Son Excellence, communiquée à cette Chambre Lundi dernier, soit maintenant lue.

La dite Adresse a été en conséquence lue par le Greffier.

Alors il a été proposé de concourir avec l'Assemblée dans la dite Adresse, en remplissant le premier blanc avec "Conseil Législatif," et le second blanc avec "Québec 7e. Janvier 1829."

La Chambre y a acquiescé, et ordonné en conséquence.

ORDONNE', Que l'Orateur de cette Chambre signe la dite Adresse de la part de cette Chambre.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et l'informe que cette Chambre a acquiescé à la dite Adresse en remplissant le premier blanc avec "Conseil Législatif," et le second blanc avec "Québec 7e. Janvier, 1829."

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Ryland* et *Debartzch* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse de la part de cette Chambre.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Ryland* et *Debartzch* se rendent auprès de Son Excellence, pour savoir humblement de Son Excellence quand il lui plaira recevoir cette Adresse des deux Chambres du Parlement Provincial.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Mardi prochain, et que dans l'*interim* le dit Bill, tel qu'amendé, soit imprimé.

L'Honorable Mr. *Ryland* a présenté une Pétition du Révérend Archidiacre *Mountain*, et de la Famille de feu Lord Evêque de Québec, demandant que sous l'autorité de la Législature le résidu des frais taxés dus au feu Lord Evêque de Québec, soit payé à ses héritiers sur le résidu de la somme de £5000 restée entre les mains du Receveur Général, relativement à la Seigneurie de la Salle; et il a informé la Chambre que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant eu communication du contenu de la dite Pétition, n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelle, comme elle le jugeroit convenable.

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a aussi présenté une Pétition de l'Honorable Mr. *Pierre Bedard*, Juge Provincial du District des Trois-Rivières, demandant une pension de retraite.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Il a été proposé,

That all the Members of this House be summoned to appear in their places on Friday, the 23d instant, upon the Report of the Special Committee, of this House on the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, on the Civil Government of Canada.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Felton* presented a Petition from the inhabitants of the Eastern Townships, near the River Saint Francis, praying to be assessed for certain objects.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant* reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

ORDERED, That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on Tuesday next.

ORDERED, That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery, to request that the grounds, evidences, plans, estimates or other papers produced to the Assembly, on the subject of the said Bill, be communicated to the Legislative Council.

The Honorable Mr. *Hale* enters.

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act for preserving, for the purpose of husbandry, the Grass growing on Beaches."

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the third time on the 1st. day of September next.

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House, "to take into consideration that part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government, which relates to the Establishment of Courts of Justice in the Townships,

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said subject on Friday next.

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the execution of the duties of Naval Officer and for the better collection of certain dues and duties therein-mentioned,"

Que tous les Membres de cette Chambre soient sommés de se trouver à leurs places, Vendredi le 23e. du courant, à l'occasion du Rapport du Comité Spécial de cette Chambre, sur le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume Uni, relatif au Gouvernement Civil du Canada.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté une Pétition des Habitans des Townships de l'Est près de la Rivière Saint François, demandant à être taxés pour certains objets.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelque progrès dans le dit Bill, et demande la permission de siéger de nouveau."

ORDONNE', Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Mardi prochain.

ORDONNE', Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour demander que les Plans, Estimations, Preuves, Documens ou autres Papiers produits à l'Assemblée au sujet de ce Bill, soient communiqués au Conseil Législatif.

L'Honorable Mr. *Hale* entre.

L'Ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour conserver, pour les fins de l'Agriculture, le foin qui croît sur les Grèves."

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, le 1er. jour de Septembre prochain.

Objection étant faite à cette motion,

Après des Débats,

La question de concurrence a été mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, qui a rapport à l'établissement des Cours de Justice dans les Townships.

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre, pour prendre le dit sujet en considération, Vendredi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour que la chambre prenne en considération les amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire des provisions plus efficaces pour l'exécution des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains droits y mentionnés,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration on Friday next.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement in this Province."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Monday next.

The Honorable Mr. *Caldwell*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for Civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province."

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration, on Wednesday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorize the payment of a certain sum of money to compensate for certain services performed by *Benjamin Ecuyer*."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Felton*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorize a certain sum of money to be refunded to *Alexander Wood*."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in-as-much as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration, on Monday next.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from the inhabitants of the Parish of Lotbinière, praying for relief.

ORDERED, That the said Petition be now read.

The same was read accordingly.

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération, Vendredi prochain.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, conformément à l'Ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération, Mercredi prochain.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill intitulé, "Acte pour autoriser le paiement d'une certaine somme d'argent pour indemniser *Benjamin Ecuyer*, de certains ouvrages par lui faits."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Felton* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'argent y mentionnée, en faveur de *Alexandre Wood*."

Quelque tems après la Chambre s'est remise et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, George III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération, Lundi prochain.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition des Habitants de la Paroisse de Lotbinière, demandant du secours.

ORDONNE', Que la dite Pétition soit maintenant lue.

Et elle a été lue en conséquence.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 9th JANUARY.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery, acquainted the House, that, according to order, he had delivered to the Assembly the Message of this House of Wednesday last, requesting the Assembly to communicate to this House, the grounds, evidences, plans, estimates or other papers, produced to the Assembly on the subject of the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal," and had received for answer, that the Assembly will send an answer by a Message of their own.

The Honorable Mr. *Ryland*, reported, "That the Honorable Mr. *Debartzch* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, humbly to know what time His Excellency would be pleased to appoint to be attended with the Address of both Houses of the Provincial Parliament, and that His Excellency had been pleased to fix Saturday next, the 10th instant, at one o'clock in the afternoon, at the Castle of Saint Lewis."

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly to acquaint them, that His Excellency the Administrator of the Government had appointed Saturday the 10th instant, at one o'clock in the afternoon, to be attended with the Address of both Houses of the Provincial Parliament, at the Castle of Saint Lewis, and that the Legislative Council, have ordered that the Honorable Messrs. *Ryland* and *Debartzch*, do attend His Excellency therewith on the part of this House ; and to desire the Assembly to appoint a proportionable number of their Members to go with them.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from the British and Canadian School Society, established at Montreal, praying for a pecuniary aid.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

## VENDREDI, 9e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

Mr. *De Léry*, l'un des Maîtres en Chancellerie a informé la Chambre, que conformément à l'Ordre, il avoit délivré à l'Assemblée le Message de cette Chambre de Mercredi dernier, priant l'Assemblée de communiquer à cette Chambre les Plans, Estimations, Preuves, Documens ou autres Papiers produits à l'Assemblée au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal," et avoit reçu pour réponse que l'Assemblée y répondroit par un Message de son corps.

L'Honorable Mr. *Ryland* a informé la Chambre que l'Honorable Mr. *Debartzch* et lui-même, s'étoient rendus conformément à l'ordre, auprès de l'Administrateur du Gouvernement, pour savoir humblement de Son Excellence quand il lui plairoit recevoir l'Adresse des deux Chambres du Parlement Provincial, et que Son Excellence avoit bien voulu fixer Samedi prochain, le 10e. du courant, à une heure de l'après-midi, au Château de Saint Louis.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement a fixé Samedi le 10e. du courant, à Une heure de l'après-midi, pour recevoir l'Adresse des deux Chambres du Parlement Provincial, au Château de Saint Louis, et que le Conseil Législatif a ordonné que les Honorables Messrs. *Ryland* et *Debartzch* se rendent auprès de Son Excellence pour la lui présenter de la part de cette Chambre, et pour prier l'Assemblée de nommer un nombre proportionné de ses Membres pour les accompagner.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de la Société de l'Ecole Britannique et Canadienne, établie à Montréal, demandant une aide pécuniaire.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

*Hodie Sá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the payment of a certain sum of money to compensate for certain services performed by *Benjamin Ecuyer*."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council, have passed this Bill without amendment.

*Hodie Sá vice lecta est Billa*, intituled, "An Act authorizing a certain sum of money to be refunded to *Alexander Wood*."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

A Message from the Assembly by Mr. *Quesnel*,

Which being read, was in the words following:

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Wednesday, 7th January, 1829.

RESOLVED, That the Grounds, Evidences, Plans, Estimates and other Papers, produced to this House on the subject of the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal," be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. *Quesnel* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,  
(Signed,) Wm. B. LINDSAY,  
Dy. Ck. House of Assy.

The Honorable Mr. Justice *Taschereau*, acquainted the House, that His Excellency the Administrator of the Government being apprized of the contents of the Petition presented to this House on behalf of Mr. Justice *Bedard*, praying for a Pension upon his retirement, has no objection that this House should proceed thereon as they shall see fit.

The Honorable Mr. Justice *Kerr*, presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following:

(Signed) JAMES KEMPT.

It having been represented to His Excellency the Administrator of the Government in a Petition from the inhabitants of Lotbinière, that a great number of families in that Parish must perish from want of food, if speedy relief is not afforded them, His Excellency recommends the situation of these

*Hodie Sá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser le paiement d'une certaine somme d'argent pour indemniser *Benjamin Ecuyer* de certains ouvrages par lui faits."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodie Sá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'Argent y mentionnée en faveur d'*Alexander Wood*."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Quesnel*.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans:

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,  
Mercredi 7e. Janvier, 1829.

RESOLU, Que les Plans, Estimations, Preuves, Documents et autres Papiers produits à cette Chambre au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal," soient communiqués au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. *Quesnel* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,  
(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffr. Asst.

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a informé la Chambre que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, ayant eu communication de la Pétition présentée à cette Chambre, de la part de Mr. le Juge *Bedard*, demandant une Pension de retraite, n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelle, comme elle le jugeroit convenable.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans:

(Signé) JAMES KEMPT.

Ayant été représenté à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, dans une Requête des Habitans de Lotbinière, qu'un grand nombre de Familles dans cette Paroisse périront faute de nourriture, si on ne leur accorde immédiatement des secours, Son Excellence recommande la situation

distressed persons to the favorable consideration of the Legislative Council, being satisfied of the disposition of the Council to concur in granting such relief as the nature of the case upon due enquiry may seem to require.

Castle St. Lewis, }  
Quebec, 7th January, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the Thanks of this House for his Message of this day, respecting the distressed state of the Inhabitants of the parish of Lotbinière, and assure His Excellency that the Legislative Council will cheerfully concur in any proper and constitutional measures which may be suggested for their relief.

ORDERED, That the Honorable Messrs. Justice *Kerr* and *Taschereau* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The order of the day being read for the House taking into consideration the Report of the Special Committee appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province.

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Report be taken into consideration on Friday, the 23d. instant.

The order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House, to take into consideration that part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government which relates to the establishment of the Courts of Justice in the Townships,

ORDERED, That the said Order of the day be discharged.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the execution of the duties of Naval Officer, and for the better collection of certain dues and duties therein-mentioned."

ORDERED, That the said Bill be referred *de novo* to the same Special Committee to whom it was first referred.

The Honorable Mr. *Caldwell* from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," reported, "That they had gone through the said Bill and made an amendment thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for improving the administration of Criminal Justice in Lower-Canada," reported, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

de ces personnes en détresse à la considération favorable du Conseil Législatif, convaincu que le Conseil sera disposé à concourir à leur accorder tels secours que la nature de leur situation actuelle, d'après une enquête, paroitra requérir.

Château de Saint Louis, }  
Québec, 7e. Janvier, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour relativement à l'état de détresse où se trouvent réduits les habitans de la paroisse de Lotbinière, et pour assurer Son Excellence que le Conseil Législatif concourra volontiers dans toutes mesures convenables et constitutionnelles qui pourront être suggérées pour les secourir.

ORDONNE'. Que les Honorable Messrs. les Juges *Kerr* et *Taschereau* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial de la Chambre des Communes du Royaume-Uni qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province.

ORDONNE'. Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Rapport soit pris en considération, Vendredi le 23e. jour du courant.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre, pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement qui a rapport à l'établissement des Cours de Justice dans les Townships.

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par le Comité spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire des provisions plus efficaces pour l'exécution des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains droits y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé de nouveau au même Comité Spécial auquel il avoit d'abord été commis.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," a fait rapport "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour améliorer l'Administration de la Justice Criminelle dans le Bas-Canada," a fait rapport que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."



ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Friday next, and that in the interim the same be printed.

ORDERED, That the amendment made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, An Act to make "perpetual the Act 6th Geo. IV, cap. 4, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on " protested Bills of Exchange in the Province of Lower- " Canada, and to suspend, for a limited time, certain " parts of the Ordinance therein-mentioned," be taken into consideration on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre Vendredi prochain, et que dans l'interim il soit imprimé.

ORDONNE', Que l'Amendement fait par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, " Acte pour rendre " perpétuel l'Acte de la 6e. année du Règne de Geo. IV. " chap. 4e. intitulé, " Acte pour constater d'une ma- " nière plus particulière les dommages sur les Lettres de " Change protestées dans la Province du Bas-Canada, et " pour suspendre pour un tems limité, certaines parties " d'une Ordonnance y mentionnée," soit pris en considération Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MONDAY, 12th. JANUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker ;

The Honorable  
Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. Neilson.

Which being read was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Friday, 9th January, 1829.

RESOLVED, That four Members of this House be appointed to attend His Excellency the Administrator of the Government with the Address of both Houses at the Castle of Saint Lewis, to-morrow at one o'clock in the afternoon, on the part of this House with the Members of the Legislative Council named on the part of that House.

ORDERED, That Mr. Neilson, Mr. Quesnel, Mr. Bourdages and Mr. Leslie, be the Messengers on the part of this House, to present the said Address to His Excellency the Administrator of the Government.

ORDERED, That the said resolution and order be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. Neilson, do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,  
(Signed) WM. B. LINDSAY,  
Depy. Clk. House of Assy.

LUNDI, 12e. JANVIER.

LES Membres assemblés, ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables  
Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Neilson.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLEE,  
Vendredi, 9e. Janvier, 1829.

RESOLU, Que quatre Membres de cette Chambre soient nommés pour se rendre auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse des deux Chambres au Château de Saint Louis, demain à une heure de l'après-midi, de la part de cette Chambre, avec les Membres du Conseil Législatif nommés de la part de cette dernière Chambre.

ORDONNE', Que Mr. Neilson, Mr. Quesnel, Mr. Bourdages et Mr. Leslie, soient les Messagers de la part de cette Chambre pour présenter la dite Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

ORDONNE', Que les dites Résolutions et Ordre soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. Neilson porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,  
(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffr. Assist.

The Honorable Mr. *Ryland*, reported, "That the Honorable Mr. *Debartzch* and himself accompanied by four Members of the House of Assembly, had in pursuance of the order of this House of Friday last, waited upon His Excellency the Administrator of the Government with the Address of both Houses, to which His Excellency was pleased to return the following Gracious Answer :

Gentlemen,

In compliance with the wishes expressed by the Legislative Council and Assembly, I will lose no time in transmitting these Resolutions to the Lieutenant Governor of Upper-Canada, for the information of the Legislature of that Province; and I need scarcely assure you that I have on my part, a most anxious desire to promote every measure that can tend to the mutual improvement and advancement of both Provinces.

Castle of St. Lewis, }  
January 10th, 1829. }

The Honorable Mr. Justice *Taschereau*, also reported, "That, according to order, he waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of Friday last, respecting the distressed state of the inhabitants of the Parish of Lotbinière, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

A Message from the Assembly by Mr. Solicitor General, to return the Bill, intituled, "An Act to prevent fraudulent Debtors evading their Creditors in certain parts of the Province," and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by the House to that Bill, without any amendment.

And another Message from the Assembly by the same Member to return the Bill, intituled, "An Act to facilitate the proceedings against the Estate and Effects of Debtors in certain cases," and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill, without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on Lands, than was heretofore in use in this Province."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. *Caldwell*, reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill."

ORDERED, That the said Bill be referred *de novo* to the same Special Committee to whom the same was first referred.

ORDERED, That the Honorable Mr. Justice *Taschereau* be added to the said Committee.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the religious class of Persons denominating themselves Wesleyan Methodists."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau*, reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill and prayed leave to sit again."

L'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Debartzch* et lui-même, accompagnés de quatre Membres de la Chambre d'Assemblée, s'étoient rendus conformément à l'ordre de cette Chambre de Vendredi dernier, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse des deux Chambres, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse gracieuse qui suit :

Messieurs;

En conformité aux désirs exprimés par le Conseil Législatif et l'Assemblée, je transmettrai immédiatement ces Résolutions au Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, pour l'information de la Législature de cette Province; et je n'ai pas besoin de vous assurer que de ma part, j'ai le plus grand désir de promouvoir toute mesure qui pourroit tendre à l'amélioration mutuelle et à l'avancement des deux Provinces.

Château de Saint Louis, }  
10c. Janvier, 1829. }

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a aussi fait rapport, "Que conformément à l'Ordre, il s'étoit rendu auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre de Vendredi dernier, relativement à l'état de détresse où se trouvent réduits les Habitans de la Paroisse de Lotbinière, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

Un Message de l'Assemblée par Mr. le *Solliciteur Général*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour empêcher les Débiteurs frauduleux de frustrer leurs Créanciers en certaines parties de cette Province," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre rapportant le Bill, intitulé "Acte pour faciliter les procédures dures contre les Biens et Effets des Débiteurs en certains cas," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell*, a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé de nouveau au même Comité Spécial auquel il avoit d'abord été commis.

ORDONNE', Que l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* soit ajouté au dit Comité.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesleyens."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill on the next sitting day.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offences connected therewith," reported, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on Friday next, and that in the *interim* the same be printed.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les lois dans le Bas-Canada, relatives aux Larcins et autres Offenses qui y sont liées," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Vendredi prochain, et que dans l'*interim* le dit Bill soit imprimé.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## TUESDAY, 13th JANUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger*, to desire that this House will give leave to the Honorable *Andrew William Cochran*, one of the officers of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom were referred the Petitions of the County of York and other places, complaining of grievances, on Wednesday next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Cochran*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly as desired by that House on their Message of this day.

## MARDI, 13e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Andrew William Cochran*, l'un des Officiers de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référé la Pétition de divers Habitans du Comté de York et autres, se plaignant de Grievs, Mercredi prochain, à dix heures du matin, pour être entendu sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Cochran*, l'un des Officiers de cette Chambre, ait la permission d'aller à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

The same was agreed to,

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Mr. Cochran, one of the officers of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom were referred the Petitions of the County of York and other places, on Wednesday next, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

And another Message from the Assembly by Mr. Vallières, with a Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace," to which they desire the concurrence of this House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House, on the Bill, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement in this Province."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. Gagy, reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day.

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendments made by the whole House on the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III. intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration on Friday next.

The Honorable Mr. Caldwell, according to order, reported the amendment made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

The said amendment being then read twice by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 2d, line 9—After "notwithstanding," insert the following clause marked A :

Clause A.

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that when any order or judgment shall have been made and rendered in favor of any person or persons, in the manner herein-before provided, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province, if no appeal from such order or judgment shall have been entered, or, in case of such appeal so soon as the same shall have been affirmed in whole or in part, to take necessary measures for the execution and satisfaction of the same."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable Mr. Cochran, l'un de ses Officiers, d'aller devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référé la Pétition de divers Habitans du Comté d'York et autres, se plaignant de Grieffs, Mercredi prochain à dix heures du matin, pour être entendu sur le sujet de la dite référence.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Vallières, avec un Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le Bill intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Gagy a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau,"

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération, Vendredi prochain.

L'Honorable Mr. Caldwell, conformément à l'ordre, a fait rapport de l'amendement fait par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Feuille 2. Ligne 17. Après "contraire," insérez la Clause suivante marquée A.

Clause A.

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'aucun Ordre ou Jugement aura été fait et rendu en faveur d'aucune personne ou personnes de la manière ci-dessus pourvue dans le présent, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, si aucun appel de tel Ordre ou Jugement n'a pas été entré, ou en cas de tel appel, aussitôt qu'icelui aura été confirmé en tout ou en partie, de prendre les mesures nécessaires pour exécuter et satisfaire icelui."

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendment made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act to make perpetual the Act of 6th Geo. IV, chap. 4, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Canada, and to suspend, for a limited time, certain parts of the Ordinance therein-mentioned."

The said amendment being read three times by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 1st. line 1st.—Strike out all the words after "whereas," and insert the following: "it is expedient to amend and continue still further, for a limited time, a certain Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, cap. 4, the duration of which Act is limited to the 1st day of May, 1829: Be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great-Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the 14th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec, in North America," and to make further provision for the Government of the said Province;" and it is hereby enacted by the authority of the same that all the provisions contained in thesecond and third sections of the said Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, chapter 4, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Canada, and to suspend, for a limited time, certain parts of the Ordinance therein-mentioned," shall be and the same are hereby extended to all Bills of Exchange sold or negociated within the Province, although the same may not have been drawn on or by any person residing therein.

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Act last above-mentioned, as amended by the present Act, shall be and the same is hereby continued in force until the 1st day of May, 1833, and no longer."

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint them therewith.

The order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on Friday next.

The Honorable Mr. Justice Bowen, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération l'amendement fait par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour rendre perpétuel l'Acte de la 6e. année du Règne de Geo. IV. chap. 4, intitulé, "Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change protestées dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre pour un tems limité, certaines parties d'une Ordonnance y mentionnée."

Le dit amendement ayant alors été lu trois fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Pressé 1er. ligne 1re.—Après le mot "vû" dans la première ligne, retranchez le reste du Bill, et substituez le suivant: "Qu'il est expédient d'amender et continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, chapitre 4, et dont la durée se trouve limitée au 1er. jour de Mai 1829; Qu'il soit donc statué par la Très-Excellente Majesté du Roi; par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et de l'Assemblée de la Province du Bas-Canada, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la 14e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec, dans l'Amérique Septentrionale," et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" Et il est par le présent statué par la dite autorité, que toutes les dispositions contenues dans la deuxième et dans la troisième clause du dit Acte, passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, chapitre 4, intitulé, "Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change protestées dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre, pour un tems limité, certaines parties d'une Ordonnance y mentionnée," seront et elles sont par le présent étendues à toutes Lettres de Change vendues ou négociées dans la Province, quoique les dites Lettres de Change n'aient pas été tirées sur ou par aucune personne résidante en icelle.

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le dit Acte ci-dessus en dernier lieu mentionné, tel qu'amendé par le présent Acte, sera et demeurera en force jusqu'au 1er. jour de Mai, 1833, et pas plus longtems."

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et en informe cette Chambre.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison commune dans le District de Montréal."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Vendredi prochain.

L'Honorable Mr. le Juge Bowen, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité spécial

whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for making certain Regulations respecting the Office of Sheriff."

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire certains règlements au sujet de l'Office de Shérif."

ORDONNE', Que les dits-amendemens soient pris en considération à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 14th JANUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The Honorable Mr. *Debartzch*, presented a Petition from divers inhabitants of the Parishes of Nicolet, Baye St. Antoine, and Saint Gregoire, praying that the dispositions of the Act respecting the summary trial of Small Causes be not extended to the said above Parishes.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province," reported, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received and taken into consideration on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Felton*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province," reported, "That the Committee having considered the said Bill, are of opinion, that its provisions should be extended to the whole Province; but as in that case it will be necessary to add other provisions to the Bill for the purpose of rendering it more efficacious and for preventing the injustice which might in certain cases arise from its operation, the Committee are of opinion that the passing of that Law, should be postponed to another Session."

## MERCREDI, 14e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition de divers habitans des Paroisses de Nicolet, Baye St. Antoine et St. Grégoire, demandant que les dispositions de l'Acte relatif à la décision sommaire de certaines Petites Causes, ne s'étendent pas aux dites Paroisses ci-dessus mentionnées.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les Terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province," a fait rapport "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu et pris en considération, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Felton*, du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'élection d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province," a fait rapport, "Que le Comité, après avoir considéré le Bill, est d'opinion que ses dispositions devroient être étendues à toutes les parties de la Province; mais comme il seroit nécessaire d'y ajouter dans ce cas d'autres dispositions pour le rendre plus efficace et empêcher les injustices auxquelles il pourroit en certains cas donner lieu, le Comité croit qu'il seroit expédient d'attendre à une autre année pour passer un Bill à cet effet."



The Committee are therefore of opinion, that in the mean while the Bill should be passed for the District of Saint Francis, and experimentally for three years, with divers amendments, which he was ready to report whenever the House should be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said Report be received, and that the said amendments be taken into consideration on Friday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau*, reported from the said Committee, "That they had made some further progress, in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question of concurrence being then put,

Whether the Committee have leave to sit again?

Moved in amendment,

That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members.

ORDERED accordingly.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Hale, Caldwell, Ryland, Debartzch, and Felton*, to meet and adjourn as they please.

The order of the day being read for the House, taking into consideration the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for Civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and the said amendments be taken into consideration, on Friday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was again put into a Committee of the whole House, on the Bill, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses, prejudicial to Agricultural improvement in this Province, and for other purposes."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Gugy*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received, and that the question of concurrence be put on the said Amendments on Friday next.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for making certain regulations respecting the office of Sheriff."

The said amendments being then read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

En attendant, le Comité croit qu'il conviendrait de passer le Bill qui lui est référé pour le District de St. François, et pour trois années seulement pour en avoir l'expérience, et il est chargé d'en faire le Rapport avec divers amendemens lorsque la Chambre voudra bien le recevoir.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que les dits amendemens soient pris en considération Vendredi prochain.

La Chambre conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la classe religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesléyens."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau?

Il a été proposé en amendement.

Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres.

ORDONNE' en conséquence.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale, Caldwell, Ryland, Debartzch et Felton*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière et pour des effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération, Vendredi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Gugy* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

Several other amendments being also proposed to be made by the House to the said Bill.

ORDERED, That the same be taken into consideration on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Divers autres amendemens ayant aussi été proposés par la Chambre au dit Bill,

ORDONNE', Qu'ils soient pris en considération à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 16th JANUARY.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAVERS.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, from the Special Committee, to whom was referred the Bill, intituled, "An Act for repealing various statutes relative to the benefit of Clergy and to Larceny and other offenses connected therewith, and to malicious injuries to Property," reported, "That the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Tuesday next.

It was moved,

That a Message be sent to the Assembly by one of the Masters in Chancery to request that the documents, evidences and proofs upon which is founded this Bill, be communicated to this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Felton*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the Religious Class of Persons, denominating themselves Wesleyan Methodists," reported, "That the Committee had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

VENDREDI, 16e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour révoquer différens Statuts relatifs au Bénéfice du Clergé, au Larcin et autres offenses qui y sont liées, ainsi qu'aux dommages faits malicieusement aux Propriétés" a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

*Hodie Iâ. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Mardi prochain.

Il a été proposé,

Qu'un Message soit envoyé à l'Assemblée par un des Maîtres en Chancellerie, pour demander que les Documents, Témoignages et Preuves d'après lesquels cette Chambre a procédé sur ce Bill, soient communiqués à cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Felton*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de Personnes se dénommant Méthodistes Wesléyens," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

A Message from the Assembly by Mr. Neilson, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the encouragement of *Pierre Chasseur*, in forming a collection of subjects of the Natural History of the Canadas," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Monday next.

The House, according to order, proceeded to the consideration of the amendments proposed to be made by the House to the Bill, intituled, "An Act for making certain regulations respecting the Office of Sheriff."

The same being then read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

And the said amendments being again read, are as follows :

Press 1st. line 16th—Leave out from "given" inclusive, to "coroner," also inclusive, in the 19th line, and insert "first entered into Bond to His Majesty, His Heirs and Successors, for the due execution thereof."

———— line 23d—Leave out the third "the," and insert "a."

———— ——— After "sum" insert "of."

———— line 24th—Leave out "six" and insert "four."

———— line 25th—Leave out "nine," and insert "six."

———— line 26th—Leave out "three," and insert "two."

———— line 27th—Leave out "two," and insert "one."

———— line 29th—Leave out "two," and insert "one."

———— line 30th—Leave out "seven," and insert "three."

———— line 31st—Leave out "seven," and insert "three."

———— line 33d —Leave out the second "three," and insert "one."

———— line 34th—Leave out "two hundred," and insert "fifty."

———— line 36th—Leave out "two hundred," and insert "fifty."

———— ——— After "such" insert "Bond or."

———— line 43d —After "such" insert "Bond or."

Press 2d. line 1st. —Leave out from "and" inclusive, to "enter," also inclusive, in the 12th line.

———— line 14th—After "every" insert "Bond."

———— line 15th—After "and" insert "shall be taken and received by the Secretary of this Province, and."

———— line 16th—Leave out "remain," and insert "be transmitted to and recorded."

———— line 17th—Leave out from "where" inclusive, to "made," also inclusive, in the 18th line, and insert, "for which such Sheriff or Coroner shall have been appointed."

Un Message de l'Assemblée par Mr. Neilson, avec un Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de *Pierre Chasseur*, en formant une Collection d'objets d'Histoire naturelle des Canadas," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les Amendemens proposés par la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif."

Les dits Amendemens ayant alors été lus par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

Et les dits amendemens ayant été lus de nouveau, sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 17e.—Retranchez depuis "ait" inclusivement, jusqu'à "Coronaire" aussi inclusivement, dans la 20e. ligne de la même feuille, et insérez "soit entrée en une reconnaissance envers Sa Majesté, ses Héritiers et Successeurs, pour la due exécution d'iceux."

———— ligne 25e.—Retranchez "six" et insérez "quatre."

———— ligne 26e.—Retranchez "neuf" et insérez "six."

———— ligne 27e.—Retranchez "trois" et insérez "deux."

———— ligne 28e.—Retranchez "deux."

———— ligne 30e.—Retranchez "deux."

———— ligne 31e.—Retranchez "sept" et insérez "trois."

———— ligne 32e.—Retranchez "sept" et insérez "trois."

———— ligne 34e.—Retranchez "trois cens" et insérez "cent."

———— ligne 35e.—Retranchez "deux cens" et insérez "cinquante."

———— ligne 36e.—Retranchez "deuxcens" et insérez "cinquante."

———— ligne 37e.—Retranchez "tel" et insérez "telle reconnaissance ou."

Feuille 2e. ligne 1ere.—Après "cautionnement" insérez "ou reconnaissance."

———— ligne 2e —Retranchez depuis "Et qu'il" inclusivement, jusqu'à "subir" aussi inclusivement, dans la 14e. ligne de la même feuille.

———— ligne 15e.—Retranchez "tout" et insérez "toute reconnaissance ou."

———— ligne 17e.—Après "et" insérez "sera pris et reçu par le Secrétaire de cette Province et."

———— ligne 17e.—Retranchez "déposé" et insérez "sera transmis et demeurera de record."

Press 2d. line 18th—Leave out from “be” inclusive, to “to,” also inclusive, in the 19th line, and insert “remain in.”

—— line 20th—Leave out “there to remain.”

—— *Ibid*, Leave out “of this Province,” and insert “thereof.”

—— line 26th—After the second “the” leave out “surety,” and insert “Bond or Suretyship.”

—— line 29th—Leave out “surety,” and insert “Bond or suretyship.”

—— line 32d —Leave out “surety,” and insert “Bond or suretyship.”

—— line 33d —Leave out “surety,” and insert “Bond or suretyship.”

—— line 35th—Leave out “surety,” and insert “Bond or suretyship.”

—— line 36th—Leave out from “to,” inclusive, to “received,” also inclusive, in the 38th line.

—— line 39th—Leave out from “Prothonotary,” inclusive, to “taken,” also inclusive, in the 40th line, and insert “Secretary of this Province.”

Press 3d. line 2d. —After “Province,” insert “with the intent of establishing his domicile elsewhere.”

—— line 21st—Leave out from “And,” inclusive, to “Province,” also inclusive, in the 25th line.

—— line 29th—After “him” insert “where such Deputies, Bailiffs or other Servants are of the appointment of the Sheriff as aforesaid; and to this end, Be it further enacted by the authority aforesaid, that every Sheriff shall have the appointment of all Bailiffs (*huissiers*) to be employed by him in the several Districts of this Province; and further that the several Sheriffs shall be and they are hereby empowered to appoint respectively a Deputy Sheriff, with all the powers and authorities which by his commission are vested in such Sheriff, to act as such Deputy-Sheriff in case of the temporary absence or indisposition of the Sheriff, and whose acts and returns as such Deputy Sheriff shall be taken and received in all His Majesty's Courts of Law in this Province, and be as legal and valid to all intents and effects as the Acts and returns of the Sheriff himself.”

Feuille 2e. ligne 19e.—Retranchez “où tel Acte aura été passé” et insérez “pour lequel tel Sheriff ou Coronaire aura été nommé.”

—— ligne 20e.—Retranchez “sera transmis par le Juge qui l'aura reçu au” et insérez “demourera dans le.”

—— ligne 21e.—Retranchez “pour y être déposé et rester.”

—— ligne 22e.—Retranchez “de cette Province” et insérez “d'icelui.”

—— ligne 28e.—Après “recevoir” insérez “la reconnaissance ou.”

—— ligne 31e.—Après “cautionnement” insérez “ou reconnaissance.”

—— ligne 34e.—Après “cautionnement” insérez “ou reconnaissance.”

—— ligne 36e.—Après “cautionnement” insérez “ou reconnaissance.”

—— ligne 37e.—Après “cautionnement” insérez “ou reconnaissance.”

—— ligne 39e.—Retranchez depuis “et cela” inclusivement, jusqu'à “reçu” aussi inclusivement, dans la 40e. ligne de la même feuille.

—— ligne 41e.—Retranchez depuis “Protonotaire” inclusivement, jusqu'à “donné” aussi inclusivement, dans la 43e. ligne de la même feuille, et insérez “Secrétaire de cette Province.”

Feuille 3e. ligne 5e.—Après “Province” insérez “avec l'intention d'établir son domicile ailleurs.”

—— ligne 26e.—Retranchez depuis “Et qu'il” inclusivement, jusqu'à “Province” aussi inclusivement, dans la 29e. ligne de la même feuille.

—— ligne 33e.—Après “ordre” insérez “lorsque tels députés, Bailiffs ou autres serviteurs seront de la nomination du Sheriff comme susdit; Et à cette fin qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que tout Sheriff aura la nomination de tous Bailiffs et Huissiers qui seront employés par lui dans les différens Districts de cette Province, et de plus que les différens Sheriffs auront et ils ont par le présent le pouvoir de nommer respectivement un député Sheriff qui aura tous les pouvoirs et autorités dont tel Sheriff est revêtu en vertu de sa commission, pour agir comme tel député Sheriff en cas de l'absence temporaire ou de l'indisposition du Sheriff, et dont les Actes et Retours comme tel député Sheriff seront pris et reçus dans toutes les Cours de Loi de Sa Majesté en cette Province, et seront aussi légaux et valides à toutes fins et intentions que les Actes et Retours du Sheriff lui-même.”

Press 4th. line 3d—After “ nine ” insert “ Provided always  
 “ that when any Defendant or Defendants  
 “ shall offer a good and sufficient Guardi-  
 “ an or Guardians to the Sheriff or Coro-  
 “ ner seizing the Goods and Chattels of  
 “ such Defendant or Defendants, un-  
 “ der any Writ of *Fieri facias*, *Arrêt*  
 “ *Simple* or revendication, such Sheriff or  
 “ Coroner shall be bound to accept of  
 “ such Guardian or Guardians, and shall  
 “ not be deemed answerable for the acts  
 “ of such Guardian or Guardians; provid-  
 “ ed he can establish that such Guardian  
 “ or Guardians, when accepted of by him,  
 “ were solvent or reputed so to be to the  
 “ amount of the value of the articles over  
 “ which he or they were appointed Gar-  
 “ dian or Guardians as aforesaid.”

———— line 34th—After “ more ” insert the following  
 clause :

“ And whereas the keeping of double  
 “ Registers of Deeds of Sale, Statements  
 “ of Account at each and every Term of  
 “ Civil Jurisdiction and other additional  
 “ duties required by this Act will mate-  
 “ rially encrease the official labour of the  
 “ Sheriffs of Quebec and Montreal res-  
 “ pectively : Be it therefore enacted by the  
 “ authority aforesaid, that there shall be  
 “ allowed to each of the said Sheriffs res-  
 “ pectively, from and after the passing of  
 “ this Act a sum of £ *per annum*, as  
 “ a compensation for such additional du-  
 “ ties.”

———— line 35th—Leave out from “ And ” inclusive to  
 “ returned ” also inclusive in the 42d line.

———— line 43d—After “ that,” insert “ to.”

———— line 44th—After “ tenements ” insert “ the *Procès*  
 “ *verbal* of seizure shall be annexed and ”

Press 5th. line 8th—After “ Writs ” insert “ Public ” strike  
 out “ other.”

———— line 10th—After “ Power ” insert “ Judgments of  
 “ distribution, receipts and vouchers for  
 “ the payment of money and other legal  
 “ acquittances and discharges and rules  
 “ for the discharge of Prisoners always  
 “ excepted.”

———— line 36th—Strike out “ Justices of the different  
 “ Courts of King’s Bench,” and insert  
 “ several Sheriffs having the custody of  
 “ Gaols.”

———— line 37th—After “ Regulations,” insert “ and shall  
 “ submit the same for revision and ap-  
 “ proval to the Courts of King’s Bench  
 “ for the Districts of Quebec, Montreal  
 “ and Three-Rivers respectively, if in  
 “ term, or to any two or more of the  
 “ Judges of the said Courts respectively  
 “ in vacation, and to the Judges of the  
 “ Provincial Courts in the Inferior Dis-  
 “ tricts of Gaspé and St. Francis respect-  
 “ ively, whether in term or vacation, as  
 “ the case may be.”

Feuille 4e. ligne 7e.—Après “ neuf ” insérez “ Pourvû tou-  
 “ jours, que lorsqu’un défendeur ou des  
 “ défendeurs offriront un gardien ou des  
 “ gardiens sûrs et suffisants au Shérif ou  
 “ Coronaire qui saisira les biens et effets  
 “ de tel défendeur ou défendeurs, en vertu  
 “ de tout Writ de *Fieri Facias*, *Arrêt*  
 “ simple ou de Revendication, tel Shérif  
 “ ou Coronaire sera obligé d’accepter tel  
 “ gardien ou gardiens, et ne sera pas juge  
 “ responsable des Actes de tel gardien ou  
 “ gardiens, pourvû qu’il puisse établir et  
 “ procurer que tel gardien ou gardiens  
 “ lorsqu’il les a accepté, étoient solva-  
 “ bles ou réputés être tels au montant  
 “ de la valeur des articles confiés à la  
 “ garde de tel gardien ou gardiens comme  
 “ susdit.”

———— ligne 41e.—Après “ pas plus ” insérez la Clause  
 suivante :

“ Et vû que de tenir des Régîtres doubles  
 “ des Contrats de Ventes, Etats de Compte  
 “ à tout et chaque Terme de Jurisdiction  
 “ Civile, et autres devoirs additionnels re-  
 “ quis par cet Acte augmenteront essen-  
 “ tiellement l’ouvrage du Bureau des Shé-  
 “ rifs de Québec et de Montréal respec-  
 “ tivement, Qu’il soit donc de plus statué  
 “ par l’autorité susdite, qu’il sera alloué à  
 “ chacun des dits Shérifs respectivement,  
 “ depuis et après la passation de cet Acte  
 “ une somme de £ *par année*,  
 “ comme une compensation pour tels de-  
 “ voirs additionnels.”

———— ligne 42e.—Retranchez depuis “ Et qu’il ” inclu-  
 sivement, jusqu’à “ retour ” aussi inclusi-  
 vement, dans la 3e. ligne de la 5e. feuille.

Feuille 5e. ligne 4e.—Après “ que ” insérez “ le Procès Ver-  
 “ bal de saisie sera annexé à.”

———— ligne 5e.—Après “ immeubles ” insérez “ et.”

———— ligne 16e.—Après “ livres ” insérez “ Publics.”

———— Retranchez “ autres.”

———— ligne 19e.—Après “ Garde ” insérez “ les Juge-  
 “ mens de distribution, reçus et pièces  
 “ justificatives pour le payement d’argent  
 “ et autres quittances légales et décharges,  
 “ et Règles pour l’élargissement de Pri-  
 “ sonniers toujours exceptés.”

Press 5th line 39th—Leave out “Jurisdictions,” and insert  
“Districts or Inferior Districts.”

—— *Ibid*, Leave out “Sheriffs, Coroners.”

—— line 43d.—Leave out “Sheriffs, Coroners.”

—— line 45th—Leave out “Jurisdiction of such Courts  
“of King’s Bench,” and insert “said Dis-  
“tricts or Inferior Districts.”

Press 6th line 2d. —Leave out from “And,” inclusive, to  
“same,” also inclusive, in the 17th line.

—— line 19th—After “liable,” insert “only.”

—— line 20th—After “interests,” insert “and only.”

—— *Ibid*, After “for,” leave out “all.”

—— line 26th—Leave out from “once,” inclusive, to  
“purpose,” also inclusive, in the 30th  
line, and insert, “on the first juridical  
“day in every term of the Courts of King’s  
“Bench holding civil pleas in the Districts  
“of Quebec, Montreal and Three-Rivers  
“respectively, and of the Provincial  
“Courts of the Inferior Districts for  
“which he shall be Sheriff Exhibit.”

—— line 34th—Leave out “within the last three  
“Months,” and insert “since his last ac-  
“count rendered.”

—— line 42d—After “be” insert “Provided always  
“and be it further enacted by the author-  
“ity aforesaid, that to enable the said  
“Sheriffs to make up and render the State-  
“ments and Accounts required of them  
“by this Act, a period of three weeks shall  
“be allowed them from and after the  
“passing of this Act, notwithstanding  
“that a Term of any of the said Courts  
“should intervene previous to the expi-  
“ration of that time; and that every  
“such future statement and account shall  
“by the said Sheriffs be made up and li-  
“mited to the period of three weeks prior  
“to the first Juridical day of each term  
“as aforesaid, and so on from term to  
“term respectively and not otherwise.”

—— line 45th—Leave out from “shall” inclusive, to  
“same” also inclusive, in the 29th line of  
the 7th Press, and insert “who shall know-  
“ingly and wilfully swear falsely in any  
“matter where an oath is by this Act au-  
“thorized, and required to be adminis-  
“tered, shall be liable to suffer upon con-  
“viction thereof the pains and penalties  
“by Law imposed for wilful and corrupt  
“Perjury.”

Feuille 6e. lignes 1 & 2—Retranchez “Juges des différentes  
“Cours du Banc du Roi” et insérez “dif-  
“férens Shérifs ayant le soin des Prisons.”

—— ligne 3e.—Après “généraux” insérez “et les sou-  
“mettront pour révision et approbation  
“aux Cours du Banc du Roi pour les Dis-  
“tricts de Québec, Montréal et des Trois-  
“Rivières respectivement, si c’est durant  
“les termes, ou à deux ou plus des Juges  
“des dites Cours respectivement si c’est  
“durant les vacances, et aux Juges des  
“Cours Provinciales dans les Districts  
“Inférieurs de Gaspé et de Saint Fran-  
“çois respectivement, soit durant les Ter-  
“mes ou vacances, ainsi que le cas pour-  
“ra-êtré.”

—— ligne 4e.—Retranchez “Jurisdictions” et insé-  
rez “District ou Districts Inférieurs.”

—— ligne 5e.—Retranchez “Shérifs, Coronaires.”

—— ligne 8e.—Retranchez “Shérifs, Coronaires.”

—— ligne 10e.—Retranchez “de la Jurisdiction de  
“telles Cours du Banc du Roi,” et insérez  
“des dits Districts ou Districts Inférieurs.”

—— ligne 13e.—Retranchez depuis “Et qu’il” inclu-  
sivement, jusqu’à “poursuite” aussi inclu-  
sivement, dans la 28e. ligne de la même  
feuille.

—— ligne 30e.—Après “responsables” insérez “seule-  
“ment.”

—— lignes 30 et 31—Retranchez “de toutes” et insérez  
“et seulement des.”

—— ligne 37e.—Retranchez depuis “une fois” inclu-  
sivement, jusqu’à “respectivement” aussi  
inclusivement, dans la 40e. ligne de la  
même feuille, et insérez “sera tenu d’exhi-  
“ber le premier jour juridique dans  
“chaque terme des Cours du Banc du  
“Roi de juridiction civile dans les Dis-  
“tricts de Québec, Montréal et des Trois-  
“Rivières respectivement, et des Cours  
“Provinciales des Districts Inférieurs  
“pour lequel il sera Shérif.”

—— ligne 44e.—Retranchez “dans le cours des trois  
“derniers mois” et insérez “depuis ses  
“derniers comptes qu’il aura rendus.”

Feuille 7e. ligne 7e.—Après “pourra être” insérez “Pour-  
“vû toujours, et qu’il soit de plus statué  
“par l’autorité susdite, qu’afin de mettre  
“les dits Shérifs en état de faire et de  
“rendre les états et comptes requis d’eux  
“par cet Acte, il leur sera alloué un pé-



“ riode de trois semaines depuis et après la  
 “ passation de cet Acte, nonobstant qu’un  
 “ des termes d’aucune des dites Cours  
 “ interviendrait avant l’expiration de ce  
 “ tems; Et que tout tel état et compte  
 “ futurs seront, par le dit Shérif, faits et  
 “ limités au période de trois semaines  
 “ avant le premier jour juridique de  
 “ chaque terme comme susdit, et ainsi  
 “ de suite de terme en terme respective-  
 “ ment, et non autrement.”

Feuille 7e. ligne 9e.—Retranchez depuis “ établira ” inclu-  
 sivement, jusqu’à “ demande ” aussi inclu-  
 sivement, dans la 40e. ligne de la même  
 feuille, et insérez “ jurera faussement et  
 “ avec connoissance de cause et volon-  
 “ tairement sur aucune matière où un ser-  
 “ ment est autorisé et requis par cet Acte  
 “ d’être administré, sera sujet à souffrir,  
 “ sur conviction d’icelui, les peines et pé-  
 “ nalités imposées par la Loi pour parjure  
 “ volontaire et corrompu.”

Press 7th. line 37th—After “ direct” insert the following  
 Clauses marked, A. B. C. D.

Clause A.

“ And whereas great injury and heavy losses have been fre-  
 “ quently sustained by persons engaged in Trade and Com-  
 “ merce from the seizure of Rafts and Timber at the suit of  
 “ Paupers, Raftmen and others pretending claims thereon,  
 “ which seizures have been after a long and expensive litiga-  
 “ tion set aside and annulled. And whereas from the want  
 “ of distinguishing marks upon, and from the number of  
 “ Rafts and Timber, lying and being at all seasons in the se-  
 “ veral Coves and Harbours within the different Districts  
 “ and Inferior Districts of this Province, no sufficient means  
 “ exist for ascertaining the legal property and ownership in  
 “ such Rafts and Timber for the due and proper execution  
 “ of Process against such Rafts and Timber. For remedy  
 “ thereof, Be it further enacted by the authority aforesaid,  
 “ that no Sheriff of any of the Districts or Inferior Districts  
 “ of this Province, shall be bound to proceed to the execu-  
 “ tion of any Writ of Attachment, (*Arrêt Simple*) or Writ  
 “ of Revendication, or of any Writ of Execution against  
 “ any Raft or Timber until such Sheriff shall have been fur-  
 “ nished by the party or parties suing out such Process  
 “ with a Bond of Indemnity with two good and sufficient  
 “ securities to the satisfaction of such Sheriff, conditioned  
 “ to secure and hold him harmless against all damages and  
 “ costs to result from such seizure.”

Clause B.

“ And whereas the seizure and custody of Rafts and Tim-  
 “ ber, more particularly when afloat, is attended with con-  
 “ siderable risk and expense, inasmuch as a number of  
 “ Guardians are requisite to insure the safe-keeping of such  
 “ Rafts and Timber. Be it therefore enacted by the author-  
 “ ity aforesaid, that from and after the passing of this Act,  
 “ it shall and may be lawful for the Sheriff before executing  
 “ such seizure under any Process to him directed, to demand  
 “ and receive in advance from the Plaintiff or Plaintiffs, his  
 “ or their Attorney or Attornies *ad libitum* such sum as shall  
 “ by any one of the Justices of His Majesty’s Courts of  
 “ King’s Bench, for the District or Provincial Judge of the

ligne 46e.—Après “ l’ordonner ” insérez les clauses  
 suivantes marquées A. B. C. D.

Clause A.

“ Et vû que des personnes engagées dans le Trafic et le  
 “ Commerce ont fréquemment souffert de grands dommages  
 “ et des pertes considérables, par la saisie des Cageux et des  
 “ Bois de Construction, à la poursuite de pauvres Conduc-  
 “ teurs de Cageux et autres prétendants avoir des reclama-  
 “ tions sur iceux, lesquelles saisies ont été renvoyées et annul-  
 “ lées après de longues et dispendieuses contestations; Et  
 “ vû que faute de marques distinctives sur les Bois, et par la  
 “ quantité de Cageux et de Bois de Construction qui se trou-  
 “ vent et demeurent en toutes saisons dans les différentes  
 “ Ances et Hâvres des différents Districts et Districts Infé-  
 “ rieurs de cette Province, il n’y a pas de moyens suffi-  
 “ sants pour constater la propriété légale, et s’assurer du  
 “ véritable Propriétaire de tels Cageux et Bois de Construc-  
 “ tion, aux fins de se pourvoir légalement pour saisir tels  
 “ Cageux et Bois de Construction; pour remédier à cet abus,  
 “ Qu’il soit donc de plus statué par l’autorité susdite, qu’au-  
 “ cun Shérif des Districts ou Districts Inférieurs de cette Pro-  
 “ vince, ne sera obligé de procéder à l’exécution d’un Writ  
 “ de saisie, Arrêt simple ou Writ de revendication, ou d’au-  
 “ cun Writ d’exécution contre aucun Cageux ou Bois de  
 “ Construction, jusqu’à ce que tel Shérif aye reçu de la  
 “ partie ou des parties sollicitant l’émanation de telle procé-  
 “ dure, une obligation avec deux bonnes et suffisantes Cau-  
 “ tions, à la satisfaction de tel Shérif, par laquelle elles s’o-  
 “ bligeront de l’indemniser et de le garantir de tous domma-  
 “ ges et frais qu’il pourroit encourir relativement à telle  
 “ saisie.”

Clause B.

“ Et vû que la saisie et la garde des Cageux et des Bois  
 “ de Construction, et surtout lorsqu’ils sont à flot, exposent  
 “ à de grands risques, et occasionnent des dépenses considé-  
 “ rables en autant qu’un grand nombre de Gardiens sont  
 “ indispensables pour assurer et conserver les dits Cageux et  
 “ Bois de Construction; Qu’il soit donc de plus statué par  
 “ l’autorité susdite, que depuis et après la passation de cet  
 “ Acte, il sera et pourra être loisible au Shérif, avant de  
 “ faire telle saisie en vertu d’un Ordre à lui adressé, de de-  
 “ mander et de recevoir par avance du Demandeur ou des  
 “ Demandeurs, son ou leurs procureurs *ad libitum* telle somme  
 “ qui sera considérée suffisante par l’un des Juges de la Cour

“ Inferior District where such process shall issue, be deemed sufficient for the safe keeping of such Raft or Timber. Provided always that when and as often as the sum so advanced, shall have been expended, it shall be lawful for such Sheriff upon presenting a summary Petition to any one of the Justices aforesaid, to obtain an order upon such party for the payment in advance of such further sum as by the said Justice for the purpose aforesaid, shall be deemed sufficient, service of which said Petition and order shall in each and every instance be made upon the Attorney *ad litem* appearing for such party, in default of which payment within twenty-four hours from and after the service of such Petition and order the said seizure shall be discharged, and such Sheriff exonerated from all liability to any person or persons whomsoever.”

Clause C.

“ And whereas the forms of advertisement for Sheriff's Sales now in use are unnecessarily long and highly expensive to Defendants; for remedy thereof, Be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, the Sheriffs and Coroners of the several Districts of this Province, shall advertise the sales of Immoveable Property by them to be made according to the form in the annexed schedule A; which Advertisements shall be printed consecutively under one heading in the form prescribed in and by the said Schedule A.”

Clause D.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that when there shall be more than one Plaintiff or more than one Defendant mentioned in any Writ under the authority of which lands and tenements shall be advertised for Sale by any Sheriff or Coroner of this Province, or when the Plaintiff shall sue as Tutor or the Defendant shall be sued as Tutor to the minor children of any person deceased, it shall be sufficient that the Sheriff or Coroner advertising in such case do mention the first Plaintiff and first Defendant in such Writ named, stating always that there are other Plaintiffs or other Defendants as the case may be or the name of the firm, if there be one, and that he state, generally, in the other case that such Tutor is Tutor to the minor children of the person deceased without specifying at length the names of such minor children.”

Schedule A.

SHERIFFS SALES.

To wit: {

“ Public notice is hereby given that the undermentioned Lands and Tenements have been seized and will be sold at the respective times and places as mentioned below. All persons having claims on the same are hereby required to make them known according to Law. All oppositions *afin d'annuler, afin de distraire or afin de charge*, except in cases of *Venditioni exponas* (to which no such oppositions are by Law allowed,) are required to be fyled with the undersigned at his office previous to the fifteen days next preceding the day of Sale. Oppositions *afin de conserver* may be fyled at any time within the twenty-four hours next after the return day of the Writ.”

I i

“ du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District ou Juge Provincial pour le District Inférieur, d'où la procédure sera émanée, pour conserver et garder tels Cageux et Bois de Construction: Pourvû toujours, que quand et toute fois que la somme ainsi avancée aura été dépensée, il sera loisible à tel Shérif en présentant une requête sommairement à l'un des dits Juges susdits, d'obtenir un Ordre enjoignant à telle partie de lui payer par avance telle autre somme qui sera considérée être suffisante par le dit Juge pour l'objet susdit, laquelle dite Requête et le dit Ordre seront dans tous et chacuns des dits cas signifiés au Procureur *ad libitum* de telle partie, a défaut du quel payement dans l'espace de vingt-quatre heures depuis et après la signification de telle Requête et Ordre, la dite saisie sera levée et tel Shérif sera déchargé de toute responsabilité envers toute personne ou personnes quelconques.”

Clause C.

“ Et vû que les formes d'avertissement pour les ventes de Shérif actuellement en usage, sont inutilement longues et très dispendieuses aux Défendeurs; pour y remédier, Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, les Shérifs et Coronaires des différens Districts de cette Province avertiront les ventes de Propriétés immeubles qu'ils doivent faire suivant la forme dans la Cédule A ci-annexée; lesquels avertissements seront imprimés consécutivement sous un seul Chef dans la forme prescrite dans et par la dite Cédule A.”

Clause D.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'il y aura plus d'un Demandeur ou plus d'un Défendeur mentionné dans aucun orde (*Writ*) en vertu duquel des terres et héritages seront avertis pour être vendus par aucun Shérif ou Coronaire de cette Province, ou lorsque le Demandeur poursuivra comme Tuteur, ou le Défendeur sera poursuivi comme Tuteur aux enfans mineurs d'aucune personne décédée, il sera suffisant que le Shérif ou Coronaire qui fera l'avertissement dans tel cas mentionnée, le premier Demandeur et le premier Défendeur nommé dans tel ordre (*Writ*), déclarant toujours qu'il y a d'autres Demandeurs ou d'autres Défendeurs, ainsi que le cas pourra être, ou le nom de la Société, s'il y en a une, et qu'il déclare, généralement, dans l'autre cas que tel Tuteur est Tuteur aux enfans mineurs de la personne décédée, sans spécifier au long les noms de tels enfans mineurs.”

Cédule A.

VENTES DE SHERIF.

C'est à savoir: }

“ Avis Public est par le présent donné, que les terres et héritages sous-mentionnés, ont été saisies et seront vendues aux tems et lieux respectifs, tel que mentionné ci-bas. Toutes personnes ayant des réclamations sur iceux, sont par le présent requises de les faire connoître suivant la Loi. Toutes oppositions *afin d'annuler, afin de distraire ou afin de charge*, excepté dans les cas de *Venditioni Exponas*, dans lesquels cas la Loi ne permet pas telles oppositions, sont requises d'être filées au Bureau du Soussigné, avant les quinze jours qui précéderont immédiatement le jour de Vente; les oppositions *afin de conserver* peuvent être filées en aucun tems, dans les vingt-quatre heures immédiatement après le jour du retour de l'Ordre (*Writ*).”

" No.

" *FIERI FACIAS.*

" A. B. of the City of                    in the County of                    in the  
 " District of                                against C. D. of  
 " in the County of                        in the District of  
 "    (as the case may be)                    a land si-  
 " tuate in the Parish (or Township) of                    in the  
 " County, &c. bounded, &c. to be sold at                    on the  
 "                    day of                                at                    o'clock in the  
 " morning. The said Writ returnable on the                    day of  
 "                    next."

" A. B. Sheriff."

" No.                    *Venditioni Exponas.*"" No.                    *Alias Fieri Facias.*"

It was then moved,

That the twelfth clause of the said Bill be now reconsidered in a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

It was then moved,

That the sixteenth clause of the said Bill be now reconsidered in a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, " An Act for ascertaining, establishing and confirming, in a legal and regular manner, and for civil purposes, the parochial subdivisions of various parts of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration, on Tuesday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act for improving the administration of Criminal Justice in the Province of Lower-Canada."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* reported from the said Committee, " That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

" No.

" *FIERI FACIAS.*

" A. B. de la Cité de                    dans le Comté de                    dans  
 " le District de                                contre C. D. de  
 " dans le Comté de                                dans le District de  
 "    (ainsi que le cas pourra être)  
 " une terre située dans la Paroisse (ou Township) de  
 "    dans le Comté, &c.                    bornée, &c.  
 "    pour être vendue à                    le  
 "    jour de    à  
 " heures du matin. Le dit Ordre (*Writ*) retournable le  
 "    jour de    prochain."

" A. B. Shérif."

" No.                    *Venditioni Exponas.*"" No.                    *Alias Fieri Facias.*"

Il a été proposé,

Que la douzième Clause du dit Bill soit maintenant considérée de nouveau dans un Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion.

Il a été résolu dans la négative.

Il a été alors proposé,

Que la seizième Clause du dit Bill soit maintenant considérée de nouveau dans un Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que les dits Amendemens soient grossoyés.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière et pour des effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération, Mardi prochain.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour améliorer l'Administration de la Justice Criminelle dans le Bas-Canada."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le gouvernement Provincial de Sa Majesté."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Committee of the whole House, to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

The first amendment being then read by the Clerk, was agreed to by the House.

The second amendment being also read,

And being objected to,

After debate,

It was moved to adjourn.

ORDERED accordingly.

Thereupon the Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

Le premier amendement ayant alors été lu par le Greffier, la Chambre y a acquiescé,

Le second amendement ayant aussi été lu,

Objection y a été faite,

Et après des débats,

Il a été proposé d'ajourner.

ORDONNE' en conséquence.

Sur quoi, l'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 17th JANUARY.

THE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

It was moved,

That the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned, to the Religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists," be read for a third time, on Monday next.

SAMEDI, 17e. JANVIER.

LES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe religieuse de Personnes se dénommant Méthodistes Wesleyens," soit lu pour la troisième fois, Lundi prochain.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House resumed the adjourned debates on the second amendment made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof and for repealing certain Laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

The question being then put,

Whether to agree with the Committee of the whole House on the said amendment?

It was resolved in the affirmative.

An amendment being then proposed to be made by the House to the said Bill,

The same was agreed to.

The fourth amendment being then read, was agreed to by the House.

And the said amendments being then again read by the Clerk are as follows :

Press 1st. lines 1 & 2.—Leave out "for a limited time."

line 17th.—After "Districts" insert "or for any one of the said Puisné Justices, together with the Provincial Judge of and for the District of Three-Rivers, or for any two of the aforesaid Puisné Justices of and for the said Districts of Quebec and Montreal, or of either of the said Districts, respectively to hold in the said District of Three-Rivers."

line 22nd.—After "there at" insert "Provided nevertheless that it shall be the duty of the said Chief Justice of the Province, and of the said Chief Justice of the Court of King's Bench at Montreal, to be present and to preside at the Terms of the Courts of King's Bench, for the Cognizance of Crimes and Criminal offenses in their respective Districts and in the District of Three-Rivers, in the same manner as they were used to do prior to the passing of this Act, when and so often as circumstances will permit."

line 34th.—Leave out from "And" inclusive, to "longer" also inclusive, in the 37th. line of the same Press.

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, (according to order) reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offenses connected therewith."

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre a repris les débats ajournés sur le second amendement fait par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Loix y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

La question étant alors mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité de toute la Chambre dans le dit amendement?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un amendement ayant alors été proposé d'être fait par la Chambre au dit Bill.

La Chambre y a acquiescé.

Le quatrième amendement ayant alors été lu, la Chambre y a acquiescé.

Et les dits amendemens ayant alors été lus de nouveau par le Greffier, sont comme suit :

Feuille 1e. lignes 1e. et 2e.—Retranchez "pour un tems limité."

ligne 18e.—Après "respectifs" insérez "ou pour l'un des dits Juges Puisnés conjointement avec le Juge Provincial, de et pour le District des Trois-Rivières ou pour deux des dits Juges Puisnés de et pour les dits Districts de Québec et de Montréal, ou de l'un ou de l'autre des dits Districts respectivement, de tenir dans le dit District des Trois-Rivières."

ligne 23e.—Après "présidoit" insérez "Pourvu néanmoins, qu'il sera du devoir du dit Juge en Chef de la Province, et du dit Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi à Montréal, d'être présent et de présider aux Termes des Cours du Banc du Roi pour la connoissance des Crimes et offenses Criminelles dans leurs Districts respectifs, et dans le District des Trois-Rivières, de la même manière qu'ils avoient coutume de le faire avant la passation de cet Acte, quand et aussi souvent que les circonstances le permettront."

ligne 37e.—Retranchez depuis "Et" inclusive, jusqu'à "longtems," aussi inclusivement, dans la 39e. ligne de la même feuille.

ORDONNE, Que les dits amendemens soient grossoyés.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives au Larcin et autres offenses qui y sont liées."

ORDERED, That the said amendments be now taken into consideration in a Committee of the whole House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the said amendments.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Debartzch* reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said amendments and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do again resolve itself into a Committee of the whole House on the said amendments, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government regrets to inform the Legislative Council that it has been found impossible, under the Act of 1801, to form a separate Committee of the Royal Institution, for the exclusive regulation and superintendance of Roman Catholic Schools, as announced in the late Governor in Chief's Message to the Legislature of the 13th February, 1827, that Act not authorising the Governor to add a sufficient number of Members to the Board of Trustees for that purpose.

It being however most desirable that an arrangement of so much importance, and one which will secure the co-operation and assistance of the Roman Catholic Bishop and the Clergy of that Church, should be carried into immediate execution, His Excellency recommends the Legislative Council to amend the Act of 1801, in so far that the necessary power may be vested in the Governor to encrease the number of Trustees, in order that a separate Committee may be formed for the superintendance of the Roman Catholic Schools.

In connection with this subject, His Excellency lays before the Legislative Council a copy of a memorial which he has lately received from the Reverend Dr. Mills on the subject of his salary as Secretary to the Board of the Royal Institution, to which office he was appointed by Letters Patent bearing date the 13th December 1819, and having, upon enquiry, satisfied himself of the nature and extent of the duties Dr. Mills has been called upon to perform, His Excellency considers it due to him to recommend the prayer of his memorial to the favorable consideration of the Legislature.

Castle of St. Lewis, }  
17th January, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, relating to the Royal Institution and the salary prayed for by the Reverend Dr. Mills; and to assure His Excellency that the Legislative Council are at all times desirous of advancing all measures which tend to provide for the Education of the youth of this Province, and that they will therefore readily afford their aid in promoting the objects which His Excellency has been pleased to recommend.

K k

ORDONNE', Que les dits amendemens soient maintenant pris en considération dans un Comité de toute la Chambre.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur les dits amendemens.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Debartzch* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans les dits amendemens, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur les dits amendemens, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement est fâché d'informer le Conseil Législatif qu'il a été jugé impossible, en vertu de l'Acte de 1801, de former un Comité séparé de l'Institution Royale pour le règlement et la sur-intendance exclusive des Ecoles Catholiques Romaines, tel qu'annoncé dans le Message du ci-devant Gouverneur en Chef à la Législature, en date du 13e. Février 1827, cet Acte n'autorisant point le Gouverneur d'ajouter un nombre suffisant de Membres à la corporation des Sindics pour cet effet.

Etant néanmoins à désirer qu'un arrangement d'une si grande importance, et qui doit assurer la co-opération et l'assistance de l'Evêque Catholique Romain et le Clergé de cette Eglise soit mis immédiatement à exécution, Son Excellence recommande au Conseil Législatif d'amender l'Acte de 1801, de manière que le Gouverneur soit revêtu d'un pouvoir nécessaire pour augmenter le nombre des Sindics, afin qu'une corporation séparée puisse être formée pour la sur-intendance des Ecoles des Catholiques Romaines.

Son Excellence met devant le Conseil Législatif une copie d'un mémoire qu'il a reçu dernièrement du Révérend Docteur Mills, au sujet de son Salaire comme Secrétaire de la corporation de l'Institution Royale, à laquelle situation il a été nommé par Lettres Patentes du 13e. Décembre 1819, et d'après des informations, Son Excellence instruite de la nature et de l'étendue des devoirs qu'il a eu à remplir, considère qu'il mérite que la prière de sa requête soit recommandée à la considération de la Législature.

Chateau de St. Louis, }  
17e. Janvier, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message reçu ce jour, relativement à l'Institution Royale et au Salaire demandé par le Révérend Docteur Mills, et pour assurer Son Excellence que le Conseil Législatif désire en tout tems promouvoir toutes mesures qui tendent à pourvoir à l'Education de la Jeunesse en cette Province, et qu'en conséquence il prêtera volontiers son assistance pour promouvoir les objets que Son Excellence a bien voulu recommander.



ORDERED, That the Honorable Messrs. *Grant* and *Stewart* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Grant* et *Stewart* s'adressent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à trois heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MONDAY, 19th JANUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker:*

*The Honorable*

*Messrs. Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III. intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."*

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

It being moved,

That the Bill intituled, "An Act for making certain regulations respecting the office of Sheriff," be now read for the third time,

ORDERED accordingly.

It was then moved to add to the said Bill, as by way of Rider, the following Proviso:

Press 3d. line 20th.—After "Committed" insert "Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that when any Sheriff or Coroner as aforesaid, shall die, be removed from, or resign his office,

## LUNDI, 19e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.*

### PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."*

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée,

Etant proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour faire certains Règlements au sujet de l'Office de Shérif" soit maintenant lu pour la troisième fois,

ORDONNE' en conséquence.

Il a été alors proposé d'ajouter au dit Bill, en forme de Cavalier, le Proviso suivant:

Feuille 3e. ligne 25e.—Après "Poursuite" insérez "Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que quand un Shérif ou Coronaire comme susdit mourra, sera déplacé ou résignera son emploi, et

“ and that within the space of eighteen  
 “ months from and after such death, re-  
 “ moval or resignation, no misbehaviour  
 “ shall appear to have been committed by  
 “ such Sheriff or Coroner in the execution  
 “ of his said office, then and in such case  
 “ at the end of the said eighteen months,  
 “ the Bond or Securityship so entered in-  
 “ to by his said Sureties, shall become void  
 “ and of no effect as to such sureties to  
 “ all intents and purposes whatsoever, but  
 “ such Sheriff or Coroner, his and their  
 “ Heirs, Executors, Administrators or  
 “ Curators respectively shall not be exo-  
 “ nerated if misbehaviour shall afterwards  
 “ be discovered and established.”

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The said Bill was then read for the third time.

The question being then put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

*Dissentit.*

Because, the twelfth Clause of this Bill is unjust and oppressive, inasmuch as it imposes on a Public Officer a vast increase of labour, neither essential to the safety of the records in his charge, nor called for by any previous abuse or danger, the existence of which has not been demonstrated, nor even urged in either Branch of the Legislature; wherefore the Bill bears the appearance of having been framed with invidious views in regard to individuals.

Because, the sixteenth Clause is highly unjust in depriving some of His Majesty's Subjects of the common right of improving their circumstances by the purchase of property at Public Sale, in fair competition under the authority of Law, and without fraud; and that without sufficient cause. Because also the parties interested in such Sales must suffer from a prohibition which deprives them of the advantage of additional bidders, thereby increasing the danger of a sacrifice of their property.

(Signed) L. GUGY.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. Leslie, with a Bill, intituled, “An Act to amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, for the establishment of a New Market at Montreal, and to extend the provisions of the same;” to which they desire the concurrence of this House.

The Honorable Mr. Justice Bowen, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, “An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to malicious injuries to Property,” reported, “That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.”

“ que dans l'espace de dix-huit mois à  
 “ compter de telle mort, déplacement ou  
 “ résignation, il paroîtra que tel Shérif  
 “ ou Coronaire s'est comporté sans repro-  
 “ ches dans l'exécution des devoirs de son  
 “ dit emploi, alors et dans tel cas, à la fin  
 “ des dits dix-huit mois, l'obligation ainsi  
 “ consentie par ses dites Cautions de-  
 “ viendra nulle et sans effet quant à telles  
 “ Cautions à toutes fins et intentions quel-  
 “ conques, mais tel Shérif ou Coronaire,  
 “ ses Héritiers, Exécuteurs, Administra-  
 “ teurs ou Curateurs respectivement ne  
 “ seront pas déchargés, si l'on découvroit  
 “ par la suite et prouvoit qu'ils se fussent  
 “ mal conduits.”

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le dit Bill a alors été lu pour la troisième fois.

La question étant alors mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Dissentit.*

Parceque la douzième clause de ce Bill est injuste et tyrannique, en ce qu'elle impose à un Officier public une multiplicité de devoirs additionnels nullement essentiels à la sauvegarde des Archives sous sa garde, qui ne sont pas justifiés par des dangers ou abus qui ayent eu lieu par le passé, dont l'existence n'a pas été démontrée, ni même alléguée dans l'une ou l'autre des Branches de la Législature. C'est pourquoi les dispositions de ce Bill ont l'apparence d'avoir été dressées dans des vues hostiles à des individus.

Parceque la seizième clause est très-injuste, en ce qu'elle prive certains sujets de Sa Majesté du droit commun d'améliorer leur situation, en entrant en compétition dans l'achat de propriétés à des ventes publiques, sous l'autorité de la loi et sans fraude, et cela sans raison suffisante. Parceque les parties intéressées doivent nécessairement souffrir de cette prohibition dans ces ventes, en ce qu'elles seront privées de l'avantage d'avoir un plus grand nombre d'enchérisseurs, et qu'elles courront un plus grand risque de voir sacrifier leurs propriétés.

(Signé) L. GUGY.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Leslie, avec un Bill, intitulé, “Acte pour amender un Acte passé dans la 7e. année du Règne de Sa Majesté, pour l'établissement d'une nouvelle place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte;” au quel elle demande la concurrence de cette Chambre.

L'Honorable Mr. le Juge Bowen, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux Propriétés,” a fait rapport, “Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement.”

ORDERED, That the said Bill be taken into consideration, into a Committee of the whole House on Saturday next, and that in the *interim* the said Bill be printed.

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the Religious Class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Messrs. *Richardson* and *Stewart* enter.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offenses connected therewith."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. *Debartzch* reported from the said Committee, "That they had gone through the said amendments, and made some further amendments, which he was ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received and taken into consideration on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Vallières*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Saturday, 17th January, 1829.

RESOLVED, That a Message be sent to the Legislative Council to inform their Honors that the Assembly have taken into consideration the Message from the Legislative Council of yesterday, relating to the Bill intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace," but that the Assembly conceive that it has not been the practice of Parliament for either House to desire of the other the information on which they have proceeded in passing any Bill, except where such information has related to facts stated in such Bill, as the ground and foundation thereof; and that the Assembly think this reason sufficient for not giving at this time any further answer to the Message of the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. *Vallières* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,  
(Signed,) W. B. LINDSAY,  
Dy. Clk. Assy.

The order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill on the next sitting day, and to stand the first order of the day.

ORDONNE', Que le dit Bill soit pris en considération, dans un Comité de toute la Chambre, Samedi prochain, et que dans l'*interim* le dit Bill soit imprimé.

L'Ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la classe Religieuse de Personnes se dénommant "Méthodistes Wesléyens,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

Les Honorables Messrs. *Richardson* et *Stewart* entrent.

La Chambre, conformément à l'Ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives au Larcin et autres offenses qui y sont liées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Debartzch* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné les dits amendemens en entier, et y avoit fait de nouveaux amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu et pris en considération à la séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,  
Samedi, 19e. Janvier, 1829.

RESOLU, Qu'il soit envoyé un Message au Conseil Législatif pour informer leurs Honneurs que l'Assemblée a pris en considération le Message du Conseil Législatif du jour d'hier, relativement au Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix," mais que l'Assemblée conçoit que la pratique Parlementaire n'a pas été qu'aucune Chambre ait demandé à l'autre l'information sur laquelle elle a procédé en passant aucun Bill, excepté lorsque cette information a eu rapport à des faits articulés dans un Bill comme la base et fondement d'icelui, et que l'Assemblée regarde cette raison comme suffisante pour ne donner quant à présent aucune réponse ultérieure au Message du Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Vallières* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,  
(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffier Asst.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison commune dans le District de Montréal,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine, et qu'il soit le premier ordre du jour.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province."

And the said amendments being then read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The order of the day being read for receiving the Report, and taking into consideration the amendments made by the Spécial Committee to whom had been referred the Bill intituled, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Report be received and taken into consideration on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Gugy*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House on the Bill intituled "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement in this Province."

The question of concurrence being then put on the said amendments,

Were severally agreed to by the House.

Another amendment being then proposed to be made by the House to the said Bill,

It was agreed to.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the encouragement of *Pierre Chasseur* in forming a collection of subjects of the Natural History of the Canadas."

The Honorable Mr. *Grant* reported, "That the Honorable Mr. *Stewart* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, with the Address of this House of Saturday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province."

Et les dits amendemens ayant alors été lus par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Ordre du jour étant lu pour recevoir le Rapport et prendre en considération les amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Rapport soit reçu et pris en considération à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Gugy*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre, au Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

La question de concurrence étant alors mise sur les dits amendemens,

La Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

Un autre amendement ayant alors été proposé d'être fait par la Chambre au dit Bill,

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de *Pierre Chasseur*, en formant une collection d'objets d'histoire naturelle des Canadas."

L'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Stewart* et lui-mêmes étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## TUESDAY, 20th JANUARY.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,*

## MARDI, 20e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,*

Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.

Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Debartzch* presented a Petition from the Trustees of Saint Andrews Church of Quebec, praying for a Pecuniary aid for the establishment of a School.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. Justice *Bowen* presented a Bill intituled, "An Act to authorize the Prothonotaries and Clerks of the Civil Courts in this Province to number and authenticate *parapher* the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by Law to be kept, to receive the advice of relations and friends *l'avis des parens et amis*," in certain cases, and to issue Writs of *Capias ad Respondendum* and Attachment, without the *Fiat* of a Judge."

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodière la, vice lecta est Billa*, intituled "An Act to authorize the Prothonotaries and Clerks of the Civil Courts in this Province to number and authenticate *parapher* the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by Law to be kept, to receive the advice of relations and friends *l'avis des parens et amis*," in certain cases, and to issue Writs of *Capias ad Respondendum* and Attachment, without the *Fiat* of a Judge"

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Caldwell* acquainted the House, that His Excellency the Administrator of the Government having had under his consideration the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the encouragement of *Pierre Chasseur*, in forming a collection of the subjects of the Natural History of the Canadas," has no objection that this House should proceed thereon as they may deem fit.

A Message from the Assembly by Mr. Solicitor General with a Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith and for obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's Subjects might otherwise be exposed," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Friday next.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal,"

It was moved,

That the said Order of the day be discharged.

The question of concurrence being put on this motion,

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Debartzch* a présenté une Pétition des Syndics de l'Eglise de St. André, de Québec, demandant une aide pécuniaire pour l'établissement d'une Ecole.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Prothonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province à numéroter et parapher les Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis de Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des Writs de *Capias ad Respondendum* et de Prise de corps, sans le *Fiat* d'un Juge."

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodière la, vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser les Prothonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province à numéroter et parapher les Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures, que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis de Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des Writs de *Capias ad Respondendum* et de Prise de corps, sans le *Fiat* d'un Juge."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Caldwell* a informé la Chambre, que Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, ayant eu sous sa considération le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de *Pierre Chasseur*, en formant une Collection d'Objets d'Histoire naturelle des Canadas," n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelui, comme elle le jugeroit convenable.

Un Message de l'Assemblée par Mr. le Solliciteur Général avec un Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourroient être autrement exposés d'autres sujets de Sa Majesté," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal,"

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved to resolve,

And it was resolved unanimously as follows, that is to say :

**RESOLVED**, That the building of more extensive Gaols, where Gaols already exist, would only be a temporary, but at same time a very expensive remedy for the present evil arising from the crowded state thereof; which evil is annually increasing by the addition of convicted criminals.

**RESOLVED**, That the imprisonment of the convicted and accused, together sends out the latter when liberated, if innocent when confined, with vicious habits, and if not then innocent, with a more confirmed propensity to the commission of crime.

**RESOLVED**, That it is indispensable to a due classification of criminals under confinement, that the convicted should be separated from the accused, and as the former necessarily augment in number, the Common Gaols, if used as places of punishment, become impracticable to be applied to the useful and remedial purpose of placing the convicted at hard labour; and therefore when the term of their imprisonment expires they return upon the public with increased habits of idleness and vice, instead of experiencing the wholesome corrective which labour supplies.

**RESOLVED**, That a general Penitentiary for the whole Province, where convicts could be compelled to labour, would be a most important step towards the diminution of crime and classification of criminals, and also afford the means of applying the proceeds of that labour towards reimbursement of the expense of their maintenance; and further, such an establishment would under the present circumstances unquestionably be the cheapest and most efficacious mode of applying a remedy to the great and growing evil above-mentioned, as well as affording to convicts the possibility of a reform in the criminal habits.

**RESOLVED**, That such an establishment would render the present Gaols, with some alterations and repairs, permanently adequate to the confinement of the accused, and be a great saving of public money.

It was moved,

That a conference be desired with the Assembly upon the subject matter of Gaols, and the means of aiding the execution of the criminal justice of the country, and relieving the present Gaols of this Province from a great number of the prisoners which now are unavoidably confined therein.

The same was agreed to.

It was moved,

That the Managers on the part of this House be the Honorable Messrs. *Richardson* and *Debartzch*, who are to meet the number as Managers of the Assembly required by Parliamentary usage; and that the time of the said conference be on Friday next at eleven o'clock, in the forenoon, and the place the Committee Room of the Legislative Council.

The same was agreed to.

It was moved,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Et il a été résolu unanimement comme suit, savoir :

**RESOLU**, Que l'érection de Prisons plus vastes dans les lieux où il en existe déjà, ne seroit qu'un remède temporaire et en même tems très-dispendieux contre le mal actuel provenant de l'accumulation des Prisonniers qu'elles contiennent, mal qui ne fait qu'augmenter annuellement par l'addition des Criminels convaincus.

**RESOLU**, Que l'emprisonnement pêle mèle des convaincus et des simples accusés est défectueux, en ce que si ces derniers entrent en Prison innocens, ils en sortent avec les habitudes vicieuses qu'ils y ont contractées, et s'ils sont déjà vicieux en y entrant, ils ne font que s'endurcir dans leurs dispositions à commettre le crime,

**RESOLU**, Qu'il est indispensable pour dûment classer les Criminels détenus, que les convaincus soient séparés des simples accusés, et comme le nombre des premiers va nécessairement en croissant, si on fait usage des Prisons Communes comme lieux de punition, elles cesseront d'être applicables à l'objet aussi utile qu'important comme remède de condamner les convaincus au travail forcé; d'où il s'en suit qu'à l'expiration du terme de leur emprisonnement, ils sont rendus à la Société avec des habitudes plus affermies dans la paresse et le vice, au lieu d'avoir éprouvé le correctif salutaire résultant du travail.

**RESOLU**, Qu'une maison de pénitence générale pour toute la Province, dans laquelle les convaincus seroient forcés au travail, seroit un des pas les plus importants vers la diminution des crimes et vers la classification des délinquans; comme aussi de pourvoir aux moyens d'appliquer le produit de ce travail à défrayer la dépense de leur maintien; et en outre un tel établissement, sous les circonstances actuelles, seroit indubitablement le mode le moins couteux et le plus efficace d'apporter un remède au grand mal toujours croissant ci-dessus mentionné, et offriroit aux convaincus la possibilité d'une réforme dans leurs habitudes criminelles.

**RESOLU**, Qu'un tel établissement au moyen de quelques réparations et changements, rendroient les Prisons actuelles pour toujours suffisantes et propres à la détention des simples accusés, et seroient une épargne considérable des deniers publics.

Il a été proposé,

Qu'il soit demandé une conférence avec l'Assemblée au sujet des Prisons et des moyens de faciliter l'exécution de la Justice Criminelle du Pays, et de vider les Prisons de cette Province, du grand nombre des personnes qui y sont maintenant inévitablement détenues.

La Chambre y a acquiescé.

Il a été aussi proposé,

Que les Directeurs de la part de cette Chambre soient les Honorables Messrs. *Richardson* et *Debartzch*, qui rencontreront le nombre de Directeurs de l'Assemblée requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la dite conférence soit Vendredi prochain, à onze heures du matin, et le lieu dans la Chambre des Comités du Conseil Législatif.

La Chambre y a acquiescé.

Il a été proposé,



That the above resolutions be communicated to the Assembly at the said conference, and that their concurrence be desired therein.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that a conference is desired upon the subject matter of the Gaols, and the means of aiding the execution of the criminal justice of the country, and relieving the present Gaols of this Province from a great number of the persons who are now unavoidably confined therein, and that the Managers on the part of this House be the Honorable Messrs. *Richardson* and *Debartzch*, who are to meet the number of Managers of the Assembly required by the Parliamentary usage, and that the time of the said conference be on Friday next, at eleven o'clock in the forenoon, and the place the Committee Room of the Legislative Council.

The Honorable Mr. *Felton*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill intituled, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province."

And the said amendments being then read twice by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Debartzch*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada relative to Larceny and other offences connected therewith."

The question of concurrence being then put on the said amendments,

They were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

*Hodiè 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Saturday next.

The Order of the day being read for taking into consideration the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province,"

Que les résolutions ci-dessus soient communiquées à l'Assemblée à la dite conférence, et que sa concurrence soit demandée sur icelles.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif demande une conférence au sujet des Prisons et des moyens de faciliter l'exécution de la Justice Criminelle du Pays, et de vider les Prisons de cette Province du grand nombre des personnes qui y sont inévitablement détenues, et que les Directeurs de la part de cette Chambre, seront les Honorables Messrs. *Richardson* et *Debartzch*, qui rencontreront le nombre de Directeurs de l'Assemblée requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la dite conférence sera Vendredi prochain, à onze heures du matin, et le lieu dans la Chambre des Comités du Conseil Législatif.

L'Honorable Mr. *Felton*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesleyens."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Debartzch*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives au Larcin et autres offenses qui y sont liées."

La question de concurrence étant alors mise sur les dits amendemens,

La Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Hodiè 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre Samedi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour prendre en considération les amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill intitulé, "Acte pour constater, établir, et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,"

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration into a Committee of the whole House to-morrow.

ORDERED accordingly.

*Hodière 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 7<sup>th</sup> year of His Majesty's Reign, for the establishment of a new Market at Montreal, and to extend the provisions of the same."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDERED, That the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the encouragement of *Pierre Chasseur*, in forming a Collection of Subjects of the "Natural History of the Canadas," be committed and to a Committee of the whole House on the next day.

The Speaker declared this assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération dans un Comité de toute la Chambre, demain.

ORDONNE' en conséquence,

*Hodière 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 7<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, pour l'établissement d'une nouvelle Place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

ORDONNE', Que le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de *Pierre Chasseur*, en formant une collection d'objets "d'histoire naturelle des Canadas," soit mis en Comité de toute la Chambre à la séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 21st JANUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The Honorable Mr. Grant presented a Petition from certain Inhabitants of the Parish of Sainte Anne de la Perade, praying for a pecuniary aid for the establishment of a Free School.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts in this Province, to number and authenticate "*parapher*," the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by Law to be kept, to receive the advice of relations and friends, *l'avis des Parents et amis*, in certain cases, and to issue Writs of *Capias ad Respondendum* and Attachment, "without the fiat of a Judge."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Monday next.

M m

## MERCREDI, 21e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

L'Honorable Mr. Grant a présenté une Pétition de certains Habitans de la Paroisse de Ste. Anne de la Perade, demandant une aide pécuniaire, pour l'établissement d'une Ecole gratuite.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser les Prothonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province, à numéroter et parapher les Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir ; à recevoir l'avis des Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des Writs de *Capias ad Respondendum* et de Prise de Corps sans le Fiat d'un Juge."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the Religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists,"

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be now committed and to a Committee of the whole House.

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the said Bill.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Felton*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased, to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

It was moved,

That the Sheriffs of the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, be respectively required to make a return of the number of persons confined in the Goals of their District, distinguishing the accused from the convicted and returning also the number of insane persons now confined therein, or that were so confined at any period within the last year; and further specifying the number of Debtors under confinement therein, if any there be.

ORDERED accordingly.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Ryland* reported from the said Committee, "That they had gone through the said amendments, and made some additional amendments which he was ready to report, whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Quesnel*,

Which being read, was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Wednesday, 21st January, 1829.

RESOLVED, That four managers be appointed to meet the Managers appointed by the Legislative Council, at the time and place appointed for holding a conference

L'Ordre du jour étant lu pour la troisième Lecture du Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de Personnes se dénommant " Méthodistes Wesléyens."

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La question de concurrence a été mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Felton* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que les Shérifs des Districts de Québec, Montréal et des Trois-Rivières, soient requis respectivement de faire un retour du nombre de personnes renfermées dans la prison de leur District, distinguant les accusés des convaincus, et aussi un retour du nombre de personnes insensées maintenant renfermées en aucun tems depuis l'année dernière, et de plus spécifiant le nombre de Débiteurs qui y sont détenus, s'il y en a aucun.

ORDONNE' en conséquence.

La Chambre conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné les dits amendemens en entier, et y avoit fait de nouveaux amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Quesnel*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE.  
Mercredi, 21e. Janvier, 1829.

RESOLU, Que quatre Directeurs soient nommés pour rencontrer les Directeurs nommés par le Conseil Législatif aux tems et lieu fixés pour tenir la conférence demandée au

desired upon the subject matter of Gaols, and the means of aiding the execution of criminal justice of the country, and relieving the present Gaols of this Province from a great number of the persons who are now unavoidably confined therein.

ORDERED, That Mr. *Quesnel*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Cuvillier* and Mr. *Leslie* be appointed Managers on the part of this House.

ORDERED, That the said Resolution and Order be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. *Quesnel* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed,) W. B. LINDSAY,  
Depy. Clk. H. Assy.

The Honorable Mr. *Grant* laid before the House the Report of the Commissioners appointed for exploring the tract of country to the north of the river and gulph of St. Lawrence, commonly called the King's Posts, and the Lands adjacent thereto, pursuant to the directions of the Act of 6th Geo. IV, cap. 34.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa* intitulé, "An Act to amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, for the establishment of a new Market at Montreal, and to extend the provisions of the same."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Grant*, *De Léry* and *Felton*, to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into Committee of the whole House on the Bill intitulé, "An Act to appropriate a certain sum of money for the encouragement of *Pierre Chasseur* in forming a collection of subjects of the Natural History of the Canadas."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *De Léry* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at four o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

sujet des Prisons et des moyens de faciliter l'exécution de la Justice Criminelle du Pays, et de vider les Prisons de cette Province du grand nombre des personnes qui y sont inévitablement détenues.

ORDONNE', Que Mr. *Quesnel*, Mr. *Bourdages*, Mr. *Cuvillier*, et Mr. *Leslie*, soient nommés Directeurs de la part de cette Chambre.

ORDONNE', Que les dites Résolutions et ordre soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Quesnel* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé,) W. B. LINDSAY,  
D. Greff. Ch. Asst.

L'Honorable Mr. *Grant* a mis devant la Chambre le Rapport des Commissaires nommés aux fins de faire la visite et examen de l'étendue de terre au nord du Fleuve et du Golfe St. Laurent, communément appelée Postes du Roi et des terres adjacentes, conformément aux directions de l'Acte de la 6<sup>e</sup>. de Geo. IV, cap. 34.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 7<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, pour l'établissement d'une nouvelle place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Grant*, *De Léry* et *Felton*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de *Pierre Chasseur*, en formant une Collection d'objets d'Histoire naturelle des Canadas."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à quatre heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## THURSDAY, 22d JANUARY.

THE Members convened, were ;  
The Honorable the Chief Justice, Speaker ;  
The Honorable  
Messrs. *Richardson*,  
*Caldwell*,  
*Ryland*,  
*Debartzch*,

## JEUDI, 22e. JANVIER.

LES Membres assemblés, ont été :  
L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;  
Les Honorables  
Messrs. *Richardson*,  
*Caldwell*,  
*Ryland*,  
*Debartzch*,

*McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

*McKenzie,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. Justice *Bowen*, presented a Bill, intituled, "An Act to prevent the fraudulent Seizure and Sale of Lands and other real Property within this Province."

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to prevent the fraudulent Seizure and Sale of Lands and other real Property within this Province."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Saturday next.

The Honorable Mr. *Gugy*, laid before the House, the return of the number of Persons confined in the Common Gaol of the District of Montreal, pursuant to the order of this House of yesterday.

ORDERED, That the said return do lie on the Table.

The Honorable Mr. *De Léry* from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to alter and amend an Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to authorize the Inhabitants of the *Fief Gros Bois*, in the County of Saint Maurice, to make Regulations for the Common of the said *Fief*," reported "That the Committee had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received, and that the amendments be taken into consideration on the next sitting day.

*Hodière 3<sup>e</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for the encouragement of *Pierre Chasseur*, in forming a collection of subjects of the Natural History of the Canadas."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. *Felton*, according to order, reported the Amendments made by the Committee of the whole to the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein mentioned to the Religious Class of Persons denominating themselves Wesleyan Methodists."

And the first and second amendments being then read,

They were agreed to by the House.

The third amendment being also read,

## PRIERES.

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour empêcher les Saisies et Ventes frauduleuses des Terres et autres Propriétés réelles dans cette Province."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour empêcher les Saisies et Ventes frauduleuses des Terres et autres Propriétés réelles dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Samedi prochain.

L'Honorable Mr. *Gugy*, a mis devant la Chambre le Retour du nombre des personnes détenues dans la Prison Commune du District de Montréal, conformément à l'ordre de cette Chambre d'hier.

ORDONNE', Que le dit Retour reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *De Léry*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6<sup>e</sup> année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans du *Fief Gros Bois*, dans le Comté de St. Maurice, à faire des Règlemens plus avantageux pour la Commune du dit *Fief*," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que les amendemens soient pris en considération à la Séance prochaine.

*Hodière 3<sup>e</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de *Pierre Chasseur*, en formant une Collection d'objets d'Histoire naturelle des Canadas."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. *Felton*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesleyens."

Le premier et le second amendement ayant alors été lus,

La Chambre y a acquiescé.

Le troisième amendement ayant aussi été lu,

It was agreed to with several amendments.

And the said amendments, as amended, being then read a second time by the Clerk, are as follows :

Press 1st. line 21st—After “Methodists” insert “being previously licenced by the Governor or Lieutenant Governor, or Person administering the Government for the time being.”

—line 27th—Leave out from “any” inclusive, to “officiate” also inclusive, in the 29th line of the same Press, and insert “the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government for the time being.”

—line 40th—Leave out from “such” inclusive, to “more” also inclusive, in the 41st line of the same Press, and insert, “it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government for the time being, to grant the prayer of the said Petition if he shall see fit, and to issue His Licence under his Hand and Seal to the said Petitioner, to have and keep Registers for the purposes aforesaid, any law, usage or custom to the contrary notwithstanding.”

ORDERED, That the said amendments, as amended, be engrossed.

The Honorable Mr. *Ryland*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House, to the second amendment made by the Special Committee to whom had been referred the Bill intituled, “An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province,” and also the amendments of the said Committee, as agreed to by the Committee of the whole House.

The first amendment made to the second amendment reported by the Special Committee being then read,

And the question of concurrence put,

Whether to agree with the Committee of the whole House on the said amendment ?

It was resolved in the affirmative.

The second amendment made to the said second amendment reported by the said Special Committee, being also read,

And the question of concurrence being put,

Whether to agree with the Committee of the whole House on the said amendment ?

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being then put,

Whether to agree to the said second amendment reported by the Special Committee of the whole House ?

La Chambre y a acquiescé avec divers amendemens.

Et les dits amendemens ayant alors été lus une seconde fois par le Greffier, sont comme suit :

Feuille 1e. ligne 24e—Après “Méthodistes” insérez, “après avoir premièrement obtenu une Licence du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d’alors, à cet effet.”

—ligne 29e—Retranchez depuis “à un” inclusivement, jusqu’à “fonctions” aussi inclusivement, dans la 31e. ligne de la même feuille, et insérez, “au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d’alors.”

Feuille 2e. ligne 40e—Retranchez depuis “que” inclusivement, jusqu’à “pas plus” aussi inclusivement, dans la 43e. ligne de la même feuille, et insérez, “Qu’il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d’alors, d’accorder la prière de la dite Pétition, s’il le juge à propos, et de faire sortir sa Licence sous son seing et sceau, au dit Pétitionnaire, pour avoir et tenir des Régistres pour les fins susdites, nonobstant aucune loi, usage ou coutume à ce contraire.”

ORDONNE, Que les dits amendemens, tel qu’amendés, soient grossoyés.

L’Honorable Mr. *Ryland*, conformément à l’ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre, au second amendement rapporté par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé. “Acte pour constater, établir et confirmer d’une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,” et aussi des amendemens du dit Comité Spécial, tel que concourus par le Comité de toute la Chambre.

Le premier amendement fait au second amendement rapporté par le Comité Spécial ayant alors été lu,

Et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité de toute la Chambre dans le dit amendement ?

Il a été résolu dans l’affirmative.

Le second amendement fait au dit second amendement rapporté par le Comité Spécial, ayant aussi été lu,

Et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité de toute la Chambre dans le dit amendement ?

Il a été résolu dans l’affirmative.

Et la question de concurrence étant alors mise,

Si la Chambre concoure dans le dit second amendement rapporté par le Comité Spécial, tel qu’amendé par le Comité de toute la Chambre ?



It was resolved in the negative.

The next six amendments being then read, and the question of concurrence put,

Whether to agree with the Committee on the said amendments?

It was resolved in the negative.

The three next amendments being then read, and the question of concurrence put,

Whether to agree with the Committee on the said amendments?

It was resolved in the affirmative.

The remainder of the amendments being also read, and the question of concurrence put,

Whether to agree with the Committee of the whole on the said amendments?

It was resolved in the negative.

And the amendments as now agreed to by the House being again read by the Clerk, are as follows:

Press 2d. line 40th.—Leave out from "Provided," inclusive, to "Procès Verbal" also inclusive, in the 47th line of same Press.

Preamble, line 2nd.—Leave out "hath."

—————4th.—Leave out "being" and insert "was."

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The Honorable Mr. *McKenzie* presented a Petition from the inhabitants of the County of Effingham, District of Montreal, praying for relief to enable them to procure seed Corn.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## FRIDAY, 23d JANUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,*

Il a été résolu dans la négative.

Les six amendemens suivans ayant aussi été lus, et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concourt avec le Comité dans les dits amendemens?

Il a été résolu dans la négative.

L'Amendement suivant dans la version Française ayant aussi été lu, et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concourt avec le Comité dans le dit amendement?

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le reste des amendemens ayant aussi été lus, et la question de concurrence mise,

Si la Chambre concourt avec le dit Comité dans les dits amendemens?

Il a été résolu dans la négative.

Et l'amendement dans la version Française, tel qu'acquiescé par la Chambre, ayant été lu de nouveau par le Greffier, étoit suit:

Feuille 2e. ligne 41e.—Retranchez depuis "Pouvû" inclusivement, jusqu'à "Procès Verbal" aussi inclusivement, dans la 2me. ligne de la 3e. feuille.

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

L'Honorable Mr. *McKenzie* a présenté une Pétition des Habitans du Comté d'Effingham, District de Montréal, demandant du secours pour leur aider à se procurer des grains de semence.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## VENDREDI, 23e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Le Lord Evêque de Québec,*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzch,  
Perceval,  
McKenzie,*

De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

## PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend certain privileges therein mentioned to the religious Class of Persons denominating themselves Wesleyan Methodists."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

*Dissentit.*

1st.—For the reasons assigned in the Protest recorded in the Journals of this House on the 16th of March 1826, upon the Bill, intituled, "An Act to provide for keeping Registers of Baptisms, Marriages and Burials for Congregations or Religious Communities of Protestant Dissenters," which Bill was reserved for the signification of the King's Pleasure, and did not receive the Royal Assent.

2d.—Because, the present Bill does not contain even enactments, which were inserted in the former Bill, for security and protection against the misconduct of those whom it admits to public office, upon the nomination and appointment of private individuals, forming it is true a Society which the Law tolerates, but which is, nevertheless, still a mere private Society over whose proceedings the Public have no control whatever, having no more right to interfere in the execution of an Act of Parliament than a Lodge of Free-Masons, a Friendly Society or any other voluntary Association of a private character.

3d.—Because, the system of evidence by *Actes authentiques* (records) which is declared to be the Law of this Province by the Statute 14, Geo. III. cap. 83, being founded upon the principle that the power of making an *Acte authentique* (i. e. of rendering it a record) cannot be derived to the Officer who makes it from any other source than the Crown, and consequently that an *Acte authentique* cannot emanate from any other than a Public officer of the Government whose conduct is controlled by the Government itself, and not by a portion of its subjects. This principle by the present Bill is set at naught and the continuance of a system which has hitherto been found to be highly useful and beneficial to the interests of suitors and greatly to facilitate the administration of Justice, is endangered by being rendered uncertain from the want of that control to which in its present state it is subjected.

(Signed) J. SEWELL.

*Dissentit.*

Because, the Bill grants to the persons denominating themselves Preachers or Ministers of the Wesleyan Methodists, and to their congregations, not merely the power of holding meetings for the religious worship of God, in the manner most suitable to their own consciences, to which no one can or ought to object, but because it also grants to their said Preachers or Ministers, indirectly and contrary to Law, the power and authority to celebrate Marriages, an au-

De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

## PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la classe Religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesléyens."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Dissentit.*

1e.—Pour les raisons données dans le Protêt, consigné dans les Journaux de cette Chambre, du 16e. de Mars 1826, au sujet du Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la manière dont seront tenus les Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures des Congrégations ou Communautés Religieuses des Protestants dissidents."

2e.—Parceque le présent Bill ne contient pas même les dispositions insérées dans le premier Bill, qui étoient une sûreté et une protection contre la méconduite des personnes admises aux offices publics sur la nomination d'individus, formant il est vrai une Société que la loi tolère, mais qui n'est cependant qu'une simple société particulière, sur les procédés de laquelle le public n'a aucun contrôle, n'ayant pas plus de droit d'intervenir à l'exécution d'un Acte du Parlement qu'une Loge de Franc-Maçons, une Société Amicale, ou aucune autre Association volontaire d'un caractère privé.

3e.—Parceque le système de preuves par des Actes Authentiques que le Statut de la 14e. de Geo. III, chap. 83, déclare être la Loi de cette Province, étant fondé sur le principe que le pouvoir de faire un Acte Authentique, (c'est-à-dire, de le rendre une minute,) ne peut pas être revêtu dans l'Officier qui le fait, par aucune autre source que la Couronne; et par conséquent, qu'un Acte Authentique ne peut pas émaner d'aucune personne autre qu'un Officier public du Gouvernement dont la conduite est contrôlée par le Gouvernement même, et non par une portion de ses sujets. Le présent Bill anéantit ce principe, et met en danger la continuation d'un système qui a été trouvé jusqu'à présent si utile et avantageux aux intérêts des personnes engagées dans des procès, et qui a donné de si grandes facilités pour l'administration de la Justice, en ce qu'il devient incertain faute de ce contrôle auquel il est assujetti dans son état actuel.

(Signé,) J. SEWELL.

*Dissentit.*

Parceque le Bill accorde aux Personnes qui se dénomment Prédicateurs ou Ministres des Méthodistes Wesléyens, et à leur Congrégation, non seulement le pouvoir de tenir des Assemblées pour un culte religieux de la manière la plus convenable à leurs consciences, auquel personne ne doit objecter, mais parcequ'il accorde aussi à leurs dits Prédicateurs ou Ministres indirectement et en contravention à la Loi, le pouvoir et l'autorité de célébrer des Mariages; autorité dont

thority which is not possessed by similar Preachers or Ministers in the United Kingdom of Great Britain and Ireland; and also because it confers upon their said Preachers or Ministers a right to have and keep Registers of Baptisms, Marriages and Burials, and to grant authentic Certificates thereof "*Actes authentiques*" probatory of themselves in a Court of Justice without calling any witness to substantiate the truth thereof, a right not known to the Law of England, and hitherto enjoyed only under the peculiar Law of Canada by the regularly ordained Ministers of the Gospel of the established Churches therein, or by some public officer holding his office as such by Letters Patent from the Crown.

Because, the Bill if it be intended to confer upon the said Preachers or Ministers, the legal right of celebrating marriage, ought to have conferred that right plainly and avowedly as demanded by them in their Petition presented to this House in the year 1826, wherein they prayed "that an Act might pass authorising them to solemnize Marriages to administer Baptisms, and to bury the dead and to have registers properly authenticated" in the place of which the Bill affects in indirect terms to confer that right without even subjecting the said Preachers or Ministers to any previous formality whether by publication of Banns, Licence from any known superior authority or consent of Parents, and because the Criminal Law of England as it stood at the Conquest of 1759, being the Criminal law of Canada, and the Statute of the 14. Geo. III. cap. 83, having enacted, "That the same shall continue to be administered, and shall be observed as law in the Province of Quebec, as well in the description and quality of the offence, as in the mode of prosecution and trial;" it may be a question how far the felony contemplated in the Statute 26th Geo. II, cap. 33, the provisions of which were declared not to extend to Marriages celebrated beyond the seas, and whether this limitation of the Statute is not applicable to Marriages thereafter to be celebrated beyond the seas, in countries where the criminal law of England, as it stood in 1774, had never been formally introduced.

Because the power and authority thus indirectly granted by the Bill, materially affects and infringes upon the acknowledged and accustomed dues and fees payable to the Clergy of the established Churches in Canada, and as such ought not to become law until the conditions of the Statute 31st. Geo. III, cap. 31, commonly called the Quebec Act, have been duly complied with, and the Bill with a joint Address of the Legislative Council and Assembly shall have been transmitted to England, praying that it may become law, and that it shall have been lain upon the Table of both Houses of the Imperial Parliament during thirty days, previous to the signification of His Majesty's assent thereto.

Because the Bill opens the door to the like concessions in favor of Dissenters of every other country and denomination resorting thither; thereby facilitating clandestine Marriages, and by extending the power of creating *Actes Authentiques*, to persons not deriving their authority from the Crown.

Quebec, 24th January, 1829.

(Signed) EDW. BOWEN.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

ne jouissent pas de semblables Prédicateurs ou Ministres dans le Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande; et aussi parcequ'il confère à leurs dits Prédicateurs ou Ministres un droit d'avoir et de tenir des Régîtres de Baptêmes, Mariages et Sépultures et d'en donner des Actes Authentiques qui se prouvent d'eux-mêmes dans une Cour de Justice, sans appeler de témoins pour en constater la vérité; droit inconnu à la Loi d'Angleterre, et dont les Ministres de l'Evangile régulièrement ordonnés des Eglises établies en Canada, ou quelque Officier public tenant sa situation en vertu de Lettres Patentes de la Couronne, n'ont joui jusqu'à présent qu'en vertu de la Loi particulière du Pays.

Parceque si le but du Bill est de donner aux dits Prédicateurs ou Ministres, le droit légal de célébrer des Mariages, il auroit du le leur conférer simplement et ouvertement, ainsi qu'il l'ont demandé par leur Requête présentée à cette Chambre en 1826, dans laquelle ils supplient; "Qu'il soit passé un Acte qui les autorise à solemniser des Mariages, à baptiser, à inhumer les morts, et que leurs Régîtres soient dûment paraphés," au lieu de cela, le Bill affecte de leur accorder en termes indirects, sans même assujettir les dits Prédicateurs ou Ministres à aucune formalité préalable, soit par publication de Bans, par Licence obtenue d'une autorité supérieure reconnue, ou par le consentement des Parens, et parceque la Loi Criminelle d'Angleterre, telle qu'elle existoit à la Conquête en 1769, étant la Loi Criminelle du Canada, et que le Statut de la 14e. Geo. III. chap. 83, ordonnant, "Qu'elle continuera à être administrée, et qu'elle sera suivie comme Loi dans la Province de Québec, tant quant à la description et qualité de l'offense que dans le mode de la poursuite et du Jugement." Il peut s'élever une question jusqu'où la félonie qu'avoit en vue le Statut de la 26e. Geo. II. chap. 33, dont les provisions étoient déclarées ne pas s'étendre aux Mariages célébrés audelà des Mers, et si cette limitation du Statut n'est pas applicable aux Mariages qui se célébreront à l'avenir audelà des Mers, dans les Pays où la Loi Criminelle d'Angleterre telle qu'elle existoit en 1774, n'avoit jamais été introduite formellement.

Parceque le pouvoir et l'autorité que ce Bill accorde ainsi indirectement, affecte essentiellement et enfreind les droits et honoraires reconnus et usités payables au Clergé des Eglises en Canada, et comme tel ne devrait pas devenir Loi, jusqu'à ce que les conditions du Statut de la 31e. Geo. III, chap. 31, communément appelé l'Acte de Québec, ayent été légalement remplies, et que le Bill aye été transmis en Angleterre avec une Adresse du Conseil Législatif et de l'Assemblée, demandant qu'il devienne Loi, et qu'il ait été mis sur la Table des deux Chambres du Parlement Impérial, pendant trente jours, avant la signification de l'Assentiment de Sa Majesté à icelui.

Parceque le Bill ouvre la porte aux mêmes Concessions en faveur des dissidents de tout autre Pays, et dénomination qui y viendront, ce qui facilitera les Mariages clandestins, et étendra le pouvoir de créer des Actes authentiques aux personnes qui ne tiendront pas leurs pouvoirs de la Couronne.

(Signé.) EDW. BOWEN.

Québec, 24e. Janvier, 1829.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes, the Parochial Subdivisions of various parts of the Province."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. *Richardson*, from the conference on the subject matter of Gaols, and the means of aiding the execution of the Criminal Justice of the country, and relieving the present Gaols of this Province from a great number of the persons who are now unavoidably confined therein, reported, "That the Committee who met this day were, on the part of this House, the Honorable Mr. *Debartzch* and himself, and on the part of the Assembly, Messrs. *Quesnel*, *Bourdages*, *Cuvillier* and *Leslie*, who, after hearing our Managers and receiving a copy of the resolve given in charge to the Managers of this House, withdrew, declaring they would report it to the Assembly."

The Order of Wednesday, the 7th January instant, for summoning all the Members of this House to appear in their places in this House being read,

The names of the Members were called over as follows :

The Honorable *Jonathan Sewell*, Speaker, present ;

The Right Reverend *JAMES*,  
Lord Bishop of Quebec, present ;

Sir *George Pownal*, Knight, absent—in England ;

Sir *John Johnson*, Bart. absent—excused ;

*Charles De St. Ours*, absent—excused,

*John Hale*, absent—excused,

*John Richardson*, present,

*John Caldwell*, present,

*Herman W. Ryland*, present,

*James Cuthbert*, absent—excused,

*Charles Wm. Grant*, present,

*Pierre D. Debartzch*, present,

*James Irvine*, absent—excused,

*Michael H. Perceval*, present,

*William Burns*, absent—excused,

*Thomas Coffin*, absent—excused,

*Roderick McKenzie*, present,

*Louis R. C. De Léry*, present,

*Louis Gogy*, present,

*Charles De Salaberry*, absent,

*James Kerr*, absent—on duty,

*Edward Bowen*, present,

*William B. Felton*, present,

*Mathew Bell*, present,

*Toussaint Pothier*, absent—excused,

*John Stewart*, present,

*John Forsyth*, absent—in England,

*Jean T. Taschereau*, present.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé; "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. *Richardson*, de la Conférence au sujet des Prisons et des moyens de faciliter l'exécution de la Justice Criminelle du Pays, et de vider les Prisons de cette Province du grand nombre des personnes qui y sont maintenant détenues, a fait rapport, "Que le Comité qui s'étoit réuni ce jour étoit, de la part de cette Chambre, les Honorables Messrs. *Debartzch* et lui-même, et de la part de l'Assemblée, Messrs. *Quesnel*, *Bourdages*, *Cuvillier* et *Leslie* qui, après avoir entendu nos Directeurs, et avoir reçu d'eux une copie des Résolutions dont ils avoient été chargés de la part de cette Chambre, se sont retirés après avoir déclaré qu'ils en feroient rapport à l'Assemblée."

L'Ordre de Mercredi, le 7e. Janvier courant, pour sommer tous les Membres de cette Chambre de se trouver à leurs places aujourd'hui dans cette Chambre, étant lu,

Les noms des Membres ont été appelés comme suit :

Les Honorables, *Jonathan Sewell*, Orateur, Présent ;

Le Très-Révérend Lord *EVÈQUE*  
de Québec, présent ;

Sir *George Pownall*, Chevalier, absent—en Angleterre ;

Sir *John Johnson*, Bart. absent—excusé ;

*Charles De St. Ours*, absent—excusé,

*John Hale*, absent—excusé,

*John Richardson*, présent,

*John Caldwell*, présent,

*Herman W. Ryland*, présent,

*James Cuthbert*, absent—excusé,

*Charles W. Grant*, présent,

*Pierre Debartzch*, présent,

*James Irvine*, absent—excusé,

*Michael H. Perceval*, présent,

*William Burns*, absent—excusé,

*Thomas Coffin*, absent—excusé,

*Roderick McKenzie*, présent,

*Louis R. C. De Léry*, présent,

*Louis Gogy*, présent,

*Charles De Salaberry*, absent,

*James Kerr*, absent—sur devoir,

*Edward Bowen*, présent,

*William B. Felton*, présent,

*Mathew Bell*, présent,

*Toussaint Pothier*, absent—excusé,

*John Stewart*, présent,

*John Forsyth*, absent—en Angleterre,

*Jean T. Taschereau*, présent.

It was moved that the House be cleared,

ORDERED accordingly.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the Report of the Special Committee appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province.

ORDERED, That the question of concurrence be now put on the said Report, paragraph by paragraph.

The first paragraph being read,

It was moved,

That the question of concurrence be now put on the said first paragraph.

Moved in amendment,

That the said Report be now taken into consideration in a Committee of the whole House.

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on this motion, in amendment,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the said Report.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Bell reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Report, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Report, to-morrow.

The Speaker laid before the House the Return of the number of persons confined in His Majesty's Common Gaol for the District of Quebec, pursuant to the order of this House of the 21st instant.

ORDERED, That the said Return do lie on the Table.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at twelve o'clock at noon, the House so decreeing.

Il a été proposé que la Chambre soit vidée,

ORDONNE' en conséquence.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération le Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume-Uni, qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province.

ORDONNE', Que la question de concurrence soit maintenant mise sur le dit Rapport, paragraphe par paragraphe.

Le premier paragraphe ayant alors été lu,

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit maintenant mise sur le dit paragraphe.

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Rapport soit maintenant pris en considération dans un Comité de toute la Chambre.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le dit Rapport.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Bell a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Rapport, et demande la permission de siéger de nouveau."

Accordé et ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Rapport, demain.

L'Orateur a mis devant la Chambre le Retour du nombre de personnes détenues dans la Prison Commune de Sa Majesté, pour le District de Québec, conformément à l'ordre de cette Chambre du 21e. du courant.

ORDONNE', Que le dit Retour reste sur la Table.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.



SATURDAY, 24th JANUARY.

**T**HE Members convened, were ;*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;**The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzsch,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Bell* presented a Petition from several inhabitants of the parish of Laprairie, praying for an alteration in the shafts of winter carriages.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*, with a Bill, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance therein-mentioned, and to provide more ample Regulations respecting Surveyors and the ad-measurement of Lands, and to repeal the said Ordinance," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Viger*, to desire a conference with this House on the subject matter of the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

Which being read, was in the words following :

## HOUSE OF ASSEMBLY,

*Friday, 23d. January, 1829.*

RESOLVED, That a conference be desired with the Honorable the Legislative Council, for the purpose of communicating to them the reasons which induced this House not to concur in certain amendments made by their Honors to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

O o 2

SAMEDI, 24e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;**Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Debartzsch,  
De Léry,  
Gugy,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Bell* a présenté une Pétition de certains Habitans de la Paroisse de Laprairie, demandant qu'il soit fait des changemens dans les Menoires des Voitures d'Hiver.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui abroge une Ordonnance y mentionnée, et pour pourvoir de plus amples réglemens concernant les Arpenteurs et la mesure de Terres, et pour abroger la dite Ordonnance," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*, pour demander une conférence avec cette Chambre, au sujet des amendemens faits par le Conseil au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

## CHAMBRE D'ASSEMBLEE,

*Vendredi, 23e. Janvier, 1829.*

RESOLU, Qu'il soit demandé une conférence avec l'Honorable Conseil Législatif, aux fins de lui communiquer les raisons qui ont induit cette Chambre à ne pas concourir à certains amendemens faits par leurs Honneurs au Bill intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."



ORDERED, That Mr. *Viger* do carry the said Message to the Legislative Council, and desire the said conference.

Attest,  
(Signed) W. B. LINDSAY,  
Depy. Clk. Hse. Assy.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again and was informed by the Speaker that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

RESOLVED, That this House doth concur in the conference desired.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agrees to the conference desired for the purpose of communicating the reasons which induced the Assembly not to concur in certain amendments made by this House to the Bill intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction;" and that the Managers on the part of this House are to be the Honorable Messrs. *De Léry* and *Felton*, who are to meet the number as Managers on the part of the Assembly required by Parliamentary usage, and that the time of the conference be on Tuesday next, at eleven o'clock in the forenoon, and the place the Committee Room of the Legislative Council.

The House according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House to take into consideration the Report of the Special Committee appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to inquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had made some further progress in the said Report, and prayed leave to sit again."

It was moved,

That the House do again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Report, on Monday next.

Moved in amendment,

To leave out "Monday" and to insert "the first day of August."

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges

ORDONNE', Que Mr. *Viger* se rende au Conseil Législatif, et demande la dite conférence.

Attesté,  
(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffier Asst.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que le Conseil Législatif enverra une réponse par son Messenger.

RESOLU, Que cette Chambre concoure dans la conférence demandée.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif consent à la conférence demandée, aux fins de lui communiquer les raisons qui ont induit l'Assemblée à ne pas concourir à certains amendemens faits par cette Chambre au Bill intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle;" et que les Directeurs de la part de cette Chambre seront les Honorables Messrs. *De Léry* et *Felton*, qui rencontreront le nombre comme Directeurs de l'Assemblée requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la conférence sera Mardi prochain, à onze heures du matin, et le lieu la Chambre des Comités du Conseil Législatif.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial, nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume-Uni qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les Témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Rapport, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Il a été proposé,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Rapport, Lundi prochain.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher "Lundi," et d'insérer "le premier jour d'Août."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mention-

“ therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith,  
“ and for obviating certain inconveniences to which others  
“ of His Majesty's subjects might otherwise be exposed.”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time, on the next sitting day,

The Honorable Mr. *De Léry*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill intituled “ An Act to alter and amend an Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign intituled, An Act to authorise the inhabitants of the Fief Gros Bois, in the County of Saint Maurice, to make regulations for the Common of the said Fief.”

The said amendment being then read twice by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 2d line 16th—After “ ensuing” insert the following Clauses, marked A. and B.

*Clause A.*

“ And be it further enacted by the authority aforesaid,  
“ that the Chairman and Trustees to be from time to time  
“ elected in the manner herein provided, shall have and  
“ exercise all the powers and authorities, and perform  
“ and execute all the duties which are assigned to and re-  
“ quired to be performed by the Chairman and Trustees of  
“ the said Common under and by virtue of the aforesaid Act  
“ passed in the 6th year of His Majesty's Reign, except in  
“ so far as the same is hereby repealed or altered.”

*Clause B.*

“ And be it further enacted by the authority aforesaid,  
“ that this Act and the powers and authorities conferred by  
“ and in virtue of the same, shall be in force until the 1st  
“ day of May, one thousand eight hundred and fifty, and no  
“ longer.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, “ An Act for consolidating and amending the Laws in Lower Canada, relative to malicious injuries to property.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant* reported from the said Committee, “ That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.”

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to prevent fraudulent seizure and sale of Lands, and other real property in this Province.”

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ nés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à  
“ certains inconvéniens auxquels pourroient être exposés  
“ d'autres Sujets de Sa Majesté.”

ORDONNE, Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *De Léry*, conformément à l'ordre, a fait rapport de l'amendement fait par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6<sup>e</sup> année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour autoriser les Habitans du Fief Gros-Bois, dans le Comté de St. Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune du dit Fief.”

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Feuille 2<sup>e</sup>. Ligne 17<sup>e</sup>.—Après “ suivante” insérez les Clauses suivantes, marquées A et B.

*Clause A.*

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le  
“ Président et les Syndics qui seront de tems à autre élus de la  
“ manière pourvue dans le présent, auront et exerceront tous  
“ les pouvoirs et autorités, et feront et exécuteront tous les  
“ devoirs qui sont assignés au et requis des Président et  
“ Syndics de la dite Commune, sous et en vertu de l'Acte  
“ susdit, passé dans la sixième année du Règne de Sa Majesté,  
“ excepté telle partie d'icelui qui est par le présent rappelée  
“ ou changée.”

*Clause B.*

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet  
“ Acte et les pouvoirs et autorités accordés par et en vertu  
“ d'icelui, seront en force jusqu'au premier jour de Mai, mil  
“ huit cent cinquante, et pas plus longtems.”

ORDONNE, Que le dit amendement soit grossoyé.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux Propriétés.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir.”

ORDONNE, Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour empêcher les saisies et ventes frauduleuses des Terres et autres propriétés réelles dans cette Province.”

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

MONDAY, 26th JANUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRAYERS.

The Speaker laid before the House, the return of the numbers of persons confined in His Majesty's Common Gaol for the District of Three-Rivers, pursuant to the order of this House of the 21st instant.

ORDERED, That the said return do lie on the Table.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on lands than was heretofore in use in this Province."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to authorize the Inhabitants of the Fief Gros Bois, in the County of Saint Maurice, to make regulations for the Common of the said Fief."*

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

LUNDI, 26e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRIERES.

L'Orateur a mis devant la Chambre le Retour du nombre de personnes détenues dans la Prison Commune de Sa Majesté pour le District des Trois-Rivières, conformément à l'ordre de cette Chambre du 21e. du courant.

ORDONNE', Que le dit Retour reste sur la Table.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des Charges et Hypothèques secrètes sur les Terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et Paroisses, dans les Townships de cette Province."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée,

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, "Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans du Fief Gros-Bois dans le Comté de Saint Maurice, à faire des Règlements plus avantageux pour la Commune du dit Fief."*

La question étant mise,

Ce Bill tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. Neilson, to return the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to the Religious Class of Persons denominated themselves Wesleyan Methodists," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the amendments made by this House to that Bill without any amendment.

Another Message from the Assembly by Mr. Bourdages, with a Bill, intituled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of money therein-mentioned, to relieve certain Inhabitants of Lotbinière from their sufferings through the failure of the last Harvest," to which they desire the concurrence of this House,

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

It was moved,

That the Bill, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses, prejudicial to agricultural improvement in this Province," be referred *de novo* to a Special Committee of three Members.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. Grant, De Léry and Felton, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. Felton, presented a Bill, intituled, "An Act to provide for the better representation of the Townships of this Province in the Provincial Parliament."

ORDERED, That the said Bill be now read.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the better representation of the Townships of this Province in the Provincial Parliament."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on this day sen'night, and that the same, in the *interim*, be printed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts of this Province to number and authenticate "*parapher*" the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by Law to be kept, to receive the advice of friends and relations, *l'avis des parens et amis*, in certain cases, and to issue Writs of *Capias ad Respondendum*, and Attachment without the fiat of a Judge."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Stewart reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That that the said Bill be engrossed.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Neilson, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de Personnes se dénommant Méthodistes Wesléyens," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Bourdages, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'Argent y mentionnée à l'effet de secourir certains Habitans de Lotbinière dans leur détresse, par le manque de la récolte dernière," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province," soit référé de nouveau à un Comité Spécial de trois Membres.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorable Messrs. Grant, De Léry et Felton, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. Felton a présenté un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships de cette Province dans le Parlement Provincial."

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships de cette Province dans le Parlement Provincial."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois d'aujourd'hui en huit, et que dans l'*interim* il soit imprimé.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Prothonotaires ou Greffiers de Cours Civiles dans cette Province, à numéroter et parapher les Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis de Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des Writs de *Capias ad Respondendum*, et de prise de Corps sans le fiat d'un Juge."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Stewart a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta Billa*, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign intituled, "An Act to repeal an Ordinance therein-mentioned, and to provide more ample regulations respecting Surveyors and the admeasurement of Lands, and to repeal the said Ordinance."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee and that the said Committee be the Honorable Messrs. *Felton, Bell* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House, to take into consideration the Report of the Special Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to inquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province.

The Honorable Mr. *Hale* enters.

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Report and made several amendments, which he delivered in at the Table."

The question of concurrence being then put on the said amendments, they were severally agreed to by the House.

It was then moved,

That this Report be now referred to a Special Committee of three Members, with instructions to prepare and report, with all convenient speed to this House, an humble Address to His Excellency the Administrator of the Government, and to embody therein, or in some document to be thereunto annexed, the matter contained in this Report as amended, and such matter as to them shall appear to be necessary for the vindication of the honor of this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Felton* and *Bell*, to meet and adjourn as they please.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta Billa*, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith, and for obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's subjects might otherwise be exposed."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Grant*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada relative to malicious injuries to property."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui abroge une Ordonnance y mentionnée, et pour pourvoir de plus amples Règlements concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres, et pour abroger la dite Ordonnance."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Felton, Bell* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre pour prendre en considération le Rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume Uni qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les Témoignages donnés devant ce Comité, font allusion au Conseil Législatif de cette Province.

L'Honorable Mr. *Hale* entre.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Rapport en entier, et y avoit fait divers amendemens qu'il a délivrés à la Table."

La question de concurrence étant alors mise sur les dits amendemens, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

Il a été alors proposé,

Que ce Rapport soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, avec instruction de préparer et faire rapport avec toute la diligence possible à cette Chambre, d'une humble Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, et d'y incorporer, ou dans quelque document qui y sera annexé, la matière contenue dans ce Rapport tel qu'amendé, et telle autre matière qui leur paroitra nécessaire pour la justification de l'honneur de cette Chambre.

La question étant alors mise sur la dite motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Felton* et *Bell*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourroient être exposés d'autres sujets de Sa Majesté."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Grant*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux Propriétés."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.



The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to prevent fraudulent seizure and sale of lands and other real property within this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## TUESDAY, 27th JANUARY.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

*Hodie Sá. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to prevent fraudulent seizure and sale of Lands and other real property within this Province."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. De Léry, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to authorize the inhabitants of the Seigniorie of Maskinonge, in the County of Saint Maurice, to make more advantageous regulations for the Government of the Com-

Q q

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour empêcher les Saisies et Ventes frauduleuses des Terres et autres Propriétés réelles dans cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## MARDI, 27e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Taschereau.*

### PRIERES.

*Hodie Sá. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour empêcher les Saisies et Ventes frauduleuses des Terres et autres propriétés réelles dans cette Province."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. De Léry, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans de la Seigneurie de Maskinonge, dans le Comté de Saint Maurice, à faire des Règlements plus avantageux pour la Commune de la dite Seigneurie," a fait rapport,



“ mons of the said Seignior,” reported, “ That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *De Léry*, reported, “ That the Honorable Mr. *Felton* and himself, had attended the conference desired by the Assembly on Saturday last, on the amendments made by this House and to which the Assembly have not agreed, to the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III., intituled, “ An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction,” as Managers for this House, and Messrs. *Viger*, *Young*, *Laterrière* and *Leslie*, as Managers for the Assembly, who delivered a writing and the Managers of this House gave for answer that they would report it to the Council.”

Which being read, was in the words following :

Reasons to be adduced at a conference with the Legislative Council on the subject of a certain amendment made by their Honors to the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III., intituled, “ An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction,” to which they do not agree.

1st.—Because the law which it is proposed to renew was passed to remedy a temporary inconvenience.

2d.—Because this House see no alterations in circumstances to induce them to alter the principle which they had adopted to make this Act a temporary Act.

3d.—Because, in Districts as populous as are the two great Districts of Quebec and Montreal, it would be advantageous, in this last in particular, to extend the advantages of Courts of Justice for Criminal matters instead of leaving it concentrated in one point as it actually is.

4th.—Because, even in the actual state of things, the terms of the Courts of Justice in criminal matters are by far too distant from each other, and among other great inconveniences resulting therefrom, the accused persons imprisoned are liable to a long confinement, and the prisons are also liable to be filled, and instead of passing an Act to render such a system perpetual, it would on the contrary be very prudent, as soon as circumstances should render it convenient, to alter the rotation of the terms of the Court of the King's Bench, and to render them more frequent.

5th.—Because at a time when the Legislature is and has been for a number of years compelled to pay attention to the defects of the present organisation of the administration of Justice in criminal as in civil matters, the passing of a perpetual Act of the nature of the one in question, would contribute to obstruct the Legislature in its operations on this sub-

“ Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport, “ Que l'Honorable Mr. *Felton* et lui-même, comme Directeurs de la part de cette Chambre, avoient tenu la conférence demandée par l'Assemblée, Samedi dernier, sur les amendemens faits par cette Chambre et auxquels l'Assemblée n'a pas acquiescé, au Bill, intitulé, “ Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, “ Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle,” et que Messrs. *Viger*, *Young*, *Laterrière* et *Leslie*, comme Directeurs de la part de l'Assemblée, leur avoient remis un écrit, et que les Directeurs de la part de cette Chambre leur avoient donné pour réponse qu'ils en feroient rapport au Conseil.”

Le dit écrit ayant alors été lu, étoit dans les mots suivans :

Raisons qui doivent être déduites dans la conférence qui doit avoir lieu avec le Conseil Législatif, au sujet de certains amendemens faits par leurs Honneurs au Bill, intitulé, “ Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, “ Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle,” auxquels cette Chambre ne concourt point.

1er.—Parceque la Loi qu'il est question de renouveler n'a été faite d'abord que pour remédier à un inconvénient temporaire.

2e.—Parceque cette Chambre ne voit aucun changement de circonstances qui puisse la porter à changer le principe qu'elle a adopté de faire cette Loi une Loi temporaire.

3e.—Parceque dans des Districts aussi peuplés que le sont les deux grands Districts de Québec et de Montréal, il seroit avantageux, dans ce dernier en particulier, d'étendre à d'autres lieux l'avantage de la tenue des Cours en matières Criminelles, au lieu de la laisser concentrée sur un seul point comme elle l'est actuellement.

4e.—Parceque même dans l'état actuel des choses, les séances des Cours de Justice en matières Criminelles sont déjà de beaucoup trop éloignées les unes des autres, et qu'entr'autres inconvéniens graves qui en résultent, les accusés incarcérés sont inévitablement exposés à de longues détentions et les Prisons à se trouver encombrées, et qu'au lieu de passer une Loi qui auroit l'effet de perpétuer un pareil système, il seroit au contraire sage et prudent, aussitôt que les circonstances pourroient le permettre, de changer la rotation des Séances de ces Cours et de les rendre plus fréquentes.

5e.—Parceque dans un tems où la Législature se trouve obligée, comme elle l'a été depuis un grand nombre d'années de porter son attention sur les vices de l'organisation actuelle de l'Administration de la Justice en matières Criminelles, aussi bien qu'en matières Civiles, la passation d'un Acte perpétuel de la nature de celui dont il est question, pourroit contribuer

ject, and tend to delay a reform, the want of which is both universally and deeply felt throughout the whole province.

Attest,

(Signed) Wm. B. LINDSAY,  
Deputy Clk. Ho. Assy.

à entraver la Législature dans ses opérations à ce sujet, et tendre à éloigner une réforme dont le besoin est aussi universellement que profondément senti dans toute l'étendue de la Province.

Attesté,

(Signé,) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffier Asst.

ORDERED, That the said reasons be taken into consideration on Friday next, and that the absent Members in town be summoned to attend in their places in this House, on that day.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorise the advance of a certain sum of Money therein mentioned, to relieve certain inhabitants of Lotbinière from their suffering through the failure of the last harvest."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House, on the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith, and for the obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's subjects might otherwise be exposed."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Hale reported from the said Committee, "That he had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question being then put,

Whether the Committee have leave to sit again?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. Ryland, Grant and Felton, to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. De Léry reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, on Friday next.

The Honorable Mr. Felton, from the Special Committee to whom had been referred *de novo* the Bill, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvement in this Province," reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDONNE', Que les dites raisons soient prises en considération Vendredi prochain, et que les Membres absents en Ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre, ce jour là.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent y mentionnée, à l'effet de secourir certains Habitans de Lotbinière dans leur détresse par le manque de la récolte dernière."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvénients auxquels pourroient être exposés d'autres sujets de Sa Majesté."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Hale a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau?

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. Ryland, Grant et Felton, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. De Léry a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Vendredi prochain.

L'Honorable Mr. Felton, du Comité Spécial auquel avoit été référé de nouveau le Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. Neilson with a Bill intituled, "An Act for the relief of certain Religious Congregations therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Grant, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, for the establishment of a New Market at Montreal, and to extend the provisions of the same," reported, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at one o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Neilson, avec un Bill intitulé, "Acte pour le secours de certaines Congrégations Religieuses y mentionnées," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. Grant du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 7e. année du Règne de Sa Majesté, pour l'établissement d'une Nouvelle Place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain à une heure de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 28th JANUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

### PRAYERS.

*Hodiè 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, for the establishment of a new Market at Montreal, and to extend the provisions of the same."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

## MERCREDI, 28e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

### PRIERES.

*Hodiè 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 7e. année du Règne de Sa Majesté, pour l'établissement d'une nouvelle Place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodîe 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to authorise the inhabitants of the Seigniorie of Maskinongé in the County of Saint Maurice, to make more advantageous regulations for the government of the said Seigniorie."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodîe 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to authorise the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts in this Province to number and authenticate, *parapher* the Registers of Baptisms, Mariages and Burrials required by law to be kept, to receive the advice of relations and friends, *l'avis des parens et amis*, in certain cases, and to issue Writ of *Capias ad Respondendum* and Attachment, without the fiat of a Judge."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act for the relief of certain Religious Congregations therein-mentioned."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Monday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intitulé, "An Act to authorise the advance of a certain sum of Money therein-mentioned, to relieve certain inhabitants of Lotbinière from their suffering through the failure of the last harvest."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice Bowen reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. Felton, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred *de novo* the Bill, intitulé, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement in this Province."

And the same amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

*Hodîe 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser les Habitans de la Seigneurie de Maskinongé dans le Comté de Saint Maurice, à faire des Règlements plus avantageux pour la Commune de la dite Seigneurie."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodîe 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui autorise les Prothonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province, de numérotter et parapher les Régistres de Bap-têmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis des Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des Writs de *Capias ad respondendum* et de saisie, sans le Fiat d'un Juge."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour le secours de certaines Congrégations Religieuses y mentionnées."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent y mentionnée, à l'effet de secourir certains Habitans de Lotbinière dans leur détresse, par le manque de la récolte dernière."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge Bowen a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'a voit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. Felton, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé de nouveau le Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.



The Honorable Mr. *Felton*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith, and for obviating certain inconveniences, to which others of His Majesty's subjects might otherwise be exposed," reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

The Honorable Mr. *Richardson*, from the Special Committee to whom was referred the Report of the Special Committee appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, with instruction to prepare and report with all convenient speed, to this House, an humble Address to His Excellency the Administrator of the Government, and to embody therein, or in some document to be thereunto annexed, the matter contained in this Report as amended, and such other matter as to them shall appear to be necessary for the vindication of the honour of this House, reported, "That they had prepared the same pursuant to the said order."

ORDERED, That the said Report and Address be taken into consideration on Friday next.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, with a Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Saturday next.

The Honorable Mr. *Felton* presented a Bill, intituled, "An Act for granting the rights of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists, and to the Ministers of the Jewish Religion, under certain limitations and restrictions."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodiè la. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for granting the rights of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists, and to the Ministers of the Jewish Religion, under certain limitations and restrictions."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Monday next.

Another Message from the Assembly by Mr. *Leslie* with a Bill, intituled, "An Act for the establishment of a new Market Place in the Saint Lawrence Suburbs of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

L'Honorable Mr. *Felton* du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés aux Personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconveniens auxquels pourroient être exposés d'autres Sujets de Sa Majesté," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la séance prochaine.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

L'Honorable Mr. *Richardson*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume Uni, qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les Témoignages donnés devant ce Comité font allusion au Conseil Législatif de cette Province, avec instruction de préparer et faire rapport avec toute la diligence possible à cette Chambre, d'une humble Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, et d'y incorporer, ou dans quelque document qui y sera annexé, la matière qui leur paroitra nécessaire pour la justification de l'honneur de cette Chambre, a fait rapport, "Que le Comité avoit préparé une Adresse conformément au dit ordre."

ORDONNE', Que le dit Rapport et Adresse soient pris en considération, Vendredi prochain.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Samedi prochain.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour accorder aux Ministres et Prédicateurs des Méthodistes Wesleyens, et aux Ministres de la Religion Judaïque le droit de célébrer des Mariages, sous certaines limitations et restrictions."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodiè la. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour accorder aux Ministres et Prédicateurs des Méthodistes Wesleyens, et aux Ministres de la Religion Judaïque, le droit de célébrer des Mariages, sous certaines limitations et restrictions."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement d'une nouvelle Place de Marché dans le Faubourg Saint Laurent de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

And another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, "An Act to establish a certain Market Place in the City of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, "Acte pour établir un Marché Public dans la Cité de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

Anno 10<sup>o</sup>. Georgii Quarti Regis.

Anno 10<sup>o</sup>. Georgii Quarti, Regis.

FRIDAY, 30th JANUARY.

VENDREDI, 30e. JANVIER.

THE Members convened, were :

LES Membres assemblés, ont été :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*Le Lord Evêque de Québec,*

*The Honorable*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRAYERS.

PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act for repealing various statutes relative to the Benefit of Clergy, and to Larceny and other offences connected therewith, and the malicious Injuries to Property."*

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour révoquer différens Statuts relatifs au bénéfice du Clergé, au Larcin et autres offences qui y sont liées, ainsi qu'aux dommages faits malicieusement aux propriétés."*

The question was put,

La question étant mise,

Whether this Bill shall pass ?

Ce Bill passera-t-il ?

It was resolved in the affirmative.

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that they have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled "An Act for improving the administration of Criminal Justice in the Province of Lower-Canada."*

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour améliorer l'Administration de la Justice Criminelle, dans la Province du Bas-Canada."*



The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that they have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada relative to Larceny and other offences connected therewith."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that they have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada relative to malicious Injuries to Property."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that they have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly."

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement in this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that they have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly."

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of Money therein mentioned, to relieve certain Inhabitants of Lotbinière from their suffering through the failure of their last Harvest."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. Richardson presented three Messages from His Excellency the Administrator of the Government.

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives au Larcin et autres offenses qui y sont liées."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour consolider et amender les Loix dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits avec malice aux propriétés."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de secourir certains Habitans de Lotbinière, dans leur détresse, par le manque de la récolte dernière."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, sans amendement.

L'Honorable Mr. Richardson a présenté trois Messages à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

The Members rose, and the Messages were read in the words following :

Les Membres se sont levés, et les Messages ont été lus dans les mots suivans :

(Signed,) JAMES KEMPT.

(Signé,) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government lays before the Legislative Council the several accounts of the Revenue of the Province for the year 1828, also an account of the Monies paid on account of the Civil Expenses of Government during the same period.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif les différens Comptes du Revenu de la Province pour l'Année 1828, aussi un Compte des Argens payés à compte des Dépenses Civiles du Gouvernement, pour le même période.

His Excellency lays at the same time before the Legislative Council a Statement of certain Expenses of the Civil Government still unpaid, for which a supply is required, and His Excellency confidently trusts in the liberality of the Legislative Council to concur in making provisions for the same.

Son Excellence met en même tems devant le Conseil Législatif un Etat de certaines dépenses du Gouvernement Civil qui sont encore à payer, et pour lesquelles il demande une Aïde, et Son Excellence se repose avec confiance dans la libéralité du Conseil Législatif pour concourir à faire des provisions pour cet objet.

Castle of St. Lewis, }  
Quebec, 27th January, 1829. }

Château de St. Louis, }  
Québec, 27e. Janvier, 1829. }

(Signed,) JAMES KEMPT.

(Signé,) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government informs the Legislative Council, that since he has assumed the Administration of the Government, he has found it indispensably necessary to advance, from the unappropriated Revenue, the following sums to the Emigrant Hospital at Quebec, and for the support of Insane persons and Foundlings at Quebec and Three-Rivers, on pressing representation from the persons in charge of those Institutions of their inability to conduct them without such advance to meet the current expenses of the Establishment, and he does not doubt that the Council will concur in making provision for the same.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement informe le Conseil Législatif que depuis qu'il a pris l'Administration du Gouvernement, il a trouvé d'une nécessité indispensable d'avancer, sur les Revenus non affectés, les sommes suivantes à l'Hôpital des Emigrés à Québec, et pour le soutien des personnes dérangées dans leurs esprits, et des Enfants trouvés à Québec et aux Trois-Rivières, sur la représentation pressante des personnes préposées à la surveillance de ces Institutions, qu'elles ne pourroient les maintenir sans de pareilles avances pour faire face aux dépenses courantes de ces Etablissements, et il ne doute nullement que le Conseil Législatif concourra à pourvoir à ces objets.

Emigrant Hospital Quebec.....	£606	15	6
For Insane persons and Foundlings at Quebec,	796	15	9
For Insane persons and Foundlings at Three- Rivers. ....	67	10	0
Total Sterling....			
<u>£1471    1    3</u>			

Pour l'Hôpital des Emigrés à Québec.....	£606	15	6
Pour les Personnes dérangées dans leurs Es- prits, et les Enfants trouvés à Québec,....	796	15	9
Pour les Personnes dérangées dans leurs Es- prits, et les Enfants trouvés, aux Trois- Rivières. ....	67	10	0
Total en Sterling			
<u>£1471    1    3</u>			

Castle of St. Lewis, }  
Quebec, 27th January, 1829. }

Château de Saint Louis, }  
Québec, 27e. Janvier, 1829. }

(Signed,) JAMES KEMPT.

(Signé,) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government lays before the Legislative Council an estimate of the necessary expenses of the Civil Government of the Province for the current year, arranged according to departments, to which some explanatory observations are annexed, and His Excellency relies on the liberality of the Council to concur in making the Provision in aid of the Crown Revenues that is required for that purpose.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif une Estimation des dépenses nécessaires du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année courante, classée conformément aux départemens, et à laquelle sont annexées des observations explicatives; et Son Excellence se repose sur la libéralité du Conseil à concourir à faire une provision requise pour cet objet, en Aïde des Revenus de la Couronne.

Castle of St. Lewis, }  
Quebec, 28th January, 1829. }

Château de Saint Louis, }  
Québec, 28e. Janvier, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Messages of this day, accompanying the public accounts which the Legislative Council assure His Excellency will receive on their part the attention which is due to the subject, and that they will readily concur in making provisions for such sums in aid of the Crown Revenues as may be found necessary.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Ses Messages de ce jour avec les Comptes publics, et assurer Son Excellence que le Conseil Législatif portera sur ce sujet, toute l'attention qu'il mérite, et qu'il concourra volontiers à pourvoir à telles sommes supplémentaires aux revenus de la Couronne, qui seront jugées nécessaires.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Richardson* and *Ryland* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. *Grant* presented a Petition from the Trustees of St. Andrews Church in the City of Quebec, praying to be allowed a participation in the regulation respecting public Schools of the Royal foundation.

Another Petition was presented by the same Member from the Reverend Mr. *Henry Esson*, one of the Ministers of the Scotch Church, St. Gabriel Street, Montreal, praying for the same object.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Richardson* presented another Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :—

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government lays before the Legislative Council a Copy of an interesting communication which he has lately received from Admiral Sir *Charles Ogle*, Commander-in-Chief of His Majesty's Naval Force on the Halifax Station, transmitting Reports of the Officers who have been employed in ascertaining the Geographical Position of the principal points at the entrance of the River Saint Lawrence, and recommending the erection of Light Houses at several places: His Excellency transmits these papers, not doubting that the information therein contained will be very acceptable to the Legislative Council.

Castle of Saint Lewis, }  
28th January, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, accompanying the communication received from Admiral Sir *Charles Ogle*, respecting the Erection of Light Houses, to assure His Excellency, that the Legislative Council received the information which it contains with a due sense of that Officer's attention to the interests of this Province, and of its value and importance to the Commerce of the Country.

ORDERED, That the Honorable Mr. *Richardson* and *Ryland*, do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

It was moved,

That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to request that His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favor of *William Smith*, Esquire, Clerk of the Legislative Council, for the sum of one thousand five hundred pounds currency, in advance of expenses incurred in his Office, since the last Session, and to be incurred and for which he will hereafter account.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Richardson* et *Ryland* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Grant* a présenté une Pétition des Syndics de l'Eglise de Saint André, dans la Cité de Québec, demandant qu'il leur soit permis d'avoir participation dans les Règlemens relatifs aux Ecoles Publiques de Fondation Royale.

Une autre Pétition a aussi été présentée par le même Membre, de la part du Révérend Mr. *Henry Esson*, l'un des Ministres de l'Eglise d'Ecosse, en la rue St. Gabriel, Montréal, faisant la même demande.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté un autre Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé,) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif la copie d'une Communication intéressante qu'il a reçue dernièrement de l'Amiral Sir *Charles Ogle*, Commandant en Chef des Forces Navales, en station à Halifax, transmettant des rapports des officiers qui ont été employés aux fins d'établir la position Géographique des principaux points à l'entrée du Fleuve St. Laurent, et recommandant l'érection de Phares dans différens endroits. Son Excellence en transmettant ces Papiers ne doute nullement que l'information y contenue, sera reçue avec plaisir par le Conseil Législatif.

Château de St. Louis, }  
28e. Janvier 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, avec la Communication reçue de l'Amiral Sir *Charles Ogle*, relativement à l'érection de Phares, et assurer Son Excellence que le Conseil Législatif reçoit l'information qu'il contient avec la reconnaissance due à l'attention que cet Officier porte aux intérêts de cette Province, et la conviction de sa valeur et de son importance pour le Commerce de ce Pays.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Richardson* et *Ryland* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour prier Son Excellence de vouloir bien faire sortir son Warrant en faveur de *William Smith*, Ecuyer, Greffier du Conseil Législatif, pour la somme de mille cinq cents Livres courant, en avance des dépenses encourues et à encourir dans son office depuis la dernière Session, et pour laquelle il rendra Compte dans la suite.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Grant* and *Felton* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Order of the day being read, for taking into consideration the Report made on Tuesday last, of conference with the Assembly, upon the subject matter of the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein mentioned, in as much as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

The said Report being then read by the Clerk, and the amendments made by this House, to which the Assembly disagree, being also read,

It was moved to resolve,

That this House doth insist on their amendments made to the said Bill, to which the Assembly did not agree.

The question of concurrence being put on this motion,

It was unanimously resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Managers of the former conference on the said Bill, be a Committee to prepare reasons to be offered to the Assembly at conference, on the said Bill, on the behalf of this House, insisting on their said amendments.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day.

The order of the day being read, for the House taking into consideration the Report of the Special Committee, to whom it was referred to prepare and report with all convenient speed to this House, an humble Address to His Excellency the Administrator of the Government, and to embody therein, or in some document thereunto annexed, the matter contained in the Report as amended and agreed to by the House of the Special Committee, first appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, and such other matter as to them shall appear to be necessary for the vindication of the honor of the House.

The same being read by the Clerk,

ORDERED, That the said Report and Address be again taken into consideration, on the next sitting day.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Grant* et *Felton* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Ordre du jour étant lu pour prendre en considération le Rapport fait Mardi dernier, de la conférence avec l'Assemblée au sujet des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34<sup>e</sup> année du Règne de feu Sa Majesté, Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a Rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

Le dit Rapport ayant alors été lu par le Greffier, et les amendemens faits par cette Chambre, auxquels l'Assemblée n'a pas acquiescé, ayant aussi été lus,

Il a été proposé de résoudre,

Que cette Chambre persiste dans ses amendemens au dit Bill, auxquels l'Assemblée n'a pas acquiescé.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu unanimement dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Directeurs de la première conférence sur le dit Bill soient un Comité pour préparer des raisons à offrir à l'Assemblée dans une nouvelle conférence, sur le dit Bill, de la part de cette Chambre insistant sur ses amendemens.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à le séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le Rapport du Comité Spécial, auquel il avoit été référé de préparer et faire rapport, avec toute la diligence possible, à cette Chambre, d'une humble Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, et d'y incorporer, ou dans quelque document qui y sera annexé, la matière contenue dans le Rapport tel qu'amendé et acquiescé par la Chambre, du premier Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume-Uni qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les Témoignages donnés devant ce Comité, font allusion au Conseil Législatif de cette Province; et de telle autre matière qui leur paroîtra nécessaire pour la justification de l'honneur de cette Chambre.

Les dits Rapport et Adresse ayant alors été lus par le Greffier,

ORDONNE', Qu'ils soient de nouveau pris en considération à la séance prochaine.



The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 31st. JANUARY.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *Richardson* reported, " That the Honorable Mr. *Ryland* and himself, had according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the two Addresses of this House of yesterday, respecting the Public Accounts and the Erection of Light Houses, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Grant* also reported, " That the Honorable Mr. *Felton* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of yesterday, respecting the advance of a certain sum of money in favor of the Clerk of this House, and that His Excellency had been pleased to say that he would give the necessary directions."

A Message from the Assembly by Mr. *Ogden* to return the Bill, intituled, " An Act to amend an Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to authorize the Inhabitants of the *Fief Gros Bois*, in the County of Saint Maurice, to make regulations for the Common of the said Fief," and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill without any amendments.

The Honorable Mr. Justice *Bowen* presented a Petition from divers Inhabitants of the Parish of Saint Thomas, praying for relief.

The Honorable Mr. *Richardson* also presented a Petition from a great number of Inhabitants of the District of Montreal, praying for an alteration in the Shafts of the Winter Carriages.

ORDERED, That these Petitions do lie on the Table.

It was moved,

That such part of His Excellency the Administrator of the Government's Message, as relates to the Collective Revenue arising in this Province, which the Law has placed at the disposal of the Crown, be now read.

SAMEDI, 31e. JANVIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Richardson* a fait rapport, " Que l'Honorable Mr. *Ryland* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec les deux Adresses de cette Chambre d'hier, relativement aux Comptes Publics et à l'érection de Phares, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Grant* a aussi fait rapport, " Que l'Honorable Mr. *Felton* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, relativement à l'avance d'une certaine Somme d'argent en faveur du Greffier de cette Chambre, et que Son Excellence avoit bien voulu dire qu'il donneroit les directions nécessaires."

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Ogden*, rapportant le Bill, intitulé, " Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté intitulé, " Acte pour autoriser les Habitans du Fief Gros Bois, dans le Comté de St. Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune du dit Fief, et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à l'amendement fait par le Conseil à ce Bill, sans amendement."

L'Honorable Mr. Le Juge *Bowen* a présenté une Pétition de divers Habitans de la Paroisse de St. Thomas, demandant du secours.

L'Honorable Mr. *Richardson* a aussi présenté une Pétition d'un grand nombre d'Habitans du District de Montreal, demandant qu'il soit fait des changemens dans les voitures d'hiver.

ORDONNE', Que ces Pétitions restent sur la Table.

Il a été proposé,

Que telle partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement qui a rapport au Revenu réuni perçu dans cette Province, et que la Loi a placé à la disposition de la Couronne, soit maintenant lue.

The same was then read in the words following :

His Majesty has been pleased to direct that from this Collective Revenue of £38,100, the salary of the Officer administering the Government of the Province, and the salaries of the Judges shall be defrayed. But His Majesty being graciously disposed to mark, in the strongest manner, the confidence which he reposes in the liberality and affection of His faithful Provincial Parliament, has been pleased to command His Excellency to announce to the Legislative Council that no further appropriation of any part of this Revenue will be made until His Excellency shall have been enabled to become acquainted with their sentiments as to the most advantageous mode in which it can be applied to the public service, and it will be gratifying to His Majesty, if the recommendation made to the Executive Government of the Province on this subject, shall be such as it may be able with propriety, and with due attention to the interest and the efficiency of His Majesty's Government to adopt.

It was moved,

That this House will, on Friday next, take the same into consideration.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved,

That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, requesting that he will be pleased to direct copies of the Treasury Warrants, appropriating the Revenues at the disposal of the Crown in this and the last year, be laid before this House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Grant* and *Stewart* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government begs to call the attention of the Legislative Council to the great importance of the Agricultural interests of the Province, and to recommend to them to concur in making some provision for the encouragement and improvement of a branch of industry on which its welfare and prosperity so much depend.

Castle of Saint Lewis,  
30th January, 1829.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for His Message received this day, recommending to them to concur in making some provision for the encouragement and improvement of the Agricultural interests of the Province, a recommendation with which the Legislative Council will most readily comply.

Et elle a alors été lue dans les mots suivans :

Il a plu à Sa Majesté d'ordonner que le Salaire de l'Officier administrant le Gouvernement de la Province, et les Salaires des Juges seront payés à même ce Revenu réuni de £38,100, mais Sa Majesté étant gracieusement disposée à témoigner de la manière la plus marquée la confiance qu'elle a dans la libéralité et l'affection de son fidèle Parlement Provincial, il lui a plu ordonner à Son Excellence d'annoncer au Conseil Législatif qu'aucune appropriation d'aucune autre partie de ce Revenu ne sera faite jusqu'à ce que Son Excellence puisse être informée de ses sentimens sur le mode le plus avantageux d'appliquer ce Revenu au service Public, et ce sera une satisfaction pour Sa Majesté, si la recommandation faite au Gouvernement Exécutif de cette Province à ce sujet, est telle qu'elle puisse convenablement l'adopter, ayant égard aux intérêts et à l'efficacité du Gouvernement de Sa Majesté.

Il a été proposé,

Que cette Chambre prenne en considération telle partie du dit Message, Vendredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, le priant de vouloir bien ordonner que des Copies des Warrants de la Trésorerie, faisant une appropriation du Revenu à la disposition de la Couronne pour l'année dernière et la présente, soient mises devant cette Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Que les Honorables Messrs. *Grant* et *Stewart* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Hale* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement prie le Conseil Législatif de vouloir bien porter son attention sur les intérêts de l'Agriculture de la Province, et lui recommande de faire quelque provision pour l'encouragement et l'amélioration d'une Branche d'Industrie d'où dépend si essentiellement son bien-être et sa prospérité.

Château de St. Louis,  
30e. Janvier, 1829.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, lui recommandant de concourir à faire quelque provision pour l'encouragement et l'amélioration de l'Agriculture de cette Province, recommandation à laquelle le Conseil Législatif se conformera très-volontiers.



ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale* and *Ryland* do wait on His Excellency the Administrator of the Government, with the said Address.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Monday next.

The Speaker laid before the House a letter from the Honorable Mr. *De Salaberry*, stating that the ill state of his health will prevent him from attending at present in his place, in this House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question being put,

Whether the House have leave to sit again?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale*, *Justice Bowen* and *Bell*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Felton*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish faith and for the obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's subjects might otherwise be exposed."

The same amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows:

Press 1st. line 25th.—Leave out "faith" and insert "Religion."

Press 2d. line 41st.—After "Province" insert "being previously licenced by the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government for the time being."

———— line 42d.—Leave out "births."

Press 3d. line 1st.—Leave out "on" and insert "and of all Births."

———— line 2d.—Leave out from "Faith" inclusive, to "duplicate" also inclusive, in the 4th line of the same press, and insert "Religion."

———— line 12th.—After "Act" insert "Provided that before any Minister of the Jewish Reli-

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale* et *Ryland* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

L'Orateur a mis devant la Chambre une Lettre de l'Honorable Mr. *De Salaberry*, mentionnant que le mauvais état de sa santé ne lui permettra pas de se trouver à sa place dans cette Chambre pour le présent.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait de nouveaux progrès dans le dit Bill, et demande la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau?

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale*, le Juge *Bowen* et *Bell*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Mr. *Felton*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés, aux Personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourroient être autrement exposés d'autres sujets de Sa Majesté."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit:

Feuille 3e. ligne 3e.—Après "Province" insérez "ayant préalablement obtenu une Licence à cet effet, du Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement pour le tems d'alors."

———— ligne 4e.—Retranchez "naissances."

———— *Ibid.* —Après "mariages" insérez "et de toutes naissances."

———— ligne 6e.—Retranchez depuis "et que" inclusive, jusqu'à "duplicata" aussi inclusive, dans la 8ème. ligne de la même feuille.

———— ligne 15e.—Après "Acte" insérez "Pourvu qu'avant qu'un Ministre de la Religion Ju-

“ gion shall be admitted to keep the Register as afore-mentioned, he shall be required to present a Petition to the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government, subscribed by the Chairman and Trustees of the District for which he is to act setting forth his name and addition, and praying to be licenced to keep a Register for the District therein-mentioned; and it shall and may be lawful to and for the Governor, Lieutenant-Governor, or person administering the Government for the time, to grant the prayer of the petition if he shall see fit, and issue his licence under his Hand and Seal to the said Petitioner, to have and keep Registers for the purposes aforesaid, any Law usage or custom to the contrary notwithstanding.”

Press 3d. line 18th.—After “ Religion ” insert “ officiating in this Province.”

———— line 20th.—Leave out “ Faith ” and insert “ Religion.”

———— line 25th.—Leave out “ Faith ” and insert “ Religion.”

———— line 28th.—After “ Religion ” insert “ officiating in this Province.”

———— line 41st.—Leave out “ disobey ” and insert “ neglect or refuse to comply with the requirement of.”

Preamble line 2d.—Leave out “ Faith ” and insert “ Religion.”

———— line 8.—Leave out “ faith ” and insert “ religion.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

A Message from the Assembly by Mr. Vallières to return the Bill intituled, “ An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for Civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province,” and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill without any amendment.

The House, according to order, proceeded to the further consideration of the Report of the Special Committee, to whom it was referred to prepare and report with all convenient speed to this House, an humble Address to His Excellency the Administrator of the Government, and to embody therein or in some document thereunto annexed the matter contained in the Report as amended and agreed to by the House of the Special Committee, first appointed to take into consideration the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom, which was instituted in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the State of the Civil Government of Canada, in so far as that Report and the evidence adduced before that Committee have reference to the Legislative Council of this Province, and such other matter as to them shall appear to be necessary for the vindication of the honour of this House.

The first ten Paragraphs being then read, were severally agreed to by the House with several amendments.

The eleventh Paragraph being also read,

“ daïque soit admis à tenir un Régistre tel que sus-mentionné, il sera tenu de présenter une Pétition au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d'alors, laquelle sera signée par le Président et les Syndics du District pour lequel il devra agir, mentionnant son nom et sa qualité, et demandant qu'il lui soit accordé une Licence pour tenir un Régistre pour le District y mentionné, et il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne administrant le Gouvernement pour le tems d'alors, d'accorder les conclusions de la Pétition s'il le juge à propos, et d'émaner sa Licence sous son seing et sceau au dit Pétitionnaire pour avoir et tenir des Régistres pour les fins susdites, notwithstanding aucune Loi, usage ou coutume à ce contraire.”

Feuille 3e. ligne 22e.—Après “ judaïque ” insérez “ officiant en cette Province.”

———— ligne 33e.—Après “ Religion ” insérez “ officiant en cette Province.”

———— ligne 44e.—Retranchez “ contreviennent ” et insérez “ négligent ou refusent en aucune manière de se conformer aux dispositions du dit Acte.”

———— 4e. ligne 1er c.—Retranchez “ en aucune manière du dit Acte.”

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Vallières rapportant le Bill, intitulé, “ Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,” et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à l'amendement fait par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à la considération ultérieure du Rapport du Comité Spécial, auquel il avoit été référé de préparer et faire rapport avec toute la diligence possible, à cette Chambre, d'une humble Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, et d'y incorporer, ou dans quelque document qui y sera annexé, la matière contenue dans le Rapport tel qu'amendé et acquiescé par la Chambre, du premier Comité Spécial nommé pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Royaume-Uni, qui a été institué dans la dernière Session du Parlement Impérial, aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, en autant que ce Rapport et les Témoignages donnés devant ce Comité, font allusion au Conseil Législatif de cette Province, et de telle autre matière qui leur paroîtra nécessaire pour la justification de l'honneur de cette Chambre.

Les dix premiers Paragraphes ayant alors été lus, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, avec divers amendemens.

Le onzième paragraphe étant aussi lu,

It was moved,

After the word "Independence," at the end of the said Paragraph, to insert the following ones :

" Considering that in the evidence before the Select Committee of the House of Commons, no specific mention is made of the despatch addressed to the Lieutenant Governor of the 4th of June, 1825, the Legislative Council in Justice to itself is compelled on the present occasion to declare that this House would not have proceeded to amend the Supply Bill sent up by the Assembly in the Session of 1826, had it been apprized at the time of a circumstance which is now generally known and admitted, viz. That a Letter had been addressed to the Lieutenant Governor on the 30th September 1825, in which the then Secretary of State Earl Bathurst desired the despatch of the 4th June, 1825, might be considered as withdrawn."

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put on the said amendment,

It was resolved in the negative.

The remaining Paragraphs being also read, were severally agreed to by the House with several amendments.

The said Report being then again read, by the Clerk, as amended, is as follows :

*Vide* Appendix B, at the end of the Journals.

And the Address reported by the said Special Committee, being also read, was agreed to by the House, and is as follows :

*Vide* Appendix A, at the end of the Journals.

ORDERED, That the said Report and Address be engrossed on Paper.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## MONDAY, 2nd FEBRUARY.

**T**HE Members convened were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*  
*Messrs. Hale,*  
*Richardson,*  
*Caldwell,*  
*Grant,*  
*Irvine,*  
*Perceval,*  
*De Léry,*  
*Kerr,*  
*Bowen,*  
*Felton,*  
*Bell,*  
*Stewart.*

Il a été proposé,

D'insérer, après le mot " indépendance," à la fin du dit paragraphe, les mots suivans :

" Considérant que dans les Témoignages donnés devant le Comité de la Chambre des Communes, il n'y est fait aucune mention particulière de la dépêche adressée au Lieutenant Gouverneur, du 4e. Juin 1825, le Conseil Législatif se trouve obligé pour sa propre justification de déclarer dans la circonstance présente, que cette Chambre n'auroit pas procédé à faire des amendemens au Bill d'Aide envoyé par l'Assemblée dans la Session de 1826, s'il eut été informé alors d'une circonstance qui est à présent généralement connue, et admise, viz : Qu'une Lettre avoit été adressée au Lieutenant Gouverneur, en date du 30e. Septembre 1825, dans laquelle le Secrétaire d'Etat d'alors, le Comte de Bathurst désiroit que la dépêche du 4e. de Juin 1825, pût être considérée comme ayant été retirée."

Objection étant faite à cette motion,

Après des délats,

La question de concurrence étant mise sur le dit amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Tous les autres Paragraphes ayant aussi été lus, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, avec divers amendemens.

Le dit Rapport, tel qu'amendé, ayant alors été lu de nouveau par le Greffier, est comme suit :

*Vide*, Appendice B, à la fin du Journal.

Et l'Adresse rapportée par le dit Comité Spécial, ayant aussi été lue, la Chambre y a acquiescé, et elle est comme suit :

*Vide*, Appendice A, à la fin du Journal.

ORDONNE', Que les dits Rapport et Adresse soient grossoyés sur le Papier.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## LUNDI, 2e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L' Honorable Juge en Chef, Orateur*

*Les Honorables*  
*Messrs. Hale,*  
*Richardson,*  
*Caldwell,*  
*Grant,*  
*Irvine,*  
*Perceval,*  
*De Léry,*  
*Kerr,*  
*Bowen,*  
*Felton,*  
*Bell,*  
*Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Felton* presented a Bill intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature for the Decision of Causes arising within the Townships of this Province."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodiè 1á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature, for the Decision of Causes arising within the Townships of this Province."

ORDERED, That the said Bill be read for a second time on Monday next, and that in the *interim* the same be printed.

The Honorable Mr. *Richardson* also presented a Bill intituled, "An Act for altering the mode of attaching the Shafts to Carioles, Trains and other Winter Vehicles in this Province."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodiè 1á. vice lecta est Billa*, intituled "An Act for altering the mode of attaching the Shafts to Carioles, Trains and other Winter Vehicles in this Province."

It was moved,

That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Moved in amendment,

That the said Bill be read for the second time, on the first day of August next.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Hale* reported "That the Honorable Mr. *Ryland* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of Thanks of this House of Saturday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Grant* also reported, "That the Honorable Mr. *Stewart* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of Saturday last, praying that His Excellency would be pleased to lay before this House, Copies of the Treasury Warrants appropriating the Revenues at the disposal of the Crown in this and the last year, and that His Excellency had been pleased to say, that He would give the necessary directions."

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith, and for the obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's subjects might otherwise be exposed."

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature, pour la Décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodiè 1á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature, pour la Décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain, et que dans l'*interim* il soit imprimé.

L'Honorable Mr. *Richardson* a aussi présenté un Bill, intitulé, "Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Traines et autres Voitures d'Hiver, dans cette Province."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodiè 1á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Traines et autres Voitures d'Hiver, dans cette Province."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, le premier jour d'Août prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Ryland* et lui-même, s'étoient rendus conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de remerciemens de cette Chambre de Samedi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Grant* a aussi fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Stewart* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner que des Copies des Warrants de la Trésorerie, faisant une appropriation du Revenu à la disposition de la couronne pour l'année dernière et la présente, soient mises devant cette Chambre, et que Son Excellence avoit bien voulu dire, qu'il donneroît les directions nécessaires."

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourroient être autrement exposés d'autres sujets de Sa Majesté."

An amendment was then proposed to be made by the House in the Title by leaving out "faith" and inserting "Religion."

The same was agreed to.

The question being then put,

Whether this Bill as amended shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the better representation of the Townships of this Province, in the Provincial Parliament."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the relief of certain Religious Congregations therein-mentioned."

After some time the House was resumed.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for granting the right of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists, and to the Ministers of the Jewish Religion, under certain limitations and restrictions,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time, on Friday next.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the establishment of a Market Place in the Saint Lawrence Suburbs, Montreal."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Grant* and *De Léry*, to meet and adjourn as they please.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to establish a certain Market Place in the City of Montreal."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Grant* and *De Léry*, to meet and adjourn as they please.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, to-morrow.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Il a été proposé de faire un amendement dans le Titre du dit Bill, en la version Anglaise.

Et la Chambre y a acquiescé.

La question étant alors mise,

Ce Bill tel qu'amendé passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodîè 2â vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships de cette Province, dans le Parlement Provincial."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour le secours de certaines Congrégations Religieuses y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour accorder aux Ministres et Prédicateurs des Méthodistes Wesleyens, et aux Ministres de la Religion Judaïque, le droit de célébrer des Mariages, sous certaines limitations et restrictions,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

*Hodîè 2â vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour l'établissement d'une nouvelle Place de Marché dans le Faux-bourg St. Laurent de Montréal."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Grant* et *De Léry*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodîè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour établir un Marché Public dans la Cité de Montréal."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Grant* et *De Léry* qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir,

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, demain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 3d. FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart*

PRAYERS.

The Honorable Mr. Justice *Kerr* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government lays before the Legislative Council a copy of the Report of the Commissioners appointed to carry into effect the provisions of an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, for the erection of a Gaol in the District of Saint Francis, reporting the completion of the building in a substantial manner, for the sum of £2660 17s. 10½d. being £260 2s. 1½d. less than the sum authorized by the Legislature to be incurred for that purpose.

In laying this Report before the Legislative Council, His Excellency calls the attention of the Council to the Statement made by the Commissioners of their having found it impracticable, notwithstanding every exertion on their part to effect a loan, on the security of the fund destined for the payment of the same for more than £1200, and that the residue of the expenditure has been provided for upon their own responsibility.

His Excellency recommends this subject to the consideration of the Legislative Council, with a view to their concurring in the adoption of such measures, as the case requires.

*Castle of Saint Lewis, }  
2d. February, 1829. }*

**RESOLVED**, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting the Gaol of the Inferior District of St. Francis, and to assure His Excellency that this House, with every disposition to comply with His Excellency's recommendation, will take this subject into their consideration whenever it may be brought before them.

**ORDERED**, That the Honorable Mr. Justice *Kerr* and Mr. *Felton* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

MARDI, 3e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif une copie du Rapport des Commissaires nommés pour mettre à effet les provisions d'un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, pour l'érection d'une Prison dans le District de Saint François, annonçant l'achèvement de la Bâtisse, d'une manière solide, pour la somme de £2660 17 10½, étant £260 2 1½ moins que la somme autorisée par la Législature, pour être employée à cet effet.

En mettant ce Rapport devant le Conseil Législatif, Son Excellence demande l'attention du Conseil à l'état fait par les Commissaires, sur l'impossibilité dans laquelle ils ont été, quoiqu'ils aient fait tout en leur pouvoir, d'emprunter plus de £1200 en donnant pour caution le Fond destiné pour le remboursement de cette Somme, et que le reste de la dépense a été pourvue sur leur propre responsabilité.

Son Excellence recommande ce sujet à la considération du Conseil Législatif, espérant qu'il concourra à adopter telles mesures que le cas présent peut requérir.

*Château de St. Louis, }  
2e. Février 1829. }*

**RESOLU**, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, relatif à la Prison du District Inférieur de Saint François, et assurer Son Excellence que cette Chambre ayant les dispositions les plus favorables pour les recommandations de Son Excellence, prendra en sa considération ce sujet lorsqu'il lui sera soumis.

**ORDONNE'**, Que les Honorables Mr. le Juge *Kerr* et Mr. *Felton* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.



Another Message from His Excellency the Administrator of the Government was presented by the same Member.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed,) JAMES KEMPT.

The very distressed situation of the Widow of the late Mr. Justice *Caron* having been brought to the knowledge of His Excellency the Administrator of the Government, considering it a case particularly deserving of favourable consideration, he is induced to lay it before the Legislative Council.

It appears from the representation made to His Excellency that Mr. Justice *Caron* after having for many years discharged the duties of Police Magistrate and Chairman of the Quarter Sessions for the District of Quebec, was appointed in the year 1821 Judge of the Inferior District of Gaspé, and that in the year 1826, he died from the effects of a severe cold brought on by the exposure to the weather in the preceding autumn, when proceeding on his circuit in an open boat, the only means of conveyance for a Judge when in the discharge of his duties in that District. By his death his Widow has been left in so destitute a situation that she and her only daughter have been from that time actually dependant on charity for their support, and His Excellency therefore deeming her case to be one of very peculiar distress, strongly recommends it to the favorable consideration of the Legislative Council.

Castle of Saint Lewis, }  
2nd February, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting the Widow of the late Mr. Justice *Caron*, and to assure His Excellency that this House will readily concur in any Bill by which a proper provision may be made for her future support.

ORDERED, That the Honorable Mr. Justice *Kerr* and Mr. *Felton* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable the Speaker presented a Bill intituled, " An Act to repeal and make void an Ordinance, intituled, " An Ordinance for preventing persons leaving the Province " without a Pass."

ORDERED, That the said Bill be now read.

Hodiè lá. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to repeal " and make void an Ordinance intituled, " An Ordinance for " preventing persons leaving the Province without a Pass."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *De Léry*, from the Special Committee appointed to prepare reasons to be offered to the Assembly at another conference for this House, insisting on their amendments made to the Bill intituled, " An Act to amend an Act " passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty " George III, intituled, " An Act for the division of the " Province of Lower-Canada, for amending the Judicature " thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, " in as much as the same relates to the Courts of Criminal " Jurisdiction," reported, " That the Committee had met,

Un autre Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement a été présenté par le même Membre.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé,) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant été informé de la grande détresse dans laquelle se trouvoit la Veuve de feu Mr. le Juge *Caron*, et considérant ce cas comme méritant particulièrement une considération favorable, il se trouve induit à le mettre devant le Conseil Législatif.

Il paroît, d'après la représentation qui en a été faite à Son Excellence, que Mr. le Juge *Caron* ayant pendant plusieurs années rempli les devoirs de Magistrat et de Président des Sessions de Quartier pour le District de Québec, a été nommé en 1821, Juge du District de Gaspé, et qu'en 1826, il mourut par les effets d'un rhume violent causé par le mauvais tems qu'il fut obligé de supporter, lorsque faisant sa tournée l'Automne précédent, dans une Chaloupe découverte, étant le seul moyen de transport pour un Juge dans la décharge de ses devoirs dans ce District. Sa mort a été la cause que sa Veuve a été laissée dans une situation si destituée, qu'elle a été depuis ce tems, elle et sa fille unique, absolument obligées de dépendre des Charités pour les soutenir. C'est pourquoi Son Excellence considérant sa situation comme étant très misérable, la recommande fortement à la considération favorable du Conseil Législatif.

Château de St. Louis, }  
2e. Février, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, au sujet de la Veuve de feu Mr. le Juge *Caron*, et assurer Son Excellence que cette Chambre concourra volontiers dans tout Bill qui pourvoira d'une manière convenable à son soutien pour l'avenir.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. le Juge *Kerr* et *Felton*. se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Orateur a présenté un Bill, intitulé, Acte " pour rappeler et annuler une Ordonnance, intitulée, " Ordonnance pour empêcher qui que ce soit de quitter la " la Province, sans un Passe-port."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

Hodiè lá. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour rap- " peller et annuler une Ordonnance, intitulée, " Ordonnance " pour empêcher qui que ce soit de quitter la Province, sans " un Passe-port."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

L'Honorable Mr. *De Léry*, du Comité Spécial nommé pour préparer les raisons qui seront offertes à l'Assemblée dans une autre conférence, pour lesquelles cette Chambre insiste sur les amendemens qu'elle a fait au Bill, intitulé, " Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du " Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, " Acte qui " divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judica- " ture d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, " en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Cri- " minelle," a fait rapport, " Que le Comité s'étoit assem-

“ and agreeable to the instructions of this House, had prepared the following reasons :”

The Legislative Council having taken into consideration the reasons given by the Assembly at the last conference for their disagreeing to the amendments made by them to the said Bill, doth insist on their amendments.

Because, amendments to a permanent Act ought in consistency to be co-existent with the Law they are intended to qualify.

Because great inconvenience has been already experienced by the expiration of the temporary Act, which it is now intended to revive.

Because it is equally competent with the Legislature to remedy the evils said to result from the infrequency of Courts of Criminal Jurisdiction as it is to pass the present Bill, and the permanency of this Act may prevent the recurrence of the inconvenience complained of.

The said reasons being then read by the Clerk, were agreed to by the House.

ORDERED, That the said reasons be communicated to the Assembly at the said intended conference.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that a further conference is desired upon the amendments sent down to this Bill, to which the Assembly did not agree, and that this House has appointed the same Members who had the last conference for the conference desired, and this at the same place on Friday next, at eleven o'clock in the forenoon.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, “ An Act for altering the mode of attaching the shafts to Carioles, Trains and other Winter Vehicles in this Province.”*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intitulé, “ An Act to provide for the better representation of the Townships of this Province in the Provincial Parliament.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice Kerr reported from the said Committee, “ That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report “ whenever the House will be pleased to receive the same.”

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intitulé, “ An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intitulé, “ An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers.”

“ blé, et que conformément aux instructions de cette Chambre, il avoit préparé les raisons suivantes :”

Le Conseil Législatif ayant pris en considération les raisons données par l'Assemblée à la dernière conférence, pour lesquelles elle ne concoure pas aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, insiste sur ces amendemens.

Parceque, les amendemens faits à un Acte permanent doivent être en principe de la même durée que l'Acte même ainsi amendé, quand l'expérience en a déjà démontré la nécessité.

Parcequ'il est résulté de graves inconvéniens de l'expiration de l'Acte temporaire que l'on désire maintenant faire revivre.

Parcequ'il est aussi compétent à la Législature de remédier aux maux censés avoir été occasionnés par l'éloignement des Séances des Cours en matières Criminelles, que de passer le présent Acte, d'autant plus que sa permanence doit nécessairement prévenir le retour des inconvéniens dont on se plaint.

Les dites raisons ayant été alors lues par la Greffier, la Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que les dites Raisons soient communiquées à l'Assemblée, à la dite conférence proposée.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, qu'une autre conférence est demandée sur les amendemens envoyés à ce Bill, auxquels l'Assemblée n'a pas voulu concourir, et que cette Chambre a nommé les mêmes Membres qui ont tenu la dernière pour tenir cette nouvelle conférence, qui aura lieu Vendredi prochain, à onze heures du matin, dans le même endroit.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Traines et autres Voitures d'Hiver dans cette Province.”*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships de cette Province dans le Parlement Provincial.”

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge Kerr a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport “ quand la Chambre voudra bien le recevoir.”

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour amender un Acte passé dans la 34<sup>e</sup> année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question being then put,

Whether the House have leave to sit again?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale*, *Bell* and *Stewart*, who are to meet and adjourn as they please.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau?

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE, Que le dit-Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale*, *Bell* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

### WEDNESDAY, 4th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

#### PRAYERS.

Mr. *De Léry*, the Master in Chancery who carried to the Assembly the Message of this House of yesterday, to desire a further conference upon the subject matter of the amendments made by this House to the Bill intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, Geo. III, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction," to which the Assembly did not agree, reported, "That he received for answer, that to this Message of the Legislative Council, the Assembly will answer by a Message of their own."

A Message from the Assembly by Mr. *Viger*,

Which being read was in the words following:

HOUSE OF ASSEMBLY,

*Tuesday, 3d. February, 1829.*

RESOLVED, That this House doth agree to the further conference desired by the Legislative Council upon the subject of the amendments made by their Honours to the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, Geo. III, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, inasmuch as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction."

### MERCREDI, 4e. FEVRIER,

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Grant,  
Irvine,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

#### PRIERES.

Mr. *De Léry*, le Maître en Chancellerie qui a porté à l'Assemblée le Message de cette Chambre d'hier, pour demander une nouvelle conférence au sujet des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle," auxquels l'Assemblée n'a pas acquiescé, a fait rapport, "Qu'il avoit reçu pour réponse, que l'Assemblée répondroit à ce Message du Conseil Législatif, par un Message de son corps."

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Viger*.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans:

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

*Mardi, 3e. Février, 1829,*

RESOLU, Que cette Chambre consent à la nouvelle conférence demandée par le Conseil Législatif au sujet des amendemens faits par leurs Honneurs au Bill, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, Geo. III, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle."

ORDERED, That the same Managers who conducted the last conference, do, on behalf of this House, conduct the present conference, with the Legislative Council.

ORDERED, That the said Resolution and Order be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. *Viger* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. LINDSAY,  
Depy. Clk. H. of Assy.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to repeal and make void an Ordinance for preventing persons from leaving the Province without a pass."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for altering the mode of attaching the Shafts to Carioles, Trains and other winter Vehicles in this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Stewart* reported, from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Bell*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act to provide for the better representation of the Townships of this Province in the Provincial Parliament."

And the same amendments being then read twice by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

The Honorable Mr. *Richardson*, from the Special Committee to whom had been referred two Bills intituled, "An Act for the establishment of a New Market Place in the Saint Lawrence Suburbs, Montreal," and also "An Act to establish a certain Market Place in the City of Montreal," reported, "That they had gone through the said Bills, and had directed him to report the same without any amendments."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bills be read for the third time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Grant*, in pursuance to His Excellency's commands, laid before the House the following copies of the Treasury Warrants, prayed for by an Address of this House, of the 21st day of January last, vizt. :

Warrant for the payment of certain Judicial Salaries in Lower-Canada, amounting to £21,891 10s. out of the duties imposed by the Act of the 14th Geo. III.

ORDONNE', Que les mêmes Directeurs qui ont conduit la dernière conférence, conduisent de la part de cette Chambre, la présente conférence avec le Conseil Législatif.

ORDONNE', Que les dits Résolution et Ordre soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. *Viger* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) J. A. BOUTHILLIER,  
Greffier. Asst.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rappeler et annuler une Ordonnance intitulée, "Ordonnance pour empêcher qui que ce soit de quitter la Province sans un passe-port."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Traines et autres Voitures d'Hiver dans cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la séance prochaine,

L'Honorable Mr. *Bell*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships de cette Province, dans le Parlement Provincial."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

L'Honorable Mr. *Richardson*, du Comité Spécial auquel avoient été référés les deux Bills intitulés, "Acte pour l'établissement d'une nouvelle place de Marché dans le Fauxbourg St. Laurent de Montréal," et aussi, "Acte pour établir un Marché Public dans la Cité de Montréal," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné les dits Bills en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport, sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que les dits Bills soient lus pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Grant*, conformément à l'ordre de Son Excellence, a mis devant la Chambre les Copies des Warrants de la Trésorerie, demandées par une Adresse de cette Chambre du 31e. Janvier dernier, savoir :

Warrant pour le payement de certains Salaires des Juges du Bas-Canada, se montant à £21,891 11 0, à même les droits imposés par l'Acte de la 14e. Geo. III.

King's Warrant authorizing Payment of Salaries to the amount of £4981 out of the sum of £5000 granted by an Act of the Legislature of Lower-Canada, 36th Geo. III. cap. 9, for the expences of the administration of Justice and support of Civil Government in that Province.

Kings Warrant authorizing the payment of Salaries amounting to £4306 1 3 out of the Casual and Territorial Revenues of Lower-Canada.

King's Warrant authorizing the payment of the fixed Salaries and Allowances on the Civil Establishment of the Province of Lower-Canada for the year 1828.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

A Message from the Assembly by Mr. *Leslie*, with a Bill, intituled, "An Act to authorize the collection of certain duties at Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member with a Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain religious Congregation at Montreal denominated Presbyterians," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

ORDERED, That the Address of this House to His Excellency the Administrator of the Government of this Province, with the exposition annexed to it in vindication of such parts of their public conduct as have been made subjects of animadversion in the Proceedings had before the select Committee of the House of Commons appointed to enquire into the state of the Civil Government in Canada, and in the Report of that Committee of the 22d day of July 1828, be signed by the Speaker of this House.

ORDERED, That the said Address with the said exposition annexed to it, and the several documents accompanying the same, be presented to His Excellency by the five Senior Members of this House now present, viz: The Honorable Messrs. *Hale, Richardson, Grant, Irvine* and *De Léry*.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Warrant du Roi autorisant le payement de Salaires au montant de £4981 sur la somme de £5000 accordée par un Acte de la Législature du Bas-Canada, de la 36e. de Geo. III. chap. 9. pour les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil dans la dite Province.

Warrant du Roi autorisant le payement des Salaires au montant de £4306 1 3 à même les revenus casuels et Territoriaux du Bas-Canada.

Warrant du Roi autorisant le payement des Salaires fixes et allouances sur l'établissement Civil de la Province du Bas-Canada, pour l'année 1828.

ORDONNE', Qu'elles restent sur la Table.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains droits à Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connue sous la dénomination de Presbytériens," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

ORDONNE', Que l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement de cette Province, avec l'exposé y annexé en défense de telles parties de sa conduite publique devenue l'objet d'observations tant dans les procédés du Comité choisi par la Chambre des Communes pour s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, que dans le Rapport du dit Comité à ce sujet du 22e. Juillet, 1828, soit signée par l'Orateur de cette Chambre.

ORDONNE', Que la dite Adresse avec le dit exposé y annexé, et les divers documens qui l'accompagnent, soient présentés à Son Excellence l'Administrateur, par cinq des plus anciens Membres, maintenant présents dans cette Chambre, savoir: les Honorables Messrs. *Hale, Richardson, Grant, Irvine* et *De Léry*.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 6th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable  
Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,*

## VENDREDI, 6e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur*

*Les Honorables  
Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Grant,*

*Irvine,  
Perceval,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *De Léry* from the Committee of the further conference upon the subject matter of the amendments made by this House to the Bill sent up by the Assembly intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty Geo. III. intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in as much as the same relates to the Courts of Criminal Jurisdiction," to which the Assembly did not agree, reported, "That it was held according to the Message by the same Members of both Houses, and that the Managers for the Assembly, after hearing our Managers and receiving a copy of the reasons given in charge of the Managers of this House, withdrew declaring that they would report it to the House of Assembly."

*Hodière 3<sup>e</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the better representation of the Townships of this Province in the Provincial Parliament."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. *Hale* reported, "That the Honorable Messrs. *Richardson, Grant, Irvine, De Léry* and himself, had according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, with the Address and Exposition annexed to it in vindication of this House, and that His Excellency had been pleased to return the following answer :"

*Gentlemen,*

I will transmit without delay to His Majesty's Secretary of State for the Colonial Department, the Address which you now present to me, with the paper which accompanies it.

*Castle of Saint Lewis, }  
5th Februry, 1829. }*

The Order of the day being read for the House taking into consideration such part of His Excellency the Administrator of the Government's Message of the 28th November last, as relates to the collective Revenue arising in this Province, which the law has placed at the disposal of the Crown,

It was moved,

That the said order of the day be postponed to Monday next.

The question of concurrence being put on this motion,

Y y

*Irvine,  
Perceval,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *De Léry*, du Comité de la nouvelle conférence au sujet des amendemens faits par cette Chambre au Bill envoyé par l'Assemblée, intitulé, "Acte qui amende un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté George III. intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Jurisdiction Criminelle," auxquels l'Assemblée n'a pas acquiescé, a fait rapport, "Que la conférence avoit été tenue conformément au Message par les Membres des deux Chambres, et que les Directeurs de l'Assemblée après avoir entendu les Directeurs de la part de cette Chambre, et avoir reçu une copie des raisons dont les Directeurs de cette Chambre avoient été chargés, s'étoient retirés, en déclarant qu'ils en feroient rapport à la Chambre d'Assemblée."

*Hodière 3<sup>e</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships de cette Province, dans le Parlement Provincial."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. *Hale* a fait rapport, "Que les Honorables Messrs. *Richardson, Grant, Irvine, De Léry* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse et l'exposé y annexé, en défense de cette Chambre, et que Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante :"

*Messieurs,*

Je transmettrai sans délai au Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, pour le Département des Colonies, l'Adresse que vous me présentez maintenant, avec les papiers qui l'accompagnent.

*Château de St. Louis, }  
5e. Février, 1829. }*

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération telle partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement du 28<sup>e</sup>. Novembre dernier, qui a rapport au Revenu réuni perçu dans cette Province, et que la Loi a placé à la disposition de la Couronne,

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit remis à Lundi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,



It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for granting the right of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists and to the Ministers of the Jewish Religion under certain limitations and restrictions."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members and that the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Felton* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to repeal and make void an Ordinance, intituled, "An Ordinance for preventing persons from leaving the Province without a Pass."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. *Stewart*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Honorable Mr. *Stewart*, according to order, reported the amendments made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act for altering the mode of attaching the Shafts to Carioles, Trains and other Winter Vehicles in this Province."

And the said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the establishment of a New Market Place in the Saint Lawrence Suburbs, Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to establish a certain Market Place in the City of Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the collection of certain Duties at Montreal."

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour accorder aux Ministres et Précepteurs des Méthodistes Wesléyens et aux Ministres de la Religion Juive, le droit de célébrer des Marriages sous certaines limitations et restrictions."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Felton* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rappeler et annuler une Ordonnance, intitulée, "Ordonnance pour empêcher qui que ce soit de quitter la Province, sans un passe-port."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Honorable Mr. *Stewart*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Traines et autres voitures d'hiver dans cette Province."

Et les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour l'établissement d'une nouvelle place de Marché dans le Fauxbourg Saint Laurent de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour établir un Marché public dans la Cité de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains droits à Montréal."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2â, vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to afford relief to certain religious Congregations at Montreal de-nominated Presbyterians."

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intitulé, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intitulé, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers," reported, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he delivered in at the Table."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendments on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, to desire that this House will give leave to the Honorable *Louis René Chaussegros De Léry*, one of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom was referred that part of the Speech of His Excellency the Administrator of the Government relating to the Militia, to be examined on the subject of the said reference on Saturday next, at eleven o'clock in the forenoon.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *De Léry*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable *Louis René Chaussegros De Léry*, to attend the Special Committee of the House of Assembly to whom was referred that part of the Speech of His Excellency the Administrator of the Government relating to the Militia, to be examined on the subject of the said reference on Saturday next, at eleven o'clock in the forenoon, if he thinks fit.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2â, vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connue sous la dénomination de Presbytériens."

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, qu'il a délivrés à la Table."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *Louis René Chaussegros De Léry*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, relativement à la Milice, pour être examiné sur le sujet de la dite référence, Samedi prochain, à onze heures du matin.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *De Léry* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *Louis René Chaussegros De Léry*, d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel a été référée cette partie de la Harangue de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement relativement à la Milice, pour être examiné sur le sujet de la dite référence, Samedi prochain, à onze heures du matin.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SATURDAY, 7th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,*

## SAMEDI 7e. FEVRIER.

LES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,*

Grant,  
Irvine,  
Perceval,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

Grant,  
Irvine,  
Perceval,  
De Léry,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

**PRAYERS.**

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for altering the mode of attaching the Shafts to Carioles, Trains and other winter Vehicles in the District of Montreal, in this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

**ORDERED**, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to repeal and make void an Ordinance, intituled, "An Ordinance for preventing persons from leaving the Province without a Pass."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

**ORDERED**, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. *Richardson* presented a Petition from the Wardens of the House of Industry in the City of Montreal, praying for relief.

**ORDERED**, That the said Petition do lie on the Table.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorize the collection of certain Duties at Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *De Léry*, reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, on Wednesday next.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments, reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intituled, "An Act for the Division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and

**PRIERES.**

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Trains et autres Voitures d'Hiver dans le District de Montréal, dans cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour rap-peler et annuler une Ordonnance intitulée, "Ordonnance pour empêcher qui que ce soit de quitter la Province sans un passe-port."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté une Pétition des Gardiens de la Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal, demandant du secours.

**ORDONNE'** Que la dite Pétition reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains droits à Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Mercredi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la judicature d'icelle et qui rappelle certaines Lois

“ for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers.”

The said amendments were then read by the Clerk, and the question of concurrence being put,

Whether to agree with the Committee in the said amendments?

The same was objected to.

After debate,

It was resolved in the affirmative.

*Dissentit.*

(Signed.) WILLIAM B. FELTON.

And the said amendments being again read by the Clerk, are as follows :

Press 1st. line 17th.—Leave out from the first “ the ” in this line inclusive, to “ direct ” in the 43d line of the same Press, also inclusive, and insert, “ it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government for the time being, to nominate and appoint from time to time, and as often as he shall see fit, and without any new Commission for that purpose, any or either of the Justices of the said Court of King’s Bench for the Districts of Quebec or of Montreal respectively, as occasion may require, to discharge the duties of such Justice, or such Provincial Judge during sickness or necessary absence.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that each of the said Justices of the said Courts of King’s Bench for the Districts of Quebec or of Montreal, so to be nominated and appointed as aforesaid, shall upon such nomination and appointment have, hold, exercise and enjoy the like powers and authorities in all respects, as the Justice or Provincial Judge whom he shall replace, might or could legally have held, exercised, or enjoyed, any Law, usage or custom to the contrary notwithstanding.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Provincial Judge for the said District of Three-Rivers shall not by reason of any new Commission which it has been found requisite and necessary to issue in respect of that Office, be deprived of any rank which he formerly had and held as such Provincial Judge, but shall have the same rank in all respects as if no such new Commission had issued, and shall take precedence as such Provincial Judge from the day of the date of his first Commission and not otherwise.”

“ y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l’autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières.”

Les dits amendemens ayant alors été lus par le Greffier, et la question de concurrence étant mise,

Si la Chambre concourt avec le Comité dans les dits amendemens ?

Objection y est faite.

Et après des Débats,

Il a été résolu dans l’affirmative,

*Dissentit.*

(Signé) WILLIAM B. FELTON.

Et les dits amendemens ayant alors été lus de nouveau par le Greffier, sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 19e.—Retranchez depuis “ que ” inclusivement, jusqu’à “ l’ordonneront ” aussi inclusivement, dans la 6e. ligne de la seconde feuille, et insérez “ qu’il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la personne ayant l’Administration du Gouvernement pour le tems d’alors, de nommer et appoiner de tems à autre, et aussi souvent qu’il le jugera à propos, et sans une nouvelle commission à cet effet, aucun des Juges des dites Cours du Banc du Roi pour le District de Québec ou de Montréal respectivement, ainsi que le cas l’exigera, pour remplir les devoirs de tel Juge Provincial pendant sa maladie ou une absence nécessaire.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que chacun des dits Juges des dites Cours du Banc du Roi pour les Districts de Québec ou de Montréal, à être ainsi nommés et appointés comme susdit, auront après telle nomination, exerceront et jouiront des mêmes pouvoirs et autorités à tous égards que le Juge ou Juge Provincial qu’il aura remplacé, auroit pu ou pouvoit légalement avoir, tenir, exercer ou jouir, nonobstant aucune Loi, usage ou coutume à ce contraire.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que le Juge Provincial pour le dit District des Trois-Rivières, ne pourra en conséquence d’aucune nouvelle commission qu’il aura été trouvé nécessaire de faire sortir relativement à cette situation, être privé d’aucun rang qu’il avoit et tenoit ci-devant comme tel Juge Provincial, mais aura le même rang sous tous les rapports que si aucune telle nouvelle commission n’eut pas été émanée, et il aura la préséance comme tel Juge Provincial du jour, de la date de sa première commission, et non autrement.”

Preamble, line 1st.—Leave out from “ that ” inclusive, to “ and ” in the 4th line also inclusive.

Préambule, ligne 1ere.—Retranchez depuis “ Juge ” inclusivement, jusqu’à “ que le ” aussi inclusivement, dans la 4e. ligne.

—— line 5th—Leave out from “ to ” inclusive, to “ absence ” in the 7th line, also inclusive, and insert, “ in case of sickness or necessary absence of any or either of the Justices of His Majesty’s Courts of King’s Bench for the Districts of Quebec and Montreal, or of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers, to nominate and appoint from time to time any other Justice of either of the said Courts of King’s Bench respectively, to act in the room, place and stead of such Justice or Provincial Judge, during his sickness or necessary absence.”

—— ligne 6e—Retranchez depuis “ de nommer ” inclusivement, jusqu’à “ nécessaire ” aussi inclusivement, dans la 8e. ligne, et insérez “ en cas de la maladie ou de l’absence nécessaire d’aucun des Juges de la Cour du Banc du Roi pour les District de Québec et de Montréal, ou du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières, de nommer de tems en tems aucun autre Juge d’aucune des dites Cours du Banc du Roi respectivement, pour agir en la place de tel Juge ou Juge Provincial pendant sa maladie ou son absence nécessaire.”

Title, line 3rd.—Leave out from “ in ” inclusive, to “ Three-Rivers ” in the 5th line, also inclusive, and insert “ and to provide for the discharge of the duties of the Justices of the King’s Bench at Quebec and Montreal, and the Provincial Judge at Three-Rivers, in case of sickness or absence, and for other purposes therein-mentioned.”

Titre, ligne 3e—Retranchez depuis “ en autant ” inclusivement, jusqu’à “ Trois-Rivières, ” aussi inclusivement, dans la 5e. ligne, et insérez “ et pour pourvoir à faire remplir les devoirs des Juges du Banc du Roi à Québec et Montréal, et du Juge Provincial aux Trois-Rivières, en cas de maladie ou d’absence, et pour d’autres fins y mentionnées.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

ORDONNE’, Que les dits amendements soient grossoyés.

The Honorable Mr. Coffin enters.

L’Honorable Mr. Coffin entre.

The Honorable Mr. Stewart presented a Bill intituled “ An Act to authorise the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of the Province, to encrease from time to time the number of Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning, and for other purposes.”

L’Honorable Mr. Stewart a présenté un Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l’Administration du Gouvernement de cette Province, d’augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l’Institution Royale pour l’avancement des Sciences, et pour d’autres effets.”

ORDERED, That the same be now read.

ORDONNE’, Qu’il soit maintenant lu.

Hodiè 1â. vice lecta est Billa, intituled, “ An Act to authorise the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of the Province, to encrease from time to time the Members or Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning, and for other purposes.”

Hodiè 1â. vice lecta est Billa, intitulé, “ Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l’Administration du Gouvernement de cette Province, d’augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l’Institution Royale pour l’avancement des Sciences, et pour d’autres effets.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at three o’clock in the afternoon, the House so decreeing.

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à trois heures de l’après midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

## MONDAY, 9th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,*

## LUNDI, 9e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L’Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,*

Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.

Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.

## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Richardson* presented a Bill, intituled, "An Act further to amend "An Act passed in the 58th year of the Reign of His late Majesty George the Third, "intituled, an Act to establish a House of Industry in the "City of Montreal."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodière* la. *vice lecta est Billa*, intituled, "An Act further to amend an Act passed in the 58th year of the Reign of "His late Majesty George the Third, intituled, "An Act "to establish a House of Industry in the City of Montreal."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Vallières*, with a Bill intituled, "An Act for incorporating the Quebec Friendly "Society," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Christie*, with a Bill, intituled, "An Act further to provide for a limited "time, for the want of Notaries in the County of Gaspé," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Courts "of Judicature for the Decision of Causes arising within the "Townships of this Province,"

ORDERED, That the said Order of the day be postponed to Wednesday next.

The House, according to order, proceeded to take into consideration such parts of His Excellency the Administrator of the Government's Message of the 28th November last, as relates to the Collective Revenue arising in this Province, which the law has placed at the disposal of the Crown.

The following Resolutions being then read, viz.

That certain Territorial and Casual Revenues, Fines, Rents and Profits, and certain Duties upon Wine, Rum, Brandy, *Eau-de-vie de Liqueur*, and also a duty of three pounds per centum *ad valorem* upon all dry goods imported into Canada, subsisted and were payable to His Most Christian Majesty at the time of the conquest and cession, and thereby became hereditarily vested in His Majesty, His Heirs and Successors, and liable to be by him and them solely and exclusively appropriated as he or they might see fit, for defraying the charge of the Administration of Justice, and the support of Civil Government in the Province.

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58e. année du Règne de feu Sa Majesté, Geo. III. intitulé, "Acte "pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière* la. *vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58e. année du Règne de "feu Sa Majesté, Geo. III. intitulé, "Acte pour établir une "Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Société Amicale de "Québec," auquel elle demande la concurrence de cette "Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Christie*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour suppléer encore pour un tems limité, au défaut de Notaires dans le Comté de Gaspé, auquel "elle demande la concurrence de cette Chambre."

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature "pour la décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit remis à Mercredi prochain.

La Chambre, conformément à l'Ordre, a procédé à prendre en considération telle partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, du 28e. Novembre dernier, qui a rapport au Revenu réuni perçu dans cette Province, et que la Loi a placé à la disposition de la Couronne.

Les Résolutions suivantes ayant alors été lues, savoir :

Que certains Revenus Territoriaux et Casuels, les Amendes, Rentes et Profits, et certains Droits sur le Vin, le Rum, l'Eau de Vie, les Eaux de Vie de Liqueur, et aussi un droit de trois livres par cent *ad valorem* sur toutes les Marchandises Sèches importées dans le Canada, subsistoient, et étoient payables à Sa Majesté Très-Chrétienne, à l'époque de la conquête et de la Cession, et par là sont dévolus héréditairement à Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, et sujets à être par lui et eux seulement et exclusivement appropriés, comme lui et eux pourront juger convenable, pour défrayer la charge de l'Administration de la Justice, et le soutien du Gouvernement Civil dans la Province.



That by the Statute 14th Geo. III, cap. 88, other duties in lieu and in stead of the duties on liquors and dry goods so before hereditarily vested in His Majesty, His Heirs and Successors were granted to His Majesty, and it was further enacted, that the Territorial and Casual Revenues, Fines, Rents and Profits should continue to be levied, collected and paid as before, and the produce of this Act being thereby appropriated and directed to be applied by Warrant from His Majesty's Treasury towards defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of His Majesty's Civil Government, thus became a fund in the hands of His Majesty in the nature of a Civil List.

That the 33d. section of the Constitutional Act of the 31st Geo. III, cap. 31, having provided that all Laws, Statutes and Ordinances then in force should remain in force, and the 46th clause of the same Statute, after reciting the enactment of the 18th of Geo. III, cap. 12, having also provided that all previous British Statutes which had imposed duties should not only continue to be in force, but should not be varied, affected or repealed by any Act of the Provincial Legislature, the permanent continuation of the Statute of the 14th Geo. III, cap. 88, became one of the conditions upon which the Constitution of 1791, was tendered to the people of Canada, and the first Act of Legislation passed by the Provincial Parliament, under the authority of the 31st Geo. III, cap. 31, was a formal acceptation of the Constitution by the whole Province upon that condition among others.

That by the Provincial Statute 39th Geo. III, cap. 9, the Statute of the 14th Geo. III, cap. 88, is accordingly acknowledged by the Legislature of the Province distinctly and unequivocally to be in force in the Province, and it is further acknowledged that the Provincial Legislature cannot vary, affect or repeal the 14th of Geo. III, cap. 88, the language of the Provincial Statute being, "that as soon as the Parliament of Great-Britain shall have repealed that Statute," other duties shall be levied.

That by the 27th Section of the Statute 3d. Geo. IV, cap. 119, the 14th of Geo. III, cap. 88, is declared by the Imperial Parliament to be still in force in the Province.

That the authority of His Majesty to appropriate the Revenues to which the foregoing Resolutions relate, is thus founded upon the Right of Conquest, the cession of Canada by His Most Christian Majesty, the sanction of the Acts of Parliament by which they were granted and confirmed to His Majesty, the acceptation of the present constitution by the people of this Province, upon the express condition that the Statutes of the 14th of Geo. III, cap. 88, should continue to be in force, and should not be varied or affected by the Provincial Legislature, and the consequent contract to this effect which was thus created between His Majesty and His subjects in Canada to whom the benefits and privileges of the Constitution were upon this condition extended. The solemn acknowledgment of the validity and effect of this condition, and the ratification of this contract by the Provincial Parliament by the Statute of the 39th Geo. III, cap. 9, and the recent declaratory enactment contained in the 27th Section of the Act of the Imperial Parliament, 3d. Geo. IV, cap. 119.

That this House formally acknowledging the indisputable right of His Majesty upon these principles to appropriate solely and exclusively the Revenues to which these Resolutions relate, and those which are raised in this Province by other British Acts of Parliament passed before the Statute of the 18th of Geo. III, cap. 12, and conceiving such Revenues so placed at the disposal of His Majesty for the support of His Civil Government and the Administration of Justice, to be held by him in the nature of and as a Civil List granted by Parliament, are of opinion that the principles upon which the

Que par le Statut de la 14e. Geo. III. chap. 88, il a été accordé à Sa Majesté en lieu et place des droits sur les Liqueurs et Marchandises sèches, ainsi ci-devant héréditairement investés dans Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs, et il fut en outre statué que les Revenus Territoriaux et Casuels, les Amendes, les Rentes et Profits continueraient à être levés, prélevés et payés comme ci-devant ; et le produit de cet Acte étant par là approprié, et son application devant être faite par Ordonnances de la Trésorerie de Sa Majesté pour subvenir aux fraix et dépenses de l'Administration de la Justice et pour le soutien du Gouvernement Civil de Sa Majesté, est ainsi devenu un fond entre les mains de Sa Majesté de la nature d'une Liste Civile.

Que la 33e. section de l'Acte constitutionnel de la 31e. Geo. III. chap. 31, ayant pourvu que toutes les Loix, Statuts et Ordonnances alors en force, resteroient en force, et la 46e. clause du même Statut, après avoir recité les provisions de la 18e. de Geo. III. chap. 12e ayant aussi pourvu que tous les Statuts Britanniques antérieurs qui avoient imposé des droits, non seulement continueroient d'être en force mais encore qu'ils ne pourroient être changés, affectés ou rappelés par aucun Acte de la Législature Provinciale, la continuation permanente du Statut de la 14e. Geo. III. chap. 88, est devenue une des conditions sous lesquelles la constitution de 1791 fut offerte au peuple du Canada, et le premier Acte Législatif passé par le Parlement Provincial sous l'autorité de la 31e. Geo. III. chap. 31, a été une acceptation formelle de la constitution par toute la Province, sous cette condition aussi bien que sous toutes les autres.

Que par le Statut Provincial de la 39e. Geo. III. chap. 9, le Statut de la 14e. Geo. III. chap. 88, est en conséquence reconnu par la Législature de la Province distinctement, et sans aucune équivoque, comme étant en force dans la Province, et il est en outre reconnu que la Législature Provinciale ne peut point altérer, affecter ni rappeler la 14e. Geo. III. chap. 88e. le langage du Statut Provincial étant, "que, aussitôt que le Parlement de la Grande Bretagne aura rappelé ce Statut," il sera prelevé d'autres droits.

Que par la 27e. section du Statut de la 3e. Geo. IV. chap. 119, la 14e. de Geo. III. chap. 88, est déclaré par le Parlement Imperial, être encore en force dans la Province.

Que l'autorité de Sa Majesté d'approprier les Revenus auxquels se rapportent les Résolutions ci-dessus, se trouve ainsi fondée sur le droit de conquête, sur la Cession du Canada par Sa Majesté Très-Chrétienne, sur la Sanction des Actes du Parlement, par lesquels ils ont été accordés et confirmés à Sa Majesté, sur l'acceptation de la présente constitution par le peuple de la Province, sous la condition expresse que les Statuts de la 14e. Geo. III. chap. 88, continueraient en force sans pouvoir être ni variés ni affectés par la Législature Provinciale, et sur le contrat subséquent à cet effet qui a ainsi été créé entre Sa Majesté et Ses Sujets en Canada, sur lesquels les avantages et les privilèges de la constitution étaient pour s'étendre à cette condition. L'aveu solennel de la validité et de l'effet de cette condition, et la ratification de ce contrat par le Parlement Provincial, par le Statut de la 39e. Geo. III. chap. 9, et la provision déclaratoire contenue dans la 27e. section de l'Acte du Parlement Impérial de la 3e. Geo. IV. chap. 119.

Que cette Chambre reconnaissant le droit incontestable de Sa Majesté, sur ces principes, d'approprier à lui seul et à l'exclusion de tous autres les Revenus auxquels ces Résolutions se rapportent et ceux prélevés en cette Province, en vertu d'autres Actes du Parlement Britannique, passés avant le Statut de la 18e. de Geo. III. chap. 12, et concevant que tels revenus ainsi mis à la disposition de Sa Majesté pour le soutien de son Gouvernement Civil, et l'Administration de la Justice, doivent être considérés par lui en nature de et comme une Liste Civile accordée par le Parlement, est d'opinion que

Civil List of England is distributed and paid, should be followed in the appropriation of the Revenues to which these Resolutions relate, and accordingly do humbly and respectfully recommend, that these principles should accordingly be adopted and followed so far as they may be found applicable to the state and condition of this Province.

That it is essentially and equally necessary to the interests of the Crown and of the subject that the appropriation of the Revenues, to which these Resolutions relate, should continue to be made solely and exclusively by His Majesty, His Heirs and Successors, for the support of the Administration of Justice, and of His Majesty's Civil Government in this Province.

It was moved,

That such part of the said Message, with the Resolutions now read, be taken into consideration on Friday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the said Resolutions be printed.

The Honorable Mr. *Felton*, from the Special Committee to whom was referred the Bill, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance therein-mentioned, and to provide more ample Regulations respecting Surveyors and the admeasurement of Lands, and to repeal the said Ordinance," reported, "That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he delivered in at the Table."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendments on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Felton* presented a Bill intituled, "An Act further to continue for a limited time " An Act passed in the 3d year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein-mentioned into an Inferior District, to be called the Inferior District of St. Francis, and to establish Courts of Judicature therein."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act further to continue for a limited time " An Act passed in the 3d year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein-mentioned into an Inferior District, to be called the Inferior District of St. Francis, and to establish Courts of Judicature therein."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>de</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province to increase from time to time the number of Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning, and for other purposes."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

It was moved,

les principes d'après lesquels la Liste Civile d'Angleterre est distribuée et payée, devraient être suivis dans l'appropriation des Revenus auxquels ces Résolutions se rapportent, et qu'en conséquence elle recommande humblement et respectivement que ces principes soient pareillement adoptés et pratiqués pour autant qu'ils pourront être trouvés applicables à l'état et à la condition de la Province.

Qu'il est essentiellement et également nécessaire aux intérêts de la Couronne, comme du sujet que l'appropriation des Revenus auxquels ces Résolutions se rapportent, continue à être faite seulement et exclusivement par Sa Majesté, Ses Héritiers et Ses Successeurs pour le soutien de l'Administration de la Justice et du Gouvernement Civil de la Province.

Il a été proposé,

Que telle partie du dit Message, avec les Résolutions maintenant lues, soient de nouveau prises en considération Vendredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les dites Résolutions soient imprimées.

L'Honorable Mr. *Felton*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui abroge une Ordonnance y mentionnée, et pour pourvoir à de plus amples réglemens concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres, et pour abroger la dite Ordonnance," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, qu'il a délivrés à la Table."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 3<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inférieur, qui sera appelé le District Inférieur de St. François, et pour y établir des Cours de Judicature."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 3<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inférieur, qui sera appelé le District Inférieur de St. François, et pour y établir des Cours de Judicature."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>de</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province, d'augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et pour d'autres effets."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

That the Bill intituled, " An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intituled, " An Act for the division of the Province of Lower-Canada, " for amending the Judicature thereof, and for repealing " certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the " rank, power and authority of the Provincial Judge for " the District of Three-Rivers," be now read for the third time,

Moved in amendment,

That the same be referred *de novo*, with the amendments thereto, to a Special Committee of three Members.

The said motion in amendment being objected to,

After debate,

It was moved to adjourn.

ORDERED accordingly.

Thereupon,

The Speaker declared the Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Que le Bill, intitulé, " Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la " Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et " à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois- " Rivières," soit maintenant lu pour la troisième fois.

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit référé de nouveau, avec les amendemens faits à icelui, à un Comité Spécial de trois Membres.

Objection étant faite à cette motion en amendement,

Après des Débats,

Il a été proposé d'ajourner.

ORDONNE' en conséquence.

Sur quoi,

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi,

## TUESDAY, 10th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.  
Taschereau.*

It was moved,

That His Excellency the Administrator of the Government's Message of the 28th of November last, be now read.

The same was read accordingly.

Thereupon it was moved,

That the said Message be now taken into consideration.

Moved in amendment,

To leave out the word " now" and to insert after the word " consideration" the following words " on Friday next."

## MARDI, 10e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Irvine,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.  
Taschereau.*

PRIERES.

Il a été proposé,

Que le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, du 28e. Novembre dernier, soit maintenant lu,

Et il a été lu en conséquence,

Sur quoi, il a été proposé.

Que le dit Message soit maintenant pris en considération.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher le mot " maintenant," et d'insérer, après le mot " considération," les mots suivans, " Vendredi prochain."

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

The question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved to resolve,

That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, in the words following, viz :

The Legislative Council having, in obedience to His Majesty's commands, transmitted to this House by Message from Your Excellency, on the 28th day of November last, taken into consideration the very important matter contained in that communication, deem it expedient, as an introduction to the opinion and advice, it will be their duty to offer to His Majesty thereon, briefly to review those circumstances which have given rise to the existing difficulties in this Colony respecting its financial affairs.

That the Legislature of this Province has pledged itself to provide for all the expenses of the Civil Government, will, we think, appear from the proceedings which took place in the year 1810, when the offer so to do was spontaneously made by the Assembly, and in the year 1818, after that offer had been accepted by the Crown, and concurred in by the Legislative Council.

This Provision nevertheless being liable from time to time, to such changes with respect to increase or diminution as a due attention to justice or economy may require.

In support of the opinion here offered, the Legislative Council beg leave to lay before Your Excellency the following particulars :

On the 13th of February 1810, the House of Assembly of Lower-Canada resolved, " That the Assembly ought to vote " the necessary sums for defraying the Civil Expenses of the " Government of the Province."

On the day following they addressed the then Governor-in-Chief, Sir James Craig, informing His Excellency that the House had resolved to vote in that Session " the necessary " sums for defraying all the Civil Expenses of the adminis- " tration of the Government of this Province," and request- ed His Excellency would be pleased to transmit to His Ma- jesty's Ministers to be presented to the King, the House of Lords and the House of Commons their Addresses on that subject.

The Governor in answer to this Address, presented to him on the 23d day of February, expressed himself as follows :

" I think it right that by an act of their own, His Majes- ty should be informed of the good disposition, gratitude " and generous intentions of his subjects in this Province. " I think it right also, that His Majesty by their own act " should be formally apprised of the ability and of the volun- tary pledge and promise which the people of this Province " by this Address to their Sovereign, and by the Resolutions " on which it is founded, have given to His Majesty to pay " the entire Civil Expenditure when required so to do, and " consequently without repugnance demand from them the " performance of this solemn undertaking on their part, " whenever he may in his wisdom think it expedient so to do."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Qu'il soit présenté une humble Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, dans les mots suivans, viz :

Le Conseil Législatif, en obéissance aux ordres de Sa Majesté, tels que transmis à cette Chambre par le Mes- sage de Son Excellence du 28e. Novembre dernier, ayant pris en considération les objets très-importans contenus dans cette communication, croit qu'il est convenable, comme une introduction à l'opinion et à l'avis qu'il sera de son devoir d'offrir à Sa Majesté sur ce sujet, de passer rapidement en revue ces circonstances qui ont donné naissance aux difficul- tés existantes dans cette Colonie concernant les matières de finance.

Que la Législature de cette Province s'est engagée à pour- voir pour la totalité des Dépenses du Gouvernement Civil, doit, suivant nous, être en évidence par les procédures qui ont eu lieu dans l'année 1810, lorsque l'offre en fut faite spontanément par la Chambre d'Assemblée, et dans l'année 1818, après que cette offre eut été acceptée par la Couronne et que le Conseil Législatif y eut concouru.

Cette provision toute fois sujette, de tems à autre, à tels changemens relativement à toute augmentation ou diminution qu'une attention convenable à la justice ou à l'économie pour- roit requérir.

Au soutien de l'opinion ici offerte, le Conseil Législatif de- mande qu'il lui soit permis de mettre devant Son Excellence les particularités suivantes :

Le 13e. Février 1810, la Chambre d'Assemblée du Bas-Ca- nada résolut, " que l'Assemblée *devait* voter les sommes né- cessaires pour défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement " de la Province."

Le lendemain elle présenta une Adresse au Gouverneur en Chef d'alors, Sir James Craig, pour informer Son Excellence que la Chambre avoit résolu de voter dans cette Session " les " sommes nécessaires pour défrayer la *totalité* des Dépenses " Civiles de l'Administration du Gouvernement de cette " Province," et pour prier qu'il plut à Son Excellence de vouloir bien transmettre aux Ministres de Sa Majesté leurs Adresses à ce sujet, pour qu'elles fussent présentées au Roi, à la Chambre des Pairs et à la Chambre des Communes.

Le Gouverneur en réponse à cette Adresse qui lui fut pré- sentée le 23e. de Février, s'exprima comme suit :

" Je croirais qu'il serait convenable, que ce fut par un " acte directe d'eux-mêmes que Sa Majesté fut informée des " bonnes dispositions, de la reconnaissance et des intentions " généreuses de ses sujets dans cette Province. Je pense " encore que ce devrait être par leur propre acte que Sa Ma- jesté reçut formellement l'assurance de la capacité, de l'en- gagement et de la promesse volontaire, que le peuple de " cette Province, par cette Adresse à leur Souverain, et par " les Résolutions sur lesquelles elle est fondée, a contracté en- vers Sa Majesté l'obligation de payer toute la Dépense " Civile lorsque de ce requis, et conséquemment sans aucune " répugnance elle demandera l'accomplissement de cet en- gagement solennel de leur part, lorsque dans sa sagesse, " elle croira convenable de le faire.

Such was the clear and decisive answer of His Majesty's Representative on this very important subject, as recorded on the Journals of the Assembly.

In consequence of instructions received from His Majesty's Secretary of State in the fall of the year 1817, the then Governor-in-Chief Sir John Coape Sherbrooke, on opening the Session of the Provincial Parliament in the month of January 1818, informed both Houses in his speech from the Throne, that " he had received the commands of His Royal Highness the Prince Regent to call upon the Provincial Legislature to vote the sums necessary for the ordinary annual expenditure of the Province."

The Assembly in their answer to this communication renewed the pledge formerly given, and estimates of the expenses and revenue for the year 1818, were consequently made out by the Chairman of the Committee of the Executive Council for Auditing the Public Accounts in conformity with instructions from the Governor, and transmitted to the two Houses on the 17th of February 1818.

The Governor in the Message which accompanied the £ 40263 8 9 estimates, observed, " That from these it appears the further sum of forty thousand two hundred and sixty three pounds eight shillings and nine pence, currency, would be necessary to meet the current expenses of the year."

On the 26th March 1818, the Assembly voted an Address representing to His Excellency " That the House having taken into consideration His Excellency's recommendation on the subject of the expenses of the Civil Government of this Province for the year 1818, have voted a sum not exceeding forty thousand two hundred and sixty three pounds eight shillings and nine pence, currency, towards defraying the expenses of the Civil Government of this Province for the year 1818, exclusive of the sums already appropriated by Law."

On the 3d February 1819, an account of the actual expenditure during the year 1818, was laid before the Assembly by His Grace the late Duke of Richmond, from which it appeared that the estimate fell short of the expenditure.

In this Session a Bill was passed by the Assembly to make good the sum advanced upon the vote of the 26th of March 1818, which Bill was concurred in by the Legislative Council without any amendment, and it is to be remarked that the two Houses of the Provincial Legislature here agreed with His Majesty's Government in the principle upon which the accounts were stated, evidently admitting that there was a revenue permanently established at the disposal of the Crown, since the aid granted by the above-mentioned Act was given out of the unappropriated funds, and over and above the sums already appropriated by Law towards defraying the expenses of the Civil Government.

Thus far no serious difficulty or disagreement had occurred in consequence of the call made upon the Assembly to redeem the pledge given by that House in the Session of 1810.

But in the same Session of 1819, the estimate for that year having presented an increase beyond the estimate of the year preceding, to the amount of sixteen thousand eight hundred and thirty three pounds nine shillings and three pence, currency, the Assembly objected thereto, and refused to cover that sum, by a Bill of Supply.

The Earl of Dalhousie having upon the decease of the Duke of Richmond, been appointed Governor-in-Chief, His Lordship entered upon the administration of the Government the year following.

Telle fut la réponse claire et décisive du Représentant de Sa Majesté sur ce sujet si important, comme elle se trouve enregistrée dans les Journaux de l'Assemblée.

En conséquence des instructions reçues du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté vers l'automne de 1817, le Gouverneur en Chef d'alors, Sir John Coape Sherbrooke, à l'ouverture de la Session du Parlement Provincial dans le mois de Janvier, 1818, informa les deux Chambres dans Sa Harangue du Trône que, " il avait reçu l'ordre de Son Altesse Royale le Prince Regent de s'adresser à la Législature et de lui demander de voter les sommes nécessaires pour la Dépense ordinaire annuelle de la Province."

L'Assemblée dans sa réponse renouvela l'engagement qu'elle avait ci-devant contracté, et en conséquence le Président du Comité du Conseil Exécutif pour l'audition des Comptes Publics prépara, conformément aux ordres du Gouverneur, des états estimatifs des Dépenses et du Revenu pour l'année 1818, qui furent transmis aux deux Chambres le 17e. Février, 1818.

Le Gouverneur dans le Message qui accompagna ces états estimatifs observait, " que d'après ces états il paroisait qu'une somme ultérieure de Quarante mille deux cent soixante et trois livres, huit chelins et neuf deniers du cours, serait nécessaire pour couvrir les Dépenses courantes de l'année."

Le 16e. de Mars 1818, l'Assemblée vota une Adresse pour représenter à Son Excellence, " que la Chambre ayant pris en considération la recommandation de Son Excellence au sujet des Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année 1818, a voté une somme n'excedant pas Quarante mille deux cent soixante et trois livres, huit chelins et neuf deniers, courant, pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province pour l'année 1818, exclusivement des sommes déjà appropriées par la Loi."

Le 3e. de Février, 1819, il fut mis devant l'Assemblée par Sa Grâce, feu le Duc de Richmond, un compte de la Dépense actuelle dans le cours de l'année 1818, d'après lequel il paroisait que l'état estimatif étoit en dessous de la Dépense.

Dans cette Session il fut passé un Bill par l'Assemblée pour faire bon de la somme avancée sur son vote du 26e. Mars, 1818, auquel Bill le Conseil Législatif a concouru sans aucun amendement ; et il est à remarquer que les deux Branches de la Législature Provinciale s'accordoient ici avec le Gouvernement de Sa Majesté sur les principes d'après lesquels les comptes étoient rendus, admettant évidemment qu'il y avoit un Revenu permanent établi, à la disposition de la Couronne, puisque l'aide accordée par l'Acte ci-dessus mentionné étoit donné des fonds non appropriés, et en sus des sommes déjà appropriées par la Loi destinées à défrayer les dépenses du Gouvernement Civil.

Jusques là nulle difficulté ou mésintelligence sérieuse ne s'étoit rencontrée en conséquence de l'appel fait à l'Assemblée pour racheter le gage donné par cette Chambre en 1810.

Mais dans la même Session de 1819, l'état estimatif pour cette année là, ayant présenté une augmentation au delà de l'état estimatif de l'année précédente, au montant de Seize mille huit cent trente-trois livres, dix-neuf chelins et trois deniers courant, l'Assemblée y objecta, et refusa de couvrir cette somme par un Bill de Subside.

A la mort du Duc de Richmond, le Comte de Dalhousie ayant été appointé Gouverneur en Chef, prit en main l'Administration du Gouvernement dans l'année suivante.



His Lordship in his Speech from the Throne on the 16th of December 1820, called upon the Assembly "to make a *permanent Provision to supply the deficiency of the permanent taxes and hereditary Territorial Revenue of the Crown, which his Lordship observed were inadequate to the expense annually incurred in payment of the salaries and contingencies of the Civil Officers permanently established for the service and support of His Majesty's Government in this Province.*"

In answer to this requisition the Assembly declared their determination not to make "any other than an annual appropriation for the general expenditure of the Province, conformably to the recommendation of His Majesty as signified to the Parliament of this Province by His Excellency Sir John Coape Sherbrooke, in his Speech from the Throne at the opening of the Session on the 7th of January 1818."

This Session consequently closed without the passing a Bill of Supply, as required by His Excellency the Earl of Dalhousie.

On opening the Session of 1821—22, His Lordship again called upon the Assembly in His Majesty's name, to grant the supplies required for the expenses and support of the Civil Government, *permanently during His Majesty's life*. But this recommendation was not acceded to by the Assembly, and His Lordship closed the Session on the 18th of February 1822, with expressing his regret at the withholding the necessary supplies.

It is deserving particular remark, that in this Session a new mode of preparing the estimates transmitted to the Legislative Bodies was adopted, "establishing as the Assembly observed in their Report thereon, two species of expense, distinct and separate, one in support of His Majesty's Civil Government, and of the administration of justice, with which His Excellency declared himself charged to the exclusion of the Legislature, and the other to defray such *local establishments and objects of public charge as form no part of His Majesty's Civil Government*, and are not connected with the administration of justice, and the latter portion (the Report observed,) was left to the Provincial Parliament."

This distinction, hitherto unknown in the Colony, served only to encrease the financial difficulties. It was however persevered in, and on opening the Session of 1823-4, the Governor in Chief announced to the Assembly that "he should direct the estimates of the Expenses of the Civil Government to be laid before them in the same form as the year preceding," and called upon them to make provision accordingly.

Several Bills of indemnification, and appropriation by items were sent up by the Assembly during this Session, some of which were passed, but no Bill of supply, as required by the Governor, was sent up to the Council, and His Lordship closed the Session on the 9th, of March, 1824, by a Speech from the Throne in which he forcibly expressed his dissatisfaction with the proceedings of the Assembly regarding matters of Finance.

Shortly after the Prorogation the House of Assembly was dissolved and Writs were issued for a new Election.

In the Summer of 1824, His Lordship proceeded to England, and the Administration of the Government devolved upon the Lieutenant-Governor the Honorable Sir Francis Burton.

Sa Seigneurie dans Sa Harangue du Trône, le 16e. Décembre, 1820, fit un appel à l'Assemblée, "pour qu'elle fit une *provision permanente pour suppléer à l'insuffisance des taxes permanentes, et du Revenu Territorial Héreditaire de la Couronne, qui, (comme l'observait Sa Seigneurie,) étaient insuffisans pour subvenir à la dépense annuelle encourue pour le paiement des salaires et contingents des Officiers Civils, établis d'une manière permanente pour le service et le maintien du Gouvernement de Sa Majesté dans cette Province.*"

En réponse à cette requisition l'Assemblée déclara sa détermination de ne faire "qu'une appropriation annuelle pour la dépense générale de la Province, conformément à la recommandation de Sa Majesté, telle que signifiée au Parlement de cette Province par Son Excellence Sir John Coape Sherbrooke, dans Sa Harangue du Trône, à l'ouverture de la Session du 7e. Janvier, 1818."

En conséquence cette Session se termina sans qu'il fut passé de Bill de Subside, tel que requis par Son Excellence le Comte de Dalhousie.

A l'ouverture de la Session de 1821-22, Sa Seigneurie fit de nouveau, au nom de Sa Majesté, un appel à l'Assemblée pour qu'elle accorda les Subsidés requis pour les dépenses et le soutien du Gouvernement Civil, *permanément durant la vie de Sa Majesté*. Mais cette recommandation ne fut pas accueillie par l'Assemblée, et Sa Seigneurie ferma la Session le 18 Février 1822, exprimant son regrêt de ce que les Subsidés nécessaires n'avoient pas été votés.

Il est à propos de remarquer ici particulièrement que dans cette Session il fut adopté un nouveau mode de préparer les états estimatifs transmis aux Corps Législatifs "établissant" (comme l'Assemblée l'observa dans son rapport à ce sujet) "deux espèces de dépenses distinctes et séparées : l'une au soutien du Gouvernement Civil et de l'Administration de la justice dont Son Excellence se déclarait exclusivement chargée à l'exception de la Législature, et l'autre pour défrayer tels *établissements locaux* et objets de charges publiques qui ne forment aucune partie du Gouvernement Civil de Sa Majesté, et n'a aucune connexion avec l'Administration de la justice, et la dernière portion, (observoit le rapport,) étoit laissée au Parlement Provincial."

Cette distinction jusqu'alors inconnue dans la Colonie ne servoit qu'à augmenter les difficultés financières ; Il y fut néanmoins persévéré, et à l'ouverture de la Session de 1823—4, le Gouverneur-en-Chef annonça à l'Assemblée que "il ordonnoit que l'Etat estimatif des Dépenses du Gouvernement Civil fut mis devant elle en la même forme que l'année précédente," et il l'a requit de faire une provision en conséquence.

Plusieurs Bills d'Indemnités et d'Appropriations par *items* furent envoyés en haut par l'Assemblée dans le cours de la Session, dont plusieurs passèrent, mais aucun Bill de Subsidés, tel que le Gouverneur l'avait requis, fut envoyé au Conseil, et Sa Seigneurie ferma la Session le 9 de Mars 1824, par une Harangue du Trône, dans laquelle il exprima fortement son mécontentement des procédés de l'Assemblée en fait de matières de finance.

Peu de tems après la prorogation, la Chambre d'Assemblée fut dissoute et des Ordres sortirent pour une nouvelle Election.

Dans l'été de 1824, Sa Seigneurie passa en Angleterre et l'Administration du Gouvernement passa entre les mains du Lieutenant-Gouverneur l'Honorable Sir Francis Burton.



After the entire want of success which had attended the Financial measures of the Governor in Chief during four successive Sessions of the Provincial Parliament, it became apparent that the course which during this period had been pursued, was not calculated to bring about a good understanding between the Legislative Bodies on these important matters.

The ensuing Session of the Provincial Parliament was opened by the Lieutenant Governor on the 8th of January, 1825, and statements of the Provincial Revenue of the Crown and of the expenses of the Civil Government were on the 31st of January laid before the two Houses without those distinctions which had been adopted in the two last preceding Sessions, but so as to shew the necessity of an *aid* to make good the deficiency of the appropriated Revenue. These accounts were similar in form to those which were sent down in the year 1818, when the House of Assembly was first called upon to vote the sums necessary for the annual expenditure.

This course appeared instantly to do away with all difficulties. Harmony was restored between the Legislative Bodies, and the two Houses almost unanimously concurred in passing the Bill of Supply to which the Lieutenant Governor gave the Royal Assent on the 22nd of March 1825.

The Governor in Chief having returned to Canada in the Fall of the year 1825, the Legislature was called together by him on the 21st of January, 1826, and on the 14th of March following a Message was sent to both Houses accompanied by a copy of a Dispatch, dated 4th June, 1825, addressed to the Lieutenant Governor by the Earl Bathurst, then Secretary of State for the Colonies, in which His Lordship, after making various observations respecting the Supply Bill which had been assented to by the Lieutenant Governor, expresses himself as follows :

“ As the Bill is limited to one year, I shall not think it necessary to disallow it, but confine myself to instructing His Majesty’s Representative in the Province of Lower-Canada not to Sanction any measure of a similar nature.”

Notwithstanding this communication, the Assembly afterwards sent up a similar Bill of Supply for the year 1826, which, under the injunction laid on His Majesty’s Representative not to Sanction it, the Council was induced to amend and so return it to the Assembly; the consequence of which was, that the Assembly refused to proceed with it upon its return from this House, and from that period all good understanding between the two Houses of the Provincial Legislature with respect to a Bill of Supply, ceased.

The state of excitement and irritation which from that time pervaded the Province till the arrival of Your Excellency to take upon yourself the Administration of the Government is deeply lamented by the Legislative Council, and this House will be most happy if in reply to Your Excellency’s Message of the 28th of November last, they are enabled not only to shew the source from whence past differences have arisen, but also to point out the means by which these differences may be avoided in future, and the appropriation of the Revenue be finally adjusted with a due regard to the constitutional privileges of both Houses and to the general welfare of His Majesty’s Faithful Subjects in Lower-Canada.

The Legislative Council having referred to the proceedings of the select Committee of the House of Commons appointed in the last Session of the Imperial Parliament, to enquire into the state of the Civil Government of Canada, see reason to

Après le manque total de succès qu’avoit éprouvé les mesures de finance du Gouverneur-en-Chef durant quatre Sessions successives du Parlement Provincial, il parut évident que la marche qui avoit été suivie durant le cours de cette période n’étoit pas calculée pour ramener la bonne intelligence entre les Corps Législatifs sur ces matières importantes.

La Session suivante du Parlement Provincial fut ouverte par le Lieutenant-Gouverneur le 8 de Janvier 1825, et les états du Revenu Provincial de la Couronne et des Dépenses du Gouvernement Civil furent mis le 31 de Janvier, devant les deux Chambres, sans cette distinction qui avoit été adoptée dans les deux dernières Sessions précédentes, mais de manière à montrer la nécessité d’une Aide pour faire bon de l’insuffisance du Revenu approprié. Ces Comptes étoient semblables, quant à la forme, à ceux qui avoient été envoyés en bas dans l’année 1818, lorsque la Chambre d’Assemblée fut, pour la première fois, requise de voter les sommes nécessaires pour la Dépense Annuelle.

Cette marche parut faire disparaître tout-à-coup toutes les difficultés. L’harmonie fut rétablie entre les Corps Législatifs, et les deux Chambres presque à l’unanimité, concoururent à passer le Bill de Subsidés, auquel le Lieutenant-Gouverneur donna la sanction Royale le 22 Mars 1825.

Le Gouverneur en Chef étant revenu en Canada dans l’automne de l’année 1825, la Législature fut convoquée par lui le 21 Janvier 1826, et le 14e. de Mars suivant un Message fut envoyé aux deux Chambres, accompagné d’une copie d’une dépêche sous la date du 4e. de Juin 1825, adressée au Lieutenant Gouverneur par le Comte Bathurst, alors Secrétaire d’Etat pour les Colonies, dans laquelle Sa Seigneurie, après avoir fait plusieurs observations concernant le Bill de Subsidés qui avoit été sanctionné par le Lieutenant Gouverneur, s’exprime comme suit :

“ Vu que le Bill est limité à une année, je ne croirai pas nécessaire de le désavouer, mais je me bornerai à instruire le Représentant de Sa Majesté dans la Province du Bas-Canada de ne sanctionner aucune mesure d’une semblable nature.”

Nonobstant cette communication, l’Assemblée envoya en haut un semblable Bill de Subsidés pour l’année 1826, lequel d’après l’ordre qui défendoit au Représentant de Sa Majesté de le sanctionner, le Conseil fut induit à l’amender et le renvoyer alors à l’Assemblée; la conséquence fut que l’Assemblée refusa de s’en occuper après son retour de cette Chambre, et depuis lors toute bonne intelligence entre les deux Chambres à l’égard d’un Bill de Subsidés a cessé.

L’état de fermentation et d’irritation dans lequel, depuis cette époque, s’est trouvée la Province jusqu’à l’arrivée de Votre Excellence pour prendre en main l’Administration du Gouvernement, n’a pu que vivement affliger le Conseil Législatif, et cette Chambre se trouvera infiniment heureuse si en réponse au Message de Votre Excellence du 28e. de Novembre dernier elle est en état, non seulement de montrer la source où les dissensions passées ont pris leur origine, mais encore d’indiquer les moyens par lesquels ces dissensions peuvent être évitées pour l’avenir, et l’appropriation du revenu finalement ajustée sans s’écarter du respect dû aux privilèges constitutionnels des deux Chambres et au bien-être général des Fidels Sujets de Sa Majesté du Bas-Canada.

Le Conseil Législatif s’en rapportant aux procédures du Comité d’élite de la Chambre des Communes appointé dans la dernière Session du Parlement Impérial pour s’enquérir de l’état du Gouvernement Civil du Canada, a tout lieu de croire

believe that subsequently to the transmission of the Dispatch addressed to the Lieutenant Governor, on the 4th of June, 1825, His Majesty's Ministers have taken a different view of the Supply Bill therein disapproved of.

The Right Honorable Wilmot Horton, who was under Secretary of State for the Colonies at the time the above mentioned Dispatch was written, in his evidence before the select Committee, on the 1st of July, 1828, in speaking of the Supply Bill to which it refers, distinctly says: "Under this Act of the local Government no difficulty whatever existed."

Presuming that this is the present opinion of His Majesty's Ministers respecting the Supply Bill of 1825, the Legislative Council cannot hesitate respectfully to suggest to Your Excellency as a preliminary step towards a renewal of a good understanding between the Legislative Bodies, that His Majesty's Representative should be authorized to consider the Dispatch of the 4th of June, 1825, as entirely withdrawn and the instruction therein-mentioned respecting a Bill of Supply as rescinded.

If by the adoption of this course a mutual good understanding respecting matters of Finance should be restored, between the Legislative Bodies, the Legislative Council probably will not be required to enter particularly into the several important matters adverted to in Your Excellency's Message of the 28th of November last, and they entertain a confident hope, that, the main difficulty being removed, the interference of the Imperial Parliament to controul and regulate the proceedings of the Legislature of Lower-Canada will be rendered unnecessary.

The Legislative Council nevertheless beg leave on the present occasion, most respectfully to offer to His Majesty the assurance of their earnest disposition to exercise the constitutional privileges with which they are vested for the attainment of the particular objects pointed out in Your Excellency's Message, and cordially to concur in all measures calculated to promote the common good in whatever quarter such measures may happen to originate.

They trust that similar sentiments will prevail in the Elective Branch of the Legislature, and that notwithstanding past jealousies and disagreements, the interests, resources and happiness of this valuable part of the British Empire will henceforth rapidly advance under Your Excellency's upright and enlightened Administration.

ORDERED, That the said Address be taken into consideration on Friday next.

A Message from the Assembly by Mr. Leslie with a Bill intituled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of Money to the Natural History Society of Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Hodîè 24. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to amend an Act passed in the 58th year of the Reign of His late Majesty Geo. III, intituled, "An Act to establish a House of Industry in the City of Montreal."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Friday next.

que, subséquemment à la transmission de la dépêche adressée au Lieutenant Gouverneur le 4e. Juin 1825, les Ministres de Sa Majesté ont envisagé sous un point de vue très différent le Bill des Subsidés qui y est désapprouvé.

Le Très Honorable Wilmot Horton, qui était Sous-Secrétaire d'Etat pour les Colonies dans le tems que la dépêche ci-dessus mentionnée fut écrite, dans son témoignage devant le Comité d'élite, le 1e. de Juillet 1828, en parlant du Bill des Subsidés auquel il fait allusion, dit distinctement: "Sous cet Acte du Gouvernement local, nulle difficulté quelconque n'a existée."

Présument que telle est l'opinion actuelle des Ministres de Sa Majesté concernant le Bill de Subsidés de l'année 1825, le Conseil Législatif ne peut hésiter de suggérer respectueusement à Votre Excellence, comme un pas préliminaire vers le rétablissement d'une bonne intelligence entre les Corps Législatifs, que le Représentant de Sa Majesté soit autorisé à considérer la dépêche du 4e. Juin 1825, comme entièrement retirée, et les instructions y mentionnées concernant un Bill de Subsidés comme rescindées.

Si par l'adoption de cette méthode, une bonne et mutuelle intelligence en fait de matières fiscales était rétablie entre les Corps Législatif, le Conseil Législatif ne seroit probablement plus tenu d'entrer d'une manière particulière dans les différens objets importans sur lesquels son attention est appelée dans le Message de Votre Excellence du 28e. Novembre dernier, et c'est avec confiance qu'il espère que cette difficulté principale étant une fois mise de côté, l'intervention du Parlement Impérial pour contrôler et régler les procédés de la Législature du Bas-Canada, deviendra inutile.

Le Conseil Législatif demande qu'il lui soit permis dans la présente occasion, d'offrir à Sa Majesté l'assurance de son empressement le plus vif à faire usage des privilèges constitutionnels dont il est revêtu pour l'obtention des objets recommandés dans le Message de Votre Excellence, et à concourir dans toutes mesures calculées pour effectuer le bien général, de quelque côté que puisse être d'ailleurs leur origine.

Il se flatte que de semblables sentimens prévaudront dans la branche élective, et que malgré les jalousies et les mésintelligences passées, les intérêts, les ressources et la prospérité de cette portion précieuse de l'Empire Britanique feront dès ce moment des progrès rapides sous l'Administration juste et éclairée de votre Excellence.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit prise en considération, Vendredi prochain.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Leslie, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent à la Société d'Histoire Naturelle de "Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Hodîè 24. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58e. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III. intitulé, "Acte pour établir une "Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal"

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act for incorporating the Quebec Friendly Society."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, with power to send for persons, papers and records, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Coffin, Felton* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act further to provide for a limited time for the want of Notaries in the County of Gaspé."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intitulé, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intitulé, "An Act to repeal an Ordinance therein-mentioned, and to provide more ample regulations respecting Surveyors and the admeasurement of lands, and to repeal the said Ordinance."

The six first amendments being read by the Clerk,

The same were severally agreed to by the House.

The two next amendments being also read,

They were disagreed to by the House.

And the last amendment being also read,

Was agreed to by the House.

And the said amendments agreed to, being again read by the Clerk, are as follows :

Press 1st. line 17th—After "contained," insert, "except in so far as the same is herein-after altered and amended."

——— line 18th—Leave out from the second "and," inclusive, to "Act," in the 22d line of the same Press, also inclusive, and insert the Clauses marked A, B, C, D :

*Clause A.*

" Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person shall, before the passing of this Act, have begun to serve as an Apprentice to a Land Surveyor, under an Instrument in writing, as in and by the said Act is mentioned and provided, or shall have applied himself to the study of Land Surveying, the period during which he shall so have *bonâ fide* served or studied, shall and may be counted and taken as a part of the term of three years by the said Act required ; Provided that such person shall bring sufficient proof to the satisfaction of the Board of Examiners herein-after mentioned, of the time during which he shall have so served or studied, and shall also serve the remainder of the said term of three years, under a Contract in writing, according to the true intent and meaning of the aforesaid Act and of this Act, and shall moreover undergo the examination thereby required, and conform to all the other rules and regulations thereof."

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour incorporer la Société Amicale de Québec."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs *Coffin, Felton* et *Stewart*, avec pouvoir d'envoyer quérir les personnes, Papiers et Records, et de s'assembler et s'ajourner à loisir.

*Hodiè 24. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour suppléer encore, pour un tems limité, au défaut de Notaires dans le Comté de Gaspé."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour a été lu pour que la question de concurrence soit mise sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui abroge une Ordonnance y mentionnée, et pour pourvoir à de plus amples Règlemens concernant les Arpenteurs et la Mesure des Terres, et pour abroger la dite Ordonnance."

Les six premiers amendemens ayant alors été lus,

La Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

Les deux amendemens suivans ayant aussi été lus,

La Chambre n'y a pas acquiescé.

Et les deux derniers amendemens dans la version Française ayant aussi été lus,

La Chambre y a acquiescé.

Et les dits amendemens auxquels la Chambre a acquiescé, ayant alors été lus de nouveau par le Greffier, sont comme suit :

Feuille 1re. ligne 18e.—Après "contenues," insérez, "autant d'icelui qui se trouve ci-après par le présent changé et amendé."

——— ligne 19e.—Retranchez depuis le second "et," inclusivement, jusqu'à "Acte" aussi inclusivement, dans la 24e. ligne de la même feuille, et insérez les Clauses marquées A, B, C, et D.

*Clause A.*

" Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que si aucune personne a, avant la passation de cet Acte, commencé à servir comme Apprentif d'un Arpenteur sous un Brevêt par écrit, ainsi qu'il est mentionné et pourvû par le dit Acte, ou se sera appliqué à l'étude de l'Arpentage, le tems pendant lequel elle aura ainsi *bonâ fide* servie ou étudiée, sera et pourra être compté et pris comme formant une partie du terme de trois années requis par le dit Acte ; Pourvû que telle personne donne des preuves suffisantes à la satisfaction du Bureau d'Examineurs ci-après mentionné du tems durant lequel elle aura ainsi servie et étudiée, et qu'elle servira aussi pendant le reste du dit terme de trois années sous un Brevêt par écrit suivant le vrai sens et intention du dit Acte, et de cet Acte, et qu'elle subisse de plus l'examen requi par icelui, et se conforme à toutes les autres règles et règlemens y contenus."

## Clause B.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Board of Examiners directed in and by the said Act to be appointed, shall consist of the Surveyor General of the Province and four other persons, of whom two at least shall be Provincial Surveyors duly commissioned as such, and any three of the said Board shall form a quorum, any thing in the said Act to the contrary notwithstanding.”

## Clause C.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that when any person shall apply for a Commission as a Land Surveyor as aforesaid, the said Surveyor General shall give public notice thereof in writing affixed at the Court House in the City of Quebec, eight days at least before the examination takes place, and shall therein specify the time and place of such examination, and all examinations hereby required to be made, shall be held on the first Monday of every month in the Office of the Surveyor General, and the same shall be public in the presence of such Surveyors or other persons as shall chuse to attend.”

## Clause D.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that if any person applying as aforesaid for a Commission as a Land Surveyor shall on such examination be found incompetent, the said Board of Examiners shall and may direct that such person shall serve under a contract in writing as aforesaid, for a further period or term not exceeding two years ; provided always that such person may on application be again examined by the said Board at any time within such further period, and if found qualified as by this Act is required, he shall then be entitled to obtain a Commission accordingly.”

Preamble line 5th.—Leave out from “ contained,” inclusive, to “ time,” also inclusive, in the 6th line, and insert “ amended.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the 3d. year of His Majesty's Reign, intitulé, “ An Act to erect certain Townships therein-mentioned, into an Inferior District to be called the Inferior District of Saint Francis, and to establish Courts of Judicature therein.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House, on the Bill, intitulé, “ An Act to authorize the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of the Province, to increase the number of Trustees of the Royal Institution, for the advancement of Learning and for other purposes,”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill on, Saturday next.

The Honorable Mr. Felton, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intitulé, “ An Act for granting the right of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists, and to the

## Clause B.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que le Bureau d'Examineurs dont la formation est prescrite dans et par le dit Acte, sera composé de l'Arpenteur Général de la Province et de quatre autres personnes, dont deux au moins seront des Arpenteurs Provinciaux duement commissionés comme tels, et aucuns trois du dit Bureau formeront un *Quorum*, nonobstant aucune chose contenue dans le dit Acte à ce contraire.”

## Clause C.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, lorsqu'aucune personne demandera à être commissionnée comme un Arpenteur comme susdit, le dit Arpenteur Général en donnera avis public par écrit, lequel avis sera affiché dans la Salle d'Audience dans la Cité de Québec, huit jours au moins avant que l'examen ait lieu, et spécifiera dans icelui le tems et le lieu de tel examen, et tous examens qui sont requis par cet Acte auront lieu le premier Lundi de chaque mois dans le Bureau de l'Arpenteur Général, et ils seront publics en présence de tels Arpenteurs ou autres personnes qui désireront être présents.”

## Clause D.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qui si aucune personne demandant comme susdit à être commissionnée comme Arpenteur, est trouvée d'après tel examen non compétente, le dit Bureau d'Examineurs pourra ordonner et ordonnera que telle personne serve sous un Brevêt par écrit comme susdit pour un tems ou terme ultérieur qui n'excédera pas deux années ; pourvû toujours, que telle personne puisse être sur sa demande de nouveau examinée par le dit Bureau en aucun tems pendant tel terme ultérieur, et si elle est trouvée qualifiée, ainsi qu'il est requis par cet Acte, elle aura alors droit d'obtenir une Commission en conséquence.”

Préambule, lignes 5e. et 6e.—Retranchez “ renouveler et de mettre en force,” et insérez “ remettre en force et d'amender.”  
——— ligne 6e.—Retranchez “ pour un tems limité.”

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inferieur, qui sera appelé le District Inferieur de St. François, et pour y établir des Cours de Judicature.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province, à augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences et pour d'autres effets,”

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Samedi prochain.

L'Honorable Mr. Felton, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour accorder aux Ministres et Précepteurs des Méthodistes Wesléyens et aux Ministres de la Religion Juive, le droit de célébrer des Mar-

“ Ministers of the Jewish Religion under certain limitations and restrictions,” reported, “ That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he delivered in at the Table.”

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendments, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Coffin presented a Bill, “ intituled, “ An Act further to regulate persons who keep Houses of Public entertainment, and retail spirituous liquors, and for other purposes.”

ORDERED, That the same be now read.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act further to regulate persons who keep Houses of Public entertainment, and retail spirituous liquors, and for other purposes.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

It was moved,

That the Bill, intituled, “ An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty’s Reign, intituled, “ An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers,” be now read for the third time.

Moved in amendment,

That the same be read for the third time to-morrow.

The same being objected to,

After debate,

It was then moved to adjourn.

ORDERED accordingly.

Thereupon,

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o’clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ riages sous certaines limitations et restrictions,” a fait rapport, “ Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, qu’il a délivrés à la Table.”

ORDONNE’, Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

L’Honorable Mr. Coffin a présenté un Bill, intitulé, “ Acte qui fait des Réglemens ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d’Entretien public, et qui détaillent des Liqueurs fortes, et pour d’autres objets.”

ORDONNE’, Qu’il soit maintenant lu.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte qui fait des Réglemens ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d’Entretien public, et qui détaillent des Liqueurs fortes, et pour d’autres objets.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.”

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, “ Acte pour amender un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, “ Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d’icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l’autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières,” soit maintenant lu pour la troisième fois.

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois demain.

Objection étant faite à cette motion,

Après des Débats,

Il a été proposé d’ajourner.

ORDONNE’ en conséquence.

Sur quoi,

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l’après-midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

WEDNESDAY, 11th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

It was moved,

That the Bill, intituled, " An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intituled, " An Act for the division of the Province of Lower-Canada, " for amending the Judicature thereof, and for repealing " certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the " rank, power and authority of the Provincial Judge for the " District of Three-Rivers, " be recommitted to a Special Committee of three Members.

It was moved by way of amendment,

That the said Bill be read for a third time, on the first day of August next.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

The question of concurrence being then put on the main motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell, Coffin and Felton*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable the Speaker presented a Bill, intituled, " An Act for the establishment of Superior Courts of Civil " and Criminal Jurisdiction in Lower-Canada."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodière la. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the establishment of Superior Courts of Civil and Criminal Jurisdiction in Lower-Canada."

ORDERED, The said Bill be read for the second time on Monday next, and that in the *interim* the same be printed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole

MERCREDI, 11e. FEVRIER,

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

Il a été proposé,

Que le Bill intitulé, " Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, " Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la " Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et " à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois- " Rivières," soit référé de nouveau à un Comité Spécial de trois Membres.

Il a été proposé en amendement,

Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, le premier jour d'Août prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement.

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell, Coffin et Felton*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Honorable Orateur a présenté un Bill, intitulé, " Acte " pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction " Civile et Criminelle dans le Bas-Canada."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière la. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction Civile et " Criminelle dans le Bas-Canada."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois Lundi prochain, et que dans l'*interim* le dit Bill soit imprimé.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur



House on the Bill, intituled, "An Act to authorize the collection of certain duties at Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *De Léry*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and made one amendment thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of Causes arising within the Townships of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be postponed to Monday next.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to authorize the advance of a certain sum of money to the Natural History Society Montreal."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Saturday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act further to provide for a limited time for the want of Notaries in the County of Gaspé."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on next the sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time, an Act passed in the 3<sup>rd</sup> year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein-mentioned into an Inferior District, to be called the Inferior District of Saint Francis, and to establish Courts of Judicature therein."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for granting the right of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists, and to the Ministers of the Jewish Religion, under certain limitations and restrictions."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill, as amended, be engrossed.

le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains Droits à Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit remis à Lundi prochain.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour autoriser l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Société d'Histoire Naturelle à Montréal."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour suppléer, encore pour un tems limité, au défaut de Notaires dans le Comté de Gaspé."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer, encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 3<sup>e</sup> année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inférieur qui sera appelé le District Inférieur de St. François, et pour y établir des Cours de Judicature."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour accorder aux Ministres et Prédicateurs des Méthodistes Wesleyens, et aux Ministres de la Religion Judaïque, le droit de célébrer des Mariages sous certaines limitations et restrictions."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulèd, " An Act further to regulate persons who keep Houses of Public Entertainment, and retail Spirituous Liquors, and for other purposes."*

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on Saturday next.

The Honorable Mr. *Stewart*, presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government deeming it expedient that the Salaries and other emoluments of the officers employed in the collection of the revenue at the several Inland Ports of the Province, as well as the incidental expenses attending that service, should be regulated and established by an Act of the Legislature, recommends the subject to the consideration of the Legislative Council.

*Castle of Saint Lewis, }  
11th February, 1829. }*

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for His Message of this day, respecting the Salaries and Emoluments of the Officers employed in the Collection of the Revenue at the several Inland Ports of the Province, and the incidental expenses attending that service, to which subjects the Legislative Council will not fail to give that consideration which His Excellency has been pleased to recommend.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Coffin* and *Stewart* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

FRIDAY, 13th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, " Actè qui fait des règlements ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d'Entretien Public et qui détaillent des Liqueurs fortes, et pour d'autres objets."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé,) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement jugeant convenable que les Salaires et autres Emolumens des Officiers employés dans la perception du Revenu dans les différens Ports Intérieurs de la Province, de même que les Dépenses contingentes de ce service, soient réglés et établis par un Acté de la Législature, en recommande le sujet à la considération du Conseil Législatif.

*Château de Saint Louis, }  
11e. Février, 1829. }*

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de son Message de ce jour relativement aux Salaires et Emolumens des Officiers employés dans la perception du Revenu dans les différens Ports Intérieurs de la Province, et aux Dépenses contingentes de ce service, auxquels sujets le Conseil Législatif ne manquera pas de donner cette considération que Son Excellence a bien voulu recommander.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Coffin* et *Stewart* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

VENDREDI, 13e. FEVRIER.

LES Membres assemblés, ont été :

*L' Honorable Jugè en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. Coffin, reported, "That the Honorable Mr. Stewart and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of Wednesday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to repeal an Ordinance therein-mentioned, and to provide more ample regulations respecting Surveyors and the admeasurement of Lands, and to repeal the said Ordinance."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for granting the right of celebrating Marriages to the Ministers and Teachers of the Wesleyan Methodists and the Ministers of the Jewish Religion under certain limitations and restrictions."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act further to continue, for a limited time, an Act passed in the 3rd year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein-mentioned into an Inferior District, to be called the Inferior District of Saint Francis, and to establish Courts of Judicature therein."

The question was put,

Whether this Bill shall pass,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. Bourdages, with a Bill, intituled, "An Act to regulate the exercise appertaining to proprietors and lessors, against their tenants and lessees, and for other purposes therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

PRIERES.

L'Honorable Mr. Coffin a fait rapport "Que l'Honorable Mr. Stewart et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre de Mercredi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour abroger une Ordonnance y mentionnée, et pour pourvoir de plus amples règlements concernant les Arpenteurs et la Mesure des Terres, et pour abroger la dite Ordonnance."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour accorder aux Ministres et Prédicateurs des Méthodistes Wesleyens et aux Ministres de la Religion Judaïque le droit de célébrer des Marriages sous certaines limitations et restrictions."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inferieur, qui sera appelé le District Inferieur de Saint François, et pour y établir des Cours de Judicature."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Bourdages avec un Bill, intitulé, "Acte pour régler l'exercice des Droits des Propriétaires et Locateurs contre leurs Fermiers et Locataires, et pour d'autres fins y mentionnées," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

The Honorable Mr. *Bell* presented a Petition from certain proprietors in the City and District of Quebec, praying that a Bill may pass this House to regulate the exercise of the rights appertaining to proprietors and lessors against their tenants and lessees.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The House, according to order, proceeded to take into consideration such part of His Excellency the Administrator of the Government's Message of the 28th of November last, as relates to the collective Revenue arising in this Province which the Law has placed at the disposal of the Crown, with the several Resolutions on that subject, read in this House on the 9th instant.

It was moved,

That the said subject with the Resolutions be referred to a Special Committee of five Members.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be chosen by balloting.

Then the Members gave their ballots to the Speaker, and the balloting being over, the Speaker cast up the number of the ballots and reported to the House, that the majority of the ballots had fallen on the following Members, viz.—the Honorable Messrs. *Hale, Cuthbert, Coffin, Felton* and *Bell*.

ORDERED, That the five Members before mentioned be and they are hereby appointed to compose the said Committee.

The order of the day being read for the House taking into consideration the Message of His Excellency the Administrator, of the 28th of November last,

It was moved,

That the Message be referred to the same Special Committee appointed by a balloting as above.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Address of His Excellency the Administrator proposed to this House on the 10th instant, be also referred to a Special Committee.

The following Resolutions being then proposed and read by the Clerk, viz :

RESOLVED, 10.—That the Legislative Council received with great satisfaction Your Excellency's Message of the 28th November last, sent by the King's command to the Provincial Parliament, and feel grateful to our Most Gracious Sovereign for this additional proof, to the many already experienced of His Majesty's paternal regard to the interests and welfare of His Canadian Subjects, and of the solicitude of His Majesty's Government to reconcile past differences, and promote the return of harmony as the best method of advancing the prosperity, and developing the resources of the extensive and valuable territories, comprised within His Majesty's Canadian Provinces.

RESOLVED, 20.—That the consideration of this Message has been postponed, in order that nothing might occur in the

L'Honorable Mr. *Bell* a présenté une Pétition de certains Propriétaires de la Cité et du District de Québec, demandant qu'un Bill soit passé par cette Chambre, pour régler l'exercice des Droits des Propriétaires et Locateurs contre leurs fermiers et Locataires.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération, telle partie du Message de Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, du 28e. Novembre dernier, qui a rapport au Revenu réuni perçu dans cette Province, et que la Loi a placé à la disposition de la Couronne, avec les diverses Résolutions sur ce sujet qui ont été lues dans cette Chambre le 9e. du courant.

Il a été proposé,

Que le dit sujet avec les dites Résolutions, soient référés à un Comité Spécial de cinq Membres.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le dit Comité soit choisi par Ballottes.

Alors chacun des Membres a donné sa Ballotte à l'Orateur, et le Ballottage étant fini, l'Orateur a compté le nombre de Ballottes, et a fait rapport à la Chambre que la majorité des Ballottes avoit été en faveur des Membres suivans, savoir : les Honorables Messrs. *Hale, Cuthbert, Coffin, Felton* et *Bell*.

ORDONNE', Que les cinq Membres ci-dessus mentionnés soient, et ils sont par le présent nommés pour composer le dit Comité.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le Message de Son Excellence l'Administrateur, du 28e. Novembre dernier,

Il a été proposé,

Que le dit Message soit référé au même Comité Spécial nommé par Ballottes comme ci-dessus.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que l'Adresse à Son Excellence l'Administrateur, proposée à cette Chambre le 10e. du courant, soit aussi référée au dit Comité.

Les Résolutions suivantes ayant alors été proposées, et lues par le Greffier, comme suit :

RESOLU, 10.—Que le Conseil Législatif a reçu avec une vive satisfaction le Message de votre Excellence, du 28e. Novembre dernier, envoyé par l'ordre du Roi au Parlement Provincial, et ne peut être que reconnoissant envers Notre Très-Gracieux Souverain pour cette preuve additionnelle, à tant d'autres déjà éprouvées, du regard paternel de Sa Majesté pour les intérêts et le bien-être de ses sujets Canadiens, et de la sollicitude du Gouvernement de Sa Majesté, pour mettre fin aux mésintelligences passées, et promouvoir le retour de l'harmonie comme le moyen le plus sur d'avancer la prospérité et de développer les ressources de ces vastes et importants territoires compris dans les Provinces Canadiennes de Sa Majesté.

RESOLU, 20.—Que la considération de ce Message a été différée afin que rien ne puisse survenir dans le cours des procé-

proceedings of this House at the commencement and during the progress of this Session, to prevent that return of harmony so desirable; but at this advanced period thereof, it is incumbent upon this House to enter upon that consideration, and in declaring its motives for the delay to assure Your Excellency that nothing dependant thereon, consistent with a due regard to constitutional principles, and to its character and privileges as an independent branch of the Provincial Legislature, will at any time be left undone, to effect so important an object.

**RESOLVED, 30.**—That the Legislative Council fully and unequivocally recognizes and acknowledges the supremacy of the Parliament of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, over this Province and every other Province and Colony of the Empire, as the best means of perpetuating that happy connexion with the Mother Country and dependence thereon, which has so eminently contributed, and which this House humbly but confidently trusts and prays may continue to contribute to the advancement of the prosperity and importance of this Province, as a portion of the British Empire.

**RESOLVED, 40.**—That His Majesty may rely upon this House that it will cheerfully concur in making such further constitutional provision, as the exigencies of the public service duly considered may require, beyond the amount of what the Crown Revenues may prove adequate, of which Revenues this House never doubted the right of His Majesty to make the appropriation.

**RESOLVED, 50.**—That this House considers it to be the right of the Provincial Legislature, to appropriate the balance of money in the hands of the Receiver General which is not by law placed at the disposal of the Crown, and not already appropriated.

**RESOLVED, 60.**—That this House has every disposition to concur in the enactment of a law, for the indemnity of any persons, who have heretofore without authority, signed or acted in obedience to Warrants for the appropriation to the public service, of any unappropriated monies of this Province, making equitable and adequate allowances for the very difficult situation in which such persons were placed, under the refusal of Supplies, unless under conditions in which this House could not concur, taking into consideration likewise that those monies were applied to the like services as had been sanctioned by the Legislature for the year 1818, and which had been paid by His Majesty long before a call was made upon the Assembly for payment of that part of the Civil Expenditure beyond the amount of the Crown Revenues, and allowing also, for the strong calls made upon their humanity, under such a state of things, as to such persons may have appeared imperative, for the prevention of great and most serious evils to this Province.

**RESOLVED, 70.**—That this House receives with extreme satisfaction, the communication made by command of His Majesty, that a scheme for the permanent settlement of the financial concerns of Lower-Canada is in contemplation, and will be most happy if the result shall be such as to prove conducive to the general welfare of the Province, and satisfactory to His Majesty's faithful Canadian subjects.

**RESOLVED, 80.**—That this House entertains doubts of the practicability of the plan suggested by His Majesty's Government, for paying over at short intervals, the balances in the hands of the Receiver General or Sheriffs, to the Commissary General, as among other difficulties that would be incident thereto, that Officer by his in-

dures de cette Chambre, au commencement et durant les progrès de cette Session, propre à prévenir le retour d'une harmonie si désirable; mais à cette période avancée de la Session, il est du devoir de cette Chambre de les prendre en considération, et en déclarant ses motifs pour le délai, d'assurer votre Excellence que rien de ce qui peut dépendre d'elle, sans pourtant perdre de vue le respect dû aux principes constitutionnels, ainsi qu'à son propre caractère et à ses privilèges comme Branche indépendante de la Législature Provinciale, ne sera omis pour effectuer un objet aussi important.

**RESOLU, 30.**—Que le Conseil Législatif reconnoit et avoue pleinement et sans équivoque la suprémacie du Parlement du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande sur cette Province et sur toute autre Province et Colonie de l'Empire, comme le meilleur moyen de perpétuer cette heureuse union avec la Mère-patrie et ses dépendances, qui a si éminemment contribué, et que cette Chambre espère humblement mais avec confiance et prie qu'elle puisse continuer à contribuer à l'avancement de la prospérité et de l'importance de cette Province comme portion de l'Empire Britannique.

**RESOLU, 40.**—Que Sa Majesté peut compter que cette Chambre concourra, on ne peut plus volontiers, à faire des provisions ultérieures constitutionnelles telles que l'exigence du service public dument considéré, pourra requérir au delà du montant de ce que les revenus de la Couronne peuvent être suffisans, des quels Revenus cette Chambre n'a jamais douté du droit de Sa Majesté de régler l'appropriation.

**RESOLU, 50.**—Que cette Chambre considère que c'est le droit de la Législature Provinciale d'approprier la balance des deniers dans les mains du Receveur Général, laquelle n'est pas placée par la Loi à la disposition de la Couronne, et n'est pas déjà appropriée.

**RESOLU, 60.**—Que cette Chambre est très-disposée à concourir aux provisions d'une Loi, pour l'indemnité d'aucunes personnes qui auroient, sans autorité, signé ou obéi à des Ordonnances (*Warrants*) pour l'appropriation du service public, d'aucuns deniers non appropriés de cette Province, faisant entrer dans une juste et convenable considération, la difficulté de la situation dans laquelle telles personnes se trouvaient placées, sous le refus des subsides offerts à des conditions dans lesquelles cette Chambre ne pouvait concourir; prenant en outre en considération que ces derniers ont été appliqués à des services semblables à ceux sanctionnés par la Législature en l'année 1818, et qui avaient été payés par Sa Majesté longtems avant la demande faite à l'Assemblée pour le paiement de cette portion de la dépense civile au delà du montant des Revenus de la Couronne, et encore le puissant appel fait à leur humanité, dans un état de choses tel qu'il a dû paraître impératif à telles personnes d'y répondre pour prévenir les maux les plus sérieux et les plus alarmans pour cette Province.

**RESOLU, 70.**—Que cette Chambre reçoit avec une satisfaction extrême la communication faite par l'ordre de Sa Majesté, qu'on a en contemplation un projet, pour l'ajustement permanent des affaires de finance du Bas-Canada; et sera bien heureuse si le résultat est tel qu'il conduise effectivement au bien-être général de la Province, et à la satisfaction des fidèles sujets Canadiens de Sa Majesté.

**RESOLU, 80.**—Que cette Chambre a quelques doutes sur la practicabilité du plan suggéré par le Gouvernement de Sa Majesté pour le versement, à de courts intervalles, des balances que le Receveur Général ou les Shériffs ont entre leurs mains dans la caisse du Commissaire Général, vû que entre autres difficultés qui en pourroient résulter, cet



structions only receives specie of particular denominations, and not all such coins as are legally current by Acts of the Provincial Legislature ; but this House will concur in any proper measure for preventing the accumulation of balances in the hands of public accountants, and for obtaining security against abuses in those departments.

**RESOLVED, 9o.**—That in what regards the distribution of Revenue between the Provinces of Lower and Upper-Canada, this House will concur in the appointment of Commissioners on the part of this Province, to meet Commissioners on the part of the Upper-Province, to endeavour to adjust the same, and to establish a permanent system calculated to avoid future difficulties and disagreements upon subjects interesting to both.

**RESOLVED, 10o.**—That in respect to the appointment of an Agent to reside in England to attend to the concerns of this Province, this House has hitherto refused to concur therein, from an apprehension among other matters that such Agency would tend to increase difficulties and differences between the two Houses of this Legislature instead of removing them, for even if the person of the Agent could be agreed upon, it was not seen how he could be instructed so as to meet the views of two independent Bodies, who differ upon points which they consider essentially important to the good Government and prosperity of this Province, but not to prejudge this question as to the future, this House will, should it come before them, consider it open to discussion and decision upon its merits and consequences.

**RESOLVED, 11o.**—That this House recognizes the principle intimated by His Majesty's Government, that if the Office of the Agent as at present constituted be abolished, it is just that some adequate indemnity should be provided for the present holder thereof, and that the same principle should be extended and applied to the incumbents of other Offices of long standing, abolished or that may be abolished, whose conduct therein have been or may be unobjectionable.

**RESOLVED, 12o.**—That as to Taxes upon wild Lands, the subject if it comes before this House, shall have the most deliberate consideration without pledging itself for the result.

**RESOLVED, 13o.**—That the best proof of the good disposition of this House for the abolition of tacit, general and prospective Mortgages, created by Acts passed before Notaries ; and for rendering all Mortgages upon fixed property special with Offices for the registration thereof, and of all Deeds relating to such property has been afforded by the fact, that the Legislative Council sent to the Assembly in former Sessions, Bills passed by the said Council for establishing Register offices for Mortgages and conveyances, for explaining and adapting the Law to the Tenure of Free and Common Soccage, for quieting Titles to Lands held by that Tenure, and for adapting thereto the forms of future transfers and alienations, and that in the present Session many Bills for those and other objects regarding Lands held by that Tenure have been passed by the Legislative Council and so sent.

**RESOLVED, 14o.**—That this House will cordially concur in all constitutional measures, which shall be calculated to promote the common good, without consideration of whatever quarter such measures may happen to originate.

Officier, d'après ses instructions, ne reçoit que des espèces de dénominations particulières, et non toutes telles pièces de monnaie qui, en vertu d'Actes de la Législature Provinciale, ont un cours légal ; mais cette Chambre concourra à aucune mesure convenable pour prévenir l'accumulation de balances entre les mains des Officiers comptables publics, et pour se prémunir avec sûreté contre les abus dans ces Départemens.

**RESOLU, 9o.**—Que quant à ce qui regarde la distribution du revenu entre les Province du Haut et Bas-Canada, cette Chambre concourra dans l'appointment de Commissaires de la part de cette Province, pour s'aboucher avec les Commissaires de la part de la Province Supérieure, pour tâcher de l'ajuster et d'établir un système permanent, calculé pour obvier à toutes difficultés et mésintelligences à venir sur des sujets également intéressants pour l'une et l'autre.

**RESOLU, 10o.**—Que à l'égard de la nomination d'un Agent résidant en Angleterre, pour vaquer aux affaires de cette Province, cette Chambre a jusqu'à présent refusé d'y concourir, par la crainte, entre'autres choses, qu'une telle agence ne tendit à augmenter les difficultés et les différends entre les deux Chambres de la Législature, au lieu d'y obvier ; car si même la personne de l'Agent était agréable aux deux partis, on ne voit point de quelle nature pourroient être les instructions de manière à rencontrer les vues de deux corps indépendans, qui diffèrent sur des points qu'ils considèrent comme essentiellement importants au bon Gouvernement et à la prospérité de cette Province, mais pour ne pas préjuger cette question d'avance cette Chambre, si elle lui est soumise, la prendra en considération dans une discussion ouverte, et donnera une décision sur son mérite et ses conséquences.

**RESOLU, 11o.**—Que cette Chambre reconnoit le principe signifié par le Gouvernement de Sa Majesté, que, si la situation d'Agent telle qu'à présent constituée, venoit à être abolie, il ne seroit que juste de pourvoir à une indemnité raisonnable pour celui qui l'occupe actuellement, et que le même principe s'étendit et s'appliquât aux possesseurs d'autres Offices qui en auroient joui longtems et qui seroient abolis ou qui pourroient l'être, dont la conduite auroit été ou pourroit être irréprochable.

**RESOLU, 12o.**—Que quant aux taxes sur les terres incultes, si le sujet est soumis à cette Chambre, il seroit l'objet de sa considération la plus mûre, sans cependant s'engager à rien quant au résultat.

**RESOLU, 13o.**—Que la meilleure preuve des bonnes dispositions de cette Chambre pour l'abolition d'hypothèques tacites, générales et prospectives créées par Actes passés pardevant Notaires, et pour rendre spéciales toutes les hypothèques sur des propriétés fixes avec des Bureaux pour leur enrégistrement et celui de tous Actes relatifs à telles propriétés, est apparente par le fait que le Conseil Législatif a envoyé à l'Assemblée dans des Sessions précédentes des Bills passés par le dit Conseil pour l'établissement des Bureaux d'Enrégistrement pour les hypothèques et les mutations de propriétés, pour expliquer et adapter la Loi à la tenure du franc et commun soccage, pour tranquilliser sur la validité des terres tenues par cette tenure, et pour y adapter les formes pour les transports et aliénations futures, et que dans la présente Session plusieurs Bills pour ces objets et pour d'autres concernant des terres tenues sous cette tenure, ont été passés par le Conseil Législatif et ainsi envoyés.

**RESOLU, 14o.**—Que cette Chambre concourra cordialement dans toutes les mesures constitutionnelles qui seront calculées pour promouvoir le bien commun sans considérer où telles mesures pourront avoir pris naissance.



ORDERED, That the same be referred to the said Special Committee.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act further to amend an Act passed in the 58th year of the Reign of His late Majesty George III. intituled, "An Act to establish a House of Industry in the City of Montreal."

After some time the House was resumed, and the the Honorable Mr. Ryland, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The Honorable Mr. Justice *Taschereau* enters.

The Honorable Mr. *De Léry*, according to order, reported the amendment made by the Committee of the whole House to the Bill, intituled, "An Act to authorize the collection of certain duties at Montreal."

The said amendment being then twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows:—

Press 1st. line 16.—After "imposed" insert "by any Act or Acts of the Legislature of this Province."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act further to provide for a limited time to the want of Notaries in the County of Gaspé."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. Justice *Kerr*, presented a Bill, intituled, "An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of Small Debts."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodière 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of Small Debts."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

A Message from the Assembly by Mr. *Vallières* to return the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government, and to acquaint this House, that the Assembly have agreed to the amendments made by the Legislative Council to that Bill with one amendment," to which they desire the concurrence of the House.

ORDONNE', Qu'elles soient aussi référées au Comité Spécial susdit.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté Geo. III, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit grossoyé.

L'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* entre.

L'Honorable Mr. *De Léry*, conformément à l'ordre, à fait rapport de l'amendement fait par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains Droits à Montréal."

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit:

Feuille 1<sup>ere</sup>. ligne 16—Après "Droits" retranchez "seront payées" et insérez "sont ou seront imposées en vertu d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province."

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour suppléer encore, pour un tems limité, au défaut de Notaires dans le Comté de Gaspé."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr* a présenté un Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de Petites Dettes."

ORDONNE', Qu'il soit maintenant lu.

*Hodière 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de Petites Dettes."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières*, rapportant le Bill intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, avec un amendement, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Another Message from the Assembly by Mr. *Stuart*, with a Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Quebec, denominated Presbyterians," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time,

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Stewart* avec un Bill, intitulé, "Acte pour le soulagement d'une certaine Congrégation Religieuse de Québec sous le nom de Presbytériens," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SATURDAY, 14th. FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to amend an Act passed in the 58th year of the Reign of His late Majesty George III. intituled, "An Act to establish a House of Industry in the City of Montreal."*

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to authorize the collection of certain duties at Montreal."*

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

## SAMEDI 14e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58e. année du Règne de feu Sa Majesté, George III, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains droits à Montréal."*

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

ORDERED, That the amendment sent up yesterday by the Assembly to the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," be taken into consideration on Tuesday next.

The Honorable Mr. *Richardson* presented several Messages from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Messages were read in the following words :—

(Signed) JAMES KEMPT.

The Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, having had under their consideration various representations which have been made from the Colonies, in respect to the mode of paying the Salaries of the Officers of the Customs. His Excellency the Administrator of the Government has lately received a dispatch from Sir *George Murray*, transmitting a Copy of their Lordship's minute on this subject, in which the views of His Majesty's Government and the decision which they have come to are expressed.

His Excellency in obedience to the instructions which he has received, communicates to the Legislative Council in the subjoined paper the substance of this Minute as far as Lower Canada is concerned, accompanied by a statement of the change for Salaries heretofore defrayed by fees received in the Colony, and shewing that none proposed to be borne out of the duties levied in the Colony, and of salaries, compensations and expences proposed, (under their Lordship's view of the case) to be defrayed by the Crown or out of the Revenue of the United Kingdom.

It would appear by the statement that the salaries formerly defrayed by fees levied in the Province amounted to £10,398 18 1 while only £5,762 is proposed to be now paid for the same purpose out of the duties collected by the Officers of the Customs.

In making this communication to the Legislative Council, His Excellency cannot but express a hope that the proposed arrangements will be deemed satisfactory, and it will afford His Excellency great pleasure to see a permanent Provision made by the Legislature to the amount of the proportion of the Salaries to be paid out of the Colonial Duties.

Castle of St. Lewis, }  
13th February, 1829. }

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government, lays before the Legislative Council the Copy of an estimate of the probable expences of the Emigrant Hospital in Quebec for the current year, as prepared by the Gentlemen who have had the charge of the Establishment since the month of June 1827.

His Excellency at the same time, deems it proper to inform the Legislative Council, that a representation has been made to him that the number of patients in the Emigrant Hospital has lately so much increased, that the establishment now requires a very constant superintendance, and he therefore submits to the consideration of the Council the expediency of their concurring in making some remuneration to the person who has the charge of it.

Castle of St. Lewis, }  
13th February, 1829. }

ORDONNE', Que l'amendement reçu hier de l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," soit pris en considération Mardi prochain.

L'Honorable Mr. *Richardson* a présenté différens Messages de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et les Messages ont été lus dans les mots suivans :

(Signé,) JAMES KEMPT.

Les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté ayant pris en considération diverses représentations qui leur ont été faites de la part des Colonies, relativement à la manière de payer les Salaires des Officiers des Douanes, Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement a reçu dernièrement une Dépêche de Sir *George Murray*, transmettant une Copie de la Minute de leurs Seigneuries à ce sujet, dans laquelle sont exprimées les vues du Gouvernement de Sa Majesté, et la décision à laquelle ils en sont venus.

Son Excellence, en obéissance aux Instructions qu'il a reçues, communique au Conseil Législatif dans le Papier ci-joint, la substance de cette Minute, en autant que le Bas-Canada y est intéressé, accompagnée d'un Etat du Changement pour les Salaires ci-devant défrayés par des honoraires reçus dans la Colonie, faisant voir que l'intention est qu'aucun des dits Salaire ne seront payés à même les droits perçus dans la Colonie ; et des Salaires, compensations et dépenses qui, d'après la manière dont leurs Seigneuries envisagent la chose, doivent être défrayés par la Couronne ou à même le Revenu du Royaume Uni.

Il paroîtroit par l'Etat, que les Salaires ci-devant défrayés par des honoraires levés dans la Province, se montant à £10,318 18s. 1d. tandis qu'il n'est proposé d'être maintenant payé pour le même objet que £5,762, à même les droits perçus par les Officiers des Douanes.

En faisant cette Communication au Conseil Législatif, Son Excellence ne peut qu'exprimer une espérance que les arrangements proposés seront considérés satisfaisants, et Son Excellence éprouvera beaucoup de plaisir en voyant à ce qu'il soit pourvu d'une manière permanente par la Législature au montant de la proportion des Salaires à être payés à même les droits de la Colonie.

Château de Saint Louis, }  
13c. Février, 1829. }

(Signé,) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif copie d'une Estimation de la Dépense probable de l'Hôpital des Emigrés à Québec, pour l'année courante, telle que dressée par les Messieurs qui ont eu la conduite de cet Etablissement depuis le mois de Juin 1827.

Son Excellence croit en même tems qu'il est à propos d'informer le Conseil Législatif qu'il lui a été représenté que le nombre des Malades dans l'Hôpital des Emigrés a dernièrement augmenté à un tel point que l'Etablissement exige maintenant une surveillance très constante, et il soumet en conséquence à la considération du Conseil Législatif, la convenance qu'il y auroit de pourvoir à quelque rémunération pour la personne qui en a la conduite.

Château de Saint Louis, }  
13c. Février, 1829. }

(Signed)      JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government, recommends to the Legislative Council to concur in making provision for the necessary and indispensable repairs that public Buildings of the Province may from time to time require.

His Excellency at the same time suggests the propriety of making a small provision to enable His Excellency to place these Buildings under the charge of persons capable of superintending such repairs, and whose duty it would be to report to him their state and condition.

An arrangement of this kind would tend, His Excellency believes, to promote economy and to produce system and regularity in this branch of the public Expenditure, and he, thereupon, recommends to the Legislative Council to concur in making a provision for the same.

Castle of St. Lewis, }  
13th February, 1829. }

(Signed)      JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government recommends to the Legislative Council, to concur in making an appropriation for the support during the current year of the Public Schools, which have been established under the Provincial Act 1801, and for supplying them with Books and defraying the charge of management.

The principal of the Royal Institution, has represented to His Excellency, that these Schools now amount to upwards of eighty, that they are scattered throughout the Province, affording education to between three and four thousand children, and that the board are continually receiving application from the people for the establishment of new Schools.

It would thus appear that the blessings of Education are becoming more generally appreciated, and as the Schools now in operation were established under public authority and in the faith of public support, His Excellency confidently relies on the concurrence of the Legislative Council in making the provision necessary for that purpose for the current year, and for which £3000 will probably be required.

Castle of St. Lewis, }  
13th February, 1829. }

(Signed)      JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government, with reference to His Message of the 11th instant, lays before the Legislative Council a representation that has been received from the Collector of the Customs at the Port of St. John, on the subject of the expences incurred by him since the 5th of July 1827, in remitting the amount of duties collected by him to the Receiver General at Quebec, and transmitting an account of the same, His Excellency recommends the same to the consideration of the Legislative Council, and suggests the expediency of defining in what way an expence of this nature is in future to be defrayed.

Castle of St. Lewis, }  
14th February, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return

(Signé,)      JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement recommande au Conseil Législatif de concourir à adopter quelques dispositions pour les réparations nécessaires et indispensables que les Edifices publics de la Province peuvent exiger de tems à autre.

Son Excellence suggère en même tems la convenance qu'il y auroit d'adopter une disposition modique, afin de mettre Son Excellence en état de placer ces Edifices sous la direction de personnes capables de surveiller ces réparations, et dont le devoir seroit de lui faire un rapport de leur état et condition.

Son Excellence croit qu'un Arrangement de cette espèce tendroit à promouvoir l'économie, et procureroit un système d'ordre et de régularité dans cette Branche de la dépense publique, et il recommande en conséquence au Conseil Législatif de concourir à pourvoir à cet objet.

Château de Saint Louis, }  
13e. Février, 1829. }

(Signé,)      JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement recommande au Conseil Législatif de concourir à faire une appropriation pour le soutien, pendant la présente année, des Ecoles publiques qui ont été établies sous l'autorité de l'Acte Provincial de 1801, et pour les fournir de Livres, et pour défrayer la dépense de la direction.

Le principal de l'Institution Royale a représenté à Son Excellence que le nombre de ces Ecoles s'élève maintenant à plus de quatrevingt, qu'elles sont disséminées par toute la Province, et qu'elles procurent l'Education à trois ou quatre mille Enfans, et que le Comité reçoit constamment des Requêtes de la part des Individus pour l'établissement de nouvelles Ecoles.

Il paroîtroit de là que les bienfaits de l'Education deviennent plus généralement appréciés, et que comme les Ecoles qui sont maintenant en opération, furent établies sous l'autorité publique, et sous la garantie d'être soutenues par le public, Son Excellence se repose avec confiance sur la concurrence du Conseil Législatif, pour adopter les dispositions qui sont nécessaires à cet effet pour la présente année, et pour lesquelles on aura probablement besoin d'une somme de £3000.

Château de Saint Louis, }  
13e. Février, 1829. }

(Signé,)      JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, en référence à Son Message du 11e. du courant, met devant le Conseil Législatif une représentation qu'il a reçue du Collecteur de la Douane au Port de Saint Jean, au sujet des dépenses qu'il a encourues depuis le 5e. de Juillet 1827, en remettant au Receveur Général à Québec le montant des Droits par lui perçus, et en transmettant un Compte des dits Droits. Son Excellence recommande cette représentation à la considération du Conseil Législatif, et suggère la convenance qu'il y auroit de définir en quelle manière une dépense de cette nature sera payée à l'avenir.

Château de Saint Louis, }  
14e. Février, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire  
F f f

him the thanks of this House for his several Messages of this day respecting the Salaries of the Officers of the Customs, the Emigrant Hospital, the repairs of public Buildings, the public Schools, and the representation from the Collector of the Customs at the Port of St. Johns, and to assure His Excellency of the readiness with which the Legislative Council will proceed to take these subjects into consideration whenever they may be brought before them, and of their anxious desire to evince their attention to His Excellency's recommendation upon all occasions.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Richardson* and *Cuthbert* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

A Message from the Assembly by Mr. *Young*, to desire that the House will give leave to the Honorable *James Cuthbert*, one of the Members of this House, to appear before the Special Committee of the House of Assembly to whom is referred the Petition of divers Merchants and Traders of Quebec, complaining of the Montreal Bank, on Monday next at Eleven o'clock in the forenoon, to be examined on the subject of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and acquainted by the Speaker that this House will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Cuthbert* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable *James Cuthbert* to appear before the Special Committee of the House of Assembly, to whom is referred the Petition of divers Merchants and Traders of Quebec, complaining of the Montreal Bank on Monday next, at Eleven o'clock in the forenoon, to be examined of the subject of the said expenses, if he thinks fit.

Another Message from the Assembly by Mr. *Leslie* with a Bill intituled, "An Act to suspend, for a limited time, certain Ordinances therein-mentioned, as far as the same relates to the City of Montreal, and to establish a Society therein for preventing accidents by fire," to which they desire the concurrence of this House.

And another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill intituled "An Act to incorporate the City of Montreal," to which they desire the concurrence of the House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled "An Act to authorize the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of the Province, to increase from time to time the number of Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning, and for other purposes."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* reported from the said Committee,

les remerciemens de cette Chambre de ses divers Messages de ce jour, relativement aux Salaires des Officiers des Douanes, à l'Hopital des Emigrés, aux réparations des Edifices Publics, aux Ecoles Publiques, et à la représentation du Collecteur de la Douane au Port de St. Jean, et pour assurer Son Excellence de la promptitude avec laquelle le Conseil Législatif procédera à prendre ces sujets en sa considération, lorsqu'ils seront amenés devant lui, et de son désir sincère de porter son attention en toutes occasions, à la recommandation de Son Excellence.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Richardson* et *Cuthbert* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Young*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *James Cuthbert*, l'un des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel a été référée la Pétition de divers Marchands et Négocians de Québec, se plaignant de la Banque de Montréal, Lundi prochain, à onze heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Cuthbert* ait la permission d'aller, s'il le juge à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *James Cuthbert*, d'aller, s'il le juge à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée auquel a été référée la Pétition de divers Marchands et Négocians de Québec, se plaignant de la Banque de Montréal, Lundi prochain, à onze heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour suspendre, pour un tems limité, certaines Ordonnances y mentionnées, en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Montréal, et pour y établir une Société pour prévenir les accidens du Feu," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de Montréal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province, à augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et pour d'autres effets."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Co-

“ That they had made some progress in the said Bill, and  
“ prayed leave to sit again.”

Agreed and ordered,

That the House do again resolve itself into a Committee  
of the whole House on the said Bill, on Tuesday next.

It was moved,

That an humble Address be presented to His Excellency  
the Administrator of the Government, to pray that His  
Excellency will be pleased to lay before this House a Copy  
of the Patents creating the Royal Institution, and of any  
arrangement or written understanding as may have been  
agreed upon by the Roman Catholic Bishop and the Royal  
Institution.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Mr. *Richardson* and *Cuthbert*  
do wait on His Excellency the Administrator of the Go-  
vernment with the said Address.

The House, according to order, was adjourned during  
pleasure, and was put into a Committee of the whole House  
on the Bill, intituled, “ An Act to authorize the advance of  
“ a certain sum of money to the Natural History Society of  
“ Montreal.”

After some time, the House was resumed, and the Honorable  
Mr. Justice *Kerr* reported from the said Committee,  
“ That they had gone through the said Bill, and had direct-  
“ ed him to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for a third time, on the  
next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during  
pleasure, and was put into a Committee of the whole House  
on the Bill, intituled, “ An Act further to regulate persons  
“ who keep Houses of public entertainment, and retail Spi-  
“ rituous Liquors, and for other purposes.”

After some time, the House was resumed, and the Honorable  
Mr. *Grant* reported from the said Committee, “ That  
“ they had gone through the said Bill, and had directed him  
“ to report the same without any amendment.”

ORDERED, That the said Report be received on Monday next.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to regu-  
“ late the exercise of the rights appertaining to Proprietors  
“ and Lessors against their Tenants and Lessees, and for other  
“ purposes therein-mentioned.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Com-  
mittee of the whole House, on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday  
next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

mité, “ Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et  
“ demandoit la permission de siéger de nouveau.

Accordé et ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la  
Chambre sur le dit Bill, Mardi prochain.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Ad-  
ministrateur du Gouvernement, pour prier Son Excellence de  
vouloir bien mettre devant cette Chambre une Copie de la  
Patente érigeant l'Institution Royale, et aussi de tous arran-  
gements ou correspondances par écrit qui peuvent avoir eu lieu  
entre l'Evêque Catholique Romain et l'Institution Royale.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs *Richardson* et *Cuthbert*  
se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du  
Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loir,  
et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill,  
intitulé, “ Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme  
“ d'argent à la Société d'Histoire Naturelle à Montréal.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable  
Mr. le Juge *Kerr* a fait rapport de la part du dit Comité,  
“ Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé  
“ d'en faire le Rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la  
Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir,  
et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, inti-  
tulé, “ Acte qui fait des Règlemens ultérieurs pour les per-  
“ sonnes qui tiennent des Maisons d'Entretien Public, et qui  
“ détaillent des Liqueurs fortes, et pour d'autres objets.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable  
Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il  
“ avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en  
“ faire le Rapport sans amendement.”

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu Lundi prochain.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour régler  
“ l'exercice des Droits des Propriétaires, et pour d'autres fins  
“ y mentionnées.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la  
Chambre, Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi  
prochain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordon-  
nant ainsi.



## MONDAY, 16th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa, intituled, " An Act for the establishment of Superior Courts of Civil and Criminal Jurisdiction in Lower Canada."*

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on Wednesday next.

A Message from the Assembly by Mr. *Laterrière*, with a Bill, intituled, " An Act to compel Pilots to qualify themselves for Piloting Vessels through the North Channel," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on Friday next.

Another Message from the Assembly by the same Member with a Bill, intituled, " An Act to appropriate a sum of money for establishing a Depot of provisions near Cape Chat, towards the relief of Mariners in distress and other ship-wrecked persons," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

It was moved,

That the Honorable Mr. *Stewart* be added to the Special Committee, to whom were referred His Excellency the Administrator of the Government's Message of the 28th November last, with the several Resolutions and Address on that subject, read in this House on the 9th, 10th and 13th instant.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Grant*, according to order, reported from the Committee of the whole House the Bill, intituled, " An Act to regulate Persons who keep Houses of Public

## LUNDI, 16e. FEVRIER,

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction Civile et Criminelle dans le Bas-Canada."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Laterrière* avec un Bill, intitulé, " Acte pour obliger les Pilotes à se rendre capables de piloter les Vaisseaux par le Canal du Nord," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Vendredi prochain.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, " Acte pour affecter une somme d'argent à l'effet d'établir un Dépôt de Vivres près du Cap Chat, pour secourir les Marins en détresse et autres naufragés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *Stewart* soit ajouté au Comité Spécial auquel sont référés le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement du 28e. Novembre dernier, et aussi les diverses Résolutions et Adresse sur le même sujet lues dans cette Chambre les 9e. 10e. et 13e. du courant.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Grant*, conformément à l'ordre, a fait rapport sans amendement, de la part du Comité de toute la Chambre, du Bill, intitulé, " Acte qui fait des Règlements ul-

“ Entertainment and retail Spirituous Liquors and for other purposes,” without any amendment.

Several amendments being then proposed to be made by the House to the said Bill, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill as amended be engrossed.

“ *Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of Causes arising within the Townships of this Province.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Wednesday next.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, “ An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of Small Debts,”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, “ An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Quebec, denominated Presbyterians,”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to authorize the advance of a certain sum of money to the Natural History Society at Montreal.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act to regulate the exercise of the rights appertaining to Proprietors and Lessors against their Tenants and Lessees, and for other purposes therein-mentioned,”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The Honorable *Mr. Richardson* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose, and the Message was read in the words following :—

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government has much satisfaction in laying before the Legislative Council, the Copy of a Dispatch, which he has this day received from His Excellency Sir *John Colborne*, transmitting a Copy of

“ térieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d'Intretien Public, et qui détaillent des Liqueurs Fortes, et pour d'autres objets.”

Divers amendemens ayant alors été proposés d'être faits par la Chambre au dit Bill, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

ORDONNE', Que le dit Bill tel qu'amendé, soit grossoyé.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Mercredi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, “ Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de Petites Dettes,”

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, “ Acte pour le soulagement d'une certaine Congrégation Religieuse de Québec, sous le nom de Presbytériens,”

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'Argent à la Société d'Histoire Naturelle à Montréal.”

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour régler l'exercice des Droits des Propriétaires et Locateurs contre leurs fermiers et locataires, et pour d'autres fins y mentionnées,”

ORDONNE', Que le dit Ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

L'Honorable *Mr. Richardson* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met, avec beaucoup de plaisir devant le Conseil Législatif, la copie d'une Dépêche qu'il a reçue ce jour de Son Excellence Sir *John Colborne*, avec une copie des Résolutions passées con-

G g g

the Joint Resolutions of the Legislative Council and Assembly of Upper-Canada, in acknowledgment of the Resolutions adopted by the Legislative Council and Assembly of this Province, respecting the appointment of Commissioners by the two Provinces, to treat of and report upon matters of common concern to both.

Castle of Saint Lewis, }  
16th February, 1829. }

RESOLVED, That this House receive with peculiar satisfaction the Communication of His Excellency the Lieutenant Governor of the 23d instant with a Copy of a dispatch from His Excellency Sir *James Kempt*, relative to the joint Resolution of the Legislative Council and House of Assembly of Lower-Canada, respecting the appointment of Commissioners on the part of that Province, to meet other Commissioners on the part of Upper-Canada, to treat of and report upon various matters of common concern to both Provinces, respecting the imposing and collecting duties on importation, the improvement of the navigation of the Rivers St. Lawrence and Ottawa, and Roads of communication, and that this House do highly appreciate the assurance of His Excellency Sir *James Kempt*, of his approval of this important object.

RESOLVED, That this House is fully impressed with the importance of cordial co-operation with the Sister Province in all matters of mutual interest.

RESOLVED, That a Bill be brought in for the appointment of three Commissioners for the purpose of carrying into effect in the most liberal manner the object of the said joint Resolution of the Legislature of Lower-Canada.

Truly extracted,

(Signed) JAMES FITZ GIBBON,

Clk. of Assembly.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, communicating the Letter of Sir *John Colborne*, Lieutenant Governor of Upper-Canada, and the joint Resolutions of the Legislative Council and Assembly of that Province, which this House receive with sincere satisfaction.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Richardson* and *Grant* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. *Richardson* reported, "That the Honorable Mr. *Cuthbert* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of thanks of this House for His Excellency's several Messages of Saturday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Richardson* also reported, "That the Honorable Mr. *Cuthbert* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of Saturday last, praying that His Excellency will be pleased to lay before this House a Copy of the Patent creating the Royal Institution, and of any arrangement or written understanding that may have been agreed upon between the Ro-

jointement par le Conseil Législatif et l'Assemblée du Haut-Canada, au sujet des Résolutions adoptées par le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province, relativement à la nomination de Commissaires par les deux Provinces, pour traiter et faire rapport sur des matières d'intérêt commun aux deux Provinces.

Chateau de Saint Louis, }  
16e. Février, 1829. }

RESOLU, Que cette Chambre a reçu avec une satisfaction particulière, la communication de Son Excellence le Lieutenant Gouverneur du 23e. du courant, avec une copie d'une Dépêche de Son Excellence Sir *James Kempt*, relativement à une Résolution passée conjointement par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, à l'égard de la nomination de Commissaires de la part de cette Province pour rencontrer d'autres Commissaires de la part du Haut-Canada, pour traiter et faire rapport sur différens objets d'un intérêt commun aux deux Provinces, relativement à l'Imposition et à la collection des Droits sur les Importations, l'amélioration de la Navigation des Rivières Saint Laurent et Ottawa, et des Chemins de Communication, et que cette Chambre apprécie hautement l'assurance que Son Excellence Sir *James Kempt* lui donne de son approbation d'un sujet si important.

RESOLU, Que cette Chambre est pleinement convaincue de l'importance de la co-opération cordiale avec la Province du Bas-Canada, sur tous sujets d'un intérêt commun.

RESOLU, Qu'un Bill soit introduit pour la nomination de trois Commisaires, aux fins de mettre à effet, de la manière la plus libérale, l'objet de la dite Résolution passée par la Législature du Bas-Canada.

Vrai Extrait.

(Signé,) JAMES FITZ GIBBON,

Greffier Ch. Assée.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, communiquant la Lettre de Sir *John Colborne*, Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, et les Résolutions passées conjointement par le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province, que cette Chambre reçoit avec la plus sincère satisfaction.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Richardson* et *Grant* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Richardson* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Cuthbert* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de remerciemens de cette Chambre pour Ses différens Messages de Samedi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Richardson* a aussi fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Cuthbert* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre de Samedi dernier, pour prier Son Excellence de vouloir bien mettre devant cette Chambre une Copie de la Patente érigeant l'Institution Royale, et aussi de tous arrangemens ou correspondance par écrit qui peuvent

“ man Catholic Bishop and the Royal Institution, and that  
“ His Excellency had been pleased to say that he would give  
“ the necessary directions.”

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to sus-  
“ pend, for a limited time, certain Ordinances therein-men-  
“ tioned, as far as the same relates to the City of Montreal,  
“ and to establish a Society therein for preventing accidents  
“ by Fire.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on  
the next sitting day.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to in-  
“ corporate the City of Montreal.”

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on  
the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow,  
at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ avoir eu lieu entre l'Evêque Catholique Romain et l'Insti-  
“ tution Royale, et que Son Excellence avoit bien voulu  
“ dire qu'il donneroit les directions nécessaires.”

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour sus-  
“ pendre, pour un tems limité, certaines Ordonnances y men-  
“ tionnées, en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Mont-  
“ réal, et pour y établir une Société pour prévenir les acci-  
“ dens du Feu.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la  
Séance prochaine.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour incor-  
“ porer la Cité de Montréal.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la  
Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain,  
à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

**TUESDAY, 17th FEBRUARY.**

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

**PRAYERS.**

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to ap-  
“ propriate a sum of money for establishing a Dépôt of Pro-  
“ visions near Cape Chat, towards the relief of Mariners in  
“ distress, and other Shipwrecked persons.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Commit-  
tee of the whole House, on the next sitting day.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to pro-  
“ vide a more summary and less expensive remedy for the re-  
“ covery of Small Debts.”

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Com-  
mittee of the whole House, on the next sitting day.

The order of the day being read for the House resolving  
itself again into a Committee of the whole House on the Bill,  
intituled, “ An Act to authorize the Governor, Lieutenant  
“ Governor or Person administering the Government of the  
“ Province, to encrease from time to time the number of Trus-  
“ tees of the Royal Institution for the advancement of Learn-  
“ ing, and for other purposes.”

**MARDI, 17e. FEVRIER.**

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L' Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

**PRIERES.**

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour affecter  
“ une somme d'argent à l'effet d'établir un Dépôt de Vivres  
“ près du Cap Chat, pour secourir les Marins en détresse et  
“ autres Naufragés.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la  
Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte qui pourvoit  
“ à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le  
“ recouvrement de Petites dettes.”

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la  
Chambre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de  
nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé,  
“ Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant-Gouver-  
“ neur ou la Personne ayant l'Administration du Gouverne-  
“ ment de la Province à augmenter de tems en tems, le nom-  
“ bre des Syndics de l'Institution Royale pour l'avancement  
“ des Sciences et pour d'autres effets.”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on Friday next.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to suspend, for a limited time, certain Ordinances therein-mentioned, as far as the same relates to the City of Montreal, and to establish a Society therein for preventing accidents by Fire."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Grant* and *De Léry*, to meet and adjourn as they please.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to incorporate the City of Montreal."

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendment sent up by the Assembly to the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the same be taken into consideration, on Monday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

The said amendment being then read by the Clerk, was as follows :

After the word "same," in the eleventh line of the clause in amendment marked A, insert the following clause marked B.

*Clause B.*

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that whenever it may be necessary to pay any sum or sums of money, in pursuance of any judgment which may have been rendered against His Majesty, His Heirs and Successors, by virtue of this Act, it shall be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province, to advance and pay such sum or sums of Money, by a Warrant under his hand, out of the Monies appropriated by law to the object or objects to which the said judgment may relate, and in case there should be no monies appropriated to the purpose or purposes to which the said judgment may relate, it shall be lawful for the Governor, Lieutenant Governor, or person administering the Government, on Petition from the person or persons, body or bodies politic or corporate, in favor of whom the Judgment may have been rendered, to lay the said judgment before the Provincial Legislature."

It was then moved to resolve,

That this House doth not agree with the Assembly in the said amendment.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Vendredi prochain.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour suspendre pour un tems limité, certaines Ordonnances y mentionnées, en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Montréal, et pour y établir une Société pour prévenir les accidents du Feu."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Grant* et *De Léry*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de Montréal."

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération l'amendement envoyé par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit amendement soit pris en considération, Lundi Prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Le dit amendement ayant alors été lu par le Greffier, étoit comme suit :

Après le mot "icelui" dans la dixième ligne de la Clause en amendement marquée A, insérez la Clause suivante marquée B.

*Clause B.*

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'il sera nécessaire de payer aucune somme ou sommes de deniers en exécution d'aucun Jugement qui aura été rendu contre Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs en vertu de cet Acte, il sera loisible au Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur, ou à la Personne administrant le Gouvernement de cette Province, d'avancer et payer la dite Somme ou les dites Sommes de deniers par un Warrant sous son Seing sur les deniers appropriés par la Loi pour les fins auxquelles le dit Jugement aura rapport, et dans le cas où il n'y aura aucuns deniers appropriés pour la fin ou les fins auxquelles le dit Jugement aura rapport, il sera du devoir du Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou de la Personne ayant l'Administration du Gouvernement, sur la requête de la personne ou des personnes, corps ou corps Politiques ou Incorporés au profit de qui le Jugement aura été rendu, de soumettre le dit Jugement à la Législature Provinciale."

Il a été alors proposé de résoudre,

Que cette Chambre ne concoure pas avec l'Assemblée dans le dit amendement.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That a Committee be appointed to prepare reasons to be offered to the Assembly at a conference on the said Bill on behalf of this House, not agreeing to the said amendment, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale, Coffin* and *Felton*, to meet and adjourn as they please.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Quebec, de-nominated Presbyterians."

ORDERED, That the said Bill with the Petition of the Pastor, Deacon and Members of that Congregation, presented to this House on the 29th of November last, be referred to a Special Committee of three Members, with an Instruction to enquire into the description, state and condition of the said Congregation, and that the Honorable Messrs. *Caldwell, De Léry* and *Stewart* do compose the said Committee, to meet and adjourn as they please.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to regulate the exercise of the rights ap-pertaining to Proprietors and Lessors against their Tenants and Lessees, and for other purposes therein-mentioned,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, on Monday next.

It was moved,

That it be referred to the Committee appointed to peruse and perfect the Journals of this House to examine the Journals of the 29th of February instant and subsequent days, on the subject of the Message from His Excellency the Administrator of the Government of the 28th of November last, and to report if any part thereof requires to be corrected.

Which being objected to,

And a question stated thereupon,

The previous question was put,

Whether that question shall be now put ?

It was resolved in the negative.

The Honorable Mr. *Richardson* reported, "That the Honorable Mr. *Grant* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of thanks of this House of yesterday, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The Honorable Mr. *Caldwell*, from the Special Committee to whom had been recommitted the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers," reported, "That they had gone through the said Bill, and made one amendment thereto, which he delivered in at the Table."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendment, on Friday next.

It was moved,

H h h

ORDONNE', Qu'un Comité soit nommé pour préparer des raisons à être offertes à l'Assemblée, dans une conférence de la part de cette Chambre n'acquiesçant pas au dit amendement, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale, Coffin* et *Felton*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour le soulagement d'une certaine Congrégation Religieuse de Québec, sous le nom de Presbytériens."

ORDONNE', Que le dit Bill, avec la Pétition des Pasteur, Diacre et Membres de cette Congrégation, présentée à cette Chambre, le 29e. Décembre dernier, soient référée à un Comité Spécial de trois Membres, avec instruction de s'enquérir de la description, de l'état et de la condition de la dite Congrégation, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell, De Léry* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour régler l'exercice des droits des propriétaires et locateurs contre leurs fermiers et locataires, et pour d'autres fins y mentionnées,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Lundi prochain.

Il a été proposé,

Qu'il soit référé au Comité nommé pour inspecter et rédiger les Journaux de cette Chambre, d'examiner les Journaux du 9e. de Février courant, et des jours subséquens, au sujet du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, du 28e. Novembre dernier, et de faire rapport d'aucun changement qu'il seroit trouvé nécessaire d'y faire.

Objection étant faite à cette motion,

Et une question s'étant élevée là dessus,

La question préalable a été mise,

Si cette question sera maintenant mise ?

Il a été résolu dans la négative.

L'Honorable Mr. *Richardson* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Grant* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de remerciemens de cette Chambre d'hier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoit été référé de nouveau le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement qu'il a délivré à la Table."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur le dit amendement, Vendredi prochain.

Il a été proposé,



That the Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated "Presbyterians," be now committed to a Committee of the whole House.

Moved in amendment,

To leave out the word "now," and to insert in lieu thereof "on the first day of August next."

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being then put on the main motion as amended,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

### WEDNESDAY, 18th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

#### PRAYERS.

The Speaker laid before the House the General Statement and Return of Baptisms, Marriages and Burials, for the District of Quebec for the year 1828, pursuant to the directions of the Act of the 6th Geo. IV. Cap. 8.

ORDERED, That the said Return do lie on the Table.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the establishment of "Superior Courts of Civil and Criminal Jurisdiction in "Lower-Canada."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant reported from the said Committee, "That "they had made some progress in the said Bill, and prayed "leave to sit again."

It was then moved,

That the said Bill be again put into a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

Que le Bill, intitulé, "Acte en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connue sous la dénomination de Presbytériens," soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher le mot "maintenant," et d'insérer à sa place "le premier jour d'Août prochain."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

### MERCREDI, 18e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.*

#### PRIERES.

L'Orateur a mis devant la Chambre l'Etat Général et Retour des Baptêmes, Mariages et Sépultures pour le District de Québec, pour l'année 1828, conformément aux directions de l'Acte de la 6e. de Geo. IV. chap. 8.

ORDONNE', Que le dit Retour reste sur la Table.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de "Jurisdiction Civile et Criminelle dans le Bas-Canada."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et de- "mandoit la permission de siéger de nouveau."

Il a été alors proposé,

Que le dit Bill soit mis de nouveau en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative

A Message from the Assembly by Mr. Neilson, with a Bill, intituled, "An Act to make further provision for the relief of the Indigent Sick, and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of money advanced for such purposes," to which they desire the concurrence of this House.

The Speaker declared this Assembly continued to Friday next, at three o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Neilson, avec un Bill, intitulé, "Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le soutien des Enfants trouvés, et pour rembourser certaines sommes d'argent avancées aux fins susdites," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Vendredi prochain, à trois heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 20th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act further to regulate persons who keep Houses of Public Entertainment and retail Spirituous Liquors, and for other purposes."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

**ORDERED,** That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The Honorable Mr. Hale, from the Special Committee appointed to prepare reasons to be offered to the Assembly at a conference on behalf of this House not agreeing to the amendment sent up by them to one of the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands against His Majesty's Provincial Government," reported, "That the Committee had met, and agreed to the instructions, of this House, had prepared the reasons which he delivered in at the Table."

**ORDERED,** That the said reasons be taken into consideration, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Stewart presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

H h h 2

## VENDREDI, 20e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

*Hodière 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui fait des réglemens ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d'Entretien Public, et qui détaillent des liqueurs fortes, et pour d'autres objets."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE,** Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. Hale, du Comité Spécial nommé pour préparer les raisons à être offertes à l'Assemblée dans une conférence de la part de cette Chambre n'acquiesçant pas à l'amendement envoyé par l'Assemblée à l'un des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," a fait rapport, "Que le Comité s'étoit assemblé, et que conformément aux instructions de cette Chambre, il avoit préparé des raisons qu'il a délivrées à la Table."

**ORDONNE,** Que les dites raisons soient prises en considération, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. Stewart a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

The Members rose, and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government thinks it right to lay before the Legislative Council the Copy of a Letter which he has lately received from His Excellency Sir *Howard Douglass*, transmitting a Copy of the Resolutions of the House of Assembly of New Brunswick, respecting the erection of a Light House on Saint Paul's Island, and also an extract of the Letter of Sir *Howard Douglass*, to the late Governor in Chief, dated the 24th March, 1826, which is referred to in the present communication.

Castle of St. Lewis. }  
19th February, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for His Message of this day, communicating a letter from Sir *Howard Douglas* respecting the erection of a Light House on St. Paul's Island, and for His Excellency's attention to the interest of the trade and navigation of this Province.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Stewart* and Justice *Taschereau* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. *Richardson* laid before the House copies of the documents relating to the Royal Institution, in compliance with the Address of this House of the 14th instant, to His Excellency the Administrator of the Government.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

It was moved,

To expunge from the minutes of this House the beginning of the Address read in this House on the 10th instant, to the words " assembled " in the 9th line of the said Address, and to insert in lieu thereof " That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government " to acquaint His Excellency that the Legislative Council."

Moved in amendment,

To expunge from the said minutes of that date the whole of the said Address.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the negative.

It was then moved in amendment,

That a Special Committee of three Members be appointed to enquire and report the course and manner in which the Journals of this House, and in which mis-entries and omissions of entries thereon may be rectified, and to lay such precedents before the House as they may deem best suited to elucidate the subject.

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, croit de son devoir de mettre devant le Conseil Législatif la copie d'une Lettre qu'il a reçue dernièrement de Son Excellence Sir *Howard Douglas*, avec une copie des résolutions de la Chambre d'Assemblée du Nouveau Brunswick, relativement à l'érection d'un Phare sur l'Isle Saint Paul, et aussi avec un extrait d'une Lettre de Sir *Howard Douglas* au ci-devant Gouverneur en Chef, datée le 24e. Mars 1826, à laquelle il est fait référence dans la présente communication.

Chateau de Saint Louis, }  
19e. Février, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, donnant communication d'une Lettre de Sir *Howard Douglas*, relativement à l'érection d'un Phare sur l'Isle Saint Paul, et de l'attention de Son Excellence à l'intérêt du Commerce et de la Navigation de cette Province.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Stewart* et le Juge *Taschereau* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Richardson* a mis devant la Chambre copies des documens relatifs à l'Institution Royale, en conformité à l'Adresse de cette Chambre à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, du 14e. du courant.

ORDONNE', Que les dites copies restent sur la Table.

Il a été proposé,

De rayer sur la minute de cette Chambre, le commencement de l'Adresse lue dans cette Chambre le 10e. du courant, jusqu'au mot " assemblés," dans la 9e. ligne de la dite Adresse, et d'insérer à leur place les mots suivans, " qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour informer Son Excellence que le Conseil Législatif."

Il a été proposé en amendement,

De rayer sur la dite minute du jour susdit, la dite Adresse en entier.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Il a été alors proposé en amendement,

Qu'un Comité Spécial de trois Membres soit nommé pour s'enquérir et faire rapport de la manière dont on peut rectifier les Journaux et de fausses entrées et omissions en iceux, et mettre devant la Chambre tels précédents qu'il jugera plus propre à donner des éclaircissemens sur ce sujet.

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Hale, Coffin* and *Felton*, to meet and adjourn as they please.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government lays before the Legislative Council the accompanying extract of a Letter from the Secretary of the Treasury addressed to Mr. *Wilmot Horton*, under Secretary of State, suggesting the adoption of an arrangement for the security of the Monies in the hands of the Receiver General of this Province, similar nearly to that observed in the Commissariat Department for the security of Monies in the Military Chest. And should no enactment be made by the Legislature for the security of the public money in the Receiver General's hands, as recommended in His Excellency's Message of the 28th of November last, His Excellency informs the Legislative Council that he will in that case deem it necessary to carry the arrangement therein suggested by the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury into effect.

Castle of Saint Lewis, }  
20th February 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for His Message of this day, communicating a Letter from the Secretary of the Treasury, respecting the adoption of certain means for the Security of the Monies in the hands of the Receiver General of this Province, a subject of deep moment which will not fail to receive from the Legislative Council the full attention which its importance requires.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Stewart* and Justice *Taschereau* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Petition from the Pilots for and below the Harbour of Quebec, praying that the time limited by the Bill now before the Legislative Council, to qualify themselves for piloting vessels through the North Channel, be extended from two to five years.

ORDERED, That the said Petition do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Coffin*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for incorporating the Quebec Friendly Society," reported, "That they had gone through the said Bill, and made an amendment thereto, which he was ready to report whenever the House will be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

It was moved,

That a Committee of three Members be appointed to enquire into and report upon the sums granted to certain Charitable Institutions, since the Report made to this House, in March, 1826.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Hale, Coffin* et *Felton* composent le dit Comité, qui s'assemblera et s'ajournera à loisir.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement met devant le Conseil Législatif l'extrait ci-joint d'une Lettre du Secrétaire de la Trésorerie, adressée à Mr. *Wilmot Horton*, Sous-Secrétaire d'Etat, relativement à certains moyens à adopter pour la sûreté des argens entre les mains du Receveur Général de cette Province, de même qu'il est observé dans le Département du Commissariat, pour la sûreté des argens dans la Caisse Militaire. Et dans le cas où la Législature ne passeroit pas de Loix pour la sûreté de l'argent public entre les mains du Receveur Général, tel que recommandé par le Message de Son Excellence du 28e. Novembre dernier, Son Excellence informe le Conseil Législatif qu'alors il jugera nécessaire de mettre à effet les moyens recommandés par les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté.

Château de Saint Louis, }  
20e. Février, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, qui donne communication d'une Lettre de la Trésorerie relativement à certains moyens à adopter pour la sûreté des argens entre les mains du Receveur Général de cette Province, sujet d'une grande conséquence, auquel le Conseil Législatif ne manquera pas de prêter toute l'attention qu'exige son importance.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Stewart* et le Juge *Taschereau* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. *Stewart* a aussi présenté une Pétition des Pilotes pour et au dessous du Hâvre de Québec, demandant que le tems fixé par un Bill maintenant devant le Conseil Législatif, pour obliger les Pilotes à se rendre capables de piloter les Vaisseaux par le Canal du Nord, soit étendu de deux années à cinq.

ORDONNE', Que la dite Pétition reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Coffin*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Société Amicale de Québec," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement dont il étoit prêt à faire le Rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de trois Membres soit nommé pour s'enquérir et faire rapport des Sommes accordées aux diverses Institutions de Charité, depuis le Rapport fait à cette Chambre en Mars 1826.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Richardson, Stewart* and Justice *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to request he will be pleased to order a Return to be made to this House of the number of Suits instituted, and of Judgments rendered in the Court of Appeals, of the number of Suits instituted, and of Judgments rendered in the Civil Terms of the Court of King's Bench at Quebec, Montreal and Three-Rivers, and of the number of Suits instituted, and of Judgments rendered in the Inferior Terms of the Courts of Quebec and Montreal, and in the Terms of the Provincial Courts of Three-Rivers, and in the Court of the Inferior District of St. Francis, for the last five years.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *De Léry* and *Felton* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

A Message from the Assembly by Mr. *Leslie*, to return the Bill, intituled, "An Act to authorise the perception of certain Duties at Montreal," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the amendment made by this House to that Bill, without any amendment.

Another Message from the Assembly by the same Member, to return the Bill intituled, "An Act further to amend an Act passed in the 58th year of the Reign of His late Majesty Geo. III. intituled, "An Act to establish a House of Industry in the City of Montreal," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to that Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Superior Courts of Civil and Criminal Jurisdiction in Lower-Canada."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant* reported from the said Committee "That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on Monday next.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of causes arising within the Townships of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, on Monday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Richardson, Stewart* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour le prier de vouloir bien ordonner qu'un Retour soit mis devant cette Chambre du Nombre d'Actions intentées et de Jugemens rendus dans la Cour d'Appel, du nombre d'Actions intentées et de Jugemens rendus dans les Termes Civils de la Cour du Banc du Roi à Québec, Montréal et aux Trois-Rivières, et du nombre d'Actions intentées et de Jugemens rendus dans les Termes Inférieurs des Cours de Québec et Montréal, et dans les Termes de la Cour Provinciale des Trois-Rivières, et dans les Termes, ainsi que dans les Cours du District Inférieur de Saint François, depuis les cinq dernières années.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *De Léry* et *Felton* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser la perception de certains Droits à Montréal," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à l'amendement fait par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58e. année du Règne de feu Sa Majesté George III. intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill sans amendement."

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction Civile et Criminelle dans le Bas-Canada."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport, de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Lundi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des causes qui origineront dans les Townships de cette Province."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Lundi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, inti-

on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for establishing a Dépôt of provisions near Cape Chat, towards the relief of Mariners in distress, and other shipwrecked persons."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Coffin reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of small debts."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice Bowen reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question was put,

Whether the Committee have leave to sit again ?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. Justices Kerr, Bowen and Taschereau, to meet and adjourn as they please.

Hodiè 2â, vice lecta est Billa, intituled, "An Act to compel Pilots to qualify themselves for piloting Vessels through the North Channel."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. Caldwell, Bell and Stewart, with power to send for persons, papers and records, to meet and adjourn as they please.

The Order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House, on the Bill, intituled, "An Act to authorise the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of the Province, to encrease, from time to time, the number of Trustees of the Royal Institution, for the advancement of Learning, and for other purposes,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on Monday next.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendment made by the Special Committee to whom had been recommitted the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the question of concurrence be put on the said amendment, on Monday next.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

tulé, "Acte pour affecter une somme d'argent à l'effet d'établir un Dépôt de Vivres près du Cap, Chat pour secourir les Marins en détresse et autres Naufragés."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Coffin a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de petites dettes."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge Bowen a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demande la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau ?

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. les Juges Kerr, Bowen et Taschereau, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Hodiè 2â. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour obliger les Pilotes à se rendre capables de piloter les Vaisseaux par le Canal du Nord."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, avec pouvoir d'envoyer quérir les Personnes, Papiers et Records, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. Caldwell, Bell et Stewart, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province, à augmenter de tems en tems le nombre des Sindics de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et pour d'autres effets,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Lundi prochain.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur l'amendement fait par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées. en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la question de concurrence soit mise sur le dit amendement, Lundi prochain.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.



SATURDAY, 21st FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

The Honorable Mr. *De Léry* reported, " That the Honorable Mr. *Felton* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House, requesting he will be pleased to order Returns to be made to this House of the number of Suits instituted, and of Judgments rendered in the Court of Appeals and in the Civil Terms of the Court of King's Bench at Quebec, Montreal and Three-Rivers, and in the Court of the Inferior District of St. Francis, and that His Excellency had been pleased to say that he would give the necessary directions."

The Honorable Mr. *Stewart* also reported " That the Honorable Mr. Justice *Taschereau* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the two Addresses of thanks of this House of yesterday, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously."

The House, according to order, proceeded to take into consideration the reasons to be offered to the Assembly at a conference on behalf of this House, not agreeing to the amendments sent up by them to one of the amendments made by this House to the Bill intituled, " An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands against His Majesty's Provincial Government."

The first reason being then read,

Was agreed to by the House.

Three reasons being then proposed to be inserted after the first reason agreed to,

It was moved,

That the further consideration of these reasons be postponed to Tuesday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

SAMEDI, 21e. FEVRIER,

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport, " Que l'Honorable Mr. *Felton* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, priant Son Excellence de vouloir bien ordonner qu'un retour soit mis devant cette Chambre du nombre d'actions intentées et de jugemens rendus dans la Cour d'Appel et dans les Termes Civils de la Cour du Banc du Roi à Québec, Montréal et aux Trois-Rivières, et dans la Cour du District Inférieur de Saint François, et que Son Excellence avoit bien voulu dire qu'il donneroit les directions nécessaires."

L'Honorable Mr. *Stewart* a aussi fait rapport, " Que l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec les deux Adresses de remerciemens de cette Chambre d'hier, et que Son Excellence avoit bien voulu les recevoir gracieusement."

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les raisons à être offertes à l'Assemblée dans une conférence de la part de cette Chambre n'acquiesçant pas à l'amendement envoyé par l'Assemblée à l'un des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, " Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

La première raison ayant alors été lue,

La Chambre y a acquiescé.

Trois autres raisons ayant alors été proposées, pour être insérées après la première raison acquiescée par la Chambre,

Il a été proposé,

Que la considération ultérieure des dites raisons soit remise à Mardi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

The Honorable Mr. Coffin, according to order, reported the amendment made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for Incorporating the Quebec Friendly Society."

The said amendment being then twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 8, line 16th—After "direct" insert the following clause :

"And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful at any time or times hereafter, to and for the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, by and with the advice of His Majesty's Executive Council, by Proclamation in the Quebec Gazette, to dissolve or determine such Society, and to annul and make void all the powers and authorities given to the said Society by this Act, (except as herein-after mentioned,) as to such Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of this Province and Council, shall seem meet. Provided nevertheless, that notwithstanding any such dissolution or determination so to be contained in any such Proclamation, it shall and may be lawful from and after any such Proclamation, to and for the said Society to avail themselves and make use of the powers and authorities by this Act given, for enforcing payment and delivery of all monies, effects and property whatsoever belonging to the said Society, and four-fifths parts of such Society shall and may proceed to make such orders for the division or distribution of their Stock, Fund, Effects and Property, and every part thereof, to and amongst the several Members of the said Society, in such manner as shall be consistent with justice and equity, and shall and may distribute and divide the same accordingly; and in case four-fifths parts of the said Society shall not concur and agree in any order or orders for such division or distribution, as aforesaid, that then it shall and may be lawful to or for any one or more of the party or parties so not concurring or agreeing on behalf of him or themselves, and all the other Members of the said Society who shall not so concur and agree, to present a Petition to His Majesty's Court of King's Bench for the said District of Quebec, praying that such Court will make order for the division and distribution of the said Stock, Funds, Effects and Property to and amongst the Members of the said Society, and the said Court in such case, is hereby authorized and empowered to order, declare and direct in what proportions and manner such Stock, Funds, Effects and Property shall be distributed and divided to and amongst the Members of the said Society, as to such Court shall seem just, and the said Court is hereby also empowered and authorized to enforce and compel obedience to any such last mentioned order, declaration or direction, by attachment, or *prise de corps*, as aforesaid. Provided also, that after such Proclamation as aforesaid, the said Society shall use all due and reasonable diligence in getting in and recovering their said Stock, Funds, Effects and Property, and in their proceedings respecting the division and distribution of the same; and such Society shall not, after such Proclamation, as aforesaid, be competent or held or deemed to be competent under any powers or authorities by this Act given, to make any Rules, Orders or Regulations whatever, or to do any act, matter or thing, nor shall such Society be held or deemed to be an existing Society, save and except for the purposes of getting in or recovering their said Stock, Funds, Effects and Property, and the division and distribution thereof among the said Members as aforesaid."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

K k k

L'Honorable Mr. Coffin, conformément à l'ordre, a fait rapport de l'amendement fait par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Société Amicale de Québec."

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Feuille 7e. ligne 41e.—Après "l'ordonner," insérez la clause suivante :

"Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera loisible en aucun tems à l'avenir au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, par et de l'avis du Conseil Exécutif de Sa Majesté, par Proclamation dans la Gazette de Québec, de dissoudre ou séparer telle Société, et d'annuler tous les pouvoirs et autorités donnés à la dite Société par cet Acte (excepté comme ci-après mentionné) de la manière dont tel Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province et le Conseil jugeront à propos. Pourvû néanmoins, que nonobstant aucune telle dissolution ou séparation qui sera ainsi mentionnée dans aucune telle Proclamation ou Avertissement, il sera loisible, depuis et après aucune telle Proclamation, à la dite Société de se prévaloir de et employer les pouvoirs et autorités accordés par cet Acte pour mettre en force le paiement et la livraison de tous les argens, effets et propriétés quelconques appartenans à la dite Société, (et les quatre cinquièmes de telle Société pourront procéder à faire tels Ordres pour la division ou distribution de leur Capital, fonds, effets et propriétés de chaque partie d'iceux, à et entre les différens Membres de la dite Société de telle manière qui sera conforme à la justice et à l'équité, et pourront les distribuer et diviser en conséquence; et en cas que les quatre cinquièmes de la dite Société ne concourent pas, ou ne s'accordent pas sur aucun Ordre ou Ordres pour telle division ou distribution comme susdit, qu'alors il sera loisible à chacune ou à plusieurs des parties qui ne concourront pas ou ne s'accorderont pas ainsi de sa ou de leurs parts, et tous les autres Membres de la dite Société qui ne concourront pas, et ne s'accorderont pas ainsi, de présenter une Pétition à la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le dit District de Québec, priant que telle Cour donne un ordre pour la division et la distribution du dit Capital, fonds, effets et propriétés à et entre les Membres de la dite Société, et la dite Cour est en tel cas par le présent autorisée et a le pouvoir d'ordonner, déclarer et diriger en quelle proportion et manière tel capital, fonds, effets et propriétés seront distribués et divisés à et entre les Membres de la dite Société, de la manière que telle Cour le jugera convenable; et la dite Cour est aussi par le présent autorisée et a le pouvoir de mettre en force et obliger de se soumettre à chaque tel ordre, déclaration ou direction ci-dessus mentionnés, par prise de corps comme susdit. Pourvû aussi, qu'après telle Proclamation comme susdit, la dite Société emploiera toute la diligence nécessaire et raisonnable pour faire rentrer et recouvrer leur dit capital, fonds, effets et propriétés, et dans leurs procédés touchant la division et distribution d'iceux; et telle Société, après telle Proclamation comme ci-dessus, ne sera pas compétente ou considérée ou jugée être compétente en vertu d'aucun pouvoir ou autorité donné par cet Acte, pour faire aucune règle, ordre ou règlement quelconque, ou pour faire aucun Acte, matière ou chose. Et telle Société ne sera considérée ni jugée être une Société existante, si ce n'est, et excepté à l'effet de faire rentrer ou recouvrer leur dit capital, fonds, effets et propriétés, et de faire la division et distribution d'iceux, entre leurs dits Membres comme susdit."

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to appropriate a sum of Money for establishing a Dépôt of Provisions near Cape Chat, towards the relief of Mariners in distress and other shipwrecked persons."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, 'That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee to whom were referred His Excellency the Administrator of the Government's Message of the 28th November last, and the Address and Resolutions read and offered to this House on that subject, reported " That the Committee having taken the said subject into their most serious consideration, had come to the following Resolution, to wit :

RESOLVED, As the opinion of this Committee, that the following address be presented to His Excellency the Administrator of the Government in answer to the Message by him made to this House on the 28th November last, which Address he delivered in at the Table.

ORDERED, That the said Address be taken into consideration, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## MONDAY, 23d. FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

It was moved,

That the Bill, intituled, " An Act to make further provision for the relief of Indigent Sick and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour affecter une somme d'argent à l'effet d'établir un Dépôt de Vivres près du Cap Chat, pour secourir les Marins en détresse et autres Naufragés."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, du 28e. Novembre dernier, et l'Adresse et les Résolutions lues et offertes à cette Chambre sur ce sujet, a fait rapport, " Que le Comité ayant pris le dit sujet en sa plus sérieuse considération, étoit convenu de la résolution suivante, savoir :

RESOLU, comme l'opinion de ce Comité, que l'Adresse suivante soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, en réponse à son Message envoyé à cette Chambre le 28e Novembre dernier ; laquelle Adresse il a délivré à la Table.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit prise en considération à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## LUNDI, 23e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L' Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Lcs Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé " Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le soutien des Enfants Trouvés, et pour rembourser certaines

“ money advanced for such purposes” be now read for the first time.

The question of concurrence being put on this motion,  
It was resolved in the affirmative.

*Hodière 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to make further provision for the relief of Indigent Sick and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of money advanced for such purposes,” be now read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for a second time, on the next sitting day.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act for incorporating the Quebec Friendly Society.”

The question was put,  
Whether this Bill, as amended, shall pass?  
It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. *Viger* with a Bill, intituled, “ An Act to incorporate certain persons therein named under the name of the Quebec Fire Assurance Company,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time,

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale*, from the Special Committee appointed to enquire and report the course and manner in which the Journals of this House, and in which mis-entries and omissions of entries thereon may be rectified, and to lay such precedents before the House as they may deem best suited to elucidate this subject, reported the following extracts from the Journals of the House of Lords.

28th March, 1701.

The House taking notice of some omission in the entry of the Journal of 17th instant,

ORDERED, That the House be adjourned during pleasure, for the Committee of the Journals to withdraw and rectify the mistake.

Which they did accordingly.

On 15th July, 1717.

Notice was taken that on the 20th day of April 1709, which was the last time any Act of General Pardon was passed by this House, there is a mistake in the Entry made in the Journal upon that occasion, it being therein expressed, “ That the Lords stood up during the reading this Act of General Pardon on that day,” and the House being thereupon moved that the Committee appointed to peruse the Journal may be empowered to rectify the mistake.

“ sommes d’argent avancées aux fins susdites,” soit maintenant lu pour la première fois.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,  
Il a été résolu dans l’affirmative.

*Hodière 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le soutien des Enfants Trouvés, et pour rembourser certaines sommes d’argent avancées aux fins susdites.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour incorporer la Société Amicale de Québec.”

La question étant mise,  
Ce Bill, tel qu’amendé, passera-t-il ?  
Il a été résolu dans l’affirmative.

ORDONNE’, Qu’un des Maîtres en Chancellerie se rende à l’Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l’Assemblée.

Un Message de l’Assemblée par Mr. *Viger*, avec un Bill, intitulé, “ Acte pour incorporer certaines personnes y nommées sous le nom de Compagnie d’Assurance de Québec contre les Accidens du Feu,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L’Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial nommé pour s’enquérir et faire rapport de la manière dont on peut rectifier de fausses entrées et des omissions dans les Journaux, et de mettre devant cette Chambre les précédents qu’il jugera plus propres à donner des éclaircissemens sur ce sujet, a fait rapport des Extraits suivans tirés des Journaux de la Chambre des Lords :

28e. Mars, 1701.

La Chambre remarquant une omission dans l’entrée du Journal du 17e. du courant,

ORDONNE’, Que la Chambre s’ajourne à loisir, aux fins que le Comité des Journaux se retire et rectifie l’erreur.

Ce qu’il fit en conséquence.

Le 15e. Juillet, 1717.

La Chambre a remarqué que le 29e. jour d’Avril 1709, dernière fois qu’aucun Acte de Pardon Général a été passé par cette Chambre, il y avoit une erreur dans l’entrée faite sur les Journaux à cette occasion, étant exprimé, “ Que les Lords se tinrent debout pendant la lecture de cet Acte de Pardon Général, ce jour là,” et que la Chambre ayant en conséquence fait motion que le Comité nommé pour rédiger les Journaux, ait pouvoir de rectifier l’erreur.

The Committee in consequence report, "That mis-entries and omissions of Entries upon the Journals of this House, may be rectified by the Committee for perusing the Journals, by an order of the House upon motion made."

The Honorable Mr. *Hale* also reported from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace," "That the Committee had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Richardson*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to suspend for a limited time, certain Ordinances therein mentioned as far as the same relates to the City of Montreal, and to establish a Society therein for preventing accidents by fire," reported, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to regulate the exercise of the rights appertaining to Proprietors and Lessors against their Tenants and Lessees, and for other purposes therein-mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* reported from the said Committee, "That they have made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question being then put,

Whether the Committee have leave to sit again ?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Felton*, *Bell* and Justice *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

A Message from the Assembly by Mr. *Young* with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards erecting Light Houses on the shores of the River Saint Lawrence, and for other purposes therein-mentioned," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Vallières* to return the Bill, intituled, "An Act for making certain regulations respecting the office of Sheriff," and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the amendments made by this House to the said Bill with some amendments, to which they desire the concurrence of this House.

Le Comité en conséquence fait rapport, "Que les fausses entrées sur les Journaux de cette Chambre peuvent être rectifiées par le Comité nommé pour reviser les Journaux par un ordre de la Chambre, sur une motion faite à cet effet."

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix," a aussi fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Richardson*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour suspendre pour un tems limité, certaines Ordonnances y mentionnées, en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Montréal, et pour y établir une Société pour prévenir les Accidens du Feu," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour régler l'exercice des Droits des Propriétaires et Locateurs contre leurs Fermiers et Locataires, et pour d'autres fins y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau ?

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Felton*, *Bell* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Young*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'Argent à l'effet d'ériger des Phâres sur les Côtes du Fleuve Saint Laurent, et pour d'autres fins y mentionnées," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, avec divers amendemens auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the Establishment of Superior Courts of Civil and Criminal Jurisdiction in Lower-Canada."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction Civile et Criminelle dans le Bas-Canada."

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait de nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

TUESDAY, 24th FEBRUARY.

THE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker;

The Honorable

- Messrs. Hale,
- Richardson,
- Caldwell,
- Ryland,
- Cuthbert,
- Grant,
- Perceval,
- Coffin,
- De Léry,
- Kerr,
- Bowen,
- Felton,
- Bell,
- Stewart,
- Taschereau.

PRAYERS.

The Honorable Mr. Richardson, from the Special Committee appointed to enquire into and report upon the sums granted to Charitable Institutions since the Report made to this House in March, 1826, reported, "That upon enquiry made into the matters referred to them, they find that for the years 1827 and 1828, the expence of those establishments defrayed from the Public Funds has been for the

District of Quebec,	£3,418	16	2	Currency.		
Emigrant Hospital...	2,864	3	11	£6,283	0	1
For the District of Montreal.....	2,137	0	0			
Do. Three-Rivers.....	606	0	2			

£9,026 0 3

Add the expenses from 1800, to }  
1826 inclusive..... } .... 86,792 10 2

Total expenditure to 1828 do, £95,818 10 5

The Total expenditure in the }  
three Districts, from those funds up } .. 20,168 6 3  
to 1828 inclusive, for the Insane, is }

Do for the same period for Found- }  
lings..... } .. 32,958 15 8

MARDI, 24e. FEVRIER.

LES Membres assemblés, ont été :

L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

- Messrs. Hale,
- Richardson,
- Caldwell,
- Ryland,
- Cuthbert,
- Grant,
- Perceval,
- Coffin,
- De Léry,
- Kerr,
- Bowen,
- Felton,
- Bell,
- Stewart,
- Taschereau.

PRIERES.

L'Honorable Mr. Richardson, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport des sommes d'Argent accordées aux Institutions de Charité, depuis le Rapport fait à cette Chambre en Mars 1826, a fait rapport, "Que d'après l'enquête faite relativement aux objets qui lui sont référés, le Comité trouve que pour les années 1827 et 1828 la dépense de ces établissemens défrayés des deniers publics a été,

Pour le District de Québec,	£3418	16	2	Courant.		
Hopital des Emigrés à do,	2864	3	11	6283	0	1
Pour le District de Montréal.....	2137	0	0			
Do. Trois-Rivières.....	606	0	2			

9026 0 3

Ajoutez les dépenses de 1800 à }  
1826, inclusivement, } ..... 86,792 10 2

Total de la dépense jusqu'à 1828 do, £95,818 10 5

La dépense totale dans les trois Districts, }  
payée de ces deniers jusqu'en 1828 in- } 20,168 6 3  
clusivement, pour les Lunatiques, }

Do. durant la même période pour }  
les Enfants trouvés, } .... 32,958 15 8



The number of Foundlings received at Quebec in these two years are 93, whereof 50 died, and at Montreal 218, whereof 120 died.

Particulars of the above will be found in the Appendix.

The observations contained in the Report of the Committee inserted in the Journals of this House for 1823-24, are greatly strengthened by the heavy expences incurred since, and the remedies then suggested become annually more indispensably necessary. The number of Foundlings annually increases, and will increase until some check be adopted, and the miserable Cells for the Insane are so inadequate to their numbers that many are obliged to be confined in the Gaol. It is proper to add that the £8,139 6 9 granted to the Hotel Dieu of Quebec, to enable them to extend their buildings so as to have thirty additional Beds for sick poor to the twenty upon their establishment, has been found to be a heavy expence without a corresponding benefit, as it has only produced ten additional Beds up to 1826, five whereof were reduced in 1827 and five in 1828, stated to be for want of funds; so that the original number only remain after so long an Expenditure of Public Money towards an Hospital that receives no Patients with contagious diseases, which has occasioned a further heavy and encreasing expence for an Emigrant Hospital which has cost the Public already since its establishment the sum of £5,864 3 11, when the Montreal General Hospital, which is both an Emigrant Hospital and an Hospital for the reception of poor sick Inhabitants, without distinction of disease, has received in all only £1600.

ORDERED, That the said Report do lie on the Table, and that the Appendix to the said Report be printed, and form part of the Appendix to the Journals of this House.

The Honorable Mr. Justice *Kerr*, from the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of Small Debts," reported, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he delivered in at the Table."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendments, on the next sitting day.

Notice was taken that on the 10th of this month, there is an Entry made in the Journals, which in point of form, is unusual.

It was thereupon moved,

That the Committee appointed to peruse and perfect the Journals of this House, be empowered to revise and correct the said Journal accordingly.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *Clouet* with a Bill, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to authorize the sale and disposal of certain goods unclaimed and remaining in the possession of the Clerks of the Peace of this Province, and further to continue for a limited time the said Act," to which they desire the concurrence of this House.

It was moved,

Le nombre des enfans trouvés reçus a Québec se monte dans ces deux années à 93 dont 50 sont morts, et à Montréal à 218 dont 120 sont morts.

Les détails sur ce sujet se trouveront dans l'Appendice.

Les observations contenues dans le Rapport du Comité, inséré dans les Journaux de cette Chambre pour 1823-24 reçoivent bien de la force des dépenses exorbitantes encourues depuis, et le remède suggéré alors devient annuellement de plus en plus indispensablement nécessaire. Le nombre des Enfans trouvés s'accroît tous les ans et ira toujours en croissant jusqu'à ce qu'on ait trouvé le moyen d'arrêter le mal, et les misérables loges pour les Lunatiques sont si peu proportionnées à leur nombre, qu'on est obligé d'en renfermer un grand nombre dans les prisons. Il est à propos d'ajouter que les £8139 6 9 accordés à l'Hôtel Dieu de Québec pour en étendre les Bâtimens, de manière à pourvoir à 30 lits additionnels pour les pauvres malades, aux vingt déjà sur l'établissement, se trouve être une forte charge, sans avoir produit un bien correspondant, attendu qu'elle n'a produit que dix lits additionnels jusqu'en 1826, dont cinq furent réduits en 1827 et cinq en 1828, à raison du manque de fonds allégué; de sorte qu'il ne reste que le nombre original après une dépense si excessive des deniers publics pour un Hopital qui ne reçoit aucuns cas de maladies contagieuses; ce qui a occasionné un surplus de dépense considérable et croissante pour un Hopital des Emigrés qui a déjà coûté au public depuis son établissement la somme de £5864 3 11, quand l'Hopital Général de Montréal qui est tout à la fois un Hopital pour les Emigrés, et un Hopital pour les pauvres habitans malades sans distinctions de maladies, n'a reçu en tout que £1600.

ORDONNE', Que le dit Rapport reste sur la Table, et que l'Appendice au dit Rapport soit imprimé, et fasse partie de l'Appendice aux Journaux de cette Chambre.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de petites Dettes," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens qu'il a délivrés à la Table."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

Ayant été remarqué, que sur le Journal du 10e. du courant, il est fait une entrée qui n'est pas ordinaire, quant à la forme.

Il a été alors proposé,

Que le Comité nommé pour examiner et reviser les Journaux de cette Chambre, ait pouvoir de réviser et corriger le dit Journal en conséquence.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Clouet* avec un Bill, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui autorise la vente, et permet de disposer de certains effets non réclamés, restant en la possession des Greffiers de la Paix, et pour continuer encore le dit Acte, pour un tems limité," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Il a été proposé,

That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to pray that His Excellency may be pleased to lay before this House such information as he may see fit relating to His Majesty's disallowance of the Bill, intituled, "An Act to incorporate the Quebec Fire Assurance Company," declared by the Proclamation of His Excellency the Governor in Chief, on the 10th day of July 1828.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Honorable Messrs *Grant* and *Bell* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to suspend, for a limited time, certain Ordinances therein mentioned, as far as the same relate to the City of Montreal, and to establish a Society therein for preventing accidents by Fire."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to make further provision for the relief of Indigent Sick and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of money advanced for such purposes."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein named under the name of the Quebec Fire Assurance Company."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Hale*, *Bell* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money, towards erecting Light Houses on the shores of the River St. Lawrence, and for other purposes therein-mentioned."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, proceeded to the further consideration of the reasons proposed to be added to those reported by the Special Committee, to be offered to the Assembly at a conference on behalf of this House not agreeing to the amendment sent up by them to one of the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

It was moved,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour prier Son Excellence de vouloir bien mettre devant cette Chambre toute l'information qu'il jugera convenable, relativement à la désapprobation par Sa Majesté du Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidens du Feu," déclarée par la Proclamation de Son Excellence le Gouverneur en Chef du 10e. de Juillet 1828.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Grant* et *Bell* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour suspendre, pour un tems limité, certaines Ordonnances y mentionnées, en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Montréal, et pour y établir une Société pour prévenir les accidens du Feu."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, sans amendement.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le soutien des Enfants trouvés, et pour rembourser certaines sommes d'Argent avancées aux fins susdites."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour incorporer certaines Personnes y nommées, sous le nom de Compagnie d'Assurance de Québec contre les accidens du Feu."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Hale*, *Bell* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'ériger des Phâres sur les Côtes du Fleuve Saint Laurent, et pour d'autres fins y mentionnées."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à la considération ultérieure des raisons proposées d'être ajoutées à celles rapportées par le Comité Spécial, qui doivent être offertes à l'Assemblée dans une conférence de la part de cette Chambre n'acquiesçant pas à l'amendement envoyé par l'Assemblée à l'un des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

Il a été proposé,

To leave out the three reasons proposed on the 21st instant, and to insert in lieu thereof the following one :

Because if it should be determined by a Court of Justice, that a debt is actually due by the Crown to a subject, the subject must necessarily have the means of vindicating and enforcing his right, for want of right and want of remedy are reciprocal, and were the Crown to have no fund out of which such debt could be paid, His Majesty's Government would be exposed to invidiousness and contempt.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

The said reasons being then read,

Were severally agreed to by the House with several amendments.

The last reason reported by the Special Committee being also read,

Was agreed to.

And the said reasons, as amended, being again read for the second time.

ORDERED, That the Managers to be appointed by this House to the intended conference, do hold language to the following effect :

Reasons to be offered at a conference to be desired with the House of Assembly, for which the Legislative Council disagrees to the amendment made by the Assembly to one of the amendments made by this House to the Bill, intituled, " An Act for facilitating a legal remedy to such as " have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

The Legislative Council doth not agree to the said amendment,

First—Because, the terms of the amendment are too indefinite, and may give rise to frequent contestation, as to the existence of any appropriation of money to the objects in dispute.

Secondly—Because, the Judgment of a Court of Justice when pronounced between the Sovereign and the subject, ought to be exactly under the like restrictions, and with the like advantages as if pronounced between subject and subject, and ought not to be made dependant upon the contingency of a future grant of the Provincial Legislature.

Thirdly—Because, by the terms of the amendment, the subject after having obtained Judgment against the Crown, will be placed in no better situation than before the introduction of the present Bill, namely, that of having his demand referred by the Crown to the Provincial Legislature, whereas final Judgment of a Court of Justice ought in all cases to be conclusive and executory.

Fourthly—Because, in the event of no money being appropriated out of which such Judgments could be satisfied, the professed object of the Bill would by the effect of the amendment be unattained, an evil only to be remedied by an enactment that such Judgments should be satisfied out of any unappropriated monies at the disposal of the Provincial Legislature.

Fifthly—Because, submitting the Judgment of a Court of Judicature to the Provincial Legislature, virtually gives to

De retrancher les trois raisons proposées le 21e. du courant, et d'insérer à leur place, la suivante :

Parceque, s'il étoit déterminé par une Cour de Justice qu'une dette est actuellement due par la Couronne à un sujet, ce sujet doit nécessairement avoir les moyens de maintenir et d'exercer son droit, car le manque de droit et le manque de moyens sont réciproques ; et si la Couronne n'a pas à sa disposition, un fonds pour payer telle dette, le Gouvernement de Sa Majesté seroit exposé à un mépris odieux.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Les dites Raisons ayant alors été lues,

La Chambre a concouru sur chacune d'elles avec divers amendemens.

La dernière raison rapportée par le Comité Spécial ayant aussi été lue,

La Chambre y a acquiescé.

Et les dites Raisons, telles qu'amendées, ayant alors été lues de nouveau pour la seconde fois,

ORDONNE, Que les Directeurs à être nommés par cette Chambre, pour la dite Conférence proposée, tiennent le langage suivant :

Raisons à être offertes dans une Conférence à demander avec la Chambre d'Assemblée, pour lesquelles le Conseil Législatif ne concoure pas à l'amendement envoyé par l'Assemblée, à l'un des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, " Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

Le Conseil Législatif ne concoure pas dans le dit amendement,

Premièrement—Parceque, les termes de l'amendement sont trop indéfinis, et peuvent donner lieu à de fréquentes contestations, quant à l'existence de l'appropriation d'argent pour les objets en litige.

Secondement—Parceque, le Jugement d'une Cour de Justice, rendu entre le Souverain et le sujet, devroit être exécutoire sous les mêmes restrictions, et avec les mêmes avantages que s'il eut été prononcé entre sujet et sujet, et devroit être indépendant de l'incertitude d'un octroi futur de la Législature Provinciale.

Troisièmement—Parceque, par les termes de l'amendement, le sujet, après avoir obtenu jugement contre la Couronne, ne se trouve pas placé dans une meilleure situation qu'avant l'introduction du présent Bill, nommément dans celle d'avoir sa demande référée par la Couronne à la Législature Provinciale, au lieu que le Jugement final d'une Cour de Justice devroit être dans tous les cas conclusif et exécutoire.

Quatrièmement—Parceque, dans le cas où il n'y auroit pas des argens appropriés pour satisfaire tel jugement, l'objet principal du Bill se trouveroit détruit par l'effet de l'amendement, ce qui ne pourroit être remédié qu'en statuant de nouveau que tels jugements seront payés sur les argens non appropriés à la disposition de la Législature Provinciale.

Cinquièmement—Parcequ'en soumettant le jugement d'une Cour de Judicature à la Législature Provinciale, c'est don-

the Assembly the power of revising that Judgment, a power at variance with the principles of the Constitution.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that a conference is desired with the Assembly upon the subject matter of the amendment sent up to one of the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," to which this House doth not agree, and that the Managers on the part of this House are to be the Honorable Messrs. *Hale, Coffin* and *Felton*, who are to meet the number as Managers of the Assembly required by Parliamentary usage, and that the time of the said conference be on Thursday next, at eleven o'clock in the forenoon, and the place the Committee Room of the Legislative Council.

The Honorable Mr. *Hale*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace."

It was moved,

That the question of concurrence be put on the said amendments, on Friday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to authorize the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of the Province, to increase from time to time the number of Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning, and for other purposes."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* reported from the said Committee, "That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question being then put,

Whether the House have leave to sit again ?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Ryland, Cuthbert, Bell* and Justice *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

ORDERED, That His Excellency the Administrator of the Government's Message, respecting the Royal Institution, and also the papers relative to the same, laid before the House at their request by His Excellency, be referred to the said Committee.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of causes arising within the Townships of this Province,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged.

ner virtuellement à l'Assemblée le pouvoir de reviser ce jugement, ce qui est en opposition aux principes de la Constitution.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre qu'une conférence est demandée avec l'Assemblée au sujet de l'amendement envoyé par l'Assemblée à l'un des amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," auquel cette Chambre n'a pas acquiescé ; et que les Directeurs de la part de cette Chambre seront les Honorables Messrs. *Hale, Coffin* et *Felton*, qui rencontreront le nombre, comme Directeurs de l'Assemblée, requis par l'usage Parlementaire, et que le tems de la dite conférence sera Jeudi prochain, à onze heures du matin, et la place, la Chambre des Comités du Conseil Législatif.

L'Honorable Mr. *Hale*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix."

Il a été proposé,

Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, Vendredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'administration du Gouvernement de la Province, à augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l'Institution Royale, pour l'avancement des Sciences, et pour d'autres fins."

Quelque tems après, la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau ?

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Ryland, Cuthbert, Bell, Stewart* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

ORDONNE', Que le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, relativement à l'Institution Royale, et aussi les Papiers relatifs au même sujet, mis devant la Chambre à sa demande par Son Excellence, soient aussi référés au dit Comité.

L'Ordre du jour étant lu, pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé.

M m m

A Message from the Assembly by Mr. Young to return the Bill intituled, "An Act to extend certain privileges therein-mentioned to persons professing the Jewish Faith, and for obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's subjects might otherwise be exposed," and to acquaint this House, that the Assembly have agreed to the amendments made by this House to that Bill without any amendment.

And another Message from the Assembly by Mr. Neilson with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the encouragement of Agriculture," to which they desire the concurrence of this House.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments made by the Special Committee, to whom had been recommitted the Bill, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three Rivers."

The said amendment was then read by the Clerk, and the question put,

Whether to agree with the Special Committee in the amendment?

It was resolved in the negative.

It was moved,

That the said Bill be read for the third time, on the first day of August next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

ORDERED, That the amendments sent up by the Assembly to the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act to make certain regulations respecting the office of Sheriff," be taken into consideration and that the question of concurrence be put on the same on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Young, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés, aux Personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourroient être autrement exposés d'autres Sujets de Sa Majesté," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Neilson, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'Argent y mentionnée à l'encouragement de l'Agriculture," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur l'amendement fait par le Comité Spécial auquel avoit été référé de nouveau le Bill, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières."

Le dit amendement a alors été lu par le Greffier, et la question mise,

Si la Chambre concoure avec le Comité Spécial dans le dit amendement?

Il a été résolu dans la négative.

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, le premier jour d'Août prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

ORDONNE', Que les amendemens envoyés par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif," soient pris en considération, et que la question de concurrence soit mise sur iceux, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 25th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,*

## MERCREDI, 25e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,*

Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.

Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Stewart,  
Taschereau.

## PRAYERS.

Mr. *De Léry*, one of the Masters in Chancery who carried to the Assembly the Message of this House of yesterday, to desire a conference upon the subject matter of the amendment sent up by the Assembly to the amendment made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," to which the Assembly did not agree, reported, "That he received for answer, that to this Message of the Legislative Council, the Assembly will answer by a Messenger of their own."

The Speaker laid before this House, the general statement and returns of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three-Rivers for the year 1828, pursuant to the directions of the Act of the 6th Geo. IV, Cap. 8.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Grant* reported, "That the Honorable Mr. *Bell* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of yesterday, and that His Excellency had been pleased to say, that he would give the necessary directions."

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to authorize the sale and disposal of certain goods unclaimed and remaining in the possession of the Clerks of the Peace of this Province, and further to continue, for a limited time, the said Act."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, for the encouragement of Agriculture."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

*Hodière 3<sup>e</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to amend an Act passed in the 34th year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the division of the Province of Lower Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the negative.

It was moved,

That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to represent,

That in the year 1810, the Assembly addressed Sir *James Craig*, then Governor in Chief, offering to pay all the Civil

## PRIERES.

Mr. *De Léry*, l'un des Maitres en Chancellerie qui a porté à l'Assemblée le Message de cette Chambre d'hier, pour demander une conférence avec l'Assemblée au sujet de l'amendement envoyé par l'Assemblée à l'amendement fait par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," auquel l'Assemblée n'a pas acquiescé, a fait rapport, "Qu'il avoit reçu pour réponse, que l'Assemblée répondroit à ce Message du Conseil Législatif par un Message de son corps."

L'Orateur a mis devant la Chambre un état et retour des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le District des Trois-Rivières pour l'année 1828, conformément aux directions de l'Acte de la 6<sup>e</sup>. Geo. IV, chap. 8.

ORDONNE', Que le dit Retour reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Bell* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, et que Son Excellence avoit bien voulu dire, qu'il donneroit les directions nécessaires."

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui autorise la vente et permet de disposer de certains effets non réclamés, et restant en la possession des Greffiers de la Paix, et pour continuer encore le dit Acte pour un tems limité."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodière 1<sup>re</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'Argent y mentionnée, à l'encouragement de l'Agriculture."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

*Hodière 3<sup>e</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines lois y mentionnées, en autant que cela a rapport au rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans la négative.

Il a été proposé,

Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour représenter,

Que, en l'année 1810, l'Assemblée par une Adresse à Son Excellence Sir *James Craig*, alors Gouverneur en Chef, fit



expences of the Province, which he refused to accept as being unconstitutional, but stated that he considered the offer as a pledge so to do when applied to by the Crown for that purpose.

That an application was made thereto in 1818, by His Excellency Sir *John Sherbrooke* then Governor in Chief, pursuant to the command of His Royal Highness the Prince Regent for a grant in a Constitutional manner to defray the said Civil expences, when the sum applied for was voted in pounds, shillings and pence, according to the estimate sent down by His Excellency. That vote was in 1819 covered by an Act of the Provincial Legislature, which declared it to be over and above the sums already appropriated by Law for the Civil Government.

That the Provincial Establishments at that period, are thereby clearly recognized and sanctioned by the Assembly and by the Legislature, and pre-existing permanent appropriations are also unequivocally recognized. The refusal since to provide for like services, are breaches of the pledge given as above said; as payment offered of a part, cannot acquit an undertaking to pay all the expences.

That in 1819, when His Grace the Duke of *Richmond* was Governor in Chief, a Supply Bill was sent up to the Legislative Council, which they rejected as being unconstitutionally framed. This was the commencement of the financial difficulties, and long before the arrival of the Earl of *Dalhousie*.

That in 1820, His Excellency Sir *Peregrine Maitland* was Administrator, when a Session of only thirteen days' duration took place, wherein no Bill passed, as a dissolution ensued, in consequence of the death of His late Majesty George III. of blessed memory.

That in 1821 a Session was held, which in fact commenced on the 14th day of December preceeding. His Excellency Lord *Dalhousie*, then Governor in Chief, opened it by a most conciliatory Speech, but notwithstanding that, a Supply Bill was sent up in a more exceptionable shape than before, and therefore was not proceeded in by the Legislative Council. This furnished a second incontrovertible proof, that the financial difficulties did not originate in any measure of Lord *Dalhousie's*.

That in 1822, no Supply Bill was sent up to the Legislative Council.

That in 1823, four Bills of Supply and Indemnity for the years 1819, 1820, 1821 and 1822, were sent up and rejected, or not proceeded in as being unconstitutional; and the reasons for so doing were recorded in the Journals. A Bill for £818 stg. was passed in 1823, being the arrears of the expenditure in 1818, beyond the grant for that year. This again confirmed the establishments of 1818.

Another Bill for certain arrears of Civil Expences passed that Session in the Council under protest, as also one to appropriate certain sums of money appertaining to the Civil Government, both these were protested against as being unconstitutionally framed, the last mentioned one embraced local expences contained in one of the Estimates hereafter mentioned. In this year 1823, the Estimates were first sent down in two Schedules, namely, one for the permanent, and the other for local and Provincial objects.

l'offre de prendre sur elle le paiement de toutes les dépenses civiles de la Province, ce qu'il refusa d'accepter comme étant inconstitutionnel; mais il dit qu'il considérait cette offre comme un engagement de le faire lorsque la Couronne en feroit la demande.

Qu'en 1818, Son Excellence Sir *John Sherbrooke*, alors Gouverneur en Chef, en conséquence de l'ordre qu'il en avoit reçu de Son Altesse Royale le Prince Régent, fit application pour un subside accordé d'une manière constitutionnelle, pour défrayer les dites dépenses civiles, et la somme demandée fut votée en livres, chelins et deniers, d'après l'état estimatif envoyé à la Chambre par Son Excellence. Ce vote fut couvert en 1819 par un Acte de la Législature Provinciale, par lequel il étoit déclaré que c'étoit en sus des sommes déjà appropriées par la loi pour le Gouvernement Civil.

Que les établissemens Provinciaux à cette époque, sont par là évidemment reconnus et sanctionnés par l'Assemblée et par la Législature, et l'existence antérieure d'appropriations permanentes est aussi reconnue sans aucune équivoque. Les refus subséquents de pourvoir à de semblables services, sont des infractions formelles des engagements pris comme susdit, attendu que l'offre du paiement d'une partie ne peut acquitter l'obligation de payer toutes les dépenses.

Que en 1819, Sa Grâce le Duc de *Richmond* étant Gouverneur en Chef, un Bill de subside fut envoyé au Conseil Législatif, qu'il rejetta comme n'étant pas dans une forme constitutionnelle. Ce fut là le commencement des difficultés au sujet des finances, et longtems avant l'arrivée du Comte de *Dalhousie*.

Que en 1820, Son Excellence Sir *Peregrine Maitland* étant Administrateur, il y eut une Session qui ne dura que treize jours, dans laquelle il ne fut passé aucun Bill, à cause de la dissolution qu'entraîna avec elle la mort de feu Sa Majesté George III. d'heureuse mémoire.

Qu'en 1821 il fut tenu une Session, laquelle dans le fait avoit commencé le 14 de Décembre précédent. Son Excellence Lord *Dalhousie*, alors Gouverneur en Chef, l'avoit ouverte par une harangue des plus conciliatoire, et malgré cela, il fut envoyé en haut un Bill de Subside sous une forme encore moins recevable que le précédent, et conséquemment le Conseil Législatif ne la prit pas en considération. Ceci fournit une seconde preuve irréfragable que les difficultés de finance n'ont pris leur source dans aucune des mesures du Comte de *Dalhousie*.

Qu'en 1822, il ne fut envoyé aucun Bill de Subside au Conseil Législatif.

Qu'en 1823, il fut porté en haut quatre Bills de Subside et d'indemnités pour les années 1819, 1820, 1821 et 1822, lesquels furent rejetés ou ne furent pas pris en considération, comme étant inconstitutionnels; et les raisons pour en agir ainsi furent entrées et consignées dans les Journaux. Un Bill pour £818 fut passé en 1823 comme un arriéré de la dépense de 1818 au delà de l'aide de cette année là. Ceci confirmoit encore les établissemens de 1818.

Un autre Bill pour certains arrérages dans les dépenses civiles passa cette Session dans le Conseil sous protêt, aussi bien qu'un autre pour approprier certaines sommes d'argent appartenant au Gouvernement Civil. Il fut protesté contre l'un et l'autre, à raison de leur forme inconstitutionnelle. Le dernier embrassoit des dépenses locales contenues dans un des états estimatifs ci-après mentionnés. Ce fut dans cette année 1823 que les Etats estimatifs furent pour la première fois transmis en deux feuilles séparées, nommément, une pour les objets permanens, et l'autre pour les objets Locaux et Provinciaux.

That in 1824, the Estimates were sent down in two Schedules distinguished as in 1823. The Supply Bill sent up this year to the Legislative Council was rejected or not proceeded in.

That in 1825, the Estimates were sent down by His Excellency Sir *Francis Burton*, Lieutenant Governor, then administering the Government in one Schedule, as had been the practice before 1823, Sir *Francis* believed that if the estimates were thus sent down without distinction of purposes, a Bill in a Constitutional manner, would be sent up to the Legislative Council, giving up all claim to the permanently appropriated revenue, and for the amount required by him. Instead of this, a Bill, it is true, was sent up without Items, but several thousand pounds were deducted from the Lieutenant Governor's requisition, notwithstanding such deduction was partly composed of Salaries of very long standing and all granted in 1818, although thus disappointed in his expectations, yet other indulged the belief that the great Point about the relinquishment by the Assembly of the permanently appropriated Revenue, was given up, and in this they were confirmed by an Assurance from the Lieutenant Governor that the above deductions would be paid. By reason of this and the votes of Members who had for a long time before given up attendance in Council, the Bill of that year passed by a great majority. Those deductions however were not paid as expected.

That the Lieutenant Governor firmly believed that the Assembly had given up the abovesaid claim so long in contest, is unequivocally proved by the Tenor of His Dispatch to Earl *Bathurst* written immediately after the Prorogation, wherein he exultingly states, that all was settled. That noble Lord was of a very different opinion, and instead of a settlement saw in it the seeds of future mischief which have since been too well ripened, accordingly he wrote a Letter to the Lieutenant Governor censuring him for a breach of the King's instructions upon the subject of a Civil List, upon receipt of this he apologized to Lord *Bathurst* for so doing, because that he had not in his possession such instructions else he would have acted otherwise. Lord *Bathurst* in consequence withdrew the personal censure, but certainly not the instructions, for taking the whole correspondence into consideration, it will be found that they were virtually confirmed by His Lordship's last letter instead of being withdrawn.

That it has since been asserted by influential Members of the Assembly and by some of the delegates from this Province, when examined in London before the Canada Committee, that the Supply Bill of 1825 never gave up the revenue under the 14th George the Third, cap. 88, nor was meant to give it up, and the conduct of the Assembly since confirms this which proves that deception, must have induced the belief of Sir *Francis* to the contrary or he could not have written what he did.

That it being impossible to controvert this, it is clear that the Bill or Act of 1825 settled nothing, and had the Lieutenant Governor remained to meet the Legislature another Session he would have found as convincing proofs of it, as did his Successor in the Government.

That as it was only in 1823 that the Estimates were first sent down to the Legislature, divided into permanent and local objects, it is quite impossible, that such could have influenced the proceedings of the Assembly in 1819, and afterwards touching the financial difficulties up to 1823. It is evident that the difficulties then, and thence forward were in between the Legislative Council who rejected the Supply Bills,

N n n

Qu'en 1824, les Etats Estimatifs furent envoyés à la Chambre en deux feuilles distinctes comme en 1823. Le Bill de Subsidies envoyé cette année au Conseil Législatif, fut rejeté ou ne fut point pris en considération.

Qu'en 1825, les Etats Estimatifs furent envoyés à l'Assemblée par Son Excellence Sir *Francis Burton*, le Lieutenant Gouverneur, qui avoit alors l'Administration du Gouvernement, en une seule Cédule, tel qu'il s'étoit pratiqué avant 1823. Sir *Francis* crut que, si les Etats Estimatifs étoient ainsi transmis, sans aucune distinction d'objets, un Bill en forme constitutionnel, seroit envoyé au Conseil Législatif, abandonnant toute réclamation au revenu approprié d'une manière permanente et au montant par lui requis. Au lieu de cela, un Bill à la vérité fut envoyé en haut, sans items, mais plusieurs milliers de livres étoient déduits de la requisition du Lieutenant Gouverneur, nonobstant qu'une partie de ces réductions portoient sur des salaires d'ancienne date, et avoient tous été accordés en 1818. Quoique ainsi frustré dans ses espérances, d'autres cependant se flattoient que le grand point concernant l'appropriation du revenu permanent étoit abandonné par l'Assemblée; et en ceci ils étoient confirmés par l'assurance que le Lieutenant Gouverneur avoit donnée que les déductions ci-dessus seroient payées. Par cette raison, et au moyen des votes donnés par des Membres qui depuis longtems s'étoient abstenus d'assister au Conseil, le Bill de cette année passa à une très grande majorité. Toutes fois ces déductions ne furent point payées comme on s'y étoit attendu.

Que le Lieutenant Gouverneur ait crû fermement que l'Assemblée avoit abandonné les prétentions susdites, contestées depuis si longtems, est ce qui est évidemment prouvé par la teneur de sa Dépêche au Comte *Bathurst*, écrite immédiatement après la prorogation, dans laquelle il mande emphatiquement que tout étoit arrangé. Ce noble Lord fut d'une opinion bien différente, et au lieu d'un arrangement, il ne vit en ceci que des semences de discorde qui depuis sont venues à maturité. En conséquence il écrivit une lettre au Lieutenant Gouverneur, dans laquelle il le censuroit pour avoir enfreint les instructions du Roi, au sujet de la Liste Civile. Sur la réception de cette lettre, il s'excusa auprès du Lord *Bathurst* de l'avoir fait, parce que il n'avoit pas en sa possession de telles instructions, sans quoi il n'en auroit pas agi de même. En conséquence Lord *Bathurst* rappella sa censure personnelle, mais nullement les instructions. Car en examinant bien toute la correspondance, on y verra que loin d'être retirées elles étoient virtuellement confirmées par la dernière lettre de Sa Seigneurie.

Que depuis des Membres d'influence de l'Assemblée ont assuré, ainsi quelques uns des délégués de cette Province lors de leur examen devant le Comité du Canada à Londres, que le Bill de Subsidies de 1825, n'avoit pas abandonné le revenu sous la 14e. Geo. III, chap. 88, ni n'en avoit eu même l'intention, et la conduite subséquente de l'Assemblée l'a confirmé, ce qui prouve que la croyance de Sir *Francis* doit avoir été le résultat de quelque déception, sans quoi il n'auroit pas écrit ce qu'il a fait.

Que vu qu'il est impossible de contester ceci, il est clair, que le Bill ou Acte de 1825 n'a rien terminé, et si le Lieutenant Gouverneur étoit resté pour se trouver à une autre Session de la Législature, il en auroit reçu des preuves aussi convaincantes que celles reçues par son Successeur dans le Gouvernement.

Comme ce ne fut qu'en 1823 que les Etats Estimatifs furent envoyés à la Législature divisés en objets permanens et en objets locaux, il est de toute impossibilité que cette altération ait pu avoir quelque influence sur les procédures de l'Assemblée en 1819, et subséquemment, à l'égard des mesures de finance jusqu'en 1823. Il est évident que les mésintelligences qui existoient alors, et par après étoient entre le Conseil

and the Assembly who framed them and not Lord *Dalhousie*, whom those Bills never reached ; consequently it would be most unfair to ascribe their failure to him, he having used no influence in their rejection. It is therefore incumbent upon the Legislative Council, as the intermediate branch constitutionally interposed, between the King's Representative and the Assembly to avow and support this undeniable fact.

That as to the rejection of the Supply Bill in 1826, after that of 1825 had passed, it is unnecessary to repeat what has been said upon that head, in the exposition of the Legislative Council, in vindication of their conduct from the accusations made against them before the Canada Committee.

On the whole it is to be kept in view that the dismissals of Justices of the Peace and Officers of Militia complained of, were consequent upon their conduct, and could in no ways be the cause of those difficulties, which were long before created and persisted in by the Assembly.

Which being objected to,

And a question being stated thereupon,

The previous question was put,

Whether that question shall be now put.

It was resolved in the negative.

The Honorable Messrs. *Perceval*, *Bowen* and *Bell* enter.

A Message from the Assembly by Mr. *Quesnel*, to desire that this House will give leave to the Honorable *L. R. Chaussegros De Léry*, one of the Members of this House, to appear on Thursday next, at ten o'clock in the forenoon before the Special Committee of the House of Assembly, appointed to enquire into the amount of Fees to be taken by the several Grand Voyers of the different Districts of this Province or their Deputies.

Then the Messenger withdrew.

The Message was called in again and acquainted by the Speaker, that the Legislative Council will send an Answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Mr. *De Léry*, may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly as desired by that House in their Message of this day, if he thinks fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council do give leave to the Honorable *L. R. Chaussegros De Léry* to appear on Thursday next, at ten o'clock in the forenoon before the Special Committee of the House of Assembly, appointed to enquire into the amount of Fees to be taken by the several Grand Voyers of the different Districts of this Province or their Deputies, if he thinks fit.

The order of the day being read, for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the Establishment of Superior Courts of Civil and Criminal Jurisdiction in Lower-Canada."

It was moved,

Législatif qui rejettoit les Bills de Subsidés et l'Assemblée, et non le Lord *Dalhousie* auquel ces Bills ne sont jamais parvenus. Il s'ensuit donc qu'il seroit on ne peut plus injuste de lui attribuer leur réjection à laquelle il n'a nullement contribué par son influence. Il est donc du devoir du Conseil Législatif, comme étant la branche constitutionnellement intermédiaire entre le Représentant du Roi et l'Assemblée, d'avouer et de soutenir ce fait incontestable.

Quant à la rejection du Bill de Subside en 1826, après que celui de 1825 avoit été passé, il n'est pas nécessaire de répéter ce qui a été déjà dit à ce sujet, dans l'exposé du Conseil Législatif en vindication de sa conduite sur les accusations portées contre lui dans le Comité du Canada.

Sur le tout il ne faut pas perdre de vue que la démission des Juges à Paix et des Officiers de Milice, dont on se plaint, n'a été que la suite de leur conduite, et n'a pu être la cause de ces difficultés créées longtems auparavant par l'Assemblée, et dans lesquelles elle a depuis persisté.

Objection étant faite à cette motion,

Et une question s'étant élevée là-dessus,

La question préalable a été mise,

Si cette question sera maintenant mise ?

Il a été résolu dans la négative.

Les Honorables Messrs. *Perceval*, *Bowen* et *Bell* entrent,

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Quesnel*, pour demander à cette Chambre de permettre à l'Honorable *L. R. Chaussegros De Léry*, l'un des Membres de cette Chambre, de comparoître, Jeudi prochain à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée nommé pour s'enquérir du montant des Honoraires que doivent percevoir les Grands Voyers des différens Districts de cette Province ou leurs Députés.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau et informé par l'Orateur, que cette Chambre enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que l'Honorable Mr. *De Léry* ait la permission d'aller, s'il le Juge à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet à l'Honorable *L. R. Chaussegros De Léry*, d'aller s'il le juge à propos, Jeudi prochain à dix heures du matin, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, nommé pour s'enquérir du montant des Honoraires que doivent percevoir les Grands Voyers des différens Districts de cette Province, ou leurs Députés.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction Civile et Criminelle dans le Bas-Canada."

Il a été proposé,

That the said order of the day be discharged.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved,

That the Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of Montreal," be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Moved in amendment,

To leave out, "on the next sitting day," and to insert "on the first day of August next."

The question of concurrence being put on this motion in amendment.

It was resolved in the negative.

And the question of concurrence being put on the main motion.

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. Vallières,

Which being read in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Wednesday, 25th February, 1829.

RESOLVED, That six Messengers be appointed to meet the Messengers appointed by the Legislative Council, at the time and place appointed for holding the conference desired by their Honors in their Message of yesterday, upon the subject matter of the amendment made by this House to the amendment made by the Legislative Council to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government."

ORDERED, That Messrs. Vallières, Bourdages, Perrault, Clouet, De St. Ours and Létourneau, be appointed Messengers on the part of this House.

ORDERED, That the said Resolution and order be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. Vallières do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,  
(Signed) W. B. LINDSAY,  
Dep. Clk. H. of Assy.

It was moved,

That the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of Causes arising within the Townships of this Province," be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Que le dit ordre du jour soit déchargé,

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de Montréal," soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher "à la Séance prochaine," et d'insérer "le premier jour d'Août prochain."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans la négative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion principale,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Vallières,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE d'ASSEMBLÉE,  
Mercredi, 25e. Février, 1829.

RESOLU, Qu'il soit nommé six Messagers pour rencontrer les Messagers nommés par le Conseil Législatif, aux tems et lieu fixés pour tenir la conférence demandée par leurs Honneurs dans leur Message d'hier, au sujet de l'amendement fait par cette Chambre à l'amendement fait par le Conseil Législatif au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté."

ORDONNE', Que Mr. Vallières, Mr. Bourdages, Mr. Perrault, Mr. Clouet, Mr. De St. Ours et Mr. Létourneau, soient les Messagers de la part de cette Chambre.

ORDONNE', Que la dite Résolution et Ordre soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. Vallières porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,  
(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffr, Assée.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des causes qui origineront dans les Townships de cette Province," soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the Address reported by the Special Committee, to whom were referred the Message of His Excellency the Administrator of the Government of the 28th November last, and also the Resolutions and Address on that subject referred to the said Committee.

The three first Paragraphs being then read,

Were agreed to by the House.

The fourth Paragraph being read,

Was agreed to, with two amendments.

The four next Paragraphs being also read,

Were agreed to.

The ninth Paragraph being read,

Was suspended for further consideration.

The tenth Paragraph being read,

Was agreed to,

The eleventh Paragraph being read,

Was suspended for further consideration.

The twelfth Paragraph being read,

Was agreed to.

The thirteenth Paragraph being also read,

Was suspended for further consideration.

The last Paragraph being also read,

Was agreed to.

ORDERED, That the further consideration of the said Address be postponed to the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération l'Adresse rapportée par le Comité Spécial, auquel avoient été référés le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement du 28e. Novembre dernier, et aussi les Résolutions et l'Adresse sur ce sujet, référés au dit Comité.

Les trois premiers paragraphes ayant alors été lus,

La Chambre y a acquiescé.

Le quatrième paragraphe ayant été lu,

La Chambre y a acquiescé avec deux amendemens.

Les quatre paragraphes suivans ayant été lus,

La Chambre y a acquiescé.

Le neuvième paragraphe ayant été lu,

Il a été remis pour considération ultérieure.

Le dixième paragraphe ayant été lu,

La Chambre y a acquiescé.

Le onzième paragraphe ayant été lu,

Il a été remis pour considération ultérieure.

Le douzième paragraphe ayant été lu,

La Chambre y a acquiescé.

Le treizième paragraphe ayant été lu,

Il a été remis pour considération ultérieure.

Le dernier paragraphe ayant aussi été lu,

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', Que la considération ultérieure de la dite Adresse soit remise à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## THURSDAY, 26th. FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## JEUDI, 26e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

It was moved,

That a Committee of five Members be appointed to enquire and report whether it be necessary to present a Joint Address to His Excellency the Administrator of the Government, respectfully to pray that His Excellency will cause to be transmitted to England without delay a Bill passed by both Houses of the Provincial Parliament during the present Session, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner and for Civil purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province," for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament, previous to the signification of the King's assent thereto, and if it be necessary to prepare and report an Address accordingly.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Cuthbert, Coffin, Felton, Stewart* and Justice *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

It was moved,

That it be an instruction to the said Committee, to enquire and to report to the House whether any Bill passed in the present Session contain matter or clauses, which fall within the power of the 42d section of the Act 31st Geo. III. cap. 31, and to prepare such Address to His Excellency the Administrator of the Government, as it may become necessary to present with such Bill.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. *Quirouet* with a Bill, intituled, "An Act towards the encouraging the Fisheries," to which they desire the concurrence of this House.

The Honorable Mr. *Caldwell*, from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to compel Pilots to qualify themselves for Piloting Vessels through the North Channels," reported, "That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received, and the question of concurrence be put on the said amendments, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Hale* reported from the Committee for a conference on the amendment sent up by the Assembly to the amendment made by this House to the Bill, intituled, "An Act for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government," "That the Committee who met this day were on the part of this House, the Honorable Messrs. *Hale, Coffin* and *Felton*, and on the part of the Assembly, Messrs. *Vallières, Bourdages, Perrault, Clouet, De St. Ours*, and *Letourneau*, to whom the Committee delivered the reasons of this House for disagreeing to the amendment sent up by the Assembly to the amendment made by this House to this Bill, and had received for answer, that they would communicate the same to the Assembly."

The order of the day being read for the question of con-

O O O

## PRIERES.

Il a été proposé,

Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour s'enquérir et faire rapport s'il seroit nécessaire de présenter une Adresse faite conjointement par les deux Chambres, à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour prier respectueusement Son Excellence de vouloir bien faire transmettre sans délai en Angleterre, un Bill passé par les deux Chambres du Parlement Provincial, pendant la présente Session, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets Civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province," aux fins qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, avant la signification de l'assentiment du Roi sur icelui, et s'il est nécessaire de préparer et faire rapport d'une Adresse en conséquence.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Cuthbert, Coffin, Felton, Stewart* et *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

Il a été proposé,

Que ce soit une instruction au dit Comité de s'enquérir et faire rapport à la Chambre, si aucun Bill passé dans la présente Session contient matière ou clauses qui ayent rapport à la 42e. section de l'Acte de la 31e. Geo. III. Chap. 31e. et de préparer telle Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement qu'il jugera nécessaire de présenter avec tel Bill.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Quirouet* avec un Bill, intitulé, "Acte pour encourager les Pêcheries," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour obliger les Pilotes à se rendre capables de piloter les vaisseaux par le Canal du Nord," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité pour une conférence au sujet de l'amendement envoyé par l'Assemblée, à l'amendement fait par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté," a fait rapport, "Que le Comité qui s'étoit réuni ce jour, étoit, de la part de cette Chambre, les Honorables Messrs. *Coffin, Felton* et lui-même, et de la part de l'Assemblée Messrs. *Vallières, Bourdages, Perrault, Clouet, De St. Ours* et *Letourneau*, auxquels le Comité a délivré les raisons de cette Chambre, pour ne pas concourir à l'amendement envoyé par l'Assemblée à l'amendement fait par cette Chambre à ce Bill, et avoient reçu pour réponse qu'il les communiqueroient à l'Assemblée."

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concur-



currence being put on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of Small Debts,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the question of concurrence be put on the said amendments, on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Laterrière* with a Bill, intituled, "An Act to authorize the purchase of a certain number of Copies of the Topographical Map and Statistical Tables to be published by *Joseph Bouchette*, Esquire," to which they desire the concurrence of this House.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to authorize the sale and disposal of certain goods unclaimed, and remaining in the possession of the Clerks of the Peace of this Province, and further to continue, for a limited time, the said Act."

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the encouragement of Agriculture."

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of Montreal,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Cuthbert*, *De Léry* and Justice *Taschereau*, to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to make further provision for the relief of Indigent Sick and for the support of foundlings and others, and to reimburse certain sums of money advanced for such purposes."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Felton* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards erecting Light Houses on the shores of the River St. Lawrence, and for other purposes therein mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Stewart* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

rence soit mise sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de petites dettes,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Laterrière*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser l'achat d'un certain nombre de copies de Cartes Topographiques et de Tables Statistiques qui doivent être publiées par *Joseph Bouchette*, Ecuier," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui autorise la vente et permet de disposer de certains effets non réclamés et restant en la possession des Greffiers de la Paix, et pour continuer le dit Acte pour un tems limité."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'encouragement de l'Agriculture."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de Montréal,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Cuthbert*, *De Léry* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le soutien des Enfants Trouvés et autres, et pour rembourser certaines sommes d'argent avancées aux fins susdites."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable M. *Felton* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'ériger des Phares sur les côtes du Fleuve Saint-Laurent, et pour d'autres fins y mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise et l'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le Rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendments sent up by the Assembly to the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act to make certain regulations respecting the office of Sheriff,"

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

The House, according to order, proceeded to the further consideration of the Address reported by the Special Committee to whom were referred the Message of His Excellency the Administrator of the Government of the 28th November last, and also the Resolutions and Address on that subject referred to the said Committee.

The ninth Paragraph being then read,

Was agreed to by the House.

The eleventh Paragraph being also read,

Was agreed to by the House.

The thirteenth Paragraph being also read,

Was agreed to by the House.

The said Address being then again read, as amended, is as follows :

TO HIS EXCELLENCY  
SIR JAMES KEMPT,

Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the Province of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova Scotia, New Brunswick and their several Dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the said Province of Lower-Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

We His Majesty's dutiful and loyal Subjects the Legislative Council of Lower-Canada in Provincial Parliament assembled, having in obedience to His Majesty's commands transmitted to this House by Message from Your Excellency on the 28th November last, taken into consideration the very important matter contained in that communication, most gratefully acknowledge this instance of His Majesty's paternal regard for the interests and welfare of his Canadian Subjects, and are deeply sensible of the solicitude of His Majesty's Government to reconcile past differences, and to promote the return of harmony, in order that the undivided attention of the Legislature, may be bestowed on the best method of advancing the prosperity, and developing the resources of the extensive and valuable Territories comprised within His Majesty's Canadian Provinces.

The consideration of Your Excellency's Message, has been deferred until this advanced period of the Session, in the view to the more mature consideration of the subjects, upon which Your Excellency has called for the expression of our sentiments.

The Legislative Council entertain no doubt that His Ma-

O o 2

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les amendemens envoyés par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif,"

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à la considération ultérieure de l'Adresse rapportée par le Comité Spécial, auquel avoient été référés le Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, du 28e. Novembre dernier, et aussi les Résolutions et l'Adresse sur ce sujet référés au dit Comité.

Le neuvième paragraphe ayant alors été lu,

La Chambre y a acquiescé.

Le onzième paragraphe ayant aussi été lu,

La Chambre y a acquiescé.

Le treizième paragraphe ayant aussi été lu,

La Chambre y a acquiescé.

La dite Adresse, telle qu'amendée, ayant alors été lue de nouveau, est comme suit :

A SON EXCELLENCE,  
SIR JAMES KEMPT,

Chevalier Grand Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté dans les Provinces du Bas-Canada, et du Haut-Canada, de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau Brunswick, et leurs différentes Dépendances, et dans l'Isle de Terre-Neuve, et Administrateur du Gouvernement de la dite Province du Bas-Canada.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Nous, les Fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, ayant en obéissance aux ordres de Sa Majesté, transmis à cette Chambre par Message de Votre Excellence du 28e. de Novembre dernier, pris en considération les matières vraiment importantes contenues dans cette communication, recevons avec reconnaissance cette marque de l'attention Paternelle de Sa Majesté, pour les intérêts et la prospérité de Ses sujets Canadiens, et sommes vivement pénétrés de la sollicitude du Gouvernement de Sa Majesté, pour concilier les différends passés et promouvoir le retour de l'harmonie, afin que la Législature puisse réunir tous ses efforts pour adopter les moyens les plus propres à promouvoir la prospérité et à développer les ressources des territoires étendus et précieux, compris dans les Provinces Canadiennes de Sa Majesté.

La considération du Message de Votre Excellence a été remise jusqu'à ce tems avancé de la Session, dans la vue de considérer plus mûrement les sujets sur lesquels Votre Excellence nous invite à exprimer nos sentimens.

Le Conseil Législatif ne doute nullement que Sa Majesté

esty has been well advised in declaring that His Majesty is not authorised to place the revenue arising from the Statute of the 14th Geo. III. cap. 88, under the control of the Legislature of this Province.

His Majesty having been pleased to direct, that from the revenue which the Law has placed at the disposal of the Crown, the Salaries of the Officers administering the Government of the Province, and the Salaries of the Judges shall be defrayed. The Legislative Council perceive in this determination His Majesty's attention, graciously directed to the preservation of the dignity of the Executive Government and the Independent administration of Justice. When Your Excellency announces to us, that no further appropriation of any part of that revenue will be made until the sentiments of the Legislature shall be known, we feel it incumbent upon us humbly to recommend, that the Pensions for the payment of which His Majesty's Royal word is pledged should be paid out of such part of the revenue of the Crown, as His Majesty may consider not to be by Law specially appropriated, and that the residue should continue to be applied by His Majesty to defray the charges of the Administration of Justice, and the support of the Civil Government, as is by Law provided.

The Legislative Council will most cheerfully concur in making such further provision as the exigencies of the public service may require, and to which the amount of the Crown revenue may prove inadequate.

The Legislative Council consider it to be the right of the Provincial Legislature, to appropriate the Balance of Money in the hands of the Receiver General, which is not by law placed at the disposal of the Crown.

The Legislative Council has every disposition to concur in the enactment of a Law for the Indemnity of any persons who have heretofore without authority signed or acted in obedience to Warrants for the appropriation to the public service of any unappropriated monies of the Province, and the Legislative Council feel that their acquiescence in His Majesty's recommendation, will be justified by the consideration of the very difficult situation in which such persons were placed under the refusal of supplies required for public services similar to those previously sanctioned by the Legislature in the year 1818, and which had continued to be paid from that period.

The Legislative Council receive with extreme satisfaction the communication made by command of His Majesty, that a scheme for the permanent Settlement of the Financial concerns of Lower-Canada is in contemplation; and they will be most happy if the result shall be such as to prove conducive to the general welfare of the Province, and satisfactory to His Majesty's faithful Canadian subjects.

The Legislative Council perceive some inconvenience in the plan recommended by His Majesty's Government, for paying over the balances in the hands of the Receiver General and Sheriffs to the Commissary General, particularly in the mode of repayment by Bills on the Treasury for the amount of the sums paid to that Officer. But the Legislative Council will concur in any proper measure for preventing the accumulation of Balances in the hands of Public Accountants, and for obtaining security against abuses in those departments.

In respect to the distribution between the Provinces of Upper and Lower-Canada of the duties of Customs collected at Quebec, this House will readily concur in the appointment of Commissioners on the part of this Province, to meet Com-

n'ait été bien avisée en déclarant que Sa Majesté n'est pas autorisée à placer le revenu provenant du Statut de la 14e. de Geo. III. chap. 88, sous le contrôle de la Législature de cette Province.

Sa Majesté ayant bien voulu ordonner que sur le revenu que la Loi a placé à la disposition de la Couronne, les Salaires des Officiers administrant le Gouvernement de la Province et les Salaires des Juges fussent payés, le Conseil Législatif apperçoit dans cette détermination que l'attention de Sa Majesté a été gracieusement dirigée à la préservation de la dignité du Gouvernement Exécutif, et de l'Indépendance de l'Administration de la Justice. Lorsque Votre Excellence nous annonce que nulle appropriation ultérieure d'aucune autre partie de ce revenu ne sera faite jusqu'à ce que l'opinion de la Législature soit connue, il devient de notre devoir de recommander humblement que les pensions, pour le paiement desquelles la parole Royale de Sa Majesté est engagée, soient payées de telle partie du revenu de la Couronne que Sa Majesté pourra considérer n'être pas par la Loi spécialement appropriée, et que le résidu continue à être appliqué par Sa Majesté, pour défrayer les dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil, tel que pourvu par la Loi.

Le Conseil Législatif concourra volontiers à faire telle provision ultérieure que les exigences du service public peuvent requérir, et pour lesquels le montant du Revenu de la Couronne peut se trouver insuffisant.

Le Conseil Législatif considère que c'est le droit de la Législature Provinciale d'approprier la Balance de l'Argent qui se trouve dans les mains du Receveur Général, et qui n'est pas placée à la disposition de la Couronne.

Le Conseil Législatif est disposé à concourir dans la passation d'une Loi pour indemniser aucune personne qui a cédé sans autorité signée ou agi en obéissance à des Warrants pour l'appropriation au Service Public, d'aucuns argens non appropriés de la Province, et le Conseil Législatif sent qu'en acquiesçant à la recommandation de Sa Majesté, il se trouve justifié par la considération de la situation très difficile dans laquelle telles personnes ont été situées sur le refus des Subsidés requis pour Services Publics, semblables à ceux cédés devant sanctionnés par la Législature dans l'année 1818, et qui avoit continué à être payés depuis ce tems.

Le Conseil Législatif reçoit avec une extrême satisfaction la Communication faite par les Ordres de Sa Majesté, qu'un projet pour l'arrangement permanent des affaires financières du Bas-Canada est en contemplation; et il sera des plus heureux si le résultat est tel qu'il puisse être avantageux pour le bonheur général de la Province, et satisfaisant aux fideles Sujets de Sa Majesté en Canada.

Le Conseil Législatif apperçoit quelques inconvénients dans le Plan recommandé par le Gouvernement de Sa Majesté, pour transférer les Balances d'Argent qui se trouvent dans les mains du Receveur Général et des Shérifs, dans celles du Commissaire Général, particulièrement dans le mode de rembourser par des Lettres d'Echange sur le Trésor Royal, le montant des sommes payées à cet Officier, mais le Conseil Législatif concourra dans aucune mesure convenable pour empêcher l'accumulation de Balances entre les mains de Comptables Publics, et pour obtenir des suretés contre des abus dans ces départemens.

Relativement à la distribution entre les Provinces du Haut et du Bas-Canada, des Droits de Douanne perçus à Québec, cette Chambre est prête à concourir dans la nomination de Commissaires de la part de la Province pour rencontrer des

Commissioners on the part of the Upper Province, in the view to the establishment of a just and equitable system calculated to avoid future difficulties upon this interesting subject ; and the Legislative Council will be extremely happy if the arrangements to be made by the Commissioners should render unnecessary any further interference of the Imperial Parliament.

In respect to the appointment of an Agent in England, this House is duly sensible of His Majesty's readiness to accede to the expressed wishes of the Assembly, and the Legislative Council anxiously hope, that notwithstanding the marked and important dissimilarity that exists between the constitutions of the Canadas, and those of all other British Colonies, the selection of the Agent may be such as to unite the views and to preserve the Constitutional privileges of both Branches of this Legislature as well as to insure the approbation of His Majesty's Government.

In the event of the abolition of the Office of Agent as it is at present constituted, this House recognizes the Justice of the principle announced by His Majesty's Government, that some adequate indemnity should be provided for the present holder of the Office, and they respectfully recommend that the same principle should be applied to the incumbents of other offices of long standing which His Majesty may deem it expedient to abolish or reduce in all cases when the conduct of such Officer has been unexceptionable.

With respect to the expediency of imposing Taxes on Wild Lands, this House will give the subject, when it may be brought before them, the most deliberate consideration.

The attention of the Legislative Council has been frequently directed to the mischiefs resulting from the system of tacit Mortgages, and they are always ready to entertain any measures that may be brought before them for the prevention of those evils in the Province at large. The Legislative Council has evinced their dispositions to accomplish this object as far as appears practicable, by passing in the present Session, a Bill for the establishment of Offices for the enregistrement of Deeds in the Townships, and this House has now under consideration the subject of the erection of Courts for the decision of causes arising in the Townships.

The Legislative Council assures Your Excellency, that they will cordially concur in all constitutional measures that shall be calculated to promote the common good in whatever quarter such measures may happen to originate.

**ORDERED,** That the said Address be engrossed.

It was moved,

That the Bill, intituled, " An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of Causes arising within the Townships of this Province," be committed and to a Committee of the whole House on the 9th day of March next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Commissaires de la part de la Province du Haut-Canada, dans la vue d'établir un système juste et équitable, calculé à éviter des difficultés futures sur ce sujet intéressant. Et le Conseil Législatif sera extrêmement heureux si les arrangements à être faits par les Commissaires rendoient inutile aucune intervention ultérieure du Parlement Impérial.

Quant à la nomination d'un Agent en Angleterre, cette Chambre est bien persuadée que Sa Majesté est prête à accéder aux désirs exprimés de l'Assemblée, et le Conseil Législatif espère sincèrement, que nonobstant la différence marquée et importante qui existe entre les Constitutions des Canadas et celles de toutes les autres Colonies Britanniques, le choix de l'Agent sera tel qu'il puisse réunir les vues et préserver les Privilèges Constitutionnels des deux Branches de cette Législature, et recevoir l'approbation du Gouvernement de Sa Majesté.

Dans le cas où la situation d'Agent tel qu'actuellement établie seroit abolie, cette Chambre reconnoît la justice du principe énoncé par le Gouvernement de Sa Majesté, que quelque indemnité proportionnée devroit être pourvue pour celui qui remplit à présent cette situation, et elle recommande respectueusement que le même principe soit suivi relativement à des personnes qui tiennent d'autres situations depuis nombre d'années, et que Sa Majesté pourroit trouver expédient d'abolir ou de réduire, dans tous les cas où la conduite de tel Officier a été irréprochable.

Relativement à la nécessité d'imposer des taxes sur les terres incultes, cette Chambre donnera à ce sujet, lorsqu'il viendra devant elle, la considération la plus sérieuse.

L'attention du Conseil Législatif a été souvent portée sur les maux qui résultent du système d'Hypothèques tacites, et il est toujours prêt à traiter d'aucunes mesures qui pourront être amenées devant lui pour prévenir ces maux dans toute la Province. Le Conseil Législatif a déclaré sa disposition d'accomplir cet objet en autant qu'il paroît praticable, en passant dans la présente Session un Bill pour l'établissement de Bureaux pour l'enregistrement des Actes dans les Townships, et cette Chambre a actuellement sous considération l'établissement des Cours pour la décision des causes qui s'éleveront dans les Townships.

Le Conseil Législatif assure Votre Excellence, qu'il concourra volontiers dans toutes mesures constitutionnelles qui seront calculées à promouvoir le bien commun, de quelque côté que puissent venir ces mesures.

**ORDONNE,** Que la dite Adresse soit grossoyée.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, " Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des causes qui origineront dans les Townships de cette Province," soit mis en Comité de toute la Chambre, le 9e. jour de Mars prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

FRIDAY, 27th FEBRUARY.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRAYERS.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to authorize the purchase of a certain number of copies of the " Topographical Map and Statistical Tables to be published " by Joseph Bouchette, Esquire."*

ORDERED, That the said Bill be read for a second time, on the next sitting day.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intituled, " An Act towards " encouraging the Fisheries."*

ORDERED, That the said Bill be read for the second time, on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Bell* laid before the House, at the request of His Excellency the Administrator of the Government, a paper containing the substance of a non official communication from the Agent of the Province in London, shewing the grounds of objection to the Bill passed in 1821, for the Incorporating the Quebec Fire Assurance Company, prayed for by this House.

ORDERED, That the same do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Felton*, from the Special Committee to whom was referred the Bill intituled, " An Act to regulate " the exercise of the rights appertaining to Proprietors and " Lessors against their Tenants and Lessees, and for other " purposes therein-mentioned," reported, " That they had gone " through the said Bill and made several amendments thereto, " which he was ready to report whenever the House shall be " pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received, and the question of concurrence put on the said amendments, on the next sitting day.

*Hodiè 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intituled, " An Act to re- " vive an Act passed in the 4th year of His Majesty's " Reign, intituled, " An Act to authorize the sale and dis- " posal of certain goods unclaimed and remaining in the " possession of the Clerks of the Peace of this Province, " and further to continue for a limited time the said Act."*

VENDREDI, 27e. FEVRIER.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

PRIERES.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, Acte pour autori- " ser l'achat d'un certain nombre de Copies de Cartes Topo- " graphiques et de Tables Statistiques qui doivent être pu- " bliées par Joseph Bonchette, Ecuyer."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè 1<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour encou- " rager les pêcheries."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Bell* a mis devant la Chambre, à la recommandation de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, un Papier contenant en substance une communication non officielle reçue de l'Agent de la Province, à Londres, exposant les objections au Bill passé en 1821, pour l'Incorporation de la Compagnie d'Assurance de Québec contre les Accidens du Feu, telle que demandée par cette Chambre.

ORDONNE', Que le dit Papier reste sur la Table.

L'Honorable Mr. *Felton*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour régler l'exercice des " Droits des Propriétaires et Locateurs contre leurs fermiers " et Locataires, et pour d'autres fins y mentionnées," a fait rapport, " Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, " et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire " le Rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

*Hodiè 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour renou- " veler un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Ma- " jesté, intitulé, " Acte qui autorise la vente, et permet de " de disposer de certains effets non réclamés et restant en la " possession des Greffiers de la Paix, et pour continuer en- " core le dit Acte, pour un tems limité."*



The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodîè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to make further provision for the relief of the indigent Sick and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of money advanced for such purposes."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodîè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards erecting Light Houses on the Shores of the River St. Lawrence, and for other purposes therein-mentioned."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments reported by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace,"

The nine first amendments being then read,

Were severally agreed to, by the House.

The tenth amendment containing the Clauses marked A & B, being then read,

Was disagreed to by the House.

The other amendments being also read,

Were agreed to by the House.

And the said amendments being again read by the Clerk, as amended, are as follows :

Press 1st. line 20—Leave out "June" and insert "November."

— line 21—Leave out from "all" inclusive, to "District" also inclusive, in the 27th line of of the same Press, and insert "No Person shall be a Justice of the Peace unless he

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodîè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le Soutien des Enfants trouvés et autres, et pour rembourser certaines Sommes d'Argent avancées aux fins susdites."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodîè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine Somme d'Argent à l'effet d'ériger des Phâre sur les Côtes du Fleuve Saint Laurent, et pour d'autres fins y mentionnées."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur les amendemens rapportés par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix,"

Les huit premiers amendemens, dans la Version Française, ayant alors été lus,

La Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

Le neuvième amendement, contenant les Clauses marquées A et B, ayant aussi été lu,

La Chambre n'y a pas acquiescé.

Les autres amendemens ayant aussi été lus,

La Chambre y a acquiescé.

Et les dits amendemens tel qu'amendés, ayant été lus de nouveau par le Greffier, sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 23e.—Retranchez, "Juin" et insérez "Novembre."

— ligne 24e.—Retranchez depuis "tous" inclusivement, jusqu'à "District" aussi inclusivement, dans la 30e. ligne de la même feuille, et insérez, "aucune personne ne



“ be duly qualified in the manner herein-  
“ after directed and enacted.”

“ sera Juge de Paix à moins qu'elle ne  
“ soit duement qualifiée de la manière ci-  
“ après ordonnée et statuée dans le pré-  
“ sent.”

Press 1st. line 30—Leave out “ June” and insert “ Novem-  
“ ber.”

Feuille 1ere. ligne 33e.—Retranchez “ Juin” et insérez “ No-  
“ vembre.”

———— line 34—Leave out “ June” and insert “ Novem-  
“ ber.”

———— ligne 38e.—Retranchez “ Juin ” et insérez “ No-  
“ vembre.”

———— line 36—After “ not” insert “ have.”

———— lignes 43 et 44e.—Retranchez “ excédant,” et insérez  
“ n'étant pas moins de.”

———— line 39—Leave out “ exceeding” and insert “ not  
“ less than.”

———— ligne 45e.—Retranchez depuis “ le Comté” in-  
clusivement, jusqu'à résidera, aussi inclusi-  
vement, dans première ligne de la seconde  
feuille, et insérez “ cette Province.”

———— line 41—Leave out from “ lying” inclusive, to “ re-  
“ side,” also inclusive, in the same line,  
and insert “ situated within this Pro-  
“ vince.”

Feuille 2e. ligne 5e.—Retranchez “ Juin ” et insérez “ No-  
“ vembre.”

line 45—Leave out “ June” and insert “ Novem-  
“ ber.”

———— ligne 6e.—Retranchez “ Juin ” et insérez “ No-  
“ vembre.”

Press 2d. line 1—Leave out “ June” and insert “ Novem-  
“ ber.”

———— ligne 30e.—Retranchez “ Juin ” et insérez “ No-  
“ vembre.”

line 24—Leave out “ June” and insert “ Novem-  
“ ber.”

Feuille 4e. ligne 16e.—Après “ Roi ” insérez “ ni aux Ju-  
“ ges Provinciaux.”

Press 4th. line 4—After “ King's Bench” insert “ or Provincial  
“ Judges.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

The Honorable Mr. *Caldwell*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to compel Pi-  
“ lots to qualify themselves for Piloting Vessels through the  
“ North Channel.”

L'Honorable Mr. *Caldwell*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour obliger les Pi-  
“ lotes à se rendre capables de piloter les Vaisseaux par le  
“ Canal du Nord.”

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

Press 1st. line 22—Leave out from “ between” inclusive, to  
“ one” also inclusive, in the 24th line,  
and insert “ After the expiration of three  
“ years from and after the time when the  
“ Chart of the River St. Lawrence herein-  
“ after mentioned, shall have been pub-  
“ lished and distributed in the manner  
“ hereinafter required.”

Feuille 1ere. ligne 25e.—Retranchez depuis “ qu'entre ” in-  
clusivement, jusqu'à “ un ” aussi inclusi-  
vement, dans la 20e. ligne de la même  
feuille, et insérez “ qu'à l'expiration de  
“ trois années depuis et après les tems où  
“ les Cartes du Fleuve Saint Laurent ci-  
“ après mentionnées dans le présent, au-  
“ ront été publiées et distribuées de la ma-  
“ nière ci-après requise dans le présent.”

———— line 24—After “ Licenced” insert “ for and be-  
“ low the Harbor of Quebec.”

———— ligne 27e.—Après “ licenciés ” insérez “ pour et  
“ au dessous du Hâvre de Québec.”

———— line 27—After “ Channel” insert “ and shall take  
“ out and receive a fresh Licence in the  
“ usual manner.”

———— ligne 29e.—Après “ Fleuve ” insérez “ et pren-  
“ dront et recevront une nouvelle licence,  
“ de la manière ordinaire.”

———— line 29—Leave out from “ deprived” inclusive, to  
Pilots also inclusive, in the 30th line, and  
insert “ suspended from serving or acting  
“ as such Pilots until they shall undergo  
“ such examination and prove their ability  
“ to pilot vessels through the channels  
“ aforesaid and be licensed accordingly,”  
“ and any pilot who shall act or serve in  
“ that capacity during the period of such  
“ suspension as aforesaid, shall be subject  
“ to the penalty imposed by the afore-  
“ said Act, passed in the 45th year of His  
“ late Majesty's Reign, on Pilots who shall  
“ conduct or pilot vessels during the pe-

———— ligne 31e.—Retranchez depuis “ encourront”  
inclusivement, jusqu'à “ Pilotes ” aussi  
inclusivement, dans la 32e. ligne de la  
même feuille, et insérez, “ ne pourront ser-  
“ vir ou agir comme tels Pilotes jusqu'à  
“ ce qu'ils aient subi tel examen, et prou-  
“ vé leur habilité à piloter des Vaisseaux  
“ par les Canaux susdits, et aient été li-  
“ licenciés en conséquence, et aucun Pilote  
“ qui agira ou servira dans cette capacité,  
“ pendant telle suspension comme susdit,  
“ sera sujet à la pénalité imposée par le  
“ susdit Acte passé dans la 45e. année du  
“ Règne de feu Sa Majesté, sur les Pilotes

“ riod of their being suspended, which  
 “ Penalty shall be sued for, recovered, di-  
 “ vided and applied in the manner by that  
 “ Act provided.”

“ qui conduiront ou piloteront des Vais-  
 “ seaux pendant le tems qu'ils seront sus-  
 “ pendus, laquelle pénalité sera poursui-  
 “ vie, recouvrée, divisée et appliquée de  
 “ la manière pourvue par cet Acte.”

Press 1st. line 32—After “ apprentice” insert “ whose inden-  
 “ ture shall bear date after the passing of  
 “ this Act.”

Feuille 1ère. ligne 34e.—Après “ Pilote ” insérez “ dont le  
 “ brevêt d'Apprentissage sera daté après  
 “ la passation de cet Acte.”

——— ibid 32—Leave out from “ after” inclusive, to  
 “ one” also inclusive in the 33d line; and  
 insert “ for and below the Harbour of Que-  
 “ bec.”

——— ligne Ibid.—Retranchez depuis “ après ” inclu-  
 sivement, jusqu'à “ un ” aussi inclusive-  
 ment, dans la 35e. ligne de la même  
 feuille, et insérez “ pour et au dessous du  
 “ Hâvre de Québec.”

——— line 37—Leave out from “ and” inclusive to “ Cou-  
 “ dres” also inclusive in the 6th line of  
 Press 2d, and insert the following clause  
 marked A.

——— ligne 39e—Retranchez depuis “ Et qu'il ” inclu-  
 sivement, jusqu'à “ Coudres ” aussi inclu-  
 sivement, dans la 6e. ligne de la seconde  
 feuille, et insérez la Clause suivante mar-  
 quée A.

Clause A.

Clause, A.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that  
 “ so soon as the Chart hereinafter mentioned, shall have been  
 “ received and distributed as is hereinafter required, it shall  
 “ be the duty of the Corporation of the Trinity House to  
 “ cause the proper officers thereof to acquire the necessary  
 “ information, and to qualify themselves, for examining Pi-  
 “ lots or persons applying to be appointed Pilots as aforesaid,  
 “ as to their skill and knowledge of the channels aforesaid.”

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aus-  
 “ sitôt que les Cartes ci-après mentionnées dans le présent,  
 “ auront été recues et distribuées ainsi qu'il est ci-après re-  
 “ quis dans le présent, il sera du devoir de la corporation de  
 “ la Maison de la Trinité, de faire acquérir aux officiers  
 “ auxquels il appartiendra, l'information nécessaire, pour  
 “ les qualifier à examiner les Pilotes ou les Personnes qui de-  
 “ manderont à être nommées Pilotes comme susdit, relative-  
 “ ment à leur capacité et connoissance des Canaux susdits.”

Press 2d, line 7—Leave out from “ And” inclusive to “ House”  
 also inclusive in the 11th line.

Feuille 2e. ligne 7e.—Retranchez depuis “ Et qu'il ” in-  
 clusivement, jusqu'à “ Douane ” aussi in-  
 clusivement, dans la 11e. ligne de la même  
 feuille.

——— line 22—Leave out “ which” and insert, “ a suffi-  
 “ cient number of which shall by him be  
 “ reserved for the use of the several branch-  
 “ es of the Legislature, and the remaind-  
 “ er shall be delivered by him to the Cor-  
 “ poration of the Trinity House and”

——— ligne 21e.—Après “ copies ” insérez “ dont il en  
 “ réservera un nombre suffisant pour l'u-  
 “ sage des différentes Branches de la Lé-  
 “ gislature, et il remettra le reste à la  
 “ corporation de la Maison de la Trinité.”

——— line 23—Leave out “ of the Trinity House.”

——— ligne 23e.—Retranchez depuis “ et quelques ”  
 inclusivement, jusqu'à “ Législature ” aussi  
 inclusivement, dans la 24e. ligne de la  
 même feuille.

——— line 24—Leave out all the words from “ and” in-  
 clusive to the end of the clause.

Preamble, line 6—Leave out from the second “ the” inclu-  
 sive to “ guidance” also inclusive in the  
 12th line and insert “ it has not been  
 “ thought necessary previous to the Li-  
 “ censing of Pilots for the River St. Law-  
 “ rence, that they should be acquainted  
 “ with the Channel commonly called the  
 “ North Channel, and with the middle  
 “ Channel between the Shoal known by  
 “ the name of *Battûre aux Loups Marins*  
 “ and the *Isle aux Coudres*.”

Préambule ligne 7e.—Retranchez depuis “ que ” inclusive-  
 ment, jusqu'à “ soins ” aussi inclusive-  
 ment, dans la 14e. ligne et insérez “ qu'il  
 “ n'a pas été jugé nécessaire avant de  
 “ licencier les Pilotes pour le Fleuve Saint  
 “ Laurent, qu'ils connussent les Canaux,  
 “ communément appelés le Canal du  
 “ Nord, et le Canal du Centre, entre la  
 “ Batture connue sous le nom de Batture  
 “ aux Loups-marins, et l'Isle aux Cou-  
 “ dres.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

The order of the day being read, for the question of con-  
 currence being put on the amendments made by the Special  
 Committee, to whom had been referred the Bill, intituled,  
 “ An Act to provide a more summary and less expensive re-  
 “ medy for the recovery of Small Debts.”

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concur-  
 rence soit mise sur les amendemens faits par le Comité Spé-  
 cial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte qui pour-  
 “ voit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour  
 “ le recouvrement des Petites Dettes.”

The said amendments being then twice read by the Clerk,  
 were severally agreed to by the House.

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le  
 Greffier, la Chambre a concourru séparément sur chacun  
 d'icex.

ORDERED, That the said Bill as amended be engrossed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned for the encouragement of Agriculture."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice Bowen reported from the said Committee, "That he had gone through the said Bill, and directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee,

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments sent up by the Assembly to the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act to make certain Regulations respecting the Office of Sheriff."

The said amendments being then twice read, were severally agreed to by the House.

And the said amendments being again read by the Clerk, are as follows :

Rider. line 15—After "established" insert the following Proviso :

" Provided nevertheless, that the sureties of every such former Sheriff or Coroner shall be and remain bound and liable by virtue of, and to the amount mentioned in the Act of Suretyship, for all monies levied by such former Sheriff or Coroner until the expiration of one entire year, after the date of the judgment by which such former Sheriff or Coroner, his heirs or legal representatives shall have been ordered to pay over the said monies to the person or persons who may have a right to receive the same."

Press 2d. of the Amendments, } After "himself" insert "and  
line 16. } "for all the Acts of such  
"Deputy Sheriff, such Sheriff so appointing him,  
"shall be, and he is hereby  
"declared to be in like manner responsible."

———— line 35—Fill up the blank with the word "five."

Press 3d, line 19—Leave out "after interests" insert "and only."

Press 4th, lines 23 & 24—Leave out "such Sheriff" and insert "one of the Justices of His Majesty's Court of King's Bench or Provincial Judge for the District or Inferior District."

Press 5th, line 15—After Schedule A. insert,

" And be it further enacted by the authority aforesaid that it shall and may be lawful for the said Sheriffs, on receipt of any Writ of *Fieri facias de Terris*, Writ of *Venditioni Exponas* or *alias* Writ of *fieri facias*, to demand and have from the person or persons presenting the same, the sum of twenty shillings current money of this Province and no more, in advance to enable him or them to defray the expenses of Publication or otherwise, any Law, usage

ORDONNE', Que le dit Bill, tel qu'amendé, soit grossoyé.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, à l'encouragement de l'Agriculture."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge Bowen a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens envoyés par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

Et les dits amendemens ayant alors été lus de nouveau par le Greffier, sont comme suit :

Cavalier, ligne 15e.—Après le mot "conduits," insérez le Proviso suivant.

" Pourvû néanmoins, que les cautions de tout tel ci-devant Shérif ou ci-devant Coronaire, seront et demeureront tenus et responsables en vertu et jusqu'à la concurrence du cautionnement pour tous deniers prélevés par tel ci-devant Shérif ou ci-devant Coronaire, jusqu'à l'expiration d'une année entière après le jugement qui aura ordonné le payement des dits deniers par tel ci-devant Shérif ou Coronaire, ses héritiers ou autres représentans légaux, à la personne ou aux personnes à qui il appartiendra de les recevoir."

Feuille 2e. des Amendemens, } Après "lui-même," insérez  
ligne 23e. } "et de tous les Actes de tel  
"Député Shérif, tel Shérif qui  
"le nommera, sera et est par  
"cet Acte déclaré être responsable de la même manière."

Feuille 3e. ligne 2e.—Remplissez le blanc avec le mot "cinq."

———— ligne 36e.—Retranchez "et seulement."

Feuille 5e. ligne 8e.—Retranchez "de tel Shérif," et insérez "d'un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté, ou des Juges Provinciaux du District ou District Inférieur."

Feuille 6e. ligne 3e.—Après Cédule A. insérez,

" Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il sera et pourra être loisible aux dits Shérifs en recevant chaque mandat de *fieri facias de terris*, mandat de *venditioni exponas* ou un *alias* mandat de *fieri facias* de demander et d'avoir de la personne ou des personnes qui la présenteront, la somme de vingt chelins argent courant de cette Province et pas plus, en avance pour le ou les mettre en état de couvrir les frais de publication ou autrement,

“ or custom to the contrary notwithstanding;—Provided nevertheless, that when it shall be desired by the Party at whose instance the seizure shall have been made a concise statement of the charges subject to which the said Land or Immoveable property is to be sold shall be inserted in such advertisement immediately after the description of the said Land or immoveable property.”

Press 5th, line 29—After “ children” insert, “ And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be and remain in force until the 1st day of May 1835, and no longer.”

——— line 40 & 41—Leave out “ the twenty-four hours next,” and insert “ two days.”

——— line 41—After “ return” leave out “ day,”

Press 6th, line 3—Leave out all the words in that line, and insert, “ the description of the Land or other Immoveable Property, the Parish, Seigniorie or Township, and the County and District in which the same is situate.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to the amendments sent up by the Assembly to the amendments made by this House to that Bill, without any amendment.

The Honorable Mr. *Hale* from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to incorporate certain persons therein named, under the name of the Quebec Fire Assurance Company,” reported, “ That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.”

ORDERED, That the said Report be received and the question of Concurrence put on the said amendments on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Ryland* from the Special Committee to whom had been referred the Bill intituled, “ An Act to authorize the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of the Province to increase the number of Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning, and for other purposes,” and also the Message and Papers relative to the same, received from His Excellency the Administrator of the Government of the Province, and referred to the said Committee, reported that they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House will be pleased to receive the same.

ORDERED, That the said Report be received and the question of concurrence put on the said amendments on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Bourdages* to return the Bill intituled, “ An Act further to regulate persons who keep Houses of Public Entertainment, and retail Spirituous Liquors, and for other purposes,” and to acquaint this House that they have agreed to the said Bill with an amendment to which they desire the concurrence of this House.

The said amendment being then twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

“ nonobstant toute Loi, usage ou coutume à ce contraire. Pourvû néanmoins que lorsque la partie saisissante le désirera, les charges auxquelles devra être vendue la terre ou l'immeuble saisi seront sommairement énoncées dans le dit avertissement à la suite de la désignation de la terre ou immeuble.”

——— ligne 21e.—Après “ Mineurs,” insérez “ et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet Acte sera et demeurera en force jusqu'au premier jour de Mai, mil huit cent trente cinq, et pas plus long-tems.”

——— ligne 36e.—Retranchez “ vingt-quatre heures immédiatement après le jour du,” et insérez “ deux jours après le.”

——— ligne 40 & 41e.—Après “ être,” dans la 40e. ligne, retranchez tous les mots jusqu'à “ bornée et,” inclusivement dans la 41e. ligne et insérez : “ la description de la terre ou autre immeuble, la Paroisse, Seigneurie ou Township, et le Comté et District où il est situé.”

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendemens envoyés par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, sans amendement.

L'Honorable Mr. *Hale*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour incorporer certaines personnes y nommées sous le nom de la Compagnie d'Assurance de Québec, contre les Accidens du Feu,” a fait rapport, “ Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport, quand la Chambre voudra bien le recevoir.”

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Ryland* du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province, à augmenter de tems à autres le nombre des Syndics de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences, et pour d'autres effets,” et aussi le Message et les Papiers relatifs au dit Bill reçus de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement de la Province et référé au dit Comité, a fait rapport, “ Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir.”

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, rapportant le Bill, intitulé, “ Acte qui fait des réglemens ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d'Entretien Public, et qui détaillent des Liqueurs fortes et pour d'autres objets,” et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec un amendement, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Le dit amendement ayant alors été lu trois fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Press 4th line 33.—After “ Law” insert the following clause marked A.

*Clause A.*

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be and remain in force until the first day of May, one thousand eight hundred and thirty one, and no longer.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint them therewith.

Another Message from the Assembly by the same Member to return the Bill intituled, “ An Act to continue for a limited time two certain Acts therein-mentioned relating to the Summary Trial of certain small Causes,” and to acquaint this House that they have agreed to this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Quesnel with a Bill intituled, “ An Act to amend and continue for a limited time a certain Act passed in the fifth year of His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act to make certain alterations to the Road Laws,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Clouet with a Bill intituled, “ An Act further to continue for a limited time and amend an Act passed in the seventh year of His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act to continue and amend certain Acts therein-mentioned, establishing a Watch and providing for the Lighting of the Cities of Quebec and Montreal,” to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at Two o’clock in the afternoon, the House so decreeing.

Feuille 4e. ligne 31e.—Après “ Loi” insérez la Clause suivante marquée, A.

*Clause, A.*

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que cet Acte sera et continuera en force jusqu’au premier jour de Mai, mil huit cent trente-et-un, et pas plus longtems.”

ORDONNE’, Qu’un des Maîtres en Chancellerie se rende à l’Assemblée, et en informe cette Chambre.

Un autre Message de l’Assemblée par le même Membre, rapportant le Bill, intitulé, “ Acte pour continuer pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés relativement à la décision sommaire de certaines Petites Causes,” et informant cette Chambre que l’Assemblée a acquiescé à ce Bill avec divers amendemens, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDONNE’, Que les dits amendemens soient pris en considération à la Séance prochaine.

Un autre Message de l’Assemblée par Mr. Quesnel, avec un Bill, intitulé, “ Acte pour amender et continuer pour un tems limité un Acte passé dans la 5e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour faire certains changemens aux Lois des Chemins,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l’Assemblée par Mr. Clouet, avec un Bill, intitulé, “ Acte pour continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 7e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour continuer et amender certaines Actes y mentionnés qui établissent un Guet, et pourvoit à l’éclairage des Cités de Québec et de Montréal,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE’, Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l’après-midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

**SATURDAY, 28th FEBRUARY.**

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,*

**SAMEDI, 28e. FEVRIER,**

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L’Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Richardson,  
Caldwell,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,*

Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.

PRAYERS.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to authorize the purchase of a certain number of Copies of the " Topographical Map and Statistical Tables to be published " by *Joseph Bouchette*, Esquirc."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act towards " encouraging the Fisheries."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Felton* according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, " An Act to regulate the exercise of the rights appertaining to Proprietors and Lessors " against the Tenants and Lessees," and for other purposes " therein mentioned."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Press 1st, line 40—Leave out from "three" inclusive, to " provisionally," also inclusive, in the 19th line of the 4th Press, and insert, " fifteen days and upon the affirmation " upon oath of such proprietors or Lessors of any of the above said facts shall " upon his petition to the Judges of the " Court of King's Bench of the District " or to the Provincial Judge of the District or Inferior District obtain from " the Prothonotaries or Clerks of the " Court of King's Bench or Provincial Court of the District or Inferior " District, a Writ of Possession in the " form of the Schedule hereunto annexed, " marked A. signed by such Prothonotaries or Clerks, and addressed to the Sheriff of the District or Inferior District, " if returnable in the Superior Term, or " to a Bailiff if returnable in the Inferior Term commanding such Sheriff " or Bailiff immediately to put such proprietor or lessor in possession of such " House, Tenement or Farm and to summon such tenant or occupier to appear " before the Court of King's Bench or Provincial Court in the Superior or Inferior term, as the case may be, on such day as shall be fixed and mentioned in " the said Writ of possession to shew " cause why the same should not be declared good and valid, which Court in " term shall proceed in due course to hear " and determine and adjudge upon the " matter in issue in such cause and to " award costs thereon."

" Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that when the tenant or occupier shall give

PRIERES.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour autoriser l'achat d'un certain nombre de copies de Cartes Topographiques et de Tables Statistiques qui doivent être publiées par *Joseph Bouchette*, Ecuier."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour encourager les Pêcheries."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Felton*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, " Acte pour régler l'exercice " des droits des propriétaires et locataires, contre leurs fermiers et locataires, et pour d'autres fins y mentionnées."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 39e.—Retranchez depuis "trois," inclusivement, jusqu'à " provisoirement," aussi inclusivement dans la 18e. ligne de la 4e. feuille, et insérez " quinze jours, et sur " affirmation sous serment de tels propriétaires et Locateurs, d'aucun des faits " ci-dessus, sur requête par lui présentée " aux Juges de la Cour du Banc du Roi du " District, ou Juge Provincial du District ou District Inferieur, d'obtenir des Protonotaires ou Greffier " de la Cour du Banc du Roi, ou " Cour Provinciale du District, ou District Inferieur, un Writ de possession, " dans la forme de la Cédule ci-après annexée, marquée A. signé par tels Protonotaires ou Greffiers, et adressé au Sheriff du District ou District Inferieur, si " le retour en doit être fait au Terme Supérieur, ou à un Huissier, si le retour " en doit être fait au Terme Inferieur, " ordonnant à tel Sheriff ou Huissier de " mettre immédiatement tel Propriétaire " ou Locateur, en possession de tel Maison (*tenement*) ou Ferme, et de sommer " tel Locataire ou occupant de comparaître devant la Cour du Banc Roi, ou " Cour Provinciale au Terme Supérieur " ou Inferieur, suivant le cas, au jour qui sera fixé et mentionné dans le dit Writ de possession, pour montrer cause pour " quoi icelui ne seroit pas déclaré bon et " valable, laquelle Cour, si c'est dans le " Terme, procédera légalement à entendre, déterminer et juger sur les " matières à issue dans telle cause, et à adjuger les frais en conséquence."

" Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsque tel Locataire ou occupant don-



“ good and sufficient security to the satisfaction of one of  
 “ the Judges of the Court of King’s Bench or of the Pro-  
 “ vincial Judge as the case may be to pay the rent due and to  
 “ grow due with interest, costs and expences and all da-  
 “ mages sustained or to be sustained by the Proprietor or  
 “ Lessor then and in that case, such tenant or occupier may  
 “ continue to remain in possession of the House, Tenement  
 “ or Farm until the Judgment declaring the said Writ of pos-  
 “ session good and valid (*bon et valable*) shall have been ren-  
 “ dered.”

“ Provided also, and be it further enacted by the author-  
 “ ity aforesaid, that nothing contained in the present Act  
 “ shall prevent or be construed to prevent such proprietor or  
 “ lessor from availing himself of the right of *Saisie Gagerie*  
 “ or any other course of proceeding which he now has by  
 “ law.”

SCHEDULE A.

*Writ of Habere Facias Possessionem.*

“ George the \_\_\_\_\_ by the Grace of God of the United King-  
 “ dom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of  
 “ the Faith, &c. &c.”

“ To the Sheriff of our District of \_\_\_\_\_ or to  
 “ A. B. Bailliff, (as the case may be,) Greeting:—

“ Whereas A. B. of \_\_\_\_\_ hath lately, by his peti-  
 “ tion to the Judges of our Court of King’s Bench, (or Pro-  
 “ vincial Court) of the District, (or Inferior District) of  
 “ \_\_\_\_\_ represented that (here set forth the chief  
 “ grounds of complaint and the description of the property  
 “ in question) and hath thereupon prayed to be put in pos-  
 “ session of the said (House, tenement or farm, as the case  
 “ may be.)

“ Therefore we command you, that, without delay, you  
 “ cause the said A. B. to have possession of the said (House,  
 “ tenement or farm, as the case may be) with the appurte-  
 “ nances, and that you summon C. D. the tenant or occupier  
 “ of the said (House, tenement, or farm) to appear before  
 “ us, in our Court of King’s Bench, (or Provincial Court) to  
 “ be holden in and for our said District, (or Inferior Dis-  
 “ trict) on \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_ day of  
 “ \_\_\_\_\_ to shew cause if any he hath why the said  
 “ A. B. should not by the Judgment of our said Court be  
 “ adjudged to have and keep possession of the said (House,  
 “ tenement or farm) and that you have then and there this  
 “ Writ with your doings thereon.”

“ Witness \_\_\_\_\_ one of the Judges, (or the Pro-  
 “ vincial Judge) of our said Court, at \_\_\_\_\_ this  
 “ day of \_\_\_\_\_ in the year of our Lord  
 “ and in the \_\_\_\_\_ year of our Reign”.

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to appro-  
 “ priate a certain sum of money therein mentioned for the  
 “ encouragement of Agriculture.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

“ nera de bonnes et suffisantes Cautions, à la satisfaction  
 “ d’un des Juges de la Cour du Banc du Roi, ou Juge Pro-  
 “ vincial suivant le cas, de payer le loyer échu et à échoir  
 “ avec les intérêts, frais et dépens, et tous les dommages déjà  
 “ soufferts ou à être soufferts par le Propriétaire ou Loca-  
 “ teur, alors et dans tel cas, tel Locataire ou occupant pour-  
 “ ra continuer à rester en possession de la Maison (*tenement*)  
 “ ou Ferme, jusqu’à ce que le Jugement déclarant tel Writ  
 “ de possession bon et valable, ait été rendu ; et lorsque tel  
 “ Jugement aura été rendu, et qu’une copie d’icelui aura été  
 “ servie au Shériff, si le Locataire ou occupant est encore en  
 “ possession des lieux, le dit Shérif ou Huissier procédera  
 “ immédiatement à mettre le Propriétaire ou Locateur en  
 “ possession d’iceux.”

“ Pourvû aussi, et qu’il soit de plus statué par l’autorité  
 “ susdite, que rien de contenu dans le présent Acte ne pri-  
 “ vera, ou ne sera entendu priver tel Propriétaire ou Loca-  
 “ teur, d’employer aussi les voies de saisie gagerie, ou au-  
 “ cunes autres voies de poursuites qu’il a maintenant par la  
 “ Loi.”

CECULE A.

*Writ de Habere Facias Possessionem.*

“ George \_\_\_\_\_ par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-  
 “ Uni de la Grande-Bretagne et d’Irlande, Défenseur de  
 “ la Foi, &c. &c.”

“ Au Shériff de notre District \_\_\_\_\_ (ou à  
 “ A. B. Huissier, \_\_\_\_\_ ainsi que le cas pourra être.)  
 “ \_\_\_\_\_ Salut :—

“ Vu que A. B. de \_\_\_\_\_ a dernièrement, par sa  
 “ requête aux Juges de notre Cour du Banc du Roi, (ou  
 “ Cour Provinciale) du District (ou District Inférieur) de  
 “ \_\_\_\_\_ représenté que (ici insérez les raisons princi-  
 “ pales de la plainte et la description de la propriété en ques-  
 “ tion) et a en conséquence demandé à être mis en possession  
 “ de la dite (maison, *tenement* ou ferme, suivant le cas.)

“ \_\_\_\_\_ C’est pourquoi nous vous comman-  
 “ dons de mettre sans délai le dit A. B. en possession de la  
 “ dite (maison *tenement* ou ferme suivant le cas) avec ses dé-  
 “ pendances, et de sommer C. D. le locataire ou occupant  
 “ de la dite (maison, *tenement*, ou ferme) de comparoître  
 “ devant nous, dans notre Cour du Banc du Roi, (ou Cour  
 “ Provinciale) qui se tiendra dans et pour notre dit District  
 “ (ou District Inférieur) le \_\_\_\_\_ jour de  
 “ \_\_\_\_\_ pour montrer cause si aucune il a, pourquoi il ne seroit  
 “ pas ordonné, par le jugement de notre dite Cour, que le  
 “ dit A. B. ait et reste en possession de la dite (maison,  
 “ *tenement*, ou ferme,) et que vous ayez alors et là ce writ  
 “ avec vos procédures sur icelui.”

“ Témoin \_\_\_\_\_ un des Juges (ou Juge Provincial)  
 “ de notre dite Cour, à \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de  
 “ \_\_\_\_\_ dans l’année de notre Seigneur \_\_\_\_\_ et  
 “ dans la \_\_\_\_\_ année de notre Règne.”

ORDONNE’, Que les dits amendemens soient grossoyés.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour affec-  
 “ ter une certaine somme d’argent y mentionnée à l’encou-  
 “ ragement de l’Agriculture.”

La question étant mise,

Ce Bill passerat-il ?

Il a été résolu dans l’affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment,

The Honorable Mr. *Hale*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein named under the name of the Quebec Fire Assurance Company."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Press 3d, line 2—Leave out "uninterrupted,"

———— line 6—Leave out "uninterrupted" and insert "continual."

———— line 14—After "rules" insert "ordinances"

———— Ibid —Leave out "orders" and insert "regulations."

———— line 18—Leave out from "Provided" inclusive, to "provided" also inclusive in the 22d line of the same Press.

———— line 40—Leave out from "and" inclusive, to "otherwise" also inclusive in the 42d line of the 12th Press.

Press 13th, line 4—Leave out from "and" inclusive to "Oath" also inclusive in the 10th line of the same Press.

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The Honorable Mr. *Cuthbert*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to authorize the Governor, Lieutenant Governor or Person administering the Government of the Province to encrease the number of Trustees of the Royal Institution for the advancement of Learning and for other purposes."

The said amendments being then twice read by the Clerk were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Bill as amended be engrossed.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act to continue for a limited time two certain Acts therein-mentioned relating to the Summary Trial of certain Small Causes."

The said amendments being then thrice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

———— Line 30th—After the words "no longer" insert the following Clauses marked A. B. C. D. E. and F.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. *Hale*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y nommées sous le nom de la Compagnie d'Assurance de Québec, contre les accidens du Feu."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

Feuille 3e. ligne 5e.—Retranchez "non interrompue,"

———— ligne 9e.—Retranchez "non interrompue,"

———— ligne 15e.—Après "règles" insérez "Ordonnances et,"

———— Ibid —Retranchez "et ordres,"

———— ligne 21e.—Retranchez depuis "Pourvû" inclusivement, jusqu'à "statué" aussi inclusivement dans la 25e. ligne de la même feuille.

———— ligne 45e.—Retranchez depuis "et qu'il" inclusivement, jusqu'à "non ailleurs" aussi inclusivement, dans la 4e. ligne de la 13e. feuille.

———— ligne 13e.—Retranchez depuis "et des" inclusivement, jusqu'à "requis" aussi inclusivement dans la 19e. ligne de la même feuille.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

L'Honorable Mr. *Cuthbert*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant l'Administration du Gouvernement de la Province, à augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l'Institution Royale, pour l'avancement des Sciences, et pour d'autres effets."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux.

ORDONNE', Que le dit Bill tel qu'amendé soit grossoyé.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour continuer pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés relativement à la décision Sommaire de certaines Petites Causes."

Les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, et ils sont comme suit :

———— Ligne 40e.—Après le mot "longtems," insérez les Clauses suivantes marquées A. B. C. D. E. et F.

Clause A.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that all Commissions granted before the passing of this Act, in pursuance of the Act above-mentioned, are hereby revoked and annulled, and that from and after the passing of this Act no Commissioner shall be named for any Parish, Seigniorie or Township, unless a Petition praying for the establishment of such Court shall have been presented by at least one hundred Proprietors of Lands or Tenements in such Parish, Seigniorie or Township, to the Governor, Lieutenant-Governor, or Person administering the Government of the Province for the time being.”

Clause B.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that such Petition shall not give occasion to the appointment of such Commissioner unless three of the principal inhabitants of the place shall certify at the foot of such Petition that the persons whose names are thereunto subscribed are really inhabitants of the Parish, Seigniorie or Township, and also Proprietors of Lands or Tenements.”

Clause C.

“ And whereas the same reasons which have engaged the Legislature not to authorize the appointment of such Commissioners for the Parishes or Seigniories in the Counties of Quebec or Montreal, are equally applicable to places near the Town or Borough of Three-Rivers: Be it therefore enacted by the authority aforesaid, that no Commission shall issue for holding Courts by virtue of this Act in the Parishes of Pointe du Lac and of Le Cap de la Magdeleine in the Parishes or Seigniories of St. Gregoire, Nicolet and La Baie du Febvre.”

Clause D.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that when one and the same Parish, Seigniorie, or Township shall extend into two or more Counties, the Commissioner who shall be named in such Parish, Seigniorie, or Township shall have no Jurisdiction out of the County in which they reside, and that no Defendant shall be held to appear before any Commissioner out of the County in which such Defendant shall have his domicile.”

Clause E.

“ Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, and during the continuance thereof it shall not be lawful to cause the Witnesses to be summoned to attend on the first day of the Cause, but that in all cases of default or plea to the action, *contestation* on the part of the Defendant a subsequent day shall be named for receiving evidence (*enquête*) any provision of the said Act to the contrary in any wise notwithstanding.”

Clause F.

“ Provided also and be it further enacted by the authority aforesaid, that during the continuance of this Act in all cases where the subject of action shall not exceed the sum or value of ten shillings, currency, the costs and expenses, (milage and travelling expenses not included,) which shall be adjudged against the Defendant shall not exceed the principal of the Judgment, any provision of the said Act to the contrary in any wise notwithstanding.”

Clause A.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que toutes les Commissions données avant la passation de cet Acte en exécution du dit Acte sus-mentionné, sont par ces présentes abrogées et annullées, et que du moment et après la passation de cet Acte et pendant la durée d'icelui, aucun Commissaire ne pourra être nommé pour aucune Paroisse, Seigneurie ou Township, à moins qu'il n'ait été présenté une requête à l'effet d'obtenir telle Cour, par au moins cent propriétaires de fonds ou héritages dans telle Paroisse, Seigneurie ou Township, au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur, ou à la Personne Administrant le Gouvernement de la Province pour le tems d'alors.”

Clause B.

“ Et qu'il soit statué par l'autorité susdite, que telle requête ne pourra donner lieu à la nomination de tels Commissaires, à moins que trois personnes notables de l'endroit ne certifient au bas de la dite requête que les personnes dont les noms se trouvent au bas, sont réellement de la dite Paroisse, Seigneurie ou Township, et aussi propriétaires de fonds ou héritages.”

Clause C.

“ Et vu que les mêmes raisons qui ont engagé la Législature à ne pas autoriser la nomination de tels Commissaires pour les Paroisses ou Seigneuries des Comtés de Québec ou de Montréal, sont également applicables aux lieux voisins de la Ville ou Bourg des Trois-Rivières; Qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'il ne pourra être émané de Commission pour tenir des Cours en vertu de cet Acte, pour les Paroisses de la Pointe du Lac et du Cap de la Magdeleine, des Paroisses ou Seigneuries de Saint Grégoire, Nicolet et de la Baie du Febvre.”

Clause D.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que lorsqu'une même Paroisse, Seigneurie ou Township s'étendra dans deux ou plusieurs Comtés, les Commissaires qui seront nommés dans telle Paroisse, Seigneurie ou Township n'auront Jurisdiction que dans le Comté où ils résideront, et qu'aucun défendeur ne sera tenu de comparoître hors du Comté dans lequel tel défendeur aura son domicile.”

Clause E.

“ Pourvu toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, et pendant la durée d'icelui, il ne sera plus permis de faire assigner les témoins pour comparoître à la première journée de la cause, mais que dans tous les cas de défaut ou de contestation de la part du défendeur, il sera fixé un jour subséquent pour procéder à l'enquête, nonobstant toute disposition du dit Acte à ce contraire.”

Clause F.

“ Pourvu aussi, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que pendant la durée du dit Acte, lorsque l'objet de la demande n'excédera pas la somme ou valeur de dix chelins courant, les frais et dépens, (non compris les frais de transport et voyages) qui seront adjugés contre le défendeur, n'excéderont pas le principal de la condamnation, nonobstant toute disposition à ce contraire contenue dans le dit Acte.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to the amendments made by that House to that Bill, without any amendment.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to amend and continue for a limited time a certain Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign, intitulé, "An Act to make certain alterations to the Road Laws."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act further to continue for a limited time and amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, intitulé, "An Act to continue and amend certain Acts therein mentioned establishing a Watch and providing for the Lighting of the Cities of Quebec and Montreal."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

It was moved,

That the Bill, intitulé, "An Act for the qualification of the Justices of the Peace" be now read for the third time.

The same being objected,

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in affirmative.

The said Bill was accordingly read for the third time.

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

The same being objected to,

After debate,

It was resolved in the negative.

*Hodiè 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to provide a more summary and less expensive remedy for the recovery of Small Debts."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. *Bourdages* with a Bill, intitulé, "An Act to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore." to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendemens faits par l'Assemblée à ce Bill, sans amendement.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender et continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la 5me. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire certains changemens aux Lois des chemins."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 7me. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer et amender certains Actes y mentionnés qui établissent un Guêt, et pourvoit à l'éclairage des Cités de Québec et de Montréal,"

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que le Bill, intitulé, "Acte pour la qualification des Juges de Paix," soit maintenant lu pour la 3me. fois.

Objection étant faite à cette motion,

La question de concurrence a été mise,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Le dit Bill a été en conséquence lu pour la troisième fois.

La question étant alors mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Objection étant faite,

Après des débats,

Il a été résolu dans la négative.

*Hodiè 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire, et moins dispendieux pour le recouvrement de petites dettes."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie, se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Another Message from the Assembly, by Mr. *Leslie* with a Bill, intituled, "An Act to establish certain rates, tolls and duties on the Lachine Canal, and to provide for the care and management of the said Canal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member with a Bill, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned and to regulate in a better manner the Inspection of Pot and Pearl Ashes," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, to return the Bill, intituled, "An Act further to continue for a limited time an Act passed in the 3d year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein mentioned into an Inferior District, to be called the Inferior District of Saint Francis and to establish Courts of Judicature therein;" and to acquaint this House that the Assembly have agreed to the same with an amendment, to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendment on the next sitting day.

And another Message from the Assembly by Mr. *Perrault* with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned for making experiments on the best mode of fixing Shafts of winter Carriages in order to prevent the formation of *Cahots*," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Cuthbert* from the Special Committee, appointed to enquire into and report whether it be necessary to present a Joint Address to His Excellency the Administrator of the Government for the purpose of praying His Excellency to transmit a Bill passed during the present Session by both Houses of the Provincial Legislature, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner and for Civil purposes the Parochial subdivisions of various parts of this Province," for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament previous to the signification of His Majesty's pleasure thereon, reported from the Committee the following Resolutions, viz.:—

RESOLVED, That as doubts might exist that the Bill, intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner and for Civil purposes the Parochial subdivisions of various parts of the Province," may be considered to contain provisions which in some manner relate to or affect the payment, recovery or enjoyment of the accustomed dues and rights of the Clergy of the Church of Rome in this Province, it is expedient to present a Joint Address to His Excellency

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Leslie*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour établir certains Taux et Droits sur le Canal de Lachine, et pour pourvoir au soin et à la régie du dit Canal," auquel elle demande la concurrence cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour abroger certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et Perlasse," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 3e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inférieur qui sera appelé le District Inférieur de Saint François, et pour y établir des Cours de Judicature," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec un amendement, auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur le dit amendement, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Perrault*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, à l'effet de faire des expériences sur la méthode la plus convenable de placer les limonières aux voitures d'Hiver, aux fins d'éviter la formation des *Cahots*," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Cuthbert*, du Comité Spécial nommé pour s'enquérir et faire rapport s'il seroit nécessaire de présenter une adresse faite conjointement par les deux Chambres, à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, aux fins de prier Son Excellence de vouloir bien transmettre en Angleterre un Bill passé pendant la présente Session, par les deux Chambres de la Législature Provinciale, intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière et pour des effets civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province," aux fins qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, avant la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, a fait rapport de la part du dit Comité, des résolutions suivantes, savoir :—

RESOLU, Que comme il peut s'élever des doutes si le Bill, intitulé "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets Civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province," ne contiendroit pas des provisions, lesquelles ont rapport, ou affectent en quelque sorte le payement, recouvrement ou jouissance des dus et droits accoutumés du Clergé de l'Eglise de Rome dans cette Province, il est expedient en conséquence de présenter



the Administrator of this Province, praying His Excellency to transmit to England the aforesaid Bill, for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament, in the manner provided and required by the 42d Section of the Act of the Parliament of Great Britain passed in the 31st year of His late Majesty's Reign, chapter 31.

**RESOLVED**, Unanimously, that the Draught of an Address to His Excellency the Administrator of the Province, marked A. be submitted to the consideration of the Legislative Council.

**RESOLVED**, Unanimously, That it is not expedient to report upon the last part of the order of reference, until the Committee shall be enabled to make further enquiry.

(A.)

TO HIS EXCELLENCY

SIR JAMES KEMPT,

Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Commander of all His Majesty's Forces in the Province of Lower-Canada and Upper-Canada, Nova Scotia, New Brunswick and their several Dependencies, and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the said Province of Lower-Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY.

WE His Majesty's dutiful and loyal Subjects the Legislative Council of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, respectfully represent to Your Excellency, that we have during the present Session of the Provincial Parliament passed a Bill of the highest importance to a very great portion of His Majesty's subjects in this Colony, which we herewith submit to your Excellency, and which is intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner and for Civil purposes the Parochial subdivisions of various parts of this Province," and in as much as the said Bill contains provisions which may be considered in some manner to relate to or affect the payment, recovery or enjoyment of the accustomed dues and rights of the Clergy of the Church of Rome in this Province, and it is therefore necessary that the same should previous to any declaration or signification of His Majesty's Assent thereto, be laid before both Houses of the Imperial Parliament, in the manner provided and required by the 42d Section of the Act of the Parliament of Great Britain passed in the 31st year of His late Majesty's Reign, chapter 31. We do therefore respectfully pray Your Excellency, that in order to give effect to the said Bill, Your Excellency will cause the same to be transmitted to England without delay for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament previous to the Signification of His Majesty's Assent thereto.

**ORDERED**, That the question of concurrence be put on the said Report on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next, at ten o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

une Adresse, conjointe à Son Excellence l'Administrateur de cette Province, priant Son Excellence de transmettre en Angleterre le susdit Bill, afin qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, de la manière pourvue et requise par la 42e. Section de l'Acte du Parlement de la Grande Bretagne passé dans la 31e. année du Règne de feu Sa Majesté, chapitre 31e.

**RESOLU**, Unanimement, que le projet d'une Adresse à Son Excellence l'Administrateur de cette Province, marquée A. soit soumis à la considération du Conseil Législatif.

**RESOLU**, Unanimement, qu'il n'est pas expédient de faire rapport sur la dernière partie de l'ordre de référence, jusqu'à ce que le Comité soit en état d'obtenir de nouvelles informations.

(A.)

A SON EXCELLENCE

SIR JAMES KEMPT,

Chevalier Grand Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant Général et Commandant de toutes les Forces de Sa Majesté, dans les Provinces du Bas-Canada, et du Haut-Canada, de la Nouvelle Ecosse et du Nouveau Brunswick, et leurs différentes Dépendances, et dans l'Isle de Terrebonne, et Administrateur du Gouvernement de la dite Province du Bas-Canada.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Nous les fidèles et Loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, représentons humblement à Votre Excellence que nous avons passé dans la présente Session du Parlement Provincial, un Bill de la plus grande importance pour une très grande partie des Sujets de Sa Majesté, dans cette Colonie dont nous soumettons, avec la présente, une Copie à Votre Excellence, et lequel est intitulé, "Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets Civils les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province." Et comme le dit Bill contient des Provisions qui peuvent être considérées comme ayant rapport, ou affectant en quelque sorte le paiement, le recouvrement ou la jouissance des dus et droits accoutumés du Clergé de l'Eglise de Rome dans cette Province, et qu'il est en conséquence nécessaire avant aucune déclaration ou signification de la Sanction de Sa Majesté donnée à icelui, il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial de la manière pourvue et requise par la quarante-deuxième Section de l'Acte du Parlement de la Grande-Bretagne, passé dans la trente-unième année du Règne de feu Sa Majesté, chapitre trente et un, Nous prions donc respectueusement Votre Excellence, afin de donner effet au dit Bill, de vouloir bien le faire transmettre sans délai, pour qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, avant la signification de la Sanction de Sa Majesté, donnée à icelui.

**ORDONNE'**, Que la question de Concurrence soit mise sur le dit Rapport, à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à dix heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.



## MONDAY, 2d. MARCH.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, " An Act to authorize the purchase of " a certain number of Copies of Topographical Maps and " Statistical Tables, to be published by *Joseph Bouchette*, " Esquire."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant* reported from the said Committee, " That they " have gone through the said Bill, and had directed him to " report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, " An Act towards encouraging the " Fisheries."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Coffin* reported from the said Committee, " That they " had gone through the said Bill, and had directed him to " report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, " An Act to amend and continue for a " limited time, a certain Act passed in the 5th year of His " Majesty's Reign, intituled, " An Act to make certain altera- " tions to the Road Laws."

After some time the House was adjourned, and the Honorable Mr. *De Léry* reported from the said Committee, " That they have made some progress in the said Bill, and " prayed leave to sit again."

The question being put,

Whether the Committee have leave to sit again ?

## LUNDI, 2e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour autoriser l'achat d'un certain nombre " de Copies de Cartes Topographiques, et de Tables Statis- " tiques, qui doivent être publiées par *Joseph Bouchette*, " Ecuyer."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant*, a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il " avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en " faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le Bill, inti- tulé, " Acte pour encourager les Pêcheries."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Coffin*, a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il " avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en " faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, inti- tulé, " Acte pour amender et continuer pour un tems limité, " un Acte passé dans la 5me. année du Règne de Sa Majesté, " intitulé, " Acte pour faire certains changemens aux Lois " des Chemins."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *De Léry* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il " avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit " la permission de Siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau ?

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *De Léry, Felton* and Justice *Taschereau* to meet and adjourn as they please.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act further to continue for a limited time and amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue and amend certain Acts therein-mentioned, establishing a Watch, and providing for the Lighting of the Cities of Quebec and Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Kerr* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, "An Act to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties, for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of five Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Cuthbert, Felton, Bell, Stewart* and Justice *Taschereau* to meet and adjourn as they please.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to establish certain rates, tolls and duties on the La Chine Canal, and to provide for the care and management of the said Canal."

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and to regulate in a better manner the Inspection of Pot and Pearl Ashes."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Coffin, Felton* and *Bell* to meet and adjourn as they please.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendment made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act further to continue for a limited time an Act passed in the 3d year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein-mentioned into an Inferior District, to be called the Inferior District of St. Francis, and to establish Courts of Judicature therein."

The said amendment being then thrice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

———— line 26th.—Leave out "two."

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint them therewith.

It was moved to resolve,

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill, soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *De Léry, Felton* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le Bill, intitulé, "Aete pour continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 7<sup>me</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer et amender certains Actes y mentionnés qui établissent un Guêt, et pourvoit à l'éclairage des Cités de Québec et de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Kerr*, a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

*Hodie 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faire une division nouvelle, et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de cinq Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Cuthbert, Felton, Bell, Stewart* et le Juge *Taschereau*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé. "Acte pour établir certains Taux et Droits sur le Canal de Lachine, et pour pourvoir au soin et à la régie du dit Canal."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la séance prochaine.

*Hodie 2<sup>a</sup> vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour abroger certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et la Perlasse."

ORDONNE' Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Coffin, Felton* et *Bell*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur l'amendement fait par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, un acte passé dans la 3<sup>me</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inferieur, qui sera appelé le District Inferieur de Saint François, et pour y établir des Cours de Judicature."

Le dit amendement ayant alors été lu trois fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

———— Ligne 24—Retranchez "deux"

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et en informe cette Chambre.

Il a été proposé de résoudre,

That this House concurs with the amendment made by the Assembly, to the Saint Francis Judicature Bill, solely in consideration of the very serious inconvenience to which the Inhabitants of the Townships would be exposed in the event of the loss of this Act, and the consequent want of Court of Justice in the remote Townships in this Province, and further, because it is not possible for the Legislature to proceed in the consideration of one other Bill for establishing Courts in the Townships, in consequence of the lateness of the Session.

The question of concurrence being put on this motion,  
It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for making experiments on the best mode of fixing Shafts of Winter Carriages, in order to prevent the formation of Cahots."*

ORDERED, That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the Report of the Special Committee appointed to enquire into and report whether it be necessary to present a joint address to His Excellency the Administrator of the Government, for the purpose of praying His Excellency to transmit to England a Bill passed during the present Session by both Houses of the Provincial Legislature, intitulé, " An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for Civil purposes the parochial subdivisions of various parts of this Province," for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament, previous to the signification of His Majesty's pleasure thereon.

The said resolution being read,  
Was agreed to by the House.

It was moved,

That one of the Masters in Chancery do carry the said resolution to the Assembly and request their concurrence.

The question of concurrence being put on this motion,  
It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to incorporate certain persons therein-mentioned, under the name of the Quebec Fire Assurance Company."*

The question was put,  
Whether the Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

It being moved,

That the Bill, intitulé, " An Act to authorize the Go-

Que cette Chambre concoure dans l'amendement fait par l'Assemblée au Bill qui a rapport à la Judicature à Saint François, seulement en considération des Inconvéniens très sérieux auxquels les Habitans des Townships se trouveroient exposés si cet Acte n'eut pas passé, et en conséquence il manque des Cours de Justice, dans les Townships éloignés de cette Province ; Et de plus par ce qu'il n'étoit pas possible que la Législature put procéder à la considération d'un autre Bill pour établir des Cours dans les Townships, vû l'état avancé de la Session.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,  
Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de faire des expériences sur la méthode la plus convenable de placer les limonnières aux voitures d'hiver, aux fins de prévenir la formation des Cahots."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial nommé pour s'enquérir, et faire rapport s'il seroit nécessaire de présenter une Adresse faite conjointement par les deux Chambres, à Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, aux fins de prier Son Excellence de vouloir bien transmettre en Angleterre un Bill passé pendant la présente Session, par les deux Chambres de la Législature Provinciale, intitulé, " Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière et pour des effets Civils, les subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province," aux fins qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial avant la signification du Plaisir de Sa Majesté, sur icelui.

La dite résolution ayant alors été lue,  
La Chambre y a acquiescé.

Il a été proposé,

Qu'un des Maîtres en Chancellerie porte la dite Résolution à l'Assemblée, et demande sa concurrence.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,  
Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour incorporer certaines personnes y nommées sous le nom de la Compagnie d'Assurance de Québec, contre les accidens du Feu."*

La question étant mise,  
Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie, se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Ayant été proposé,

Que le Bill, intitulé, " Acte pour autoriser le Gouverneur,

“ verner, Lieutenant Governor or Person administering the  
“ Government of the Province, to encrease the number of  
“ Trustees of the Royal Institution for the advancement of  
“ Learning and for other purposes,” be now read for the  
third time,

Moved,

That the Blank in the said Bill be filled up with the words,  
“ the Senior Member of His Majesty’s Executive Council  
“ being a Protestant.”

The same was agreed to,

It was moved,

To leave out the 5th Clause of the said Bill,

The same was also agreed to.

And the question was then put,

Whether this Bill as amended be now read for the third  
time.

It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to au-  
“ thorize the Governor, Lieutenant Governor, or Person ad-  
“ ministering the Government of the Province, to increase  
“ the number of Trustees of the Royal Institution for the  
“ advancement of Learning and for other purposes.”

The question being then put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the title be “ An Act to authorize the forma-  
“ tion of two separate and distinct Committees of the  
“ Trustees of the Royal Institution for the advancement  
“ of Learning and for other purposes.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down  
to the Assembly and acquaint that House, that the Le-  
gislative Council have passed this Bill, to which they de-  
sire the concurrence of the Assembly.

It was moved,

That a Committee be appointed to examine and audit the  
Accounts of the Clerk of this House since the two last Ses-  
sions.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That the Committee be the Honorable Messrs. *Cuth-  
bert, Grant and Felton*, to meet and adjourn as they  
please.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to com-  
“ pel Pilots to qualify themselves for piloting Vessels through  
“ the North Channels.”

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

“ Lieutenant Gouverneur, ou la personne ayant l’Adminis-  
“ tration du Gouvernement de la Province, à augmenter de  
“ tems en tems le nombre des Syndics de l’Institution Royale,  
“ pour l’avancement des Sciences, et pour d’autres effets,”  
soit maintenant lu pour la troisième fois.

Il est fait motion,

Que le Blanc dans le dit Bill, soit rempli avec les mots  
“ le plus ancien Membre du Conseil Exécutif de Sa Majesté,  
“ étant un Protestant.”

La Chambre y a acquiescé.

Il a été proposé,

De retrancher la cinquième Clause du dit Bill.

La Chambre y a aussi acquiescé.

Et la question étant alors mise,

Si ce Bill, tel qu’amendé sera maintenant lu pour la troi-  
sième fois.

Il a été résolu dans l’affirmative.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour auto-  
“ riser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne  
“ ayant l’Administration du Gouvernement de la Province, à  
“ augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l’Ins-  
“ titution Royale, pour l’avancement des Sciences, et pour  
“ d’autres effets.”

La question étant alors mise,

Ce Bill, tel qu’amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l’affirmative.

ORDONNE’, que le titre soit : “ Acte pour autoriser la forma-  
“ tion de deux Comités séparés, et distincts des Syndics  
“ de l’Institution Royale, pour l’avancement des Sciences,  
“ et pour d’autres effets.”

ORDONNE’, Qu’un des Maîtres en Chancellerie se rende à l’As-  
semblée et informe cette Chambre que le Conseil Légis-  
latif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de  
l’Assemblée.

Il a été proposé,

Qu’un Comité soit nommé pour examiner et inspecter les  
comptes du Greffier de cette Chambre, depuis les deux der-  
nières Sessions.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l’affirmative.

ORDONNE’, Que le Comité soit composé des Honorables Messrs.  
*Cuthbert, Grant et Felton*, qui s’assembleront et s’ajour-  
neront à loisir.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour obliger  
“ les Pilotes à se rendre capables de piloter les Vaisseaux par  
“ le Canal du Nord.”

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu’amendé, passera-t-il ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. *Bourdages* with a Bill, intituled, "An Act for disqualifying the Judges from sitting or voting in the Legislative Council and Executive Council," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time,

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Blanchet*, with a Bill, intituled, "An Act for the appointing of Agents in the United Kingdom of Great Britain and Ireland," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time,

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Ogden* to return the Bill intituled, "An Act to prevent the fraudulent seizure and sale of Lands and other real Property within this Province," and to acquaint this House that they have agreed to the said Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

And another Message from the Assembly by the same Member to return the Bill, intituled, "An Act to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts of this Province to number and authenticate, "parapher" the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by law to be kept, to receive the advice of relations and friends, "l'avis des Parens et amis" in certain cases and to issue Writs of *Capias ad respondendum* and attachment without the Fiat of a Judge," and to acquaint this House that they have agreed to the said Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour rendre les Juges inhabiles à siéger ou voter dans le Conseil Législatif et dans le Conseil Exécutif," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Agens dans le Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Ogden*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour empêcher les saisies et ventes frauduleuses des terres et autres propriétés réelles dans cette Province," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour autoriser les Prothonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province de numéroter et parapher les Registres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis des parens et d'amis dans certains cas, et à émaner des Writs de *Capias ad respondendum* et de Saisie sans le fiat d'un Juge," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération à la Séance prochaine.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## TUESDAY, 3d. MARCH.

THE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,*

## MARDI, 3e. MARS.

LES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,*

*Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

*Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.*

## PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. Young with a Bill intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards defraying the expenses of the Civil Government, incurred during the year one thousand eight hundred and twenty-eight, and also certain expenses of preceding years," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Thursday next.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill intituled, "An Act to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on Thursday next.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to indemnify the Third Arbitrator appointed for adjusting the proportion of the Revenue appertaining to Upper-Canada," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Vallières.

Which being read was in the words following :

## HOUSE OF ASSEMBLY

*Monday, 2d March, 1829.*

RESOLVED, That this House accedes to the proposal contained in the Message from the Legislative Council delivered this day to present a joint address to His Excellency the Administrator of the Government, praying His Excellency to transmit to England the Bill intituled, "An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner and for civil purposes, the parochial subdivisions of various parts of this Province," for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament in the manner provided and required by the forty second section of the Act of the Parliament of Great Britain, passed in the thirty first year of His late Majesty's Reign, chapter 31.

ORDERED, That the said resolution be communicated to the Legislative Council by Message.

## PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Young, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, encourues dans l'année mil huit cent vingt-huit, et les années précédentes," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois Jeudi prochain.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Jeudi prochain.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'indemniser le tiers-arbitre nommé pour fixer la proportion des Revenus appartenant au Haut-Canada," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Vallières.

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :—

## CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

*Lundi, 2e. Mars, 1829.*

RESOLU, Que la Chambre acquiesce à la proposition contenue dans le Message du Conseil Législatif, délivré ce jour, de présenter une Adresse conjointe à Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement de cette Province, priant Son Excellence de transmettre en Angleterre le Bill, intitulé, "Acte pour constater, établir, et confirmer, d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les subdivisions paroissiales de différentes parties de cette Province," afin qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, de la manière pourvue et requise par la quarante-deuxième section de l'Acte du Parlement de la Grande Bretagne, passé dans la 31e. année du Règne de feu Sa Majesté, chapitre 31.

ORDONNE', Que la dite résolution soit communiquée au Conseil Législatif par Message.



ORDERED, That Mr. *Vallières* do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) W. B. LINDSAY,  
Dy. Clk. H. Assy.

A Message from the Assembly by Mr. *Clouet* with a Bill intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned towards the support of the Emigrant Hospital, established in Quebec," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill intituled, "An Act to continue for a limited time a certain Act concerning the Beaches and Landing places in Quebec," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa* intituled, "An Act to regulate the exercise of the rights appertaining to Proprietors and Lessors, against their Tenants and Lessees, and for other purposes therein-mentioned."

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. *Proulx* with a Bill intituled, "An Act to indemnify *Antoine Gilbert Douglas*, for certain expenses by him incurred about the Road from Saint Grégoire to the Township of Kingsey," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Clouet* with a Bill intituled, "An Act to revive and further to continue for a limited time and amend a certain Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign, relating to Houses of Correction in the several Districts of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Bourdages* with a Bill intituled, "An Act to make provision for the subsistence of the Widow of the late Honorable *Alexis Caron*," to which they desire the concurrence of this House.

ORDONNE', Que Mr. *Vallières* porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greff. Asst.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Clouet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés, établi dans Québec," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Et un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, certains Actes concernant les Grèves, et places de Débarquement dans Québec," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour régler l'exercice des droits des Propriétaires et Locateurs, contre leurs fermiers et Locataires, et pour d'autres fins y mentionnées,"

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie, se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée, par Mr. *Proulx*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour indemniser *Antoine Gilbert Douglas*, de certaines dépenses qu'il a encourues à l'égard d'un chemin de Saint Grégoire au Township de Kingsey," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée, par Mr. *Clouet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour rétablir et continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 5<sup>me</sup> année du Règne de Sa Majesté, relativement aux Maisons de Correction, dans les différens Districts de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour subvenir à la subsistance de la Veuve de feu l'Honorable *Alexis Caron*," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Viger, to return the Bill, intituled, "An Act to incorporate certain persons therein named, under the name of the Quebec Fire Assurance Company," and to acquaint this House, that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill, without any amendment.

Another Message from the Assembly by Mr. Young with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of Money to pay the Pensions of Militia men wounded during the late War with the United States of America, for the present year, one thousand eight hundred and twenty-nine," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Quesnel,

Which being read was in the words following:—

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Monday, 2d March 1829.

RESOLVED, That the present system of imprisonment in this Province is defective, that good order and the laws of humanity require that Prisoners be duly classed, and that those who are found guilty be separated from those who are only accused.

RESOLVED, That an Establishment in which persons found guilty could be obliged to work would be an improvement upon the present Gaols, inasmuch as it would afford the Prisoners a chance of reforming their vicious habits, and would also permit the produce of their labour to be applied to the maintenance of such an Establishment.

RESOLVED, That when this House shall have received further information, they will take this important matter into their serious consideration, and will adopt such Legislative provisions as shall appear expedient for improving the existing system of management in the Gaols of this Province, as well as the conditions of the persons who may be confined therein.

ORDERED, That the said Resolutions be communicated to the Legislative Council by Message.

ORDERED, That Mr. Quesnel do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) W. B. LINDSAY,  
Dy. Clk. H. Assy.

ORDERED, That the said Message be taken into consideration on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Lagueux, to desire that House will give leave to the Honorable Messrs. Jean Thomas Taschereau and James Cuthbert, two of the Members of this House, to attend the Special Committee of the House of Assembly to whom were referred the Petition

U u 2

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée, par Mr. Viger, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer certaines personnes y nommées sous le nom de Compagnie d'Assurance de Québec, contre les accidens du Feu," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, sans amendement.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Young, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent, à l'effet de payer les Pensions des Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, pour la présente année Mil huit cent vingt-neuf," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée, par Mr. Quesnel,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans:—

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,  
Lundi, 2e. Mars, 1829.

RESOLU, Que le système actuel d'Emprisonnement en cette Province est défectueux, que le bon ordre et les Lois de l'humanité exigent que les Prisonniers soient dûment classés, et que ceux qui ont été convaincus soient séparés de ceux qui ne sont qu'accusés,

RESOLU, Qu'un Etablissement où les Individus pourroient être forcés au travail seroit une amélioration aux Prisons actuelles, en ce qu'il offriroit aux détenus la possibilité d'une réforme dans leurs habitudes vicieuses, et permettroit en outre d'appliquer le produit de leur travail au maintien de tel Etablissement.

RESOLU, Que lorsque cette Chambre aura reçu des renseignements ultérieurs, elle prendra un sujet aussi important en sa sérieuse considération, et adoptera telles mesures Législatives, qui lui paroîtront convenables pour l'amélioration du système actuel de la régie des Prisons de cette Province, ainsi que de la condition de ceux qui pourront y être détenus.

ORDONNE', Que les dites Résolutions soient communiquées au Conseil Législatif par Message.

ORDONNE', Que Mr. Quesnel porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greff Asst.

ORDONNE', Que le dit Message soit pris en considération à la Séance prochaine,

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Lagueux, pour demander à cette Chambre de permettre aux Honorables Messrs. Jean Thomas Taschereau et James Cuthbert, deux des Membres de cette Chambre, de venir devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel sont référés la

of the Inhabitants of the Parish of St. François de la Nouvelle-Beauce, and divers other Petitions praying for an aid to procure seed Wheat, on Wednesday next the 4th March instant, at ten o'clock in the forenoon, to be examined on the subject matter of the said reference.

Then the Messenger withdrew.

The Messenger was called in again, and informed by the Speaker that the Legislative Council will send an answer by a Messenger of their own.

It was moved,

That the Honorable Messrs. *Cuthbert* and *Taschereau* may have leave to go to a Special Committee of the House of Assembly, as desired by that House in their Message of this day if they think fit.

The same was agreed to.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council do give leave to the Honorable Messrs. *James Cuthbert* and *Jean Thomas Taschereau* two of the Members of this House to attend the Special Committee of the House of Assembly, to whom were referred the Petition of the Inhabitants of the Parish of St. François de la Nouvelle-Beauce, and divers other Petitions praying for an aid to procure Seed Wheat, on Wednesday next the 4th March instant, at ten o'clock in the forenoon to be examined on the subject of the said reference, if they think fit.

The Honorable Mr. *Hale* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :—

(Signed) JAMES KEMPT.

A representation having been made to His Excellency the Administrator of the Government, that it has been customary to afford some Legislative aid for the care of Insane Persons and Foundlings in the District of Three-Rivers, and also for the Hospital Establishment under the Ursuline-Nuns in the Town of Three-Rivers, but that no appropriation has been made for these objects in the present Session, recommends to the consideration of the Legislative Council, to concur in making some provision for these useful Institutions

Castle of St. Lewis, }  
2d March 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting some Legislative aid for the care of Insane Persons and Foundlings in the District of Three-Rivers, and also for the Hospital Establishment under the Ursuline Nuns in the Town of Three-Rivers, and to assure His Excellency of the readiness with which this House will concur in a Bill to carry into effect the measures which His Excellency has been pleased to recommend.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Hale* and *Bell* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

Hodie 3â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to authorize the purchase of a certain number of Copies of the

Pétition des Habitans de la Paroisse Saint François de la Nouvelle-Beauce, et diverses autres Pétitions, demandant une aide pour se procurer du Bled de Semence, Mercredi prochain le quatrième Mars Courant, à dix heures du matin, pour être examiné sur le sujet de la dite référence.

Alors le Messenger s'est retiré.

Le Messenger a été appelé de nouveau, et informé par l'Orateur, que le Conseil Législatif enverra une réponse par un Messenger.

Il a été proposé,

Que les Honorables Messrs. *Cuthbert* et *Taschereau* aient la permission d'aller, s'ils le jugent à propos, à un Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, ainsi que l'a désiré cette Chambre dans son Message de ce jour.

La Chambre y a acquiescé.

ORDONNE', qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif permet aux Honorables Messrs. *James Cuthbert*, et *Jean Thomas Taschereau* deux des Membres de cette Chambre, d'aller s'ils le jugent à propos, devant le Comité Spécial de la Chambre d'Assemblée, auquel sont référées la Pétition des Habitans de la Paroisse St. François de la Nouvelle-Beauce, et diverses autres Pétitions demandant une aide pour se procurer du Bled de Semence, Mercredi prochain le quatrième Mars Courant, à dix heures du Matin, pour être examiné sur l'objet de la dite référence.

L'Honorable Mr. *Hale*, a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Une représentation ayant été faite à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, exposant qu'il avoit été d'usage d'accorder une aide Législative pour le soin des personnes dérangées dans leurs esprits, et des enfans trouvés dans le District des Trois-Rivières, et aussi pour l'établissement de l'Hôpital sous la direction des Religieuses Ursulines dans la Ville des Trois-Rivières, mais qu'aucune appropriation pour cet objet n'avoit été faite dans la présente Session ; il recommande à la considération du Conseil Législatif de concourir à faire quelque provision pour ces Institutions utiles.

Château de St. Louis, }  
2e. Mars, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, relativement à une aide de la Législature pour le soin des personnes dérangées dans leurs esprits et les enfans trouvés dans le District des Trois-Rivières, et aussi pour l'établissement de l'Hôpital sous la direction des Religieuses Ursulines dans la Ville des Trois-Rivières et pour assurer Son Excellence de la promptitude avec laquelle cette Chambre concourra dans un Bill pour mettre à effet les mesures que Son Excellence a bien voulu recommander.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs *Hale* et *Bell* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

Hodie 3â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour autoriser l'achat d'un certain nombre de Copies de Cartes To-

" Topographical Map and Statistical Tables to be published, by *Joseph Bouchette*, Esquire.

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act towards encouraging the Fisheries."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act further to continue, for a limited time, and amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, intituled, " An Act to continue and amend certain Acts therein-mentioned, establishing a Watch, and providing for the Lighting of the Cities of Quebec and Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act to establish certain rates, tolls and duties on the Lachine Canal, and to provide for the care and management of the said Canal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant* reported, from the said Committee, " That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, for making experience on the best mode of fixing shafts of winter carriages, in order to prevent the formation of Cabots."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant* reported, from the said Committee, " That they

" pographiques et de Tables Statistiques qui doivent être publiées par *Joseph Bouchette*, Ecuier.

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour encourager les Pêcheries."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill, sans amendement.

*Hodière 3<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour continuer encore pour un tems limité et amender un Acte passé dans la 7<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour continuer et amender certains Actes y mentionnés qui établissent un Guêt et pourvoit à l'éclairage des Cités de Québec et de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour établir certains taux et droits sur le Canal de Lachine, et pour pourvoir au soin et à la régie du dit Canal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de faire des expériences sur la méthode la plus convenable de placer les limonnières aux voitures d'Hyver, aux fins de prévenir la formation des cahots."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il

“ had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, “ An Act for disqualifying the Judges from sitting or voting in the Legislative Council and Executive Council.”

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for a second time on the first day of August next.

The Honorable Mr. Justice *Kerr* withdrew.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Messrs. Justices *Kerr*, *Bowen*, and *Taschereau*, enter.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act for the appointing of Agents in the United Kingdom of Great Britain and Ireland.”

It was moved,

That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Moved in amendment,

That a Special Committee of three Members be appointed to enquire into, and report to this House the manner in which Agents are appointed in His Majesty's Colonies.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the negative.

It was moved,

That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Friday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, “ An Act to prevent the fraudulent seizure and sale of lands and other real Property within this Province.”

The said amendments being then thrice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

“ avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, “ Acte pour rendre les Juges inhabiles à siéger ou voter dans le Conseil Législatif, et dans le Conseil Exécutif.”

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, le premier jour d'Août prochain.

L'Honorable Mr. le Juge *Kerr* s'est retiré.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Les Honorables Messrs. les Juges *Kerr*, *Bowen* et *Taschereau*, entrent.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour nommer des Agens dans le Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande.”

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

Il a été proposé en amendement.

Qu'un Comité Spécial de trois Membres soit nommé pour s'enquérir et faire rapport à cette Chambre de la manière dont les Agens sont nommés dans les Colonies de Sa Majesté.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Vendredi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, “ Acte pour empêcher les saisies et ventes frauduleuses des terres et autres propriétés réelles dans cette Province.”

Les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

— line 3—After “situate” insert “in the Townships,”

Feuille 1re. ligne 4e.—Après “dans” insérez “les Townships de”

— line 19—After “knowingly” leave out “and” and after “wilfully” in the same line, insert “and maliciously.”

— line 21—After “within” insert “any Township or Townships erected or to be hereafter erected in,”

— line 30—Leave out “two years” and insert “one year,”

— line 32—Leave out “one year” and insert “six months,”

— line 38—After “aforesaid” insert the following Clause :

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be and remain in force until the first day of May, one thousand eight hundred and thirty-two and no longer.”

ORDERED. That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to the amendments made by that House to the said Bill, without any amendment.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, “ An Act to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts in this Province to number and authenticate “ Parapher” the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by Law to be kept, to receive the advice of relations and friends, “ l’avis des Parens et amis,” in certain cases, and to issue Writs of *Capias ad respondendum* and attachment without the Fiat of a Judge.”

The said amendments being then thrice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Press 1st. line 21—After “ District” leave out “ or Inferior District, and insert of Three-Rivers.”

— line 40—Leave out from “ And” in the 40th line of the 1st Press to “ notwithstanding” inclusively in the the 27th line of the 2d press.

Press 3rd line 25.—Leave out the second “ and” and insert “ or.”

— line 26.—Leave out “ and” and insert “ or”

— line 35.—After “ this” insert the following clauses marked A. B. C.

Clause A.

“ Provided always, and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this Act contained, shall extend or be construed to extend to prevent any person or persons from having and obtaining from any Judge of the said Courts, in this Province, now authorized by law to

X x x 2

Feuille 1ere. ligne 25e.—Après “ volontairement” retranchez “ et”

— ligne 26e.—Après “ cause” insérez “ et malicieusement”

— ligne 27e.—Après “ situés “ insérez” dans aucun Township ou Townships érigés ou à être ci-après érigés”

— ligne 39e.—Retranchez “ deux années ” et insérez “ une année”

— ligne 42e.—Retranchez “ une année” et insérez “ six mois,”

Feuille 2e. ligne 7e.—Après “ susdit” insérez la clause suivante :

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que cet Acte sera et demeurera en force jusqu’au premier jour de Mai, Mil huit cent trente-deux, et pas plus longtems.”

ORDONNE, Qu’un des Maitres en Chancellerie se rende à l’Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, sans amendement.

La Chambre, conformément à l’ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par l’Assemblée, au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, “ Acte qui autorise les Protonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province de numéroter et parapher les registres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l’avis des Parens et d’Amis dans certains cas, et à émaner des *Writs de Capias ad respondendum*, et de saisie dans le fiat d’un Juge.”

Les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, la Chambre à concouru séparément sur chacun d’eux, et ils sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 23e.—Après “ District,” retranchez “ou,” et insérez “ des Trois-Rivières.”

— ligne 24e.—Retranchez “ District Inférieur.”

Feuille 2e. ligne 1ere.—Retranchez tous les mots depuis “et,” inclusivement dans la 1ere. ligne, jusqu’à “ contraire,” inclusivement dans la 32e. ligne de la même feuille.

Feuille 3e. ligne 27e.—Retranchez le deuxième “ et,” et insérez “ ou.”

— ligne 28e.—Retranchez “ et,” et insérez “ ou.”

— ligne 35e.—Après “ le,” insérez les clauses suivantes marquées A. B. C.

Clause A.

“ Pourvû toujours, et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que rien de contenu en cet Acte ne s’étendra ni ne sera entendu s’étendre à empêcher qu’aucune personne n’ait et n’obtienne de quelque Juge que ce soit des dites Cours en cette Province, maintenant autorisé par la Loi à



“ grant the same, a *Fiat* for such *Writ of Capias ad Respondendum* or *Attachment*, as by the laws now in force in this Province, he or they are entitled to obtain.

Clause B.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be the duty of the said Prothonotaries so to *parapher* the said Registers, and to receive such Affidavits without receiving any fee or emolument therefor whatsoever.”

Clause C.

And be it further enacted by the authority aforesaid, that this Act shall be and remain in force until the first day of May, one thousand eight hundred and thirty-three, and no longer.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have agreed to the amendments made by that House to the said Bill without any amendment.

It was moved,

That the second Resolution and Address to His Excellency the Administrator of the Government reported by the Special Committee, appointed to enquire into and report whether it be necessary to present a Joint Address to His Excellency the Administrator of the Government, for the purpose of praying His Excellency to transmit to England a Bill passed during the present Session by both Houses of the Provincial Legislature, intituled, “ An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes the parochial subdivisions of various parts of this Province,” for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament previous to the signification of His Majesty’s pleasure thereon, be now taken into consideration.

The said Resolution and Address being then read, were severally agreed to by the House.

ORDERED, That the said Address be engrossed.

ORDERED, That the Bill, intituled, “ An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal,” be committed, and to a committee of the whole House, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Coffin, from the Special committee to whom was referred the Bill, intituled, “ An Act to repeal certain Acts therein-mentioned, and to regulate, in a better manner, the Inspection of Pot and Pearl Ashes,” reported, “ That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same.”

ORDERED, That the said report be received, and the question of concurrence put on the said amendment on the next sitting day.

ORDERED, That the Honorable Mr. Felton be added to the Special Committee appointed to take into consideration the State of the Library of this House, and what Books and other Publications it may be necessary to procure for the same.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow, at two o’clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ accorder un *Fiat* pour tel *Writ de Capias ad respondendum* ou *Saisie* que d’après les Lois maintenant en force en cette Province elle a droit d’obtenir.

Clause B.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, qu’il sera du devoir des dits Prothonotaires de parapher ainsi les dits régîtres, et de recevoir tels Affidavits sans recevoir aucun honoraire ou émolument quelconque pour cet effet.”

Clause C.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que cet Acte sera et demeurera en force jusqu’au premier jour de Mai, mil huit cent trente-trois, et pas plus longtemps.”

ORDONNE’, Qu’un des Maîtres en Chancellerie se rende à l’Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, sans amendement.

Il a été proposé.

Que la seconde Résolution et l’Adresse à Son Excellence l’Administrateur du Gouvernement, rapportées par le Comité Spécial, nommé pour s’enquérir et faire rapport s’il seroit nécessaire de présenter une Adresse faite conjointement par les deux Chambres, à Son Excellence l’Administrateur du Gouvernement, aux fins de prier Son Excellence de vouloir bien transmettre en Angleterre un Bill passé pendant la présente Session, par les deux Chambres de la Législature Provinciale, intitulé. “ Acte pour constater, établir et confirmer d’une manière légale et régulière et pour des effets Civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,” aux fins qu’il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, avant la signification du plaisir de Sa Majesté, sur icelui, soient maintenant prises en considération.

Les dites Résolution et Adresse ayant alors été lues, la Chambre y a acquiescé.

ORDONNE’, Que la dite Adresse soit grossoyée.

ORDONNE’, Que le Bill, intitulé, “ Acte qui pourvoit à l’érection d’une Prison Commune, dans le District de Montréal,” soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

L’Honorable Mr. Coffin, du Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour abroger certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d’inspecter la Potasse et Perlasse, a fait rapport que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir.”

ORDONNE’, Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens à la Séance prochaine.

ORDONNE’, Que l’Honorable Mr. Felton, soit ajouté au Comité Spécial nommé pour prendre en considération l’état de la Bibliothèque de cette Chambre, et des Livres et autres Publications qu’il seroit nécessaire de se procurer pour la dite Bibliothèque

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l’après midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 4th MARCH.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRAYERS.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to appropriate a certain sum of money to indemnify the third Arbitrator appointed for adjusting the proportion of the Revenue appertaining to Upper-Canada,"*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned towards the support of the Emigrant Hospital established in Quebec."*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to continue further for a limited time a certain Act concerning the Beaches and landing places in Quebec."*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to indemnify Antoine Gilbert Douglas for certain expenses incurred about the road from St. Gregoire to the Township of Kingsey."*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to revive and further to continue for a limited time and to amend a certain Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, relating to the Houses of Correction in the several Districts of this Province."*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to make provision for the subsistence of the Widow of the late Honorable Alexis Caron."*

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Y y

## MERCREDI, 4e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'indemniser le tiers-arbitre nommé pour fixer la proportion des Revenus appartenant au Haut-Canada."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour affecter une somme d'argent y mentionnée pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés, établis dans Québec."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour continuer encore pour un tems limité certains Actes concernant les Grèves et places de Débarquement dans Québec."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour indemniser Antoine Gilbert Douglas, de certaines dépenses qu'il a encourues à l'égard d'un Chemin de Saint Grégoire, au Township de Kingsey."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour rétablir et continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 5me. année du Règne de Sa Majesté, relativement aux Maisons de Correction dans les différens Districts de cette Province."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîe 2â. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour subvenir à la subsistance de la Veuve de feu l'Honorable Alexis Caron."*

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodie 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to appropriate a certain sum of money to pay the pensions of Militia men wounded during the late war with the United States of America for the present year one thousand eight hundred and twenty-nine."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The order of the day being read for the House taking into consideration the Message received from the Assembly yesterday, respecting the present system of Imprisonment in this Province.

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the Resolutions contained in the said Message be referred to the Committee of the whole House to whom is referred the Bill, intitulé, "An Act to provide for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal."

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to establish certain rates, tolls and duties on the Lachine Canal, and to provide for the care and management of the said Canal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, for making experiments on the best mode of fixing the Shafts of Winter Carriages, in order to prevent the formation of Cahots."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intitulé, "An Act for the erection of a Common Gaol in the District of Montreal."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Bell reported, from the said Committee, "That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

The question being then put,

Whether the Committee have leave to sit again ?

It was resolved in the negative.

The Honorable Mr. Coffin according to Order, reported the

*Hodie 2â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent, à l'effet de payer les Pensions des Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière Guerre, avec les Etats-Unis d'Amérique, pour la présente année, Mil huit cent vingt-neuf."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération le Message de l'Assemblée reçu hier, relativement au système actuel d'emprisonnement dans cette Province.

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que les résolutions contenues dans le dit Message, soient référées au Comité de toute la Chambre, auquel est commis le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal."

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour établir certains taux et droits sur le Canal de Lachine, et pour pourvoir au soin et à la régie du dit Canal."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie, se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de faire des expériences sur la méthode la plus convenable de placer les limonnières aux voitures d'hiver, aux fins de prévenir la formation des Cahots."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie, se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune, dans le District de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Bell, a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

La question étant alors mise,

Si le Comité aura la permission de siéger de nouveau ?

Il a été résolu dans la négative.

L'Honorable Mr. Coffin, conformément à l'ordre, a fait

Amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and to regulate in a better manner the Inspection of Pot and Pearl Ashes."

The said Amendments being twice read by the Clerk were severally agreed to by the House, and are as follows:—

Press 1st. Line 26.—Strike out "repealed for ever" and insert "suspended for and during the continuance of this Act."

Press 8, line 3.—Strike out the words "time to" and insert "the."

— line 32—After "brand marks" insert "or shall put therein any other substance or material than Pot and Pearl Ashes."

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

A Message from the Assembly by Mr. *Blanchet* with a Bill intituled, "An Act to appropriate certain sums of Money for more completely exploring certain parts of the Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill intituled, "An Act to provide for the erection of a Marine Hospital, in or near Quebec," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Lee*, with a Bill intituled, "An Act to exempt from seizure in satisfaction of Judgment the Bedding and necessary Wearing Apparel of Debtors," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, "An Act to establish a new Market Place in St. Paul's Street in the Lower Town of Quebec, and to authorize the advance of a certain sum of money to the Trustees of the said Market," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

And another Message from the Assembly by Mr. *Bourdages* with a Bill, intituled, "An Act to extend certain provisions of a certain Act therein mentioned with respect to purchasers of real Property at Sheriffs' Sales in this Province," to which they desire the concurrence of this House.

Y y y 2

rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour abroger certains actes y mentionnés et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et Perlasse."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont commesuit :

Feuille Ire. lignes 24<sup>e</sup>. et 25<sup>e</sup>.—Retranchez "abrogées à tous jours," et insérez "suspendues pour et durant la continuation de cet Act."

Feuille 8e. ligne 30<sup>e</sup>.—Après "marques" insérez "ou qui mettra dans icelles aucunes autres substances autres que de la Potasse et Perlasse."

ORDONNE', Que les dits amendemens soient grossoyés.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour explorer plus complètement certaines parties de la Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir à l'érection d'un Hôpital de Marine à ou près de Québec," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Lee*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour exempter de la Saisie en paiement des Jugemens les lits, hardes et linges nécessaires des débiteurs," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour établir une nouvelle Place de Marché dans la rue St. Paul dans la Basse ville de Québec, et autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent aux Syndics du dit Marché," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné relativement aux acquereurs d'immeubles vendus par les Shériffs en cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

The Members rose and the Message was read in the words following :—

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signed) JAMES KEMPT.

(Signé) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government, lays before the Legislative Council and recommends to its favorable consideration the accompanying Copy of a Petition addressed to His Excellency by some of the Inhabitants of the District of St. Francis, representing the inconvenience sustained by all Suitors in His Majesty's Courts therein established in consequence of the Tax imposed by the Provincial Statute for the erection of a Gaol in that District and praying for a remedy.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, met devant le Conseil Législatif, et recommande à sa considération favorable, la copie ci-jointe d'une Pétition adressée à Son Excellence, par quelques Habitans du District de Saint François, exposant les inconvéniens auxquels sont exposés tous les poursuivans dans les Cours de Sa Majesté là établies, en conséquence du droit imposé par le Statut Provincial pour l'érection d'une Prison dans ce District, et demandant qu'il y soit porté remède.

Castle of St. Lewis, }  
4th March, 1829. }

Chateau de St. Louis, }  
4c. Mars, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government to return him the thanks of this House for his Message of this day, accompanying the Petition of the Inhabitants of the District of Saint Francis, respecting the Gaol of that District, which will not fail to receive from the Legislative Council the consideration to which it is entitled by His Excellency's recommendation, and the importance of the subject to which it refers,

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, accompagné de la Pétition des Habitans du District de Saint François, relativement à la Prison de ce District, lequel ne manquera pas de recevoir du Conseil Législatif, la considération qu'il mérite, par la recommandation de Son Excellence, et l'importance du sujet auquel il a rapport.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Felton* and *Stewart* do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Felton* et *Stewart* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour lui présenter la dite Adresse.

The Honorable Mr. Justice *Bowen* presented a Bill, intituled, "An Act to make more certain regulations respecting Justices of the Peace within this Province."

L'Honorable Mr. le Juge *Bowen* a présenté un Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix dans cette Province."

ORDERED, That the said Bill be now read.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodie Iá. vice lectu est Billa*, intituled, "An Act to make more certain regulations respecting Justices of the Peace within this Province."

*Hodie Iá. vice lectu est Billa*, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix dans cette Province."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

It was moved to resolve,

Il a été proposé de résoudre,

That the Address of this House to His Excellency the Administrator of the Government of the Province in answer to His Excellency's Message of the 28th of November last, laid before this House by the commands of His Most Gracious Majesty be signed by the Speaker of this House.

Que l'Adresse de cette Chambre, à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement de la Province, en réponse au Message de Son Excellence du 28e. Novembre dernier, mis devant cette Chambre, par l'ordre de Sa Très-Gracieuse Majesté, soit signée par l'Orateur de cette Chambre.

The question of concurrence being put on this motion.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDERED, That the said address be presented to His Excellency the Administrator of the Government by five Members of this House, viz: the Honorable Messrs. *Hale*, *Cuthbert*, *Coffin*, *Felton* and *Bell*.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit présentée à Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, par cinq Membres de cette Chambre, savoir, les Honorables Messrs. *Hale*, *Cuthbert*, *Coffin*, *Felton* et *Bell*.

The Honorable Mr. *Hale* reported, "That the Honorable Mr. *Bell* and himself had according to order, waited on

L'Honorable Mr. *Hale*, a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Bell* et lui même s'étoient rendus, conformément à

“ His Excellency the Administrator of the Government with  
 “ the Address of this House of yesterday, and that His Ex-  
 “ cellency had been pleased to receive the same graciously.”

The Speaker declared this Assembly continued to to-mor-  
 row at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

“ l'ordre, auprès de Son Excellence, l'Administrateur du  
 “ Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre d'hier, et  
 “ que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieuse-  
 “ ment.”

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à  
 deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

**THURSDAY, 5th MARCH.**

**T**HE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
 Caldwell,  
 Ryland,  
 Cuthbert,  
 Grant,  
 Perceval,  
 Coffin,  
 De Léry,  
 Kerr,  
 Bowen,  
 Felton,  
 Bell,  
 Stewart,  
 Taschereau.*

**PRAYERS.**

The Honorable the Speaker acquainted this House that the  
 Honorable Mr. Charles De Salaberry, one of the Members  
 of this House had suddenly departed this life.

The Honorable Mr. De Léry from the Special Committee,  
 to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to  
 “ amend and continue for a limited time a certain Act passed  
 “ in the 5th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act  
 “ to make certain alterations to the Road laws,” reported  
 from the said Committee, “ That they had gone through the  
 “ said Bill, and had directed him to report the same without  
 “ any amendment.”

The House agreed with the Committee.

**ORDERED,** That the said Bill be read for the third time on the  
 next sitting day.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa,* intituled, “ An Act to repeal  
 “ certain Acts therein mentioned, and to regulate in a better  
 “ manner the Inspection of Pot and Pearl Ashes.”

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass?

It was resolved in the affirmative.

**ORDERED,** That one of the Masters in Chancery do go down  
 to the Assembly and acquaint that House, that the Le-  
 gislative Council have passed this Bill with several  
 amendments, to which they desire the concurrence of  
 the Assembly.

The Honorable Mr. Hale, reported, “ That the Honor-  
 Z z z

**JEUDI, 5e. MARS.**

**L**ES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
 Caldwell,  
 Ryland,  
 Cuthbert,  
 Grant,  
 Perceval,  
 Coffin,  
 De Léry,  
 Kerr,  
 Bowen,  
 Felton,  
 Bell,  
 Stewart,  
 Taschereau.*

**PRIERES.**

L'Honorable Orateur a informé la Chambre que l'Hono-  
 rable Mr. Charles De Salaberry, l'un des Membres de cette  
 Chambre, étoit décédé subitement.

L'Honorable Mr. Deléry, du Comité Spécial auquel avoit  
 été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour amender et continuer  
 “ pour un tems limité, un Acte passé dans la 5me. année du  
 “ Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour faire certains  
 “ changemens aux Lois des Chemins,” a fait rapport, “ Que le  
 “ Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit char-  
 “ gé d'en faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concourru avec le Comité.

**ORDONNE'**, Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la  
 Séance prochaine.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa,* intitulé, “ Acte pour abroger  
 “ certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la ma-  
 “ nière d'Inspector la Potasse et Perlasse.”

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à  
 l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil  
 Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, aux-  
 quels il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Honorable Mr. Hale a fait rapport, “ Que les Hono-



“ able Messrs. *Cuthbert, Coffin, Felton, Bell*, and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House in answer to His Excellency's Message of the 28th of November last, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously.”

The Honorable Mr. *Stewart* reported, “ That the Honorable Mr. *Felton* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of thanks of this House of yesterday, and that His Excellency had been pleased to receive the same graciously.”

The Honorable Mr. *Felton* from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to make a new and more convenient subdivisions of the Province into Counties, for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore,” reported, “ That they had gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House will be pleased to receive the same.”

ORDERED, That the said report be received, and the question of concurrence put on the said amendments on the next sitting day.

It was moved to resolve,

That the Speaker do sign on the behalf of this House the engrossed Address of this House to His Excellency the Administrator of the Government, praying His Excellency to transmit to England copies of the Bill, intituled, “ An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil purposes the Parochial Subdivisions of various parts of this Province,” for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament, and that one of the Masters in Chancery do carry the said engrossed Address to the Assembly, to desire their concurrence to the same, and that it be signed on their behalf.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to appropriate a certain sum of money towards defraying the expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and twenty-eight, and also certain expenses of preceding years.”

It was moved,

That the said Bill be committed, and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to make further provision towards defraying the civil expenditure of the Provincial Government for the current year.”

It was moved,

That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this motion,

ables Messrs. *Cuthbert, Coffin, Felton, Bell* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre, en réponse au Message de Son Excellence, du 28me, Novembre dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement.

L'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport, “ Que l'Honorable Mr. *Felton* et lui-même s'étoient rendus conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'adresse de remerciemens de cette Chambre d'hier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement.”

L'Honorable Mr. *Felton*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour faire une division nouvelle, et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant,” a fait rapport, “ Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir.”

ORDONNE, Que le dit rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

Il a été proposé de résoudre,

Que l'Orateur signe au nom de cette Chambre, l'Adresse grossoyée de cette Chambre, à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, priant Son Excellence de transmettre en Angleterre copies du Bill, intitulé, “ Acte pour constater, établir et confirmer d'un manière légale et régulière et pour des effets Civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province,” aux fins qu'elles soient mises devant les deux Chambres du Parlement Impérial, et qu'un des Maîtres en Chancellerie porte la dite Adresse grossoyée à l'Assemblée, pour la prier d'acquiescer à la dite Adresse grossoyée, et de la faire signer en son nom.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, encourrues dans l'année mil huit cent vingt-huit, et les années précédentes.”

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gouvernement Provincial, pour l'année courante.”

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Samedi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to indemnify the third Arbitrator appointed for adjusting the proportion of the revenue appertaining to Upper-Canada."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. Caldwell, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned towards the support of the Emigrant Hospital established in Quebec."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Hale reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to continue for a limited time a certain Act concerning the Beaches and Landing Places in Quebec."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Cuthbert reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The Honorable Mr. Bell acquainted the House that His Excellency the Administrator of the Government being apprized of the Contents of the Bill, intituled, "An Act to indemnify Antoine Gilbert Douglas for certain expences incurred about the Road from Saint Gregoire to the Township of Kingsey," has no objection that this House may proceed therein as they shall see fit.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the said Bill.

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. Coffin, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'indemniser le tiers-arbitre nommé pour fixer la portion des revenus appartenant au Haut-Canada."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Caldwell a fait rapport, de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent y mentionnée, pour le soutien de l'Hopital des Emigrés établis dans Québec."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Hale a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, certains Actes concernant les grèves et places de débarquement dans Québec."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Cuthbert a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. Bell a informé la Chambre que Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement ayant eu communication du contenu du Bill, intitulé, "Acte pour indemniser Antoine Gilbert Douglas, de certaines dépenses qu'il a encourues à l'égard d'un Chemin de Saint Grégoire, au Township de Kingsey," n'avoit aucune objection à ce que cette Chambre procédât sur icelui, de la manière qu'elle le jugeroit convenable.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre, sur le dit Bill.

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Coffin a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to revive and further to continue for a limited time and to amend a certain Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign relating to Houses of Correction in the several Districts of this Province."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. Felton reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to make provision for the subsistence of the Widow of the late Honorable Alexis Caron."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. De Léry reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to pay the pensions of Militia men wounded during the late War with the United States of America, for the present year 1829."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice Taschereau reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day.

Hodîè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money for more completely exploring certain parts of the Province."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Hodîè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to provide for the erection of a Marine Hospital in or near Québec."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

Hodîè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to exempt from seizure in satisfaction of Judgment of Bedding and necessary wearing Apparel of Debtors."

ORDONNE, Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la prochaine Séance.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour rétablir et continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 5<sup>me</sup>. année du Règne de Sa Majesté, relativement aux Maisons de Correction dans les différens Districts de cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Felton, a fait rapport de la part du dit Comité; "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour subvenir à la subsistance de la Veuve de feu l'Honorable Alexis Caron."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. De Léry a fait rapport de la part du dit Comité; "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de payer les Pensions des Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière Guerre avec les Etats-Unis d'Amérique, pour la présente année mil huit cent vingt-neuf."

Quelque tems après la Chambre s'est remise et l'Honorable Mr. le Juge Taschereau a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de Siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

Hodîè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour explorer plus complètement certains parties de la Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Hodîè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour pourvoir à l'érection d'un Hopital de Marine à ou près de Québec."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

Hodîè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour exempter de la saisie en payement des jugemens, les lits, hardes et linges nécessaires des débiteurs."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to establish a new Market place in St Paul's Street in the Lower Town of Quebec, and to authorize the advance of a certain sum of Money to the Trustees of the said Market."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "An Act to extend certain provisions of a certain Act therein mentioned with respect to purchasers of real property at Sheriff's Sales in this Province."

It was moved,

That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the 1st day of August next.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intitulé, "An Act to make certain regulations respecting Justices of the Peace within this Province."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time to-morrow.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour établir une Nouvelle Place de Marché dans la rue Saint Paul dans la Basse Ville de Québec, et autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent aux Syndics du dit Marché."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné, relativement aux acquéreurs d'immeubles vendus par les Shériffs en cette Province."

Il a été proposé,

Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, le premier jour d'Août prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu demain, pour la seconde fois.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 6th MARCH.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intitulé, "An Act to amend and continue for a limited time an Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, intitulé, "An Act to make certain alterations to the Road Laws."

ORDERED, That the said order of the day be discharged and that the said Bill be read for the third time on Monday next.

## VENDREDI, 6e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

L'Ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, "Acte pour amender et continuer, pour un tems limité, un Acte passé dans la 5e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour faire certains changemens aux Lois des Chemins."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, Lundi prochain.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to appropriate a certain sum of money, to indemnify the third Arbitrator appointed for adjusting the proportion of the revenue appertaining to Upper-Canada."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to appropriate a certain sum of money therein-mentioned, towards the support of the Emigrant Hospital established in Quebec."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to continue for a limited time a certain Act concerning the Beaches and Landing Places in Quebec."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to indemnify Antoine Gilbert Douglas for certain expences incurred about the road from Saint Grégoire to the Township of Kingsey."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to revive and further to continue for a limited time, and to amend a certain Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, relating to Houses of Correction in the several Districts of this Province."

The question was put,

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'indemniser le tiers-arbitre nommé pour fixer la proportion des revenus appartenant au Haut-Canada."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés établi dans Québec."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour continuer encore, pour un tems limité, certains Actes concernant les Grèves et Places de Débarquement dans Québec."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour indemniser Antoine Gilbert Douglas, de certaines dépenses qu'il a encourues à l'égard d'un Chemin de St. Grégoire au Township de Kingsey."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour rétablir et continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 5me. année du Règne de Sa Majesté, relativement aux Maisons de Correction, dans les différens Districts de cette Province."

La question étant mise,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodîè 3á. vice lecta est Billa, intitulé, " An Act to make provision for the subsistence of the widow of the late Honorable Alexis Caron."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House, on the Bill, intitulé, " An Act for the appointing of Agents in the United-Kingdom of Great-Britain and Ireland."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant, reported from the said Committee, " That they have made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered.

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Stewart presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government having been informed, that a Bill is now before the Legislative Council for the establishment of a Marine Hospital in the City of Quebec, for the reception of Invalid Seamen and Emigrants arriving at the Port, and considering that many advantages would result from such an Institution, recommends to the Legislative Council to concur in making provision for the same.

Castle of Saint Lewis, }  
6th March, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government to return him the thanks of this House for his Message of this day, respecting the erecting of a Marine Hospital at Quebec, and to assure His Excellency that the Legislative Council will cheerfully concur in making a proper provision for this establishment.

ORDERED, That the Honorable Messrs. Grant and Stewart do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

The Honorable Mr. Felton, according to order, reported  
A a a 2

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodîè 3á. vice lecta est Billa, intitulé, " Acte pour subvenir à la subsistance de la Veuve de feu l'Honorable Alexis Caron."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour nommer des Agens dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre, sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. Stewart, a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant été informé, qu'il y a maintenant devant le Conseil Législatif un Bill qui pourvoit à l'érection d'un Hôpital de Marine, dans la Cité de Québec, pour y recevoir les Matelots et Emigrés malades, arrivant au Port de Québec, et considérant qu'il résulteroit de grands avantages d'un tel Etablissement, recommande au Conseil Législatif de concourir à pourvoir à cet objet.

Château de St. Louis, }  
6e. Mars, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de son Message de ce jour, relativement à l'Erection d'un Hôpital de Marine à Québec, et pour assurer Son Excellence, que le Conseil Législatif concourra volontiers à faire une provision convenable pour cet Etablissement.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. Grant et Stewart se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Honorable Mr. Felton, conformément à l'ordre, a fait



the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to make a new and more convenient Subdivision of the Province into Counties for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendments on Monday next, and that it be the first order of the day.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House, on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards defraying the expenses of the Civil Government for the year 1828, and also for certain expenses of preceding years."

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on Monday next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. Neilson, with a Bill, intituled, "An Act to amend and further to continue for a limited time an Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time and amend certain Acts therein mentioned relating to the trial of Controverted Elections of Members to serve in the Assembly of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member with a Bill, intituled, "An Act to repeal certain Laws therein-mentioned, and for the better regulation of inspecting and packing of flour," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Ogden, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards the support of Insane persons and Foundlings and other destitute persons in the District of Three-Rivers," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED. That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Quesnel, with a Bill, intituled, "An Act for regulating the Fees of Grand Voyers and the costs of proceedings relating to Procès Verbaux," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

rapport des amendemens faits par le Comité Spécial, auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour faire une division nouvelle, et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, Lundi prochain, et que ce soit le premier ordre du jour.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre, sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil encourrues dans l'année, 1828, et les années précédentes."

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, Lundi prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Neilson, avec un Bill, intitulé, "Acte pour amender et continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 5me. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés, concernant les procédures sur les Elections contestées des Membres de l'Assemblée de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, avec un Bill, intitulé, "Acte pour abroger certaines Lois y mentionnées, et pour mieux régler l'Inspection, et la manière d'embariller la Farine," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Ogden, avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour le soutien des Insensés, des Enfants trouvés et autres personnes Indigentes dans le District des Trois-Rivières," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Quesnel, avec un Bill, intitulé, "Acte pour régler les honoraires des Grands Voyers, et les frais de procédure sur l'homologation des Procès-Verbaux," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

And another Message from the Assembly by Mr. *Lagueux*, to return the Bill, intituled, "An Act for rendering valid conveyances of Lands and other Immoveable property in Free and Common Soccage within the Province of Lower-Canada, and for other purposes therein-mentioned," and to acquaint this House, that they have agreed to the said Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

The order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to pay the Pensions of Militia Men wounded during the late War with the United-States of America for the present year 1829."

It was moved,

That the said order of the day be discharged.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money for more completely exploring certain parts of this Province."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. *Caldwell* reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill on Monday next.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide for the erection of a Marine Hospital in or near Quebec."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Bell* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to exempt from seizure in satisfaction of Judgment the Bedding and Wearing Apparel of Debtors."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Stewart* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Lagueux*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour rendre valides les Transports de Terres et autres Propriétés Immeubles tenues en Franc et Commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées," Et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de payer les Pensions des Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière Guerre avec les États-Unis d'Amérique, pour la présente année, 1829."

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé,

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé. "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour explorer plus complètement certaines parties de la Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre, sur le dit Bill, Lundi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir à l'Erection d'un Hôpital de Marine, à ou près de Québec."

Quelque temps après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Bell* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour exempter de la Saisie en paiement des Jugemens, les Lits, Hardes et Linges nécessaires des Débiteurs."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to establish a new Market Place in St. Paul's Street in the Lower Town of Quebec, and to authorize the advance of a certain sum of Money to the Trustees of the said Market."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. Justice *Bowen* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to make certain regulations respecting Justices of the Peace within this Province."

ORDERED, That the said order of the day be discharged and that the said Bill be read for the second time to-morrow.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour établir une nouvelle Place de Marché dans la rue Saint Paul, dans la Basse-Ville de Québec, et autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent aux Syndics du dit Marché."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Bowen* a fait rapport de la part du dit Comité, "qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu demain, pour la seconde fois.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## SATURDAY, 7th MARCH.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.  
Taschereau.*

### PRAYERS.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to provide for the erection of a Marine Hospital in or near Quebec."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the negative.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intituled, "An Act to exempt from seizure in satisfaction of Judgment the Bedding and necessary Wearing Apparel of Debtors."*

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

## SAMEDI, 7e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour pourvoir à l'erection d'un Hôpital de Marine à ou près de Québec."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans la négative.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour exempter de la Saisie en payement des Jugemens, les Lits, Hardes et Linges des Débiteurs."*

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to establish a new Market Place in St. Paul's Street in the Lower Town of Quebec and to authorize the advance of a certain sum of Money to the Trustees of the said Market."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. *Perceval* reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Neilson*, with a Bill, intituled, "An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by the same Member, to return the Bill, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural improvements in this Province and for other purposes," and to acquaint this House that they have agreed to the said Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Vallières*,

Which being read was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,

Friday, 6th March, 1829.

RESOLVED, That the Blank in the Address received this day from the Legislative Council be filled up with the words "and the House of Assembly."

ORDERED, That the Speaker do sign the said Address on behalf of this House.

B b b 2

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour établir une nouvelle Place de Marché dans la rue Saint Paul, dans la Basse-Ville de Québec, et autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent aux Syndics du dit Marché."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de Siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre, sur le dit Bill, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée, par Mr. *Neilson*, avec un Bill, intitulé, "Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, paquetés et inspectés," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'Amélioration de l'Agriculture dans cette Province," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Vallières*,

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,

Vendredi, 6e. Mars, 1829.

RESOLU, Que le blanc dans l'Adresse reçue ce jour du Conseil Législatif, soit rempli avec les mots "et la Chambre d'Assemblée."

ORDONNE', Que l'Orateur de cette Chambre signe la dite Adresse au nom de cette Chambre.

ORDERED, That the said Address be carried to the Legislative Council by Message.

ORDONNE', Que la dite Adresse soit portée au Conseil Législatif par Message.

ORDERED, That Mr. Vallières do carry the said Message to the Legislative Council.

ORDONNE', Que Mr. Vallières porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attest,

(Signed) W.M. B. LINDSAY,  
Dy. Clk. H. Assy.

Attesté,

(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greff. Asst.

It was moved,

Il a été proposé,

That two Members be appointed to wait on His Excellency the Administrator of the Government to present this Address to His Excellency on the part of this House.

Que deux Membres soient nommés pour se rendre auprès de Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse de la part de cette Chambre.

The question of concurrence being put on this motion.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

Il a été résolu dans l'Affirmative.

It was then moved,

Il a été alors proposé,

That the Honorable Messrs. Coffin and De Léry do wait on His Excellency the Administrator of the Government, humbly to know what time His Excellency will be pleased to appoint to be attended with the Address of both Houses of the Provincial Parliament.

Que les Honorables Messrs. Coffin et De Léry se rendent auprès de Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, pour savoir humblement de Son Excellence, quand il lui plaira recevoir cette Adresse des deux Chambres du Parlement Provincial.

The question of concurrence being put on this motion,

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

It was resolved in the affirmative.

Il a été résolu dans l'affirmative.

Another Message from the Assembly by Mr. Ogden, with a Bill, intituled, "An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province, and to acquaint this House that they have agreed to this Bill with several amendments," to which they desire the concurrence of this House.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Ogden, rapportant le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Ville et Paroisses, dans les Townships de cette Province," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à ce Bill, avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

ORDERED, That the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

ORDONNE', Que les dits amendemens soient pris en considération, à la Séance prochaine.

Another Message from the Assembly by Mr. Young, with a Bill, intituled, "An Act to regulate and establish the Salaries and other emoluments of the Officers employed in the collection of the Revenue at the several Island Ports in this Province and for other purposes;" to which they desire the concurrence of this House.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Young, avec un Bill, intitulé, "Acte pour régler et établir les Salaires et autres Emolumens des Officiers employés à la perception du revenu aux différens Ports de l'Intérieur en cette Province, et pour d'autres objets," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Another Message from the Assembly by Mr. Blanchet, with a Bill, intituled, "An Act to make more effectual provision for the improvement of the internal communications," to which they desire the concurrence of this House.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Blanchet, avec un Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement et améliorer les communications intérieures," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

And another Message from the Assembly by Mr. Lee, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate annually a certain sum of money therein mentioned to enable His Majesty to pay a pension to Mr. Justice Bedard," to which they desire the concurrence of this House.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. Lee, avec un Bill, intitulé, "Acte qui affecte annuellement une certaine somme d'argent y mentionnée, pour aider Sa Majesté à payer une pension à Monsieur le Juge Bedard," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

This Bill was read for the first time.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. *Stewart* presented a Message from His Excellency the Administrator of the Government.

The Members rose and the Message was read in the words following :

(Signed) JAMES KEMPT.

His Excellency the Administrator of the Government having been informed that a Bill is now before the Legislature, intituled, " An Act to appropriate certain sums of money for more completely exploring certain parts of this Province;" and deeming the object which this Bill is intended to promote to be one of great importance to the Province, recommends to the Legislative Council to concur in making provision for the same.

Castle of Saint Lewis, }  
7th March, 1829. }

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government to return him the thanks of this House for His Message of this day, respecting the appropriation of certain sums of money for more completely exploring certain parts of this Province which he has been pleased to recommend a recommendation in which this House will readily concur.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Stewart* and Justice *Taschereau* do wait on His Excellency the Administrator of the Government, with the said Address.

The Speaker declared this Assembly continued to Monday next at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

## MONDAY, 9th MARCH.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. *Stewart* a présenté un Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

Les Membres se sont levés, et le Message a été lu dans les mots suivans :

(Signé) JAMES KEMPT.

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement ayant été informé qu'un Bill est maintenant devant la Législature, intitulé, " Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour explorer plus complètement certaines parties de la Province," et considérant l'objet que ce Bill a en vue de promouvoir comme un de la plus grande importance à la Province, il recommande au Conseil Législatif de concourir à faire des provisions à cet effet.

Château de Saint Louis, }  
7e. Mars, 1829. }

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui faire les remerciemens de cette Chambre de Son Message de ce jour, relativement à l'appropriation d'une certaine somme d'argent pour explorer plus complètement certaines parties de cette Province, que Son Excellence a bien voulu recommander, recommandation dans laquelle cette Chambre concourra volontiers.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Stewart* et le Juge *Taschereau* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Lundi prochain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## LUNDI, 9e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Le Lord Evêque de Québec,*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*



## PRAYERS.

The Honorable Mr. *Stewart*, reported, "That the Honorable Mr. *Taschereau* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of thanks of this House of Saturday last, and that His Excellency had been pleased to receive the same Graciously."

The Honorable Mr. *Caldwell* from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Quebec denominated Presbyterian," made the following report :

That it would appear from the evidence taken before your Committee that the Congregation of St. John's Chapel seceded from the Scotch Presbyterian Church in Quebec about twenty-nine years since : that on the application of the Trustees to the London Missionary Society, Mr. *Clerk Bentham* came out from England and became their Minister.

That as such under the Provincial Act 35, Geo. III. cap. 4, he kept a register for three or four years.

That in consequence of a Judgment of the Court of King's Bench, such Register was no longer allowed them : the Saint John's Chapel was built in 1817. Mr. *Bentham* remained three or four years and was replaced by Mr. *Dick* who was sent out by the Edinburg Missionary Society, who after remaining about seven years was succeeded by Mr. *Pratt* sent by the London Missionary Society, he remained eight or nine years and was succeeded by Mr. *Parkes* from the London Missionary Society, who after two years residence was succeeded by Mr. *Bourne* a native of England, who was settled in and ordained in the United States ; but who on understanding there was a vacancy here, offered his services which were accepted by the Congregation of Saint John's Chapel.—Saint John's Chapel was built thirteen years since.

The Deacons of the Church from highly respectable Inhabitants are elected for life. Their duty is to advise with the Minister respecting the affairs of the Church, to examine those who are desirous of joining their Communion as respects their religious knowledge motives for joining the Congregation and moral character, and make report to the Congregation who receive or reject them accordingly ; the Congregation consists of from seventy to eighty heads of families. The Chapel is vested regularly by Deeds in the hands of Trustees for the benefit of the Congregation. They consider themselves as professing the doctrines of the Scotch Confession of Faith and declare their intention, should a vacancy occur in the Ministry to send to one of the Presbyteries of the Church of Scotland for a Minister, your Committee beg leave to report that from all the enquiries they have been able to make, the Deacons and Congregation of Saint John's Chapel are composed of a class of persons highly respectable. That they profess that permanency and consistency which ought to entitle their Ministers to keep a Register according to Law, and that your Committee had it in contemplation to amend the Bill sent up by the Assembly, so as to be in conformity with the amendments made by your Honorable House to the Bill for the relief of the Wesleyan Methodists, but understanding that a dispatch had been received by His Majesty's Representative which assigned the reasons why the Royal Assent was withheld from the Methodists Relief Bill in 1827, they requested Communication of the same which they herewith subjoin, and by which it would appear to your Committee to be most advisable to refrain from presenting the Bill referred to them to the consi-

## PRIERES.

L'Honorable Mr. *Stewart* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Taschereau* et lui-même s'étoient rendus conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de remerciemens de cette Chambre de Samedi dernier, et que Son Excellence avoit bien voulu la recevoir gracieusement."

L'Honorable Mr. *Caldwell*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour le soulagement d'une certaine Congrégation Religieuse de Québec, sous le nom de Presbytériens," a fait le rapport suivant :

Il paroîtroit par les témoignages donnés devant votre Comité, que la Congrégation de la Chapelle St. Jean s'est séparée de l'Eglise Presbytérienne d'Ecosse à Québec, il y a environ 29 ans : qu'à la demande des Sindics à la Société des Missions de Londres, Mr. *Clerk Bentham* arriva d'Angleterre, et devint leur Ministre.

Qu'en cette qualité sous l'Acte Provincial de la 35e. Geo. III. Chap. 4, il tint un Régistre pendant trois ou quatre ans.

Qu'en conséquence d'un jugement de la Cour du Banc du Roi, il ne leur fut plus permis de tenir de tel Régistre. La Chapelle St. Jean fut bâtie en 1817. Mr. *Bentham* resta pendant trois ou quatre ans, et fut remplacé par Mr. *Dick* qui fut envoyé par la Société des Missions d'Edinburgh, lequel après avoir resté environ sept ans fut succédé par Mr. *Spratt* envoyé par la Société des Missionnaires de Londres. Il resta pendant huit ou neuf ans, et fut succédé par Mr. *Parker*, envoyé par la Société des Missionnaires de Londres, lequel après deux ans de résidence fut succédé par Mr. *Bourne* un Anglois de naissance qui s'étoit établi dans les Etats-Unis, et y avoit reçu les ordres ; mais qui, ayant été informé qu'il y avoit une vacance ici, offrit ses services lesquels furent acceptés par la Congrégation de la Chapelle de St. Jean. La Chapelle de St. Jean fut bâtie il y a treize ans.

Les Diacres de l'Eglise sont élus pour la vie parmi les habitans les plus respectables. Leur devoir est d'assister de leurs Conseils, les Ministres concernant les affaires de l'Eglise, d'examiner ceux qui désirent se joindre à leur communion à l'égard de leur connoissance en fait de Religion, leurs motifs pour se joindre à la Congrégation, et relativement à leur caractère moral, et de faire rapport à la Congrégation qui les reçoit ou les rejette en conséquence. La Congrégation consiste en soixante-dix ou quatrevingt chefs de famille. La Chapelle est régulièrement confiée par un Acte ès mains de Sindics pour le bénéfice de la Congrégation. Ceux qui la composent se considèrent comme professant les doctrines de la Confession de foi Ecossoise, et déclarent leur intention dans le cas où une vacance dans le Ministère arriveroit, de s'adresser à un des consistoires de l'Eglise Ecossoise pour un Ministre. Votre Comité demande la permission de rapporter que d'après toutes les recherches qu'il lui a été possible de faire, les Diacres et la Congrégation de la Chapelle St. Jean sont composés d'une classe de personnes les plus respectables. Qu'ils professent cette permanence et cette consistance qui doivent donner un titre à leurs Ministres de tenir un Régistre suivant la loi, et que votre Comité avoit en contemplation de faire des amendemens au Bill envoyé par l'Assemblée, de manière à être en conformité aux amendemens faits par votre Honorable Chambre au Bill pour le soulagement des Methodist Wesleyens, mais qu'ayant été informé que le Représentant de Sa Majesté avoit reçu une dépêche dans laquelle étoient assignées les raisons pour lesquelles la Sanction Royale avoit été refusée au Bill pour le soulagement des Methodist Wesleyens, il en a demandé la communication

deration of your Honorable House until the fate of the Bill passed this Session shall be ascertained.

Extract of a Dispatch from the Secretary of State addressed to the Earl of DALHOUSIE, dated

Downing Street, 2d April, 1827.

His Majesty has been pleased to disallow the Bill for keeping Registers of Baptisms, Marriages and Burials for Congregations of Protestant Dissenters, because it authorizes the solemnization of Marriages, Baptisms and Burials by the Ministers of such Congregations of Protestant Dissenters. But His Majesty in Council cannot recognize the character of Ministers of Dissenting Congregations as the qualification for exercising any Civil or Ecclesiastical rights.

Even if Marriage were to be considered only in the light of a Civil Contract, there is no sufficient reason why Dissenting Ministers should be intrusted with the solemnization of it.

The Bill has further been deemed objectionable, because notwithstanding the attempt which is made to define the term "a dissenting Ministers" it is obvious that under the provisions of this Bill, evasions might readily be contrived by means of which, individuals might acquire the right of celebrating Marriage without really belonging to that class to which it is intended to confine the privilege. There is no provision for the punctual registration of the Licences to be granted to such Ministers, nor for preserving the Marriage, Registries, nor for preventing fraudulent erasures in them. The Bill does not define what is to be understood by the term "a Member of the Congregation." For popular purposes the expression may be sufficiently precise, but it is far too vague and in indeterminate when considered as a component part of the definition of a strict legal right,

I have the honour to be,  
My Lord, your Lordships,  
Most obedient humble Servant,  
(Signed) BATHURST.

True Extract,  
(Signed) C. YORKE, Secy.

Lieutenant General  
The Earl of DALHOUSIE, G. C. B. }

The Honorable Mr. *Cuthbert* presented three Petitions from the Inhabitants of the Townships of Stanstead, Sherbrooke and Shipton, praying that a Bill now before the Legislature, respecting a new subdivision of the Province and a more equal representation in the Assembly may pass into a Law.

ORDERED, That the said Petitions do lie on the Table.

The Honorable Mr. *Coffin* reported, "That the Honorable Mr. *De Léry* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government, humbly to know what time His Excellency would be pleased to appoint to be attended with the Address of both Houses of the Provincial Parliament, and that His Excellency had been pleased to fix Tuesday next, the 10th

C c c 2

ci-annexée, et par laquelle il paroitroit à votre Comité qu'il convient de s'abstenir de présenter le Bill qui a été référé à la considération de votre Honorable Chambre, jusqu'à ce qu'on se soit assuré du sort du Bill passé dans cette Session.

Extrait d'une dépêche du Secrétaire d'Etat adressée au COMTE DE DALHOUSIE, datée

Downing Street, 2e. Avril, 1827.

Il a plu à Sa Majesté de refuser sa Sanction au Bill pour autoriser les Congrégations des Protestans séparés (Dissenters) à tenir des Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures parceque ce Bill autorise les Ministres de telles Congrégations de protestans séparés à célébrer les Mariages, Baptêmes et Sépultures. Car Sa Majesté en Conseil ne peut reconnoître le caractère des Ministres des Congrégations séparées, comme une qualification pour exercer aucuns droits Civils ou Ecclésiastiques.

En supposant même que le Mariage dût être considéré sous le point de vue d'un contrat civil, il n'y a point de raisons suffisantes pour confier aux Ministres dissidents le droit de le Solemniser.

Il a été en autre trouvé que le Bill ne pouvoit pas être Sanctionné, par ce que nonobstant l'effort qu'on a fait de définir le terme "un Ministre dissident" il est clair que sous les provisions de ce Bill on pourroit aisément imaginer des évasions au moyen desquelles des individus pourroient acquérir le droit de célébrer le Mariage sans appartenir réellement à cette classe à laquelle l'intention est de limiter le privilège. Il n'y a nulle provision pour l'enregistrement ponctuel des licences à accorder à de tels Ministres, non plus que pour la préservation des Régistres de Mariages, ni pour obvier aux érasures frauduleuses qu'on pourroit y introduire. Le Bill ne définit pas ce qu'on doit entendre par le terme "un membre de la Congrégation." Pour des objets populaires l'expression peut être suffisamment précise, mais elle est beaucoup trop vague et indéterminée, lorsque considérée comme partie intégrante de la définition d'un droit légal positif.

J'ai l'honneur d'être,  
Milord, de votre Seigneurie,  
Le très humble et Obéissant Servtr.  
(Signé) BATHURST.

Pour véritable extrait,  
(Signé) C. YORKE, Secrétaire.

Au Licut. Général  
Le Comte de DALHOUSIE, G. C. B. }

L'Honorable Mr. *Cuthbert* a présenté trois Pétitions des Habitans des Townships de Stanstead, Sherbrooke et Shipton, demandant que le Bill maintenant devant la Législature, relativement à une nouvelle division de la Province, et une représentation plus égale dans l'Assemblée, passe en Loi.

ORDONNE, Que les dites Pétitions restent sur la Table.

L'Honorable Mr. *Coffin* a fait rapport "que l'Honorable Mr. *De Léry* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour savoir humblement de Son Excellence, quand il lui plairoit recevoir l'Adresse des deux Chambres du Parlement Provincial, et que Son Excellence avoit bien voulu fixer, Mardi prochain, le dix du

“ instant at two o'clock in the afternoon, at the Castle of St. Lewis.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint them that His Excellency the Administrator of the Government, had appointed Tuesday the 10th instant at two o'clock in the afternoon, to be attended with the Address of both Houses of the Provincial Parliament at the Castle of St. Lewis, and that the Legislative Council have ordered that the Honorable Messrs. Coffin and De Léry, do attend His Excellency therewith on the part of this House, and to desire the Assembly to appoint a proportionable number of Members to go with them.

*Hodiè 3à. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to amend and continue for a limited time a certain Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to make certain alterations to the Road Laws.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments made by the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore.”

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Press 4th, line 7—After “ Gallion” insert “ Aubin.”

———— line 27—Leave out from “ Shipton” inclusive to “ Melbourne” also inclusive in the same line.

———— line 36—After “ Compton” insert “ Clifton, Windsor, Brompton, Shipton, Melbourne.”

Press 13th, line 33—Leave out “ the several Counties aforesaid,” and insert “ each and every County now formed, or which shall or may hereafter be formed, the population of which shall amount to one thousand souls, shall be represented in the Provincial Parliament by one Member, and when the population of such County or Counties as aforesaid, shall amount to four thousand souls, the said County or Counties shall be represented by two Members, and when any County now formed or hereafter to be formed shall contain less than one thousand souls, the said County or Counties shall be attached to the next adjoining County in which there shall be the smallest number of souls.”

“ courant, à deux heures de l'après midi, au Château de St. Louis.”

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement, a bien voulu fixer Mardi, le dixième du courant, à deux heures de l'après midi, pour recevoir l'Adresse des deux Chambres du Parlement Provincial, au Château de St. Louis, et que le Conseil Législatif a ordonné que les Honorables Messrs. Coffin et De Léry se rendent auprès de Son Excellence, avec la dite Adresse, de la part de cette Chambre, et pour prier l'Assemblée de nommer un nombre proportionné de ses Membres pour aller avec eux.

*Hodiè 3à. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour amender et continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour faire certains changemens aux Lois des Chemins.”

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Q'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du jour étant lu, pour que la question de concurrence soit mise sur les amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant.”

Les dits amendemens ont alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, et ils sont comme suit :

Feuille 4e. ligne 3e.—Après “ Gallion,” insérez “ Aubin.”

Feuille 5e. ligne 19e.—Retranchez depuis “ Shipton” inclusivement jusqu'à “ Melbourne” aussi inclusivement dans la vingtième ligne.

———— ligne 27e.—Après “ Compton” insérez “ Clifton, Windsor, Brompton, Shipton, Melbourne.”

Feuille 12e. ligne 29e. et 30e.—Retranchez “ les divers Comtés susdits” et insérez “ tous et chaque Comté maintenant formés, ou qui seront ou pourront ci-après être formés, et dont la population sera de mille âmes seront représentés dans le Parlement Provincial par un Membre, et lorsque la population de tel Comté ou Comtés comme susdit, sera de quatre mille âmes, le dit Comté ou Comtés seront représentés par deux Membres; et lorsqu'aucun Comté actuellement formé ou qui sera ci-après formé, contiendra moins de mille âmes, le dit Comté ou Comtés feront partie du Comté voisin dans lequel il y aura le plus petit nombre d'âmes.”

Press 13th line 36—Leave out all the words from “the” inclusive, to “Member” also inclusive in the 22d line of the 14th Press.

Press 14th line 29—Leave out “Gaspé” and insert “Point Saint Peter.”

———— line 30—After “Richmond” insert and “Hope.”

———— line 38—Leave out from “and” inclusive, to “and” also inclusive in the 40th line, and insert “at the place called *Grande Ligne* between the Parishes of Sainte Claire and Sainte Marie and at or near the line between the Parishes of St. Joseph and St. François, the Election for the County of Megantiek.”

Press 15th line 5—Leave out the words “and at Richmond”

———— line 6—Leave out the words “Mid-Village in the Township of Eaton” and insert “Sherbrooke and at Richmond.”

———— line 7—Leave out “Stanstead plain” and insert “Copp’s Ferry.”

———— line 29—Leave out the words “and at St. Paul.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “An Act to amend and further to continue for a limited time an Act passed in the 5th year of His Majesty’s Reign, intitulé, “An Act to continue for a limited time and amend certain Acts therein mentioned relating to the Trial of controverted Elections of Members to serve in the Assembly of this Province.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “An Act to repeal certain Laws therein mentioned, and for the better regulation of inspecting and packing of Flour.”

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members and that the Committee be the Honorable Messrs. *Perceval*, *Bell* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “An Act to appropriate certain sums of Money towards the support of Insane Persons and Foundlings and other destitute Persons in the District of Three-Rivers.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “An Act for regulating the Fees of Grand Voyers and the costs of proceedings relating to *procès verbaux*.”

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The order of the day being read for the second reading of

———— ligne 33e.—Retranchez depuis “le Comté” inclusivement jusqu’à “Membres” aussi inclusivement dans la septième ligne de la treizième feuille.

Feuille 13e. ligne 16e.—Retranchez “Gaspé” et insérez “la Pointe Saint Pierre.”

———— ligne 17e.—Après “Richmond” insérez “et à Hope.”

———— ligne 23e.—Retranchez depuis “et” inclusivement jusqu’à “et” aussi inclusivement dans la vingt-cinquième ligne, et insérez “à l’endroit appelé grande ligne entre les Paroisses de Sainte Claire et Sainte Marie, et à ou près de la ligne entre les Paroisses de Saint Joseph et Saint François, l’élection pour le Comté de Mégantick.”

———— ligne 22e.—Retranchez “et à Richmond.”

———— ligne 30e.—Retranchez les mots “Mid-Village, dans le Township d’Eaton” et insérez “Sherbrooke et à Richmond.”

———— ligne 31e.—Retranchez “Stanstead Plain” et insérez “Copp’s ferry.”

Feuille 14e. ligne 2e.—Retranchez “et à Saint Paul.”

ORDONNE’, Que les dits amendemens soient grossoyés.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “Acte pour amender et continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “Acte pour continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés concernant les Procédures sur les Elections contestées des Membres de l’Assemblée de cette Province.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “Acte pour abroger certaines Lois y mentionnées, et pour mieux régler l’Inspection et la manière d’emballer la Farinc.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Perceval*, *Bell* et *Stewart*, qui s’assembleront et s’ajourneront à loisir.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “Acte pour affecter certaines sommes d’argent pour le soutien des Insensés, des Enfants trouvés, et autres personnes Indigentes dans le District des Trois-Rivières.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, “Acte pour régler les honoraires des Grands-Voyers, et les frais de procédures sur l’Homologation des *Procès-Verbaux*.”

ORDONNE’, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

L’Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill,

the Bill, intituled, "An Act to make certain regulations respecting Justices of the Peace within this Province."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on Thursday next, and in the interim the same be printed.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards defraying the expenses of the Civil Government for the year 1828, and also certain expenses of preceeding years."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money for more completely exploring certain parts of the Province."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. Caldwell, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork."

ORDERED, That the said Bill be referred to a Special Committee of three Members, and that the Committee be the Honorable Messrs. *Perceval*, *Bell* and *Stewart*, to meet and adjourn as they please.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to regulate and establish the Salaries and other Emoluments of the Officers employed in the collection of the Revenue at the several Island Ports in this Province and for other purposes."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate annually a certain sum of money therein mentioned, to enable His Majesty to pay a pension to Mr. Justice *Bedard*."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House, on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to make further provision towards defraying the Civil

intitulé, "Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix dans cette Province."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, Jeudi prochain, et que dans l'interim le dit Bill soit imprimé.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil encourrues dans l'année mil huit cent vingt-huit, et les années précédentes."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour explorer plus complètement certaines parties de la Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Caldwell a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, paquetés et inspectés."

ORDONNE', Que le dit Bill soit référé à un Comité Spécial de trois Membres, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Perceval*, *Bell* et *Stewart*, qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour régler et établir les Salaires et autres Emolumens des Officiers employés à la perception du revenu aux différens Ports de l'Intérieur en cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodiè 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui affecte annuellement une certaine somme d'argent y mentionnée, pour aider Sa Majesté à payer une Pension à Monsieur le Juge *Bedard*."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à



“ Expenditure of the Provincial Government for the  
“ current year.”

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. *Perceval*, reported from the said Committee, “ That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again.”

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again into a committee of the whole House on the said Bill, on the next sitting day, and that it be the first order of the day.

A Message from the Assembly, by Mr. *Blanchet*, with a Bill, intituled, “ An Act for the encouragement of Elementary Education,” to which they desire the concurrence of this House.

Another Message from the Assembly by Mr. *Quesnel*, with a Bill, intituled, “ An Act to provide for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal, and other purposes relating to the Administration of Justice in the said District,” to which they desire the concurrence of this House.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, “ An Act to appropriate a certain sum of money to improve the High Roads within the Parish of Montreal, and for other purposes therein-mentioned,” to which they desire the concurrence of this House.

Another Message from the Assembly by Mr. *Ogden*, to return the Bill, intituled, “ An Act to provide for the more effectual extinction of Secret Charges, and Incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province,” and to acquaint this House, that they have agreed to this Bill with several amendments, to which they desire the concurrence of this House.

Another Message from the Assembly by Mr. *De St. Ours*, with a Bill, intituled, “ An Act to provide for the more certain and expeditious distribution of the printed Acts of the Legislature of this Province,” to which they desire the concurrence of this House.

Another Message from the Assembly by Mr. *Lee*, with a Bill, intituled, “ An Act to appropriate certain sums of money towards the Macadamizing and improving certain Roads near Quebec, and to lay out certain new Roads,” to which they desire the concurrence of this House.

Another Message from the Assembly by the same Member, with a Bill, intituled, “ An Act for the better regulation of the Lumber Trade,” to which they desire the concurrence of this House.

And another Message from the Assembly by Mr. *Young*, with a Bill, intituled, “ An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed, or to be appointed on the part of the Province of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned,” to which they desire the concurrence of this House.

It was moved,

That on Wednesday, the 27th Standing Rule and Order of this House be taken into consideration, and that the Members in town be summoned to attend in their places in this House on that day.

“ défrayer les dépenses civiles du Gouvernement Provincial  
“ pour l'année courante.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il avait fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau.”

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine, et que ce soit le premier ordre du jour.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Blanchet* avec un Bill, intitulé, “ Acte pour encourager l'Education Elémentaire,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Quesnel* avec un Bill, intitulé, “ Acte qui pourroit à la nomination de *Commissaires Enquêteurs* pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l'Administration de la Justice dans le dit District,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, “ Acte pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d'autres objets y mentionnés,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Un autre message de l'Assemblée par Mr. *Ogden*, rapportant le Bill, intitulé, “ Acte qui pourroit plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province,” et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescée à ce Bill, avec divers amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *De St. Ours* avec un Bill, intitulé, “ Acte pour pourvoir à une distribution plus certaine et plus expéditive des Actes imprimés de la Législature de cette Province,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Lee* avec un Bill, intitulé, “ Acte pour affecter certaines sommes d'argent à l'effet de Macadamiser et améliorer certains chemins près de Québec, et pour ouvrir de nouveaux chemins,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Un autre Message de l'Assemblée par le même Membre avec un Bill, intitulé, “ Acte pour mieux régler le commerce des Bois,” auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

Et un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Young* avec un Bill, intitulé, “ Acte pour nommer des *Commissaires* pour traiter avec les *Commissaires* qui sont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées,” auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Il a été proposé,

Que Mercredi prochain, la vingt-septième règle et ordre permanent de cette Chambre soit pris en considération, et que les Membres en Ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre, ce jour-là.



The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow, at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à deux heures de l'après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

**TUESDAY, 10th MARCH.**

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

**PRAYERS.**

The Honorable Mr. *Felton* presented a Bill, intituled, "An Act to declare that the Justices of the Peace residing within the Parish of Quebec, shall act jointly with the Justices of the Peace residing within the City of Quebec concerning Road matters."

ORDERED, That the same be now read.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to declare that the Justices of the Peace residing within the Parish of Quebec, shall act jointly with the Justices of the Peace residing within the City of Quebec concerning Road Matters."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on next sitting day.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the encouragement of Elementary Education."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal and other purposes relating to the Administration of Justice in the said District."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to improve the high roads within the Parish of Montreal and for other purposes therein mentioned."

**MARDI, 10e. MARS.**

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Le Lord Evêque de Québec,*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Bowen,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

**PRIERES.**

L'Honorable Mr. *Felton* a présenté un Bill, intitulé, "Acte qui déclare que les Juges de Paix résidans dans la Paroisse de Québec, agiront conjointement avec les Juges de Paix résidans dans la Cité de Québec, relativement aux matières qui ont rapport aux Chemins."

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui déclare que les Juges de Paix résidans dans la Paroisse de Québec, agiront conjointement avec les Juges de Paix résidans dans la Cité de Québec, relativement aux matières qui ont rapport aux Chemins."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour encourager l'Education Élémentaire."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination de *Commissaires Enquêteurs* pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l'Administration de la Justice dans le dit District."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè là. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d'autres objets y mentionnés."

ORDERED That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the more certain and expeditious distribution of the printed Acts of the Legislature of this Province."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards the Macadamizing and improving certain Roads near Quebec, and to lay out certain new Roads."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade."

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of the Province of Upper Canada for the purposes therein mentioned."

ORDERED, That the said Bill be read for a second time on the next sitting day.

A Message from the Assembly by Mr. *Quesnel*, with a Bill, intituled, "An Act to encrease the number of Assessors for the Cities of Quebec and Montreal," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Neilson* with a Bill, intituled, "An Act to revive and continue for a limited time and amend certain Acts therein mentioned relating to the Militia of this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Young*, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers for the year one thousand eight hundred and twenty-niue," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. *Bourdages*, with a Bill, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the improvement and completion of the road from Drummondville, the Seigniorie of Deguire and that from Drummondville to the Township of Brompton;" to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour pourvoir à une distribution plus certaine et plus expéditive des Actes imprimés de la Législature de cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent à l'effet de Macadamiser et améliorer certains Chemins près de Québec, et pour ouvrir des nouveaux Chemins."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

*Hodie lá. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires qui sont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées."

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Quesnel* avec un Bill, intitulé, "Acte pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montreal," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Neilson* avec un Bill, intitulé, "Acte pour remettre en force, et continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés relativement à la Milice de cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Young* avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour le payement de certains Officiers de Milice, pour l'année mil huit cent vingt-neuf," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. *Bourdages* avec un Bill, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour améliorer et parachever le Chemin partant de Drummondville et allant à la Seigneurie de Deguire, et celui de Drummondville au Township de Brompton," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

It was moved,

That the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on Lands than has heretofore in use in this Province," be taken into consideration on the next sitting day.

The question of concurrence being put on this Motion,

It was resolved in the affirmative.

A Message from the Assembly by Mr. Vallières ;

Which being read was in the words following :

HOUSE OF ASSEMBLY,  
Monday, 9th March, 1829.

RESOLVED, That four Members of this House be appointed to attend His Excellency the Administrator of the Government, with the Address of both Houses at the Castle of St. Lewis, to-morrow at two o'clock in the afternoon, on the part of this House, with the Members of the Legislative Council named on the part of that House.

ORDERED, That Mr. Vallières, Mr. Turgeon, Mr. Bourdages, and Mr. Létourneau be the Messengers on the part of this House to present the said Address to His Excellency the Administrator of the Government.

ORDERED, That the said Resolution and Order be communicated by Message to the Legislative Council.

ORDERED, That Mr. Vallières do carry the said Message to the Legislative Council.

Attest,

(Signed) Wm. B. LINDSAY,  
Dy. Clk. H. Assy.

It was moved,

That the Bill, intituled, "An Act to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore," be now read for the third time.

The following amendments were then proposed to be made to the Bill, by leaving out, in

Press 5, line 24.—The words "Saint Francis," and inserting "Drummond."

Press 14, line 37.—By leaving out "Counties," and inserting "County."

Press 15, line 24.—By leaving out "Saint Francis," and inserting "Drummond."

Press 16, line 10.—By leaving out "Saint Francis," and inserting "Drummond."

The same were agreed to.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Il a été proposé,

Que les amendemens faits par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les Terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province," soient pris en considération à la Séance prochaine.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Vallières ;

Lequel étant lu, étoit dans les mots suivans :

CHAMBRE D'ASSEMBLÉE,  
Lundi, 9e. Mars, 1829.

RESOLU, Que quatre Membres de cette Chambre soient nommés, pour se rendre auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse des deux Chambres, au Château Saint Louis, demain à deux heures de l'après midi, de la part de cette Chambre, avec les Membres du Conseil Législatif nommés de la part de cette Chambre.

ORDONNE', Que Mr. Vallières, Mr. Turgeon, Mr. Bourdages, Mr. Létourneau soient les Messagers de la part de cette Chambre pour présenter la dite Adresse à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

ORDONNE', Que les dits Résolution et ordre soient communiqués par Message au Conseil Législatif.

ORDONNE', Que Mr. Vallières porte le dit Message au Conseil Législatif.

Attesté,

(Signé) J. ANT. BOUTHILLIER,  
Greffr. Asst.

Ayant été proposé,

Que le Bill intitulé, "Acte pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant," soit maintenant lu pour la troisième fois.

Les amendemens suivans ont alors été proposés d'être faits au dit Bill en retranchant dans la

Feuille 5e. ligne 17e.—Les mots "Saint François" et insérant "Drummond"

Feuille 13e. ligne 23e.—En retranchant "les Comtés" et insérant "le Comté."

—————lignes 28e. et 29e.—En retranchant "Saint François" et insérant "Drummond."

Feuille 14e. ligne 22e.—En retranchant "Saint François" et insérant "Drummond."

Et la Chambre y a acquiescé.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties, for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore."

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

*Dissent.*

Because until the Union with Scotland, it was the undoubted Prerogative of the Crown to grant the right of sending Members to Parliament to all such Towns and Places as the King might see fit to select (1) a Prerogative often exercised, and for the first time questioned in the House of Commons on the 2d March 1676-7, when it was acknowledged by that House, and the Members returned for Newark by the King's authority alone were declared to be legally Members of the House of Commons. (2)

Because, the Prerogative accordingly was exercised by the Crown in Ireland, (3) and in the late American Colonies, (4) and particularly in the Conquered Colony of New York, in the instances of Ranslaerwick in 1685 of Shencetady and the Manor of Livingston in 1715, all of which were created Boroughs by the Crown, and enabled to send Members to the then Provincial Assembly of New York. (5)

Because, in perfect coincidence with the principles before stated the Constitutional Act of the 31st Geo. III. cap. 31, recognizes in His Majesty, the right "to summon and call together an Assembly from time to time" and "for the purposes of electing the Members of such Assemblies respectively, to divide the Province into Districts or Counties or Circles and Towns or Townships, to appoint the number of representatives to be chosen by each of such Districts or Counties or Circles and Towns or Townships," an authority which with respect to Towns or Townships, and the number of representatives to be chosen by such Towns or Townships remains unexecuted.

Because, it is an unquestionable maxim of Constitutional and Common law that the King can never be deprived of His Prerogative, but by the clear and express words of an Act of Parliament, and because it is equally certain that the fundamental and Constitutional Prerogatives of the Crown are in His Majesty's Colonial Dominions the same as England. (6)

Because, the number of Representatives to be appointed under the authority of this Act is not limited, it being provided only that the whole number of Members to be chosen in the Province of Lower Canada, shall not be less than fifty.

Lastly, Because the power of augmenting the number of representatives in the Assembly, may with much greater advantage to His Majesty's subjects and the interests of this Province be exercised by His Majesty than by the Legislature.

(Signed) J. SEWELL, Speaker.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodière 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Dissentit.*

Parce que jusqu'au moment de l'Union avec l'Ecosse ça été la prérogative incontestable de la Couronne d'accorder le droit d'envoyer des Membres au Parlement à toutes telles villes et lieux que le Roi pouvoit trouver bon (1.) Prerogative souvent exercée et mise en doute pour la première fois dans la Chambre des Communes, le 2e. de Mars, 1676-7, lorsqu'elle fut reconnue par cette Chambre, et les Membres retournés pour Newark par la simple autorité du Roi furent déclarés être légitimement Membres de la Chambre des Communes. (2)

La prérogative fut en conséquence exercée par la Couronne en Irlande, (3) et dans les ci-devant Colonies Américaines, (4) et particulièrement dans la Colonie Conquise de New-York, dans les cas de Ranslaerwick en 1685 et de Shencetady et du Manoir de Livingston en 1715, lesquels furent tous créés Bourgs incorporés avec autorité d'envoyer des Membres à l'Assemblée Provinciale de New-York (5)

Parce que, en coincidence parfaite avec les principes posés ci-dessus, l'Acte constitutionnel de la 31e. Geo. 3, chap. 31, reconnait en Sa Majesté le droit, "de convoquer et d'appeller en assemblée de tems à autre," et "aux fins d'élire les Membres de telles assemblées respectivement ; de diviser la Province en Districts ou Comtés ou Cercles, et Villes ou Townships ; de fixer le nombre de Représentans à être choisis par chacun de tels Districts ou Comtés, ou Cercles et Villes et Townships," laquelle autorité à l'égard des Villes, Townships et du nombre des Représentans à être élus par telles Villes ou Townships, est jusqu'à présent restée sans exercice.

Parce que, c'est une maxime incontestable, tant en constitution qu'en loi commune, que le Roi ne peut jamais être dépouillé de sa prérogative que par les mots claires et positifs d'un Acte du Parlement, et parce que il est également certain que les prérogatives fondamentales et constitutionnelles de la Couronne sont dans les Domaines Coloniaux de Sa Majesté, les mêmes qu'en Angleterre. (6)

Parce que le nombre de Représentans qui doivent être nommés sous l'autorité de cet Acte n'est pas limité, y étant pourvu seulement que le nombre des Membres qui doivent être élus ne sera pas moindre que cinquante.

Enfin parce que le pouvoir d'augmenter le nombre des Représentans dans l'Assemblée peut-être exercé par Sa Majesté avec bien plus d'avantage pour les Sujets de Sa Majesté, et pour les intérêts de la Province, que par la Législature.

(Signé) J. SEWELL, Orateur.

(1) Whitelock, vol. 1, page 501.

Lord Bacon's works, vol. 4, page 93.

Christian's note No. 6. Black, Comm. vol. 1, p. 97

(2) Journals of the House of Commons, Grey's debates, vol. 4, p. 297.

(3) Case of Burgesses in Parliament. Hobart's Reports, p. 14 & 15.

(4) See the opinion of Sir Dudley Rider and Mr. Murray, (afterwards Lord Mansfield),

Chalmer's opinions, vol. 1, p. 294.

(5) Smith's History of New York,

(6) Chitty Prerogative p. 25.

(1.) Whitelock, vol. 1, page 501.

Les ouvrages de Lord Bacon, vol. 4, page 93.

La note de Christian, No. 6. Comm. de Black, vol. 1, page 97.

(2.) Journaux de la Chambre des Communes, Débats de Grey, vol.

4, page, 297.

(3.) Cas des Bourgeois en Parlement, Rapports de Hobart, page, 14 et 15.

(4.) Voyez l'opinion de Sir Dudley Rider et de Mr. Murray (depuis Lord Mansfield.)

Les opinions de Chalmer's vol. 1, page 294.

(5.) L'histoire de New-York par Smith.

(6) Chitty, de la Prerogative, p. 25.

*Dissentit.*

1°. Because the inhabitants of this Province are as fairly represented with the exception of a small proportion of them as is consistent with the moral state and the happiness of the Country.

2°. Because so long as the Provincial Parliament remain quaddrennial were this Bill to pass into a law it would tend to ferment and diffuse more widely those dissensions which have unhappily prevailed amongst us.

(Signed) J. KERR.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments to which they desire the concurrence of the Assembly.

A Message from the Assembly by Mr. Ogden to return the Bill, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned and to regulate in a better manner the inspection of Pot and Pearl Ashes;" and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill with an amendment, to which they desire the concurrence of this House.

*Hodière 3<sup>o</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money for more completely exploring certain parts of the Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Honorable Mr. *Perceval* from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork," reported "That they had gone through the said Bill and had made several amendments thereto, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received and the question of concurrence be put on the said amendments on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Perceval* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

It was moved,

That the 44th Rule and Standing Order of this House be dispensed with, with respect to this Bill.

*Dissentit.*

1°. Parceque les habitans de cette Province sont aussi complètement représentés, si on en excepte une petite proportion d'entr'eux, que leur état moral et le bien-être du pays semblent le requérir.

2°. Parceque, aussi longtems que la durée du Parlement Provinciale restera fixée à quatre années, si ce Bill passoit en Loi, il tendrait à fomenter et à disséminer d'avantage les dissensions qui ont malheureusement prévalu parmi nous.

(Signé) J. KERR,

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. *Ogden*, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour abroger certains actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et Perlasse," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescée aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, avec quelques amendemens, auxquels elle demande la concurrence de cette Chambre.

*Hodière 3<sup>o</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour explorer plus complètement certaines parties de la Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Honorable Mr. *Perceval*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, paquetés et inspectés," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier et y avoit fait divers amendemens, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les Dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Perceval* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

Il a été proposé,

Que la Chambre se dispense, quant à ce Bill, de la 44<sup>e</sup>. règle et ordre permanent de cette Chambre.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards defraying the expenses of the Civil Government for the year one thousand eight hundred and twenty-eight, and also certain expenses of preceeding years."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. Coffin reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same with an amendment, which he was ready to report whenever the House shall be pleased to receive the same."

ORDERED, That the said Report be received and the question of concurrence put on the said amendment on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for the appointing of Agents in the United Kingdom of Great Britain and Ireland."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant reported from the said Committee "That they had made some further progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill on Thursday next.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act for rendering valid conveyances of lands and other immoveable property held in free and common soccage within the Province of Lower Canada, and for other purposes therein mentioned."

The six first amendments being then read by the Clerk were severally agreed to by the House.

The Ryder being also read,

And the question of concurrence put,

Whether to agree with the Assembly to the said Ryder.

The same being objected to,

And after Debate,

It was resolved in the affirmative,

The said amendments being again twice read are as follows:

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil encourues dans l'année mil huit cent vingt-huit, et les années précédentes."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Coffin a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait un amendement, dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."

ORDONNE', Que le dit rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur le dit amendement, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Agens dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques nouveaux progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Jeudi prochain.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits pour l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour rendre valides les Transports de Terres et autres Propriétés Immeubles tenues en franc et commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées."

Les trente-sept premiers amendemens dans la version françoise ayant alors été lus par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux.

Le Cavalier ayant aussi été lu.

La question de concurrence a été mise,

Si la Chambre concoure avec l'Assemblée, dans le dit Cavalier?

Objection y étant faite,

Après des débats,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Les dits amendemens ayant alors été lus de nouveau deux fois, sont comme suit:



Feuille 1re. ligne 4e.—Retranchez “ droits et charges” et insérez “ charges et droits.”

———— — 18e.—Retranchez “ changées” et insérez “ échangées.”

———— — 1b.—Retranchez “ disposées” et insérez “ cédées.”

———— — 20e.—Retranchez “ telles que” et insérez “ établies.”

———— — 21e.—Retranchez “ elles sont établies”.

———— — 23e.—Retranchez “ y situées.”

———— — 1b.—Retranchez “ de” et insérez “ du.”

———— — 29e.—Retranchez “ adopter” et insérez “ adapter.”

———— — 32c.—Après “ icelle” insérez les mots suivants :—“ vû aussi que par l'article quarante trois de l'acte du Parlement de la Grande-Bretagne, de la trente et unième année du Règne de feu Sa Majesté George Trois, chapitre trente et un, qui statue “ que toutes les Terres qui seront ci-après concédées dans la dite Province du Haut-Canada seront concédées en franc et commun Soccage en la semblable manière que les terres sont actuellement tenues en franc et Commun Soccage dans cette partie de la Grande-Bretagne nommée Angleterre, et que dans chaque cas que des terres seront concédées ci-après dans la dite Province du Bas-Canada, et où le Concessionnaire d'icelles désirera qu'elles soient concédées en franc et Commun Soccage, elles seront ainsi concédées,” il est expressément stipulé que les dites Terres ainsi concédées seront sujettes néanmoins à telles altérations eu égard à la nature et les conséquences de telle tenure en franc et Commun Soccage qui pourroient être établies par aucune Loi ou Lois qui pourront être faites par Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif, et de l'Assemblée de la Province ; vû encore que le but du dit Acte étoit principalement de libérer et affranchir les dites terres des charges et redevances Seigneuriales et féodales auxquelles les terres précédemment concédées avoient été assujeties en vertu des titres de Concession qui étoient antérieurement d'usage en cette Province ; vû encore que si les propriétaires des Terres concédées en franc et Commun Soccage se trouvent privés de la protection des Lois de cette Province et des avantages résultans des usages reçus et établis relativement aux propriétés foncières, ils seroient exposés à souffrir ou la perte ou l'affaiblissement des droits qu'ils ont acquis et que jusqu'à ce jour ils ont exercés et dont ils ont joui comme inhérans à

Sheet 1st, line 28—After “ thereof” insert the following words “ Whereas also by the forty-third Clause of the Act of the Imperial Parliament of Great Britain, of the 31st year of the Reign of His late Majesty George III., chapter 31, which enacts that” all Lands which shall be hereafter granted within the said Province of Upper Canada, shall be granted in free and common soccage, in like manner as lands are now holden in free and common soccage, in that part of Great Britain called England; and that in every case when Lands shall be hereafter granted within the said Province of Lower Canada, and when the Grantee thereof shall desire the same to be granted in free and common soccage, the same shall be so granted ; it is expressly enacted that the said Land so granted shall be subject nevertheless to such alterations with respect to the nature and consequences of such tenure of free and common soccage, as may be established by any law or laws which may be made by His Majesty, His Heirs or Successors, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province, “ Whereas also the object of the said Act was to free the said Lands from all Seigneurial and feudal rents and charges to which the Lands previously conceded, had been subjected by virtue of the Deeds of Concession, which were before in use in this Province ; and whereas should Proprietors of Lands granted in free and common soccage be deprived of the protection of the Laws of this Province, and of the advantages resulting from the customs received and established with regard to real property, they should be exposed to the loss or diminution of the rights they have acquired and up to this day have exercised and enjoyed as attached to such lands or real properties or to the possession of such lands so granted in free and common soccage.”

“telles terres et propriétés, ou à la possession des dites terres ainsi concédées en franc et commun soccage.”

Sheet 2d, line 21—Before “shall” insert “are or”

Sheet 3d, line 25—After “claims” strike out “of Bailleur de fonds.”

—— line 31—Strike out “the” and insert “such.”

—— line 31—Strike out “of a Bailleur de fonds,” and insert “claim.”

Feuille 1re. ligne 39e.—Retranchez “de telles” et insérez “des”

—— 2e. — 2e.—Après “autres” insérez “cessions”

—— — 3e.—Retranchez “de faire” et insérez “d’adopter.”

—— — 7e.—Après “autres” insérez “cessions.”

—— — 8e.—Retranchez “de telles” et insérez “des.”

—— — 11e.—Retranchez “qu’elles sont.”

—— — 13e.—Retranchez “les limites” et insérez “l’étendue.”

—— — 26e.—Après “aliénation” insérez “Cession.”

—— — 28e.—Après le mot “quelconque” insérez “sont ou.”

—— — 30e.—Retranchez “accordées” et insérez “Concédées.”

—— — 38e.—Avant “transports” insérez “Cessions ou.”

—— — 41e.—Retranchez “à telles” et insérez “aux dites.”

—— — *Ib.*—Retranchez “comme susdit.”

—— — 44e.—Avant “ou” insérez “Cession.”

—— — 46e.—Retranchez “opérer” et insérez “avoir effet.”

—— — 48e.—Après “autres” insérez “Cessions ou.”

Feuille 3e. — 12e.—Après “autres” insérez “Cessions.”

—— — 14e.—Retranchez “les limites” et insérez “l’étendue.”

—— — 16e.—Retranchez “de telles” et insérez “des.”

—— — *Ib.*—Retranchez “telles qu.”

—— — 19e.—Après “aliénations” insérez “Cessions.”

—— — *Ib.*—Retranchez “Instrument” et insérez “Acte.”

—— — 20e.—Retranchez “fait” et insérez “passé.”

—— — 24e.—Retranchez “récité” et insérez “précité.”

—— — 28e.—Après “fonds” insérez “et toutes hypothèques.”

—— — 36e.—Retranchez “de bailleur de fonds.”

—— — 43e.—Retranchez “réserver le privilège de

“ bailleur de fonds,” et insérez “ créer  
“ telles hypothèques et droits privilé-  
“ giés.”

Sheet 3d, line 35—After “ notwithstanding” insert “ the Pro-  
“ viso marked B. Provided always and  
“ it is enacted that nothing in this Act  
“ contained shall be so construed as to  
“ prejudice in any manner whatsoever, the  
“ rights of any persons by whom any real  
“ Property may have been sold (*Bailleurs*  
“ *de fonds*) who shall always be allowed  
“ to demand and exercise their rights of  
“ preference of hypothèque, and privi-  
“ leged claim upon the monies which shall  
“ form the consideration of any sale or  
“ transfer of any land or hereditament,  
“ although no stipulation to that effect or  
“ express mention of such right be made  
“ in the Deed of sale or transfer, of such  
“ land or hereditament.”

*Ryder.*—Clause C.

“ Provided always, and be it further enacted by the au-  
“ thority aforesaid, that when any Proprietor of Land grant-  
“ ed or held in free and common soccage in this Province,  
“ shall have died before the passing of this Act, without  
“ having partitioned the same either by last Will and Testa-  
“ ment or otherwise, the Heirs of such Proprietor shall be  
“ held to partition such Land according to the old Laws of  
“ the Country, unless the said Heirs should have agreed  
“ among themselves upon a different Partition.”

*Dissentient.*

1<sup>o</sup>. Because the Clause directing that the Real Estate of  
Intestates shall be divided according to the rules of the French  
Law is in direct contravention of the expressed and obvious  
intention of the Imperial Act, 6 Geo. 4, cap. 59, section 8,  
which provides that lands held in Free and Common Soccage  
in Lower Canada shall be governed in matters of descent by  
the rules of the Law of England.

2<sup>o</sup>. Because the said Act does not give the right of apply-  
ing any part of the French Law to such lands, but limits the  
powers of the Legislature of this Province to the adaptation  
of the rules of the Law of England, to the local circumstan-  
ces of the inhabitants of Lower Canada.

3<sup>o</sup>. Because even admitting that the right of introducing  
the French Law to the exclusion of the Law of England is  
vested in this Legislature, yet there is no ground for extend-  
ing the operation of the objectionable clause beyond the Cities  
of Quebec and Montreal to the injury of the English prop-  
rietors in the Townships.

(Signed,) W. B. FELTON,  
Tuesday, 10th March, 1829.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down  
to the Assembly and acquaint that House that the Legis-  
lative Council have agreed to the amendments made by  
that House to the said Bill without any amendment.

The Speaker declared this Assembly continued to to-morrow  
at two o'clock in the afternoon, the House so decreeing.

Feuille 3e. ligne 46e.—Après “ contraire,” insérez le Proviso  
marqué B. “ Pourvu toujours, et qu’il  
“ soit de plus statué par l’autorité sus-  
“ dite, que rien de ce qui est contenu  
“ dans cet Acte ne sera entendu s’étendre  
“ à préjudicier en aucune manière aux  
“ bailleurs de fonds qui pourront tou-  
“ jours réclamer et exercer leurs droits  
“ de préférence, hypothèque et privilège  
“ sur les deniers qui seront le prix de la  
“ vente ou aliénation d’un fonds ou hé-  
“ ritage, sans qu’il soit besoin d’une sti-  
“ pulation ou désignation expresse à cet  
“ effet dans l’Acte de vente ou aliéna-  
“ tion de tel fonds ou héritage.”

*Cavalier.*—Clause C.

“ Pourvu toujours, et il est de plus statué par l’autorité  
“ susdite, que dans le cas où aucun propriétaire de terre tenue  
“ ou concédée en Franc et Commun Soccage en cette Pro-  
“ vince seroit décédé avant la passation de cet Acte sans  
“ avoir fait le partage d’icelle soit par Testament ou autre-  
“ ment, les héritiers seront tenus de partager telle terre sui-  
“ vant les anciennes Lois du Pays, à moins que les dits héri-  
“ tiers ne soient convenus entr’eux d’un partage différent.”

*Dissentit.*

1<sup>o</sup>. Parce que la clause qui prescrit que les immeubles de  
personnes mortes intestat seront divisés d’après les règles de  
la Loi Française, est en contravention directe de l’intention  
expresse et manifeste de l’Acte Imperial de la 6e. Geo. IV.  
chap. 59. sec. 8. qui pourvoit que les terres tenues en Franc  
et Commun Soccage dans le Bas-Canada seront gouvernées  
en matières de descente par les règles de la Loi d’Angleterre.

2<sup>o</sup>. Parce que le dit Acte ne donne aucun droit d’appli-  
quer aucune partie de la Loi Française à de tels biens fonds,  
mais limite les pouvoirs de la Législature de cette Province à  
l’application des règles de la Loi d’Angleterre suivant les cir-  
constances locales des Habitans du Bas-Canada.

3<sup>o</sup>. Parce que, en admettant même que la Législature soit  
revêtue du droit d’introduire la Loi Française à l’exclusion  
de la Loi d’Angleterre, toutes fois il n’y a nulle raison pour  
étendre l’opération de cette clause objectionable au-delà des  
Cités de Québec et de Montréal, au grand dommage des pro-  
priétaires Anglais dans les Townships.

(Signé,) W. B. FELTON,  
Mardi, le 10e. Mars, 1829.

ORDONNE, Qu’un des Maîtres en Chancellerie se rende à l’As-  
semblée et informe cette Chambre, que le Conseil Légis-  
latif a acquiescé aux amendemens faits par l’Assemblée à  
ce Bill, sans amendement,

L’Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à  
deux heures de l’après-midi, la Chambre l’ordonnant ainsi.

## WEDNESDAY, 11th MARCH.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Lord Bishop of Quebec,*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart.  
Taschereau.*

## PRAYERS.

A Message from the Assembly by Mr. Lee to return the Bill intituled, " An Act to regulate the exercise of the " rights appertaining to Proprietors and Lessors against their " Tenants and Lessees, and for other purposes therein- " mentioned," and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill without any amendment.

Another Message from the Assembly by Mr. Neilson with a Bill intituled, " An Act to revive and amend an Act for " the promotion of useful Arts in this Province," to which they desire the concurrence of this House.

This Bill was read for the first time.

ORDERED, That the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

Another Message from the Assembly by Mr. Bourdages to return the Bill intituled, " An Act to make a new and more " convenient subdivision of the Province into Counties for " the purpose of effecting a more equal representation " thereof in the Assembly than heretofore," and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill without any amendment.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa,* intituled, " An Act to make " further provision towards defraying the Civil Expenditure " of the Provincial Government for the current year."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

*Dissentit.* (Signed) C. W. GRANT.

*Dissentient.*

1°. Because His Excellency the Administrator has asked  
G g g g

## MERCREDI, 11e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Le Lord Evêque de Québec,*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

## PRIERES.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Lee, rapportant le Bill, intitulé, " Acte pour régler l'exercice des droits des " Propriétaires et Locateurs contre leurs fermiers et Loca- " taires, et pour d'autres fins y mentionnées," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par le Conseil Législatif à ce Bill sans amendement.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Neilson avec un Bill, intitulé, " Acte pour remettre en force, continuer et " amender l'Acte pour encourager les progrès des arts utiles " en cette Province," auquel elle demande la concurrence de cette Chambre.

Ce Bill a été lu pour la première fois.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

Un autre Message de l'Assemblée par Mr. Bourdages, rapportant le Bill, intitulé, " Acte pour faire une division nou- " velle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'a- " voir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci- " devant," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill sans amendement.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa,* intitulé, " Acte pour pour- " voir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gou- " vernement Provincial pour l'année courante."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Dissentit.* (Signé) C. W. GRANT.

*Dissentient.*

1°. Parce que Son Excellence l'Administrateur a demandé

of the Assembly a sum not exceeding £24,028 10s. 9d. in aid of the revenue at the disposal of the Crown, and that body has passed a Bill of Aid and Supply whereby the whole permanent revenue is mixed and blended with unappropriated monies, and though ostensibly a much larger sum than £24,028 is thereby given, yet in point of fact the Assembly has granted for the limited space of one year no larger sum than £16,442 2s. 6d. in aid of the permanent revenue at the disposal of His Majesty.

2°. Because whatever may appear to be the obvious construction of the words of this Bill, the Assembly having used the same words in an Act which passed the Legislature in the year 1825, which received an exposition according to what was conceived to be the *intention* of the Assembly, and whereby some of the Public Servants who had been long paid from the permanent revenues were deprived of their salaries, it cannot now be presumed that any other interpretation will be put on this Bill than that which was given to the Act of the year 1825.

3°. Because by this Bill the Assembly assumes to itself a right of disposing of a revenue exceeding £38,000 per annum, arising as well from the British Statute, 14th Geo. III. the Provincial Statutes 35th Geo. III. and 41st Geo. III. as from the hereditary revenues of the Crown which are at the exclusive disposal of His Majesty for the maintenance of His Government and the due administration of the law.

4th. Because the Assembly in its frequent attempts to obtain the disposal and management of these Revenues is deeply impressed with an opinion that its authority and influence will be increased in the same proportion as the authority of the Crown in this Province will be thereby diminished.

5°. Because the Assembly has thus in part achieved its plan of wresting from the Crown the means to carry into effect its agreements with the Public Servants who are engaged to serve during their lives and good behaviour.

6°. Because if the practice now attempted to pass annual Bills of a similar nature should prevail all the Officers of Government will thereby become dependants on the Assembly, subject at the end of twelve months to be deprived of their Salaries as the pleasure or caprice of that Body may dictate.

7°. Because by the operation of this Bill the incomes of twenty-eight Public (who are not considering the labour and responsibility attached to their offices adequately paid) will be diminished, and some of them after years of public service will be deprived of a livelihood.

8°. Because it has been quaintly said that "certainty is the mother of quiet and repose" and persisting to grant the Salaries of all the Officers of the Civil Government in an annual Act the Assembly will perpetuate that disquietude which this Province has unhappily laboured under for many years.

9°. Because if the entire disposal of the permanent revenue of the Crown should be resigned to the Assembly, the Legislative power will thereby obtain means to obstruct the operations of the Executive Government at the conclusion of every succeeding year.

Lastly, and Because the words of the third clause, namely "a detailed account of the monies expended under the authority of this Act shall be laid before the Assembly," are a departure from the ancient and accustomed similar clause

de l'Assemblée une somme n'excédant pas £24,028 10s. 9d. en aide du revenu à la disposition de la Couronne et, qu'elle a passé un Bill d'aide et de subside par lequel la totalité du revenu permanent est mêlé avec des deniers non appropriés, et quoique ostensiblement une somme beaucoup plus considérable que £24,028 est donnée par le dit Bill, dans le fait l'Assemblée n'a accordé pour le tems limité d'une année qu'une somme de £16,442 2s. 6d. en aide du revenu permanent à la disposition de Sa Majesté.

2°. Parce que, quelque soit la construction qui puisse être au premier abord donnée au sens littéral du Bill, l'Assemblée ayant fait usage des mêmes mots dans un Acte passé par la Législature en l'année 1825, lequel reçut une interprétation suivant ce qu'on concevait être l'intention de l'Assemblée, et par lequel quelques uns des serviteurs du public, qui avaient été depuis longtems payés des fonds du revenu permanent, furent privés de leurs salaires, on ne peut pas à présent présumer qu'on donnera au Bill actuel une autre interprétation que celle qui a été donnée à l'Acte de l'année 1825.

3°. Parce que, par ce Bill l'Assemblée prend sur elle le droit de disposer d'un revenu annuel excédant £38,000 provenant tant du Statut Britannique de la 14e Geo. III., et des Statuts Provinciaux de la 35e. Geo. III. et de la 41e. Geo. III. que des revenus héréditaires de la Couronne, qui sont exclusivement à la disposition de Sa Majesté pour le maintien du Gouvernement et pour la due Administration de la Justice.

4°. Parce que, l'Assemblée, dans ses efforts fréquens d'obtenir la disposition et distribution de ces revenus, est parfaitement convaincue que son autorité et son influence augmenteront en proportion de la diminution qui en résultera pour l'autorité de la Couronne dans cette Province.

5°. Parce que, l'Assemblée a ainsi en partie mis à exécution son plan de dépouiller la Couronne des moyens de remplir ses engagements envers les serviteurs du public qui sont engagés à servir durant leur vie, et leur bonne conduite.

6°. Parce que, si l'usage qu'on s'efforce d'introduire de passer des Bills annuels d'une nature semblable venait à prévaloir, tous les Officiers du Gouvernement deviendraient par là dépendans de l'Assemblée, et exposés au bout de chaque douze mois à être privés de leurs salaires suivant le plaisir ou le caprice du corps décrétant.

7°. Parce que, par l'opération de ce Bill, les Salaires de vingt-huit serviteurs du public (lesquels, si l'on considère le travail auquel ils sont tenus, ainsi que la responsabilité attachée à leurs emplois, ne sont pas suffisamment payés,) seront diminués, et quelques uns d'entr'eux, après longues années de service, se trouveront sans pain.

8°. Parce que, il a été dit assez plaisamment que la certitude était mère de la tranquillité et du repos, et en persistant à accorder les Salaires de tous les Officiers Civils du Gouvernement dans un Acte annuel, l'Assemblée perpétuera ce malaise inquiétant dont cette Province n'a que trop malheureusement soufferte depuis nombre d'années.

9°. Parce que, si l'entière disposition des revenus permanens de la Couronne est cédée à l'Assemblée, le pouvoir Législatif obtiendra par là le moyen d'obstruer la marche du Gouvernement Exécutif au bout de chaque année.

Enfin, Parce que les mots de la troisième clause nommément ; "Il sera mis devant l'Assemblée un compte détaillé des deniers dépensés sous l'autorité de cet Acte," s'éloignent de la clause semblable, ancienne et accoutumée, laquelle a

which has heretofore invariably provided that such account should be rendered to both Houses of the Provincial Legislature, and a clause so conceived is therefore an infringement on the rights and privileges of this House.

Signed,

{ T. COFFIN,  
J. KERR,  
Edw. BOWEN,  
J. STEWART.

*Dissentient.*

For the above reasons, and also :

Because in our opinions this House ought not to concur in a Bill to which the King's Representative cannot assent, without sacrificing the right of His Majesty to distribute the Revenue at the disposal of the Crown and this House has no assurance that His Majesty has consented to wave the exercise of that right; but on the contrary, there exists on the Journals of this House, sufficient evidence to prove that His Majesty's instructions to His Representative in this Province, prohibit him from giving the Royal assent to a similar Act.

Because the Bill contains a Clause which is unusual, unconstitutional, and destructive of the rights of this House.

12th March, 1829.

Signed,

{ WILLIAM B. FELTON,  
Mw. BELL,  
Edw. BOWEN.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, without any amendment.

It was moved to Resolve,

That the Legislative Council being disposed to manifest in the strongest manner, their ready acquiescence in the gracious wishes of His Majesty for the promotion of harmony and good understanding, do avoid taking notice of an unusual Provision, which directs the Account of the expenditure to be rendered to the Assembly alone; in the Clause contained in the Bill from the Assembly, intituled, "An Act to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government, for the Current Year;" and the Legislative Council trusts, that the same course will not be again adopted, as they cannot admit their present acquiescence to become a precedent.

It was moved,

That the previous question be now put,

Whether the question shall be now put?

It was resolved in the negative.

The Hon. Mr. Justice Bowen, enters.

The Honorable Mr. *Perceval*, from the Special Committee, to whom was referred the Bill intituled, "An Act to repeal certain Laws therein mentioned, and for the better regulation of Inspecting and Packing Flour," reported "That they have gone through the said Bill, and made several amendments thereto, which he was ready to report, whenever the House shall be pleased to receive the same."

toujours jusqu'à présent pourvu que ces comptes seroient rendus aux deux Chambres de la Législature Provinciale, et qu'une clause ainsi conçue est donc une empiétation sur les droits et privilèges de cette Chambre.

(Signé)

{ T. COFFIN,  
J. KERR,  
Edw. BOWEN,  
J. STEWART.

*Dissentient.*

Pour les raisons ci-dessus, et encore :

Parce que, dans notre opinion cette Chambre ne doit pas concourir à un Bill auquel le Représentant du Roi ne peut donner sa sanction sans sacrifier le droit de Sa Majesté de distribuer le revenu à la disposition de la Couronne, et que cette Chambre n'est pas assurée que Sa Majesté a consenti à renoncer à l'exercice de ce droit, mais au contraire il existe sur les Journaux de cette Chambre des témoignages suffisans pour prouver que les instructions de Sa Majesté à son Représentant en cette Province lui défend de donner sa sanction un Acte semblable.

Parce que le Bill contient une clause non sanctionnée par des précédens, inconstitutionnelle et destructive du droit de cette Chambre.

12e. Mars, 1829.

(Signé)

{ WILLIAM B. FELTON,  
Mw. BELL,  
Edw. BOWEN.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

Il été proposé de résoudre,

Que le Conseil Législatif étant disposé de manifester de la manière la plus forte, son prompt acquiescement aux gracieux désirs de Sa Majesté, pour la promotion de l'harmonie et la bonne correspondance, s'abstiens de faire remarque à une provision non ordinaire qui ordonne qu'un Compte de la dépense soit rendu à l'Assemblée seulement, contenue dans une clause du Bill venu de l'Assemblée, intitulé, "Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante," et le Conseil Législatif espère que la même marche ne sera plus adoptée à l'avenir, car le présent acquiescement ne doit pas servir de précédent.

Il a été proposé,

Que la question préalable soit maintenant mise,

Si la question sera maintenant mise?

Il a été résolu dans la négative.

L'Honorable Mr. Le Juge Bowen entre—

L'Honorable Mr. *Perceval*, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour abroger certaines Lois y mentionnées, et pour mieux régler l'Inspection et la manière d'embariller la Farine," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens dont il étoit prêt à faire le rapport quand la Chambre voudra bien le recevoir."



ORDERED, That the said Report be received, and the question of concurrence put on the said amendments, on the next sitting day.

The Honorable Mr. Coffin, reported, "That the Honorable Mr. De Léry and himself, accompanied by four members of the House of Assembly, had in pursuance of the order of this House, of Saturday last, waited upon His Excellency the administrator of the Government, with the Address of both Houses, to which His Excellency had been pleased to return the following gracious answer:"

"GENTLEMEN,

"I will comply with the desire expressed in this Address by the Legislative Council and House of Assembly, and will immediately transmit it as well as the Bill therein mentioned, to His Majesty's Ministers, and I shall be most happy to give it my best support, as I consider it to be a very important measure."

The Honorable Mr. Coffin, according to order, reported the amendment made by the Committee of the whole House, on the Bill intituled, "An Act to appropriate a certain sum of Money towards defraying the expences of the Civil Government, for the year one thousand eight hundred and twenty-eight, and also certain expences of preceding years."

The said amendment being then read,

The same being objected to.

After debate,

The question of concurrence being then put, on the said amendment,

It was resolved in the negative.

It was then moved,

That the said Bill be now read for the third time,

The same being objected to,

After debate,

The question of concurrence being put,

It was resolved in the affirmative.

*Hodie 3â vice lectu est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money towards defraying the expences of the Civil Government, for the year one thousand eight hundred and twenty-eight, and also certain expences of preceding years."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

The same being objected to,

After debate,

It was resolved in the affirmative

*Dissentit.* (Signed) C. W. GRANT.

*Dissentient.*

1<sup>o</sup>. Because this Bill contains a Clause which is unusual

ORDONNE', Que le dit Rapport soit reçu, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr. Coffin a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. De Léry et lui même, accompagnés de quatre Membres de la Chambre d'Assemblée, s'étoient rendus conformément à l'ordre de cette Chambre de Samedi dernier, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse des deux Chambres, à laquelle Son Excellence avoit bien voulu faire la réponse suivante :—

"MESSIEURS,

"Je me rendrai aux désirs exprimés dans cette Adresse du Conseil Législatif et de la Chambre d'Assemblée, et la transmettrai immédiatement de même que le Bill y mentionné aux Ministres de Sa Majesté, et je serai très-heureux de l'appuyer de mes meilleures recommandations, la considérant comme une mesure de la plus grande importance."

L'Honorable Mr. Coffin, conformément à l'ordre, a fait rapport de l'amendement fait par le Comité de toute la Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil encourues dans l'année mil huit cent vingt-huit, et les années précédentes."

Le premier amendement ayant alors été lu,

Objection y a été faite.

Après des débats,

La question de concurrence étant mise sur le dit amendement,

Il a été résolu dans la négative.

Il a été alors proposé,

Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois,

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats,

La question de concurrence étant mise,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil encourues dans l'année mil huit cent vingt-huit et les années précédentes."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Objection étant faite,

Après des débats,

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Dissentit.* (Signé) C. W. GRANT.

*Dessentient.*

1<sup>o</sup>. Parce que ce Bill contient une clause non sanctionnée

unconstitutional, and destructive of the rights of this House.

2°. Because, the decision of the House, as shewn by the division on the question, was against the passing of the Bill, the non-contents being eight in number, and the contents, seven, exclusive of the Speaker; and the question being carried into the affirmative, only by the Speaker in the Chair giving a vote as a member, and then a vote as his casting vote, a practice which is at variance with the usage of the Imperial Parliament, and in our opinion is not authorized by the Act 31st Geo. III. Cap. 31, which gives the Speaker of the Legislative Council and Assembly only a casting vote.

March 12th, 1829.

(Signed) { WILLIAM B. FELTON,  
J. KERR,  
T. COFFIN,  
M<sup>W</sup>. BELL,  
EDW. BOWEN,  
J. STEWART.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The order of the day being read for the House resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the establishment of Courts of Judicature for the decision of Causes arising within the Townships of this Province."

ORDERED, That the said order of the day be discharged.

The order of the day being read for the House taking into consideration the 27th Rule and Standing Order of this House.

ORDERED, That the said order of the day be discharged.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to declare that the Justices of the Peace residing within the Parish of Quebec shall act jointly with the Justices of the Peace, residing within the City of Quebec concerning road matters."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the encouragement of Elementary Education."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal and for other purposes, relating to the administration of Justice in the said District."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to improve the high roads within the Parish of Montreal, and for other purposes therein mentioned."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

H h h h

par des précédens, inconstitutionnelle et destructive du droit de cette Chambre.

2°. Parce que la décision de la Chambre telle que manifestée par la division sur la question étoit contre la passation du Bill, les non contents étant au nombre de huit et les contents sept à l'exclusion de l'Orateur : et la question étant emportée à l'affirmative uniquement par l'Orateur dans la chaire donnant son vote en qualité de Membre, et puis son vote comme sa voix prépondérante, pratique qui ne s'accorde pas avec l'usage du Parlement Impérial et n'est pas autorisée dans notre opinion par l'Acte de la 31<sup>e</sup>. Geo. III. chap. 31, qui donne aux Orateurs du Conseil Législatif et de l'Assemblée simplement une voix prépondérante.

12e. Mars, 1829.

(Signé) { WM. B. FELTON,  
J. KERR,  
T. COFFIN,  
M<sup>T</sup>. BELL,  
EDW. BOWEN,  
J. STEWART.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des causes qui origineront dans les Townships de cette Province."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération la 27<sup>e</sup>. Règle et Ordre Permanent de cette Chambre.

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé,

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui déclare que les Juges de Paix résidans dans la Paroisse de Québec, agiront conjointement avec les Juges de Paix résidans dans la Cité de Québec, relativement aux matières qui ont rapport aux Chemins."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour encourager l'Education Élémentaire."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination de Commissaires Enquêteurs pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l'Administration de la Justice dans le dit District."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodière 2<sup>a</sup>. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d'autres objets y mentionnés."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the more certain and expeditious distribution of the printed Acts of the Legislature of this Province."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards Macadamizing and improving certain roads near Quebec and to lay out certain roads."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the better regulation of the Lumber Trade."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of the Province of Upper Canada for the purposes therein mentioned."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to increase the number of Assessors for the Cities of Quebec and Montreal."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive and continue for a limited time and amend certain Acts therein mentioned relating to the Militia of this Province."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the improvement and completion of the road from Drummondville to the Seigniorie of Deguire, and that from Drummondville to the Township of Brompton."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers for the year one thousand eight hundred and twenty-nine."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House on the next sitting day.

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill, intituled, "An Act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province."

The said amendments being then thrice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows:—

Press 1st line 38—After "Law" insert "having acquired the same."

— line 25—After "thereof" insert "under the signature of the Prothonotary."

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour pourvoir à une distribution plus certaine et plus expéditive des Actes imprimés de la Législature de cette Province."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent à l'effet de Macadamiser et améliorer certains chemins près de Québec, et pour ouvrir de nouveaux chemins."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires qui sont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut-Canada pour les fins y mentionnées."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montréal."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force, continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés relativement à la Milice de cette Province."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour améliorer et parachever le chemin partant de Drummondville, et allant à la Seigneurie de Deguire, et celui de Drummondville au Township de Brompton."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

*Hodîè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour le paiement de certains Officiers de Milice, pour l'année mil huit cent vingt-neuf."

ORDONNE, Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par l'Assemblée au Bill, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des charges et hypothèques secrètes sur les Terres qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province."

Les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

Feuille 1re. ligne 37e.—Après "fictifs" insérez "qui les auront acquis."

Feuille 2e. ligne 24e.—Après "donné" insérez "sous la signature du Protonotaire."

Press 1st, line 26 & 27—Leave out “ published by authority.”

Feuille 2e. ligne 26e.—Retranchez “ publiée par autorité.”

Press 3d line 28—After “ same” insert “ Provided also, that in default of such creditors tendering and offering such encrease in the price purchase money or consideration within the delay and in the form aforesaid, the value of the immoveables shall be and remain definitely fixed at the price or sum in the said Title Deed contained.”

Feuille 3e. ligne 31e.—Après “ icelui” insérez “ pourvû aussi, qu'à défaut de la part de tels créanciers de présenter et d'offrir telle surenchère sur le prix, somme ou considération, dans le délai et dans la forme prescrite, la valeur des immeubles sera et demeurera définitivement fixée au pris et à la somme contenue dans le contrat d'achat susdit.”

Press 4th line 1—Leave out “ domiciled” and insert “ domiciliated.”

———— line 3—Leave out “ domiciled” and insert “ domiciliated.”

———— line 23—Leave out “ femmes couvertes” and insert “ women subject to marital authority.”

———— line 37—After “ substitutions” insert “ and provided also, that it shall and may be lawful for such purchaser as aforesaid, to discharge and extinguish all or any of the privileges or hypotheques so preserved by paying the price, purchase money or consideration fixed and established in the manner herein before provided to the creditors who shall be entitled to receive the same or by depositing the amount thereof in the hands of the Prothonotary of the Court in which such proceedings are had as aforesaid, to be distributed according to Law.”

Feuille 4e. ligne 43e.—Après “ substitution” insérez “ et pourvû aussi, qu'il sera et pourra être loisible à tel acquéreur comme susdit, d'acquitter et d'éteindre tous ou aucun des privilèges et hypotheques ainsi réservés, en payant le prix, somme ou considération fixé et établi en la manière ci-devant pourvue, au créancier qui aura droit de recevoir, ou en déposant le montant d'icelui entre les mains du Protonotaire de la Cour devant laquelle les procédures ont eu lieu, afin qu'il en soit fait une distribution comme susdit suivant la Loi.”

———— line 38—Leave out from “ provided” inclusive to “ Act” also inclusive in the 6th line of the 5th Press, and insert “ Provided also, and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing herein-before contained, shall extend or be construed to extend to take away, diminish, alter or any way affect the rights or hypotheques of women during marriage, upon the immoveables of their husbands, or of children upon the immoveables of their fathers in relation to dower not yet open, nor in any manner or way to affect substitutions.”

———— ligne 44e.—Retranchez depuis “ Pourvû” inclusivement, jusqu'à “ Acte” aussi inclusivement dans la 13e. ligne de la 5e. feuille, et insérez : “ Pourvû aussi, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que rien de contenu dans cet Acte ne sera entendu s'étendre à ôter, diminuer, changer ou aucunement affecter les droits ou hypotheques des femmes pendant le mariage, sur les immeubles de leurs maris, ou des enfans sur les immeubles de leurs pères, relativement au douaire qui n'est pas encore ouvert ; ni en aucune manière à affecter les substitutions.”

Press 5th line 34—After “ Deed” insert “ one shilling currency.”

Feuille 5e. ligne 41e.—Après “ Contrat” insérez “ un chelin courant.”

———— line 35—After “ opposition” insert “ six pence currency.”

———— ligne 42e —Après “ Opposition” insérez “ six deniers courant.”

———— Ib.—After “ certificate” insert “ six pence currency.”

———— ligne 43e.—Après “ nécessaire” insérez “ six deniers courant.”

———— line 36—After “ judgment” insert “ two shillings currency.”

———— ligne Ib.—Après “ Jugement” insérez “ deux chelins courant.”

———— line 37—After “ thereof” insert “ one shilling currency.”

———— ligne 44e.—Après “ d'icelui” insérez “ un chelin courant.”

———— line 38—After “ advertisement” insert “ one shilling currency.”

Feuille 6e. ligne 1re.—Après “ notifications” insérez “ un chelin courant.”

———— line 39—After “ thereof” insert “ one shilling currency.”

———— ligne 2e.—Après “ d'icelles” insérez “ un chelin courant.”

———— line 40—After “ country” insert “ one shilling and six pence currency.”

———— ligne 3e.—Après—Après “ Campagne” insérez “ un chelin et six deniers courant.”

Press 5th line 40—After “ certificate ” insert “ one shilling and six pence currency.”

———— line 41—After “ Printer ” insert “ for every ten lines of printing, in both languages, five shillings, currency, for the first insertion, and one shilling and three pence, currency, for every subsequent insertion ; and when such insertion shall exceed ten lines, then he shall be entitled to receive eight pence per line for the first insertion in both languages, and two pence per line for every subsequent insertion, and no more for his advertisement.”

Title, line 2—Leave out “ charges and.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to the amendments made by that House to that Bill without any amendment.

The Honorable Mr. *Perceval*, according to order, reported the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, “ An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork.”

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :—

Press 1st line 32—Leave out the words “ repealed for ever,” and insert “ suspended for and during the continuance of this Act.”

———— line 34—Leave out the words “ the passing of this Act,” and insert “ the first day of May next.”

Press 3d line 6—After “ Examiner,” insert “ of persons desirous of being appointed Inspectors or assistant Inspectors of Beef and Pork, in this Province.”

Press 10th line 9—After “ offence,” insert the following clauses, marked A and B.

Clause A.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that no person or persons whatsoever, shall, after the passing of this Act, ship any Beef or Pork for exportation from this Province, (unless the same shall be shipped from any of His Majesty’s warehouses, after having been bonded and warehoused for exportation, under the provisions of any Act or Acts of the Imperial Parliament, except in barrels and half-barrels, of the quality and dimensions herein-after provided, and unless the same shall be Inspected and Packed, and the casks containing the same, branded according to the directions of this Act.”

Clause B.

“ And be it further enacted, by the authority aforesaid, that upon any Inspector making oath before any of His Majesty’s Justices of the Peace, which oath such Justice is hereby authorized to administer, that he has reason to believe, that Beef or Pork is shipped or about to be shipped on board any vessel or vessels for exportation from this Province, without having been inspected according to the true intent and meaning of this Act. Such Justice shall, and he is hereby

Feuille 6e. ligne 4e.—Après “ Certificat ” insérez “ six deniers courant.”

———— ligne 5e,—Après “ Avertissement ” insérez “ pour chaque dix lignes imprimées dans les deux langues, cinq chelins courant pour la première insertion, et un chelin et trois deniers pour chaque insertion subséquente, et lorsque cette insertion excédera dix lignes, alors il aura droit de recevoir huit deniers par ligne pour la première insertion dans les deux langues, et deux deniers par ligne pour chaque insertion subséquente, et pas plus.”

Titre, ligne 2e.—Retranchez “ charges et.”

ORDONNE, Qu’un des Maîtres en Chancellerie se rende à l’Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendemens faits par l’Assemblée à ce Bill, sans amendement.

L’Honorable Mr. *Perceval*, conformément à l’ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, “ Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, paquetés et inspectés.”

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d’eux, et ils sont comme suit :

Feuille 1re. lignes 29e. et 30e. Retranchez les mots “ abrogés à toujours,” et insérez “ suspendus pour et durant la continuation de cette Acte.”

———— Ligne 23e. Retranchez les mots “ la passation de cet Acte ” et insérez “ le premier jour de Mai prochain.”

Feuille 3e. ligne 2c. Après “ examination ” insérez “ de personnes désirant d’être nommées Inspecteurs ou Assistants Inspecteurs de Bœuf et de Lard dans cette Province.”

Feuille 9e. ligne 39. Après “ offenses ” insérez les clauses suivantes marquées. A. et B.

Clause A.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, qu’aucune personne ou personnes quelconques ne mettront à bord d’aucun vaisseau du Bœuf ou du Lard pour être exporté de cette Province, à moins qu’icelui ne soit pris pour être mis à bord d’aucuns des Magasins de Sa Majesté, après avoir été sous obligation et enmagasiné pour être exporté d’après les provisions d’aucun Acte ou Actes du Parlement Impérial, à moins qu’il ne soit en quart ou demi quart de la qualité et dimensions ci-après pourvue dans le présent, et à moins qu’il ne soit inspecté et paqueté et que les quarts contenant icelui ne soient étampés suivant les directions de cet Acte.”

Clause B.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, que lorsqu’un Inspecteur fera serment devant un des Juges de Paix de Sa Majesté, lequel serment le dit Juge de Paix est par le présent autorisé d’administrer, qu’il a raison de croire que du Bœuf ou du Lard est mis à bord de quelque vaisseau ou vaisseaux pour être exporté de cette Province, sans avoir été examiné suivant le vrai sens et intention de cet Acte, tel Juge de Paix accordera, et il est par le pré-

“ required immediately, to grant a Warrant to the said Inspector, under his hand and seal authorizing the said Inspector to take a Constable or Peace Officer, and in the day time to enter on board of any such vessel or vessels, lying or being in the harbour or harbours, or roadstead of the city, town, or place, where such Inspector is authorized to inspect, and if the said ship or vessel, shall not then be regularly cleared out by the Collector or other proper officer of His Majesty’s customs, to search for, and make discovery of any Beef or Pork shipped or shipping on board any such ship or vessel, for exportation out of this Province without having been inspected, and if such Inspector shall, on search, discover any cask or casks of Beef or Pork not branded as herein-before directed, (not being Beef or Pork which had been bonded and warehoused for exportation as aforesaid,) he shall, and may seize and bring the same on shore, and the person or persons so shipping, or having shipped the same, shall forfeit all and every such cask or casks of Beef or Pork so shipped or shipping, and not branded in the manner herein-before directed: and if any master or commander of any such ship or vessel, or any of his seamen or servants, shall obstruct or hinder the said Inspector, on producing such Warrant, from making search as aforesaid; every person so offending, shall, for every such offence, forfeit the sum of Five Pounds current money of this Province, over and above every other penalty or punishment he or they may be adjudged to bear and suffer, by reason of his or their resisting or obstructing the legal execution of any warrant of search as aforesaid: And in case any person shall wilfully make any false oath, touching the matters aforesaid, and be therefore lawfully convicted, he shall be liable to the pains and penalties inflicted on the crime of wilful and corrupt perjury, by the Statute passed in the fifth year of the reign of Queen Elizabeth.”

Press 10th line 41—Leave out the word “ find.”

——— line 42—Leave out “ for the Defendant or Defendants,” and insert “ dismiss the action or suit.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendments made by the Bill sent down by this House, intituled, “ An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to agricultural improvements in this Province.”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

The order of the day being read for the House taking into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, “ An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province.”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said amendments be taken into consideration on the next sitting day.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “ An Act to amend and further to continue for a limited time an Act passed in the 5th year of His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act to continue for a limited time and amend certain Acts therein mentioned relating to the Trial of controverted Elections of Members to serve in the Assembly of this Province.”

I i i i

“ sent requis d’accorder immédiatement un Warrant ou Ordre au dit Inspecteur sous son seing et sceau, autorisant le dit Inspecteur de prendre un Connétable ou autre Officier de Paix, et d’entrer en plein jour abord d’aucun tel vaisseau ou vaisseaux quelconques étant dans le Havre ou Havres de la Cité, Ville ou Place où tel Inspecteur est autorisé d’examiner, et si le dit vaisseau ou navire n’a pas alors eu ses expéditions régulières du Collecteur ou de quelque autre Officier convenable de la Douane de Sa Majesté, de chercher et découvrir tout Bœuf ou Lard chargé ou se chargeant à bord de tel vaisseau ou vaisseaux pour être exporté de cette Province sans avoir été examiné, et si l’Inspecteur découvre dans sa recherche quelque quart ou quarts de Bœuf ou de Lard sans être étampés, ainsi qu’il est ci-dessus dirigé, n’étant pas du Bœuf ou du Lard sous obligation, et enmagazinés pour l’exportation comme susdit, et les saisira et le fera porter à terre, et la personne ou les personnes qui le chargeront ou l’auront chargé perdront, par confiscation, tous et chaque tel quart ou quarts de Bœuf ou de Lard ainsi chargés ou se chargeant, et qui ne seront point étampés en la manière ci-dessus dirigée. Et si le maître de quelque Vaisseau ou quelque’un de ses Matelots ou Domestiques s’oppose ou empêche le dit Inspecteur, sur production de tel Warrant ou Ordre de faire sa recherche comme susdit, chaque personne ainsi contrevenante encourra et payera pour chaque telle contravention la somme de cinq livres argent courant de cette Province, en outre et en sus de toute autre pénalité ou punition qu’elle pourra être condamnée de supporter et souffrir pour avoir résisté ou s’être opposée à l’exécution légale d’un ordre de visite comme susdit. Et en cas que quelque personne prête volontairement un faux serment touchant les matières susdites, et en soit légalement convaincue, elle sera sujette aux peines et pénalités infligées pour le crime de parjure volontaire et suborné, par le Statut passé dans la cinquième année du Règne de la Reine Elizabeth.”

Feuille 10e. ligne 26e. Retranchez “ décidera en faveur du défendeur ou des défendeurs” et insérez “ renverra l’action ou poursuite.”

ORDONNE’, Que les dits amendemens soient grossoyés.

L’Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les amendemens faits par l’Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, “ Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l’amélioration de l’Agriculture dans cette Province.”

ORDONNE’, Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération à la Séance prochaine.

L’Ordre du jour étant lu pour que la Chambre prenne en considération les amendemens faits par l’Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la nomination et à l’Election d’Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province.”

ORDONNE’, Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que les dits amendemens soient pris en considération, à la Séance prochaine.

La Chambre, conformément à l’ordre, s’est ajournée à loisir, et s’est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “ Acte pour amender et continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 5e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, “ Acte pour continuer encore pour un tems limité et amender certains Actes y mentionnés concernant les procédures sur les Elections contestées des Membres de l’Assemblée de cette Province.”



After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Cuthbert*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

ORDERED, That the 44th Rule and standing order of this House, with respect to Bills, be dispensed with, this day.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to amend and further to continue for a limited time an Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time and amend certain Acts therein mentioned relating to the Trial of controverted Elections of Members to serve in the Assembly of this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate annually a certain sum of money therein mentioned to enable His Majesty to pay a pension to Mr. Justice *Bedard*."

After some time the House was resumed and the Honorable Mr. *Taschereau*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate annually a certain sum of money therein mentioned to enable His Majesty to pay a pension to Mr. Justice *Bedard*."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for regulating the fees of Grand Voyers and the costs of proceedings relating to *Procès Verbaux*."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Ryland*, reported from the said Committee, "That

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Cuthbert* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

ORDONNE', Que la Chambre se dispense aujourd'hui de la 44e: règle et ordre permanent de cette Chambre, quant à la passation des Bills.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour amender et continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la 5e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés, concernant les procédu ressur les Elections contestées des Membres de l'Assemblée de cette Province,"

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui affecte annuellement une certaine somme d'argent y mentionnée pour aider Sa Majesté à payer une Pension à Monsieur le Juge *Bedard*."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui affecte annuellement une certaine somme d'argent y mentionnée pour aider Sa Majesté à payer une Pension à Monsieur le Juge *Bedard*."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour régler les Honoraires des Grands Voyers et les frais de procédures sur l'Homologation des Procès Verbaux."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Ryland* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il

“ they had gone through the said Bill, and had directed him  
“ to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act for re-  
“ gulating the fees of Grand Voyers and the costs of pro-  
“ ceedings relating to *Procès Verbaux*.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down  
to the Assembly and acquaint that House that the Le-  
gislative Council have passed this Bill without any  
amendment.

The House, according to order, was adjourned during  
pleasure and was put into a Committee of the whole House  
on the Bill, intituled, “ An Act to regulate and establish  
“ the Salaries and other Emoluments of the Officers em-  
“ ployed in the Collection of the Revenue at the several  
“ Inland Ports in this Province and for other purposes.”

After some time the House was resumed, and the Honorable  
Mr. *Stewart*, reported from the said Committee, “ That  
“ they had gone through the said Bill, and had directed him  
“ to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee;

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3â vice lecta est Billa*, intituled, “ An Act to regu-  
“ late and establish the Salaries and other Emoluments of the  
“ Officers employed in the Collection of the Revenue at the  
“ several Inland Ports in this Province and for other pur-  
“ poses.”

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative,

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down  
to the Assembly and acquaint that House, that the Le-  
gislative Council have passed this Bill without any  
amendment.

The House, according to order, was adjourned during  
pleasure, and was put into a Committee of the whole House  
on the Bill, intituled, “ An Act to make more effectual provi-  
“ sions for the improvement of the internal Communications.”

After some time the House was resumed and the Honorable  
Mr. *Grant*, reported from the said Committee, “ That  
“ they had gone through the said Bill and had directed him  
“ to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

“ avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en  
“ faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième  
fois.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour régler  
“ les Honoraires des Grands Voyers et les frais de procédures  
“ sur l'Homologation des Procès Verbaux.”

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'As-  
semblée et informe cette Chambre, que le Conseil Légis-  
latif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir,  
et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, inti-  
tulé, “ Acte pour régler et établir les Salaires et autres Emo-  
“ lumens des Officiers employés à la perception du Revenu  
“ aux différens Ports de l'Intérieur en cette Province, et pour  
“ d'autres objets.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable  
Mr. *Stewart* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il  
“ avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en  
“ faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième  
fois.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, “ Acte pour régler  
“ et établir les Salaires et autres Emolumens des Officiers  
“ employés à la perception du Revenu aux différens Ports de  
“ l'Intérieur en cette Province, et pour d'autres objets.”

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'As-  
semblée et informe cette Chambre, que le Conseil Légis-  
latif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir,  
et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, inti-  
tulé, “ Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les  
“ Communications Intérieures.”

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable  
Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, “ Qu'il  
“ avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en  
“ faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième  
fois.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to make more effectual provisions for the improvement of the Internal Communications."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative,

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards the support of Insane Persons and Foundlings and other destitute persons in the District of Three-Rivers."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Hale, reported from the said Committee "That they had gone through the said Bill and had directed to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards the support of Insane Persons and Foundlings and other destitute persons in the District of Three Rivers."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The Speaker laid before the House the general statement and return of Baptisms, Marriages and Burials of the District of Montreal for the year one thousand eight hundred and twenty-eight.

ORDERED, That the return do lie on the table.

It was moved,

That the amendments made by the Assembly to the amendments made by this House to the Bill, intituled, "An Act to repeal certain Acts therein mentioned and to regulate in a better manner the Inspection of Pot and Pearl Ashes," be now taken into consideration,

ORDERED Accordingly.

The said amendments being then thrice read by the Clerk were severally agreed to by the House and are as follows :

Press 4th line 33.—After "that" insert "no person or persons whatsoever, shall, after the passing of this Act, ship any Pot or Pearl Ashes for exportation from this Province, before the same shall have been submitted to the

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour pourvoir plus efficacement à améliorer les Communications Intérieures."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour le soutien des Insensés, des Enfants trouvés, et autres personnes Indigentes dans le District des Trois-Rivières."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Hale a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour le soutien des Insensés, des Enfants trouvés, et autres personnes Indigentes dans le District des Trois-Rivières."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

L'Orateur a mis devant la Chambre un Etat et Retour Général des Baptêmes, Mariages et Sépultures du District de Montréal pour l'année mil huit cent vingt-huit.

ORDONNE', Que le dit Retour reste sur la Table.

Il a été proposé,

Que les amendemens faits par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre au Bill, intitulé, "Acte pour abroger certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et Perlasse," soient maintenant pris en considération.

ORDONNE', en conséquence.

Les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'eux, et ils sont comme suit :

Feuille 4e. ligne 27e.—Après "susdite" insérez "qu'aucune personne après la passation de cet Acte ne fera mettre à bord pour être exportée de cette Province, aucune Potasse ou Perlasse avant de la sou-

“ view and examination of one of the Inspectors to be appointed as aforesaid, under a penalty of Twenty Pounds, currency, for each and every barrel of such Ashes, for such offence in contravention to this Act, and that.”

Title, line 1—Leave out “repeal,” and insert “suspend for a limited time.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have agreed to the amendments made by the Assembly to the amendments made by this House, to that Bill without any amendment.

The Speaker declared this Assembly continued to tomorrow, at ten o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

“ mettre à l'examen d'un des Inspecteurs qui sera nommé comme susdit, sous la pénalité de Vingt Livres courant pour chaque Quart de Potasse ou Perlasse qui sera ainsi exporté en contravention à cet Acte, et.”

Titre ligne 1re.—Retranchez “abroger” et insérez “suspendre pour un tems limité.”

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a acquiescé aux amendements faits par l'Assemblée aux amendemens faits par cette Chambre à ce Bill, sans amendement.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à demain, à dix heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## THURSDAY, 12th MARCH.

THE Members convened, were:

*The Honorable the Chief Justice, Speaker;*

*The Honorable*

*Messrs. Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRAYERS.

The Honorable Mr. Grant from the Special Committee, to whom had been referred the Accounts of the Clerk and Assistant Clerk of this House made a report which he delivered in at the table.

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said report on the next sitting day.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intituled, “An Act to regulate the curing, packing and inspection of Beef and Pork,”

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with several amendments to which they desire the concurrence of the Assembly.

The order of the day being read for the House resolving itself again into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, “An Act for the appointing of Agents in the United Kingdom of Great Britain and Ireland.”

K k k k

## JEUDI, 12e. MARS.

LES Membres assemblés, ont été:

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Caldwell,  
Ryland,  
Cuthbert,  
Grant,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,  
Taschereau.*

### PRIERES.

L'Honorable Mr. Grant, du Comité Spécial auque avoient été référés les Comptes du Greffier, et de l'Assistant Greffier de cette Chambre, a fait un rapport qu'il a délivré à la Table.

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur le dit Rapport, à la Séance prochaine.

*Hodie 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, “Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront Salés, Paquetés et inspectés.”

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec divers amendemens, auxquels il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “Acte pour nommer des Agents dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande.”

Moved,

That the said order of the day be discharged and that the House do again resolve itself into a Committee of the whole House on the said Bill on Saturday next.

Moved in amendment,

To leave out "on Saturday next" and to insert "at the next meeting."

The question of concurrence being put on this motion in amendment,

It was resolved in the affirmative.

The question of concurrence being then put on the main motion as amended.

It was resolved in the affirmative.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive and amend an Act for the promotion of useful Arts in this Province."

ORDERED, That the said Bill be committed and to a Committee of the whole House at the next meeting of the House.

The Honorable Mr. *Perceval*, according to order, reported amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to repeal certain Laws therein mentioned and for the better regulation of inspecting and packing of Flour."

The said amendments being then twice read by the Clerk, were severally agreed to by the House, and are as follows :

Press 1st, line 40—After Packing "insert" "and"

— line 44—Leave out the words "repealed for ever" and insert "suspended for and during the continuance of this Act"

— 2d, — 22—After "aforesaid" insert "which penalty shall be recovered from, and paid by the owner or possessor of such barrel or barrels."

— 3d, — 12—After "inspection" insert "on"

— Ib. — 17—Leave out "upon" and insert "in"

— 4th, — 12—After "purpose" insert "in each of the said Cities of Quebec and Montreal."

— — 20—Leave out "that."

— — 23—After "appointed" insert "not being actually employed in the inspection of Flour or Meal according to the duties prescribed by this Act."

— — 29—After "inspection" insert "he or they."

— 7th, — 20—Leave out "repeal" and insert "suspend the operation of."

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, Samedi prochain.

Proposé en amendement,

De retrancher "Samedi prochain" et d'insérer "à la Séance prochaine."

La question de concurrence étant mise sur cette motion en amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Et la question de concurrence étant alors mise sur la motion principale, telle qu'amendée.

Il a été résolu dans l'affirmative.

*Hodiè 2á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force, continuer et amender l'Acte pour encourager les progrès des Arts utiles en cette Province."

ORDONNE', Que le dit Bill soit mis en Comité de toute la Chambre, à la Séance prochaine de la Chambre.

L'Honorable Mr. *Perceval*, conformément à l'ordre, a fait rapport des amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour abroger certaines Loix mentionnées, et pour mieux régler l'Inspection et la manière d'embariller la Farine."

Les dits amendemens ayant alors été lus deux fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, et ils sont comme suit :

Feuille 1ere. ligne 44e.—Retranchez "abrogés pour toujours," et insérez "suspendus pour et durant la continuation de cet Acte."

— 2e. — 21e.—Après "susdits," insérez "laquelle pénalité sera recouvrée et payée par le propriétaire ou possesseur de tel quart ou quarts."

— 4e. — 8e.—Après "fin," insérez "dans chacune des dites Cités de Québec et de Montréal."

— 5e. — 18e.—Après "nommés," insérez "n'étant pas actuellement employés dans l'inspection de la farine, suivant les devoirs prescrits par cet Acte."

— 7e. — 3e.—Retranchez "abroger," et insérez "suspendre l'opération de."

- 31—After “put” insert “into”
- 32—After “exportation” insert “or shall put therein any foreign substances or matter.”
- 34—After Province insert the following Clause A.

Clause A.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that it shall be lawful for the said Inspectors and their Deputies, respectively, having previously made oath before any of His Majesty’s Justices of the Peace for the District, that he or they has or have reason to believe that Flour or Meal is shipped or shipping on board of any vessel or vessels for exportation, without having been inspected, and after receiving a Warrant under the Hand and Seal of such Justice for the purpose, to enter on board of any such ship or vessel, within the limits of the District for which they may have been appointed, if the said vessel or vessels be not then cleared at the Custom House, and the same to search and examine, and if on searching, he or they shall find any Flour or Meal, (being part of the cargo of such ship or vessel, that shall not have been inspected as provided by this Act, it shall be lawful for him or them to seize and detain the same for his or their own use or benefit, and the Master or Commander of any ship or vessel who shall by himself, his servants or seamen hinder or obstruct any Inspector in making such search as aforesaid, shall for every such hindrance or obstruction, forfeit and pay the sum of five pounds current money of this Province.”

Preamble line 1st—Leave out “repeal the” and insert “suspend the operation of.”

Title line 1st—Leave out “repeal” and insert “suspend the operation of.”

ORDERED, That the said amendments be engrossed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, “An Act to declare that the Justices of the Peace residing within the Parish of Quebec, shall act jointly with the Justices of the Peace residing within the City of Quebec, concerning Road matters.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. De Léry reported from the said Committee, “That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be engrossed.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, “An Act for the encouragement of Elementary Education.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Felton reported from the said Committee, “That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment.”

The House agreed with the Committee.

- 14e.—Après “exporter,” insérez “ou mettent d’autres substances ou matières étrangères,”
- 15e.—Après “livres,” insérez “argent courant de cette Province.”
- 16e.—Après “contravention,” insérez la clause suivante marquée A.

Clause A.

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, qu’il sera loisible aux dits Inspecteurs et à leurs députés respectivement, ayant préalablement prêté serment devant un des Juges de Paix de Sa Majesté pour le District, qu’ils ont lieu de croire que de la Farine de Froment ou de Bled d’Inde a été chargée ou se charge à bord de quelque bâtiment ou bâtimens pour être exportée, sans avoir été examinée, et après avoir reçu un ordre sous le seing et sceau de tel Juge de Paix à cet effet, d’entrer à bord d’aucun Navire ou Vaisseau dans les limites du District pour lequel ils auront été nommés, si le Vaisseau ou les dits Vaisseaux n’ont pas reçu alors leurs expéditions de la Douane, pour y faire une visite et examen, et si sur tel examen ils trouvent quelque Farine de Froment ou de Bled d’Inde (étant partie de la cargaison de tel Navire ou Vaisseau) qui n’ait point été examinée ainsi qu’il est pourvu par le présent Acte, il leur sera loisible de la saisir et détenir pour leur propre usage et bénéfice, et le Maître ou Commandant d’un Navire ou Vaisseau qui par lui même, ses domestiques ou matelots, empêchera un Inspecteur de faire tel examen comme susdit, encourra et payera pour chaque fois qu’il aura ainsi résisté et mis tel empêchement, la somme de cinq livres, argent courant de cette Province.”

Préambule : ligne 1ere.—Retranchez “d’abroger les,” et insérez “de suspendre l’opération de.”

Titre : ligne 1ere.—Retranchez “abroger,” et insérez “suspendre l’opération de.”

ORDONNE’, Que les dits amendemens soient grossoyés.

La Chambre, conformément à l’ordre, s’est ajournée à loisir et s’est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “Acte qui déclare que les Juges de Paix résidans dans la Paroisse de Québec, agiront conjointement avec les Juges de Paix de la Cité de Québec, relativement aux matières qui ont rapport aux Chemins.”

Quelque tems après la Chambre s’est remise, et l’Honorable Mr. De Léry a fait rapport de la part du dit Comité, “Qu’il avoit examiné le dit Bill en entier, et l’avoit chargé d’en faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE’, Que le dit Bill soit grossoyé.

La Chambre, conformément à l’ordre, s’est ajournée à loisir, et s’est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, “Acte pour encourager l’Education Elémentaire.”

Quelque tems après la Chambre s’est remise, et l’Honorable Mr. Felton a fait rapport de la part du dit Comité, “Qu’il avoit examiné le dit Bill en entier, et l’avoit chargé d’en faire le rapport sans amendement.”

La Chambre a concouru avec le Comité.



ORDERED, That the 44th Rule and Standing Order of this House, with respect to Bills, be dispensed with.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the encouragement of Elementary Education."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to provide for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal, and other purposes relating to the administration of Justice in the said District."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Caldwell reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to provide for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal, and other purposes relating to the administration of Justice in the said District."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to improve the High Roads within the Parish of Montreal, and for other purposes therein mentioned."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Ryland reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a certain sum of money to improve the High roads

ORDONNE', Que la Chambre se dispense aujourd'hui de la 44e. Règle et Ordre Permanent de cette Chambre, quant à la passation des Bills.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour encourager l'Éducation Élémentaire."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination de Commissaires Enquêteurs pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l'Administration de la Justice dans le dit District."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Caldwell a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui pourvoit à la nomination de Commissaires Enquêteurs pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l'Administration de la Justice dans le dit District."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d'autres objets y mentionnés."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Ryland a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands

" within the Parish of Montreal, and for other purposes therein mentioned."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act to provide for the more certain and expeditious distribution of the printed Acts of the Legislature of this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Bell reported from the said Committee, " That they had gone through the said Bill and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee,

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodîè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to provide for the more certain and expeditious distribution of the printed Acts of the Legislature of this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, " An Act to appropriate certain sums of money towards Macadamizing and improving certain roads near Quebec, and to lay out certain New Roads."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant reported from the said Committee, " That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodîè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, " An Act to appropriate certain sums of money towards Macadamizing and improving certain roads near Quebec and to lay out certain New Roads."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

" Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d'autres objets y mentionnés."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour pourvoir à une distribution plus certaine et plus expéditive des Actes imprimés de la Législature de cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Bell a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodîè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour pourvoir à une distribution plus certaine et plus expéditive des Actes imprimés de la Législature de cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative,

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, " Acte pour affecter certaines sommes d'argent à l'effet de Macadamiser et améliorer certains Chemins près de Québec, et pour ouvrir de nouveaux Chamins."

Quelque tems après la Chambre s'est remise et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, " Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodîè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour affecter certaines sommes d'argent à l'effet de Macadamiser et améliorer certains Chemins près de Québec, et pour ouvrir de nouveaux Chemins."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the better regulation of "Lumber Trade."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Coffin reported from the said Committee, "That they "had gone through the said Bill, and had directed him to "report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for the "better regulation of Lumber Trade."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be "appointed, on the part of the Province of Upper Canada, "for the purposes therein mentioned."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. Stewart, reported from the said Committee, "That they "had gone through the said Bill, and had directed him to "report the same with one amendment, which he delivered in "at the Table."

The said amendment being then twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows :

Press 2d line 14—After "Report," insert the following Clause:—"And be it further enacted by "the authority aforesaid, that the due application of the monies hereby appropriated, shall be accounted for to His Majesty, His Heirs and Successors, through "the Lords Commissioners of His Majesty's "Treasury for the time being, in such manner and form as His Majesty, His Heirs "and Successors shall be pleased to direct."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

*Hodiè 3á vice lecta est Billa*, intituled, "An Act for appointing Commissioners, to treat with Commissioners appointed, or to be appointed on the part of the Province of "Upper Canada, for the purposes therein mentioned."

The question was put,

"Whether this Bill as amended shall pass?"

It was resolved in the affirmative,

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The House, according to order, was adjourned during plea-

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mieux régler le Commerce des Bois."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Coffin a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il "avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en "faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodie 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour mieux "régler le commerce des Bois."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter "avec les Commissaires qui sont ou pourront être nommés de "la part de la Province du Haut Canada, pour les fins y "mentionnées."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Stewart a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé "d'en faire le rapport avec un amendement, qu'il a délivré à "la Table."

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Feuille 2e. ligne 27e. Après "rapport" insérez la clause suivante.—"Et qu'il soit de plus statué par "l'autorité susdite, qu'il sera rendu "compte à Sa Majesté, Ses Héritiers et "Successors de la due application de "l'argent affecté par cet Acte, par la "Voie des Lords Commissaires de la "Trésorerie de Sa Majesté pour le tems "d'alors, en telles manières et forme "qu'il plaira à Sa Majesté, Ses Héritiers "et Successors l'ordonner."

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires qui "sont ou pourront être nommés de la part de la Province du "Haut Canada, pour les fins y mentionnées."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loi-

sure, and was put into a Committee of the whole House, on the Bill intituled, "An Act to increase the number of Assessors for the Cities of Quebec and Montreal."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. Justice *Taschereau* reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with an amendment, which he delivered in at the Table."

The said amendment being then twice read by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows.

Press 1st line 19—Leave out, "repealed," and insert "suspended."

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

*Hodie 3à vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to increase the number of Assessors for the cities of Quebec and Montreal."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery, do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill with one amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into Committee of the whole House, on the Bill intituled, "An Act to revive and continue for a limited time, and amend certain Acts therein mentioned, relating to the Militia of this Province."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. *Grant*, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same with an amendment, which he delivered in at the table."

The said amendment being then read twice by the Clerk, was agreed to by the House, and is as follows:

Press 2d line 4—Leave out from "Provided," inclusive to "being," also inclusive in the eighth line of the same press.

ORDERED, That the said amendment be engrossed.

*Hodie 3à vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive and continue for a limited time, and amend certain Acts therein mentioned, relating to the Militia of this Province."

The question was put,

Whether this Bill as amended shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with an amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers for the year one thousand eight hundred and twenty-nine."

L 1112

et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill intitulé, "Acte pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montréal."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. le Juge *Taschereau* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport avec un amendement qu'il a délivré à la Table."

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit:

Feuille Ire. ligne 22e. Rayez "abrogée" et insérez "suspendue."

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

*Hodie 3à. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montréal."

La question étant mise,

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour mettre en force, continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés relativement à la Milice de cette Province."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. *Grant* a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport avec un amendement qu'il a délivré à la Table."

Le dit amendement ayant alors été lu deux fois par le Greffier, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit:

Feuille 2e. ligne 24e. Rayez depuis "pourvu" inclusivement jusqu'à "égard" aussi inclusivement dans la 44me. ligne de la même Feuille.

ORDONNE', Que le dit amendement soit grossoyé.

*Hodie 3à. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force, continuer encore pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés relativement à la Milice de cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour le payement de certains Officiers de Milice, pour l'année mil huit cent vingt-neuf."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant reported from the said Committee, "That they had made some progress in the said Bill, and prayed leave to sit again."

Agreed and Ordered,

That the House do resolve itself again into a Committee of the whole House on the said Bill at the next meeting of the House.

The House, according to order, was adjourned during pleasure and was put into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the improvement and completion of the road from Drummondville to the Seigniorie of Deguire, and that from Drummondville to the Township of Brompton."

After some time, the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee,

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the improvement and completion of the road from Drummondville to the Seigniorie of Deguire, and that from Drummondville to the Township of Brompton."

The question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment,

The House, according to order, proceeded to take into consideration the amendments made by the Assembly to the Bill sent down by this House, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to agricultural improvement in this Province."

The said amendments being then thrice read by the Clerk, were severally agreed to by the House and are as follows :

Press 2d, line 39—After "way" insert "to adjudge the person against whom such complaint shall have been made, to pay the costs incurred in the prosecution of such complaint according to this Act."

Press 3d, line 9—After "highway" insert "beaches or public places or otherwise injure him."

— 11—After "order" insert "that the person against whom the said complaint shall have been made shall pay the costs incurred in the prosecution of such complaint according to this Act, and that."

— 29—After "Province" insert "or on any beach or public places."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit fait quelques progrès dans le dit Bill, et demandoit la permission de siéger de nouveau."

Accordé et Ordonné,

Que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le dit Bill, à la Séance prochaine de la Chambre.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé. "Acte pour affecter une somme d'argent pour améliorer, et parachever le Chemin partant de Drummondville et allant à la Seigneurie Deguire, et celui de Drummondville au Township de Brompton."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE, Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodiè 3á. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour améliorer et parachever le Chemin partant de Drummondville et allant à la Seigneurie Deguire, et celui de Drummondville au Township de Brompton."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération les amendemens faits par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, "Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."

Les dits amendemens ayant alors été lus trois fois par le Greffier, la Chambre a concouru séparément sur chacun d'iceux, et ils sont comme suit :

Feuille 1re. ligne 30e.—Après "courant" insérez "ni au-dessus de trente chelins courant."

— 3e. — 10e.—Après "sommaire" insérez "de condamner la personne contre laquelle la plainte est portée aux frais qui pourront avoir été encourus sur telle plainte conformément à cet Acte."

— 27e.—Après "chemin," insérez "sur les grèves et places publiques."

— 29e.—Après "sommaire," insérez "que la personne contre laquelle la plainte aura été portée paye les frais qui pourront avoir été encourus sur telle plainte conformément à cet Acte, est."

Press 3d, line 45—After “offence” insert the following  
“ Clause marked A.

*Clause A.*

“ And whereas great damages are often occasioned to proprietors or occupants of lands under cultivation by swine, geese and ducks, belonging to persons other than such proprietors and occupants; be it enacted by the authority aforesaid, that it shall and may be lawful to any person being proprietor or occupier of such lands, where any such damage is occasioned, to make complaint thereof before any one Justice of the Peace, and on proof thereof by one creditable witness other than the informer, the owner or possessor of such swine, geese and ducks, shall be condemned to pay a penalty not exceeding two shillings and six pence, currency, for each swine, and three-pence for each goose or duck having been found occasioning such damage.”

Press 6th, line 39—After “periods” insert “of four days.”

— 42—After “stream” insert “within the ten days then next following.”

— 44—After “done” insert “with all possible diligence.”

Press 7th, line 9—Strike out all the words from “Provided” inclusive, to “given” also inclusive in the 19th line.

— 8th, — 17—After “of” insert “six pence.”

— 9th, — 5 & 6—Strike out “verbally or in writing” and insert “given by public advertisement read and posted up.”

— 16—After “under” insert “the preceding Clause of.”

— 10th, — 7—After “writing” insert “read and.”

— 11th, — 24—After “thistles” insert “wild endive (*Chicorée*) and cotonniers.”

— 41—After “doing” insert “together with the expences incurred in obtaining such order according to this Act”

— 12th, — 32—After “Roads” insert “Beaches or public places.”

Feuille 4e. ligne 4e.—Après “Province,” insérez “ou sur aucune grève ou place publique.”

— 6e.—Retranchez “deux chelins et six deniers,” et insérez “dix chelins.”

— 22e.—Après “offense,” insérez la Clause suivante marquée A.

*Clause A.*

“ Et vû que les propriétaires ou occupants de terres en culture éprouvent souvent de grands dommages par des Cochons, des Oies et des Canards appartenants à d'autres que les dits propriétaires ou occupants, qu'il soit statué par l'autorité susdite, que toute personne qui sera le propriétaire ou occupant de telle terre pourra, lorsqu'il sera ainsi occasionné quelque dommage, en former plainte devant quelque Juge de Paix que ce soit, lequel, sur la preuve qui en sera faite par un témoin digne de foi autre que le poursuivant, le propriétaire ou possesseur de tels Cochons, Oies ou Canards sera condamné à une pénalité qui n'excédera pas deux chelins et six deniers courant pour chaque Cochon, et trois deniers pour chaque Oie ou Canard qui aura été trouvé causant tel dommage.”

Feuille 7e. ligne 28e.—Après “mentionnés,” insérez “de quatre jours.”

— 30e.—Après “cours d'eau,” insérez “dans les dix jours suivans.”

— 32e.—Après “faire faire,” insérez “avec toute la diligence possible.”

— 44e.—Retranchez depuis “Pourvu,” inclusivement, jusqu'à “avis,” aussi inclusivement dans la 9e. ligne de la 8e. feuille.

— 9e. — 14e.—Remplissez le blanc, avec “six deniers courant.”

— 10e. — 1ere.—Retranchez “verbalement ou par écrit,” et insérez “par avertissement public lu et affiché.”

— 12e.—Après “en vertu,” insérez “de la Clause précédente.”

— 11e. — 7e.—Après “écrit,” insérez “lu et.”

— 12e. — 34e.—Après “chardons,” insérez “chicorée sauvage et cotonniers.”



Press 13th, line 33—After “highways” insert “Beaches or public places.” Feuille 13e. ligne 33.—Après “notifié,” insérez “avec les frais qui auront été encourus conformément à cet Acte pour obtenir tel ordre.”

44—After “pound” insert one half of which “fine together with the full expense of maintaining as aforesaid, shall go to the keeper as an indemnity for erecting, keeping and maintaining such Pound, and the other half to the person or persons impounding or causing such Horses, Horned Cattle, Sheep, Goats or Hogs as aforesaid to be impounded, any Law, Statute or Ordinance to the contrary thereof in anywise notwithstanding.”

14th, 25—Strike out “herein above” and insert “in this Act.”

28—After “Goats” Strike out “or.”

—After “hogs” insert “Geese or Ducks.”

14e. 7e.—Après “publics,” insérez “grèves et places publiques.”

15e. 15e.—Après “publics,” insérez “grèves et places publiques.”

27e.—Après “public,” insérez “moitié de laquelle amende avec les frais de nourriture comme susdit iront au gardien comme une indemnité pour l'érection, la garde et l'entretien de tel enclos public, et l'autre moitié à la personne ou aux personnes mettant ou faisant mettre en fourrière tels chevaux, bêtes à cornes, moutons, chèvres ou cochons comme susdit, nonobstant toute Loi, Statut ou Ordonnance en aucune manière à ce contraire.”

16th, 9—After “Act” insert the following Clause marked B.

16e. 20e.—Retranchez “ici.”

ib. —Après “contenu,” insérez “dans cet Acte.”

24e.—Après “de la part,” retranchez “de tels,” et substituez “des.”

25e.—Après “cochons,” insérez “oies ou canards.”

18e. 15e.—Après “cet Acte,” insérez la clause suivante marquée B.

Clause B.

Clause B.

“And whereas proprietors of land which has been sown, meadows, orchards, coppice or other land sustain considerable damage from the practice of going across such sown land, meadows, orchards, coppice or other land without permission of the proprietors, and that experience proves that, in going over the fences enclosing such sown land, meadows, orchards, coppice or other land, the persons so doing often break down and leave prostrate part of such enclosures, to the great damage of the proprietors:—Be it therefore further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act any person who shall go over any sown land, meadow, orchard, coppice or other enclosed land without permission of the proprietor or his representative, shall incur a penalty not less than

“Et vû qu'il résulte des dommages considérables aux propriétaires de terres ensemencées, prairies, vergers, bois, taillis ou autres, de la pratique de nombre d'individus de passer à travers les dites terres ensemencées, prairies, vergers, bois, taillis ou autres sans la permission des propriétaires, et que l'expérience démontre qu'en franchissant les clôtures qui environnent les dites terres ensemencées, prairies, vergers, bois, taillis ou autres, tels individus abattent souvent et laissent abattue partie des dites clôtures, au grand dommage de tels propriétaires; Qu'il soit donc de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, tout individu qui passera à travers aucune terre ensemencée, prairie, verger, bois taillis ou autre terrain enclos sans la permission du propriétaire ou de son représentant,

“ two shillings and six pence currency, and not exceeding  
 “ thirty shillings currency, which fine shall be levied upon  
 “ plaint before any one of His Majesty’s Justices of the Peace,  
 “ in the manner prescribed by the second section of the Act  
 “ hereby continued, without prejudice to his legal recourse  
 “ for damages and interest.”

Press 16th, line 34—After “ than” insert “ five shillings.”

— 40—After “ than” insert “ one shilling.”

— 43—After “ than” insert “ one shilling.”

—17th, — 1—After “ than” insert “ seven shillings and  
 “ six pence.”

— 22—After “ direct” insert the following Clauses  
 marked C. D. E.

*Clause C.*

“ Provided always, and be it further enacted by the author-  
 “ ity aforesaid, that until Pounds, as before provided, shall  
 “ have been erected, it shall and may be lawful for any per-  
 “ son or persons being proprietors or occupiers of land, or  
 “ their servants, to take and confine any stray horse, neat  
 “ cattle, sheep, goat or swine found upon the land of such  
 “ proprietor or occupant, or breaking the fences of such  
 “ land, or straying on the highway in front of the same, and  
 “ to retain such horse, neat cattle, sheep, goat or swine,  
 “ until the proprietor pay for each beast so retained at the  
 “ following rates, that is to say; for each stallion, two shil-  
 “ lings and six pence, currency; for each mare or gelding,  
 “ one shilling and three pence, currency; for each bull, one  
 “ shilling and three pence, currency; for each ox, cow or  
 “ yearling, one shilling, currency; for each sheep or goat,  
 “ three pence, currency; for each swine, one shilling and  
 “ three pence, currency; and double the said rates for the  
 “ second time that the same horse, neat cattle, sheep, goat or  
 “ swine may be taken as aforesaid by the same proprietor or  
 “ occupant. Provided always, that so soon as may be after  
 “ the taking and confining of such horse, neat cattle, sheep,  
 “ goat or swine, if the owner or owners thereof is known to  
 “ such proprietor or occupant, he shall give or cause to be  
 “ given to such owner or owners notice of the detention:  
 “ and in case such owner or owners are not known to such  
 “ proprietor or occupant, then he shall cause public notice  
 “ to be given of such taking and confining, describing the  
 “ animals on the succeeding Sunday, at the church door,  
 “ immediately after Divine Service in the morning, or in de-  
 “ fault of such church, give some other public notice usually  
 “ deemed sufficient within the Parish, Township or Settle-  
 “ ment where such land is situated.”

*Clause D.*

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that  
 “ one copy of this Act, and no more, shall be forwarded to  
 “ each of the inspectors of fences and drains for his guidance  
 “ in the performance of the duties hereby required of him,  
 “ and that every such inspector upon retiring from office shall  
 “ transfer such copy of this Act to his successor in office for  
 “ his guidance.”

M m m m 2

“ encourra une amende qui ne sera pas moindre de deux che-  
 “ lins et six deniers courant, ou plus de trente chelins cou-  
 “ rant, laquelle amende sera prélevée sur une plainte faite  
 “ devant aucun des Juges de Paix de Sa Majesté de la ma-  
 “ nière pourvue par la seconde clause de l’Acte continué par  
 “ le présent Acte, le tout sans préjudice à son recours suivant  
 “ la Loi, pour dommages et intérêts qu’il pourra avoir  
 “ souffert.”

Feuille 18e. ligne 26e.—Après “ effets.” insérez “ du con-  
 “ trevenant le surplus des argens pré-  
 “ levés sur la vente de tels biens et  
 “ effets.”

Feuille 19e. ligne 1ere.—Après “ que” insérez “ cinq chelins.”

— 9e.—Après “ somme” insérez “ qu’un che-  
 “ lin.”

— 13e.—Après “ somme” insérez “ qu’un che-  
 “ lin.”

— 15e.—Après “ que” insérez “ sept chelins et  
 “ six deniers.”

— 20e. — 8e.—Après “ l’ordonneront” insérez les  
 clauses suivantes marquées C. D. E.

*Clause C.*

“ Pourvu toujours, et qu’il soit de plus statué par l’auto-  
 “ rité susdite, que jusqu’à ce que des enclos tels que ci-dessus  
 “ mentionnés soient établis, il sera et pourra être loisible à  
 “ toute personne propriétaire ou occupant de terre, ou à ses  
 “ serviteurs, de prendre ou détenir aucun cheval, bête à cor-  
 “ nes, mouton, chevre ou cochon, trouvé sur la terre de tel  
 “ propriétaire, ou brisant les clôtures ou allant à l’abandon  
 “ dans le chemin du Roi, jusqu’à ce que le propriétaire de tel  
 “ cheval, bête à cornes, mouton, chèvre ou cochon paye  
 “ pour chaque animal ainsi retenu aux taux suivans, savoir;  
 “ pour chaque étalon, deux chelins et six deniers courant;  
 “ pour chaque jument ou cheval coupé, un chelin et trois de-  
 “ niers courant; pour chaque taureau, un chelin et trois de-  
 “ niers courant; pour chaque bœuf, vache ou veau, un che-  
 “ lin courant; pour chaque mouton ou chevre, trois de-  
 “ niers courant; pour chaque cochon, un chelin et trois de-  
 “ niers courant; et le double des dites sommes pour la secon-  
 “ de fois que le même cheval, bête à cornes, mouton, chèvre  
 “ ou cochon sera pris comme ci-dessus par le même proprié-  
 “ taire ou occupant. Pourvu toujours, que tel propriétaire  
 “ ou occupant qui aura ainsi pris et détenu tels chevaux,  
 “ bêtes à cornes, moutons, chèvres ou cochons en donnera  
 “ avis aussitôt que possible à celui ou à ceux à qui ils appar-  
 “ tiennent, s’il le connoit; et dans le cas où tel proprié-  
 “ taire ou occupant ne connoit pas celui ou ceux à qui ils appar-  
 “ tiennent, il fera donner à la porte de l’Eglise le Dimanche  
 “ suivant à l’issue du Service Divin du matin, avis public de  
 “ la prise et détention de tels animaux, faisant la description  
 “ d’iceux; ou dans le cas où il n’y auroit pas d’Eglise, il don-  
 “ nera quelqu’autre avis public considéré ordinairement com-  
 “ me suffisant dans la Paroisse, Township ou établissement  
 “ où telle terre sera située.”

*Clause D.*

“ Et qu’il soit de plus statué par l’autorité susdite, qu’une  
 “ copie de cet Acte, et pas plus, sera transmise à chacun des  
 “ Inspecteurs de clôtures et fossés pour se régler dans l’exé-  
 “ cution des devoirs qui leur sont imposés par cet Acte, et que  
 “ tout et chaque tel Inspecteur lorsqu’il se retirera d’office  
 “ transmettra telle copie à son successeur en office pour se  
 “ guider.”

## Clause E.

“ And be it further enacted by the authority aforesaid, that  
“ this Act shall be and remain in force until the first day of  
“ May, one thousand eight hundred and thirty-five and no  
“ longer.”

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down  
to the Assembly and acquaint that House that the Leg-  
islative Council have agreed to the amendments made  
by that House to this Bill without any amendment.

The House, according to order, proceeded to take into  
consideration the amendments made by the Assembly to the  
Bill sent down by this House, intituled, “ An Act to pro-  
vide for the nomination and appointment of Parish and  
“ Town Officers within the Townships of this Province.”

It was moved,

That the further consideration of this Bill be postponed to  
the first day of May next.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

Moved,

To adjourn until half past two o'clock in the afternoon.

Agreed accordingly.

Thereupon the Speaker declared this Assembly continued  
to half past two o'clock this afternoon, the House so decre-  
ing.

EODEM DIE 3<sup>a</sup>. HORA.

**T**HE Members convened, were as before :

The Honorable Mr. *Hale* enters.

The order of the day being read for the House resolving  
itself again into a Committee of the whole House on the Bill,  
intituled, “ An Act for the appointing of Agents in the  
“ United Kingdom of Great Britain and Ireland.”

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the  
House do resolve itself again into a Committee of the whole  
House on the said Bill, on Saturday next.

Moved in amendment,

To leave out “ Saturday next,” and to insert “ the next  
“ sitting day.”

The question of concurrence being put on this motion, in  
amendment,

It was resolved in the affirmative.

And the question of concurrence being then put on the  
main motion as amended,

It was resolved on the affirmative.

The House according to order, was adjourned during plea-  
sure, and was put into a Committee of the whole House on the  
Bill intituled, “ An Act to revive and amend an Act, for the  
“ promotion of useful Arts in this Province.”

## Clause E.

“ Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que cet  
“ Acte sera et demeurera en force jusqu'au premier jour de  
“ Mai, mil huit cent trente-cinq, et pas plus longtems.”

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à  
l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Lé-  
gislatif a acquiescé aux amendemens faits par l'Assemblée  
à ce Bill, sans amendement.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre  
en considération les amendemens faits par l'Assemblée au Bill  
envoyé par cette Chambre, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la  
“ nomination et à l'élection d'Officiers de Villes et Paroisses  
“ dans les Townships de cette Province.”

Il a été proposé,

Que la considération ultérieure du dit Bill soit remise au  
premier jour de Mai prochain.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

Il a été proposé,

D'ajourner à deux heures et demie, cet après-midi.

Ordonné, en conséquence.

Surquoi, l'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à  
deux heures et demie, cet après-midi, la Chambre l'ordonnant  
ainsi.

EODEM DIE 3<sup>a</sup>. HORA.

**L**ES Membres assemblés comme ci-devant.

L'Honorable Mr. *Hale* entre.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de  
nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé;  
“ Acte pour nommer des Agents dans le Royaume-Uni de la  
“ Grande Bretagne et d'Irlande.”

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la Chambre  
se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le  
dit Bill, Samedi prochain.

Il a été proposé en amendement,

De retrancher “ Samedi prochain,” et d'insérer “ à la  
“ Séance prochaine.”

La question de concurrence étant mise sur cette motion en  
amendement,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La question de concurrence étant alors mise sur la motion  
principale, telle qu'amendée,

Il a été résolu dans l'affirmative.

La Chambre, conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir,  
et s'est mise en Comité de toute la Chambre sur le Bill, inti-  
tulé, “ Acte pour remettre en force, continuer et amender  
“ l'Acte pour encourager les progrès des Arts utiles en cette  
“ Province.”

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Stewart reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment,"

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be now read for the third time.

*Hodiè 3â vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to revive and amend an Act for the promotion of useful Arts in this Province."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

The House, according to order, was adjourned during pleasure, and was again put into a Committee of the whole House, on the Bill intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers, for the year one thousand eight hundred and twenty-nine."

After some time the House was resumed, and the Honorable Mr. Grant, reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill, and had directed him to report the same without any amendment."

The House agreed with the Committee.

ORDERED, That the said Bill be read for the third time, on the next sitting day.

*Hodiè 3â vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to declare that the Justices of the Peace residing within the Parish of Quebec, shall act jointly with the Justices of the Peace residing within the city of Quebec, concerning Road matters."

The question was put,

Whether this Bill shall pass ?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly, and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill, to which they desire the concurrence of the Assembly.

A message from the Assembly by Mr. Quesnel, to return the Bill, intituled, "An Act to increase the number of Assessors for the Cities of Quebec and Montreal;" and to acquaint this House that they have agreed to the amendments made by this House to that Bill, without any amendment."

Another message from the Assembly by Mr. Young, to return the Bill, intituled, "An Act for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of the Province of Upper Canada, for the purposes therein mentioned," and to acquaint this

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Stewart a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit maintenant lu pour la troisième fois.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte pour remettre en force, continuer et amender l'Acte pour encourager les progrès des Arts utiles en cette Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill sans amendement.

La Chambre conformément à l'ordre, s'est ajournée à loisir, et s'est mise de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour affecter une somme d'argent pour le payement de certains Officiers de Milice pour l'année mil huit cent vingt-neuf."

Quelque tems après la Chambre s'est remise, et l'Honorable Mr. Grant a fait rapport de la part du dit Comité, "Qu'il avoit examiné le dit Bill en entier, et l'avoit chargé d'en faire le rapport sans amendement."

La Chambre a concouru avec le Comité.

ORDONNE', Que le dit Bill soit lu pour la troisième fois, à la Séance prochaine.

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, "Acte qui déclare que les Juges de Paix résidans dans la paroisse de Québec, agiront conjointement avec les Juges de Paix résidans dans la Cité de Québec, relativement aux matières qui ont rapport aux chemins."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Quesnel, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montréal," et informant cette Chambre que l'Assemblée a acquiescé à l'amendement fait par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.

Un Message de l'Assemblée par Mr. Young, rapportant le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires qui sont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut Canada, pour les fins y mentionnées," et informant cette Chambre que l'As-

“ House that they have agreed to the amendment made by this House to that Bill, without any amendment.”

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, “ An Act to make certain regulations respecting Justices of the Peace within this Province.”

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be read for the second time on the next sitting day.

The Honorable Mr. Caldwell from the Special Committee, appointed to take into consideration the state of the Library of this House, and also what Books and other Publications it may be necessary to procure for the same, made a Report, which he delivered in at the table.

ORDERED, That the said report be taken into consideration on the next sitting day.

The House proceeded to the further consideration of the amendments made by the Assembly to the Bill, sent down by this House, intituled, “ An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province.”

The nine first amendments made by the Assembly being then read, were severally disagreed to by the House.

The tenth and eleventh amendments being also read, were agreed to by the House.

The remainder of the amendments made by the Assembly being also read, were severally disagreed to by the House, with the exception of the last amendment, to which this House did agree.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have disagreed to the amendments made by that House to the Bill, intituled, “ An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers, within the Townships of this Province,” except to the tenth and eleventh amendments in Press 2d. lines 13 and 14 : and to the last amendment in Press 9, line 10 ; to which said three amendments the Legislative Council doth agree.

The Speaker declared this Assembly continued to To-morrow at Eleven o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

“ semblée a acquiescé à l'amendement fait par le Conseil Législatif à ce Bill, sans amendement.”

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, “ Acte pour faire certains règlements relativement aux Juges de Paix dans cette Province.”

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit lu pour la seconde fois, à la Séance prochaine.

L'Honorable Mr Caldwell, du Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et aussi les livres et autres publications qu'il seroit nécessaire de se procurer pour la dite Bibliothèque, a fait un rapport qu'il a délivré à la Table.

ORDONNE', Que le dit Rapport soit pris en considération, à la Séance prochaine.

La Chambre a procédé à la considération ultérieure des amendemens faits par l'Assemblée au Bill envoyé par cette Chambre, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province.”

Les neuf premiers amendemens faits par l'Assemblée ayant alors été lus séparément, la Chambre n'y a pas acquiescé.

Les dixième et onzième amendemens ayant aussi été lus, la Chambre y a acquiescé.

Le reste des amendemens faits par l'Assemblée ayant aussi été lus séparément, la Chambre n'y a pas concouru, à l'exception du dernier amendement, auxquels cette Chambre a acquiescé.

ORDONNE', Qu'un des Maitres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif n'a pas concouru dans les amendemens qu'elle a fait au Bill, intitulé, “ Acte qui pourvoit à la nomination et à l'Election d'Officiers de Villes et Paroisses dans les Townships de cette Province,” excepté aux dixième et onzième amendemens dans la feuille 2e. lignes 14e. et 15e. et au dernier amendement dans la feuille 8e. ligne 41e. auxquels trois dits amendemens le Conseil Législatif acquiesce.

L'Orateur a déclaré cette assemblée continuée à demain, à onze heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.

## FRIDAY, 13th MARCH.

**T**HE Members convened, were :

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,*

## VENDREDI, 13e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Grant,  
Perceval,  
Coffin,  
De Léry,  
Kerr,  
Felton,*

Stewart,  
Taschereau.

## PRAYERS.

It was moved,

That the absent Members in Town be summoned to attend in their places in this House at the next meeting of the House.

ORDERED accordingly.

The Honorable Mr. Grant from the Special Committee, to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of Montreal," reported from the said Committee, "That they had gone through the said Bill and made several amendments thereto, which he delivered in at the Table."

ORDERED, That the question of concurrence be put on the said amendments at the next meeting of the House.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the Report of the Special Committee, to whom had been referred the Accounts of the Clerk and Assistant Clerk of this House.

The said Report being then read, was unanimously agreed to by the House, and is as follows :

"That they have examined the said Accounts, compared the several Charges with the Vouchers produced, and found the usual Contingent Expences charged in conformity to former Accounts."

The said Accounts in detail stands as follows :

That of the Assistant Clerk for expences incurred in the Clerk's Office, in one thousand eight hundred and twenty-seven, during the recess, amounting to.....Currency, £69 14 3

And the said Clerk Assistant gives credit for the amount of an accountable Warrant, according to an Address of the Legislative Council of the 3d March, one thousand eight hundred and twenty-seven,..... £100 0 0

Leaving a Balance in his hands unexpended of..... £30 5 9

Which Balance your Committee humbly recommed, may be applied and charged in deduction of the Account of the Library for the present year,.....

The Account of the Clerk for expences incurred in his Office, since the Session in March one thousand eight hundred and twenty-seven till February one thousand eight hundred and twenty-eight, as per Vouchers amount to.....currency, £1588 15 6

And the said Clerk gives credit for the amount of an accountable Warrant of the twenty-eighth of February one thousand eight hundred and twenty-eight of.....£1688 15 6

Leaving a Balance in his hands for expences during the recess of.....currency, £100 0 0

The second Account of the Clerk for ex-

N n n 2

Stewart,  
Taschereau.

## PRIERES.

Il a été proposé,

Que les Membres absents en Ville soient sommés de se trouver à leurs places dans cette Chambre, à la Séance prochaine de la Chambre.

ORDONNE', En conséquence.

L'Honorable Mr. Grant, du Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de Montréal," a fait rapport, "Que le Comité avoit examiné le dit Bill en entier, et y avoit fait divers amendemens qu'il a délivré à la Table."

ORDONNE', Que la question de concurrence soit mise sur les dits amendements, à la Séance prochaine.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur le Rapport du Comité Spécial auquel avoient été référés les Comptes du Greffier et du Greffier Assistant de cette Chambre.

Le dit rapport ayant alors été lu, la Chambre y a acquisé unanimement, et il est comme suit :

"Que le Comité avoit examiné les dits Comptes, comparé les différentes charges avec les reçus produits, et avoit trouvé les dépenses contingentes chargées en conformité aux Comptes précédents."

Les dits Comptes en détail sont comme suit :

Celui du Greffier Assistant pour les dépenses encourues dans le Bureau du Greffier en mil huit cent vingt-sept pendant les Vacances, se montant à.....courant £69 14 3

Et le dit Greffier Assistant donne crédit pour le montant d'un Warrant comptable, conformément à une Adresse du Conseil Législatif du 3e. Mars, mil huit cent vingt-sept, de..... £100 0 0

Laissant une balance non dépensée entreses mains, de..... £30 5 9

Votre Comité recommande humblement que cette balance soit portée et chargée en déduction du compte de la Bibliothèque pour la présente année.

Le compte du Greffier, pour les dépenses encourues dans son Bureau depuis la Session en Mars mil huit cent vingt-sept, jusqu'en Février mil huit cent vingt-huit, suivant reçus, se monte à.....courant £1588 15 6

Et le dit Greffier donne crédit pour le montant d'un Warrant comptable du vingt-huit de Février mil huit cent vingt-huit de.....£1688 15 6

Laissant une balance entre ses mains pour les dépenses pendant les vacances, de..... £100 0 0

Le second compte du Greffier pour les dé-



pences incurred in his Office since February one thousand eight hundred and twenty-eight till this date one thousand eight hundred and twenty-nine, as per Vouchers amount to, ..£2507 12 10

From this amount deduct the Balance in hand as above stated one thousand eight hundred and twenty-eight, ..... £100 0 0

The amount of a Warrant prayed for by the Legislative Council in an Address of 30th January one thousand eight hundred and twenty-nine, ..... £1500 0 0

£1600 0 0

Balance to be provided for, ..... £907 12 10

Your Committee beg leave also to report "That in their opinion the present allowances to the two Assistant Clerks is inadequate to their present support, and that a further sum of Fifty pounds currency each is added to their present allowances in consideration of their increased labour, and that a further sum of Twenty five pounds currency each is added to the allowances of the two out door Clerks—they also recommend that the two servants *Bolduc* and *Lacroix* have a further allowance of twelve pounds currency each, and to the Office-keeper four pounds currency."

They beg also to remark that in the Contingent Accounts now presented to the House the sum of £434 16s. 6d. is charged being a balance due for the repairs made to the Legislative Council Chamber during the recess under the Commissioners appointed for that purpose.

Quebec, 12th March, 1829.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, to pray that His Excellency may be pleased to issue His Warrant in favor of *William Smith*, Esquire, Clerk of this House for the sum of Nine hundred and seven pounds twelve shillings and ten pence currency, which sum in addition to one hundred pounds already received by an accountable Warrant in February one thousand eight hundred and twenty-eight, and fifteen hundred pounds Currency, received in conformity to an Address of the Council of the 30th January last, forms the sum of Two thousand five hundred and seven pounds, twelve shillings and ten pence currency, being the amount of the Contingent expences incurred in his Office, as per detailed Accounts rendered; and also to pray that His Excellency will be pleased to issue his Warrant in favor of the said *William Smith*, Esquire, for the sum of Two hundred pounds currency, for expences during the recess, for which he will hereafter account.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Grant* and *Stewart*, do wait on His Excellency the Administrator of the Government, with the said Address.

The order of the day being read, for the House again resolving itself into a Committee of the whole House on the Bill, intituled, "An Act for the appointing of Agents in the United Kingdom of Great Britain and Ireland."

It was moved,

pences encourrues dans son Bureau depuis Février mil huit cent vingt-huit, jusqu'à cette date en mil huit cent vingt-neuf, suivant reçus, se monte à.....courant £2507 12 10

Déduisez de ce montant la balance en main pour mil huit cent vingt-huit, tel que mentionné ci-dessus.....£100 0 0

Do. Le montant d'un Warrant demandé par le Conseil Législatif dans une Adresse du 30e. Janvier mil huit cent vingt-neuf..... £1500 0 0

£1600 0 0

Balance pour laquelle il reste à pourvoir.....£907 12 10

Votre Comité demande aussi la permission de faire rapport, "Que dans son opinion, la présente allowance faite aux deux Greffiers Assistants n'est pas suffisante pour leur soutien, et qu'une somme ultérieure de cinquante livres courant est allouée à chacun d'eux, en considération de l'augmentation de leurs ouvrages, et qu'une somme ultérieure de vingt cinq livres courant est allouée à chacun des deux Ecrivains dans le Bureau du Greffier. Il recommande aussi que les deux Serviteurs, *Bolduc* et *Lacroix* ayent une allowance additionnelle de douze livres courant chaque, et le Gardien du Bureau quatre livres courant."

Le Comité prend aussi la liberté de remarquer que dans les comptes contingens qui sont maintenant mis devant la Chambre, il y est porté une somme de £434 16 6 courant, étant une balance due pour les réparations faites à la Chambre du Conseil Législatif, pendant les vacances, sous la direction des Commissaires nommés pour cet objet.

Québec, 12e. Mars, 1829.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour prier Son Excellence qu'il lui plaise de faire sortir son Warrant en faveur de *William Smith*, Ecuier, Greffier de cette Chambre pour la somme de neuf cents sept livres, douze chelins dix deniers courant, laquelle somme en addition à celle de cent livres déjà reçue par un Warrant comptable en Février mil huit cent vingt-huit, et quinze cents livres courant, reçus en conformité à une Adresse du Conseil du 30e. Janvier dernier, forment la somme de deux mille cinq cents sept livres, douze chelins dix deniers courant, étant le montant des dépenses contingentes encourrues dans son Bureau, suivant les comptes détaillés par lui rendus; et aussi pour prier Son Excellence qu'il lui plaise de faire sortir son Warrant en faveur du dit *William Smith*, Ecuier, pour la somme de Deux cents livres courant pour les dépenses pendant la vacance, et pour laquelle il rendra compte.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Grant* et *Stewart* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

L'Ordre du jour étant lu pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité de toute la Chambre sur le Bill, intitulé, "Acte pour nommer des Agents dans le Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande."

Il a été proposé,

That such part of the Message of His Excellency the Administrator of the Government of the 28th November last as relates to the appointment of an Agent as it is in other British Colonies, and to the abolition of the Office of Agent as it is at present constituted, be now read.

The same was read accordingly,

Thereupon, it was moved,

That the House will not now proceed farther in the consideration of this Bill, and that the order of the day relating thereto be discharged.

The same being objected to,

After debate.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. Grant reported, "That the Honorable Mr. Stewart and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of this day, and that His Excellency had been pleased to say that he would give the necessary directions."

The order of the day being read for the third reading of the Bill, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers for the year one thousand eight hundred and twenty-nine."

It was moved,

That the said order of the day be discharged, and that the said Bill be now committed and to a Committee of the whole House.

The question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the negative.

The following amendment was then proposed to be made by the House to the said Bill by leaving out in Press 2d, line 7th, all the words from "Provided" inclusive, to "thereof" also inclusive in the 14th line of the same Press.

The same was agreed to,

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate a sum of money for the payment of certain Militia Officers for the year one thousand eight hundred and twenty-nine."

The question was put,

Whether this Bill, as amended, shall pass?

It was resolved in the affirmative.

**ORDERED**, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this Bill with an amendment, to which they desire the concurrence of the Assembly.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to make certain regulations respecting Justices of the Peace."

**ORDERED**, That the said order of the day be discharged.

The Speaker declared this Assembly continued to Tomorrow at Eleven o'clock in the forenoon, the House so decreeing.

Que telle partie du Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement du 28e. Novembre dernier, qui a rapport à la nomination d'un Agent tel que dans les autres Colonies Britanniques, et à l'abolition de l'office d'Agent tel que présentement constitué, soit maintenant lue.

Et elle a été lue en conséquence,

Surquoi, il a été proposé,

Que la Chambre ne procédera pas maintenant à la considération ultérieure de ce Bill, et que l'ordre du jour relatif à icelui, soit déchargé.

Objection étant faite à cette motion,

Après des débats.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. Grant a fait rapport " Que l'Honorable Mr. Stewart et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, avec l'Adresse de cette Chambre de ce jour, et que Son Excellence avoit bien voulu dire qu'il donneroit les directions nécessaires."

L'Ordre du jour étant lu pour la troisième lecture du Bill, intitulé, " Acte pour affecter une somme d'argent pour le paiement de certains Officiers de Milice, pour l'année mil huit cent vingt-neuf."

Il a été proposé,

Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que le dit Bill soit maintenant mis en Comité de toute la Chambre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans la négative.

L'Amendement suivant ayant alors été proposé d'être fait par la Chambre au dit Bill en retranchant dans la feuille 2e. ligne 8e. tous les mots depuis " Pourvu toujours" inclusivement, jusqu'à " d'icelle" aussi inclusivement dans la 16e. ligne de la même Feuille.

La Chambre y a acquiescé,

*Hodiè 3â. vice lecta est Billa*, intitulé, " Acte pour affecter une somme d'argent pour le paiement de certains Officiers de Milice pour l'Année mil huit cent vingt-neuf."

La question étant mise.

Ce Bill, tel qu'amendé, passera-t-il?

Il a été résolu dans l'affirmative.

**ORDONNE'**, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre que le Conseil Législatif a passé ce Bill avec un amendement, auquel il demande la concurrence de l'Assemblée.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, " Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix."

**ORDONNE'**, Que le dit ordre du jour soit déchargé.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à Demain, à onze heures du matin, la Chambre l'ordonnant ainsi.

SATURDAY, 14th MARCH.

**T**HE Members convened, were ;

*The Honorable the Chief Justice, Speaker ;*

*The Honorable*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,*

PRAYERS.

The order of the day being read for the question of concurrence being put on the amendments made by the Special Committee to whom had been referred the Bill, intituled, "An Act to incorporate the City of Montreal."

ORDERED, That the said order of the day be discharged, and that the question of concurrence be put on the said amendments on the first day of August next.

RESOLVED, That an humble Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, praying that His Excellency would be pleased to cause to be paid into the hands of the Clerk Assistant of this House the sum of Three hundred and six pounds, seven shillings and seven pence currency, to enable him to defray the expences incurred in the purchase of Books imported last and preceding years and the News Papers for the Library of the Legislative Council, under the authority of the House ; and the further sum of Ten Pounds Currency for the expences of the Library during the recess for which he will hereafter account, and a further sum of Two hundred Pounds Currency for further purchases of Books, for which he will also hereafter account.

ORDERED, That the Honorable Messrs. *Caldwell* and *Stewart*, do wait on His Excellency the Administrator of the Government with the said Address.

It was moved,

That two hundred Copies of the Journals of this Session with an Index, be printed in the English and French Languages in the common and usual form under the superintendance of the Clerk, the same being for the use of the Members of the Legislature.

The question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

The Speaker declared this Assembly continued to half-past two o'clock this afternoon, the House so decreeing.

EODEM DIE 3<sup>a</sup>. HORA.

**T**HE House met pursuant to adjournment,

The Members convened were as before,

The Lord Bishop of Quebec, and the Honorable Mr. Justice *Bowen*, enter,

SAMEDI, 14e. MARS.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L' Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Hale,  
Caldwell,  
Ryland,  
Kerr,  
Felton,  
Bell,  
Stewart,*

PRIERES.

L'Ordre du jour étant lu pour que la question de concurrence soit mise sur les amendemens faits par le Comité Spécial auquel avoit été référé le Bill, intitulé, "Acte pour incorporer la Cité de Montréal."

ORDONNE', Que le dit ordre du jour soit déchargé, et que la question de concurrence soit mise sur les dits amendemens le premier jour d' Août prochain.

RESOLU, Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement pour prier Son Excellence de vouloir bien faire payer entre les mains du Greffier Assistant de cette Chambre, la somme de trois cens six livres, sept chelins et sept deniers courant, afin de le mettre en état de défrayer les dépenses qu'il a encourues pour l'achat des livres importés depuis les deux années dernières, par l'ordre de cette Chambre, et les Papiers Nouvelles pour la Bibliothèque du Conseil Législatif ; et la somme ultérieure de dix livres courant pour les dépenses de la Bibliothèque pendant la vacance, dont il rendra compte ; et aussi la somme ultérieure de deux cens livres courant pour un nouvel achat de livres, dont il rendra pareillement compte.

ORDONNE', Que les Honorables Messrs. *Caldwell* et *Stewart* se rendent auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, pour lui présenter la dite Adresse.

Il a été proposé,

Que deux cens Copies des Journaux de cette Session, avec un Index, soient imprimées dans les langues Angloise et Française, dans la forme commune et ordinaire, sous la direction du Greffier, et pour l'usage des Membres de la Législature.

La question de concurrence étant mise sur cette motion.

Il a été résolu dans l'affirmative.

L'Orateur a déclaré cette Assemblée continuée à deux heures et demie cet après-midi, la Chambre l'ordonnant ainsi.

EODEM DIE 3<sup>a</sup>. HORA.

**L**A Chambre s'est réunie conformément à l'ajournement.

Les Membres assemblés étoient comme ci-devant,

Le Lord Evêque de Québec, et l'Honorable Mr. le Juge *Bowen*, entrent.

The Honorable Mr. *Caldwell* reported, "That the Honorable Mr. *Stewart* and himself had, according to order, waited on His Excellency the Administrator of the Government with the Address of this House of this day and that His Excellency was pleased to say, that he would give the necessary directions."

The House, according to order, proceeded to take into consideration the report of the Special Committee appointed to take into consideration the state of the Library of this House, and also what Books and other publications it may be necessary to procure for the same.

The said report being then read was agreed to by the House, and is as follows :

The Committee in obedience to the order of reference, beg leave to state that they have examined the Library and found it to contain 1841 volumes all in good order.

The Books received since the two last Sessions, and which had been previously ordered consist of 201 volumes, as appears by the annexed statement.

The Committee deem it to be indispensably necessary to procure an additional number of Books for the Library of which a Catalogue is hereunto annexed, and that the same shall be imported under the direction of the Clerk Assistant of this House.

The Committee beg also to state that the sum of £336 13s. 4d. Currency is now due for the Books and Papers received last and preceding summer as per the enclosed accounts, and that it is necessary to enable the Clerk Assistant of this House to pay the same deducting from the said sum of £336 13s. 4d. currency, the sum of £30 5s. 9d. currency, being a Balance in the hands of the Assistant Clerk of this House from the monies by him received in March one thousand eight hundred and twenty-seven for the expences during the recess, as per account by him rendered.

The Committee have reason to commend the peculiar care and attention which the Librarian appears to have given to the preservation of the Books of which none are missing since they were last examined by the order of this House.

ORDERED, That a Committee be appointed for the purchase of the said Books and that the Committee be the Honorable Messrs. *Caldwell*, *Kerr* and *Bowen*.

The House was adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

His Excellency Sir JAMES KEMPT, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant General and Administrator of the Government, being seated in the Chair on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod, to let the Assembly know, It is His Excellency's Pleasure they attend him immediately in this House,

Who being come with their Speaker, one of the Clerks of the Crown in Chancery read the titles of the Bills to be passed severally as follows :—

AN ACT to make perpetual the Act of the Sixth George the Fourth, Chapter fourth, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Canada, and to

L'Honorable Mr. *Caldwell* a fait rapport, "Que l'Honorable Mr. *Stewart* et lui-même s'étoient rendus, conformément à l'ordre, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement avec l'Adresse de cette Chambre de ce jour, et que Son Excellence avoit bien voulu dire qu'il donneroit les directions nécessaires."

La Chambre conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération le rapport du Comité Spécial nommé pour prendre en considération l'état de la Bibliothèque de cette Chambre, et aussi les livres et autres publications qu'il seroit nécessaire de se procurer pour la dite Bibliothèque.

Le dit rapport ayant alors été lu, la Chambre y a acquiescé, et il est comme suit :

Le Comité en obéissance à l'ordre de référence, prend la liberté de faire rapport qu'il a examiné la Bibliothèque, et a trouvé qu'elle contenoit 1841 volumes, tous en bon ordre.

Les Livres reçus depuis les deux dernières Sessions et qui avoient préalablement été demandés, sont au nombre de 201 volumes, tel qu'il appert par l'état ci-joint.

Le Comité croit qu'il est indispensablement nécessaire de se procurer pour la Bibliothèque, et de faire importer sous la direction du Greffier Assistant de cette Chambre, un nombre additionnel de Livres, dont le Catalogue est annexé au présent rapport.

Le Comité prend de plus la liberté de représenter que la somme de £336 13 4 courant est maintenant due pour les Livres et Papiers Nouvelles reçus depuis les deux dernières années, suivant les Comptes ci joints, et qu'il est nécessaire de mettre le Greffier Assistant en état de payer la dite somme,—déduisant de la dite somme de £336 13 4 courant, celle de £30 5 9 courant, étant une Balance restée entre les mains du Greffier Assistant de cette Chambre, sur les argens par lui reçus en Mars mil huit cent vingt-sept, pour les dépenses pendant les Vacances, suivant les Comptes par lui rendus.

Le Comité a raison de recommander le soin particulier et l'attention que le Bibliothécaire paroît avoir donné pour la conservation des Livres, dont aucun ne manque, depuis la dernière visite qui en a été faite par l'ordre de cette Chambre.

ORDONNE', Qu'un Comité soit nommé pour faire l'achat des Livres mentionnés ci-dessus, et que le Comité soit composé des Honorables Messrs. *Caldwell*, *Kerr* et *Bowen*.

La Chambre s'est ajournée à loisir.

Quelque tems après la Chambre s'est remise.

Son Excellence, SIR JAMES KEMPT, Chevalier Grand Croix du Très Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Administrateur du Gouvernement, étant assis dans la Chaire sur le Trône, l'Orateur a commandé au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire d'informer l'Assemblée, "Qu'il est du plaisir de Son Excellence, qu'elle se rende immédiatement auprès d'elle dans cette Chambre.

La quelle étant venue, avec son Orateur, l'un des Clercs de la Couronne en Chancellerie a lu séparément les Titres des Bills a être passés, comme suit :—

ACTE pour rendre perpétuel l'Acte de la Sixième année du Règne de George Quatre, Chapitre quatre, intitulé, "Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change Protestées dans la Pro-

- “ suspend, for a limited time, certain parts of the Ordinance therein-mentioned.”
- “ vince du Bas-Canada, et pour suspendre, pour un tems limité, certaines parties d’une Ordonnance y mentionnée.”
- AN ACT to appropriate a certain Sum of Money therein-mentioned, towards the support of the Emigrant Hospital established in Quebec.
- ACTE pour affecter une certaine Somme d’Argent y mentionnée pour le soutien de l’Hôpital des Emigrés établi dans Québec.
- AN ACT to exempt from seizure in satisfaction of Judgment, the Bedding and necessary Wearing Apparel of Debtors.
- ACTE pour exempter de la Saisie, en paiement des Jugemens, les Lits, Hardes et Linges nécessaires des Débiteurs.
- AN ACT to revive and further to continue, for a limited time, and to amend a certain Act passed in the fifth year of His Majesty’s Reign, relating to Houses of Correction in the several Districts of this Province.
- ACTE pour rétablir et continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, relativement aux Maisons de Correction dans les différens Districts de cette Province.
- AN ACT to provide for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal, and other purposes relating to the Administration of Justice in the said District.
- ACTE qui pourvoit à la nomination de Commissaires Enquêteurs pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l’Administration de la Justice dans le dit District.
- AN ACT for making certain Regulations respecting the office of Sheriff.
- ACTE pour faire certains Règlemens au sujet de l’Office de Shérif.
- AN ACT further to regulate Persons who keep Houses of Public Entertainment, and retail Spirituous Liquors, and for other purposes.
- ACTE qui fait des règlemens ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d’Entretien Public, et qui détaillent des Liqueurs fortes, et pour d’autres objets.
- AN ACT to authorize the Prothonotaries or Clerks of the Civil Courts in this Province to number and authenticate, “*parapher*” the Registers of Baptisms, Marriages and Burials required by Law to be kept, to receive the advice of relations and friends “*l’avis des Parens et Amis,*” in certain cases; and to issue Writs of *capias ad respondendum* and attachment without the Fiat of a Judge.
- ACTE qui autorise les Protonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province de numéroter et parapher les Régistres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l’avis des Parens et d’Amis dans certains cas, et à émaner des *Writs de Capias ad respondendum* et de saisie, sans le fiat d’un Juge.
- AN ACT to regulate and establish the Salaries and other Emoluments of the Officers employed in the Collection of the Revenue at the several Inland Ports in this Province, and for other purposes.
- ACTE pour régler et établir les Salaires et autres Emolumens des Officiers employés à la perception du revenu aux différens Ports de l’Intérieur en cette Province, et pour d’autres objets.
- AN ACT to extend the Benefit of the Trial by Jury.
- ACTE pour étendre les avantages du Procès par Jurés.
- AN ACT for the better regulation of the Lumber Trade.
- ACTE pour mieux régler le commerce des Bois.
- AN ACT to establish certain Rates, Tolls and Duties on the Lachine Canal, and to provide for the care and management of the said Canal.
- ACTE pour établir certains Taux et Droits sur le Canal de Lachine, et pour pourvoir au soin et à la régie du dit Canal.
- AN ACT to authorize the Collection of certain Duties at Montreal.
- ACTE pour autoriser la perception de certains droits à Montréal.
- AN ACT to regulate the exercise of the rights appertaining to proprietors and lessors against their tenants and lessees, and for other purposes therein-mentioned.
- ACTE pour régler l’exercice des droits de Propriétaires et Locataires contre leurs Fermiers et Locataires, et pour d’autres fins y mentionnées.
- AN ACT to encrease the number of Assessors for the Cities of Quebec and Montreal.
- ACTE pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montréal.
- AN ACT to appropriate certain sums of Money towards the Macadamizing and improving certain Roads near Quebec, and to lay out certain new Roads.
- ACTE pour affecter certaines sommes d’argent à l’effet de Macadamiser et améliorer certains Chemins près de Québec, et pour ouvrir de nouveaux Chemins.
- AN ACT to appropriate a certain Sum of Money to improve the High Roads within the Parish of Montreal and for other purposes therein mentioned.
- ACTE pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d’autres objets y mentionnés.
- AN ACT to appropriate a sum of Money for the improvement and completion of the Road from Drummondville to the Seigniorie of De Guire, and that from Drummondville to the Township of Brompton.
- ACTE pour affecter une Somme d’Argent pour améliorer et parachever le chemin partant de Drummondville et allant à la Seigneurie De Guire, et celui de Drummondville au Township de Brompton.
- AN ACT to provide for the more effectual Extinction of Secret
- ACTE pour pourvoir plus efficacement à l’Extinction des Hy-





- Majesty's Reign, for the Establishment of a New Market at Montreal, and to extend the provisions of the same. Règne de Sa Majesté, pour l'Établissement d'une nouvelle Place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte.
- AN ACT to establish a certain Market Place, in the City of Montreal. ACTE pour établir un Marché Public dans la Cité de Montréal.
- AN ACT for the establishment of a New Market-Place, in the Saint Lawrence Suburbs, Montreal. ACTE pour l'Établissement d'une Nouvelle Place de Marché dans le Faubourg Saint Laurent de Montréal.
- AN ACT to authorize the Inhabitants of the Seigniorie of Maskinongé, in the County of Saint Maurice, to make more advantageous Regulations for the government of the Common of the said Seigniorie. ACTE pour autoriser les Habitans de la Seigneurie de Maskinongé, dans le Comté de Saint Maurice, à faire des Règlements plus avantageux pour la Commune de la dite Seigneurie.
- AN ACT relating to the Fisheries in the County of Gaspé. ACTE relatif aux pêches dans le Comté de Gaspé.
- AN ACT further to amend an Act passed in the fifty-eight year of the Reign of His late Majesty, George the Third, intituled, "An Act to establish a House of Industry, in the City of Montreal." ACTE pour amender encore un Acte passé dans la cinquante-huitième année du Règne de feu Sa Majesté, George Trois, intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montreal."
- AN ACT to authorize the advance of a certain sum of Money to the Natural History Society of Montreal. ACTE pour autoriser l'avance d'une certaine Somme d'Argent à la Société d'Histoire Naturelle à Montréal.
- AN ACT to extend the Provisions of two Acts therein mentioned for the benefit of the Company of Proprietors of the Montreal Library. ACTE pour étendre les dispositions de deux Actes y mentionnés, pour l'avantage de la Compagnie des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal.
- AN ACT to revive and amend an Act for the promotion of useful Arts in this Province. ACTE pour remettre en force, continuer et amender l'Acte pour encourager les progrès des Arts utiles en cette Province.
- AN ACT to appropriate a certain sum of money therein-mentioned for the Encouragement of Agriculture. ACTE pour affecter une certaine Somme d'Argent y mentionnée à l'encouragement de l'Agriculture.
- AN ACT further to continue, for a limited time, an Act passed in the third year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to erect certain Townships therein-mentioned, into an Inferior District, to be called the Inferior District of Saint Francis, and to establish Courts of Judicature therein." ACTE pour continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inférieur qui sera appelé le District Inférieur de Saint François, et pour y établir des Cours de Judicature."
- AN ACT to authorize the advance of a certain sum of money therein-mentioned to relieve certain Inhabitants of Lotbinière from their sufferings through the failure of the last Harvest. ACTE pour autoriser l'avance d'une certaine Somme d'Argent y mentionnée, à l'effet de secourir certains Habitans de Lotbinière dans leur détresse par le manque de la récolte dernière.
- AN ACT for the preservation of the Salmon Fisheries in the Counties of Cornwallis and Northumberland. ACTE pour la conservation de la Pêche au Saumon dans les Comtés de Cornwallis et de Northumberland.
- AN ACT towards encouraging the Fisheries. ACTE pour encourager les Pêcheries.
- AN ACT to establish a New Market Place in Saint Paul's Street, in the Lower Town of Quebec, and to authorize the advance of a certain Sum of money to the Trustees of the said Market. ACTE pour établir une nouvelle place de Marché dans la Rue Saint Paul, dans la Basse-Ville de Québec, et autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent aux Syndics du dit Marché.
- AN ACT to make further provision for the relief of the Indigent Sick, and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of Money advanced for such purposes. ACTE pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades, et pour le soutien des Enfants Trouvés et autres, et pour rembourser certaines sommes d'Argent avancées aux fins susdites.
- AN ACT further to provide for a limited time for the want of Notaries in the County of Gaspé. ACTE pour suppléer encore, pour un tems limité, au défaut de Notaires dans le Comté de Gaspé.
- AN ACT to repeal and amend part of an Act passed in the thirty-sixth year of His late Majesty's Reign, intituled, "An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste or other Lands of the Crown, lying within this Province, shall hereafter be made." ACTE pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la trente-sixième année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la sauvegarde et enregistrement de toutes Lettres Patentes, par lesquelles il sera ci-après fait quelque octroi de Terres incultes ou autres de la Couronne, situées en cette Province."

AN ACT to suspend, for a limited time, certain Ordinances therein-mentioned, as far the same relates to the City of Montréal, and to establish a Society therein for preventing accidents by Fire.

ACTE pour suspendre, pour un tems limité, certaines Ordonnances y mentionnées en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Montréal, et pour y établir une Société pour prévenir les Accidens du Feu.

AN ACT to incorporate certain persons therein-named, under the name of "Quebec Fire Assurance Company."

ACTE pour incorporer certaines personnes y nommées, sous le nom de "Compagnie d'Assurance de Québec, contre les Accidens du Feu."

AN ACT to appropriate certain sums of money towards the support of Insane Persons and Foundlings and other destitute Persons in the District of Three-Rivers.

ACTE pour affecter certaines Sommes d'Argent pour lesoutien des Insensés, des Enfants trouvés et autres personnes Indigentes dans le District des Trois-Rivières.

AN ACT for appointing Commissioners to treat with Commissioners appointed or to be appointed on the part of the Province of Upper-Canada, for the purposes therein-mentioned.

ACTE pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires qui sont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut-Canada, pour les fins y mentionnées.

AN ACT to amend and further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue, for a limited time, and amend certain Acts therein-mentioned relating to the Trial of controverted Elections of Members to serve in the Assembly of this Province."

ACTE pour amender et continuer encore, pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés, concernant les procédures sur les Elections contestées des Membres de l'Assemblée de cette Province."

AN ACT to indemnify Antoine Gilbert Douglas for certain expenses by him incurred about the road from Saint Grégoire to the Township of Kingsey.

ACTE pour indemniser Antoine Gilbert Douglas de certaines dépenses qu'il a encourues à l'égard d'un Chemin de Saint Grégoire au Township de Kingsey.

AN ACT to make provision for the subsistence of the Widow of the late Honorable Alexis Caron.

ACTE pour subvenir à la subsistance de la veuve de feu l'Honorable Alexis Caron.

AN ACT to appropriate a certain sum of Money, to indemnify the third Arbitrator appointed for adjusting the proportion of the Revenue appertaining to Upper-Canada.

ACTE pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'indemniser le Tiers-Arbitre nommé pour fixer la proportion des Revenus appartenant au Haut-Canada.

AN ACT to authorize the payment of a certain sum of Money to compensate for certain services performed by Benjamin Ecuyer.

ACTE pour autoriser le payement d'une certaine somme d'Argent, pour indemniser Benjamin Ecuyer, de certains ouvrages par lui faits.

AN ACT to authorize a certain sum of Money therein mentioned to be refunded to Alexander Wood.

ACTE pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'Argent y mentionnée, en faveur d'Alexander Wood.

AN ACT to appropriate a certain sum of Money for the Encouragement of Pierre Chasseur, in forming a collection of Subjects of the Natural History of the Canadas.

ACTE pour approprier une certaine somme d'Argent pour l'Encouragement de Pierre Chasseur, en formant une collection d'objets d'Histoire Naturelle des Canadas.

AN ACT to authorize the purchase of a certain number of Copies of the Topographical Map and Statistical Tables to be published by Joseph Bouchette, Esquire.

ACTE pour autoriser l'achat d'un certain nombre de Copies de Cartes Topographiques et de Tables Statistiques qui doivent être publiées par Joseph Bouchette, Ecuier.

AN ACT to appropriate a certain sum of Money therein mentioned for making Experiments on the best mode of fixing the Shafts of Winter Carriages in order to prevent the formation of Cahots.

ACTE pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de faire des expériences sur la méthode la plus convenable de placer les Limonnières aux Voitures d'Hyver, aux fins de prévenir la formation des Cahots.

AN ACT to appropriate annually a certain sum of Money therein-mentioned, to enable His Majesty to pay a Pension to Mr. Justice Bedard.

ACTE qui affecte annuellement une certaine somme d'Argent y mentionnée, pour aider Sa Majesté à payer une Pension à Monsieur le Juge Bedard.

To these Bills the Royal assent was severally pronounced by the Clerk of this House, in the words following :

La Sanction Royale a alors été prononcée séparément sur ces Bills, par le Greffier de cette Chambre, dans les mots suivans :

In His Majesty's name His Excellency the Administrator of the Government, doth assent to this Bill."

Au nom de Sa Majesté, Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement sanctionne ce Bill.

Then one of the Clerks of the Crown in Chancery read the Titles of the following Bills :

Alors l'un des Clercs de la Couronne en Chancellerie a lu les Titres des Bills suivans :

AN ACT for continuing the Provincial Parliament in case of the death of His Majesty, his Heirs and Successors.

ACTE pour continuer l'existence du Parlement Provincial dans le cas du décès ou de la démission de Sa Majesté, de ses Héritiers et Successeurs.

AN ACT to make a new and more convenient subdivision of the Province into Counties for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore.

AN ACT for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner and for civil purposes, the parochial subdivisions of various part of this Province.

AN ACT for rendering valid conveyances of Lands and other Immoveable property held in free and common soccage within the Province of Lower-Canada. and for other purposes therein mentioned.

AN ACT to extend certain privileges therein mentioned to persons professing the Jewish Religion, and for the obviating certain inconveniences to which others of His Majesty's Subjects might otherwise be exposed.

AN ACT to extend certain privileges therein mentioned to the Religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists.

Then the Clerk of this House by His Excellency's Commands, did thereupon say :

His Excellency the Administrator of the Government doth reserve these Bills for the signification of His Majesty's pleasure thereon.

Then the Speaker of the House of Assembly on presenting several money Bills made the following Speech :

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY,

In the name and on the behalf of His Majesty's faithful and loyal Commons, I have the honor of presenting for Your Excellency's Assent several Bills of Aid, which have been granted to His Majesty during this Session, and which Bills are as follows :

The said Bills were then delivered to one of the Clerks of the Crown in Chancery, who read their titles as follows :

AN ACT to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year.

AN ACT to appropriate a certain sum of money towards defraying the Expenses of the Civil Government, incurred during the year one thousand eight hundred and twenty-eight, and also certain expenses of preceding years.

AN ACT to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications.

AN ACT for the encouragement of Elementary Education.

AN ACT to appropriate a certain sum of money towards erecting Light Houses on the shores of the River Saint Lawrence and for other purposes therein mentioned.

To these Bills the Royal Assent was then severally pronounced by the Clerk of this House in the words following :

In His Majesty's name His Excellency the Administrator of the Government, thanks his loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.

Then His Excellency the Administrator of the Government, was pleased to make the following Speech :

ACTE pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant.

ACTE pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière et pour des effets Civils, les Subdivisions Paroissiales de différentes parties de cette Province.

ACTE pour rendre valides les transports de terres et autres propriétés immeubles tenues en Franc et Commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, et pour d'autres fins y mentionnées.

ACTE pour étendre certains privilèges y mentionnés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourroient être autrement exposés d'autres sujets de Sa Majesté.

ACTE pour étendre certains privilèges y mentionnés à la classe religieuse de personnes se dénommant Méthodistes Wesleyens.

Alors le Greffier de cette Chambre, par l'ordre de Son Excellence a dit :—

Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement réserve ces Bills pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur iceux.

Alors l'Orateur de la Chambre d'Assemblée en présentant différens Bills d'Aide, a fait le discours suivant :

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE,

Au nom et de la part des Fidèles et Loyales Communes de Sa Majesté, j'ai l'honneur de présenter pour la Sanction de Votre Excellence plusieurs Bills d'Aide qui ont été accordés à Sa Majesté durant cette Session, lesquels sont comme suit :

Les dits Bills ont été alors remis à l'un des Clerks de la Couronne en Chancellerie, qui en a lu les titres comme suit :

ACTE pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gouvernement Provincial pour l'année courante.

ACTE pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil encourues dans l'année mil huit cent vingt-huit et les années précédentes.

ACTE pour pourvoir plus efficacement, et améliorer les Communications Intérieures.

ACTE pour encourager l'Éducation Élémentaire.

ACTE pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'ériger des Phares sur les côtes du Fleuve Saint Laurent, et pour d'autres fins y mentionnées.

La Sanction Royale a été alors prononcée séparément sur ces Bills, par le Greffier de cette Chambre, dans les mots suivants :

Au nom de Sa Majesté, Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement remercie ses Loyaux Sujets, accepte leur bienveillance et Sanctionne ce Bill.

Alors Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement a bien voulu faire la Harangue suivante :

*Gentlemen of the Legislative Council, and*

*Gentlemen of the House of Assembly,*

After so long and so laborious a Session, it affords me great pleasure to be enabled to release you from any further attendance in Provincial Parliament, and to convey to you my best thanks for the great diligence with which you have discharged your Legislative duties.

Your labours have been productive of a variety of useful and important Acts, which you have presented to me for His Majesty's assent, and I notice with peculiar satisfaction the liberality of the appropriations for many objects of great public interest, calculated to promote the general welfare and prosperity of the Province.—It will be my earnest endeavour to see that Monies, so liberally granted, are faithfully and judiciously applied to the several objects they are intended to promote.

*Gentlemen of the House of Assembly,*

I thank you in His Majesty's name for the supplies which you have granted in aid of the Revenue, already appropriated by Law, for defraying the expences of the Civil Government, and the Administration of Justice.

*Gentlemen of the Legislative Council, and*

*Gentlemen of the House of Assembly.*

Several measures of public importance have come under your consideration in the course of the present Session, which the pressure of other business and want of time have prevented your maturing, but I feel persuaded that they will engage your early attention in the next meeting of the Provincial Parliament.

I had entertained a hope, that the Inhabitants of the Province would have been relieved from any inconvenience to which they may be subjected under the Ordinances now in force, by the passing of a Militia Bill, and I cannot but express my regret that it has not taken place.

Then the Speaker of this House said :

*Gentlemen of the Legislative Council, and*

*Gentlemen of the House of Assembly,*

It is the will and pleasure of His Excellency the Administrator of the Government that this Provincial Parliament be prorogued until Wednesday the twenty second day of April next, to be here held : and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Wednesday the twenty-second day of April next.

Q q q q

*Messieurs du Conseil Législatif, et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Après une Session aussi longue que laborieuse, ce m'est un sensible plaisir d'être en état de vous dégager de l'obligation de votre présence ultérieure en Parlement Provincial, et de vous exprimer mes remerciemens les plus sincères de la diligence avec laquelle vous avez déchargé vos devoirs législatifs.

Vos travaux ont été productifs de divers Actes utiles et importants, que vous m'avez présentés pour la Sanction de Sa Majesté, et je remarque, avec une satisfaction toute particulière, la libéralité des appropriations pour beaucoup d'objets d'un intérêt public, calculés à promouvoir le bien-être général et la prospérité de la Province ; Je n'épargnerai aucun soin pour voir que les deniers que vous avez si libéralement accordés, soient fidèlement et judicieusement appliqués aux divers objets qu'ils sont destinés à promouvoir.

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Je vous remercie, au nom de Sa Majesté, des Subsidies que vous avez accordés en aide du revenu déjà approprié par la Loi pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, et de l'Administration de la Justice.

*Messieurs du Conseil Législatif et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

Plusieurs mesures d'une importance publique ont été prises en considération par vous dans le cours de la présente Session, que la presse d'autres affaires et le manque de tems vous ont empêché de conduire à maturité, mais je suis persuadé qu'elles engageront de bonne heure votre attention dans la Session suivante du Parlement Provincial.

J'avois eu l'espoir que les habitans de la Province se seroient vus délivrés de tous inconvéniens auxquels ils peuvent être assujettis sous les Ordonnances actuellement en force, par la passation d'un Acte de Milice, et je ne puis qu'exprimer mon regret que cette passation n'ait pas eu lieu.

Alors l'Orateur de cette Chambre a dit :

*Messieurs du Conseil Législatif et*

*Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

C'est la volonté et le plaisir de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement que ce Parlement Provincial soit prorogé à Mercredi, le vingt-deuxième jour d'Avril prochain, pour être ici tenu, et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Mercredi le vingt-deuxième jour d'Avril prochain.

FINIS.



## APPENDIX (A.)

### TO HIS EXCELLENCY

SIR JAMES KEMPT, Knight Grand Cross of the Most Honorable Military Order of the Bath, Lieutenant-General and Commander of all His Majesty's Forces in the Provinces of Lower Canada, and Upper Canada, Nova Scotia, New Brunswick and their several dependencies. and in the Island of Newfoundland, and Administrator of the Government of the said Province of Lower Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY :

His Majesty's dutiful and loyal Subjects the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled, beg leave to approach Your Excellency for the purpose of laying before you an Exposition of such parts of their public conduct as have been made subjects of animadversion in the proceedings had before the select committee of the House of Commons, appointed to enquire into the state of the Civil Government in Canada, and in the report of that Committee.

These proceedings were entirely *ex parte*, yet, they have been printed by order of the House of Commons, and ordered by the Assembly to be reprinted in English and French for public circulation and entered, "*in perpetuum rei memoriam*" in the appendix to their Journal. The Legislative Council under these circumstances have felt it to be imperiously their duty to adopt the course which they are now pursuing: Their silence might be construed to be an acknowledgment of the truth of the calumnious and injurious accusations which are contained in these proceedings, and to such an imputation they cannot submit.

The Legislative Council therefore most humbly pray, that Your Excellency will be pleased to transmit with all convenient speed to the Right Honorable the Secretary of State or the Colonial Department, the accompanying Exposition of their motives and conduct, to the end that such course may be adopted therein as to His Majesty's Ministers may seem most fitting for the more effectual maintenance of the honor, the integrity, the constitutional rights and the independance of this House.

## APPENDIX (B.)

AN Exposition by the LEGISLATIVE COUNCIL of LOWER-CANADA, in vindication of such parts of their public conduct, as have been made subjects of animadversion in the proceedings had before the Select COMMITTEE of the HOUSE OF COMMONS, appointed to inquire into the state of THE CIVIL GOVERNMENT IN CANADA, and in the Report of that Committee of the 22d day of July, 1828.

THE Legislative Council of the Province of Lower-Canada have seen with surprise and regret, in the proceedings had before the select committee of the Honorable the House of Commons, appointed in the last Session to enquire into the state of the Civil Government of Canada, as established by the Act 31, Geo. III. c. 31, and in the report of the same

committee founded thereon, insinuations and opinions which deeply affect their public character, and call for observations which, they trust, will effectually shew that the imputations preferred against the honor and constitution of the Legislative Council to which they refer, are entirely without foundation.

Appendix  
(A. & B.)  
31st Jan.  
1829.

The Legislative Council have been guided in the important trust confided to them, as a co-ordinate and independent branch of the Provincial Legislature by the general principles of the British Constitution under a limited monarchy, and by the practice of the Houses of Lords and Commons, as being from analogy, and in other respects the most fit to govern their proceedings under the abovementioned Act, which established the Provincial Constitution of Lower and Upper Canada, with a closer approximation to the British model than that of any other Colony.

It is, therefore, a source of the greatest concern to the Legislative Council, that their proceedings should be considered as having been improperly influenced, and that the rejection of, or refusal to concur in Bills passed by the Assembly should be attributed to such influence; when no instance can be adduced in which any member of this House has been influenced by the King's late Representative, or any other of His Majesty's Representatives in Lower-Canada against any measure proceeding from the Assembly; and by reference to the Journals of this House, it will be found that Members of the Legislative Council holding offices with salaries, and others holding seats in the Executive Council, have frequently voted and protested against Bills and other measures alleged to be acceptable to Government, which were passed by a majority, including Members who held no office under Government.

It must not escape attention that the contest between the Legislative Bodies in Lower-Canada has involved principles, and not mere forms; and that those principles which have governed the Legislative Council cannot be abandoned, unless an Act of the Imperial Parliament shall alter the present Provincial Constitution, and direct a change of proceeding; for the Legislative Council never can consent to degrade themselves into a body acting as if merely instituted, *pro forma*, to register the decisions of another branch of the Legislature, instead of one constitutionally and expressly established to check encroachments either of the Crown or the People, and to bear a part in the important duties of legislation: to fulfil those high duties, they necessarily must exercise the right of free and independent discussion, deliberation, and decision upon all public measures submitted to them; and such a course of conduct they consider as entitled to approbation instead of censure, either direct or implied.

For an exposition of the principles and reasons which induced them to reject four Bills of supply and indemnity sent up by the Assembly in 1823, the Legislative Council refer to a Report of a committee of their House of the year 1823, and the Address to His Majesty of the 6th March, 1824, founded thereon.

Vide  
Appendix  
No. 1 & 2.

One important point of difficulty was the Revenue raised in this Province under the Act of the British Parliament 14th Geo. III. c. 88; and here the Legislative Council contend, that in their construction of that Act, they are borne out by its plain meaning, by the confirmation of it by subsequent Acts, by the opinion of the Law Officers of the Crown, and by His Majesty's message to the Legislative Council of the 28th November last, nor can any other construction be adopted without involving consequences the most inconsistent with any just and reasonable principle of interpretation; for if the appropriation of the duties levied under that Act could be considered as abolished by the 18th Geo. III. c. 12, the power to levy them must also be held to have been abrogated, and it would follow that all that has been collected since 1778 must, in such case, have been unlawfully taken; but the Legislative Council have uniformly held that it is legally beyond the power of the Provincial Legislature to alter or apply those duties by any vote of theirs, nor can they be touched but by



Appendix  
(B.)  
31st Jan.  
1829.

the same authority that imposed them, and they have always proceeded upon that principle.

The Legislative Council have derived further argument in confirmation of this principle, from a grant of £5000 sterling a year, having been permanently appropriated by the Provincial Act, 35 George III, c. 9, *towards further defraying the expenses of the administration of Justice, and of the support of the Civil Government in the Province.* The terms of this Provincial Act furnish additional proof of the continued and present existence of the Revenue, and appropriation under the 14th Geo. III, and of the propriety of the construction for which the Legislative Council contend, since the Provincial Act uses the very words of appropriation contained in the other, and designates the grant as a further appropriation, or in addition to that made by the British Statute, for there was no other Provincial Act at that period for raising and applying Revenue for those purposes, to which this *further grant* could be taken to refer.

But the Assembly having attempted to make an annual appropriation as well of the monies levied under those two Acts, although already permanently appropriated, as of the King's Casual and Territorial Revenue, it appeared to the Legislative Council that this attempt of the Assembly to interfere in the application of the Revenues under the 14th Geo. III, c. 88, amounted to a denial of the right of the British Parliament to impose and continue the duties in question, and was a direct attack upon its acknowledged and necessary supremacy. And the Legislative Council have further maintained, that appropriations once made by the whole Legislature, are clearly paramount and not to be changed by a vote of one branch of it, and that the Assembly can have no other power of interference than to see that they are applied to the purposes intended.

Another claim of the Assembly which the Legislative Council have firmly resisted as tending to the assumption of the substantial powers of the Executive Government is, that of making every public Officer annually dependent upon the popular branch of the Legislature for his Salary; but the Council contend for the establishment of a Civil list, by which a reasonable security may be afforded to the Officers of Government for the recompense due to their services, in conformity to the practice of the United Kingdom.

The application of this principle as to Salaries will be best illustrated by the votes of the Committee of the Assembly in 1825, and the Bill of supply founded thereon, by which votes the Salaries of the Lieutenant Governor of Gaspé and of the French translator to Government were left unprovided for, although established and paid before the present Constitution existed, that of the latter office being granted under the King's sign manual in 1775; and by the same votes the Assembly refused to provide for the allowance to the Judges for Circuits, being a part of their established emoluments, and for other heads of expense all of which they had allowed in the appropriation for 1818, but disallowed in 1825, without substituting any indemnity to the incumbents of those Officers for the injury they thus sustained, as invariably practised in the Mother Country. The reduction of the Judges' emoluments though they had been previously sanctioned by the Assembly, and though the remuneration of those functionaries was already below the standard at which their ordinary and unceasing labours ought in fairness and reason to be rated, appeared to the Legislative Council to be not only contrary to Justice and consistency, but destructive of judicial independence.

With respect to the supply Bills passed by the Assembly in 1825 and 1826, the Legislative Council deem it proper to observe that the first of those Bills was concurred in by a great majority of the Council. But the Governor in Chief having on the 14th day of March, 1826, transmitted to both Houses of the Provincial Legislature a copy of a Despatch from the Secretary of State dated 4th June, 1825, addressed

to the Lieutenant Governor, while in the Administration of the Government of this Province entirely disapproving of that Bill, the last paragraph of which Despatch is in the following words "as the Bill is limited to one year I shall not think it necessary to recommend to His Majesty to disallow it, but confine myself to instructing His Majesty's Representative in the Province of Lower-Canada not to sanction any measure of a similar nature," the Legislative Council therefore, when a similar Bill was sent up to them in the Session of 1826, amended the same, the consequence of which was, that the Assembly upon its being returned to them did not proceed upon it, and it was lost, altho' they proceeded upon other Bills amended and returned them at the same time and even introduced and passed a new Bill relating to the Trade with the United States.

The Legislative Council have never denied to the Assembly the right of originating all appropriations of money not before appropriated when constitutionally required, but in such cases they deny that the Assembly have a right to consider their vote on grants so originated, as conclusive until it shall have been concurred in by the Legislative Council and assented to by the Representative of the Sovereign.

That the system of Judicature in Lower Canada requires revision and amendment to adapt it to the extended and increasing population of the Province is universally admitted, and the constitution of the Court of Appeals especially requires alteration in order to substitute a permanent for a fluctuating tribunal, a defect which must continue while there is no connecting and controuling tribunal to be resorted to, short of the King in Council, a recourse too remote, except upon extraordinary occasions; Whereas the Legislative Council maintain that a permanent Court of Appeals in Lower Canada, exercising also a Criminal Jurisdiction for the whole Province would remedy the principal defects of the present system, and, by producing uniformity of decisions and practice, tend to diminish the number of Appeals in Civil Causes to the Provincial Court, and, still more, to the King in Council.

The Legislative Council therefore convinced that an amended and improved Judicature Bill would be in the highest degree advantageous to this Province, has twice, under recommendations from His Majesty's Representative, taken that subject into consideration and sent down to the other House Bills for the Amendment of the Judicature Act, upon a system calculated in their opinion to remedy the evils complained of and felt, but they never were returned from that House with or without Amendments.

The Assembly, indeed, in the year 1826 sent up to the Legislative Council a Bill for certain amendments to the Judicature, in respect to inferior objects without comprehending those of higher moment; but its enactments appeared to the Legislative Council so incapable of execution, that after attempting to amend it to such an extent as to change it in almost every important part, the Bill with the amendments was printed for the information of the Legislature, yet towards the close of the following Session the same Bill as before was sent up by the Assembly without attention to any of the amendments proposed by the Legislative Council.

One object of the Bill thus persisted in was the appointment of an additional number of Judges without making any new or additional provision for paying them; and it carried the Jurisdiction in Civil cases into local subdivisions of the Province with the idea of introducing Jury trials in those subdivisions, without any preliminary provisions adapted and indispensably necessary for effecting this purpose such as Court Houses and other requisite local establishments so that the professed object would have been unattainable, while the principal evils of the present system were left wholly, without remedy.

The Legislative Council have studiously endeavoured, without success, to introduce various improvements by Bills for establishing Register Offices, for explaining and amending

the laws applicable to the tenure in free and common Soccage, for quieting titles acquired by transfers of lands held by that tenure, and for adapting thereto the forms of future transfers and alienations as authorized not only by the Canada Tenures Act 6. Geo. IV c. 5. 6. but by the Constitutional Act 31. Geo. III c. 31.—They even confined the proposed Bills for establishing register offices, to the Soccage lands so as to avoid the application thereof to the lands held under French Laws in the Seigniories; but these efforts did not meet with the concurrence of the Assembly.

The Legislative Council admit that they found it necessary to oppose a Bill sent up by the Assembly for a new division of the Province, so far as it related to an increase of the Representation, which would have been delusive as to any remedy it professed to afford for the long existing and neglected complaints of the population in the Townships, this Bill proposed to add thirty eight Members to the present number of fifty, of which thirty-eight Members it is certain that not more than five would (under the new division projected by the Bill) have been chosen by the Townships.

Another point of essential difference between the Legislative Council and Assembly relates to the duration of Laws; the Legislative Council considering that all Acts not in their nature experimental should be permanent, while the Assembly have endeavoured to make every Act temporary; as an example of their adherence, to this practice the Legislative Council refer to the instance of the Act for regulating the Militia of the Province, an object assuredly of permanent importance, unless the public defence be considered a matter of indifference.

The Militia was first organized under a perpetual Ordinance, yet unrepealed, which was passed before the existence of the present constitution: the Assembly have at various times, since amended this Ordinance by temporary Acts which in two instances also contained enactments repealing it; and in the last instance introduced a clause foreign to the Bill whereby a separate Act containing an appropriation of money for payment of the Militia Staff was declared to be null and void, though not repealed, The Legislative Council having amended the Bill by striking out this Clause, the Assembly refused to concur in the amendment and the proposed temporary Act having thus failed, the permanent Ordinance in consequence revived.

No Bill for the general regulation of fees of office was ever sent to the Legislative Council, but an attempt was made under the pretext of regulating the fees of the Clerks of the Markets to set aside a permanent Act which authorizes the Justices of the Peace in the Court of Quarter Sessions to make regulations of Police for Quebec and Montreal, which include those fees, and this Bill being a temporary one and operating an indirect repeal of the permanent Act it was for that reason objected to by the Legislative Council.

A further proof, and there are many, of the evils attendant upon temporary Acts, will be found in the instance of one which was passed to enlarge the terms fixed by the Judicature Act for the Trial of Criminal causes at Montreal, which in consequence of the increase of population and crime in that District, were found to be too short, the extension being proved to operate beneficially, the temporary Act was once continued, and when the Assembly proposed to pass it again for a third limited period, the Legislative Council seeing increased cause for making permanent this extension of the terms, amended the Bill accordingly, to which the Assembly objected, and the Bill being lost, the terms were reduced to their original duration and special Courts of Oyer and Terminer, though they thus became indispensably necessary, have since been made subject of complaint before the select Committee of the House of Commons.

The Legislative Council have further to point out a re-

markable difference that exists between the practice of the Province of Lower-Canada and that of every other British Colony having a Representative Legislature as to the levying and applying of public monies for general or local purposes; in other Colonies a distinction is made between those purposes, but in this Province none, although almost all the public revenues with the exception of the casual and territorial revenues of the Crown and fines and forfeitures have arisen from duties, upon importations.

In Lower Canada the present Gaols and Court Houses contrary to British and Colonial practice have been built by public not local means, but it being considered necessary to erect more extensive Gaols in Quebec and Montreal the Legislative Council seeing the error of the past thought it a fit occasion to apply a remedy for the future, and accordingly rejected a Bill for erecting a new Gaol at Montreal as it provided for the expence by appropriations from the Public revenue and not from local means.

They contended, that this expence should be defrayed by Taxation of the local division or county; and that when Gaols and Court Houses or other buildings of that description shall be required in the other localities or counties of the Province, the expence shall be borne in like manner by them.

The Bill for the independence of the Judges would have been concurred in by the Legislative Council, had it in any degree resembled the measure recommended by His Majesty's Secretary of State, communicated by the Message of the Governor-in-Chief to the Legislative Council and Assembly on that subject, or provided a proper allowance to the Judges upon their retirement in consequence of old age or infirmity.

But on the contrary it made their Salaries dependent on an unconstitutional condition, and directed them to be paid out of funds which the Council maintain, that neither the Assembly nor the Provincial Legislature can legally apply, and it contained, besides other provisions foreign to its professed purpose, a clause disqualifying the Judges from sitting in either Council.

This was viewed by the Legislative Council as an attempted restriction upon the Royal Prerogative, directly at variance with the constitutional Act 31 Geo. III, c. 31, which enables His Majesty to call to His Councils, such of His Subjects as he may see fit, and as an unnecessary provision in a prospective point of view, should the Crown deem it advisable in future not to call the Judges to seats, in either Council. And on these grounds the Legislative Council withheld their concurrence.

Copies of the Message and Bill above referred to, are contained in the appendix hereto.

Vide  
Appendix  
Nos. 3 & 4.

In respect to the exclusion of the Judges from the Legislative Council which appears to have been particularly pointed at in the Report of the Committee of the House of Commons, the Legislative Council think it right to remark that no incongruity has hitherto resulted from their presence in the Council, on the contrary, the intelligence and assiduity of the Judges have afforded most important assistance in matters of the highest moment; and this House feels it a duty to say, that their presence is necessary, in as much as the Legislative Council does not enjoy the advantage possessed by the House of Lords in the attendance of the Judges to give their advice and opinion on matters of Law: which important distinction appears to have escaped the attention of the Committee; but in the estimation of the Legislative Council, it leads inevitably to the conclusion, that the real interests of the Province will be best consulted by refraining from any attempt to change the constitution of this House, by controuling the indisputable right of His Majesty, to chuse the persons whom he may see fit to call to His Councils.

Appendix  
(B.)  
31st Jan.  
1829.

The Bill respecting the Receiver-General was rejected by the Legislative Council, because it was contrary to His Majesty's instructions, restraining the Governor from giving the Royal assent to any Bill for the appropriation of public money, unless it contained a clause directing that such money "should be accounted for to His Majesty through the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury;" instead of which, this bill directed that all accounts of public money received, or to be received and paid, with vouchers therefor, should be delivered to a Board to be appointed by the Assembly, consisting of Members thereof, who were to examine and audit the same, in direct opposition to those instructions and to the provisions contained in every Bill appropriating money since the commencement of the present Constitution.

The Bills for incorporating the cities of Quebec and Montreal, and for an Agent to reside in England, were opposed by the Legislative Council, from a sincere conviction that they were not calculated to promote the true interests of the Province.

The Bill for establishing a qualification for Justices of the Peace appeared to the Legislative Council to be inapplicable to the then state of the population, and likely to augment the number of Justices unfit for that office, and diminish the number of those who are competent to it; for by the qualification proposed, many persons of intelligence, and particularly the greater part of the commercial body, would have been excluded from the commission of the peace.

Before closing this exposition of facts, the Legislative Council deem it incumbent upon them to remark on another subject of complaint against them, that in March, 1827, they suspended proceedings upon several Money Bills for local purposes which were sent to them by the Assembly, and which, by the prorogation, were finally prevented from passing. The Legislative Council avow the fact, and they assign as the reason, that the Assembly having frequently practised the sending up, at the close of the Session, Bills containing appropriations for local institutions, while the Supply Bill was kept back, the Legislative Council, therefore, determined in that Session to bring forward all the Bills for local appropriations to the same stage, and then suspend them until the public Supply Bill should appear, and its character be ascertained; and the Legislative Council maintain that they were right in so doing, on the ground that the public supply is entitled to precedence over every other, it being of importance to all, that the Government should not be dissolved from want of means of carrying on the public service.

It would be easy for the Legislative Council to shew that, in consequence of the reception of *ex parte* testimony by the committee of the House of Commons, it has been assumed, that many evils have grown out of the conduct or the constitution of the Legislative Council, which cannot, in truth, be imputable to either. But deeming it sufficient to have thus explained, without reserve, the motives of their proceedings with respect to the Bills which they are specifically accused of having neglected or rejected, and having stated the application of those motives in other particular instances comprehending the more prominent differences between them and the other House, they entertain the hope that they have proved how unmerited is the censure upon them, implied in the Report of the Select Committee of the Honourable the House of Commons, a censure which, with whatever moderation expressed, cannot be disconnected from the mass of evidence on which it is founded, and, therefore, deeply concerns the honor and independence of this House, and the grounds of their public measures.

## APPENDIX, No. 1.

EXTRACT from the JOURNALS of the LEGISLATIVE COUNCIL of the Province of Lower Canada.

LEGISLATIVE COUNCIL,

TUESDAY, 11th March, 1829.

**T**HE Members convened, were :

The Honorable, Messrs. *Duchesnay,*  
*Richardson,*  
*Caldwell,*  
*Ryland,*  
*Revd. J. O. Plessis, Bishop of the*  
*Roman Catholic Church of Quebec,*  
*Perrault,*  
*Burns,*  
*Coffin,*  
*De Léry,*  
*Felton.*

### PRAYERS.

The Honorable Mr. *Perrault* sat Speaker, by virtue of his Commission.

It was then moved to resolve,

That the Casual and Territorial Revenue of the Province of Quebec, established prior to the Conquest, the rent arising from the King's Posts, from the Forges of St. Maurice, and from the King's Wharf in the Lower Town of Quebec, are appropriated by His Majesty, towards defraying the expenses of the Civil Government of this Province.

The Question of concurrence being put on this first Resolution,

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

It was then moved to resolve,

That His Majesty's Share of Fines and Forfeitures is in like manner appropriated in Aid of the Civil Expenditure of this Province, where a reservation thereof for the future disposition of the Provincial Legislature is not expressly made by the Act, under which such Fines and Forfeitures are levied.

The Question of concurrence being put on this second Resolution,

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

It was then moved to resolve,

That the Duties collected under the Act of the Imperial Parliament of 14th Geo. III. Cap. 88, are appropriated towards further defraying the Charges of the Administration of Justice, and support of the Civil Government within this Province, and are to be applied as directed by that Act and by the Act of the Imperial Parliament 3d Geo. IV. Cap. 119.

The Question of concurrence being put on this third Resolution,

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

It was then moved to resolve,

That by the Act of the Provincial Parliament of 35th Geo.

III. Cap. 9, the Sum of five thousand pounds Sterling per annum, is placed at the disposal of His Majesty, to be applied as directed by the said Act towards further defraying the expenses of the Administration of Justice and the support of the Civil Government of this Province.

The Question of concurrence being put on this fourth Resolution.

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

It was then moved to resolve,

That no alteration with respect to any of the Funds above mentioned, has arisen or can arise in consequence of the offer made by the Assembly of Lower Canada to provide for the payment of the Expenses of the Civil Government of this Province.

The Question of concurrence being put on this fifth Resolution.

It was, unanimously, resolved in the affirmative.

The Honorable Mr. *Irvine* enters.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty, for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the year one thousand eight hundred and nineteen."

It was moved,

That the said Order of the day be discharged.

The Question of concurrence being put on this motion.

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

Moved,

That the 69th Standing Rule and Order of this House, be now read.

The same was read accordingly.

It was then moved to resolve,

That this House will proceed no further in the consideration of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty, for certain sums of money expended to defray the Expenses of the Civil Government of the Province for the Year one thousand eight hundred and nineteen."

The Question of concurrence being put on this motion,

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

The Order of the Day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty, for certain Sums of Money expended to defray the Expenses of the Civil Government of the Province for the year one thousand eight hundred and twenty."

It was moved,

That the said Order of the Day be discharged.

The Question of concurrence being put on this motion.

It was, unanimously, resolved in the Affirmative.

Moved,

That the 69th Standing Rule and Order of this House be now read. Appendix: No. 1.

The same was read accordingly.

It was then moved to resolve,

That this House will proceed no further in the consideration of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty, for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the year one thousand eight hundred and twenty."

The Question of concurrence being put on this motion.

It was, unanimously, resolved in the affirmative.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the year one thousand eight hundred and twenty one."

It was moved,

That the said order of the day be discharged.

The Question of concurrence being put on this motion.

It was unanimously resolved in the affirmative.

Moved,

That the 69th Standing Rule and Order of this House, be now read.

The same was read accordingly.

It was then moved to resolve,

That this House will proceed no further in the consideration of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the year one thousand eight hundred and twenty-one."

The Question of concurrence being put on this motion.

It was unanimously resolved in the affirmative.

The order of the day being read for the second reading of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the year one thousand eight hundred and twenty-two."

It was moved,

That the said order of the day be discharged.

The Question of concurrence being put on this motion.

It was unanimously resolved in the affirmative.

Moved,

That the 69th Standing Rule and Order of this House, be now read.

The same was read accordingly.

It was then moved to resolve,

That this House will proceed no further in the consideration of the Bill, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty, for certain sums of money expended"



Appendix No. 1. "to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the year one thousand eight hundred and twenty-two."

The Question of concurrence being put on this motion,

It was unanimously resolved in the affirmative.

WEDNESDAY, 12th March.

**T**HE Members convened, were :

The Honorable Messrs. *Duchesnay,*  
*Richardson,*  
*Caldwell,*  
*Ryland,*  
*Rev. J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec,*  
*Irvine,*  
*Perrault,*  
*De Salaberry,*  
*Burns,*  
*Coffin,*  
*De Léry,*  
*Felton.*

#### PRAYERS.

The Honorable Mr. Perrault sat Speaker.

It was moved to resolve,

That the four Bills sent up from the Assembly, severally, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the years 1819, 1820, 1821, and 1822," respectively do contain new matter contrary to Law, and provisions of the most serious import.

After debates,

The Question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was then moved to resolve,

That it is indispensable that the reasons which induced the Legislative Council to reject the said Bills, by resolving to proceed no further thereon than the first reading of each, should be entered up on this Journals of this House, to remain for a record to posterity.

The Question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative.

It was moved to resolve

That a Committee of five Members be appointed to frame and report to the House with all convenient speed the said Resolutions.

The Question of concurrence being put on this motion,

It was resolved in the affirmative,

**ORDERED,** That the Committee be, the Honorable Messrs. *Duchesnay,* *Richardson,* *Ryland,* *De Salaberry,* and *Coffin,* who are to meet and adjourn as they please.

MONDAY, 17th March.

**T**HE Members convened, were :

The Honorable the Chief Justice, Speaker.

The Honorable Messrs. *Duchesnay,*  
*Richardson,*  
*Caldwell,*  
*Ryland.*

*Rev. J. O. Plessis, Bishop of the Roman Catholic Church of Quebec.*

*Irvine,*  
*Perrault,*  
*Coffin,*  
*De Léry,*  
*Felton,*

#### PRAYERS.

The Honorable Mr. *Richardson* from the Special Committee to whom it was referred to frame and report to the House with all convenient speed the reasons which induced the Legislative Council to reject the four Bills sent up from the Assembly severally, intituled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province for the years 1819, 1820, 1821 and 1822," by resolving to proceed no further thereon than the first reading of each, made the following Report which he delivered in at Table.

The same being then read by the Clerk was in the words following.

The four Bills of Indemnity sent up from the Assembly, contain new matter so illegal and unconstitutional in principle, and provisions of a description so serious—with Titles to all of the said Bills and a preamble to one of them, so alarming, that the Sovereign is thereby menaced the supreme Legislative authority questioned, and an attack made on the appropriations authorised by the Imperial Act of 14, George III. Cap. 88, as also upon the rights of the Crown respecting the disposal made of the casual and territorial revenues thereof, with the fines and forfeitures thereto accruing, and upon the appropriation permanently made by a Provincial Act of Parliament of 35 George III. Cap. 9, of £5000 sterling, as if all antecedent appropriations by whatsoever authority disposed of, were considered as null, and now open to the management disposal and discretion of the Assembly, pretensions not warranted by the Law and practice of Parliament are also assumed. The Legislative Council therefore felt it their constitutional and imperious duty; as a body interposed between the King and the people of this Province, to resist all such menaces, attacks, and pretensions, and accordingly determined, not to proceed upon the aforesaid Bills, so highly objectionable in every point of view.

In so doing, they disclaim any intention of assuming the exercise of any right respecting purely money Bills, beyond what the practice of the Imperial Parliament authorises; and have acted in the matter referred to, solely from the motives above explained; at the same time the Legislative Council waive no rights or privileges, to which they have a constitutional claim, nor do they admit any claimed by the Assembly, beyond that criterion.

The objections to those Bills embrace points which affect the constitutional authority of the King, the legal supremacy of the Imperial Legislature—and what respects the rules, orders, and practice of the Lords and Commons of the United Kingdom in their Legislative proceedings, which have been adopted by this House.

The Legislative Council have for their guidance, the constitutional principles of the Monarchy—the general principles

thereof affecting Lower Canada in common with the other Colonies of the British Empire, and the particular Acts of the Imperial Parliament which refer or apply generally, by the provisions thereof, to all the British Colonies; or such of the said Acts, as refer or apply to this Province in particular. The Titles of the Bills of Indemnity, and one of the preamble are highly objectionable, it being one of the first principles of the British Constitution, "that the King can do no wrong." Indemnity implies exemption from punishment and to indemnify His Majesty, implies, that he is liable to punishment — The expression as to him is therefore unwarrantable in the extreme, but which His Majesty's Ministers may require, if they act illegally. Those Imperial Acts of Parliament generally affecting all the Colonies which do not come within the controul of the Legislature of any of them, although levying and appropriating certain duties for purposes therein mentioned, are 25th Charles II. Cap. 7-6, George II. Cap. 13, 4th George III. Cap. 15, 6th George III. Cap. 13, and 6th George III. Cap. 52, by some of which Acts are imposed what are usually denominated, the Crown duties, which duties have been invariably remitted from Canada, and the other Colonies to Great Britain.

In respect to those Acts, it is sufficient to state, that they passed before the Imperial Act of 18th Geo. III. Cap. 12, and are not included in the Repeal contained in that last mentioned Act nor are they repealed by any other, unless in so far as any of them may contain provisions of repeal or alteration respecting parts of such Acts; consequently they still remain in force: and moreover there is a striking circumstance respecting them, which is, that they formed no part of the alleged grievances of the former British Colonies, now United States of North America, which the said Act of 18th Geo. III. Cap. 12, was expressly framed to meet and remove.

The same remark applies to the Post Office Act, which pervades all the Colonies, and the revenues whereof, always were and are remitted to Great Britain, and it never was complained of by the above said Colonies, now, the United States.

The said Act of 18th Geo. III. Cap. 12, was wholly prospective, unless in so far as made retrospective by the Special provision therein contained for the repeal of so much of the Act of 7th Geo. III. Cap. 48, as imposed a duty on Teas imported from Great Britain into any Colonies in America, which positive provision for such repeal, proves that no other colonial duties were intended to be repealed by that Act.— That repeal had no reference whatever to the 14th Geo. III. Cap. 88, and as the continuance of the latter act in force, has been unremitted, and the duties thereby imposed constantly levied, the appropriation of the proceeds of those duties, according to the provisions of the said Act, remains unchanged and unchangeable, unless altered by another Imperial Act; for nothing can be more absurd, than for an inferior and dependant power to assume a claim to the disposal of what a superior power by a Legislative Act, has before disposed of, a former Provincial Parliament passed an Act in 1799 to commute or replace those duties for an equivalent, to take place when the Imperial Parliament should repeal the 14th Geo. III. Cap. 88, but that not having been repealed, it was not thereby affected, and accordingly the new contemplated commutation duties never could be levied. This is only mentioned as shewing a clear Provincial acknowledgment of its remaining in full force in all its provisions.

No general principles can be more clear, than that positive Acts of the Imperial Parliament affecting the Colonies, cannot be repealed by implication, or by any Governor of a Colony, or by the Act of any Colonial Legislature, even if not disavowed by the Sovereign, for, to repeal an Act of Parliament, requires the like authority as that which made it, unless the original or some other Act of the Imperial Parliament contains an express delegation to an Inferior Legislature of the power to repeal a particular Act or Acts of the Supreme Legislature or parts thereof.

Neither can the King's prerogative Rights or Revenues, be given up or abrogated, or the applications thereof be altered from their original purposes, by the Act of any Governor or Colonial Legislature, without the express consent of the Sovereign. The like reasoning as above in respect to the Acts imposing the duties commonly called the Crown duties, applies to the Imperial Act of the 14th Geo. III. Cap. 88, which was also passed before the 18th of the same Reign, Cap. 12, and which Act of the 14th was expressly made to impose duties, and the monies thereby raised were appropriated and directed to be applied *for the defraying the expenses of the administration of Justice and the support of the Civil Government in the Province of Quebec*, and the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury or any three or more of them for the time being, are thereby empowered to cause such monies to be applied towards defraying the said expenses. Nothing short of an Act of the British Parliament can alter that appropriation, and that it is so considered by the said Parliament, is manifest from the Act of 31st Geo. III. Cap. 31, which in part repeals the Quebec Act of 14th Geo. III. Cap. 83, leaving the other Act or Cap. 88, untouched; and further, were there any possible doubts about the total absence of right in the Provincial Parliament, to interfere in the disposal of the monies levied under the 14th Geo. III. Cap. 88, they would be effectually removed by the Imperial Act passed 5th August 1822, Cap. 119, which contains a provision for the appointment of Arbitrators to settle the conflicting Claims of the Provinces of Lower and Upper Canada, respecting the division of the duties levied on importations at Quebec, and makes the award final in what respects the division of such duties levied under Provincial Acts: whereas by the 27th Section of the said Act of 1822, the said Arbitrators are directed to receive the claims in behalf of each Province with respect to its proportion of duties under the 14th Geo. III. Cap. 88, and to report the same with the evidence thereon, to the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, "in order that they may make such order respecting the proportion in which the same shall be expended within each of the Provinces respectively for the purposes mentioned in the said Act of 14th Geo. III. Cap. 88, as to them shall seem meet."

Thus the purposes, and the powers of appropriation towards those purposes, are so far from being annulled or altered, that they are expressly recognized as existing in the same shape as contained in the original Act, and the powers of the Lords Commissioners of His Majesty's Treasury, are most guardedly preserved without any delegation thereof to the said arbitrators. It is strangely inconsistent in the Assembly to claim the right or power of disposal of the Revenue, raised under 14th Geo. III. cap. 88; because if the appropriation contained in that Act be considered as annulled, so must the whole Act be, and in that case there would be nothing to dispose of in any shape, as levying the duties thereby imposed, would become illegal.

The said Act of 14th Geo. III. cap. 88, thus continuing to exist in its original form and tenor in all respects, a question has been raised by the Assembly, whether the laying of statements before the Provincial Legislature, of the produce of the duties levied under that Act, and of His Majesty's casual and territorial Revenue, and Fines and Forfeitures, can make any change in respect to prior appropriations by law, by reason of the House of Assembly having offered in 1810, to charge themselves with all the Civil Expenses of the Government, and the call made upon them in 1818, by the then Governor to redeem that pledge.

Surely the Assembly will not argue that they intended a mental reservation, and only meant to offer a shadow, and that the Governor in accepting it, meant to give up a substance, and thereby transfer the whole powers of the Provincial Government to the Assembly, and to place the officers thereof at the mercy of that body; yet such must be the conclusion, to support the pretensions of the Assembly to the rights of disposing of the proceeds of 14th Geo. III. cap. 88, the Casual and Territorial Revenues—the Fines and Forfeitures—the £5,000 sterling, appropriated by the Provincial



Appendix  
No. 1.

Act, 35th Geo. III. cap. 9, and other Provincial appropriations for the public uses of the Province, where the reservation thereof for the future disposition of the Provincial Legislature is not expressly made; but true it is, that over none of these not so reserved, has the House of Assembly a shadow of legal right to the disposal.

The appropriation of all those funds, was made perpetual by competent authorities, and that cannot be now altered, but by the authorities which respectively disposed of them, and not by any branch of any Legislature without the concurrence of the other branches thereof, especially of a Subordinate Legislature.

The moment the call was made on the Assembly, constitutionally to fulfil their Offer in good faith, it became necessary to lay before them Statements of the whole Revenue applicable to the Civil List and other Public Expences, with Statements of the whole Expenditure; else how could it have been possible for them to ascertain what might be necessary to make up the deficiency of the Revenues, in respect to the Expenditure.

The Officers of Government upon the Civil List, and in its employment at the time, had assuredly a right to expect that they were not to be placed upon a worse footing than before, but might fairly look to be in a better situation, in so far as the Revenues then raised, were found inadequate to their original purpose, and might require increase; especially as the original Offer boasted of the well grounded capacity of the Province to sustain its own burthens, and professed an acute feeling for having so long leant upon the resources of the Mother Country.

That if the permanent Revenues exceeded what might be necessary for those purposes there was no need of levying more; and if less, the expectation of a provision for the deficiency, cannot be fairly construed, or even tortured, into a transfer of the rights of Appropriation or disposal as they stood originally.

The case of the Governor's Message, respecting a remission of certain dues of *Quint* to Madame Cressé, proves nothing that is not amply rebutted by the foregoing reasoning: for how the remission, upon the strongest equitable ground, of a sum of money due by an individual, can be construed into an abandonment of the right of disposal of the whole Public Revenue, collected and appropriated under other and higher Authorities than those proceeding from the Provincial Legislature, is beyond comprehension.

The very doubting or questioning the right previously exercised by a superior or equally competent Authority, in respect to Appropriations or disposal of Monies, tends to infringe all ideas of security in Laws, however solemnly made, and must produce the most injurious consequences; for where is such a principle to stop? the next Assembly may also question what the present does, and so on, until every thing be set afloat,

Upon the whole, the Legislative Council deny that the Provincial Legislature has the right, as contended for by the Assembly, of disposing of all the Revenue in this Province; whether before appropriated, or whether raised under the Authority of the Imperial or Provincial Parliament—to aim at the assumption of such a right, by a subordinate body, under all the circumstances of the case, is so direct an attack upon the Supremacy of the Parent State, as if persisted in, must produce consequences to this Country, which cannot be contemplated without the most serious apprehensions.

As to the other objections to the Indemnity Bills, the Legislative Council are governed by the precedents of the Imperial Parliament—they admit of none other; the safer course being to refer to those of the Authority which con-

stituted the Provincial Legislature upon its own model, rather than to borrow from Authorities dissimilarly and inferiorly constituted.

The Civil List in Great Britain is at the commencement of each Reign, granted for the life of the Sovereign: It is in one sum, without specification in the Act by Chapters or Items, although the Estimate sent to the House of Commons for their guidance in determining the Amount to be granted, may have contained Chapters: This is indispensable to the preservation of the Monarchy, else the Public Officers having annually to look to the Commons instead of the King, in the first instance the independence of the Crown, and the Balance of the Constitution would be destroyed, and the Commons become substantially, the Government.

The principle is applicable here, and the like consequences would ensue from abandoning it. It is fallacious to suppose, that the people would benefit by a contrary maxim. A popular body acquiring and exercising unconstitutional influence and power, would, in time become more tyrannical than any single Despot.

The said Bills contain the striking impropriety of granting indemnity for the payment of about £140,000 in four years. This amount having been paid towards the Administration of Justice, and support of the Civil Government and towards local expenses, and applied in virtue of anterior Appropriations by Law, has notwithstanding been brought into the said Bills, by an assumption of illegal power, as no indemnity can be requisite for acting in compliance with legal directions.

As to the Monies paid without previous Appropriations by Law, amounting to about £100,000 in four years, towards the Civil Expenditure and Local objects, which are intentionally intermixed in the said Bills, it will excite surprise to find such difficulties made about covering them, when it is known, that the whole were applied in conformity to long established practice, in order to carry on the Provincial Government, and to prevent the serious injury which the Officers thereof must otherwise have suffered, during the impediments arising from the disputed pretensions of the Assembly. It is to be remarked that only somewhat beyond one half of the said £100,000 was covered by the said Bills of Indemnity, and that the part included and the part left out, were for the Civil List and Local portions thereof, blended together.

It is notorious, that similar payments were made in 1818, which the Assembly voted in one sum exceeding £40,000 (not in Items) in that year by their own authority, unconstitutionally passing by the Legislative Council, a body of co-ordinate power, and of rights equal to their own; and which sum was covered in the year following, by the Provincial Statute of 59th Geo. III. Chap. 25, the Preamble whereof declares, that the above sum had been advanced towards defraying the expense of His Majesty's Civil Government of this Province for the year 1818, *over and above the sums already appropriated by Law for that purpose.*—And the same Act contains in the Body of it the following words “shall be and the same is hereby directed to be charged against the unappropriated Monies in the hands of the Receiver General of this Province, which have been raised, levied, and collected under and by virtue of any Act or Acts of the Legislature of this Province.”—Here is a Provincial Act originating with the Assembly, which establishes a precedent that they have ever since disregarded, by introducing items into the Civil List Bills, and this year attempting to dispose of Monies before appropriated by the Imperial Parliament, as also by themselves, as if every thing was to be prostrated which stood in the way of their assumption of unconstitutional and illegal power.

There being no prospective grant for the Civil List in the Indemnity Bills, they do not come within the principle which respects the duration for the King's life, otherwise than as consisting of Items, and intermixing and confounding

what comprehends the expenses of the Administration of Justice and support of the Civil Government, with the Local expenses.—Those Bills are also very objectionable, in not being confined to the arrears of deficiencies only, which are required to make up the difference between the amount of the Civil and Local Expenditures respectively, and the amount of the Sums paid on account out of the existing appropriations respectively, and should not have been framed to affect or include appropriations already made, as if such required any indemnity, or any additional Authority.

In respect to Local Establishments, the Legislative Council admit that they may be temporarily provided for, by specifications of Items, Offices, and purposes; but without the names of persons, unless in cases of Pensions, Premiums, Debts, Articles, supplies, remunerations for services, or matters purely personal and not official: Because Salaries are appropriated to the Offices by whomsoever held, and not granted to the Officer personally.—But as to the Civil List Expenses, or in other words, what respects the *Administration of Justice and support of the Civil Government of the Province*, they should in conformity to the Practice of the Mother Country, be in one sum, and for the life of the King, in order to prevent that pernicious annual dependance upon the favoritism or prejudice of a popular Body, which would gradually undermine the correct discharge of duty by the Public Officer, and tend to discourage men of upright and independent mind and character, from accepting Offices, where the tenure and remuneration would be so precarious.

The Estimates sent down by the Governor in Chief, early in this Session for 1823, wherein there is a classification, distinguishing what effects the *Civil List or Administration of Justice and support of the Civil Government*, from what is considered *Local Establishments* made it easy for the Assembly to have acted in conformity thereto, instead of studiously confounding both, together.

ORDERED, That the said report be taken into consideration on the next sitting day.

TUESDAY, 18th March.

**T**HE Members convened, were:

The Honble. the Chief Justice, Speaker,

The Honorable, Messrs. *Duchesnay,*  
*Richardson,*  
*Caldwell,*  
*Ryland,*  
*Revd. J. O. Plessis, Bishop of the*  
*Roman Catholic Church of Quebec,*  
*Irvine,*  
*Perrault,*  
*De Salaberry,*  
*Burns,*  
*Coffin,*  
*De Léry,*  
*Felton.*

#### PRAYERS.

*Hodie 3a, Vice lecta est Billa*, intituled "An Act to enable His Majesty to defray certain arrears of expenses appertaining to the Civil Government of the Province."

The Question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was unanimously resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

Appendix  
No. 1.

*Hodie 3a. vice lecta est Billa*, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards enabling His Majesty to defray certain expenses therein mentioned appertaining to His Majesty's Civil Government in this Province, for the year one thousand eight hundred and twenty-three."

The Question was put,

Whether this Bill shall pass?

It was resolved in the affirmative.

ORDERED, That one of the Masters in Chancery do go down to the Assembly and acquaint that House, that the Legislative Council have passed this Bill without any amendment.

It was then moved to resolve,

That the Legislative Council see with great concern and surprise that the Bills sent from the Assembly, intituled "An Act to enable His Majesty to defray certain arrears of expenses appertaining to the Civil Government of the Province," and "An Act to appropriate certain Sums of money towards enabling His Majesty to defray certain expenses therein mentioned, appertaining to His Majesty's Civil Government in this Province, for the year one thousand eight hundred and twenty-three," do contain very objectionable matter in granting Monies from the *general funds of the Province*, no funds so denominated having legal existence, and the Titles, Preambles and Clauses of Grant and Appropriation in the said Acts being worded so generally and ambiguously, as still to assume or mean to leave in doubt the right pretended to by the Assembly, of disposing of monies raised and already appropriated and disposed of either by Act or Acts of the Imperial Legislature, or by His Majesty in respect to His Majesty's prerogative rights and revenues, and fines and forfeitures, or by Act or Acts of the Provincial Legislature, containing permanent appropriations or where the fines thereby imposed are not reserved for the future disposition thereof. Against all which assumptions and pretensions, whether directly or indirectly, or in any shape expressed, made or implied, by open or covert language or meaning, the Legislative Council solemnly protest.

The Question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

It was then moved to resolve,

That the Legislative Council have concurred in the said Bills, as a measure of necessity resulting from the very advanced period of the Session, and the consequent Impracticability, if they were rejected, of their being replaced before the Prorogation; and further, they have concurred therein to prevent the great general and Individual distress, which the present rejection of the said Bills would have rendered unavoidable. But in so concurring, the Legislative Council declare, that they reserve all their rights and privileges unabated, and that they will not hereafter admit, upon any occasion whatsoever, of a proceeding so contrary to the rules and method of Parliament.

The Question of concurrence being put on this motion.

It was resolved in the affirmative.

Appendix  
No. 1.

THURSDAY, 20th March.—2d Meeting.

THE Members convened, were :

The Honble. the Chief Justice, Speaker,

The Honble. Messrs. *Duchesnay,*  
*Richardson,*  
*Ryland,*  
*Irvine,*  
*Perrault,*  
*De Salaberry,*  
*Coffin,*  
*Taschereau,*  
*De Léry,*  
*Felton.*

The House (according to order) proceeded to take into consideration the report of the Special Committee appointed to frame and report to the House, with all convenient speed, the reasons which induced the Legislative Council to reject the four Bills sent up from the Assembly, severally intitled, "An Act to reimburse and indemnify His Majesty for certain sums of money expended to defray the expenses of the Civil Government of the Province, for the years 1819, 1820, 1821 and 1822," by resolving to proceed no further thereon, than the first reading of each.

The said Report being then read, Paragraph by Paragraph.

It was, unanimously, resolved,

That this House doth concur in the reasons reported by the said Committee.

## APPENDIX, No. 2.

EXTRACT from the Journals of the Legislative Council of the Province of Lower Canada of the 6th March 1824. Page 203.

TO THE KING'S

MOST EXCELLENT MAJESTY.

MAY IT PLEASE YOUR MAJESTY,

WE, your Majesty's dutiful and loyal Subjects, the Legislative Council of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled, most humbly beseech your Majesty to be graciously pleased to permit your faithful Subjects, the said Legislative Council, to lay at the foot of the Throne the Resolutions which accompany this Address, with the Reasons and Resolutions therein referred to, of March 1823, as evidences of the loyal attachment of the Legislative Council to your Majesty's sacred person and Government, and as a solemn pledge of our unalterable determination to support your Majesty's just rights, and the constitutional prerogatives of the Crown, at all times, and against encroachments thereon of every description, as also of our fixed resolution to support the principles and practice of the Constitution granted to this Province; and the just rights and privileges of the Legislative Council under the same.

We most humbly, but most earnestly entreat your Majesty, to take into your Royal consideration, the growing embarrassments which surround the Executive Government of this Province, by the continued refusal of supplies, unless accepted upon terms that would lay the Officers of your Majesty's Provincial Government, and the Legislative Council, prostrate at the feet of the Assembly; and also the dangers which must necessarily ensue, if a corrective thereto be not speedily applied.

We therefore implore your Majesty, out of tenderness to

your loyal Subjects in Lower-Canada, to take into your Royal consideration the evils which inevitably must ensue from the existing state of things, unless an adequate remedy be applied; and that your Majesty will be graciously pleased to recommend the state of this Province to the consideration of the Imperial Parliament, to the end that Legislative provision may be made to remedy the evils to which we have referred, and to prevent their recurrence in future; or that your Majesty will be pleased to adopt such other means, as your Majesty, in your great wisdom, shall deem fit and effectual for the purpose.

## APPENDIX, No. 3.

EXTRACT from the Journals of the House of Assembly of Lower Canada of the 1st February 1826. Pages 52 and 53.

The Governor in Chief informs the Assembly that having, while in *England*, submitted and strongly recommended to His Majesty's Government a Memorial from the Chief Justice and Judges of this Province, praying that their Commissions may be granted to them during good behaviour, and that a Provision be made for their Retirement after a certain number of years service, he received a Dispatch from the Earl *Bathurst*, His Majesty's Secretary of State for the Colonies, informing him that he would recommend to His Majesty, that the Appointments of the Judges in this Province should be placed on the footing on which corresponding Appointments are placed in *England*, provided that the Legislature of this Province should make a Provision for their Retirement according to the scale which is adopted in *England*.

The Governor in Chief takes this opportunity of again bringing under the consideration of the House the expediency of increasing the Pension granted to Sir *James Monk*, late Chief Justice of *Montreal*, and also of submitting to them a recommendation that some Provision be made for the Widow of the late Mr. Justice *Ogden*; and he communicates to the House, Copy of a Despatch relating to these subjects, which he has received from His Majesty's Secretary of State for the Colonies.

DALHOUSIE.

Castle of *Saint Lewis*, }  
Quebec, 1st February 1826. }

Downing-street, 28th of July 1825.

MY LORD,—I have received His Majesty's commands to desire that your Lordship will, in the next Session of the Legislature of the Province of *Lower-Canada*, recommend in the strongest manner the claims of Sir *James Monk* to an increase of the Pension which has been granted to him as late Chief Justice of *Montreal*, and that you will express His Majesty's confident expectation, that, on a reconsideration of the case, he will be considered entitled to three fourths of his Salary as a reward for his long and faithful services, and which His Majesty is of opinion is not more than an adequate Provision with reference to the zealous and upright manner in which Sir *James Monk* executed the important duties confided to him and the advanced age at which he retired from the Bench.

I enclose an Act of Parliament passed in the last Session for making provision for the Judges of *England* on their retirement, and as the justice and policy of granting a liberal Superannuation is equally applicable to Judges in the Colonies, I have had less hesitation in submitting to His Majesty the propriety of again bringing Sir *James Monk's* claims under the consideration of the Legislature.

I am also to instruct Your Lordship to recommend to the Legislature to make some provision for the Widow of the late Mr. Justice *Ogden*, and Your Lordship will state that His Majesty considers that Lady to have strong claims to favourable consideration from the long and able services of her

late husband and the straitened circumstances in which it is understood she is left at her advanced period of life.

I have the honour to be, &c. &c. &c.

(Signed) BATHURST.  
Lt. Gl. The Earl of DALHOUSIE, }  
G. C. B. }

## APPENDIX, No. 4.

**BILL**—Received from the Assembly on the 21st March, 1826, and rejected by the Legislative Council on the 22d day of the same month.

An Act to secure the Independence of the Judges in this Province, and for other purposes therein-mentioned.

**MOST GRACIOUS SOVEREIGN.**

Whereas to secure in a more certain manner to your Majesty's Subjects in this Province an upright and impartial administration of Justice, it is necessary to render the Judges of the Court of King's Bench in this Province and the Judges of the Provincial Courts more independent than they have hitherto been, and whereas this matter was specially submitted to the consideration of the Legislature of this Province by Message from His Excellency the Governor in Chief on the first day of February in the present year:—May it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it therefore enacted by the King's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Council and Assembly of the Province of Lower-Canada, constituted and assembled by virtue of and under the authority of an Act passed in the Parliament of Great Britain, intituled, "An Act to repeal certain parts of an Act passed in the fourteenth year of His Majesty's Reign, intituled, " *An Act for making more effectual provision for the Government of the Province of Quebec in North America,*" And for making further Provision for the Government of the said Province." And it is hereby enacted by the authority of the same that from and after the passing of this Act it shall no longer be lawful for any of the Judges of the several Courts of King's Bench in this Province, nor for any of the Judges of the Provincial Courts, therein to have or to occupy a seat in the Executive Council nor in the Legislative Council of this Province, and that such of the said Judges as may now have and occupy a seat in either of the said Councils, shall be and they are hereby declared to be incapable, while they retain their Commission as Judges, of sitting therein for the future.

And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act, the Judges of the Courts of King's Bench in this Province, and the Provincial Judges shall hold and possess their office during their good behaviour, and in the same manner in this respect in which those offices are held and possessed in England.

And be it further enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act the salaries which are now annually allowed and paid to the said Judges, (the Judge for the Inferior District of St. Francis excepted) shall be secured to them in a fixed and permanent manner:—Provided always that no Judge of the Court of King's Bench or Provincial Judge shall hold any other place of profit in the nomination of the Crown.

And whereas it would be expedient to make Legislative provision to secure retiring pensions to such of the said Judges as from age or infirmities may wish to resign:—Be it therefore enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act there shall be allowed to every Judge of the Court of King's Bench or Provincial Judge for Three-Rivers or Gaspé, who shall so resign his office, a retiring pension equal to the half of the salary to which he was entitled during the exercise of his functions as a Judge; provided such Judge be sixty years of age at least, and have exercised the functions of a Judge during fifteen years at least, and there shall be allowed a retiring pension equal to three

fourths of the salary to which such Judge was entitled while in the exercise of his functions, provided such Judge be sixty-five years of age at least, and have exercised the functions of a Judge during twenty years at least: Provided always that no Judge of the Court of King's Bench or Provincial Judge who shall have obtained a retired pension shall hold any place of profit in the nomination of the Crown.

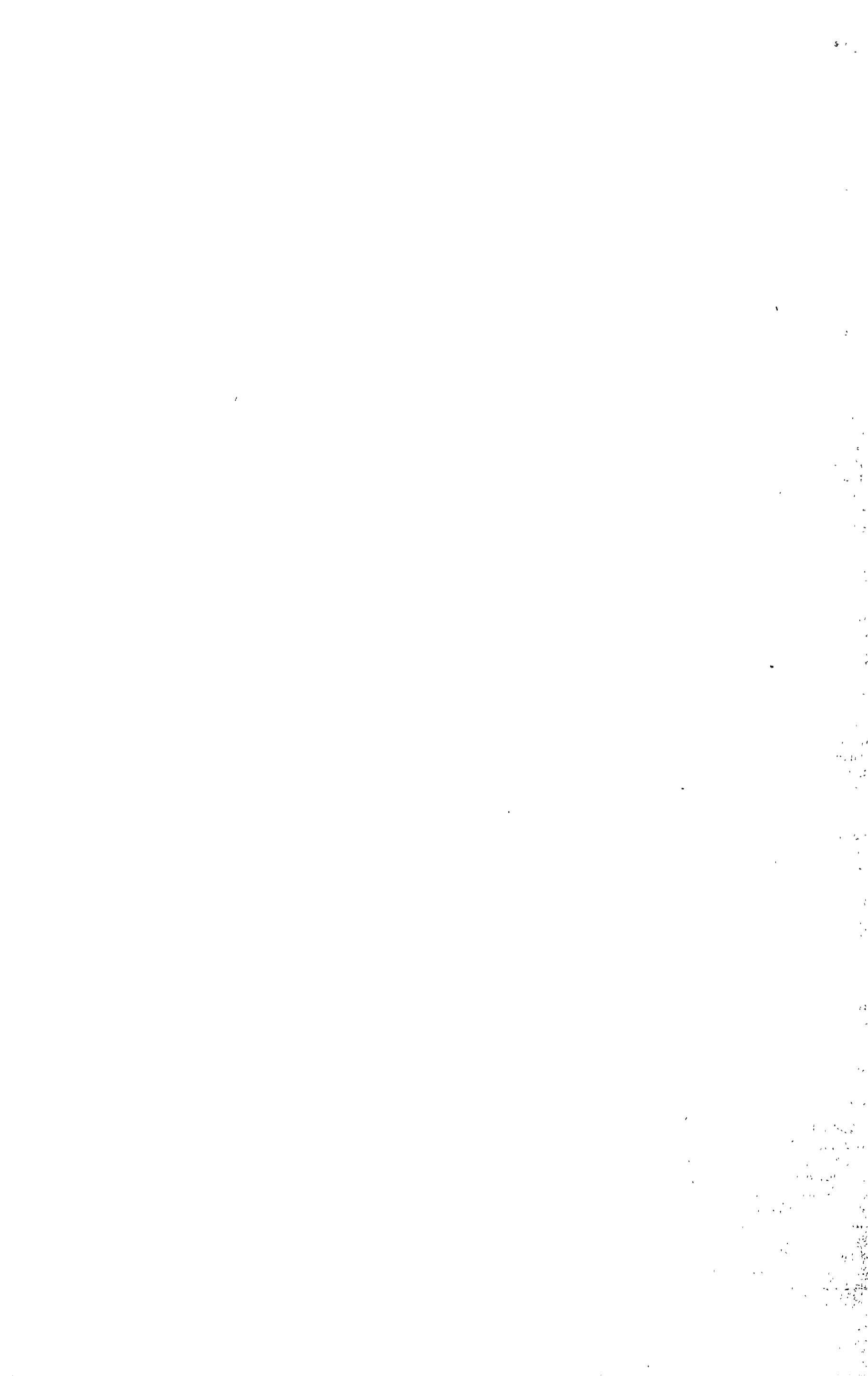
Appendix  
No. 4.

And be it further enacted by authority aforesaid, that the salaries of the said Judges of the Courts of King's Bench in this Province and of the Provincial Judges, and retiring pensions hereby fixed and established, shall be taken and paid out of the funds already by Law appropriated generally for the administration of Justice and the support of the Civil Government.

And whereas it would conduce to the good Government of this Province and to the tranquillity and happiness of Your Majesty's dutiful and lawful Subjects therein, that impeachments brought by the House of Assembly of this Province against high public Officers for high crimes and mis-demeanors, should be tried, adjudged and determined in the said Province; and whereas it is just and right that the Assembly of this Province bringing such impeachments and the Persons against whom they may be brought should be tried before a competent tribunal in the Province, and be respectively enabled to produce with the least possible delay and expense their witnesses and other means whether of charge or of defence in order to obtain more prompt justice: and whereas it was the pleasure of your Majesty as Prince Regent of the United Kingdom, acting in the name and on the behalf of your August Father of Glorious Memory, graciously to signify by message to both Houses of the Legislature of this Province, that having taken that matter into consideration it was your Majesty's determination that in all cases of impeachment of that nature the decision should be left to the Legislative Council, and whereas it is expedient more fully to give effect to that wise and salutary determination of your Majesty; may it therefore please your Majesty that it may be enacted, and be it enacted by the authority aforesaid, that from and after the passing of this Act the Legislative Council of this Province shall be and the same is hereby appointed and constituted a Court of competent jurisdiction to take cognizance of, hear, try and determine all impeachments which hereafter may be made, preferred and brought before the same by the Assembly of this Province, against any person or persons for any crime, misdemeanor or malversation in office committed in this Province, and for which an impeachment may or can be made, preferred or brought according to the Law, usage and custom of the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

And be it further enacted by the authority aforesaid, that the Legislative Council aforesaid when acting as a Court under the authority of this Act shall have full power authority and jurisdiction to hear, try and determine both law and fact and shall proceed upon all such impeachments hereafter to be made preferred and brought before them, and hear, try and determine the same according to the Law and usage of the Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and not otherwise, and shall and may upon conviction pronounce such judgment and inflict such pains, penalties and forfeitures, disabilities or punishments as the High Court of Parliament of the United Kingdom of Great Britain and Ireland could or might pronounce and inflict in like cases any law, usage or custom to the contrary hereof, in any wise notwithstanding.

Provided always and be it further enacted by the authority aforesaid, that nothing in this act contained shall extend or be construed to extend to give the said Legislative Council any power or jurisdiction over any impeachment which might hereafter be made or preferred for any reason whatsoever against the Governor, Lieutenant Governor, or Person administering the Government of this Province for the time being, or against the Commander of any of His Majesty's Forces therein, or against any Officer of His Majesty's army or Navy in their respective qualities aforesaid.





## APPENDICE (A.)

### A SON EXCELLENCE

**SIR JAMES KEMPT**, Chevalier Grand-Croix du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Lieutenant-Général et Commandant en Chef de toutes les Forces de Sa Majesté dans les Provinces du Bas et du Haut-Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau Brunswick et leurs différentes dépendances, et dans l'Isle de Terre-Neuve, et Administrateur du Gouvernement de notre dite Province du Bas-Canada, &c. &c. &c.

QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :

Nous, les fidèles et loyaux Sujets de Sa Majesté, le Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, demandons qu'il nous soit permis d'approcher Votre Excellence pour mettre devant elle un exposé de certains faits de sa conduite publique qui ont été le sujet d'observation dans les procédés qui ont eu lieu devant le Comité choisi de la Chambre des Communes nommé aux fins de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil dans le Canada, ainsi que dans le Rapport du Comité.

Quoique ces procédés ne soient fondés que sur des évidences *ex parte*, ils ont été cependant imprimés par ordre de la Chambre des Communes, et la Chambre d'Assemblée en a ordonné une nouvelle impression en Anglois et en François pour la faire circuler dans le public, et en a de plus ordonné l'insertion dans l'Appendice de ses Journaux.

Le Conseil Législatif a cru dans cet état de choses de son devoir indispensable d'adopter la marche qu'il suit au moment. Son silence pourroit être interprété en un aveu tacite de la vérité des accusations calomnieuses et injurieuses contenues dans ces procédés, et il ne sauroit se soumettre à une semblable imputation.

C'est pourquoi le Conseil Législatif prie très-humblement Votre Excellence de vouloir bien transmettre avec toute la célérité possible au Très-Honorable Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour le département des Colonies, l'exposé ci-joint de ses motifs et de sa conduite, afin que les Ministres de Sa Majesté puissent en conséquence adopter telles mesures qu'ils croiront plus convenables pour soutenir plus efficacement l'honneur, l'intégrité, les droits constitutionnels et l'indépendance de cette Chambre.

## APPENDICE (B.)

Exposé du Conseil Législatif du Bas-Canada en défense de telles parties de sa conduite publique devenue l'objet d'observation dans les procédés du comité choisi par la Chambre des Communes pour s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, et dans le rapport du dit comité du 22e. Juillet, 1828, à ce sujet.

Le Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada a vu avec surprise et regret, dans les procédés qui ont eu lieu devant le comité choisi par l'Honorable Chambre des Communes dans la dernière Session, pour s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil du Canada, tel qu'établi par l'Acte de la 31e. George III. chap. 31. et dans le rapport du dit comité qui en a été la suite, des insinuations et des observations qui affectent profondément son caractère public, lesquelles deman-

dent de sa part des explications qui prouveront, que les imputations faites contre l'Honneur et la Constitution du Conseil Législatif sont entièrement dénuées de fondement.

Appendice  
(A. & B.)  
31e. Janv.  
1829.

Le Conseil Législatif a toujours été guidé dans l'exercice du dépôt important qui lui a été confié, comme branche coordonnée et indépendante de la Législature Provinciale, par les principes généraux de la Constitution Britannique sous une Monarchie limitée, et par la pratique des Chambres des Lordset des Communes, comme devant être d'après leur analogie et à tous autres égards les plus propres à diriger ses procédés sous l'Acte ci dessus mentionné qui établit la Constitution Provinciale du Bas et Haut-Canada, en la rapprochant de la Constitution Britannique plus près que celle d'aucune autre Colonie.

C'est donc une source de mortification pour le Conseil Législatif que ses procédés aient été considérés comme ayant été guidés par une influence indue, et que la réjection ou le refus de concourir à la passation de Bills envoyés par la Chambre d'Assemblée ait été attribué à cette influence, quand au contraire on ne peut produire un seul exemple qu'un Membre de cette Chambre ait été influencé dans son opinion par le ci-devant Représentant de Sa Majesté, ou partout autre Représentant de Sa Majesté qui l'ont précédé dans le Bas-Canada, contre des mesures adoptées par l'Assemblée ; car en parcourant les Journaux du Conseil Législatif on trouvera que des Membres de ce même Conseil tenans des emplois avec salaire ou siégeant dans le Conseil Exécutif ont souvent voté et protesté contre des bills et autres mesures allégués devoir être agréables au Gouvernement, lesquels ont été passés par une majorité dans laquelle étoient inclus des Membres qui ne possédoient aucun emploi sous le Gouvernement.

Il ne faut pas perdre de vue que la différence d'opinion entre les corps législatifs du Bas-Canada porte sur des principes et non sur des matières de pure forme, et que le Conseil Législatif, qui jusqu'ici a été gouverné par ces principes, ne peut les abandonner, à moins qu'un Acte du Parlement Impérial ne change la constitution provinciale actuelle, et ne prescrive un changement de procédés ; car le Conseil Législatif ne pourra jamais consentir à se dégrader lui-même, et s'abaisser à ne former qu'un corps purement institué *pro forma* pour enrégistrer les décisions d'une autre branche de la Législature, au lieu d'être constitutionnellement et expressément établi pour résister à toute empiétation soit de la part de la Couronne soit de la part de la Branche populaire, et de co-opérer dans les devoirs importants de la Législation. Pour remplir ces grands devoirs, il falloit donc nécessairement que le Conseil Législatif exerçât le droit de discuter, délibérer et décider avec indépendance et sans entrave toutes les mesures publiques qui lui ont été soumises, et il considère qu'ayant suivi cette ligne de conduite, il avoit plutôt mérité l'approbation qu'une censure directe ou indirecte.

Pour exposé de ces principes et des raisons qui lui ont fait rejeter quatre Bills de subsides et d'indemnité qui lui furent envoyés par l'Assemblée en 1823, le conseil réfère au rapport d'un comité de toute la Chambre dans l'année 1823, et à l'adresse de cette Chambre à Sa Majesté du six Mars 1824, fondée sur le dit rapport.

Vide  
Appendice  
No. 1 & 2.

Un point important des différends a été le revenu prélevé en cette province, sous l'Acte du Parlement Britannique de la 14e. George III, chap. 88, et ici le Conseil Législatif maintient que dans sa manière de l'interpréter, il est appuyé par le sens littérale de l'Acte même, par la confirmation d'icelui par des Actes subséquents, par l'opinion des Officiers en loi de la Couronne, et enfin par le Message de Sa Majesté au Conseil Législatif du 28 Novembre dernier. En effet il est impossible d'adopter une interprétation différente sans s'engager dans des conséquences les plus contraires aux principes justes et raisonnables d'interprétation. Car si l'appropriation des droits prélevés en vertu de cet Acte pouvoit être considérée comme abolie par l'Acte de la 18e. année de George III, chap. 12, le pouvoir de les lever devroit être pareillement censé abrogé, et



Appendice  
(B.)  
31e. Janv.  
1829.

il s'ensuivroit que tous les argens prélevés depuis, en vertu du dit Acte, devroient dans ce cas l'avoir été illégalement et sans aucune autorité. Mais le Conseil Législatif a toujours maintenu qu'en droit il n'étoit pas au pouvoir de la Législature provinciale, de changer par un de ces Actes la nature ou l'application de ces droits, et que l'autorité qui les a imposés peut seule y toucher, et c'est ce que le Conseil Législatif a toujours suivi.

Le Conseil Législatif a puisé un nouvel argument pour confirmer la vérité de ce principe, dans l'octroi annuel et permanent de la somme de £5000 sterling, approprié par l'Acte Provincial de la 35e. George III. chap. 9. comme supplément additionnel pour défrayer les dépenses de l'administration de la justice, et pour le soutien du Gouvernement Civil de la Province. Les termes de cet Acte Provincial fournissent une nouvelle preuve de l'existence continue et actuelle du revenu et de l'appropriation sous la 14e. George III. et de la justesse de l'interprétation que le Conseil Législatif maintient, puisque le dit Acte Provincial fait usage des mêmes mots d'appropriation contenus dans l'Acte de la 14e. et désigne l'octroi comme une appropriation ultérieure ou additionnelle à celle déjà faite par le Statut Britannique, car à cette époque il n'y avoit aucun autre Acte Provincial pour lever et approprier un revenu pour ces objets auxquels cet octroi ultérieur pouvoit être considéré avoir rapport.

Mais l'Assemblée ayant tenté de faire une application annuelle tant des revenus provenant de ces deux Actes, quoique déjà permanentement appliqués que du revenu casuel et territorial, cette tentative de la part de cette Chambre de s'immiscer dans l'application des revenus de la 14e. année George III. chap. 88. parût au Conseil Législatif n'être rien moins qu'un refus de reconnoître dans le Parlement Britannique le droit de continuer les revenus en question, et de plus une attaque directe contre sa suprématie nécessaire et reconvenue. Le Conseil Législatif a encore soutenu que les applications des argents une fois faites par toutes les Branches de la Législature, étant un Acte Souverain, ne sauroient être changées ou amendées par le vote d'une seule Branche, et que la Chambre d'Assemblée ne peut avoir d'autres droits d'intervention que celui de voir si ces argents sont réellement appliqués aux objets pour lesquels ils avoient été appropriés.

Une autre prétention de l'Assemblée à laquelle le Conseil Législatif a fermement résisté, comme tendante à s'arroger les pouvoirs substantiels du gouvernement provincial, est celle de vouloir faire dépendre annuellement de cette branche de la Législature le salaire de tous les Officiers publics; mais le Conseil a toujours insisté sur l'établissement d'une liste civile par laquelle les officiers du gouvernement auroient une caution raisonnable de recevoir la récompense de leurs services, comme il est de pratique dans le Royaume-Uni.

L'application du principe de l'Assemblée à l'égard des salaires s'est manifestée par les votes de son Comité en 1825, et dans le Bill de subside qui en fut la suite, dans lequel les salaires du Lieutenant Gouverneur de Gaspé et du Traducteur François du Gouvernement ont été omis, quoique établis et payés avant l'existence de la Constitution actuelle, le salaire de ce dernier ayant été accordé sous le seing manuel du Roi en 1775. Et par les mêmes votes l'Assemblée refusa de pourvoir aux allouances des Juges pour leurs circuits, qui font partie de leurs émolumens ordinaires, comme aussi à d'autres chefs de dépenses qui avoient toutes été passées dans l'appropriation pour 1818, mais qui furent refusées en 1825, sans accorder aucune indemnité aux possesseurs de ces offices, conformément à la justice et à l'usage de la Mère-patrie, pour le dommage que leur causoit une telle privation. Il parut encore au Conseil Législatif qu'il étoit aussi contraire à la justice et aux convenances que destructif de l'indépendance judiciaire de réduire les émolumens des juges déjà sanctionnés par l'Assemblée, quoique ces émolumens fussent déjà au dessous de la rémunération à laquelle leurs grands et continus travaux devoient en justice et en raison leur donner droit.

Le Conseil Législatif croit devoir faire quelques observa-

tions sur les deux Bills de subside qui furent passés par l'Assemblée en 1825 et 1826; une grande majorité du Conseil avoit concouru dans la passation du premier de ces Bills, mais le 14e. Mars, 1826, le Gouverneur en Chef ayant transmis aux deux Chambres de la Législature Provinciale une copie d'une Dépêche du Secrétaire d'Etat en date du 4e. Juin, 1825, adressée au Lieutenant Gouverneur alors Administrateur du Gouvernement de cette Province, dont le dernier paragraphe étoit conçu en ces mots, "comme la durée du Bill est limitée à une année, je ne crois pas nécessaire de recommander à Sa Majesté de le rejeter, je me bornerai à instruire le Représentant de Sa Majesté dans le Bas-Canada de ne sanctionner à l'avenir aucune mesure d'une nature semblable:" en conséquence lorsque le Conseil Législatif reçut de l'Assemblée dans la Session de 1826, un Bill semblable au premier, il jugea à propos d'y faire un amendement; au retour du Bill dans la Chambre d'Assemblée, celle-ci ne crut pas devoir procéder, et le Bill fut perdu, quoique dans le même tems elle passa d'autres Bills amendés par le Conseil et renvoyés à la Chambre le même jour que le Bill de subside, et qu'elle introduisit même et passât un nouveau Bill concernant le commerce avec les Etats-Unis.

Le Conseil Législatif n'a jamais refusé de reconnoître dans l'Assemblée le droit d'originer toutes les appropriations des deniers qui n'ont pas été précédemment appropriés, lorsqu'elles lui ont été présentées sous une forme constitutionnelle, mais cependant il nie que l'Assemblée ait le droit de considérer son vote sur des octrois ainsi originés comme décisif, jusqu'à ce que le Conseil Législatif y ait concouru et que le tout ait obtenu la Sanction du Représentant du Souverain.

Il est universellement admis que le système de judicature dans le Bas-Canada exige une révision, afin de l'adapter à la population croissante de la province, et que la constitution de la Cour d'Appel surtout demande aussi un changement, afin de substituer un tribunal permanent à un tribunal qui change sans cesse. Cet inconvénient doit subsister tant qu'il n'y aura pas un tribunal supérieur et fixe auquel on puisse ressortir avant d'avoir recours au Conseil du Roi, recours trop éloigné pour pouvoir le réclamer, excepté dans des occasions extraordinaires, tandis que le Conseil Législatif maintient qu'une Cour permanente d'Appel dans le Bas-Canada qui exerceroit aussi la juridiction criminelle pour toute la Province, remédieroit au principal défaut du système actuel, et en produisant la conformité des décisions et de la pratique, tendroit à diminuer dans les causes civiles le nombre des Appels à la Cour Provinciale, et encore plus le nombre de ceux au Roi en Conseil.

En conséquence le Conseil Législatif, convaincu qu'un Bill de Judicature amendé et amélioré sur ces principes seroit au plus haut degré avantageux à cette Province, prit à deux reprises et en conformité aux recommandations du Représentant de Sa Majesté ce sujet en considération, et envoya à l'autre Chambre des Bills pour amender l'Acte de la Judicature sur un système calculé dans son opinion à remédier aux maux dont on se plaignoit depuis long-temps, mais ces Bills ne sont jamais revenus de la Chambre d'Assemblée au Conseil avec ou sans amendemens.

Il est vrai que l'Assemblée envoya au Conseil Législatif un Bill faisant certains amendemens dans la judicature à l'égard d'objets inférieurs, sans y comprendre ceux de plus grande importance, mais ses provisions ont paru au Conseil Législatif si peu praticables, qu'après avoir essayé de l'amender de manière à le changer dans les points les plus importants, il a été trouvé nécessaire de le faire imprimer avec les amendemens pour l'information de la Législature. Néanmoins le même Bill, tel qu'il étoit avant les amendemens, fut renvoyé en haut à la fin de la Session suivante par l'Assemblée, sans avoir fait la moindre attention à aucuns des amendemens ainsi proposés par le Conseil Législatif.

Un des objets sur lequel on persistoit dans ce Bill, étoit la nomination d'un nombre additionnel de Juges sans aucune nouvelle ou additionnelle provision pour leurs salaires, et il portoit la juridiction dans les Affaires Civiles dans des sub-

divisions locales de la Province, dans l'idée d'introduire les procès par jurés dans ces subdivisions, néanmoins sans aucunes provisions préliminaires adaptées et indispensablement nécessaires pour remplir cet objet, savoir, des maisons de justice et autres établissemens locaux absolument nécessaires, de sorte que le but qu'on se proposait n'auroit pas pu être atteint, tandis que les principaux vices sous le système actuel restaient absolument sans remède.

Le Conseil Législatif s'efforça particulièrement, mais sans succès, d'introduire diverses améliorations en passant des Bills pour l'établissement de Bureaux d'Enregistrement, pour expliquer et amender la loi applicable à la tenure en franc et commun soccage, pour lever toute inquiétude sur les titres acquis par transports dans le cours de la période durant laquelle il existoit quelque doute sur la loi applicable à cette espèce de tenure, et pour y adopter les formes des transports et aliénations futures ainsi qu'il y étoit autorisé non seulement par l'Acte de la tenure en Canada, de la 6e. George IV. chap. 56, mais encore par l'Acte de la 31e. George III, chap. 31 ; Il a été même jusqu'à se borner dans les Bills qu'il a proposés à l'établissement de Bureaux d'Enregistrement aux terres en soccage, pour en éviter l'application aux terres tenues sous les loix Françaises dans les Seigneuries ; mais ces efforts ne rencontrèrent pas l'approbation de l'Assemblée.

Le Conseil Législatif admet qu'il trouva nécessaire d'opposer un Bill qui lui avoit été envoyé par l'Assemblée pour une nouvelle division de la Province, en autant qu'il avoit rapport à une augmentation de la représentation, laquelle n'eut été qu'illusoire quant au remède qu'il prétendoit apporter aux plaintes réitérées et toujours négligées de la population des Townships. Ce Bill proposoit d'ajouter trente-huit membres au nombre actuel de cinquante ; et certainement de ces trente-huit membres il n'y en auroit pas eu plus de cinq élus par les Townships, d'après la nouvelle division proposée par ce Bill.

Un autre point de différence essentielle d'opinion entre le Conseil Législatif et l'Assemblée existe aussi à l'égard de la durée des loix. Le Conseil Législatif considère que tous les Actes dont l'objet n'est pas purement expérimental devroient être permanens, tandis que l'Assemblée a toujours tenté de rendre chaque Acte temporaire. Comme exemple de son adhérence à cette pratique, le Conseil Législatif citera l'Acte pour régler la Milice de cette Province, objet assurément d'une importance permanente, à moins que la défense publique ne soit considérée comme une chose indifférente. La Milice fut en premier lieu organisée par une Ordonnance perpétuelle, jusqu'à présent non rappelée, laquelle fut rendue avant l'existence de la présente Constitution. L'Assemblée a depuis ce tems, à diverses reprises, amendé l'ordonnance par des Actes temporaires, lesquels ont par deux fois contenu des clauses qui la rappelloient, et la dernière fois elle introduisit une clause étrangère au Bill par laquelle un Acte séparé qui contient une appropriation de deniers pour le paiement de l'Etat Major de la Milice fut déclaré nul et de nul effet, quoique non encore révoqué. Le Conseil Législatif ayant amendé le Bill en en retranchant cette clause, l'Assemblée refusa sa concurrence à l'amendement, et l'Acte temporaire proposé ayant ainsi failli, l'Ordonnance permanente est en conséquence revenue en force.

Le Conseil Législatif n'a jamais reçu de l'Assemblée des Bills pour le règlement général des émolumens d'office, mais sous le prétexte de régler les émolumens des clercs de Marché, on essaya de mettre de côté un Acte permanent qui autorisoit les Juges à Paix dans les Cours de Sessions de Quartier, à faire des réglemens de Police pour Québec et Montréal dans lesquels ces émolumens étoient compris. Ce Bill étant temporaire et tendant d'une manière indirecte à rappeler un Acte permanent, fut pour cette raison rejeté par le Conseil Législatif.

Une nouvelle preuve, et il y en a beaucoup d'autres, des inconvéniens résultans d'Actes temporaires se trouvera dans la teneur d'un Acte temporaire passé pour augmenter la durée des termes fixée par l'Acte de Judicature, pour les procès

criminels à Montréal, laquelle, vu les progrès de la population et du crime dans ce District, avoit été trouvée insuffisante. Mais comme cette extension avoit été trouvée avantageuse, l'Acte temporaire fut continué, et lorsque l'Assemblée proposa de le passer de nouveau pour une troisième période limitée, le Conseil Législatif voyant de nouvelles raisons pour rendre permanente cette extension des termes, amenda le Bill en conséquence, ce à quoi l'Assemblée objecta, et le Bill ayant été ainsi perdu, les termes se trouverent réduits à leur durée primitive, et les Cours d'Oyer et terminer devinrent par là indispensablement nécessaires, ce qui a donné lieu aux plaintes qui ont été portées devant le Comité choisi de l'Honorable Chambre des Communes.

Le Conseil Législatif doit aussi faire observer une différence remarquable qui existe dans la pratique de la collecte, et l'application des deniers publics pour des objets locaux dans le Bas-Canada et toutes les autres colonies Britanniques qui ont une Législature Représentative. Dans ces Colonies, on fait une distinction entre ces objets, mais on n'en fait aucune dans cette Province, quoique presque tout le revenu public, à l'exception des revenus casuels et territoriaux de la Couronne, les amendes et confiscations proviennent de droits sur l'importation.

Dans le Bas-Canada les Prisons et Maisons de Justice actuelles en contradiction à la pratique Britannique et Coloniale, ont été érigées par des moyens pécuniaires publics et non locaux ; mais ayant été trouvé nécessaire d'ériger des Prisons plus vastes dans Québec et Montréal, le Conseil Législatif voyant l'erreur dans laquelle on étoit tombé par le passé, a jugé que c'étoit une occasion convenable d'y apporter remède pour l'avenir, et en conséquence a rejeté un Bill pour l'érection d'une nouvelle prison à Montréal, attendu que ce Bill pourvoyoit à la dépense par l'appropriation de partie du revenu public et non par une provision provenant de moyens locaux. Il a prétendu que cette dépense devoit être défrayée au moyen d'une taxe imposée sur la division locale ou sur le Comté, et que lorsqu'on aura besoin de Prisons, de Maisons de Justice ou d'autres bâties de cette description dans d'autres localités ou comtés de la Province, la dépense en sera pareillement supportée par eux.

Le Bill pour l'indépendance des Juges auroit obtenu la concurrence du Conseil Législatif, si ce Bill avoit le moins du monde ressemblé à la mesure recommandée par le Secrétaire d'Etat de Sa Majesté, communiquée par Message du Gouverneur en Chef au Conseil Législatif et à l'Assemblée à ce sujet, ou s'il avoit pourvu à une pension convenable pour les Juges obligés par la vieillesse ou la maladie de se retirer : mais au contraire il faisoit dépendre leurs salaires d'une condition inconstitutionnelle, et ordonnoit qu'ils seraient payés à même les fonds dont le Conseil maintient que ni l'Assemblée ni la Législature Provinciale ne peut faire légalement l'application ; il contenait en outre des provisions entièrement étrangères à son objet ostensible, savoir, une clause qui les rendait inhabiles à siéger dans l'un et l'autre Conseil : ceci fut considéré par le Conseil Législatif comme une restriction directe imposée à la prérogative Royale et ouvertement en opposition aux provisions de l'Acte Constitutionnel de la 31e. Geo. III. ch. 31 qui autorise Sa Majesté d'appeler à ses Conseils qui bon lui semble d'entre tous ses Sujets ; et aussi comme une provision nullement nécessaire pour l'avenir dans le cas où la Couronne jugeroit à propos de ne plus appeler les Juges dans ses Conseils ; et c'est d'après ces principes que le Conseil Législatif refusa sa concurrence au Bill en question.

Copies du Message et du Bill ci-devant mentionné sont contenues dans l'Appendice ci-joint.

Quant à l'exclusion des Juges du Conseil Législatif, ainsi que sembleroit le recommander le rapport du Comité de la Chambre des Communes, le Conseil Législatif croit qu'il est juste de faire remarquer que leur présence dans le Conseil n'a jusqu'à présent présenté aucune inconvenance, qu'au contraire leur intelligence et leur conduite ont puissamment secondé le Conseil dans les affaires du plus haut intérêt ; Il est donc un devoir de

Appendice  
(B.)  
31e. Janv.  
1829.

cette Chambre de déclarer que leur présence y est d'autant plus nécessaire que ce Conseil ne jouit pas du même avantage que la Chambre des Lords possède par la présence des juges à l'opinion desquels elle peut recourir à tous momens sur des points de loi. Cette importante distinction semble avoir échappée à la pénétration du Comité; mais le Conseil Législatif estime qu'en consultant les vrais intérêts de la Province, on doit bien se garder de changer la Constitution de cette Chambre en privant Sa Majesté du droit indispensable d'appeler ceux qu'elle juge les plus capables de siéger dans ses Conseils.

Le Conseil Législatif a rejeté le Bill concernant le Receveur Général, parcequ'il se trouvoit directement contraire aux instructions de Sa Majesté qui défendoient au Gouverneur de donner la Sanction Royale à aucun Bill pour l'appropriation des deniers publics, à moins qu'il ne contint la clause ordonnant que l'on rendroit compte de ces argents à Sa Majesté par la voie des Lords Commissaires de la Trésorerie, mais au lieu de cette clause, le Bill ordonnoit que le compte des argents publics déjà reçus ou à recevoir et payés seroit rendu à un comité qui devoit être nommé par l'Assemblée composé de ses propres Membres, lequel devoit les examiner et en faire rapport, et ce en opposition directe à ces instructions et aux provisions contenues dans chacun des Bills qui appliquent des argents depuis le commencement de la constitution présente.

Le Conseil Législatif crut aussi devoir s'opposer aux Bills d'Incorporation des Cités de Québec et de Montréal, ainsi qu'à celui d'un Agent pour résider en Angleterre, d'après la conviction sincère que ces Bills ne tendoient point à promouvoir les intérêts réels de la Province.

Le Bill pour établir une qualification pour les Juges de Paix a paru au Conseil Législatif être inapplicable à l'état de la population, et tendre probablement à augmenter le nombre des Juges de Paix incapables d'en remplir les fonctions, et diminuer celui des personnes compétentes pour le faire; car par les qualifications proposées, nombre de personnes intelligentes et particulièr. ent la grande majorité du corps commercial auroit été exclue de la commission de la Paix.

Avant de clore le présent exposé, le Conseil Législatif croit qu'il est important de faire quelques observations sur une plainte d'une autre nature, savoir: qu'en Mars 1827, le Conseil auroit suspendu les procédés sur plusieurs Bills d'argent pour des objets locaux, à lui envoyés par la Chambre d'Assemblée, lesquels n'ont pu être passés, vû la prorogation. Le Conseil ne nie pas le fait et en donne pour raisons que l'Assemblée, vers la fin des Sessions, ayant fréquemment envoyé des Bills contenant des applications d'argent à des Institutions locales, tandis qu'elle gardoit en arrière le Bill de subside, le Conseil Législatif en conséquence se détermina dans cette Session d'amener tous les Bills d'Argent pour des applications locales au même point, et alors de les suspendre jusqu'à l'apparition du Bill de subside, et que son caractère en fut clairement connu. Le Conseil Législatif maintient qu'il en avoit le droit sur le principe que les subsides doivent avoir la préférence sur tous autres Bills d'Argent, attendu qu'il est important que le gouvernement ne soit pas dissout par manque de moyens de faire faire le service public.

Il seroit aisé au Conseil Législatif de faire voir que les divers abus prétendus provenir de la conduite ou de la constitution de ce Conseil, n'ont d'autre source que dans les témoignages *ex parte* donnés devant le comité de la Chambre des Communes, quoiqu'en vérité ni l'une ni l'autre n'en n'ont été les causes; mais le Conseil Législatif a cru suffisant d'expliquer sans réserve les motifs de ses procédés à l'égard des Bills dont il est accusé plus particulièrement d'avoir négligé ou rejeté la passation, et ayant de plus exposé les raisons de sa conduite dans les cas où il a le plus différé avec la Chambre d'Assemblée, il espère avoir prouvé combien étoit peu méritée la censure qui semble être renfermée dans le rapport du Comité de la Chambre des Communes, censure prononcée avec modération sans doute, mais qui ne peut pas être séparée de la masse des témoignages

sur lesquels elle paroît fondée, et affecte d'autant l'honneur et l'indépendance du Conseil et les principes qui ont dirigé sa conduite publique.

## APPENDICE No. I.

EXTRAIT des JOURNAUX du CONSEIL LEGISLATIF de la Province du Bas-Canada.

CONSEIL LEGISLATIF,

MARDI, 11e. Mars, 1823.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*Les Honorables*

*Messrs. Duchesnay,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,*

*Revd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise  
Catholique Romaine de Québec,  
Perrault,  
Burns,  
Coffin,  
De Léry,  
Felton.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. *Perrault*, a siégé comme Orateur, en vertu de sa Commission.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que le Revenu Casuel et Territorial de la Province de Québec, établi avant la conquête, la rente provenant des Postes du Roi, des Forges de St. Maurice, et du Quai du Roi dans la Basse-Ville de Québec, sont appropriés par Sa Majesté aux fins de défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province.

La Question de concurrence étant mise sur cette première Résolution,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que la part revenant à Sa Majesté dans les amendes et confiscations, est de la même manière appropriée pour aider à la Dépense Civile de cette Province, lorsqu'une réserve d'icelles pour la disposition future de la Législature Provinciale, n'est pas expressément faite par l'Acte sous lequel telles Amendes et confiscations sont prélevées.

La Question de concurrence étant mise sur cette seconde Résolution,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre.

Que les Droits perçus sous l'Acte du Parlement Impérial de la Quatorzième George Trois, Chapitre 88, sont appropriés pour défrayer de plus les dépenses de l'Administration de la Justice, et le soutien du Gouvernement Civil dans l'étendue de cette Province, et doivent être appliqués tel que prescrit par cet Acte, et par l'Acte du Parlement Impérial, Troisième, George Quatre, Chapitre 119.

La Question de concurrence étant mise sur cette troisième Résolution,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que par l'Acte du Parlement Provincial de la Trente-cinquième George Trois, Chapitre 9, la somme de cinq mille livres sterling par année, est placée à la disposition de Sa Majesté, pour être employée, ainsi que dirigé par cet Acte, aux fins de défrayer encore les Dépenses de l'Administration de la Justice, et le soutien du Gouvernement Civil de cette Province.

La Question de concurrence étant mise sur cette quatrième Résolution,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Qu'aucun changement n'a eu lieu, ou ne peut avoir lieu, par rapport aux fonds ci-dessus mentionnés, en conséquence de l'offre fait par l'Assemblée du Bas-Canada, de pourvoir aux Dépenses du Gouvernement Civil de cette Province.

La Question de concurrence étant mise sur cette cinquième Résolution,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

L'Honorable Mr. *Irvine* entre.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent dix-neuf,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé:

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le 69e. Ordre et Règle permanente de cette Chambre soit maintenant lu.

Et il a été lu en conséquence.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que cette Chambre ne procédera pas ultérieurement à la considération du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent dix-neuf."

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde Lecture du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent vingt,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le 69e. Ordre et Règle permanente de cette Chambre soit maintenant lu.

Et il a été lu en conséquence.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que cette Chambre ne procédera pas ultérieurement à la considération du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent vingt,"

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent vingt-et-un,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le 69e. Ordre et Règle permanente de cette Chambre soit maintenant lu.

Et il a été lu en conséquence.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que cette Chambre ne procédera pas ultérieurement à la considération du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent vingt-et-un."

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

L'Ordre du jour étant lu pour la seconde lecture du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent vingt-deux,"

Il a été proposé,

Que le dit Ordre du jour soit déchargé.

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé,

Que le 69e. Ordre et Règle permanente de cette Chambre soit maintenant lu,

Et il a été lu en conséquence.

Il a été alors proposé de résoudre,



Appendice  
No. 1

Que cette Chambre ne procédera pas ultérieurement à la considération du Bill, intitulé, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour l'année mil huit cent vingt-deux."

La Question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été unanimement résolu dans l'affirmative.

MERCREDI, 12e. Mars.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*Les Honorables*

*Messrs. Duchesnay,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland.*

*Revd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise  
Catholique Romaine de Québec,  
Irvine,  
Perrault,  
De Salaberry,  
Burns,  
Coffin,  
De Léry,  
Felton.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. Perrault a siégé comme Orateur.

Il a été proposé de résoudre,

Que les quatre Bills envoyés de l'Assemblée, séparément intitulés, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines Sommes d'Argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour les années 1819, 1820, 1821 et 1822," respectivement, contiennent des matières nouvelles contraires à la Loi, et des dispositions d'une importance très-sérieuse.

Après des Débats,

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Qu'il est indispensablement nécessaire que les raisons qui ont engagé le Conseil Législatif à rejeter les dits Bills, en passant une Résolution de ne procéder qu'à la première lecture d'iceux, soient enrégistrées sur les Journaux de cette Chambre, pour passer à la postérité.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été proposé de résoudre,

Qu'un Comité de cinq Membres soit nommé pour préparer et faire Rapport à la Chambre des dites raisons, avec toute la diligence possible.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE', Que le Comité soit composé des Honorables Messrs.

*Duchesnay, Richardson, Ryland, De Salaberry et Coffin,*  
qui s'assembleront et s'ajourneront à loisir.

LUNDI, 17e. Mars.

**L**ES Membres assemblés, ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur,*

*Les Honorables*

*Messrs. Duchesnay,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,*

*Révd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise  
Catholique Romaine de Québec,  
Irvine,  
Perrault,  
Coffin,  
De Léry,  
Felton.*

PRIERES.

L'Honorable Mr. Richardson, du Comité Spécial nommé pour préparer et faire Rapport à cette Chambre, avec toute la diligence possible, des raisons qui ont engagé le Conseil Législatif à rejeter les quatre Bills envoyés par l'Assemblée, séparément intitulés, "Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines sommes d'argent dépensées pour défrayer les dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour les années 1819, 1820, 1821 et 1822," en passant une Résolution de ne procéder qu'à la première lecture d'iceux, a fait le Rapport suivant qu'il a délivré à la Table.

Lequel Rapport ayant été lu par le Greffier, étoit dans les mots suivans :

Les quatre Bills d'Indemnité envoyés par l'Assemblée, contiennent une nouvelle matière si illégale et inconstitutionnelle en principe, et des dispositions d'une description si sérieuse, avec des Titres à chacun d'eux, et un Préambule à l'un des dits Bills d'autant plus alarmans que le Souverain y est menacé, l'autorité suprême de la Législature mise en question, et qu'il y est donné atteinte aux appropriations autorisées par l'Acte Impérial de la 14e. George III, chap. 88, ainsi qu'aux droits de la Couronne relativement aux dispositions faites de ses Revenus Casuels et Territoriaux, avec les Amendes et Confiscations, et à l'appropriation permanente faite par un Acte du Parlement Provincial de la 35e. Geo. III, chap. 9, de 25000 sterling, comme si toutes les Appropriations antérieures, n'importe par quelle autorité il en auroit été disposé, étoient regardées comme nulles, et sujettes à présent au maniement, à la disposition et à la discrétion de l'Assemblée. Elle s'est aussi arrogée des prétentions que la loi et la pratique du Parlement ne sauroient justifier. Le Conseil Législatif a donc cru qu'il étoit de son devoir constitutionnelle et indispensable, comme corps interposé entre le Roi et le Peuple de cette Province, de résister à toutes telles menaces, attaques et prétentions, et s'est en conséquence déterminé à ne pas procéder ultérieurement sur les Bills susdits, auxquels il y a tant d'objections sous tous les rapports.

Le Conseil Législatif en faisant cela déclare, que son intention n'est point d'usurper l'exercice d'un droit, relativement aux Bills purement d'Argent, au-delà de ce que la Pratique du Parlement Impérial l'autorise, et il n'en a agi ainsi que d'après les motifs expliqués ci-dessus. En même tems le Conseil Législatif n'abandonne aucuns des Privilèges ou droits auxquels il puisse constitutionnellement prétendre, et il n'admet pas non plus que l'Assemblée puisse avoir des prétentions au-delà de ce principe.

Les objections à ces Bills embrassent des Points qui affectent l'autorité Constitutionnelle du Roi, la Suprémacie légale de la Législature Impériale et tout ce qui a rapport aux Règles, Ordres, et à la Pratique des Lords et des Communes du Royaume-Uni dans leurs Procédés Législatifs, que cette Chambre a adoptés.

Le Conseil Législatif a pour guide les Principes Constitutionnels de la Monarchie, dont les principes généraux affectent le Bas-Canada, ainsi que les autres Colonies de l'Empire Britannique, et les Actes particuliers du Parlement Impérial qui ont généralement rapport, par leurs provisions, à toutes les Colonies de la Grande Bretagne, ou tels des dits Actes qui ont rapport à cette Province en particulier. Les Titres des Bills d'Indemnité, et l'un de leurs Préambules, souffrent de grandes objections, puisque d'après les premiers principes de la Constitution Britannique, "Le Roi ne peut point faire de mal."—Le mot *Indemnité* renferme une exemption de punition; et indemniser Sa Majesté, donne à entendre qu'elle est sujette à être punie. Il est donc tout à fait impossible de pouvoir justifier cette expression quant à Sa Majesté; on ne s'en sert que dans les cas où les Ministres de Sa Majesté ont commis quelque acte illégal. Ces Actes du Parlement Impérial qui regardent généralement toutes les Colonies, et qui ne sont point à la disposition de leurs Législatures, quoiqu'ils perçoivent et approprient certains droits pour les fins y mentionnées, sont la 25e. de Charles II. chap. 7, la 6e. Geo. II. chap. 13, la 4e. Geo. III. chap. 15, la 6e. Geo. III. chap. 13, et la 6e. de Geo. III. chap. 52. Quelques-uns de ces Actes imposent des droits qui sont ordinairement dénommés les Droits de la Couronne, dont il a été constamment fait une remise du Canada et des autres Colonies, à la Grande-Bretagne.

Pour ce qui est de ces Actes, il suffit de dire qu'ils ont été passés avant l'Acte Impérial de la 18e. Geo. III. chap. 12, et qu'ils ne sont pas compris dans le Rapport contenu dans cet Acte qui vient d'être mentionné, et qu'ils n'ont pas été révoqués par aucun autre, si ce n'est qu'en autant que quelques-uns d'eux contiennent des Provisions qui rappellent ou changent quelques parties de tels Actes—d'où il s'ensuit qu'ils sont encore en force. Et d'ailleurs il y a à leur égard une circonstance frappante, c'est qu'ils ne forment point partie des griefs dont se sont plaint les anciennes Colonies Angloises, maintenant les Etats-Unis de l'Amérique du Nord, et ce fut pour y remédier que cet Acte de la 18e. Geo. III. chap. 12, fut expressément passé.

La même remarque s'applique à l'Acte du Bureau de la Poste, qui est en force dans toutes les Colonies, et dont les Revenus ont toujours été et sont toujours envoyés en Angleterre, et contre lequel les Colonies susdites, maintenant les Etats-Unis, n'ont jamais porté plainte.

Le dit Acte de la 18e. Geo. III. chap. 12, n'étoit qu'un Acte de prévoyance, à l'exception de l'effet rétroactif d'une provision spéciale qu'il contenoit pour révoquer cette partie de l'Acte de la 7e. Geo. III. chap. 48, qui imposoit un droit sur les Thés importés de la Grande-Bretagne dans aucune des Colonies en Amérique, et cette provision expresse pour la rappeler, prouve que l'intention n'étoit pas que cet Acte révoquât d'autres Droits Coloniaux. Cette révocation n'avoit aucun rapport quelconque à la 14e. Geo. III. chap. 88, et comme ce dernier Acte a toujours été constamment en force, et que les droits qu'il impose ont toujours été perçus, les appropriations des Revenus de ces droits conformément aux provisions du dit Acte, n'ont pas été changées, et ne peuvent point l'être, à moins que ce ne soit par un autre Acte du Parlement Impérial; car il ne peut y avoir rien de plus absurde qu'un pouvoir inférieur et dépendant prétende disposer de ce dont un pouvoir supérieur a préalablement disposé par un Acte Législatif. Le Parlement Provincial passa en l'année 1799, un Acte pour commuer ou remettre ces droits pour un équivalent, qui auroit forcé lorsque le Parlement Provincial auroit rappelé l'Acte de la 14e. Geo. III. chap. 88. Mais cet Acte n'ayant pas été rappelé, il n'a pas été effecté par celui de 1799; et conséquemment les nouveaux droits en contempla-

tion n'ont jamais pu être prélevés. Il n'est fait mention de ceci, que pour faire voir clairement que le Parlement Provincial a reconnu qu'il étoit entièrement en force dans toutes ses dispositions. Appendice  
No. 1.

Il ne peut y avoir de principe plus clair, que des Actes positifs du Parlement Impérial, qui ont rapport aux Colonies, ne peuvent point être rappelés par implication, ni par aucun Gouverneur d'une Colonie, ni par l'Acte d'une Législature Coloniale, quand bien même ils n'auroient pas été désapprouvés par le Souverain. Car pour révoquer un Acte du Parlement, il faut une autorité égale à celle qui l'a passé, à moins que cet Acte ou que quelqu'autre Acte du Parlement Impérial n'ait délégué expressément à une Législature inférieure, le pouvoir de révoquer un Acte ou des Actes particuliers de la Législature suprême, ou partie d'iceux.

Les Droits Royaux ou les Revenus du Roi ne peuvent pas non plus être cédés ou abrogés, ni employés par l'Acte d'un Gouverneur ou d'une Législature Coloniale, à des fins autres que celles auxquelles ils avoient d'abord été destinés, sans le consentement exprès du Souverain.—Les raisons données ci-dessus relativement aux Actes qui imposent les Droits appelés communément les Droits de la Couronne, s'appliquent à l'Acte Impérial de la 14e. Geo. III, chap. 88, qui fut aussi passé avant celui de la 18e. année du même Règne, chap. 12, et lequel Acte de la 14e. fut expressément passé pour imposer des Droits; et les Argens qu'il prélevoit ont été appropriés et ordonnés d'être employés pour défrayer les Dépenses de l'Administration de la Justice, et pour le Soutien du Gouvernement Civil de la Province de Québec. Et les Lords Commissaires de la Trésorerie de Sa Majesté, ou trois ou plus d'entr'eux pour le tems d'alors, y sont autorisés d'ordonner que tels argens soient employés pour défrayer les dites Dépenses. Il n'y a qu'un Acte du Parlement Impérial qui puisse changer cette appropriation, et il est évident que le dit Parlement l'a jugé ainsi, puisque l'Acte de la 31e. Geo. III, chap. 31, qui rappelle en partie l'Acte de Québec de la 14e. Geo. III, chap. 88, ne touche point à l'autre Acte ou chap. 88. Et de plus, s'il pouvoit s'élever des doutes sur l'absence d'un Droit dans le Parlement Provincial de disposer des Argents perçus en vertu de la 14e. année Geo. III, chap. 88, ces doutes doivent aussitôt s'évanouir par l'Acte du Parlement Impérial du 5e. Août, mil huit cent vingt-deux, chap. 119, lequel contient des provisions pour la nomination des Arbitres, afin de régler les prétentions réciproques des Provinces du Bas et du Haut-Canada, concernant la Division des Argents levés sur les Importations à Québec, et rend finale la distribution qu'ils feront à chacune, des argens levés en vertu des Actes Provinciaux, au lieu que par la 27e. section du dit Acte de 1822, les dits Arbitres sont chargés de recevoir les prétentions de chaque Province à leur proportion respective des argens perçus sous l'Acte de la 14e. année Geo. III, chap. 88, et d'en rendre compte, avec les témoignages à l'appui, aux Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté, "afin que ceux-ci puissent ordonner la proportion qui doit en être dépensée dans chaque Province respectivement, pour les fins mentionnées dans le dit Acte de la 14e. année Geo. III, chap. 88, comme ils le jugeront convenable."

Ainsi donc les Provisions et le Droit d'Appropriation renfermés dans l'Acte de la 14e. année, loin d'être annullés ou changés, sont expressément reconnus exister dans le nouvel Acte, de la même manière et dans la même forme que dans l'Acte originaire, et le pouvoir des Lords Commissaires du Trésor de Sa Majesté est conservé avec beaucoup de précaution, sans aucune délégation aux dits Arbitres. Il est donc extrêmement inconséquent à l'Assemblée de prétendre au Droit ou à l'Autorité de disposer des Revenus levés en vertu de l'Acte de la 14e. année Geo. III, chap. 88, parceque si l'appropriation en vertu de cet Acte doit être considérée comme annullée, tout l'Acte doit nécessairement l'être aussi, et dans ce cas on n'auroit rien à disposer en vertu d'icelui, puisque la levée des Droits sous le même Acte deviendroit illégale.



Appendice  
No. 1.

Le dit Acte de la 14e. Geo. III, chap. 88, continuant donc d'exister selon sa forme et teneur originaire, l'Assemblée a mis en question, si en mettant devant la Législature Provinciale des États du produit des Droits levés en vertu de cet Acte, et du Revenu Casuel et Territorial de Sa Majesté, et des Amendes et Confiscations, on ne faisoit pas de changements en égard aux appropriations antérieures ordonnées par la loi, et ce par la raison que la Chambre avoit offert en 1810 de se charger de toute la Dépense Civile du Gouvernement, et qu'en 1818 le Gouvernement l'avoit sommée de remplir sa promesse.

Assurément l'Assemblée ne voudra pas soutenir que par une restriction mentale, elle entendoit ne présenter qu'une ombre d'offre, et que le Gouverneur, en l'acceptant, en abandonnoit la substance, et transféroit par là tous les pouvoirs du Gouvernement Provincial à l'Assemblée, et plaçoit les Officiers d'icelui à sa merci : c'est pourtant ce qu'on en doit inférer, pour soutenir les prétentions de l'Assemblée aux droits de disposer des Revenus de la 14e. Geo. III, chap. 88, de ceux des Droits Casuels et Territoriaux, des Amendes et Confiscations, et des 25000 Sterling, appropriés par l'Acte Provincial de la 35e. année de George III, chap. 9, et d'autres appropriations Provinciales pour les usages publics de la Province, dans lesquels Actes la future appropriation n'étoit pas expressément réservée à la Législature Provinciale. Mais le fait est que l'Assemblée n'a pas même l'ombre d'un droit légal à la disposition de ces Appropriations qui n'ont pas été réservées ainsi.

L'Appropriation de tous ces fonds fut rendue perpétuelle par des autorités compétentes, et elle ne peut être changée à présent que par les autorités qui en ont disposé respectivement, et non pas par une Branche d'une Législature sans la concurrence des autres Branches, surtout d'une Législature subordonnée.

Le moment que l'appel fut fait constitutionnellement à l'Assemblée de remplir sa promesse de bonne foi, il devint nécessaire de mettre devant elle les états de tout le revenu applicable à la Liste Civile et à d'autres dépenses publiques, accompagnés d'autres états de la dépense totale : autrement comment lui auroit-il été possible de déterminer la somme nécessaire pour remplir le déficit des revenus, en égard à la dépense.

Les Officiers du Gouvernement placés sur la Liste Civile, et employés par lui dans ce tems-là, avoient assurément le droit d'espérer qu'ils ne se trouveroient pas sur un plus mauvais pied qu'auparavant, mais pouvoient raisonnablement espérer une meilleure situation, d'autant plus que les revenus se trouvoient alors au-dessous de l'objet pour lequel ils avoient été créés, et pourroient requérir une augmentation, surtout d'après l'offre fondée sur la capacité si prônée de la Province de subvenir à ses propres dépenses, et sur la profession qu'elle faisoit de regretter vivement d'avoir été si longtems aux charges de la Mère-Patrie.

Que si les revenus permanents se trouvoient excéder la somme nécessaire à cet objet, il n'y avoit pas nécessité d'en prélever d'avantage : au contraire s'ils étoient au-dessous, le pouvoir de faire de nouvelles provisions pour remplir le déficit ne pourroit s'entendre, malgré la construction la plus forcée, à transférer les droits d'appropriation ou de disposition du tout, tels qu'ils existoient dans l'Acte originaire.

Tout ce qui a été avancé sur le Message du Gouverneur concernant la remise proposée d'un certain Quint à Made. Cressé, ne prouve rien qui ne soit déjà réfuté par le raisonnement qui précède. En effet, il est au-dessus de toute conception d'inférer que de la remise faite, sur des raisons les plus équitables, d'une somme d'argent due par un individu, l'on a perdu par là le droit de disposer de tout le Revenu public levé et approprié sous d'autres autorités plus hautes que celles exercées par la Législature Provinciale.

De douter même et de mettre en question le droit exercé antérieurement par une autorité supérieure et également compétente, en égard aux appropriations ou dispositions d'argent, c'est tendre à bouleverser toute idée de sûreté dans les Lois les plus solennelles et à produire les conséquences les plus injurieuses : car où un tel principe peut-il s'arrêter ? L'Assemblée prochaine peut aussi mettre en question ce que la présente a fait, et ainsi de suite, jusqu'à ce que tout soit dans la confusion.

Sur le tout, le Conseil Législatif nie que la Législature Provinciale ait le droit que l'Assemblée veut lui accorder, de disposer de tous les Revenus dans cette Province, soit qu'ils aient été appropriés ou levés sous l'autorité du Parlement Impérial ou Provincial. Un Corps subordonné en voulant s'arroger un tel droit, d'après toutes les circonstances du cas, donne une attaque si directe à la suprématie de la Mère-Patrie, que si on y persistoit, il en résulteroit pour le pays des conséquences telles qu'on ne peut les contempler sans la crainte la plus sérieuse.

Pour les autres objections aux Bills d'indemnité, le Conseil Législatif s'est gouverné par les précédents du Parlement Impérial : il n'en admet aucun autre, la règle de conduite la plus sûre étant de se régler sur celles des autorités qui ont constitué la Législature Provinciale sur son propre modèle, plutôt que d'aller en emprunter d'autorités inférieures et constituées différemment.

La Liste Civile en Angleterre, au commencement de chaque Règne, est accordée pour la vie du Souverain en une seule somme, sans spécification dans l'Acte par Chapitres ou Items, quoique les Estimés envoyés à la Chambre des Communes pour la guider à déterminer le montant qui doit être accordé, puisse contenir des Chapitres ; ceci est indispensable pour la préservation de la Monarchie, autrement les Officiers Publics ayant d'abord à attendre annuellement plus des Communes que du Roi, l'indépendance de la Couronne et la Balance de la Constitution seroient détruites, et les Communes deviendroient en réalité le Gouvernement.

Ce principe est applicable ici, et des conséquences semblables s'ensuivroient, si on les abandonnoit ; il est faux de supposer que le peuple gagneroit par une maxime contraire. Un corps populaire acquérant et exerçant une influence et un pouvoir inconstitutionnels deviendroit avec le tems plus tyrannique qu'aucun Despote.

Les dits Bills contiennent l'inconvénient frappant d'accorder une indemnité pour le paiement d'environ cent quarante mille livres en quatre années. Ce montant, quoique payé pour l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil, ainsi que pour les Dépenses locales, et employé en vertu d'Actes d'appropriations antérieures, ayant été néanmoins porté dans les dits Bills, est une usurpation d'un pouvoir illégal, puisqu'une indemnité ne peut devenir nécessaire, dès qu'on a agi conformément aux provisions de la Loi.

Quant aux argens qui ont été payés sans que la Loi y ait pourvu par des appropriations antérieures, au montant d'environ cent mille livres en quatre années, pour la dépense Civile et autres objets locaux, qui sont entremêlés avec intention dans les dits Bills, on ne pourra s'empêcher d'être surpris de voir qu'il y ait tant de difficultés pour en faire bon, lorsque l'on sait qu'ils ont tous été payés conformément à une pratique établie depuis longtems, afin de ne pas arrêter la marche du Gouvernement Provincial, et de prévenir les pertes sérieuses auxquelles se seroient trouvés nécessairement exposés ses Officiers, tant que dureroient les difficultés occasionnées par les prétentions contestées de l'Assemblée ; il est à remarquer qu'il n'y a qu'un peu plus de la moitié de cette somme de cent mille livres, dont il ait été fait bon par les dits Bills d'indemnité, et que la partie comprise dans les dits Bills, et la partie qui en a été omise, étoient pour la Liste Civile et des parties locales d'icelles mêlées ensemble.

Il est de fait que de pareils payemens furent faits en 1818, que l'Assemblée vota en une somme excédant £40000, (non pas par Items) cette même année de son autorité privée, mettant inconstitutionnellement de côté le Conseil Législatif, Corps qui jouit et possède les mêmes pouvoirs et les mêmes droits qu'elle; Et il fut fait bon de cette même somme l'année suivante dans le Statut Provincial de la 59e. George III, chap. 25, dont le Préambule déclare, que la somme susdite a été avancée pour subvenir aux Dépenses du Gouvernement Civil de Sa Majesté, pour l'année 1818, "en sus des sommes déjà appropriées par la loi pour cet objet," et le dit Acte contient aussi les mots suivans: "sera et il est par le présent ordonné qu'elle soit chargée contre les argens non appropriés entre les mains du Receveur-Général de cette Province, qui peuvent avoir été levés, prélevés et perçus sous et en vertu d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province," voici un Acte Provincial qui a pris son origine dans la Chambre d'Assemblée, et qui établit un Précédent qu'elle n'a jamais suivi depuis, en introduisant des Items dans les Bills des Listes Civiles, et en voulant cette année disposer des argens déjà appropriés par le Parlement Impérial, ainsi que par elle-même, comme si tout ce qui pourroit mettre un obstacle à l'usurpation de sa part d'un pouvoir illégal et inconstitutionnel, devoit être foulé aux Pieds.

Les Bills d'Indemnité ne renfermant point un octroi pour la Liste Civile, ils ne tombent pas sous le principe qui a rapport à leur durée pendant la vie du Roi, si ce n'est qu'ils contiennent des Items qui entremêlent et confondent ce qui comprend les Dépenses de l'Administration de la Justice et le soutien du Gouvernement Civil, avec les Dépenses locales—Ces Bills sont aussi susceptibles de beaucoup d'objections, en ce qu'ils ne se bornent pas aux arrérages ou déficit nécessaires pour faire bon de la différence entre le Montant des Dépenses Civiles et locales respectivement, et le montant des Sommes payées en compte sur les Appropriations en force respectivement, et n'auroient pas du avoir été faits de manière à affecter ou comprendre des Appropriations déjà faites, comme si elles avoient besoin d'une indemnité ou d'une autorité additionnelle.

Quant à ce qui est des Etablissements locaux, le Conseil Législatif admet qu'il peut y être pourvu d'une manière temporaire par des spécifications d'Items, d'Offices et de fins—Pourvu que ce soit sans y insérer le nom des Personnes, si ce n'est dans les cas de Pensions, de Premiums, de Dettes, d'Articles fournis, de Récompenses pour services, ou d'autres matières purement personnelles et non pas officielles—Parceque les Salaires sont appropriés pour les Places, n'importe qui les remplit, et qu'ils ne sont pas accordés à l'Officier personnellement: mais quant aux Dépenses de la Liste Civile, ou en d'autres mots, quant à ce qui a rapport à l'Administration de la Justice, et au soutien du Gouvernement Civil de la Province, elles devroient être votées, d'après la pratique suivie dans la Mère-Patrie, en une seule somme; et pour la vie du Roi, afin de prévenir cette pernicieuse dépendance chaque année, de la faveur ou des préjugés d'un Corps populaire, qui ne peut qu'occasionner graduellement un relâchement de la part des Officiers Publics dans l'exercice de leurs emplois, et tendre à décourager des hommes d'un esprit et d'un caractère droit et indépendant, d'accepter des Charges dont l'occupation et la récompense seroient si précaires.

Les Estimations envoyées par le Gouverneur en Chef au commencement de cette Session pour 1823, dans lesquelles il y a une classification qui distingue ce qui affecte la Liste Civile ou l'Administration de la Justice et le Soutien du Gouvernement Civil, d'avec ce qui est considéré comme des Etablissements locaux, facilitoient à l'Assemblée les moyens de s'y conformer, au lieu de les confondre soigneusement l'une avec l'autre.

ORDONNE, Que le dit Rapport soit pris en considération à la Séance prochaine.

MARDI, 18e. Mars.

Appendice  
No. 1.

LES Membres assemblés, ont été :

L'Honorable. Juge en Chef, Orateur ;

Les Honorables

Messrs. Duchesnay,  
Richardson,  
Caldwell,  
Ryland,  
Revd. J. O. Plessis, Evêque de l'Eglise  
Catholique Romaine de Québec,  
Irvine,  
Perrault,  
De Salaberry,  
Burns,  
Coffin,  
De Léry,  
Felton.

## PRIERES.

Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte pour mettre Sa Majesté en état de défrayer certains arrérages de Dépenses qui appartiennent au Gouvernement Civil de la Province."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été, unanimement, résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, sans amendement.

Hodie 3a. vice lecta est Billa, intitulé, "Acte qui approuve certaines Sommes d'Argent à l'effet de mettre Sa Majesté en état de défrayer certaines Dépenses y mentionnées, faisant partie des Dépenses du Gouvernement Civil de Sa Majesté en cette Province, pour l'année mil huit cent vingt-trois."

La question étant mise,

Ce Bill passera-t-il ?

Il a été résolu dans l'affirmative.

ORDONNE, Qu'un des Maîtres en Chancellerie se rende à l'Assemblée, et informe cette Chambre, que le Conseil Législatif a passé ce Bill, sans amendement.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que le Conseil Législatif voit avec une grande inquiétude et surprise, que les Bills envoyés de l'Assemblée, intitulés, "Acte pour mettre Sa Majesté en état de défrayer certains arrérages de Dépenses qui appartiennent au Gouvernement Civil de la Province," et "Acte qui approprie certaines sommes d'Argent à l'effet de mettre Sa Majesté en état de défrayer certaines Dépenses du Gouvernement Civil de Sa Majesté en cette Province, pour l'année mil huit cent vingt-trois," renferment des matières susceptibles de beaucoup d'objections, en ce qu'ils accordent des Argens sur les *Fonds Généraux de la Province*, des Fonds d'une semblable dénomination n'existant pas légalement, et en ce que les Titres, les Préambules et les Clauses d'Octroi et d'Appropriation contenues dans les dits Actes, sont couchés en termes généraux et ambigus qu'ils indiquent encore une présomption ou un dessein de laisser un doute sur le droit que prétend avoir l'As-

Appendice No. 1 & 2  
semblée de disposer des Argens prélevés et déjà appropriés par un Acte ou des Actes de la Législature Impériale, ou par Sa Majesté, pour ce qui a rapport aux Droits et Revenus de Sa Majesté et aux Amendes et Confiscations, ou par un Acte ou des Actes de la Législature Provinciale contenant des Appropriations permanentes, ou dans lesquels les amendes qu'ils imposent ne sont pas réservées pour sa disposition future. Le Conseil Législatif proteste solennellement contre toutes semblables usurpations et prétentions, soit que ce soit directement ou indirectement, ou dans un langage ou sens clair ou couvert, ou de toute autre manière quelconque, qu'elles soient exprimées, faites, ou qu'elles puissent s'entendre.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

Il a été alors proposé de résoudre,

Que le Conseil Législatif a concouru dans les dits Bills, comme une mesure de nécessité qui résulte de l'état très-avancé de la Session, et de l'impossibilité qui s'en suivroit, s'ils étoient rejetés, d'en passer d'autres avant la prorogation ; et de plus, qu'il n'y a concouru que pour prévenir la détresse générale et individuelle qui auroit inévitablement résultée de la réjection des dits Bills. Mais en donnant ainsi sa concurrence, le Conseil Législatif déclare, qu'il conserve intacts tous ses Droits et Privilèges, et qu'il n'admettra plus à l'avenir, dans quelque circonstance que ce puisse être, une Procédure si contraire aux Règles et à la Méthode du Parlement.

La question de concurrence étant mise sur cette motion,

Il a été résolu dans l'affirmative.

JEUDI, 20 Mars—2ème. Séance.

**L**ES Membres assemblés ont été :

*L'Honorable Juge en Chef, Orateur ;*

*Les Honorables*

*Messrs. Duchesnay,  
Richardson,  
Ryland,  
Irvine,  
Perrault,  
De Salaberry,  
Coffin,  
Taschereau,  
De Léry,  
Felton.*

Appendice  
No. 2.

La Chambre, conformément à l'ordre, a procédé à prendre en considération le Rapport du Comité Spécial nommé pour préparer et faire rapport à cette Chambre, avec toute la diligence possible, des Raisons qui ont induit le Conseil Législatif à rejeter les quatre Bills envoyés par l'Assemblée, intitulés, séparément, " Acte pour rembourser et indemniser Sa Majesté de certaines Sommes d'Argent dépensées pour défrayer les Dépenses du Gouvernement Civil de la Province, pour les années 1819, 1820, 1821 et 1822," en passant une Résolution de ne procéder qu'à la première Lecture de chacun des dits Bills.

Le dit Rapport ayant alors été lu paragraphe par paragraphe,

Il a été, unanimement, résolu,

Que cette Chambre concourre dans les raisons rapportées par le dit Comité.

## APPENDICE No. 2.

EXTRAIT des Journaux du Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada, du 6e. Mars, 1824. Page 203.

A LA TRES-EXCELLENTE

MAJESTE' DU ROI.

QU'IL PLAISE A VOTRE MAJESTE',

NOUS, les fidèles et loyaux Sujets de Votre Majesté, le Conseil Législatif du Bas-Canada, réunis en Parlement Provincial, supplions très-humblement Votre Majesté de vouloir bien permettre à ses fidèles Sujets le Conseil Législatif susdit, de mettre au pied du Trône, les Résolutions qui accompagnent cette Adresse, avec les Raisons et les Résolutions du mois de Mars 1823, dont elles font mention, comme un témoignage des sentimens de la loyauté et de l'attachement du Conseil Législatif envers la Personne Sacrée de Votre Majesté et Son Gouvernement, et comme un gage solennel de notre Résolution, ferme et invariable de défendre en tout tems les justes droits de Votre Majesté, et les prérogatives constitutionnelles de la Couronne contre toute usurpation, et de soutenir de même les principes et la pratique de la Constitution qui nous a été accordée, ainsi que les justes droits et privilèges du Conseil Législatif qui en fait partie.

Nous supplions humblement et instamment Votre Majesté de prendre en sa considération royale les difficultés croissantes qui environnent le Gouvernement Exécutif de cette Province, occasionnées par le refus obstiné de n'accorder des subsides qu'à des conditions qui mettroient nécessairement les Officiers du Gouvernement de Votre Majesté en cette Province, à la merci de l'Assemblée, ainsi que les dangers qui doivent inévitablement en résulter, si on n'y apportoit un prompt remède.

C'est pourquoi, Nous implorons Votre Majesté de prendre en votre considération, par tendresse pour Vos Loyaux Sujets dans le Bas-Canada, les malheurs qui doivent inévitablement naître de l'état actuel des choses, si l'on n'emploie un moyen efficace pour y remédier ; et de vouloir bien recommander l'état de cette Province à la considération du Parlement Impérial, afin qu'il puisse être fait une provision Législative pour arrêter les malheurs dont nous venons de parler, et en prévenir pour toujours le retour ; ou qu'il plaise à Votre Majesté d'adopter telles autres mesures que Votre Majesté, dans votre grande sagesse, jugera efficace et propre à y parvenir.

## APPENDICE No. 3.

EXTRAIT des Journaux de la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada du 1er. Février 1826. Pages 52 et 53.

Le Gouverneur en Chef fait savoir à l'Assemblée qu'ayant soumis et recommandé fortement au Gouvernement de Sa Majesté, pendant qu'il étoit en Angleterre, une Requête du Juge en Chef et des autres Juges de cette Province, à l'effet que leurs Commissions fussent accordées durant bonne conduite, et qu'il fût pourvu à leur retraite après un certain nombre d'années de service, il a reçu une Dépêche du Comte Bathurst, Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies, qui l'informe qu'il recommanderoit à Sa Majesté de mettre les charges de Judicature en cette Province sur le même pied sur lequel sont de pareils Offices en Angleterre, si la Législature de cette Province pourvoyoit à la retraite des Juges d'après l'échelle adoptée en Angleterre.

Le Gouverneur en Chef profite de cette occasion pour mettre de nouveau sous la considération de la Chambre la

convenance d'augmenter la Pension accordée à Sir *James Monk*, ci-devant Juge en Chef de *Montréal*, et pour lui soumettre une recommandation de faire quelque chose en faveur de la Veuve de Mr. le Juge *Ogden*, et il communique à la Chambre la Copie d'une Dépêche relative à ces Sujets, qu'il a reçue du Secrétaire d'Etat de Sa Majesté pour les Colonies.

DALHOUSIE.

Château Saint Louis,  
Québec, le 1er. Février 1826. }

Rue Downing, le 28 Juillet 1825.

Milord,—J'ai ordre de vous signifier le désir de Sa Majesté, que, dans la prochaine Session de la Législature de la Province du *Bas-Canada*, vous recommandiez de la manière la plus forte les prétentions de Sir *James Monk* à une augmentation de la Pension qui lui a été accordée comme ci-devant Juge en Chef de *Montréal*, et que vous exprimiez l'assurance où est Sa Majesté, qu'après une plus mûre considération, il sera reconnu que les trois quarts de ses Appointemens ne seroient qu'une juste récompense de ses longs et fidèles services; et Sa Majesté est d'opinion que ce ne seroit pas trop, en considération du zèle et de la droiture avec lesquels Sir *James Monk* a rempli les fonctions importantes qui lui ont été confiées, et de l'âge avancé auquel il s'est retiré du Banc.

J'ai hésité d'autant moins à soumettre à Sa Majesté la convenance de mettre de nouveau sous la considération de la Législature les Réclamations de Sir *James Monk*, qu'il a été passé dans la dernière Session du Parlement un Acte, ci-inclus, qui assure une Pension de Retraite aux Juges d'*Angleterre*, et qu'il est également juste et politique d'assurer une Retraite honorable aux Juges dans les Colonies.

J'ai aussi à donner Instruction à Votre Seigneurie de recommander à la Législature d'accorder quelque chose à la Veuve de Mr. le Juge *Ogden*, et Votre Seigneurie fera connoître que Sa Majesté considère cette Dame comme ayant de justes Titres à une considération favorable, par les longs et dignes services de son défunt Epoux, et par l'état d'indigence où il paroît qu'elle reste à un âge avancé.

J'ai l'honneur d'être, &c. &c. &c.

(Signé) BATHURST.

Au Lt.-Gl. Comte de DALHOUSIE, }  
G. C. B. }

## APPENDICE No. 4.

BILL—Reçu de l'Assemblée le 21e. Mars, 1826, et rejeté par le Conseil Législatif le 22e. du même mois.

Acte pour assurer l'Indépendance des Juges en cette Province, et pour d'autres fins y mentionnées.

Vû que pour assurer d'une manière plus certaine aux Sujets de Votre Majesté dans cette Province, une Administration intègre et impartiale de la Justice, il est essentiellement nécessaire de rendre les Juges de la Cour du Banc du Roi dans cette Province, ainsi que les Juges des Cours Provinciales plus indépendans qu'ils ne l'ont été ci-devant, et vû que ce sujet a été spécialement soumis à la considération de la Législature de cette Province, par le Message de Son Excellence le Gouverneur en Chef, du premier Février de la présente année.—Qu'il plaise donc à votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par la Très-Excellente Majesté du Roi, par et de l'avis et consentement du Conseil Législatif et

de l'Assemblée de la Province du *Bas-Canada*, constitués et assemblés en vertu et sous l'autorité d'un Acte passé dans le Parlement de la Grande-Bretagne, intitulé, "Acte qui rappelle certaines parties d'un Acte passé dans la quatorzième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit plus efficacement pour le Gouvernement de la Province de Québec dans l'Amérique Septentrionale;" et qui pourvoit plus amplement pour le Gouvernement de la dite Province;" et il est par le présent statué par la dite autorité, que, depuis et après la passation de cet Acte, il ne sera plus loisible à aucun des Juges des différentes Cours du Banc du Roi dans la Province, ni à aucun des Juges des Cours Provinciales en icelle, d'avoir ni d'occuper un siège dans le Conseil Exécutif ni dans le Conseil Législatif de cette Province, et que tels dits Juges qui peuvent maintenant avoir et occuper un siège dans l'un ou l'autre des dits Conseils soient et ils sont par le présent déclarés inhabiles à y siéger à l'avenir pendant tout le tems qu'ils conserveront telles Commissions de Juge.

Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que, depuis et après la passation de cet Acte les Juges des Cours du Banc du Roi en cette Province, ainsi que les Juges Provinciaux tiendront et posséderont leur office durant leur bonne conduite, et de la manière que ces offices sont à cet égard tenus et possédés en Angleterre.

Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, les appointemens qui sont maintenant alloués et payés annuellement aux dits Juges (celui du District de Saint François excepté) leur seront assurés d'une manière fixe et permanente; pourvu toujours qu'aucun Juge de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial ne pourra posséder aucune autre place de profit à la nomination de la Couronne.

Et vû qu'il seroit expédient d'adopter quelques mesures Législatives pour assurer des pensions de retraite à tels des dits Juges qui par âge ou infirmités voudroient résigner, qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte il sera accordé à tout Juge de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial des Trois-Rivières ou de Gaspé, qui résignera ainsi son office ou charge, une pension de retraite égale à la moitié des appointemens auxquels il avoit droit pendant qu'il exerçoit ses fonctions de Juge; pourvu que tel Juge soit âgé d'au moins soixante années, et qu'il ait rempli les fonctions de Juge pendant au moins quinze années, et qu'il sera accordé une pension de retraite égale aux trois quarts des appointemens auxquels tel Juge avoit droit pendant qu'il exerçoit ses fonctions, pourvu que tel Juge soit âgé d'au moins soixante et cinq ans, et qu'il ait rempli les fonctions de Juge pendant au moins vingt ans; pourvu toujours, que nul Juge de la Cour du Banc du Roi ou Juge Provincial qui aura obtenu une pension de retraite ne pourra posséder aucune place de profit à la nomination de la Couronne.

Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, que les appointemens des dits Juges des Cours du Banc du Roi en cette Province et des Juges Provinciaux, ainsi que les pensions de retraite fixées et établies par cet Acte, seront pris et payés, sur les fonds déjà appropriés généralement par la loi à l'administration de la Justice et au soutien du Gouvernement Civil.

Et vû qu'il seroit avantageux pour le bon Gouvernement de cette Province et pour la tranquillité et le bonheur des Fidèles et Loyaux Sujets de Votre Majesté en icelle, que les accusations (*Impeachments*) faites par la Chambre d'Assemblée de cette Province contre les grands fonctionnaires publics pour de grands crimes et délits fussent entendues, jugées et décidées dans la dite Province, et vû qu'il est juste et équitable que l'Assemblée de cette Province formant telles accusations (*Impeachments*) ainsi que les personnes contre lesquelles elles pourroient être portées pussent se faire entendre devant un Tribunal compétent dans la Province, et être respectivement en état de produire avec le moins de délais et de frais possibles leurs témoins et autres moyens à charge ou à dé-

Appendice No. 4. charge, afin d'obtenir plus prompt justice; Et vû qu'il a plu à Votre Majesté, comme Prince Régent du Royaume-Uni, agissant pour et au nom de Votre Auguste Père, de Glorieuse Mémoire, de signifier gracieusement par Message aux deux Chambres de la Législature de cette Province, au nom et de la part de Votre Auguste Père, de Glorieuse Mémoire, qu'ayant pris cet objet en considération, la décision de Votre Majesté étoit que dans tous les cas d'accusations de cette nature, (*Impeachments*,) la décision en seroit laissée au Conseil Législatif; et vû qu'il est expédient de mettre à exécution d'une manière plus ample cette sage et salutaire décision de Votre Majesté; Qu'il plaise donc à Votre Majesté qu'il puisse être statué, et qu'il soit statué par l'autorité susdite, que depuis et après la passation de cet Acte, le Conseil Législatif de cette Province sera et il est par le présent établi et constitué Cour de Jurisdiction compétente pour entendre, juger et déterminer toutes accusations, (*Impeachments*,) qui pourront être formées et portées devant lui par l'Assemblée de cette Province contre aucune personne ou personnes, pour aucun crime ou délit, ou malversation en office, commis en cette Province, et pour lesquels une accusation de cette nature, (*Impeachments*,) peut être faite ou portée suivant la loi, l'usage et la coutume du Parlement du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande.

Et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite que le dit Conseil Législatif agissant comme Cour sous l'autorité de cet Acte, aura plein pouvoir, autorité et jurisdiction pour entendre, juger et déterminer tant sur le droit que sur le fait et procédera sur toutes telles accusations, (*Impeachments*,) qui pourront être portés devant lui, et les entendra et jugera suivant la loi et l'usage de Parlement du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, et non autrement, et prononcera sur conviction tel jugement, et infligera telles peines, pénalités, confiscations, incapacités ou autres punitions que la Haute Cour du Parlement du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande pourroit prononcer et infliger en pareils cas, nonobstant toute loi, usage et coutume à ce contraires.

Pourvû toujours, et qu'il soit de plus statué par l'autorité susdite, qu'aucune disposition de cet Acte ne s'étendra à donner au dit Conseil Législatif aucun pouvoir ou jurisdiction sur aucune accusation, (*Impeachments*,) qui pourroit être par la suite portée, pour aucune cause que ce soit, contre le Gouverneur, Lieutenant-Gouverneur ou la Personne ayant alors l'administration du Gouvernement de la Province, ou contre le Commandant des Forces de Sa Majesté, ou contre aucun Officier de l'Armée ou de la Marine de Sa Majesté dans leurs capacités respectives susdites.





APPENDIX to the Report of the Committee appointed to enquire into the Expence of Charitable Establishments defrayed from the Public Funds for the years 1827 and 1828.

	Insane.	Infirm Sick.	Foundlings.	Emigrant Hospital.
Quebec.....1827....	£653 10 4	503 12 0	441 15 1	1350 0 0
1828....	756 10 8	523 16 0	539 12 1	1514 3 11
	£1410 1 0	1027 8 0	981 7 2	2864 3 11
Montreal.....1827....	210 6 0		911 15 0	Montreal General Hospital, Nil.
1828	201 4 0		813 15 0	
	£411 10 0		1725 10 0	
Three Rivers...1827....	134 10 2	17 16 3	150 13 8	N. B. There being no return from Three Rivers for 1827, it is pre- sumed to be about same as 1828.
1828....	134 10 2	17 16 3	150 13 8	
	269 0 4	35 12 6	301 7 4	
Total Quebec.....	1410 1 0	1027 8 0	981 7 2	2864 3 11 Emigt. Hospital, in 1827 & 1828.)
Montreal....	411 10 0		1725 10 0	750 0 0 do. in 1823.
Three Rivers.	269 0 4	35 12 6	301 7 4	600 0 0 do. in 1824.
General Total.....	2090 11 4	1063 0 6	3008 4 6	700 0 0 do. in 1825.
	1063 0 3			950 0 0 do. in 1826.
	3008 4 6			£5864 3 11 Total do. from commencement
	2864 3 11	Emigrant Hospital.		

£9026 0 3 for the 2 years 1827 and 1828.

Add £6792 10 2 previously granted from 1800 to 1826 inclusive.

Grand Total, £95818 10 5 up to 1828 inclusive.

Expenditure at Quebec 1827 and 1828.....	£6283 0 1
Do. Montreal, do. do.....	2137 0 0
Do. Three Rivers, do.....	606 0 2
Total,	£9026 0 3

Of Foundlings admitted at Quebec in 1827 being 39 .....	21 Died
Do. do. 1828	54 .....
	93 .....
Do. at Montreal in 1827,	126 .....
Do. do. 1828,	92 .....
	218 .....
	120

General Expenditure of Charitable Establishments from 1800 to 1828 inclusive.

At Quebec,.....	£64059 15 2
Montreal,.....	24050 12 9
Three Rivers,.....	7708 2 6
Grand Total,	£95818 10 5

For Insane.  
Whereof £14980 17 10 to 1823 inclusive.  
3096 17 1 1824, 1825 & 1826.  
2090 11 4 1827 and 1828.

In all £20168 6 3 to 1828 inclusive.

For Foundlings.  
£24152 19 1 to 1823.  
5797 12 1 1824, 1825 & 1826,  
3008 4 6 1827 and 1828.

£32958 15 8 to 1828 inclusive.

Quebec, 24th February, 1829.

By order of the Committee,

(Signed) JOHN RICHARDSON,  
Chairman.

APPENDICE au Rapport du Comité appointé pour s'enquérir de la dépense des Etablissements de charité maintenus au frais du public durant les années 1827 et 1828.

	Lunatiques.	Infirmes et Malades.	Enfans Trouvés.	Hôpital des Emigrés.	
Québec.....1827....	653 10 4.....	503 12 0.....	441 15 1.....	1350 0 0	
1828....	756 10 8.....	523 16 0	539 12 1.....	1514 3 11	
	<u>£1410 1 0</u>	<u>1027 8 0</u>	<u>981 7 2</u>	<u>2864 3 11</u>	
Montréal.....1827....	210 6 0.....		911 15 0.....	L'Hôpital Général de Montréal Nil.	
1828....	201 4 0.....		813 15 0.....		
	<u>411 10 0.....</u>		<u>1725 10 0....</u>		
Trois-Rivières..1827....	134 10 2.....	17 16 3.....	150 13 8	N. B. N'y ayant point de retour des Trois-Rivières pour 1827, il est à présumer que c'est à peu près le même qu'en 1828.	
1828....	134 10 2.....	17 16 3.....	150 13 8		
	<u>269 0 4</u>	<u>35 12 6</u>	<u>301 7 4</u>		
Total Québec.....	1410 1 0.....	1027 8 0.....	981 7 2	2864 3 11 Hôp. des Emigrés 1827 et 1828.)	
Montréal.....	411 10 0.....		1725 10 0	750 0 0 do. en 1823.	
Trois-Rivières....	269 0 4.....	35 12 6.....	301 7 4	600 0 0 do. en 1824.	
				700 0 0 do. en 1856.	
Total Général.....	2090 11 4.....	1063 0 6.....	3008 4 6	950 0 0 do. en 1826.	
	1063 0 6				
	3008 4 6				
	2864 3 11 Hôpital des Emigrés.				
				<u>£5864 3 11</u> Total do. du commencement.	

£9026 0 3 pour les deux années 1827 et 1828.

Ajoutez.....86792 10 2 auparavant accordé depuis 1800 à 1826 inclusivement.

Grand total.....£95818 10 5 jusqu'à 1828 inclusivement.

Dépense à Québec, 1827 et 1828.....£6283 0 1

Do. Montréal, do. do..... 2137 0 0

Do. Trois-Rivières, do. do..... 606 0 2

Total £9026 0 3

Des Enfans trouvés admis à Québec en 1827 au nombre de 39 dont 21 sont morts.

Do.....do.....1828.....do..... 54 ..... 29

93 ..... 50

Do. à Montréal en.....1827.....do.....126.....70

Do.....do.....1828.....do..... 92.....50

218 ..... 120

Dépense Générale des Etablissements de charité de 1800 à 1828 inclusivement,

A Québec.....£64059 15 2

Montréal.....24050 12 9

Trois-Rivières..... 7708 2 6

Grand total.....£95818 10 5

Pour les Lunatiques.

Dont....£14980 17 10. jusqu'en 1823 inclusivement.

3096 17 1 1824, 1825 et 1826,

2090 11 4 1827 et 1828,

En tout..£20168 6 3. jusqu'en 1828 inclusivement.

Pour les Enfans Trouvés.

24152 19 1. jusqu'en 1823,

5797 12 1 1824, 1825 et 1826,

3008 4 6 1827 et 1828.

£32958 15 8 jusqu'en 1828 inclusivement.

Québec, le 24e. Février, 1829,

Par ordre du Comité,

(Signé) JOHN RICHARDSON,

Président.

GENERAL STATEMENT and RETURN of Baptisms, Marriages and Burials, in the District of Quebec.

Appendix (D.) No. 1.

ETAT GENERAL et RETOURS des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District de Québec.

Appendice (D.) No. 1.

25th Novr. 1828.

Nov. 25e. 1828.

Year. Année.	Counties Comtés.	Parishes, Seignories, Townships, &c. on the north side of the River. Paroisse, Seigneuries, Townships, &c. au nord du Fleuve.	Baptisms. Baptêmes.		Marriages. Mariages	Burials. Sépultures.		Augmentation of the population ascertained from the Baptisms & Burials. Augmentati-on de popula-tion tirée des baptêmes et sépultures.	Total by Counties of the augmen-tation of the population. Total par Comtés de l'augmenta-tion de la population.	Remarks. Remarques.	
			Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.				
1827.	Hampshire.	Grondines	28	19	6	4	2	41			
		Déchambault	46	36	12	10	12	60			
		Cap Santé	63	73	19	29	25	82			
		Ecureuils	15	5	6	7	5	8			
		Pointe-aux-Trembles	31	31	9	20	17	25			
		St. Augustin	61	36	18	24	12	61	-277		
		Ste. Foi	13	20	2	10	14	9			
		Ancienne Lorette	42	37	11	25	29	25			
		Jeune Lorette	53	47	25	14	14	72			
		Charlesbourg	41	37	22	32	25	21			
	Québec.	Beauport	27	32	11	22	10	21			
		Eglise Romaine	591	537	181	524	426	178			
		Eglise Protestante	91	83	63	131	98	55			
		Eglise Presbytérienne	70	57	49	38	36	53			
		Hôtel-Dieu	0	0	0	19	15	34			
		Hôpital-Général	10	9	2	6	7	6			
		Congrégation Militaire	52	42	13	60	21	13	-309		
		Ange Gardien	16	19	6	24	10	1			
		Château-Richer	27	13	5	5	14	21			
		Ste. Anne	17	13	6	3	5	22			
	Northumberland.	St. Féréol	13	13	5	2	6	18			
		St. Joachim	11	14	4	4	7	14			
		St. François Xavier	7	9	0	6	3	7			
		Baie St. Paul	86	63	24	39	22	88			
		St. Urbain	2	2	0	1	3	0			
		Isle-aux-Coudres	12	7	3	1	6	12			
		Eboulemens	0	0	0	0	0	0			
		Malbaie	73	115	35	21	20	147	-375		
		St. Pierre	17	16	3	11	5	17			
		St. Famille	16	22	12	5	15	18			
	Orleans.	St. François	22	8	3	7	4	14			
		St. Jean	16	25	13	1	8	22			
		St. Laurent	6	15	4	5	9	7	-78		
			South side of the River. Sud du Fleuve.	1615	1494	590	1139	931		1039	
	Buckinghamshire.	St. Jean L'Echaillon	4	8	2	6	14	2			
		Lotbinière	71	46	12	20	17	80			
		Ste. Croix	34	41	6	21	10	54			
		St. Antoine	57	53	10	22	23	65	-197		
		St. Nicolas	73	67	35	25	15	100			
		Pointe Lévy	95	96	36	48	47	96			
		Ste. Marie	147	134	37	63	59	161			
		St. Joseph	58	46	17	21	12	71			
		St. François	58	56	22	18	16	84			
		Ste. Claire	62	53	8	26	25	64			
		St. Henry	102	92	26	59	48	87	-659		
		Beaumont	17	20	8	13	14	10			
		St. Charles	44	40	18	21	27	36			
		St. Gervais	160	126	45	71	55	160			
		St. Michel	27	29	17	17	18	21			
St. Vallier		42	52	12	28	19	47				
Berthier		8	7	1	6	7	2				
St. François		29	15	10	8	4	32	-308			
Devon.		St. Pierre	29	34	12	10	12	41			
		St. Thomas	68	64	27	39	26	67			
	Cap St. Ignace	33	42	29	16	17	42				
	L'Islet	63	55	21	33	31	54				
	St. Jean Port Joli	56	57	26	31	31	51				
	St. Roch	63	57	26	31	37	52	-307			
	Ste. Anne	65	43	36	16	22	50				
Cornwallis.	Rivière Ouelle	99	78	39	56	39	82				
	Kamouraska	128	126	62	78	57	119				
	St. André	57	68	17	20	30	75				
	Kakona	39	48	7	17	16	54				
	St. Patrice	43	44	7	13	16	58				
	Trois Pistoles	55	58	10	27	17	69				
	Isle Verte	34	20	7	11	12	31				
Rimousky	58	62	22	24	24	72	-610				
			1958	1839	670	905	817		2081		

N.B. Augmentation of the Population on the North side of the River,..... } 1039  
 N.B. L'Augmentation de la population au Nord du Fleuve est de..... }  
 Do on the South side of the River,..... } 2081 } Total 3120  
 Do au Sud do..... }  
 Probable number in the ensuing year—Marriages,..... } 1260  
 Perspective pour l'avenir—Mariages,..... }  
 Quebec, 11 Mars 1828.

GENERAL STATEMENT and RETURN of Baptisms, Marriages and Burials, in the District of Quebec.

ETAT GENERAL et RETOURS des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District de Québec.

Appendix (D.) No. 2.

Appendix (D.) No. 2.

18th Feby. 1829.

18e. Févr. 1829.

Year.	Counties.	Parishes, Seignories, Townships, &c. on the north side of the River.	Baptisms. Baptêmes.		Marriages. Mariages.	Burials. Sépultures.		Augmentation of the population as ascertained from the Baptisms & Burials. Augmentati-on de popula-tion tirée des baptêmes et sépultures.	Total by Counties of the aug-mentation of the po-pulation. Total par Comtés de l'augmenta-tion de la po-pulation.	Remarks. Remarques.		
			Males. Mâles.	Females. Femelles.		Males. Mâles.	Females. Femelles.					
1828	Hampshire.	Grondines	19	22	8	6	4	31	-222			
		Déchambault	25	35	16	18	13	29				
		Cap Santé	73	61	24	22	24	88				
		Ecureuls	9	5	1	7	3	4				
		Quebec.	Pointe-aux-Trembles	30	28	4	11	13			34	-940
			St. Augustin	33	40	18	21	16			36	
			Ste. Foi	12	17	7	6	10			13	
			Ancienne Lorette	37	34	14	16	19			36	
			Jeune Lorette	46	38	18	21	21			42	
			Charlesbourg	39	42	11	17	13			51	
	Beauport		73	40	11	27	23	63				
	Eglise Romaine		580	734	202	362	325	627				
	Eglise Protestante		121	96	58	109	64	44				
	Eglise Presbytérienne		84	52	48	42	23	71				
	Northumberland.	Hotel-Dieu	0	0	0	14	6	0	20 diminu-tion. 3 do.			
		Hopital-Général	5	13	2	10	11	0				
		Congrégation Militaire	37	29	16	25	18	23				
		Ange Gardien	15	10	7	10	4	11				
		Château-Richer	15	17	4	11	8	13				
		Ste. Anne	20	18	6	7	2	29				
		St. Féréol	9	11	5	6	6	8				
		St. Joachim	10	12	5	13	4	5				
		St. François Xavier	5	11	2	1	2	13				
		Baie St. Paul	52	40	28	16	17	59			-370	
		St. Urbain	17	9	5	7	3	16				
		Isle-aux-Coudres	14	8	7	6	2	14				
		Eboulemens	39	47	26	21	15	49				
		Malbaie	86	78	17	20	21	123				
		Orleans.	St. Pierre	21	14	8	11	9			15	-23 dimin.
	St. Famille		16	17	4	5	7	11				
	St. François		20	15	7	10	12	13				
	St. Jean		24	19	3	7	7	29				
	St. Laurent		9	10	3	5	5	9				
				1595	1622	595	890	731	1609			
	South side of the River. Sud du Fleuve.	Buckinghamshire.	St. Jean L'Echailon	12	11	3	4	8	1		-176	
			Lotbinière	44	43	12	23	20	44			
			Ste. Croix	36	48	11	12	8	64			
		Dorchester.	St. Antoine	39	59	16	21	20	57			-703
			St. Nicolas	75	76	8	40	18	93			
			Pointe Lévy	95	96	33	42	47	102			
			Ste. Marie	167	152	39	52	75	192			
			St. Joseph	43	63	22	19	19	68			
			St. François	49	51	22	9	21	70			
		Hertford.	Ste. Claire	72	59	9	27	28	76			-270
			St. Henry	98	109	27	59	46	102			
Beaumont			22	17	10	16	17	6				
St. Charles			67	43	13	25	23	42				
St. Gervais			151	131	52	87	62	133				
St. Michel			41	22	16	18	26	19				
Devon.		St. Vallier	44	42	14	26	19	41	-305			
		Berthier	12	17	7	7	14	8				
		St. François	19	20	8	8	10	21				
		St. Pierre	29	22	7	7	13	31				
		St. Thomas	72	55	23	42	42	43				
		Cap St. Ignace	51	46	7	25	25	47				
Cornwallis.		L'Islet	65	53	26	36	21	61	-810			
		St. Jean Port Joli	66	69	15	28	34	73				
		St. Roch	51	67	17	29	39	50				
		Ste. Anne	59	73	20	27	18	87				
		Rivière Ouelle	101	93	28	43	44	107				
		Kamouraska	132	136	70	59	40	169				
		St. André	61	59	14	24	22	74				
		Kakona	58	53	17	22	13	76				
St. Patrice		37	46	19	10	4	69					
Trois Pistoles	54	76	8	25	18	87						
Isle Verte	25	29	9	9	7	38	-810					
Rimousky	75	64	23	19	17	103						
		2002	2000	883	900	838	2264	2264				

N. B. Augmentation of the Population on the North side of the River, ..... } 1596  
 N. B. L'Augmentation de la population au Nord du Fleuve est de ..... }  
 Do on the South side of the River, ..... } 2264 } Total 3850  
 Do au Sud do ..... }  
 Probable number in the ensuing year—Marriages, ..... } 1478  
 Perspective pour l'avenir—Mariages, ..... }  
 Quebec, 18e. Février 1829.

PERRAULT & BURROUGHS, P. B. R.

Appendix  
(D.) No. 3,  
26c. Nov.  
1828.

GENERAL STATEMENT and RETURN of the Baptisms, Marriages and Burials in the District of Montreal, for the year 1826.

Counties.	Parishes, Seigniories, Townships or Cities.	Baptisms.		Marriages	Burials.		Increase of population ascertained by the difference between Baptisms and Burials.	Total per Counties. — Increase of population.	REMARKS.
		Males.	Females.		Males.	Females.			
Montreal.	Protestant Episcopal Church,	113	92	51	72	53	80		
	Roman Catholic Parish Church,	551	586	240	359	372	406		
	Montreal Garrison,	24	24	14	24	11	13		
	Scotch Presbyterian Church,	96	85	75	56	50	75		
	Saint Andrew's Church,	"	"	"	"	"	"		No Register returned.
	Hospital General,	2	1	"	49	52	"		Decrease of 98.
	Rivière des Prairies,	17	27	9	15	7	22		
	Sault aux Recollets,	33	36	22	24	29	16		
	Longue Pointe,	20	18	4	11	5	22		
	Pointe aux Trembles,	13	13	7	12	5	9		
	Saint Laurent,	62	48	18	30	23	57		
	Sainte Geuevière,	71	52	23	30	28	65		
	Pointe Claire,	22	16	8	14	11	13		
Richelieu.	Sainte Anne,	8	4	4	5	3	4		
	Lachine,	17	23	5	17	15	8	-790	
	Sorel, Protestant Church,	9	10	3	11	5	3		
	Sorel, Catholic Church,	94	82	46	34	37	105		
	Petit Saint Ours,	83	80	32	32	38	93		
	Saint Ju. Je,	52	49	19	27	30	44		
	Saint Denis,	90	70	21	18	31	81		
	Saint Charles,	36	23	22	19	22	18		
	La Présentation,	46	32	16	29	34	15		
	Sainte Hyacinthe,	216	210	78	99	108	219		
	Saint Damase,	64	49	15	33	24	56		
	Saint Césaire,	55	57	15	24	23	65		
	Shefford,	20	10	11	3	2	25	-724	
Bedford.	Compton, Hatley, Stanstead, &c.	"	"	"	"	"	"		No Register returned
	Saint Hilaire,	19	18	12	9	6	22		
	Saint Jean Baptiste,	89	77	43	48	35	83		
	Saint Mathias,	94	49	37	46	32	65		
	Sainte Marie,	110	118	55	94	82	52		
	Saint Athanase,	"	"	"	"	"	"		No Register returned.
	Saint Armand, westerly part,	8	2	5	"	1	9		
	Saint Armand, easterly part,	9	7	15	1	3	12		
	Dunham, north part,	4	"	12	3	1	"		No increase.
	Dunham, south part,	9	2	2	3	1	7		
	Caldwell and Christie's Manors,	37	37	15	11	5	58	-308	
	Varennes,	87	81	32	54	44	70		
	Verchères,	59	75	22	23	20	91		
Surrey.	Contrecoeur,	34	48	13	28	22	32		
	Saint Marc,	33	25	8	23	19	16		
	Belœil,	52	54	18	22	19	65	-274	
	Boucherville,	80	71	26	33	25	93		
	Longueuil,	61	69	33	17	16	97		
Kent.	Saint Joseph de Chambly,	107	96	34	46	47	110		
	Protestant Church at Chambly,	19	8	9	3	1	23	-323	
	La Prairie,	93	79	23	42	41	89		
	Saint Philippe,	96	103	34	81	61	57		
	Blairfindie,	142	153	51	49	52	94		
Huntingdon.	Saint Constant,	156	147	57	90	77	136		
	Saint Johns (Protestant,)	7	8	5	6	5	4		
	Saint Clement de Beauharnois,	69	45	15	39	26	49		
	Saint Timothé de Beauharnois,	23	29	16	20	18	14		No Register returned.
	Sainte Martine de Beauharnois,	"	"	"	"	"	"		
	Sault Saint Louis,	34	24	15	18	15	25		
	Chateauguay,	170	105	46	112	115	48		
	Saint Luc,	47	36	14	27	22	34		
	Saint Cyprien,	124	119	23	48	42	153	-803	
	Saint Régis,	"	"	"	"	"	"		No Register returned.
	Mission on Ottawa River,	38	41	16	11	9	59		
	Lac des deux Montagnes,	28	30	8	19	20	19		
	Soulanges,	115	90	41	43	52	110		
York.	Isle Perrot,	15	12	16	3	8	16		
	Vaudreuil,	53	44	22	37	22	38		
	Sainte Policarpe,	78	62	16	38	28	74		
	Rigaud,	80	90	41	47	38	85		
	Saint Benoit,	141	129	55	59	62	149		
	Saint Scholastique,	101	115	25	30	39	147		
	Saint Eustache,	143	121	48	109	116	39	-736	
Effingham.	Sainte Rose,	46	67	16	58	39	16		
	Saint Vincent de Paul,	54	43	18	32	39	26		
	Saint Martin,	74	88	24	42	48	72		
	Saint Thérèse,	70	71	24	40	43	58		
	Sainte Anne de Mascouche,	108	86	31	45	33	116		
	Terrebonne,	50	45	14	47	29	19	-307	
	L'Assomption,	73	59	37	41	51	40		
Leinster.	Saint Sulpice,	24	19	10	15	10	18		
	Repentigny,	43	34	16	24	29	24		
	Lachenaie,	37	31	8	13	12	43		
	Saint Henry de Mascouche,	58	56	21	33	28	53		
	Saint Roch,	126	101	16	78	51	98		
	Saint Ours du Saint Esprit,	"	"	"	"	"	"		No Register returned.
	Saint Jacques,	118	122	34	59	46	135		
Warwick.	Rawdon, Kilkenny, New-Glasgow, Paisley, &c.	2	9	2	"	"	11	-422	
	Berthier,	129	102	40	50	54	127		
	Saint Cuthbert,	104	105	31	64	74	71		
	Sainte Elizabeth,	132	100	43	92	16	194		
	Saint Paul de Lavaltrie,	93	68	24	32	43	86		
	Saint Antoine de Lavaltrie,	28	16	10	19	6	19		
	L'Isle du Pads, Kildare and Lac Maskinongé,	14	10	2	19	5	9		
	3	2	"	"	"	5	-511		
Total,		5864	5350	2147	3193	2921	5198	5198	Increase.

ETAT GENERAL et RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le district de Montréal, pour l'année mil huit cent vingt six. Appendice (D.) No: 3.

26e. Nov. 1828.

Comtés.	Paroisses Seigneuries, Townships ou Cités.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation de la population établie par la différence entre les baptêmes et sepult.	Total par Comtés. Augmentation de la population.	REMARQUES.
		Mâles.	Femelles		Mâles.	Femelles			
Montréal.	Eglise Episcopal Protestante,	113	92	51	72	53	80		
	Eglise Paroissiale Catholique Romaine, Garnison de Montréal,	551	586	240	359	372	406		
	Eglise Presbytérienne Ecossaise, Eglise de St. André,	24	24	14	24	11	13		
	Hôpital Général,	96	85	75	56	50	75		
	Rivière des Prairies,	2	1	“	49	52	“		Point de Régître remis.
	Sault aux Recollets,	17	27	9	15	7	22		Diminution de 98.
	Longue Pointe,	33	36	23	24	29	16		
	Pointe aux Trembles,	20	18	4	11	5	22		
	Saint Laurent,	13	13	7	12	5	9		
	Sainte Geneviève,	62	48	18	30	23	57		
	Pointe Claire,	71	52	23	30	28	65		
	Sainte Anne,	22	16	8	14	11	13		
	Lachine,	8	4	4	5	3	4		
	Richelieu.	Sorel, Eglise Protestante,	17	23	5	17	15	8	-790
Sorel, Eglise Catholique, Petit Saint Ours,		9	10	3	11	5	3		
Saint Jude,		94	82	46	34	37	105		
Saint Denis,		83	80	32	32	38	93		
Saint Charles,		52	49	19	27	30	44		
La Présentation,		90	70	21	18	31	81		
Saint Hyacinthe,		36	23	22	19	22	18		
Saint Damase,		46	32	16	29	34	15		
Saint Césaire,		216	210	78	99	108	219		
Shefford,		64	49	15	33	24	56		
Compton, Hatley, Stanstead, &c.		55	57	15	24	23	65		
Saint Hilaire,		20	10	11	3	2	25	-724	
Saint Jean Baptiste,		“	“	“	“	“	“		Point de Régître remis.
Bedford.		Saint Mathias,	19	18	12	9	6	22	
	Sainte Marie,	89	77	43	48	35	83		
	Saint Athanase,	94	49	37	46	32	65		
	Saint Armand, partie de l'ouest,	110	118	55	94	82	52		Point de Régître remis.
	Saint Armand, partie de l'est,	“	“	“	“	“	“		
	Dunham, partie nord,	8	2	5	“	1	9		
	Dunham, partie sud,	9	7	15	1	3	12		Point d'augmentation.
	Manoir de Caldwell et Christie,	4	“	12	3	1	“		
	Varennes,	9	2	2	3	1	7		
	Verchères,	37	37	15	11	5	58	-308	
	Contrecoeur,	87	81	32	54	44	70		
	Saint Marc,	59	75	22	23	20	91		
	Belœil,	34	48	13	28	22	32		
	Boucherville,	33	25	8	23	19	16		
Kent.	Longueuil,	52	54	18	22	19	65	-274	
	Saint Joseph de Chambly,	80	71	26	33	25	93		
	Eglise Protestante à Chambly,	61	69	33	17	16	97		
	Laprairie,	107	96	34	46	47	110		
	Saint philippe,	19	8	9	3	1	23	-323	
	Bairfindie,	93	79	23	42	41	89		
	Saint Constant,	96	103	34	81	61	57		
	Saint Jean, (Protestante,)	142	153	51	49	52	94		
	Saint Clement de Beauharnois,	156	147	57	90	77	136		
	Saint Timothé de Beauharnois,	7	8	5	6	5	4		
	Sainte Martine de Beauharnois,	69	45	15	39	26	49		
	Sault Saint Louis,	23	29	16	20	18	14		Point de Régître remis.
	Chateauguy,	“	“	“	“	“	“		
	Saint Luc,	34	24	15	18	15	25		
York.	Saint Cyprien,	170	105	46	112	115	48		
	Saint Régis,	47	36	14	27	22	34		
	Mission sur la Rivière Ottawa,	124	119	23	48	42	153	.. 803	
	Lac des deux Montagnes,	“	“	“	“	“	“		Point de Régître remis.
	Soulanges,	38	41	16	11	9	59		
	Ile Perrot,	28	30	8	19	20	19		
	Vaudreuil,	115	90	41	43	52	110		
	Saint Policarpe,	15	12	16	3	8	16		
	Rigaud,	53	44	22	37	22	38		
	Saint Benoit,	78	62	16	38	28	74		
	Sainte Scholastique,	80	90	41	47	38	85		
	Saint Eustache,	141	129	55	59	62	149		
	Sainte Rose,	101	115	25	30	39	147		
	Saint Vincent de Paul,	143	121	48	109	116	39	-736	
Saint Martin,	46	67	16	58	39	16			
Etingham.	Sainte Thérèse,	54	43	18	32	39	26		
	Sainte Anne de Mascouche,	74	88	24	42	48	72		
	Terrebonne,	70	71	24	40	43	58		
	L'Assomption,	108	86	31	45	33	116		
	Saint Sulpice,	50	45	14	47	29	19	-307	
	Répentigny,	73	59	37	41	51	40		
	Lachenaie,	24	19	10	15	10	18		
	Saint Henry de Mascouche,	43	34	16	24	29	24		
	Saint Rock,	37	31	8	13	12	43		
	Saint Ours du Saint Esprit,	58	56	21	33	28	53		
	Saint Jacques,	126	101	16	78	51	98		
	Rawdon, Kilkenny, New-Glasgow,	“	“	“	“	“	“		Point de Régître remis.
	Paisley, &c.	118	122	34	59	46	135		
	Warwick.	Berthier,	2	9	2	“	“	11	-402
Saint Cuthbert,		129	102	40	50	54	127		
Sainte Elizabeth,		104	105	31	64	74	71		
Saint Paul de Lavaltrie,		132	100	43	22	16	194		
Sainte Antoine de Lavaltrie,		93	68	24	32	43	86		
L'Isle du Pads,		28	16	10	19	6	91		
Kildare & Lac Maskinongé,		14	10	“	“	“	9		
	3	2	“	“	“	5	-511		
<b>Total,</b>	<b>5864</b>	<b>5350</b>	<b>2147</b>	<b>3193</b>	<b>2921</b>	<b>5198</b>	<b>5198</b>	<b>Augmentation.</b>	



Appendix (D.) No. 4, GENERAL STATEMENT and RETURN of the Baptisms, Marriages and Burials, for the District of Montreal, for the year 1827.

26th Nov. 1828.

Counties.	Parishes, Seigniories, Townships, or Cities.	Baptisms.		Marriages	Burials.		Increase of population ascertained by the difference between baptisms and burials.	Total per Counties. Increase of population.	REMARKS.
		Males	Females.		Males	Females.			
Montreal.	Montreal, Church of England,	113	95	54	76	51	81	-774	
	Do. Roman Catholic Church,	553	571	184	373	350	401		
	Do. Garrison,	16	12	8	13	9	6		No Register returned.
	Do. Presbyterian,	"	"	"	"	"	"		
	Do. St. Andrew's Church,	30	22	23	12	9	31		No Baptisms.
	Do. Hopital Général,	"	"	"	57	46	"		
	Rivière des Prairies,	23	17	8	17	17	6		
	Sault au Recollet,	38	49	18	26	18	43		
	Longue Pointe,	16	12	2	13	5	10		
	Pointe aux Trembles,	27	18	10	19	10	16		
	St. Laurent,	50	52	27	20	21	61		
	Ste. Geneviève,	58	47	27	25	16	64		
	Pointe Claire,	34	25	12	13	11	35		
	Ste. Anne,	7	9	3	8	5	3		
Richelieu.	Lachine,	25	20	8	19	9	17		
	William Henry (Protestant),	5	8	3	7	2	4		
	Do. Roman Catholic Church,	109	104	41	51	42	120		
	Petit St. Ours,	84	79	28	29	34	100		
	St. Jude,	55	57	18	14	16	82		
	St. Denis,	60	74	22	24	27	83		
	St. Charles,	39	36	13	10	10	55		
	La Présentation,	52	48	7	22	18	60		
	St. Hyacinthe,	258	229	73	110	95	282		
	St. Damase,	65	48	13	32	22	59		
	St. Césaire,	83	61	15	43	40	61		
	Shefford,	1	1	9	2	3	"	Decrease of three.	
	Compton, Hatley, &c.	3	5	30	1	"	7	-913	
	Bedford.	St. Hilaire,	43	28	8	11	5	45	
St. Jean Baptiste,		73	56	24	33	45	51		
St. Mathias,		61	63	25	28	18	78		
Ste. Marie,		157	150	37	50	56	201		
St. Athanase,		92	83	12	35	20	120		
St. Armand, west and east parts,		24	22	32	12	10	24		
Dunham, north and south ditto,		15	5	14	10	7	3		
Caldwell and Christie Manor,		38	34	16	12	7	53	-575	
Varenes,		83	76	22	43	32	84		
Verchères,		60	76	23	22	20	94		
Contrecoeur,		43	46	30	24	20	45		
St. Marc,		25	13	13	21	16	1		
Belœil,		47	40	16	20	19	48		
St. Antoine,		43	39	14	16	12	54	-326	
Kent.	Boucherville,	70	63	43	36	27	70		
	Longueuil,	70	64	37	13	21	100		
	St. Joseph de Chambly.	111	102	41	52	41	120		
	Chambly, Church of England,	12	24	5	3	4	29	-319	
	Laprairie,	84	63	36	44	40	63		
	St. Philippe,	99	108	36	80	60	67		
	Blairfindie,	115	124	39	49	30	160		
	St. Constant,	157	148	47	71	70	164		
	St. Johns,	10	9	5	7	8	4		
	St. Clement,	65	38	9	19	4	80		
	St. Timothé, } de Beauharnois,	28	29	12	19	11	27		
	Ste. Martine, }	74	75	16	38	26	85		
	Sault St. Louis,	38	30	12	23	19	26		
	Chateauguay,	140	109	30	59	45	145		
Huntingdon.	St. Luc,	54	44	17	22	13	63		
	St. Cyprien,	175	146	33	70	63	188		
	St. Régis,	"	"	"	"	"	"	-1072	
	Mission on Ottawa River,	45	33	13	12	14	52		
	Lac des deux Montagnes,	36	30	11	28	12	26		
	Soulanges,	108	78	39	45	34	99		
	Ille Perrot,	23	18	7	7	9	25		
	Vaudreuil,	72	61	24	26	15	92		
	St. Policarpe,	76	64	18	38	27	75		
	Rigaud,	102	93	38	25	33	137		
	St. Benoit,	152	132	33	53	50	181		
	St. Scholastique,	"	"	"	"	"	"	-769	
	St. Eustache,	140	123	51	97	84	82		
	L'Assomption,	77	54	40	41	51	39		
Leinster.	St. Sulpice,	37	39	6	14	18	44		
	Repentigny,	40	30	19	17	19	34		
	Lachenaie,	20	28	5	22	13	13		
	St. Henry de Mascouche,	50	55	14	23	27	55		
	St. Roch,	97	89	25	50	63	73		
	St. Ours du St. Esprit,	64	57	19	32	34	55		
	St. Jacques,	141	132	25	60	40	173		
	Rawdon, New Glasgow, &c.	7	6	5	"	"	13	-499	
	St. Rose,	61	50	14	42	30	39		
	St. Vincent de Paul,	78	46	13	28	20	76		
	St. Martin,	76	84	22	42	46	72		
	St. Therese,	83	81	12	30	33	101		
	St. Anne de Mascouche,	98	91	23	49	40	100		
	Terrebonne,	54	47	10	21	30	50	-438	
Berthier,	135	104	44	18	18	203			
Warwick.	St. Cutbert,	116	113	52	40	69	120		
	St. Elisabeth,	135	124	50	27	20	212		
	St. Paul de Lavaltrie,	16	14	8	12	17	1		
	L'Ile du Pads,	8	19	7	7	3	17		
	Kildare & Lac Maskinongé,	"	"	"	"	"	"	No Register returned.	
	St. Antoine de Lavaltrie,	99	73	23	35	44	63		
	Lauriaie,	23	20	7	4	9	30	-676	
<b>Total,</b>		<b>6171</b>	<b>5594</b>	<b>2036</b>	<b>2923</b>	<b>2577</b>	<b>6361</b>	<b>6361</b>	<b>Increase.</b>

ETAT GENERAL et RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le district de Montréal, pour l'année mil huit cent vingt sept.

Appendice  
(D.) No. 4.  
26e, Nov.  
1828,

Comtés.	Paroisses Seigneuries, Townships ou Cités.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation de la population établie par la différence entre les baptêmes et sepult.	Total par Comtés. Augmentation de la population.	REMARQUES.		
		Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.					
Montreal.	Montreal, Eglise d'Angleterre,	113	95	54	76	51	81	-774			
	Eglise Catholique-romaine,	553	571	184	373	350	401				
	Garnison,	16	12	8	13	9	6				
	Presbyteriens,	"	"	"	"	"	"				
	Eglise de St. André,	30	22	23	12	9	31				
	Hôpital Général,	"	"	"	57	46	"				
	Rivière des Prairies,	23	17	8	17	17	6				
	Sault aux Recollets,	38	49	18	26	18	43				
	Longue Pointe,	16	12	2	13	5	10				
	Pointe aux Trembles,	27	18	10	19	10	16				
	Saint Laurent,	50	52	27	20	21	61				
	Sainte Geneviève,	58	47	27	25	16	64				
	Pointe Claire,	34	25	12	13	11	35				
	Sainte Anne,	7	9	3	8	5	3				
Lachine,	25	20	8	19	9	17					
Richelieu.	Sorel, Eglise Protestante,	5	8	3	7	2	4	-913			
	Sorel, Eglise Catholique Romaine,	109	104	41	51	42	120				
	Petit Saint Ours,	84	79	28	29	34	100				
	Saint Jude,	55	57	18	14	16	82				
	Saint Denis,	60	74	22	24	27	83				
	Saint Charles,	39	36	13	10	10	55				
	La Présentation,	52	48	7	22	18	60				
	Saint Hyacinthe,	258	229	73	100	95	282				
	Saint Damase,	65	48	13	32	22	59				
	Saint Césaire,	83	61	15	43	40	61				
	Shellford,	1	1	9	2	3	"				
	Compton, Hatley, &c.	3	5	30	1	"	7				
	Saint Hilaire,	43	28	8	11	5	45				
	Saint Jean Baptiste,	73	56	24	33	45	51				
Saint Mathias,	61	63	25	28	18	78					
Bedford.	Sainte Marie,	157	150	37	50	56	201	-575			
	Saint Athanase,	92	83	12	35	20	120				
	Saint Armand, parties ouest et est,	24	22	32	12	10	24				
	Dunham, parties nord et sud,	15	5	14	10	7	3				
	Manoir de Caldwell et Christie,	38	34	16	12	7	53				
	Varenes,	83	76	22	43	32	84				
	Verchères,	60	76	23	22	20	94				
	Surrey.	Contrecoeur,	43	46	30	24	20		45	-326	
		Saint Marc,	25	13	13	21	16		1		
		Belœil,	47	40	16	20	19		48		
		St. Antoine,	43	39	14	16	12		54		
		Boucherville,	70	63	43	36	27		70		
		Longueuil,	70	64	37	13	21		100		
		Saint Joseph de Chambly.	111	102	41	52	41		120		
Chambly, Eglise d'Angleterre,		12	24	5	3	4	29				
Laprairie,		84	63	36	44	40	63				
Saint Philippe,		99	108	36	80	60	67				
Blairfindie,		115	124	39	49	30	160				
Saint Constant,		157	148	47	71	70	164				
Saint Johns,		10	39	5	7	8	4				
St. Clement,		65	38	9	19	4	80				
St. Timothé, } de Beauharnois,	28	29	12	19	11	27					
St. Martine, }	74	75	16	38	26	85					
Sault St. Louis,	38	30	12	23	19	26					
Huntingdon.	Chateauguay,	140	109	30	59	45	145	-1072			
	Saint Luc,	54	44	17	22	13	63				
	Saint Cyprien,	175	146	33	70	63	188				
	Saint Régis,	"	"	"	"	"	"				
	Mission sur la Rivière Ottawa,	45	33	13	12	14	52				
	Lac des deux Montagnes,	36	30	11	28	12	26				
	Soulanges,	108	78	39	45	34	99				
	Isle Perrot,	23	18	7	7	9	25				
	Vaudreuil,	72	61	24	26	15	92				
	St. Policarpe,	76	64	18	38	27	75				
	Rigaud,	102	93	38	25	33	137				
	Saint Benoit,	152	132	33	53	50	181				
	Sainte Scholastique,	"	"	"	"	"	"				
	Saint-Eustache,	140	123	51	97	84	82				
L'Assomption,	77	54	40	41	51	39					
Saint Sulpice,	37	39	6	14	18	44					
Repentigny,	40	30	19	17	19	34					
Lachenaie,	20	28	5	22	13	13					
Leinster.	Saint Henry de Mascouche,	50	55	14	23	27	55	-769			
	Saint Roch,	97	89	25	50	63	73				
	Saint Ours du St. Esprit,	64	57	19	32	34	55				
	Saint Jacques,	141	132	25	60	40	173				
	Rawdon, New Glasgow, &c.	7	6	5	"	"	13				
	Sainte Rose,	61	50	14	42	30	39				
	Saint Vincent de Paul,	78	46	13	28	20	76				
	Saint Martin,	76	84	22	42	46	72				
	Sainte Thérèse,	83	81	12	30	3	101				
	Sainte Anne de Mascouche,	98	91	23	49	4	100				
	Terrebonne,	54	47	10	21	0	50				
	Berthier,	135	104	44	18	8	203				
	Saint Cuthbert,	116	113	52	40	69	120				
	Sainte Elisabeth,	135	124	50	27	20	212				
Saint Paul de Lavaltrie,	16	14	8	12	17	1					
L'Île du Pads,	8	19	7	7	3	17					
Warwick.	Kildare & Lac Maskinongé,	"	"	"	"	"	"	-438			
	Saint Antoine de Lavaltrie,	99	73	23	35	44	93				
	Lanoraie,	23	20	7	4	0	30				
	Total,	6171	5594	2036	2923	2577	6361		6361	Augmentation.	

SUPPLEMENTARY RETURN to the General Statements and Returns of the Baptisms, Marriages and Burials for the District of Montreal, for the years 1826 and 1827.

Appendix  
(D.) No. 5,  
12th Dec.  
1828.

Years.	Parishes.	Baptisms.		Marriages.	Burials.		Increase ascertained by the difference between Baptisms and Burials.	Remarks.
		Males.	Females.		Males.	Females.		
1826.	County of Richelieu. Towships of Compton, Hatley, Stanstead &c.	4	5	31	—	—	9	
1827.	County of Warwick. Kildare & Lac Maskinongé.	1	2	—	—	—	3	
1826. 1827.	County of Huntingdon. Sainte Martine de Beauharnois, Ditto.	7 67	8 67	2 14	3 35	4 22	8 77	Increase, 97

Montreal 10th December, 1828.

MONK & MORROGH,

P. K. B.

SUPPLEMENTARY RETURN to the General Statement and Return of Baptisms, Marriages and Burials for the District of Montreal, for the year one thousand eight hundred and twenty-seven.

Appendix  
(D.) No. 6,  
6th Dec.  
1828.

Year.	City of Montreal.	Baptisms.		Marriages.	Burials.		Increase ascertained by the difference between Baptisms and Burials.	Remarks.
		Males	Females.		Males.	Females.		
1827.	Scotch Presbyterian Church.	76	84	60	35	31	94	Increase, 94.

Montreal, 4th December, 1828,

MONK & MORROGH,

P. K. B.

RETOUR SUPPLEMENTAIRE aux Etats généraux et Retours des Baptêmes, Mariages et Sépultures, pour le District de Montréal, pour les années 1826 et 1827.

Appendice  
(D.) No. 5,  
12e. Dec.  
1828.

Années,	Paroisses.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation établie par la différence entre les Baptêmes et les Sépultures.	Remarques.
		Mâles	Femelles.		Mâles.	Femelles.		
1826.	Comté de Richelieu. Townships de Compton, Hatley, Stanstead, &c.	4	5	31	—	—	9	
1827.	Comté de Warwick. Kildare et Lac Maskinongé,	1	2	—	—	—	3	
1826. 1827.	Comté de Huntingdon. Stc. Martine de Beau-Harnois, Ditto.	7 67	8 67	2 14	3 35	4 22	8 77	Augmentation, 97

Montréal, le 10e. Décembre, 1828,

MONK & MORROGH,

P. B. R.

RETOUR SUPPLEMENTAIRE à l'Etat général et Retour des Baptêmes, Mariages et Sépultures, pour le District de Montréal, pour l'année mil huit cent vingt-sept.

Appendice  
(D.) No. 6,  
6e. Dec.  
1828.

Année.	Cité de Montréal.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation établie par la différence entre les Baptêmes et les Sépultures.	Remarques.
		Mâles.	Femelles		Mâles.	Femelles.		
1827.	Eglise Ecossaise Presbytérienne,	76	84	60	35	31	94	Augmentation 94.

Montréal, 4 Décembre 1828.

MONK & MORROGH,

P. B. R.



ETAT-GENERAL et RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures dans le district de Montréal, pour l'année mil huit cent vingt huit.

Comtés.	Paroisses Seigneuries, Townships ou Cités.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation et diminution par la différence entre les baptêmes et sepult.	Total par Comtés. Augmentation.	REMARQUES.
		Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.			
Montreal.	Eglise Paroissiale Catholique Romaine,	548	525	184	370	372	331		
	Eglise Episcopal Protestante,	77	86	54	70	51	42		
	Garnison de Montréal,	16	17	7	10	10	13		
	Eglise Presbytérienne Ecossaise,	"	"	"	"	"	"		Point de Régître remis.
	Eglise de St. André,	47	39	19	10	9	67		
	Hôpital Général,	"	3	"	49	24	"		Décroissement de 70.
	Rivière des Prairies,	16	26	8	10	22	10		
	Sault aux Recollets,	42	49	11	29	34	28		
	Longue Pointe,	25	10	11	13	4	18		
	Pointe aux Trembles,	16	14	8	6	13	11		
	Saint Laurent,	51	51	18	50	26	26		
	Sainte Geneviève,	63	62	19	42	17	66		
	Pointe Claire,	37	36	7	15	10	48		
	Sainte Anne, bout de l'Isle,	10	7	7	7	7	3		
	York.	Lachine,	25	26	11	11	11	29	
Chapelle Wesleyens Méthodiste,		9	10	"	"	"	19	-641	
Mission sur la Rivière Ottawa,		61	74	14	9	7	119		
Lac des deux Montagnes,		31	32	10	16	21	26		
Soulanges,		107	103	29	37	32	141		
Isle Perrot,		15	17	3	6	2	24		
Vaudreuil,		57	48	8	35	21	49		
Sainte Policarpe,		68	63	24	16	14	101		
Rigaud,		94	105	22	31	39	129		
Saint Benoit,		149	107	31	76	36	144		
Saint Scholastique,		110	131	25	46	42	163		
Saint Eustache,		129	133	44	53	60	149		
St. André, Argenteuil.		54	50	21	8	4	92	-1127	
Sainte Rose,		62	66	19	39	38	51		
Effingham.		Saint Vincent de Paul,	48	55	18	25	20	58	
	Saint Martin,	86	75	26	59	43	59		
	Saint Thérèse,	83	80	23	51	37	75		
	Sainte Anne de Mascouche,	81	84	21	50	38	77		
	Terrebonne,	58	47	14	39	31	35	-355	
	L'Assomption,	95	77	18	50	36	86		
	Saint Sulpice,	32	21	6	11	12	30		
	Repentigny,	43	30	16	16	14	43		
	Lachenaie,	38	31	6	26	15	28		
	Saint Henry de Mascouche,	60	56	13	34	32	50		
	Saint Roch,	94	105	29	54	51	94		
	Saint Ours du Saint Esprit,	60	49	13	25	32	52		
	Saint Jacques,	137	112	33	49	35	165		
	Rawdon, New-Glasgow, &c.	11	10	4	"	"	21	-569	
	Leinster.	Berthier,	113	113	34	43	49	134	
Saint Cuthbert,		102	88	29	42	55	93		
Sainte Elizabeth,		117	125	32	55	31	156		
Saint Paul de Lavaltrie,		83	98	19	34	29	118		
Saint Antoine de Lavaltrie,		35	20	9	15	14	26		
L'Isle du Pads,		14	11	18	10	7	8		Décroissement de 1.
Kildare et Lac Maskinongé,		1	1	5	1	2	"		
St. Berthélémy du Sablé,		9	6	5	4	5	6		
Lanoraie,		23	19	6	20	13	10	-569	
Sorel, Eglise Protestante,		8	7	6	8	2	5		
Sorel, Eglise Catholique Romaine,		137	112	32	48	30	171		
Petit Saint Ours,		87	71	18	43	26	39		
Saint Jude,		47	47	10	25	20	49		
Saint Denis,		81	72	22	34	28	91		
Saint Charles,		25	37	14	33	17	22		
La Présentation,	38	27	8	27	8	30			
Sainte Hyacinthe,	202	225	43	118	159	149			
Richelieu.	Saint Damase,	89	64	9	41	28	84		
	Saint Césaire,	78	72	16	37	26	87		
	Shefford,	8	3	20	2	1	8		
	Compton, Hatley, Stanstead, &c.	"	"	"	"	"	"		Point de Régître remis.
	St. Antoine,	45	42	15	20	15	52		
	St. Hugues,	29	20	8	10	8	31	-868	
	Varennes,	83	87	33	47	22	101		
	Verchères,	65	58	13	26	17	80		
	Contrecoeur,	46	53	12	24	15	60		
	Saint Marc,	27	27	4	15	12	27		
	Belœil,	52	60	12	21	22	69	-337	
	Boucherville,	80	57	24	31	29	77		
	Longueuil,	67	64	36	15	31	85		
	Chambly, (Catholique,)	101	89	27	49	33	108		
	Chambly, (Protestante,)	9	6	5	"	1	14	-284	
Kent.	Saint Hilaire,	21	19	11	15	8	17		
	Saint Jean Baptiste,	68	82	13	26	21	103		
	Saint Mathias,	63	56	14	31	18	70		
	Sainte Marie,	"	"	"	"	"	"		Point de Régître remis.
	Saint Athanase,	113	109	20	39	28	155		
	Saint Armand, parties ouest et est,	19	15	32	12	16	6		
	Dunham, parties nord et sud,	2	4	18	2	"	4	-408	
	Manoir de Caldwell et Christie,	41	32	21	9	11	53		
	Laprairie,	92	93	37	34	31	120		
	Saint Philippe,	98	101	39	54	38	107		
	Blairfindie,	102	112	42	45	34	135		
	Saint Constant,	154	158	37	58	73	181		Décroissement de 2.
	Saint Johns (Protestante,)	3	6	7	5	6	"		Point de Régître remis.
	Saint Johns (Catholique,)	"	"	"	"	"	"		
	Bedford.	Saint Clement de Beauharnois,	58	41	10	22	13	64	
Saint Timothé de Beauharnois,		26	25	11	19	12	20		
Sainte Martine de Beauharnois,		57	80	12	18	16	103		
Sault Saint Louis,		25	31	20	24	25	7		
Chateauguay,		102	109	35	61	40	110		
Saint Luc,		62	34	12	25	30	41	-1041	
Saint Cyprien,		163	124	43	79	53	155		
Saint Régis,		"	"	"	"	"	"		Point de Régître remis.

Appendice (D.) No. 7.  
11e. Mars, 1829.



SUPPLEMENTARY RETURN to the General Statement and Return of Baptisms, Marriages and Burials for the District of Montreal, for the year one thousand eight hundred and twenty-eight.

Appendix (D.) No. 8.

11th March, 1829.

City of Montreal.	Baptisms.		Marriages.	Burials.		Increase.	Remarks.
	Males.	Females.		Males.	Females.		
Scotch Presbyterian Church.	74	83	79	63	38	56	Register returned the 7th March 1829.

Prothonotaries' Office,

Montreal, 7th March, 1829.

MONK & MORROGH,

Prothonotaires.

GENERAL STATEMENT and RETURN of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three-Rivers.

Appendix (D.) No. 9.

25th Novr. 1828.

Year.	Counties.	Parishes, Seigniories, Townships, or Cities.	Baptisms.		Marriages.	Burials.		Increase of population, ascertained by the difference between Baptisms and Burials.	Total per Counties. — Increase of population.	REMARKS.
			Males.	Females.		Males.	Females.			
1827	Saint Maurice.	Three-Rivers, Protestant Congregation of	93	87	28	43	33	104	667	* Protestant Congregation of Three-Rivers, two Burials more than Baptisms. † At Cap La Magdelaine, four Burials more than Baptisms.
		Three-Rivers,	4	7	6	9	4	*		
		Cap La Magdelaine,	2	1	4	5	2	†		
		Champlain,	15	20	4	6	5	24		
		St. Stanislas de Batiscan,	25	17	9	9	3	30		
		St. Geneviève de Batiscan,	43	33	10	18	14	44		
		St. Fras. Xavier de Batiscan,	11	16	22	6	2	19		
		Pointe du Lac,	44	32	13	26	13	37		
		St. Anne d'Yamachiche,	88	83	31	28	34	109		
		St. Léon de la Rivière du Loup,	55	51	11	15	10	81		
	St. Antoine de la Rivière du Loup,	82	84	38	37	28	101			
	Protestant Congregation of Rivière du Loup,	3	2	3	1	0	4			
	St. Joseph de Maskinongé,	80	92	40	27	31	114			
	St. Anne de La Pérade,	56	61	23	30	21	66			
	St. Pierre Lesbecquets,	45	48	48	19	16	58			
	St. Edouard de Gentilly,	56	57	25	15	17	81			
	Bécancour,	52	64	27	37	27	52			
	St. Grégoire,	86	64	36	34	18	98			
	St. Jean Baptiste de Nicolet,	90	98	28	36	37	115			
	Protestant Congregation of Nicolet,	8	2	1	"	"	†			
St. Antoine de la Baie du Febvre,	58	75	39	21	25	87				
St. Francois,	83	84	27	26	26	115				
St. Michel d'Yamaska,	135	159	52	76	56	162				
Township of Ascot, Protestant Congregation,	21	11	23	2	1	29				
Mission de Drummondville,	26	21	5	8	6	33				
Protestant Congregation of Drummondville,	12	11	3	3	"	20				
			1273	1280	556	537	429	1583	1583	

Three-Rivers, 23d February 1828.

W, C. H. COFFIN, P. K. B.

RETOUR SUPPLEMENTAIRE aux Etats généraux et Retours des Baptêmes, Mariages et Sépultures, pour le District de Montréal, pour l'année mil huit cent vingt-huit.

Appendice  
(D.) No. 8.  
Mars, 1829.

Cité de Montréal.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation.	Remarques.
	Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.		
Eglise Ecosaise Presbytérienne,	74	83	79	63	38	56	Régître remis le 7e. Mars, 1829.

Bureau des Protonotaires,

Montréal, 7e. Mars, 1829.

MONK & MORROGH,

Protonotaires.

ETAT GENERAL et RETOUR des Baptêmes, Mariages et Sépultures, dans le District des Trois-Rivières.

Appendice  
(D.) No. 9.  
25e. Nov. 1828.

Année.	Comtés.	Paroisses, Seigneuries, Townships, ou Cités.	Baptêmes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation de la population établie par la différence entre les Baptêmes et Sépultures.	Total par Comtés. Augmentation de la population.	Remarques.
			Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.			
1827	Saint Maurice.	Trois-Rivières, Congrégation Protestante des Trois-Rivières,	93	87	28	43	33	104	667	* Congrégation Protestante des Trois-Rivières, 2 Sépultures plus que de Baptêmes. † Au Cap de la Magdeleine, quatre Sépultures plus que de Baptêmes.
		Cap de La Magdeleine, Champlain,	4	7	6	9	4	*		
		St. Stanislas de Batiscau,	2	1	4	5	2	†		
		St. Geneviève de Batiscau,	15	20	4	6	5	24		
		St. François Xavier de Batiscau,	25	17	9	9	3	30		
		Pointe du Lac,	43	33	10	28	14	44		
		St. Anne d'Yamachiche,	11	16	22	6	2	19		
		St. Léon de la Rivière du Loup,	44	32	13	26	13	37		
		St. Antoine de la Rivière du Loup,	88	83	31	28	34	109		
		Congrégation Protestante de La Rivière du Loup,	55	51	11	15	10	81		
	Hampshire.	St. Joseph de Maskinongé,	82	84	38	37	28	101	66	† Point de Régître de la Congrégation Protestante de Nicolet, depuis remis.
		St. Pierre Lesbequets,	3	2	3	1	0	4		
		St. Edouard de Gentilly,	80	92	40	27	31	114		
		Bécancour,	56	61	23	30	21	66		
		St. Jean Baptiste de Nicolet,	45	48	48	19	16	58		
		Congrégation Protestante de Nicolet,	56	57	25	15	17	81		
		St. Antoine de la Baie du Febvre,	52	64	27	27	27	52		
		St. François,	86	64	36	34	18	98		
		St. Michel d'Yamaska,	90	98	28	36	37	115		
		Township d'Ascot, Congrégation Protestante,	8	2	1	"	"	†		
		Mission de Drummondville,	58	75	39	21	25	87		
Congrégation Protestante de Drummondville,	83	84	27	26	26	115				
	135	159	52	76	56	162				
	21	11	23	2	1	29				
	26	21	5		6	33				
	12	11s	3	3	3	20				
	1273	1280	556	537	429	1583	1583			

Trois-Rivières, 23e. Février, 1828.

W. C. H. COFFIN, P. B. R.

GENERAL STATEMENT and RETURN of Baptisms, Marriages and Burials in the District of Three-Rivers.

Appendix  
(D.) No. 10.  
25th Feb.  
1829.

Year.	Counties.	Parishes, Seigniories, Townships, or Cities.	Baptisms.		Marriages.	Burials.		Increase of population ascertained by the difference between Baptisms and Burials.	Total per Counties. — Increase of population.	REMARKS.	
			Males.	Females.		Males.	Females.				
1828	Saint Maurice.	Three-Rivers, Protestant Congregation of Three-Rivers,	85	84	23	49	31	89	599		
		Cap La Magdelaine, Champlain,	9	4	7	4	3	6			
		St. Stanislas de Batiscan,	12	4	3	2	3	11			
		St. Geneviève de Batiscan,	23	28	6	5	9	37			
		St. Frasn. Xavier de Batiscan,	21	21	4	8	7	27			
		Pointe du Lac,	25	28	6	15	13	25			
		St. Anne d'Yamachiche,	8	15	4	8	2	13			
		St. Léon de la Rivière du Loup,	37	31	13	16	20	32			
		St. Antoine de la Rivière du Loup,	78	69	29	40	30	77			
		Protestant Congregation of Rivière du Loup,	43	58	10	14	19	68			
		St. Joseph de Maskinongé,	80	86	29	40	28	98			
		St. Anne de La Pérade,	8	1	3	6	1	2			
	Buckinghamshire.	St. Pierre Lesbequets,	71	93	27	25	25	114	58		
		St. Edouard de Gentilly, Bécancour,	53	55	18	32	18	58			
		St. Grégoire,	39	45	12	20	16	48			
		St. Jean Baptiste de Nicolet,	56	46	14	19	12	71			
		Protestant Congregation of Nicolet,	52	61	21	21	14	78			
		St. Antoine de la Baie du Febvre,	56	74	11	21	24	85			
		St. François,	61	91	23	33	29	90			
		St. Michel d'Yamaska,	"	"	"	"	"	*			
		Township of Ascot, Protestant Congregation, Drummondville,	81	71	25	43	25	84			804
		Protestant Congregation of Drummondville,	91	65	14	29	46	81			
		Protestant Congregation of Lennoxville,	158	138	30	54	53	189			
			7	8	9	9	6	"			
	35	27	12	9	6	47					
	17	12	7	2	"	27					
	1	4	14	"	1	4					
			1207	1219	374	524	441	1461	1461		

\* No Register from the Protestant Congregation of Nicolet, no Clergyman officiating there at present.

Three-Rivers, 23d February, 1829.

W. C. H. COFFIN, P. K. B.

ETAT GENERAL et RETOUR des Baptemes, Mariages et Sépultures pour le District des  
Trois-Rivieres.

Année.	Comtés.	Paroisses, Seigneuries, Townships, ou Cités.	Baptemes.		Mariages.	Sépultures.		Augmentation de la populati- on établie par la différence entre les Bap- temes et Sé- pultures.	Total par Comtés. Augmen- tation de la popula- tion.	Remarques.
			Mâles.	Femelles.		Mâles.	Femelles.			
1828	Saint Maurice.	Trois-Rivières,	85	84	23	49	31	89	599	
		Congrégation Protestante des Trois-Rivières,	9	4	7	4	3	6		
		Cap La Magdelaine,	12	4	3	2	3	11		
		Champlain,	23	28	6	5	9	37		
		St. Stanislas de Batis- can,	21	21	4	8	7	27		
		St. Geneviève de Batis- can,	25	28	6	15	13	25		
		St. Fras. Xavier de Ba- tiscan,	8	15	4	8	2	13		
		Pointe du Lac,	37	31	13	16	20	32		
		St. Anne d'Yamachiche,	78	69	29	40	30	77		
		St. Léon de la Rivière du Loup,	43	58	10	14	19	68		
		St. Antoine de la Rivière du Loup,	80	86	29	40	28	98		
	Congrégation Protestante de la Rivière du Loup,	8	1	3	6	1	2			
	St. Joseph de Maskinongé,	71	93	27	25	25	114			
	St. Anne de La Pérade,	53	55	18	32	18	58			
	St. Pierre Lesbequets,	39	45	12	20	16	48			
	St. Edouard de Gentilly,	56	46	14	19	12	71			
	Bécancour,	52	61	21	21	14	78			
	St. Grégoire,	56	74	11	21	24	85			
	St. Jean Baptiste de Ni- colet,	61	91	23	33	29	90			
	Congrégation Protestante de Nicolet,	"	"	"	"	"	*			
	St. Antoine de la Baie du Febvre,	81	71	25	43	25	84			
	St. François,	91	65	14	29	46	81			
	St. Michel d'Yamaska,	158	138	30	54	53	189			
Township d'Ascot, Con- grégation Protestante,	7	8	9	9	6	"				
Drummondville,	35	27	12	9	6	47				
Congrégation Protestante de Drummondville,	17	12	7	2	"	27				
Congrégation Protestante de Lennoxville,	1	4	14	"	1	4				
			1207	1219	374	524	441	1461	1461	
									58	
									804	

Appendice  
(D.) No. 1025e. Fev.  
1829.\* Point de Re-  
gître de la Congr-  
gation Protestante  
de Nicolet, il n'y a  
point de Ministre  
présentement.

Trois-Rivières, 23e. Février, 1829.

W. C. H. COFFIN, P. K. B.

Appendix  
(E.)25th Nov.  
1828.

## APPENDIX (E.)

*To the Honorable the Legislative Council of the Province of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled.*

**W**E the undersigned Commissioners, appointed by Commission under and by virtue of an Act passed in the third year of His Majesty's reign, for opening and making a Road from Drummondville to Sorel, have had the honor of reporting to your Honors the various operations which had been effected upon the said Road, as appeared by the abstract of Expenditure then accompanying the said Report, and which is now substantiated by receipts which are in the hands of the Inspector General of Provincial Public Accounts. The Commissioners now beg leave to call the attention of your Honors to the great advantage and importance of that part of internal communication which has been entrusted to them, and that with such slender pecuniary aid, an extent of forest of seventeen miles has been cleared and opened, but which, from want of a further grant, must remain so far impracticable as to frustrate the very liberal and laudable intentions of the Legislature, respecting the Commercial, Agricultural and Manufacturing interests of many important parts of the Eastern Townships. And they further represent that, from the careful and studied attention to which the Commissioners have deemed it necessary to resort, for the purpose of acquiring the most ample local information from personal examination, they consider this road, when completed, as affording one of the best and most advantageous outlets from the Eastern Townships, being over a tract of level ground, with the exception of a small part of Mr. Wurtele's Seignior, but which could be avoided by continuing the operation of the said road in a direction terminating at a part of the River Yamaska, the most suitable for erecting a Bridge. It now only remains with the Commissioners to solicit the favourable consideration of your Honors to an object of such moment to the interest of this part of the Province, and to suggest from their local information and close calculation of the expenses to be incurred, that the sum of nine hundred pounds, when applied in a judicious and economical manner, in causing the trees upon each side of the said road to be cut down so as to admit the Sun to dry it thoroughly, and thereby obviate the danger to which Travellers are exposed every high wind by the falling of trees; also, to causeway and make ditches in some places of the said road, which at first appeared sufficiently good, but from subsequent attempts to travel are found impracticable for summer carriages, and likewise in continuing the road through Mr. Wurtele's Seignior to the River Yamaska, these operations would fully meet the views of the Legislature, and thereby render this internal communication of vital importance to the Province, from the immediate and direct intercourse it would afford between the increasing population of inhabitants of distant parts, with those bordering on and adjacent to the River Saint Lawrence, at once creating strength by uniting a scattered population, whose efforts in enterprise and improvement have been long paralysed, and which can only be brought into action by the application of Legislative assistance. The Commissioners beg leave to add, that the road formerly opened by other Commissioners from the ferry below Drummondville, through the Townships of Grantham, Wickham, Durham, Melbourne and Brompton, is the road at present travelled from Sherbrooke, and was opened in some places only sixteen feet wide, which from its narrowness and falling of trees killed by fire which ran over a great part of that country in the month of June, 1826, expose travellers to great danger. We the undersigned therefore recommend that a sum of five hundred pounds be ex-

## APPENDICE (E.)

*A l'Honorable Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada, réuni en Parlement Provincial.*

**N**OUS les Soussignés, Commissaires appointés par Commission en vertu d'un Acte passé dans la troisième année du Règne de Sa Majesté, pour ouvrir et faire un Chemin de Drummondville à Sorel, avons eu l'honneur de vous faire rapport des divers ouvrages faits dans le dit Chemin, tel qu'il apparoît par l'extrait des dépenses annexé au dit Rapport, le tout étant substantiellement démontré par des Reçus qui sont entre les mains de l'Inspecteur Général des Comptes Publics de la Province.—Les Commissaires prennent en ce moment la liberté d'appeler l'attention de vos honneurs sur le grand avantage et l'importance de cette partie des Communications Intérieures qui leur a été confiée, et qu'avec une aide si modique, ils ont fait ouvrir et défricher une distance de Chemin de dix-sept miles, mais qui faute de plus amples moyens doit rester dans un état d'imperfection, de manière à frustrer les vues gracieuses et libérales de la Législature touchant l'intérêt du Commerce, de l'Agriculture et des Manufactures de plusieurs parties importantes des Townships de l'Est. Et ils représentent de plus que d'après la grande attention à laquelle ils ont jugé nécessaire d'avoir recours pour obtenir des renseignements et se mettre à même d'avoir les plus amples informations en examinant eux-mêmes les lieux, ils considèrent que ce chemin, étant une fois complété, fournira aux Townships de l'Est une sortie des plus avantageuses, parcourant un espace de terrain uni, à l'exception d'une petite distance dans la Seigneurie de Mr. Wurtele, ce qu'on pourrait éviter en faisant prendre à ce Chemin une direction vers la Rivière d'Yamaska dans l'endroit le plus convenable pour l'érection d'un Pont. Il ne reste plus maintenant aux Commissaires que de solliciter la considération favorable de vos Honneurs sur un objet d'une si grande importance pour les intérêts et l'avantage de cette partie de la Province, et de lui suggérer d'après les informations locales et un exact calcul des dépenses à faire, qu'une somme de neuf cents livres employée d'une manière judicieuse et économique, en faisant couper les arbres de chaque côté du dit Chemin, afin que le soleil pût le sécher complètement, et éviter aux Voyageurs le danger auquel ils sont exposés par la chute de ces arbres dans les gros vents, en faisant aussi des fossés dans différentes parties du dit Chemin qui avait d'abord paru assez bon, mais qui après plusieurs tentatives pour y voiturier s'est trouvé être impracticable pour les voitures d'été, et pareillement en continuant le Chemin à travers la Seigneurie de Mr. Wurtele jusqu'à la Rivière d'Yamaska, ces opérations rencontreroient parfaitement les vues de la Législature, et rendroient par là cette communication des plus importantes pour la Province, en autant qu'elles rétabliront une voie immédiate et directe entre cette partie de la population des lieux éloignés dont l'augmentation est très rapide et les habitans qui bordent le fleuve Saint Laurent, et unissant par ce moyen cette population jusqu'à présent dispersée et dont les efforts dans toute espèce d'entreprise ont été paralysés, lequel objet ne peut être rempli que par l'assistance de la Législature. Les Commissaires prennent la liberté d'ajouter que le Chemin qui a été ouvert autrefois par d'autres Commissaires en bas de Drummondville à travers les Townships de Grantham, Wickham, Durham, Melbourne et Brompton, et qui est le plus fréquenté depuis Sherbrooke, n'a dans plusieurs places que seize pieds de largeur, outre que la chute d'une grande quantité d'arbres endommagés par les feux qui se sont étendus sur une grande surface de terrain dans cette partie de la Province en Juin, mil huit cent vingt-six, expose les Voyageurs à de grands

pended to widen the said road, and rebuild many of the bridges.

The whole nevertheless humbly submitted.

F. G. HERIOT,

JOHN LEWIS PLOYART.

APPENDIX (F.)

To the Honorable the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled :

THE REPORT of the Subscribers, late Commissioners for the Lachine Canal ;

Respectfully sheweth,

THAT the Report of the Commissioners for the year one thousand eight hundred and twenty-seven, dated the twelfth of November, and the Account dated the thirty-first of October of that year, relative thereto, accompanies this Report, and to which reference is craved.

That although the Act, under which they were appointed Commissioners, has expired, yet they considered it a duty incumbent upon them to continue their gratuitous management and superintendence of the Canal, as being essential to its preservation :—Also although the Tolls have not been collected since the first of May one thousand eight hundred and twenty-eight, yet a continuation of the services of the Lock-keepers and Overseers was alike necessary, to attend on the passage of boats through the Locks, and to prevent injury thereto, as if the Tolls had been payable.

Repairs were likewise indispensable to be continued, where needful, to keep the works in good order. The amount of the wages of Lock-keepers and Overseers, with the cost of repairs from October one thousand eight hundred and twenty-seven to October one thousand eight hundred and twenty-eight, will be found by the Account herewith, to have been Six hundred and ninety-seven pounds nineteen shillings and four pence currency, to which being added, the salary of the Secretary and Treasurer, one hundred pounds, and the allowance of one hundred pounds to Mr. Duff, the Toll Collector at Lachine, for his services in one thousand eight hundred and twenty-eight, (as he had given up a material part of his business on accepting that situation, which he could not recal,) make the aggregate expense for the past twelve months, to be eight hundred and ninety-seven pounds nineteen shillings and four pence.

The net Tolls collected in one thousand eight hundred and twenty seven, since stating the former account affecting that year, were one hundred and ninety-one pounds & nine pence, all which will be seen by the account herewith, excepting the one hundred pounds to Mr. Duff, which, being not yet paid, is not therein charged, but being deducted from the balance of that Account, will leave in the hands of the Secretary and Treasurer, Four hundred and thirty-two pounds five shillings and three pence.

There was collected this season, up to the first day of May one thousand eight hundred and twenty-eight, when the Tolls were discontinued collecting, the sum of Three hundred and seventy six pounds and four pence—no part whereof has been required to be refunded, and it remains in the hands of the Secretary and Treasurer, to be applied as may be directed.

dangers. C'est pourquoi, Nous, les Commissaires Soussignés, recommandons qu'une somme de cinq cens louis soit appliquée à élargir ce Chemin, et à rebâtir plusieurs Ponts.

Le tout néanmoins humblement soumis.

F. G. HERIOT,

JOHN LEWIS PLOYART.

APPENDICE (F.)

A l'Honorable Conseil Législatif du Bas-Canada, assemblé en Parlement Provincial.

LE RAPPORT des Soussignés, ci-devant Commissaires pour le Canal de La chine,

Représente respectueusement,

QUE le Rapport des Commissaires pour l'année 1827, daté du douze de Novembre, et le Compte daté du trente et un d'Octobre de cette année y relatif, accompagnent le présent Rapport, et l'on prend la liberté d'y référer.

Que quoique l'Acte en vertu duquel ils ont été nommés Commissaires soit expiré, ils ont regardé comme un devoir qui leur étoit imposé de continuer à se charger de la conduite et de la surveillance du Canal, comme choses essentielles pour sa préservation, et quoique les péages n'aient point été perçus depuis le premier Mai 1828, il étoit néanmoins nécessaire d'employer encore des Gardiens des écluses et des surveillans pour se trouver au passages des bateaux et radeaux par les écluses, et empêcher qu'il n'y fut fait dommage, de même que si les péages avoient été exigibles.

Il étoit aussi indispensable de continuer les réparations là où elles étoient nécessaires, afin de tenir les ouvrages en bon état. Le montant des gages des Gardiens des écluses et des surveillans, ainsi que du coût des réparations, depuis Octobre 1827, jusqu'à Octobre 1828, se trouvera par le compte ci-annexé être de £697 19s. 4d, auquel joignant le salaire du Secrétaire et Trésorier £100—et l'allouance de £100 faite à M. Duff, le Collecteur de péages, pour ses services en 1828, vu qu'en acceptant cette situation il avoit abandonné une partie essentielle de ses affaires qu'il n'étoit plus en son pouvoir de reprendre, font pour les douze derniers mois une dépense totale de £897 19s. 4d.

Le produit net des péages perçus en 1827, depuis le règlement du compte précédent pour cette année, a été de £191 0s. 9d. comme il appert par le compte ci-joint, excepté les £100 alloués à M. Duff, qui n'étant pas encore payés, n'y sont pas entrés, mais qui étant déduits de ce compte laisseront entre les mains du Secrétaire et Trésorier £432 5s. 3d.

Il a été perçu cette année jusqu'au premier de Mai qu'on a discontinué d'exiger les péages, la somme de £376 0s. 4d. dont on n'a pas exigé qu'il fût versé aucune partie dans la masse, et qui demeure entre les mains du Secrétaire et Trésorier, pour être appliquée ainsi qu'il sera ordonné.

Appendice (E.)  
25e. Nov. 1828.

Appendice (F.)  
25e. Nov. 1828.



Appendix  
(F.)  
26th Novr.  
1828.

So much benefit has been found to result from sodding part of the banks, that it will be proper to extend the same when the Tolls are revived. Annual repairs will always be needful, but being dependant upon accident and contingencies, cannot be previously estimated. It is, however, highly gratifying to find that the expenses thereof are small in comparison of what have been found necessary in the Canals of the United States, and that ours in point of efficiency and durability far surpasses theirs.

As the subscribers cannot doubt of the expediency of reviving and continuing the Tolls payable under the Act which lately expired, it is proper respectfully to suggest the alterations or amendments which experience points out as necessary to be made thereto.

In the rate of Tolls no alteration need be made, excepting the reduction of that on wheat from one penny to three farthings per minot or bushel, in order to be more proportionate to flour. They would recommend prohibiting the passage of rafts with firewood and stones, as being found to be very injurious to the Banks, and the quantities thereof which from carelessness or accident are dropped into the Canal impede the passage of Boats. Scows hereafter built for carrying firewood or other articles, should be obliged to have round bows, as square ones do injury to the banks.

For other amendments and alterations needful, the Subscribers beg to refer to the Report of the thirtieth December, one thousand eight hundred and twenty-six, and that herewith of twelfth November, one thousand eight hundred and twenty-seven—and they reiterate the opinion that it is indispensably necessary to empower the Commissioners under the revived Act to make minor regulations to take immediate effect as therein stated, with limited penalties for breach thereof, to be summarily recovered before a Magistrate, and with power to order the detention of Boats, when delinquencies happen, until the Penalties are paid, or security given for the payment; else, for the reasons stated in that Report, no practical benefit will result from any regulations. The power of making those regulations should extend to the loading and unloading boats, scows and vessels, (and rafts, if they are not prohibited,) at any part of the Canal and Banks, and at either end thereof, from or upon the wharves or embankments appertaining thereto, and for such loading and unloading, (if they do not pass through the Canal) to pay as for a mile, at the least; and with power also to regulate and limit the time of such boats, scows and vessels, or their cargoes, remaining at or upon such wharves or embankments.

The Canal Wharf above the Port has this season been injured by the want of authority to prescribe and enforce regulations for the use thereof.

The Subscribers beg leave respectfully to repeat a suggestion, before made by the Commissioners, of a remedy for the great evils and inconveniences to the trade, arising out of the present and long continued filthy state of the Port of Montreal, from the want of wharves for loading and unloading merchandize and other commodities. That remedy could be effected by a loan from the Canal Tolls to defray the expense of extending a wharf as far as the descent to the beach of the River opposite to St. Dizier's Lane, including that descent: The loan to be reimbursed as suggested in the said Report of the thirtieth of December one thousand eight hundred and twenty-six, or in such other manner as the wisdom of the Legislature may prescribe.

On a couvert de gazon une partie des bords avec tant d'avantage qu'il sera à propos de le faire plus généralement lorsque les péages auront été remis en vigueur. Les réparations annuelles seront toujours nécessaires, et comme elles dépendent d'accidents et cas fortuits, elles ne peuvent s'estimer d'avance. Il est néanmoins bien flatteur de voir que les dépenses qu'elles occasionnent sont bien peu considérables en comparaison de celles qui se sont trouvées nécessaires pour les canaux des Etats-Unis, et qu'en fait de solidité, les nôtres surpassent de beaucoup ceux des Américains.

Comme les Soussignés ne peuvent douter qu'il ne soit expédient de rétablir et de continuer les péages exigibles en vertu de l'Acte qui a expiré dernièrement, ils croient à propos de suggérer respectueusement les changemens ou les amendemens que l'expérience indique comme nécessaires.

Dans le taux des péages, il n'est besoin d'aucun changement, si ce n'est la réduction sur celui du blé, de deux sous à un sous et demi par minot ou boisseau, afin qu'il soit plus proportionné à celui de la farine. Ils recommanderoient de prohiber le passage des cajeux et radeaux avec du bois de chauffage ou des pierres, attendu qu'il en résulte beaucoup de dommages pour les bords, et que la quantité qui s'en échappe dans le canal par négligence ou par accident, nuit au passage des berges ou bateaux. Les bacs construits pour charrier du bois de chauffage, ou autres articles, devraient nécessairement être arrondis à l'avant, vu que ceux qui sont quarrés dans cette partie endommagent les bords.

Pour les amendemens et changemens nécessaires, les Soussignés prennent la liberté de référer au Rapport du 30 Décembre 1826, et à celui ci-annexé du 11 Novembre 1827, et ils réitèrent l'opinion qu'il est indispensablement nécessaire de revêtir les Commissaires, en vertu de l'Acte remis en force, de l'autorité de faire des réglemens mineurs qui auroient effet immédiatement d'après ce qui y est exposé, et d'imposer de légères amendes pour infractions à ces réglemens recouvrables sommairement devant un Magistrat avec pouvoir d'ordonner la détention des bateaux dans le cas d'infractions ou offenses, jusqu'à ce que les amendes aient été payées, ou qu'il ait été donné caution pour leur paiement; autrement, pour les raisons exposées dans ce Rapport, il ne résulteroit aucun bien de quelques réglemens que ce fût. Le pouvoir de faire ces réglemens devrait s'étendre au chargement et déchargement des bateaux, radeaux et vaisseaux, à aucune partie du Canal ou de ses bords, (et des cajeux, s'ils ne sont pas prohibés) et à l'une ou l'autre de ces extrémités des ou sur les quais ou banquettes y appartenant; et tel bateaux, &c. devraient payer (s'ils ne passent pas par le Canal) comme pour un mille au moins, et les Commissaires être autorisés à régler le tems et les limites où tels bateaux, radeaux et vaisseaux ou leurs cargaisons pourroient demeurer près ou sur tels quais ou banquettes.

Le quai du Canal au dessus du Port a été endommagé faute d'autorité pour prescrire et faire observer des réglemens quant à la manière de s'en servir.

Les Soussignés prennent la liberté de répéter respectueusement une suggestion déjà faite par les Commissaires, quant au remède à apporter aux maux et aux inconvéniens sérieux qui résultent pour le commerce de l'état présent et depuis longtems existant de mal-propreté du Port de Montréal, occasionné par le manque de quais pour charger et décharger les marchandises et autres effets. Ce remède pourroit s'effectuer au moyen d'un emprunt sur les péages du Canal, pour subvenir aux frais d'un quai qui s'étendroit jusqu'à la descente au bord de l'eau vis-à-vis de la ruelle St. Dizier, y compris cette descente: l'emprunt remboursable ainsi qu'il est suggéré dans le dit Rapport du 30 Décembre 1826, ou de telle autre manière que la Législature, dans sa sagesse, le prescrirait.

The Subscribers acting from the impulse of humanity, and confiding in the justice of Your Honorable House, take the liberty of transcribing and strongly recommending that part of the above said Report of one thousand eight hundred and twenty-six, which respects the widow and family of Mr. Burnett, the deceased Engineer of the Canal, whose merits none can doubt who see his works, and whose widow and family are now in the most lamentable distress. "The Commissioners again respectfully submit to the Legislature the claim of the deceased Engineer, Mr. Burnett, who, if he had lived, would, at the completion of the Canal, have been entitled to Five hundred pounds sterling beyond his salary; although he did not survive such completion, yet as the whole was laid out, models and drawings made, and the greater part of the works of every description executed before his death, and afterwards continued by his son, whereby the employment of another Engineer became unnecessary, the claim is equitably due. His family is in pecuniary distress, and the Commissioners appeal with confidence to the justice and humanity of the Legislature for what, if it had continued to be a private undertaking, could have been enforced, because his engagement was fulfilled as to the spirit, although the Almighty prevented that of the letter of it. He was engaged when the Canal was a private undertaking, and when transferred to the public, all its benefits and burthens were also transferred. Whatsoever therefore would have been payable by the private Company under his engagement, fairly accrued to his family from the public."

Les-Soussignés agissant par des motifs d'humanité, et se confiant en la justice de Votre Honorable Chambre, prennent la liberté de transcrire et de recommander fortement cette partie du susdit Rapport de 1826, qui est relatif à la veuve et à la famille de Mr. Burnett, l'Ingénieur défunt du Canal, dont aucun de ceux qui voient ses ouvrages ne peut révoquer en doute le mérite, et dont la veuve est maintenant dans la plus lamentable détresse. "Les Commissaires soumettent de nouveau respectueusement à la Législature les droits de l'Ingénieur défunt Mr. Burnett, qui, s'il eut vécu, auroit eu lorsque le Canal auroit été fini, droit à cinq cent livres sterling, au delà de son salaire. Bien qu'il n'ait pas vécu jusqu'à ce que le Canal ait été achevé, cependant comme le tout étoit disposé, les moules et les dessins faits, et la plus grande partie des ouvrages exécutés avant sa mort, et ont été ensuite continués par son fils, par où l'emploi d'un autre Ingénieur est devenu inutile, la somme est équitablement due. Sa famille est en grand besoin d'argent, et les Commissaires en appellent avec confiance à la justice et à l'humanité de la Législature pour ce qui auroit pu être exigé légalement si le Canal eût continué d'être une entreprise privée, par ce que son engagement a été rempli quant à l'esprit, bien que le Tout-Puissant n'ait pas permis qu'il le fut à la lettre. Il fut engagé lorsque le Canal étoit une entreprise particulière, et lorsqu'elle est passée au public, tout ce qu'elle avoit d'avantageux et d'onéreux lui a été également transféré. Ainsi tout ce qui auroit été payable par la Compagnie privée, en vertu de son engagement, le public le doit en équité à sa famille."

All which is respectfully submitted.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

Montreal, 10th November, 1828.

Montréal, 10 Novembre 1828.

(Signed) JOHN RICHARDSON,

JOHN RICHARDSON,

Chairman late Commrs.

ci-devant Président,

L. C. Canal.

Comres. Canal L. C.

C. W. GRANT,  
T. PORTEOUS,  
FRANs. DESRIVIERES,  
D.VD. ROSS.

C. W. GRANT,  
T. PORTEOUS,  
FRANs. DESRIVIERES,  
D.VD. ROSS.

THE GOVERNMENT of the Province of Lower-Canada in Account Current with FREDERICK GRIFFIN, Secretary to the Commissioners for the Lachine Canal.

LE GOUVERNEMENT de la Province du Bas-Canada en comte courant avec FREDERICK GRIFFIN, Secrétaire des Commissaires pour le Canal de Lachine.

Dr.

Dr.

1827. To Cash paid to the following persons, viz :  
Novr. 14. M. Bibaud, translating Report to the Legislature, £0 10 0  
29. D. McKenzie, Cedars, Screw Hoops, &c. 0 18 1  
Decr. 1. Thos. Fingland, 75 panels of Fence, above Lock 5, 25 0 0  
2. Labourers & Storekeepers' Wages, from 1st to 30th Novr. inclusive, £59 4 11  
11. Receiver General on account of Tolls collected to 31st Octr. last, remitted to him by Draft of the Bank of Montreal, 1500 0 0  
" Bank of Montreal, premium on said Draft, 1 17 6  
18. W. L. Coit, Oil, Rope, Grass Seeds, &c. 20 10 11

1827. Argent payé aux personnes suivantes, savoir :  
Nov. 14. Mr. Bibaud, pour traduire le Rapport à la Législature, £0 10 0  
D. McKenzie, Cèdres, Vis, &c. 0 18 1  
Déc. 1. Thos. Fingland, 75 pages de Clôtures, au dessus de l'Ecluse 5, 25 0 0  
Déc. 2. Gages des Journaliers et Gardiens d'Ecluses, du 1er. au 30e. Nov. inclusivement, £59 4 11  
11. Receveur-Général, à compte des péages perçus jusqu'au 31e. Octobre dernier, à lui remis par un Billet de la Banque de Montréal, 1500 0 0  
" Banque de Montréal, premium sur le dit Billet, 1 17 6  
11. W. L. Coit, —Huile, Cordes, Graines de Foin, &c. 20 10 11

1828.

1828.

Jany. 2. Wages of Lock-keepers and Overseers from 1st to 31st Decr. 1827, 23 18 0

Jany. 2. Gages des Gardiens d'Ecluses, et Inspecteurs, du 1er. au 31e. Décembre, 1827, 23 18 0

Carried over, £83 2 11 £1548 16 0  
F

Porté ci-contre, £83 2 11 £1548 16 0

10. G. IV.

Appendix.

A. 1829.

Appendix  
(F.)  
26th Novr.  
1828.

	Brought forward,	£83 2 11	£1548 15 0
Jany. 23.	Guy Warwick & Co., Iron Castings for Crane, &c.		8 3 0
April 2.	Lock-keepers and Overseers, from 1st January to 31st March, and Labourers to 27th March, 1828, inclusive,	75 0 8	
	26. Laborers from 28th March to 24th April inclusive.	45 7 2	
May 10.	Lock-keepers and Overseers, from 1st to 30th April, and Labourers from 25th April to 8th May inclusive,	65 1 9	
	31. Lock-keepers and Overseers, from 1st to 31st May, and Labourers from 9th to 29th May inclusive,	63 5 8	
June 2.	M. Smyth, Ice-Knives, Cill Rake and Grappling Hook,		1 3 4
	" V. Roy Lapensée, Hammer, Crow Bar and Axe,		1 18 9
	27. W. Sharpe, Carriage Hire,		1 17 6
	30. Lock-keepers and Overseers, from 1st to 30th June, and Labourers from 30th May to 26th June inclusive,	71 14 8	
July 12.	W. Reid, 2 setts back and belly Bands for Horses to Tow-Boats, Scows, &c.		1 0 0
	" John Whitlaw, sundry Carpenter's Jobs, repairing Crane, Wheelbarrows, Scows, Lock-houses, &c.		17 15 2
	26 McKay & Redpath, painting Locks, &c.		20 4 1
Augt. 26.	Fellow & Burton, Smith Work to Lock Gates, Sluices, &c.		7 12 3
	31. Lock-keepers and Overseers, from 1st July to 31st August, and Labourers from 27th June to 31st Aug. inclusive,	103 5 5	
Sept. 15.	W. Evans, maintaining Fences 12 months, to 24th May next,		40 0 0
	30. Lock-keepers, Overseers and Labourers, from 1st to 30th September,	42 10 6	
Oct. 10.	F. Griffin, 12 months Salary as Secretary, to 31st October 1828,	100 0 0	
	Balance carried to next Account,		649 8 9 532 5 3
			<u>£2830 4 7</u>

Cr.

1827.		
Novr. 1.	By Balance brought from last Account,	£1639 3 10
	24. By Tolls collected at Montreal to this date,	2 1 0
	By ditto at Lachine to ditto,	£198 18 8
	Less 5 per cent. Commission allowed to D. Duff, Esq. for collecting,	9 18 11
		<u>188 19 9</u>
1828.		
June 12.	By Warrant on the Receiver General, No. 2137 dated 9th inst. £900 Stg.	Currency, 1000 0 0
		<u>£2830 4 7</u>

Montreal, 10th October 1828.

FREDK. GRIFFIN.

	Montant d'autre part,	£83 2 11	£1548 15 0
Jan. 23.	Guy Warwick & Co.—Fonte pour Grue, &c.		8 3 0
Avril 2.	Gardiens d'Ecluses et Inspecteurs, du 1er. Janvier au 31e. Mars, et Journaliers jusqu'au 27e. Mars 1828, inclusivement,	75 0 8	
	26. Journaliers, du 28e. Mars au 24e. Avril, inclusivement,	45 7 2	
Mai 10.	Gardiens d'Ecluses et Inspecteurs, du 1er. au 30e. Avril, et Journaliers, du 25e. Avril au 8e. Mai, inclusivement,	65 1 9	
	31. Gardiens d'Ecluses et Inspecteurs, du 1er. au 31e. Mai, et Journaliers du 9e. au 29e. Mai, inclusivement,	63 5 8	
Juin 2.	M. Smyth,—Rateau, Grapin, &c.		1 3 4
	" J. Roy Lapensée,—Marteau, Levier et Hache,		1 18 9
	27. W. Sharpe,—Louage de Voiture,		1 17 6
	30. Gardiens d'Ecluses et Inspecteurs, du 1er. ou 30e. Juin, et Journaliers du 30e. Mai au 26e. Juin, inclusivement,	71 14 8	
Juillet 12.	W. Reid,—2 paires de Traits pour Cheveaux pour hâler les Bateaux, Chalans, &c.		1 0 0
	" James Whitlaw,—différens ouvrages de Charpentier, pour réparer la Grue, les Brouettes, &c.		17 15 2
	26. McKay & Redpath,—pour placer les Ecluses, &c.		20 4 1
Août 26.	Fellow & Burton,—Ouvrage de Forgeron aux Portes des Ecluses, &c.		7 12 3
	31. Gardiens d'Ecluses et Inspecteurs, du 1er. Juillet au 31e. Août, et Journaliers du 27e. Juin au 31e. Août, inclusivement,	103 5 5	
Sept. 15.	W. Evans,—pour entretenir les clôtures 12 mois, au 24e. Mai prochain,		40 0 0
	30. Gardiens d'Ecluses et Journaliers, du 1er. au 30e. Septembre,	42 10 6	
Oct. 10.	F. Griffin,—12 mois de Salaire comme Secrétaire, jusqu'au 31e. Octobre 1828,	100 0 0	
	Balance portée au compte suivant,		649 8 9 532 5 3
			<u>£2830 4 7</u>

Avoir.

1827.		
Nov. 1.	Balance apporté du dernier compte,	£1639 3 10
	24. Péages perçus à Montréal, jusqu'à cette date,	2 1 0
	" Péages perçus à Lachine, jusqu'à cette date,	£198 18 8
	Moins 5 par cent de Commission allouée à D. Duff, Ecuyer, pour perception,	9 18 11
		<u>188 19 9</u>
1828.		
Juin 12.	Warrant sur le Receveur-Général, No. 2137, daté 9 du courant, pour £900 Sterling,	£1000 0 0
		<u>£2830 4 7</u>

Montréal, 10e. Octobre, 1829.

FREDK. GRIFFIN.

To the Honorable the Legislative Council of Lower-Canada,  
in Provincial Parliament assembled.

THE REPORT of the Commissioners for the Lachine Canal :

Respectfully sheweth

**T**HAT last spring, on the dissolution of the ice and of the unusual quantity of snow which fell during the preceding winter, very considerable injury was done by the waters of the Little Lake or River St. Pierre, breaking into the Canal, by reason (as mentioned in former Reports) of the impossibility of constructing a tunnel under the Canal of a size sufficient for the immediate discharge of such a body of water at that season. Considerable expense was consequently incurred in repairing the damage thereby occasioned to the banks, and in forming an additional waste weir on the other side to aid the rapid discharge of such waters in future. Experience however can alone determine whether such will be effectual. Other repairs were also required to remedy the effects of the winter and spring upon other parts of the Canal, and to clear out the earth and mud which had been deposited in the bed of it—these will necessarily be annual operations.

During the season of navigation this year labourers were necessary to be employed to repair injuries done by heavy rains, and by leakage in those parts of the banks raised above the level of the original soil, as well as to continue the expedients begun last year for preventing future injury from those rains, by giving the earth which had been excavated and deposited behind the banks, a slope backward with discharges therefrom. The inner slopes of the banks have in some places been sodded to try the effects thereof in prevention of injuries from rains, and from the undulation occasioned by the passage of boats.

It is unnecessary to detail further the employment of the labourers during the season, but some will every year be required to make immediate repairs when found necessary.

The Commissioners crave permission to refer your Honorable House to their Report of last year, respecting a remuneration of Five hundred pounds sterling, which they considered, and still consider, for the reasons therein stated, to be equitably due to the family of the deceased Mr. Thomas Burnett, the Engineer; and also respecting the amendments needful to be made to the Canal Act when continued: To these they have to add, the propriety of reducing the rate of toll upon wheat from one penny to three farthings per minot or bushel, it being at present disproportionate to that on flour.

One essential amendment is required, that is, to empower the Commissioners to make minor regulations, to take immediate effect for the passage of the Canal and respecting boatmen, as also trespasses on the banks by cattle, with limited penalties for the breach thereof to be summarily recovered before a Magistrate, as the delays incident to suits in the ordinary courts for recovery of penalties, render them perfectly nugatory as to practical benefit. As boatmen are mere itinerants, and may be off before even a summary process can be executed, a power should be given to detain boats where delinquencies happen, until the penalties are paid, or security given for the payment thereof.

A l'Honorable Conseil Législatif du Bas-Canada, réuni en  
Parlement Provincial.

LE RAPPORT des Commissaires pour le Canal de Lachine,

Représente humblement

**Q**UE le printemps dernier lors de la fonte de la glace et de la quantité extraordinaire de neige qui étoit tombée durant l'hiver, les eaux du Petit Lac St. Pierre firent beaucoup de tort au Canal en s'introduisant dans son lit, en conséquence (comme il a été mentionné dans des rapports précédents) de l'impossibilité de pratiquer sous le Canal un entonnoir de grandeur suffisante pour le passage immédiat de la quantité d'eau qui s'accumule dans cette saison. Il a été conséquemment encouru de grands frais pour réparer les dommages occasionnés par là aux bords du Canal, et pour construire un nouvel épanchoir de l'autre côté, afin d'aider à la prompte décharge de ces eaux à l'avenir. L'expérience seule néanmoins prouvera si cet expédient sera efficace. Il a fallu encore d'autres réparations pour remédier aux effets de l'hiver et du printemps, sur d'autres parties du Canal, et pour ôter la terre et la fange qui s'étoient amassées dans son lit; ce seront nécessairement des réparations annuelles.

Durant le tems de la navigation cette année il a été nécessaire d'employer des journaliers pour réparer le dommage causé par les fortes pluies et par les voies d'eau dans les parties des bords qui ont été élevées au dessus du sol primitif, ainsi que pour continuer les expédiens auxquels on a eu recours l'année dernière afin d'empêcher pour l'avenir les dommages causés par ces pluies, en donnant à la terre qui a été tirée du Canal et déposée derrière ses bords une pente et des égouts de l'autre côté. On a couvert de gazon la déclivité intérieure des rives en quelques endroits pour voir jusqu'où on remédieroit par là au dommage que causent ces pluies, ainsi que l'ondulation occasionnée par le passage des bateaux.

Il n'est pas nécessaire d'entrer dans de plus grands détails sur l'emploi des gens de journée, mais il en faudra annuellement quelques uns pour faire immédiatement les réparations lorsqu'elles deviendront nécessaires.

Les Commissaires prennent la liberté de référer Votre Honorable Chambre à leur Rapport de l'année dernière, concernant une rémunération de cinq cens livres sterling, qu'ils regardoient et qu'ils regardent encore, comme équitablement due à la famille de feu Mr. Thomas Burnett, l'Ingénieur: comme aussi concernant les amendemens qu'il seroit à propos de faire à l'Acte du Canal, lorsqu'il sera continué. Ils ont à ajouter à cela qu'il conviendrait de diminuer le taux du péage sur le blé, d'un denier à trois quarts de denier par minot ou boisseau, ce péage étant à présent disproportionné à celui qui se perçoit sur la farine.

Un amendement essentiel à faire est de donner aux Commissaires le pouvoir de faire des réglemens qui auroient effet immédiatement pour le passage du Canal, et concernant les bateliers, ainsi que les dommages causés sur les rives par les animaux, avec des amendes limitées pour l'infraction de ces réglemens, lesquelles seroient recouvrées sommairement devant un magistrat, attendu que le délai qui accompagne les poursuites dans les cours ordinaires pour recouvrement d'amendes les rend nulles quant à l'avantage pratique. Comme les bateliers sont des gens qui ne font que passer, qu'ils peuvent être partis avant même qu'une procédure sommaire ait eu lieu, on devroit être autorisé à détenir les bateaux où il se commettrait des infractions aux règles, jusqu'à ce que les amendes aient été payées ou qu'il ait été donné des sûretés pour le paiement.

Appendix  
(F.)26th Nov.  
1828.

The wharf along the basin of the Canal above the Port, received little injury during the last winter and spring, and as the earth employed in its formation is now thoroughly settled, and aided by a deposit of stones in certain places, as also with the whole surface now macadamized, there is every hope of its escaping future injury from high waters.

It is to be regretted that so great an improvement as this wharf could not have been extended, as stated in the last Report, to that part of the harbour where goods are landed and embarked, the means whereof could be furnished by a loan from the Canal Tolls, if authorized by the Legislature.

That Report also stated a conviction of the Canal at no very remote period becoming highly profitable in a pecuniary point of view, in addition to its commercial utility, which is borne out by the increased receipt of the Tolls, and which it is expected will annually extend. Their amount this year up to the first of November, is £3051 6s. 6d. Currency. The general Account herewith will shew the Receipts and Expenditure, leaving a Balance of £1639 3s. 10d. to be paid over to the Receiver General.

From the increase of business of the Canal, two assistants to the Lock-keeper at the three Locks near the Windmills, and one assistant at the two Locks at Cote St. Paul, were found to be necessary; as also a person to prevent obstructions and to preserve order among the boats on entering and leaving the Canal at the Lachine end thereof.

Part of the Expenditure to the amount of £350 16s. 6d. was incurred for damages adjudged by the Courts, with the Law Expenses incurred in the defence of those actions, and in a prosecution by order of the Commissioners for a most necessary one, namely—a *cours d'eau* of the Little River St. Pierre, which last is indispensable still to be renewed, to avoid claims in future for damages, as the clearing out the obstructions in that river (to which all who send the waters from their lands through that channel ought in justice to contribute) would so improve the drainage as to become a great preventive against injury by Canal leakage or by rains; and yet, this most beneficial measure is opposed at a much greater expense in Law Charges than would suffice for effecting that object. Had the claims made for damages been paid without opposition thereto, the amount would have far exceeded what has been adjudged. The Commissioners notice these matters to shew the unpleasant difficulties and contests to which they have been exposed in the performance of their duty,

All which is respectfully submitted.

Montreal, 12th November 1827.

JOHN RICHARDSON, Chairman.

Comms. L. C. Canal.

T. PORTEOUS,  
FRAs. DESRIVIERES,  
GEORGE GARDEN,  
D.V.D. ROSS.

Le quai le long du bassin du Canal, au-dessus du port à éprouvé peu de dommage durant l'hiver et le printemps dernier, et comme la terre employée à sa formation est maintenant affaissée et consolidée par un dépôt de pierres en quelques endroits, et que toute sa surface est couverte de pierres concassées, on a tout lieu d'espérer que les hautes eaux ne lui feront pas de tort à l'avenir.

Il est à regretter qu'une amélioration telle que ce quai n'ait pas pu s'étendre, comme il a été mentionné dans le dernier rapport, jusqu'à cette partie du port où les marchandises sont embarquées et débarquées, les moyens de l'exécuter pouvant être fournis par un emprunt sur les péages du Canal, s'il étoit autorisé par la Législature.

Ce Rapport mentionnoit aussi que les Commissaires étoient convaincus que le Canal deviendroit à une époque peu éloignée, très profitable sous un point de vue pécuniare, sans parler de son utilité commerciale; et cette conviction se trouve justifiée par l'augmentation de la recette des péages, qu'on s'attend encore à voir augmenter annuellement. Le montant des péages cette année jusqu'au premier de Novembre, est de £3051 6s. 6d. Le montant général ci-joint fera voir dans la recette et la dépense une balance de £1639 3s. 10d. à payer entre les mains du Receveur-Général.

Vu l'augmentation des affaires du Canal, on a trouvé nécessaire de donner deux Assistans aux Gardiens des trois Ecluses, près des moulins à vent, et un aux deux Ecluses de la Côte St. Paul, et d'avoir une personne pour empêcher les obstructions et préserver l'ordre parmi les bateaux à l'entrée ou la sortie du Canal à Lachine.

Une partie de la dépense au montant de £350 16s. 6d. a été encourue pour dommages adjudgés par les cours, avec les frais de procès encourus pour la défense de ces actions, et pour une poursuite très nécessaire faite par l'ordre des Commissaires, nommément pour un cours d'eau de la petite Rivière St. Pierre, laquelle poursuite il est encore indispensable de renouveler pour éviter les demandes ou actions en dommages, attendu qu'en ôtant les obstructions dans cette rivière (ce à quoi tous ceux qui envoient des eaux de leurs terres par cette voie devraient contribuer) on amélioreroit les moyens d'égout au point d'empêcher que le Canal ne fut endommagé par la pluie ou par des voies d'eau, et cependant on le dépense en frais de cour pour s'opposer à une mesure aussi avantageuse, et beaucoup plus qu'il ne faudroit pour parvenir au but désiré. Si les demandes faites pour dommages avoient été payées sans opposition, le montant auroit excédé de beaucoup ce qui a été adjudgé. Les Commissaires mentionnent ces choses pour faire voir les difficultés et les contestations désagréables auxquelles ils ont été exposés dans l'exécution de leur devoir.

Le tout néanmoins respectueusement soumis.

Montréal, 12 Novembre 1827.

JOHN RICHARDSON, Président,

Com. Canal L. C.

T. PORTEOUS,  
FRAs. DESRIVIERES,  
GEORGE GARDEN,  
D.V.D. ROSS.



The Government of the Province of Lower-Canada in Account Current with Frederick Griffin, Secretary to the Commissioners for the Lachine Canal.

Dr.

1827. To Cash paid the following persons, viz :

April 18. Patrick McAulay, for extra cartage, in consequence of the Canal not being opened when he arrived at Lachine with his Boat and Cargo,	£5 7 3	
24. Samuel Hedge, 4 Axes,	1 10 0	
30. Overseers and Lock-keepers, from 1st January to this date, inclusive, Labourers clearing the Canal and making various repairs during the same period,	£73 3 4	66 9 1
May 14. Thomas Fingland, 32 panels Fence made and erected at Locks 5, 6 and 7, at Gregory's Bridge below Lock 3,		11 6 8
19. Andrew White, inspecting the entrance of the Canal at Lachine, measuring Property and removing a Bridge,		7 2 6
26. Labourers employed at various repairs to the Canal, Bridges, &c. from 1st to 24th May inclusive,	46 18 10	
28. John Whitlaw, repairing Wheelbarrows and caulking Sluices, &c.	13 19 8	
June 4. John Bromby, making a Drain on Mr. Gregory's Land, to let off the waters retained thereon by the Bank of the Canal,		4 7 6
6. Judgments rendered in the Inferior Term of the King's Bench, 22d November 1826, in favour of the following persons owning property at Côte St. Paul, for damages by them sustained in 1824, viz :		
Damages. Costs.		
Mary Cand,	£4 2 6	£1 8 11
Jérôme Latour,	7 10 0	1 8 11
Marcellin Madore,	3 5 0	1 8 11
Michel Vincent,	0 17 6	1 8 11
Duncan M'Naughton,	8 10 0	1 8 11
Thomas Gauthier,	1 10 0	1 8 11
Philibert Dagenais,	0 15 0	1 8 11
Malcolm M'Naughton,	2 5 0	—
Do.	6 0 0	1 8 11
	£34 15 0	£11 11 4
	34 15 0	—

June 16. Overseers and Lock-keepers, from 1st to 31st May inclusive,	30 0 0	
Labourers making various repairs from 25th May to 14th June, inclusive,		44 12 6
27. Judgments rendered in the Superior Term of the King's Bench, 19th June 1827, in favour of the following persons owning property at Côte St. Paul, for damages by them sustained in 1824, viz :		

Damages. Costs.		
William Jackson,	£26	£10 12 9
Jeremie Hurtubize,	10	2 16 9
Bazile Pigeon,	16	10 11 1
	£52	£24 0 7
	52 0 0	—

“ Judgment rendered in the Inferior Term of the King's Bench, 22d November 1826, in favour of William John and Peter Jackson, for Damages by them sustained in 1824, damages, £2—costs, £1 8s. 11d.	£103 3 4	3 8 11
Carried forward,	£327	9 10

Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada, en compte courant avec Frederick Griffin, Secrétaire des Commissaires du Canal de Lachine.

Dr.

1827. Argent payé aux personnes suivantes, savoir :

Avril 18. Patrick McAuley, pour chariages extraordinaires, en conséquence de ce que le Canal n'était pas ouvert quand il arriva à Lachine avec sa Chaloupe et charge,	£5 7 3	
24. Samuel Hedge, 4 Haches,	1 10 0	
30. Inspecteurs et Gardiens, du 1er. Janvier jusqu'à cette date, inclusive, Travaux pour nettoyer le Canal, et pour faire différentes réparations durant le même période,	£73 3 4	66 9 1
Mai 14. Thomas Fingland, 32 pagées de Clôture faites et érigées aux écluses 5, 6 & 7, au pont Grégory en bas de l'Ecluse 3,		11 6 8
19. Andrew White, pour inspecter l'entrée du Canal à Lachine, mesurer la propriété et enlever un Pont,		7 2 6
26. Journaliers employés à différentes réparations au Canal, aux ponts, &c. du 1er. au 24 Mai, inclusive,	46 18 10	
28. John Whitlaw, pour réparer les brouettes et calfaier les Ecluses, &c.	13 19 8	
Juin 4. John Bromby, pour faire un Canal sur la terre de Mr. Grégory, pour décharger l'eau retenue sur icelle par le bord du Canal,		4 7 6
6. Jugemens rendus dans le Terme Inferieur du Banc du Roi, 22e. Novembre 1826, en faveur des personnes suivantes, propriétaires à la Côte St. Paul, pour dommages par elles soufferts en 1824, savoir :		
Dommages. Dépens.		
Mary Cand,	£4 2 6	£1 8 11
Jérôme Latour,	7 10 0	1 8 11
Marcellin Madore,	3 5 0	1 8 11
Michel Vincent,	0 17 6	1 8 11
Duncan M'Naughton,	8 10 0	1 8 11
Thomas Gauthier,	1 10 0	1 8 11
Philibert Dagenais,	0 15 0	1 8 11
Malcolm M'Naughton,	2 5 0	—
Do.	6 0 0	1 8 11
	£34 15 0	£11 11 4
	34 15 0	—

Juin 16. Inspecteurs et Gardiens d'Ecluse, du 1er. au 31e. Mai, inclusive,	30 0 0	
Journaliers pour faire différentes réparations du 25e. Mai au 14e. Juin, inclusive,		44 12 6
27. Jugemens rendus dans le Terme Supérieur du Banc du Roi, 19e. Juin 1827, en faveur des personnes suivantes, Propriétaires à la Côte St. Paul, pour dommages par eux soufferts en 1824, savoir :		

Dommages. Dépens.		
Wm. Jackson,	£26	£10 12 9
Jerem. Hurtubize,	10	2 16 9
Bazile Pigeon,	16	10 11 1
	£52	£24 0 7
	52 0 0	—

“ Jugement rendu dans le Terme Inferieur du Banc du Roi, 22 Novembre 1826, en faveur de William, John et Peter Jackson, pour dommages par eux encourus en 1824—dommages, £2—dépens, £1 8s. 11d.	£103 3 4	3 8 11
Porté ci-contre,	£327	9 10

Appendice (F.)  
26e. Nov. 1828.



Appendix  
(F.)  
26th Nov.  
1828.

	Brought over, £103 3 4	£327 9 10
June 29. J. R. Rolland, Esq. Atty. Costs taxed on dismissal of an Action instituted by order of the Commissioners, to establish the <i>cours d'eau</i> , of the Little River St. Pierre,	9 18 8	
July 14. Overseers and Lock-keepers from 1st to 30th June inclusive, £34 5 0 Laborers macadamizing Tow-paths and making various repairs from 15th June to 12th July inclusive,	42 2 0	
30. William Evans, keeping Canal Fences in repair from 1st May 1827 to 1st May 1828,	41 5 0	
31. Overseers and Lock-keepers, from 1st to 31st July inclusive, 34 15 0 Labourers making various repairs from 18th to 23th July, inclusive,	31 4 0	
August 11. Labourers making various repairs from 27th July to 9th August inclusive,	42 19 3	
25. Ditto, Ditto from 10th to 23d August inclusive,	43 15 4	
27. John Bromby,—macadamizing Wharf from Lock 7 to below Hall's,	50 0 0	
31. McKay and Redpath, pointing Locks, 1, 2, 3 & 4, in April last, A. Ferguson, printing Canal Regulations and blank Permits,	4 15 10 6 5 0	
Sept. 5. J. Bromby, 33 Scow Loads of Stone, Ditto macadamizing Slip below Hall's,	45 1 4 7 16 3	
11. Willm. Ayres, painting Rail Fences,	14 10 7	
12. John Bromby, transport of Stone Shell from Côte St. Paul, and spreading same on Tow path above Lock 5, and 75 planks,	6 1 9	
15. Overseers and Lock-keepers, from 1st to 31st August, inclusive. 36 5 3 Labourers making various repairs from 24th August to 13th September inclusive,	40 4 5 3 15 0	
Sept. 18. William Sharp, Carriage Hire,	25 0 0	
20. Bennet & Henderson, making and erecting a Crane on the Wharf below Lock 7,	12 7 1	
24. John Fellow, Blacksmith's work,		
Oct. 31. The Seminary of Montreal, one year's <i>Rente constituée</i> to this date, 60 0 0 Sewell & Griffin, Costs, Disbursements, &c. in defending various Actions instituted against the Commissioners in the Superior and Inferior Terms of the King's Bench; and Costs, Disbursements, &c. in an Action instituted for the establishment of the <i>cours d'eau</i> of the Little River St. Pierre,	99 17 2	
Michel Turgeon and Jas. Sommerville, their Fees as Experts in the Action for the establishment of the <i>cours d'eau</i> of the Little River St. Pierre,	84 4 4	
Chas. Turgeon, Surveyor, attending the above-named Experts, and drawing Plan,	20 10 0	
T. Peltier, Esq., Fee as Counsel in same cause,	10 0 0	
Carried over,	£309 13 7	£927 17 10

	Montant d'autre part, £103 3 4	£327 9 10
Juin 29. J. R. Rolland, Ecuyer, Procureur, dépens, taxés sur renvoi d'un action instituée par ordre des Commissaires, pour établir le cours d'eau de la Petite-Rivière St. Pierre,	9 18 8	
Juillet 14. Inspecteurs et Gardiens d'Ecluses, du 1er. au 30 Juin, inclusivement, £34 5 0 Journaliers pour macadamiser le sentier de halage, et faire différentes réparations du 15e. Juin au 12e. Juillet, inclusivement,	42 2 0	
30. William Evans, pour garder le Canal en bon état, du 1er. Mai 1827 au 1er. Mai 1828,	41 5 0	
31. Inspecteurs et Gardiens d'Ecluses du 1er. au 31e. Juillet, inclusivement, 34 15 0 Journaliers pour faire différentes réparations du 13e. au 26e. Juillet, inclusivement,	31 4 0	
Août 11. Journaliers pour faire différentes réparations du 27e. Juillet au 9e. Août, inclusivement,	42 19 3	
25. Ditto, ditto, du-10e. au 13e. Août, inclusivement,	43 15 4	
27. John Bromby, pour macadamiser le Quai de l'Ecluse 7, en bas de chez Hall,	50 0 0	
31. McKay & Redpath, pour diriger les Ecluses 1, 2, 3 et 4, en Avril dernier, 4 15 10 A. Ferguson, pour imprimer les règles du Canal, et permissions en blanc,	6 5 0	
Sept. 5. J. Bromby, 33 voyages en chalans, de pierres, 45 1 4 Ditto, pour macadamiser le passage au dessous de chez Hall,	7 16 3	
11. William Ayres, pour peindre les garde-foux,	14 10 7	
12. John Bromby, pour le transport de Gravier de la Côte St. Paul et l'étendre sur le sentier de halage au dessus de l'Ecluse 5, et 75 planches,	6 1 9	
15. Inspecteurs et Gardiens d'Ecluses du 1er. au 31e. Août, inclusivement, 36 5 3 Journaliers pour faire différentes réparations du 24e. Août au 31e. Septembre, inclusivement,	40 4 5	
18. William Sharp—Louage de Voiture,	3 15 0	
20. Bennet et Henderson, pour faire et ériger une Grue sur le Quai au dessous de l'Ecluse 7.	25 0 0 12 7 1	
24. John Fellow, ouvrage de forgeron,		
Oct. 31. Le Séminaire de Montréal, une année de rente constituée jusqu'à cette date, 60 0 0 Sewell et Griffin, dépens, déboursés, &c. pour défendre différentes actions institués contre les Commissaires dans les Termes Supérieur et Inférieur du Banc du Roi, et dépens, déboursés, &c. dans une action instituée pour l'établissement d'un cours d'eau de la Petite Rivière St. Pierre,	99 17 2	
Michel Turgeon et Jas. Sommerville, leurs honoraires comme Experts dans l'action pour l'établissement d'un cours d'eau de la Petite Rivière St. Pierre,	84 4 4	
Charles Turgeon, Arpenteur, pour accompagner les Experts ci-dessus nommés, et dresser un plan, 20 10 0 T. Peltier, Ecuyer, Honoraire comme Conseil dans la même cause,	10 0 0	
Porté ci-contre,	£309 13 7	£927 17 10

	Brought over, £309 13 7	£927 17 10
Oct. 31. John Whitlaw, making and erecting Fences, and various other Carpentry Work,		100 14 9
H. H. Cunningham, Stationery, Overseers and Lock-keepers, from 1st Sept. to 31st Oct.	70 18 0	1 12 7
Labourers making various repairs from 14th to 31st October 1827, inclusive,		35 14 6
Frederick Griffin, Salary as Secretary from 1st January to 31st October, inclusive, 10 months, at £100 per ann.	83 6 8	
	£1065 19 8	
Incidental Expenditure,		463 18 3
Permanent ditto,		1639 3 10
Balance carried to next Account,		£3169 1 9

	Montant d'autre part, £309 13 7	£927 17 10
Oct. 31. John Whitlaw, pour faire et placer des Clôtures, et différens autres ouvrages de Charpenterie,		100 14 9
H. H. Cunningham, papeterie, Inspecteurs et Gardiens d'Ecluses, du 1er. Septembre au 31e. Octobre,	70 18 0	1 12 7
Journaliers, pour faire différentes réparations du 14e. Septembre au 31e. Octobre, inclusivement,		35 14 6
Frederick Griffin, salaire comme Secrétaire, du 1er. Janvier au 31e. Octobre, inclusivement, 10 mois, à £100 par année,	83 6 8	
	£1065 19 8	
Dépenses incidentes,		463 18 0
Ditto, permanentes,		1639 3 10
Balance portée au compte suivant,		£3169 1 9

Appendice (F.)  
26e. Nov. 1828.

CR.

1827.		
Jany. 1. By Balance brought from the last Account,		£268 13 6
April 30. By Tolls collected at Lachine to this date, inclusive, £119 17 10		
May 31. Do. do. do. 440 2 0		
Do. at Montreal do.	5 13 3	
June 6. By Cash received from Marcellin Madore, amount overpaid to him in September 1821, on his land taken for the Canal,		0 4 6
30. By Tolls collected at Montreal to this date, inclusive,		3 18 10
Do. at Lachine, do. 622 4 11		
July 31. Do. do. do. 649 16 1		
Do. at Montreal do.	2 14 11	
Aug. 31. Do. do. do. 415 10 0		2 9 11
Do. at Lachine, do. 345 10 0		
Sept. 30. Do. do. do. 1 15 1		
Do. at Montreal, do. 2 9 0		
Oct. 31. Do. do. do. 439 14 8		
Do. at Lachine, do.		3032 15 6
Less 5 per cent. Commission allowed to D. Duff, Esquire, for collecting at Lachine,	151 12 9	
	£2881 2 9	
	£3169 1 9	

Montreal, 31st October, 1827.

FREDK. GRIFFIN,  
Secy.

AVOIR.

1827.		
Janvier 1. Balance apportée du dernier compte,		£268 13 6
Avril 30. Péages perçus à Lachine, jusqu'à cette date, inclusivement, £119 17 10		
Mai 31. Ditto, ditto, ditto, 440 2 0		
Do. à Montréal ditto,	5 13 3	
Juin 6. Argent reçus de Marcellin Madore, montant à lui payé de trop, en Septembre 1821, sur la terre prise pour le Canal,		0 4 6
30. Péages perçus à Montréal, jusqu'à cette date inclusivement,		3 18 10
Ditto, à Lachine ditto, 622 4 11		
Juillet 31. Ditto, ditto, ditto, 649 16 1		
Do. à Montréal ditto,	2 14 11	
Août " Ditto, ditto, ditto, 415 10 0		2 9 11
" Ditto, à Lachine ditto, 345 10 0		
Sept. 30 Ditto, ditto, ditto, 1 15 1		
" Ditto, à Montréal ditto, 2 9 0		
Oct. 31. Ditto, ditto, ditto, 439 14 8		
" Ditto, à Lachine ditto,		£3032 15 6
Moins 5 par cent de Commission alloué à D. Duff, pour perception à Lachine.	151 12 9	
	£2881 2 9	
	£3169 1 9	

Montréal, 31e. Octobre, 1827.

FREDK. GRIFFIN,  
Secrétaire.

APPENDIX (G.)

To the Honorable the Legislative Council of Lower-Canada, in Provincial Parliament assembled:

THE Quebec Agricultural Society request leave to lay before this Honorable Legislative Council, a Report of its transactions, from the date of the previous one submitted at the last Session of the Legislature.

The Society has never ceased in its endeavours to promote improvements in the practice of the farmers within its influence, by every means in its power; with this attention the several periodical exhibitions of farming stock and agricultural produce, as well as trials of skill in the fundamental operation of ploughing, have been regularly held, with one single exception, arising from difficulties which it was not in the power of the Society to controul.

APPENDICE (G.)

A l'Honorable Conseil Législatif du Bas-Canada, assemblé en Parlement Provincial.

LA Société d'Agriculture de Québec demande qu'il lui soit permis de mettre devant cet Honorable Conseil Législatif un Rapport de ses procédés, depuis la date du Rapport précédent soumis à la dernière Session de la Législature.

La Société n'a épargné aucun effort ni moyens en son pouvoir, pour introduire des améliorations dans l'Agriculture pratiquée chez les cultivateurs qui se trouvent dans le cercle de ses opérations; dans cette vue, à une seule exception près qu'ont occasionné des difficultés tout à fait insurmontables, il y a eu régulièrement plusieurs expositions de bestiaux et de produits d'agriculture, aussi bien que de concours, où le cultivateur a eu occasion de faire preuve d'adresse et d'habileté dans l'opération fondamentale du labourage.

Appendice (G.) No. 1.  
2e. Dec. 1828.

Appendix  
(G.) No. 1.  
2e. Dec.  
1828.

The result of these exhibitions has been followed with corresponding good effects, visible to the Society, in the spirit of emulation manifested in producing superior specimens of live stock, of agricultural productions, of domestic manufactures and improved ploughing, in each of which departments the Society has had at every successive competition, occasion to commend and reward merit of various degrees.

The Society has also, as part of the duty enjoined on it by the Legislature, held out to the inhabitants of the counties within this district, the encouragement offered to be extended to them through the medium of associations of their forming. In some few instances this system has been acted on, but the Society regrets an apparent want of the necessary cooperation of gentlemen residing in the country, in promoting this desirable end, and without whose assistance it does not seem probable that much good can be effected in this way.

There remains in the public chest a sum of one hundred and fifty pounds, being part of the appropriation of one thousand eight hundred and twenty-six, left for the use of the Country Societies, when they shall think proper to apply for it.

The efforts of the Society have hitherto necessarily been confined to the system of exciting partial and unconnected improvements in practice by means of premiums conferred for excellence in the various farming productions, stock, implements, &c. The Society has long since been well aware that there requires more efficacious means than that system, to inculcate and induce a reform in the defective practice so long followed in this Province without the advantage that the land is susceptible of bringing to the farmer on a better method of management.

In this view, the Society has on former occasions, and again requests leave to bring under the consideration of this Honorable Legislative Council other and more fundamental means for attainment of that desirable end—desirable not merely for the personal benefit of the farmer, but for the good of the country at large; the prosperity of the agricultural classes is a necessary step to the general advancement of a country.

It is generally admitted that our farmers have no means of becoming acquainted with the improved practical operations and scientific system now adopted and followed with proportional advantage by the European Agriculturist; this desideratum should be supplied them in some shape or other, the more easy of attainment the better; but this should be a national concern, and established for the benefit of the rising generation by Legislative munificence. One or more practical farms of instruction established in well selected parts of the Province and conducted by practical agriculturist acquainted with every branch of their profession, operative as well as theoretic, and to which would advantageously be annexed lectureships in the scientific branches of the vocation, such as Chemistry, Botany, Veterinary Surgery, &c. would eminently tend to promote the object in view.

There are such establishments in Europe, national as well as private, and it may be a matter of useful enquiry whether it would not be expedient during the want of such an establishment within ourselves, to send some of our agricultural youth selected from various parts of the Province to such school for a period of years at the public charge;—these on their return

La Société a eu la satisfaction de voir que ces expositions ont produit le résultat qu'on en attendait; elles ont fait naître l'émulation, on a fait des progrès dans l'art du labourage; on a montré des bestiaux vivans bien supérieurs, et l'amélioration s'est fait sentir jusques dans les produits d'agriculture et les articles de fabrication domestique; à chaque concours la société a eu occasion de louer et de récompenser des efforts plus ou moins heureux dans les divers départemens de l'économie rurale.

La société n'a pas oublié cette partie des devoirs que lui a imposés la Législature, et qui est de suggérer aux habitans des Comtés du District de Québec, l'encouragement qui leur est offert par le moyen de sociétés de leur choix. On a suivi ce système en quelques endroits, mais la société voit avec douleur chez les Messieurs résidens dans les campagnes, un manque apparent de la co-opération nécessaire, pour atteindre un but si désirable, et sans leur assistance il n'est pas probable qu'on puisse faire un grand bien par cette voie.

Il reste dans la caisse publique une somme de cent cinquante louis, formant partie de l'appropriation de mil huit cent vingt-six, laissée pour l'usage des sociétés de campagnes, lors qu'elles jugeront convenable de la demander.

Jusqu'à présent les efforts de la société se sont nécessairement bornés à exciter des améliorations partielles et nullement suivies dans l'agriculture pratique, par le moyen de prix accordées à quiconque présentait les meilleurs produits d'agriculture, les plus beaux bestiaux, les meilleurs instrumens, &c. La société connoit depuis longtems qu'il faudroit d'autres moyens plus efficaces que ce système, pour inculquer et amener une réforme dans la pratique défectueuse, depuis si longtems suivie en cette Province, et qui a empêché la terre de donner des produits plus considérables qu'elle est susceptible de rapporter au cultivateur, par une meilleure méthode de culture.

Dans cette vue, la société a déjà soumi et demande qu'il lui soit permis de soumettre à la considération de cet Honorable Conseil Législatif d'autres moyens plus sûrs pour parvenir à cette fin désirable, et qui l'est non-seulement pour l'usage individuel du cultivateur, mais encore pour le bien du pays tout entier; la prospérité de la classe agricole est la voie nécessaire à l'avancement général dans tout les pays.

Tout le monde convient que nos cultivateurs n'ont aucun moyen de se mettre au fait des améliorations qui se sont opérées dans la pratique de l'agriculture en Europe, et du système raisonné qu'ont adopté et que suivent avec un avantage proportionnel les agriculteurs européens. Il faudroit de manière ou d'autre, trouver un moyen de leur procurer cet avantage, et le plus facile sera le meilleur. Mais cela est une affaire nationale, que dans sa munificence la Législature devrait prendre sur elle. Un des meilleurs moyens pour avancer l'objet en vue, serait d'établir dans des endroits avantageux de la Province, et de faire cultiver par des agriculteurs expérimentés dans toutes les branches, soit pratiques soit théoriques de leur art, une terre ou plus, ou les gens pourraient aller puiser l'instruction; il seroit très avantageux de joindre à ces instructions des Ecoles où l'on donnerait des leçons sur les branches scientifiques de la profession, telles que la Chimie, la Botanique, l'Art Vétérinaire et la Chirurgie.

Il existe en Europe de pareilles institutions, tant nationales que privées, et il vaudroit la peine de s'enquérir si, tant qu'il n'y en aura pas d'établies parmi nous, nous ne ferions pas bien d'envoyer pour plusieurs années, à de semblables Ecoles, aux frais du public, quelque-uns de nos jeunes agriculteurs, que l'on prendrait dans les différentes parties de la Province; et

to the management of estates of their own on the methods learned abroad, would tend to spread improvements by the result of their example of superior management.

The Society is also of opinion, that were it practicable to introduce among our agriculturists a taste for reading on subjects connected with their occupations, it would greatly promote the desired end.

In this intention the Society has long had in contemplation to publish a periodical paper exclusively on farming subjects for their use, it should in the first instance be distributed gratis—On a calculation made some time since, it was found that one hundred pounds a year would defray the expense of materials, printing, conducting and distributing such a paper in the French language only throughout the Province, a certain number in each parish to be circulated by the inhabitants themselves.

The culture of hemp within this Province might, if properly encouraged, become a subject of much importance, and therefore well worthy of the attention and fostering aid of the Legislature. On all these subjects which the Society has taken upon itself to recommend, it will readily give such further information as may be required, on being called upon.

The funds placed at the disposition of the Society by enactment of the Legislature in the year one thousand eight hundred and twenty-six, are now nearly exhausted, as will appear on reference to the accompanying Statements of the Society's Treasurer.

The Society concludes its Report with a prayer for a further pecuniary grant to conduct the ordinary operations of awarding premiums as heretofore, and humbly represents to this Honorable Legislative Council the expediency of making the grant for at least five years successively. This request is made with a view to obviate any injurious interruptions in the efforts of the Society, which might, as on a former occasion, tend to lessen the confidence of the public in it.

J. NEILSON,  
President.

Quebec, 2d December, 1828.

The Quebec Agricultural Society in Account Current with  
THOMAS WILSON, Treasurer.

Dr.

1827.

June 6th. To Cash paid Messrs. Neilson and Cowan's Account, for Stationery, Printing, &c. from 10th April 1826, to 10th March 1827.	£	s.	d.
	33	5	2
Octr. 1st. To Cash paid divers persons, Premiums and Gratifications at District Cattle Show & Ploughing Match.	57	15	0
13th. To Cash paid for two Heifers and one Bull of the Ayrshire Breed.	42	10	0
Carried forward,	£133	10	2

H

ceux-ci à leur arrivée dans ce pays, mettant en pratique sur leurs propres terres les méthodes qu'ils auraient apprises, contribueraient par leurs exemples et par leurs succès à propager l'esprit d'amélioration.

La société voit un autre moyen d'avancer considérablement vers le but désiré, et ce serait d'inspirer, s'il est possible, à nos cultivateurs le goût de la lecture dans les matières analogues à leurs occupations.

Dans cette vue, la société a depuis longtems en contemplation de publier une feuille périodique, à leur usage, exclusivement consacrée à l'agriculture, et que dans les commencemens on distribuerait gratis. On a calculé depuis que la somme annuelle de cent louis couvrirait les dépenses nécessaires pour les matériaux, l'impression, la rédaction, et pour la distribution d'un tel papier en français, par toute la Province; chaque paroisse en devant avoir quelques examplaires, que les habitants se communiqueroient les uns aux autres.

La culture du chanvre en cette Province est un objet qui, s'il était dûment encouragé, pourroit devenir de la plus haute importance, et sous ce point de vue il mérite l'attention et l'assistance favorable de la Législature. La société sera prête, en tout tems, à donner toute information qu'on désirera, sur tous les sujets qu'elle a pris la liberté de recommander.

Les fonds mis à la disposition de la société par un statut de la Législature en l'année mil huit cent vingt-six, sont presque épuisés, comme on le verra en référant aux comptes ci-annexés du Trésorier de la société.

La société termine son rapport en demandant une aide pécunière ultérieure pour mettre la société en état de continuer à donner des prix et récompenses, comme ci-devant, et représente humblement à cet Honorable Conseil Législatif, l'avantage qu'il y a de donner cette aide pour au moins cinq années consécutives, cette demande est faite dans la vue de prévenir aucunes interruptions injurieuses aux efforts de la société, et qui, comme en quelques occasions précédentes, pourraient diminuer la confiance que le public répose en elle.

J. NEILSON,  
Président.

Québec, 2e. Décembre, 1828.

La Société d'Agriculture de Québec, en compte courant avec  
THOMAS WILSON, Trésorier.

Dt.

1827.

6 Juin. Argent payé à MM. Neillson et Cowan, pour papéterie, impression, &c. depuis le 10 Avril 1826 jusqu'au 10 Mars 1827.	£	s.	d.
	33	5	2
1 Oct. Argent payé à diverses personnes en prix et gratifications à l'exposition de bestiaux et au concours du labourage en ce dist.	57	15	0
13 " Payé pour deux génisses et un taureau de la race d'Ayrshire.	42	10	0
Porté ci-contre,	£133	10	2

Appendice  
(G.) No. 1.  
2e. Déc.  
1829.

10. G. IV.

Appendix.

A. 1829.

Appendix  
(G.) No. 1.  
2e. Dec.  
1828.

	Brought forward,	133 10 2
1828.	Jany. 11th. To Cash paid divers Persons, Premiums and Gratifications at Fatted Swine Show in Quebec,	10 10 0
	April 2d. To Cash paid do. do. for Agricultural Produce and Experiments, and Show of Fatted Oxen & Sheep &c. in Quebec,	50 0 0
	Octr. 2d. To Cash paid do. do. at District Cattle Show & Ploughing Match,	44 10 0
	To Cash paid Messrs. Neilson and Cowan's Account for Stationery, Printing, &c. from the 12th April 1827 to the 10th April 1828.	29 10 6
		<u>£274 0 8</u>
Nov.	To Balance in the Treasurer's hands,	113 17 0
		<u>£387 17 8</u>

Cr.

1827.	Jany. 21. By Balance in the Treasurer's hands,	£37 17 8
	Aug. 31. By Cash per warrant from His Excellency the Governor in Chief, on account of a vote of the Legislature in 1826,	350 0 0
		<u>£387 17 8</u>

NOTE.

To be paid out of the above Balance as Premiums and Gratifications for fatted Swine on the 10th January next,	20 0 0
To be paid do. do. offered for Agricultural Produce and Experiments and for fatted Oxen and Sheep, &c. D440.	110 0 0
	<u>£130 0 0</u>

To Stationery and Printing up to April next, about	25 0 0
	<u>£155 0 0</u>

Errors excepted.

Quebec, 25th Nov. 1828.

THOs. WILSON,  
Treasurer.

To the Honorable the Legislative Council in Provincial Parliament assembled.

The Agricultural Society for the District of Montreal have again the honor of reporting to Your Honorable Body.

No. 2,  
12th Dec.  
1828.

The Grant by the Legislature in 1826 which received the Royal Assent and was promulgated in August 1827, has been the means of calling forth the activity and industry of several of the most populous Counties in the District to form Auxiliary Societies for the promotion of their Agriculture, and that by the means afforded for general purposes, the District Society has been enabled to continue the general competitions, concentrated in Montreal.

	Montant d'autre part,	£133 10 2
1828.	11 Janv. Payé à diverses personnes, en prix et gratifications, à l'exposition des cochons gras, à Québec,	10 10 0
	2 Avril, Payé do. do. do. produits d'agriculture et expériences, et à l'exposition de bœufs et moutons gras, &c. à Québec,	50 0 0
	2 Oct. Payé do. do. do. à l'exposition de bestiaux, et au concours du labourage du district,	44 10 0
	Payé le compte de MM. Neilson et Cowan, pour papéterie, impression, &c. depuis le 12 Avril 1827, jusqu'au 10 Avril 1828,	29 10 6
		<u>274 0 8</u>
Nov.	Balance entre les mains du Trésorier,	113 17 0
		<u>£387 17 8</u>

Cr.

1827.	21 Janv. Balance entre les mains du Trésorier,	£37 17 8
	31 Août, Argent en vertu d'un Warrant de Son Excellence le Gouverneur en Chef, suite d'une appropriation de la Législature en 1826,	350 0 0
		<u>£387 17 8</u>

N. B. A payer sur la balance ci-dessus, en prix et gratifications, pour cochons gras, le 10 de Janvier prochain,	20 0 0
A payer do. do. offert pour produits d'agriculture et expérience, et pour bœuf et moutons gras, &c. 440 piastres,	110 0 0
	<u>£130 0 0</u>

Pour papéterie, impression, &c. jusqu'au mois d'Avril prochain, environ,	25 0 0
	<u>£155 0 0</u>

Sauf Erreurs.

Québec, 25e. Nov. 1828.

THOs. WILSON.  
Trésorier.

A l'Honorable Conseil Législatif assemblé en Parlement Provincial.

La société d'agriculture du District de Montréal a de nouveau l'honneur de faire son rapport à votre honorable Chambre.

Le don fait par la Législature en 1826, qui a reçu la Sanction Royale et qui a été promulgué en Août 1827, est devenu un moyen efficace d'exciter l'activité et l'industrie dans plusieurs des Comtés les plus peuplés du District, et d'y former des sociétés auxiliaires pour l'amélioration de l'agriculture, et la portion de ce don appropriée à des objets généraux a mis la société du District en état de continuer les compétitions générales concentrées dans Montréal.



To these Grants hitherto so liberally bestowed, your Society can alone attribute the Agricultural improvements which have taken place in this District, more particularly in the breeds of Horses, Cattle and Sheep.

The encouragement held out by this Society for retaining the first breed of horses in America, and by the importation of a very superior order of Cattle into the District now shows its efficiency; the objects sought for are daily attaining. The Society would recommend a renewal of those importations occasionally to be made so as to establish in the Country a thorough breed.

The suggestions which this Society in its former reports has made, this Society sees no cause to recall, but on the contrary from additional experience begs leave to solicit a reference to those reports by Your Honorable Body.

The Society for the District is confident that should your Honorable Body see fit to grant a further sum upon the principle of the grant of 1826, it will afford an encouragement to the remaining Counties to follow the examples shown by those where auxiliaries have been established; will enable those auxiliaries to follow up the system adopted by them for the encouragement of agricultural science, so much in arrear in this Province, and must thereby promote competition and industry amongst that particular and most useful class of the community.

Annexed the Society presents a statement of its funds.

All which is most respectfully submitted,

By order of the Committee,

H. GRIFFIN,

Secy. & Treas.

Montreal, 5th December, 1828.

C'est aux dons si libéralement accordés jusqu'ici que votre société peut seul attribuer les améliorations qui ont eu lieu dans ce District, et plus particulièrement dans les races de chevaux, des bêtes à cornes et des moutons.

L'encouragement que la société s'est trouvée à même d'offrir pour conserver les races des meilleurs chevaux en Amérique, et par l'importation d'un ordre supérieur de bestiaux dans le District, en prouve dans ce moment l'efficacité; les objets en vue s'obtiennent tous les jours. La Société recommanderait le renouvellement de ces importations de tems à autre, de manière à établir dans le Comté une race parfaite.

La société n'ayant aucune raison de rappeler les suggestions contenues dans les rapports précédens et au contraire fondée sur une expérience additionnelle, demande à votre honorable Chambre la permission de la renvoyer à ces rapports.

La société du District est dans la pleine confiance que si votre honorable Chambre trouve convenable d'accorder une autre somme sur le principe du don de 1826, elle offrira un encouragement aux autres Comtés de suivre l'exemple de ceux qui y ont formé des sociétés auxiliaires, et mettra ces auxiliaires à même de poursuivre le système qu'ils ont adopté pour l'encouragement de la science de l'agriculture si fort arriérée dans cette Province, et par là excitera la compétition et l'industrie parmi cette classe particulière de la communauté.

Ci-annexé la Société présente un état de ses fonds,

Le tout très respectueusement soumis.

Par ordre du Comité,

H. GRIFFIN,

Secrétaire et Trésorier.

Montréal, 5e. Déc. 1828.

Statement of the Funds of the Agricultural Society for the District of Montreal December 1828.

1827.

March	To paid premiums at District Show,	£49 15 0	
Sept. 13.	To do. do. County of Montreal,	40 0 0	
27.	To do. do. District Show,	43 10 0	
Oct. 18.	To do. do. do. Ploughing Matches,	11 0 0	
			144 5 0
	To do. expenses in the past winter on trial of experiments with trains and sleighs for preventing cahots,	6 0 0	
	To do. for a ring for bull "Hollifernes"	0 15 0	
	To do. sundry expenses at County Show in September last per order of Committee,	1 9 0	
	To do. transporting Bull "Castor" from River du Chêne to Montreal,	0 11 0	
Decr. 18.	To do. Paul Kauntz for retaining in this District his celebrated Stud-horse Sir Walter during the season of 1827 per resolve of this day,	30 0 0	
	To do. H. Griffin this year's portion of remuneration for his loss of Bull "Eclipse" per resolve of this day,	20 0 0	
			58 15 0
			£203 0 0

ETAT des fonds de la Société d'Agriculture pour le District de Montréal, Décembre, 1828.

1827.

Mars	Payé les prix à l'exhibition du District,	49 15 0	
Sept. 13.	Do. do. do. Comté de Montréal,	40 0 0	
27.	Do. do. exhibition du District,	43 10 0	
Oct. 18.	Do. do. compétition de labourage pour do.	11 0 0	
			144 5 0
	Do. des dépenses encourues l'hiver passé pour les essais expérimentaux avec traines et traîneaux pour prévenir les Cahots,	6 0 0	
	Do. pour un anneau pour le taureau "Hollifernes,"	0 15 0	
	Do. de diverses dépenses à l'exhibition du Comté en Septembre dernier par l'ordre du Comité,	1 9 0	
	Do. pour transport du taureau "Castor" de la Rivière du Chêne à Montréal,	0 11 0	
Dec. 18.	Do. à Paul Kauntz, pour garder dans ce District son célèbre étalon Sir Walter, pendant la saison de 1827, par résolution du Comité,	30 0 0	
	Do. à H. Griffin, pour la portion pour cette année de la rémunération pour la perte de son taureau "Eclipse," par résolution du Comité,	20 0 0	
			58 15 0
			£203 0 0

Appendice  
(G.) No. 2.  
12e. Déc.  
1828.



Appendix  
(G.) No. 2,  
12th Dec.  
1828.

Cr.		
Febry. 6,	By balance in hands of the Treasurer per account rendered to the Legislature of this date,	£86 6 10
	By amount collected from Members in 1827,	22 10 0
		<u>108 16 10</u>
	Deduct Treasurer's commission on £522 10s. a 5 per cent	26 2 6
		<u>82 14 4</u>
	Balance due to the Treasurer,	£120 5 8
1828.	By amount of grant in 1826 "for general purposes" (promulgated in August 1827,)	150 0 0
	By do. on account of do. for the Counties in this District,	610 0 0
	To Treasurer's commission at 5 per cent on £760,	38 0 0
	Balance in hands of the Treasurer,	601 14 4
		<u>760 0 0</u>
	By Balance brought down in hands of Treasurer,	601 14 4
	To proportion to the Share of the County of Montreal, (see Statement B.)	96 7 8
	To paid to County of York Society, its share,	77 13 0
	Over paid by error,	17 17 6
		<u>95 10 6</u>
	To do. do. Effingham its share,	38 12 1
	Over paid by error,	8 11 11
		<u>47 4 0</u>
	To do. do. Western Division of Huntingdon,	32 14 4
	Over paid do.	7 5 8
		<u>40 0 0</u>
	To do. do. Eastern Division of do.	69 14 1
	To do. do. County of Bedford Society,	60 12 4
	To do. do. for general purposes per Statement A.	135 8 11
		<u>544 17 6</u>
	Balance in favor of the County of Montreal brought from Statement B. annexed,	56 16 10
		63 7 8
		<u>£120 4 6</u>
	Funds available, to be paid to those Counties where auxiliaries have not yet been established, when such shall have been formed, viz :	
	Balance of the General Statement,	56 16 10
	Amount due by County of York, as overpaid,	17 17 6
	Do. do. Effingham do.	8 11 11
	Do. do. Huntingdon do. western Division,	7 5 8
		<u>90 11 11</u>
	Amount yet to be received, balance of the Grant of 1826,	150 0 0
		<u>£240 11 11</u>

Montreal, 5th December, 1828.  
H. GRIFFIN,  
Treasr.

A.

STATEMENT of the appropriation of the Monies received for "General Purposes" from the Grant in 1826 to the Agricultural Society of this District.

Dr.		
1828.	Janry. To paid premiums on fat Hogs, District show,	£6 5 0

Dr.		
Févr. 6.	Par balance des mains du Trésorier, par compte rendu à la Législature de cette date,	£86 6 10
	Par montant reçu des Membres en 1827,	22 10 0
		<u>108 16 10</u>
	A déduire la commission sur £522 10s. à 5 par cent,	26 2 6
		<u>82 14 4</u>
	Balance due au Trésorier,	£120 5 8
1828.	Par montant du don de 1826, pour objets généraux (promulgué en Août 1827,)	150 0 0
	Par do. à compte do. pour les Comtés dans ce district,	610 0 0
	Payé la commission du Trésorier à 5 par cent sur £760,	38 0 0
	Balance ès-mains du Trésorier,	601 14 4
		<u>£760 0 0</u>
	Par balance rapportée ès-mains du Trésorier,	601 14 4
	Payé la proportion allouée au Comté de Montréal (Voyez l'état B.)	96 7 8
	Payé à la Société du Comté d'York sa part,	77 13 0
	Payé de trop,	17 17 6
		<u>95 10 6</u>
	Do. do. d'Effingham sa part,	38 12 1
	Payé de trop,	8 11 11
		<u>47 4 0</u>
	Do. do. de la division Occidentale de Huntingdon,	32 14 4
	Payé de trop,	7 5 8
		<u>40 0 0</u>
	Do. do. de la Division Orientale de do.	69 14 1
	Do. do. du Comté de Bedford,	60 12 4
	Do. do. pour "objets généraux" comme porté dans l'Etat A.	135 8 11
		<u>544 17 6</u>
	Balance en faveur du Comté de Montréal,	56 16 10
		63 7 8
		<u>£120 4 6</u>
	Fonds qui doivent servir à payer les parts aux Comtés qui n'ont pas encore établi des Sociétés Auxiliaires, aussitôt qu'ils en auront formées.	
	Balance de l'Etat Général,	56 16 10
	Montant du par le Comté d'York pour surplusage,	17 17 6
	Do. d'Effingham pour do.	8 11 11
	Do. par la Division Occidentale d'Huntingdon par do.	7 5 8
		<u>90 11 11</u>
	Montant de la balance qui est encore à recevoir sur le don de 1826,	150 0 0
		<u>£240 11 11</u>

Montréal, le 5e. Décembre, 1829,  
H. GRIFFIN,  
Trésorier.

A.

ETAT de l'appropriation des fonds reçus pour "objets généraux" de l'octroi en 1826, pour la Société d'Agriculture du District.

Dr.		
1828.	Janvier, Pour paiement des pris pour Cochons gras, exhibition du District,	£6 5 0

March 13, To premiums at District Cattle show viz.

On Dft. Stallions D.54		
Saddle do.	48	D.102
On Bulls	36	
Fat Oxen,	24	60
On fat Sheep,		12
	<u>174</u>	<u>£43 10 0</u>

Sept. 18, To do. District Cattle show, viz :

On dft. and Saddle Mares,		84
Do. Cows D.30 heifers and yearling Bulls, D.10		58
Do. Rams, 15 Ewes, 15 do.	30	
Do. Boars, 15 Sows, 12 do.	27	
Do. Cheese, 15 Cloth, 12 do.	27	
	<u>226</u>	<u>56 10 0</u>

Oct. To do. do. at Ploughing Matches, 4 10 0  
To do. on account of Mower & Hagan, printers, advertising in 1817, 4 13 11

To do. to H. Griffin this year's allowance on his loss of the "Bull Eclipse," per resolve 18th Dec. 1827, 20 0 0  
£135 8 11

Cr.

By amount from the grant of 1826 for "general purposes," 150 0 0  
Less proportion of Balance on last year's account to 18th Dec. 1827 inclusive, 27 6 7  
122 13 5

Balance against the general fund due to Treasr. £12 15 6

B.

STATEMENT of the Funds for the County of Montreal.

1828.

By proportion of the grant of 1826, received by this County, £117 17 0  
Less, its proportion of balance on last year's account to 18th Dec. 1827 inclusive, 21 9 4  
£96 7 8

Sept. To paid Jos. Perrault, Esq. his disbursements for advertising County show at Church doors, 0 5 0  
To do. premiums at County show this day viz. :-

On draft Stallions, D.36 on draft		
Mares,	26	62
On Bulls,	18	
On Cows,	18	36
On Rams,	12	
On Ewes,	12	24
On Boars,		9
	<u>D.131</u>	<u>32 15 0</u>

Balance in favor of County funds in Treasurer's hands, £63 7 8

Errors Excepted,

Montreal, 5th December, 1828.

H. GRIFFIN,  
Treasurer.

Mars, 12. Pour payement des prix à l'exhibition, des bestiaux du District, à savoir :

Etalons de trait,	P. 54	
do. de Selle,	48	P 102
Taureaux, 36 Bœuf gras, 24		60
Moutons gras,		12
	<u>P 174</u>	<u>£43 10 0</u>

Sept. 18. Pour do. do. à l'exhibition des bestiaux pour le district, à savoir :

Do. Jumens de trait et de Selle, P	84
Do. Vaches P. 30 Génisses et jeunes Taureaux,	58
Do. Béliers, 15 Brebis, 15	30
Do. Verrats ou Cochons entiers, 15 Truies, 12	27
Do. Fromage, 15 Draps, 12	27
	<u>226</u>

Octobre, Pour do. do. pour compétition de labourage, 4 10 0

Do. du compte de Mower & Hagan, pour impression d'avertissement en 1817, 4 13 11  
Do. à H. Griffin, allowance pour cette année pour la perte du "Taureau "l'Eclipse," par résolution du 18e. Décembre 1827. 20 0 0  
£135 8 11

Cr.

Par montant de l'octroi de 1826, pour "objets généraux," 150 0 0  
Moins la proportion de la balance sur le compte de l'année dernière jusqu'au 18. Décembre, 1827, inclusivement, 27 6 7  
122 13 5

Balance contre le fonds général due au Trésorier, £12 15 6

B.

ETAT des fonds pour le Comté de Montréal, 1828.

1828.

Par proportion de l'octroi de 1826, reçue par le Comté, £117 17 0  
Moins sa proportion de la balance sur les comptes de l'année dernière jusqu'au 18e. Décembre 1827, inclusivement, 21 9 4  
£96 7 8

Septemb. Par payement à Jos. Perrault, Ecuyer, pour ses déboursés pour avertissement de l'exhibition du District aux portes des Eglises, 0 5 0

Par do. des prix à l'exhibition de ce jour pour le Comté, à savoir :		
Pour Etalons de trait P. 36		62
Do. Jumens de trait P. 26		36
Do. Taureaux, 18 Vaches, 18		24
Do. Belliers, 12 Brebis, 12		9
Verrats ou Cochons entiers,		9
	<u>131</u>	<u>32 15</u>

Balance en faveur des fonds du Comté, entre les mains du Trésorier, £63 7 8

Sauf Erreurs,

Montréal, 5e. Décembre, 1828.

H. GRIFFIN,  
Trésorier.

Appendix  
(G.) No. 3.  
13e. Dec.  
1828.

The Agricultural Society of the District of Three Rivers, in Account with DAVID GRANT, Treasurer.

1826.		DR.	
Febv. 16.	To Cash for amount of Premiums at the exhibition of Grain agreeably to the rules of the Society.	£87 10 0	
	Gratifications,	1 10 0	
		<u>£89 0 0</u>	
	To do. paid Alexander Thompson his Account,	1 10 0	
	To do. paid J. Bte. Gendron his Account,	0 10 0	
	To do. paid Ludger Duvernay for Printing,	4 0 6	
March 11,	To do. for Premiums at the exhibition of Cattle agreeably to the rules of the Society,	9 0 0	
	To do. paid Alexander Thompson his Account,	0 11 2	
	To do. paid Ludger Duvernay his Account Printing,	0 13 6	
1827.			
October 1,	To Balance due the Society,	8 4 10	
		<u>£113 10 0</u>	

CR.

1826.		
Janv. 17.	By Balance per account rendered,	63 10 0
March 23.	By Cash received agreeably to His Excellency the Governor's Warrant,	50 0 0
		<u>£113 10 0</u>

The above charges are supported by vouchers in my hands.

Three Rivers, 1st October, 1827.

DAVID GRANT,  
Treasurer and Secretary.

To the Honorable the Legislative Council of Lower Canada.

Appendix  
(H.)  
6th Dec.  
1828.

The Commissioners duly appointed to put in execution an Act of the Legislature to settle the Road of communication between St. Joachim and St. Paul's Bay—respectfully submit to your Honors that all the Posts are taken, eight of the Settlers settled on the said road have obtained half the Premium, two have obtained the Certificates for that purpose and the four others are now building for themselves.

This communication, excellent in winter with the exception of the Côtes de la miche, is very bad in summer, even impracticable in the rainy seasons, for want of ditches, outlets for the waters and bridges (pontages) and demands the immediate attention of the Legislature.

It is desirable that from the heights of la miche the road should run direct to the ferry of the River Ste. Anne.

The whole submitted most humbly to the wisdom of Your Honors.

St. Paul's Bay, 24th November, 1828.

Signed { GEO. CHAPERON,  
J. LEVESQUE,  
J. BTE. DUPERE' } Commissioners.

La Société d'Agriculture du District des Trois-Rivières, en compte courant avec DAVID GRANT, Ecuyer.

1826.		DR.	
Févr. 16.	Pour payement du montant des prix à l'exhibition de grains conformément aux réglemens de la Société,	£87 10 0	
	Gratifications,	1 10 0	
		<u>£89 0 0</u>	
	Do. do. du compte d'Alexander Thompson,	1 10 0	
	Do. du do. de J. Baptiste Gendron,	0 10 0	
	Do. du do. de Ludger Duvernay, imprimerie,	4 0 6	
Mars. 11.	Do. pour prix à l'exhibition des bestiaux conformément aux réglemens de la Société,	9 0 0	
	Do. du compte d'Alexander Thompson,	0 11 2	
	Do. du compte d'imprimerie à Ludger Duvernay,	0 13 6	
1827.			
Oct. 1.	Balance due à la Société,	8 4 10	
		<u>£113 10 0</u>	

CR.

1826.		
Jan. 17.	Par balance par compte rendu,	63 10 0
Mars 13.	Do. fonds reçus en vertu du Brevet, de Son Excellence le Gouverneur,	50 0 0
		<u>£113 10 0</u>

Les sommes chargées ci-dessus, sont supportées par des pièces justificatives en ma possession.

Trois-Rivières, le 1e. d'Octobre, 1827.

DAVID GRANT,  
Trésorier et Secrétaire.

A l'Honorable Conseil Législatif du Bas-Canada.

Les Commissaires duement appointés pour mettre à effet un Acte de la Législature pour établir le chemin de communication entre St. Joachim et la Baie St. Paul—très respectueusement rapportent à vos Honneurs que tous les Postes sont pris, huit des Settlers établis sur le dit chemin ont obtenu la moitié du premium, deux ont obtenu les certificats pour cet objet, et les quatre autres sont maintenant après se bâtir.

Cette communication, excellente en hyver, hors les Côtes de la Miche, est bien mauvaise en Eté, même impraticable dans les saisons pluvieuses, faute de fossés, de décharges pour les eaux et de pontages, et demande l'attention immédiate de la Législature.

Il est a désirer que des hauteurs de la Miche le chemin poursuive directement au passage de la Rivière Sainte Anne.

Le tout soumis très humblement à la haute sagesse de Vos Honneurs.

Baie St. Paul le 24e. Novembre, 1828.

Signé { GEO. CHAPERON,  
J. LEVESQUE,  
J. Br. DUPERE' } Commissaires.

STATEMENT of the expenditure of the sum of one thousand pounds currency, granted by an Act of the second Session of the Twelfth Provincial Parliament of Lower-Canada, for the purpose of settling the road between St. Joachim and St. Paul's Bay.

ETAT de la disposition de la somme de Mille Livres courant, accordée par un Acte de la deuxième Session du douzième Parlement Provincial du Bas-Canada, à l'effet d'établir le chemin entre St. Joachim et la Baie St. Paul.

Appendice  
(H.)  
6e. Déc.  
1828.

Philippe Castagne, settled on the 1st mile, contracted for and certificate, 26 April 1828, paid at the Civil Secretary's Office.	£25 0 0
Laurent Tremblé, 20 arpens from the 4th mile do. do.	25 0 0
Mr. Etienne Rousseau, 2 arpens from the 4th mile,	25 0 0
Augustin Lemieux, between the 9th and 10th mile, do. do.	50 0 0
John McLean, 4 arpens from the 12th mile do. do.	50 0 0
Simon Bouchard, between the 14th and 15th mile, do. do.	50 0 0
Mr. Charles P. Huot, Notary, 7 arpens from the 18 mile, do. do.	50 0 0
Joseph Potevin, at the 11th mile, certificate 10th November, 1828.	37 10 0
	<hr/>
	£312 10 0

Philippe Castagne, établi au 1er. mile, contracté et certificat 26e. Avril, 1828, payé à l'Office du Secrétaire Civil,	£25 0 0
Laurent Tremblé, 20 arpens du 4e. mille, do. do.	25 0 0
Mr. Etienne Rousseau, 2 arpens du 4e. mille, do. do.	25 0 0
Augustin Lemieux, entre le 9e. et 10e. mille, do. do.	50 0 0
John McLean. 4 arpens du 12e. mille, do. do.	50 0 0
Simon Bouchard, entre le 14e. et 15e. mille, do. do.	50 0 0
Mr. Charles P. Huot, Notaire, 7 arpens du 18e. mille, do. do.	50 0 0
Joseph Potevin, au 11e. mille, certificat du 10e. Novembre, 1828,	37 10 0
	<hr/>
	£312 10 0

Mtre. C. H. Gauvreau, Notary, his account, Louis Simar, 9th mile certificate dated 22d November, 1828,	£37 10 0
Baptiste Boily, 17th mile, do. do.	37 10 0

Mtre. C. H. Gauvreau, Notaire, son compte, Louis Simar, 9e. mille certificat en date du 22e. Novembre, 1828,	£37 10 0
Baptiste Boily, 17e. mille do. do.	37 10 0

Names of those who desire to contract and who are now building on the said road.

Noms de ceux qui désirent de contracter et qui se bâtissent maintenant sur le dit chemin.

Rémi Tremblé, near the 6th mile,  
Louis Gobeil, do. 15th mile,  
Archibald McLean, do. 20th mile,  
Thomas Nugent, between the 21st and 22d mile.

Rémi Tremblé, près du 6e. mille,  
Louis Gobeil, do. 15e. mille,  
Archibald McLean, do. 20. mille,  
Thomas Nugent, entre le 21e. et 23e. mille.

St. Paul's Bay, 24th November, 1828.

Baie St. Paul, 24e. Novembre, 1828.

Signed {GEO. CHAPERON,  
J. LEVESQUE,  
J. Br. DUPERE'} Commissioners.

(Signé,) {GEO. CHAPERON,  
J. LEVESQUE,  
J. Br. DUPERE'} Commissaires.

To the Honorable The Members of the Legislative Council of the Province of Lower Canada, in Provincial Parliament assembled.

Aux Honorables Membres du Conseil Législatif de la Province du Bas-Canada, assemblés en Parlement Provincial.

Report of the Commissioners appointed for the District of Québec, to carry into execution the Act of the 6th Geo. IV. Cap. 12, intituled, "An Act to appropriate certain sums of money towards the support of certain Hospitals and other charitable purposes therein mentioned."

Rapport des Commissaires nommés pour le District de Québec, pour l'exécution de l'Acte de la 6e. année de George IV. cap. 12. intitulé, "Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour le soutien de certains hôpitaux et autres objets de charité y mentionnés."

The Commissioners have the honor to represent to your Honorable House, that the above mentioned Act is expired; and that, notwithstanding, they have continued to act in their said quality, at the request of His Excellency the Earl of Dalhousie, late Governor in Chief.

Les Commissaires ont l'honneur de représenter à votre Honorable Chambre que l'Acte ci-dessus est expiré, et que nonobstant cela, ils ont continué à agir en cette qualité à la sollicitation de Son Excellence le Comte de Dalhousie, ci-devant Gouverneur en Chef.

The Commissioners in submitting to your Honorable House, the Accounts of the Commission, think it their duty to remark that the Cells of the General Hospital are insufficient to hold the number of Insane persons which are in the charge of the Commission; some of them have been placed in the common Gaol of the District for want of room in the Cells.

Les Commissaires, en soumettant à votre Honorable Chambre les comptes de la commission croient devoir remarquer que les loges de l'Hôpital Général sont insuffisantes pour contenir le nombre des personnes dérangées dans leur esprit et qui sont aux charges de la commission, quelques-unes de ces personnes même ont été enfermées dans la Prisson Commune de ce District, faute de place dans les loges.

Appendice  
I. No. 1.  
10e. Dec.  
1828.

Appendix  
(1.) No. 1,  
10th Dec.  
1828

That to obviate this inconvenience the Commissioners think it will be expedient to grant a sufficient sum to enable them to increase the number of the Cells.

That they notice with regret, that the number of persons confided to their care augment in proportion to the population.

That notwithstanding the system of economy which the Commission has adopted, the expense for the current year can not be less than £2,200.

The whole humbly submitted,

THOS. WILSON,  
WM. HOLMES,  
× JOS. EV. DE FUSSALA, Curé de Québec.  
G. J. MOUNTAIN, D. D.  
FRS. DURETTE, Treasr.  
C. D. PLANTE, Secy.

Quebec, 6th December, 1828.

Que pour obvier à cet inconvénient les Commissaires pensent qu'il seroit nécessaire de leur allouer une somme suffisante afin de les mettre en état d'augmenter le nombre des loges.

Qu'ils apperçoivent avec regret que le nombre des personnes confiées à leurs soins augmente en raison de la population.

Que, nonobstant le système d'économie que la commission a adopté, la dépense de l'année courante ne pourra être moindre de £2200 0 0.

Le tout humblement soumis.

THOS. WILSON,  
WM. HOLMES,  
× JOS. EV. DE FUSSALA, Curé de Québec.  
G. J. MOUNTAIN, D. D.  
FRS. DURETTE, Trésorier.  
C. D. PLANTE, Secrétaire.

Québec, 6e. Décembre, 1828.

The Government of the Province of Lower Canada in Account Current with François Durette, Treasurer for the Insane, Infirm, Invalid and Foundlings in the District of Quebec.

Dr.

1827.

Novr. 20. To cash paid the Religious Ladies of the General Hospital of Quebec, being the amount of their Account enclosed herewith for the Invalid and Infirm from 1st May to 31st October 1827, £255 4 0  
To Cash paid to the same Ladies for the amount of their account for the Insane from the 1st May to 31st October 1827, 293 16 0  
To Cash paid the Religious Ladies, of the General Hospital, a balance due them by the late Treasurer on the account rendered 1st May last, enclosed herewith, 53 17 4  
To Cash paid to the Hotel Dieu for the support of Foundlings for the half year ended the 31st October 1827 as per account herewith, 221 15 4  
To Cash paid to the Hotel Dieu, a balance due by the late Treasurer on their Account to the 1st May last herewith enclosed, 19 19 9  
£844 12 5

Cr.

1827.

Novr. 19. By Cash received by Warrant of His Excellency the Governor in Chief from the Receiver General £760 3 3 Stg. 844 12 5

Errors Excepted,

Quebec, 1st December, 1827.

FRS. DURETTE,

Trésurer.

Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada, en compte courant avec François Durette, Trésorier pour les Insensés, Infirmes, Invalides et Enfants Trouvés dans le District de Québec.

Dr.

1827.

20e. Nov. Argent payé aux Dames Religieuses de l'Hôpital Général de Québec, étant le montant de leur compte ci-inclus, pour les Invalides et Infirmes, depuis le 1er. Mai, au 31e. Octobre, 1827, £255 4 0  
Argent payé aux dites Dames, montant de leur compte pour les Insensés, depuis le 1er. Mai, au 31e. Octobre, 1827, 293 16 0  
Argent payé aux Révérendes Dames de l'Hôpital Général, balance à elles dûe par le ci-devant Trésorier, sur le compte rendu le 1er. Mai dernier, et inclus avec le présent, 53 17 4  
Argent payé à l'Hôtel Dieu pour le soutien des Enfants Trouvés, pour le semestre fini le 31e. Octobre, 1827, selon compte ci-annexé, 221 15 4  
Argent payé à l'Hôtel Dieu, balance due par le ci-devant Trésorier sur le compte du 1er. Mai dernier, inclus avec le présent. 19 19 9  
£844 12 5

AVOIR,

1827.

19e. Nov. Par argent reçu en vertu du Warrant de Son Excellence le Gouverneur, par les mains du Receveur Général, Sterling £760 3 3 £844 12 5

Sauf erreurs et omissions.

Québec, 1er. Décembre, 1827,

FRANS. DURETTE,

Trésorier.

(Copy)

GENERAL HOSPITAL,

(Copie,)

HOPITAL GENERAL,

28th November, 1828.

28e. Novembre, 1828.

SIR,

MONSIEUR,

In answer to your enquiry relative to the Infirm which are maintained in our Hospital: we have 28 who are at the charge of the Commission, 11 men and 17 women; and we can admit 12 more women, in consequence of a small ward which we cause to be built in an apartment which before served us as a Granary.

Conformément à ce que vous désirez savoir relativement aux Infirmes qui sont entretenus dans notre Hopital, nous en avons 28 qui sont aux charges de la Commission, 11 hommes et 17 femmes; et nous pouvons admettre 12 femmes de plus, par le moyen d'une petite salle que nous avons fait ériger dans un appartement qui nous servoit ci-devant de grénier.

We have twenty-four Cells; eighteen have been built at the expense of the Commission, and six belong to the Communauté; they are all occupied: there are twenty of these poor unfortunates at the charge of the Commission, and the others are at our expense.

Nous avons vingt-quatre Loges; dix-huit ont été bâties aux frais de la Commission, et six appartiennent à la Communauté: elles sont toutes occupées. Il y a vingt de ces pauvres malheureux aux charges de la Commission, et le surplus est à nos charges.

I have the honor to be,

J'ai l'honneur d'être,

Very respectfully, Sir,

Bien respectueusement, Monsieur,

Your most humble and obedient Servant,

Votre très-humble et très-obéissante servante

(Signed) SR. ST. JOSEPH, Supr.

(Signé,) SR. ST. JOSEPH, Supér.

THOMAS WILSON, Esqr.

THOMAS WILSON. Ecuyer.

Quebec. True Copy,

Québec. Vraie Copie.

C. D. PLANTE', Secy.

C. D. PLANTE', Secrétaire.

HOTEL-DIEU OF QUEBEC,

HOTEL-DIEU DE QUEBEC,

2d December, 1828.

2e. Décembre, 1828.

SIR,

MONSIEUR,

I have the honor to acquaint you that there are sixty-eight Foundlings at the charge of the Commission; five at forty dollars a year, and sixty-three at thirty.

J'ai l'honneur de vous informer qu'il y a soixante-huit enfans trouvés aux charges de la Commission, cinq de quarante Piastres par année, et soixante-et-trois de trente,

I have the honor to be,

J'ai l'honneur d'être,

Your very humble Servant,

Votre très humble servante,

(Signed) SR. ST. AMBROISE.

(Signé,) Sr. St. AMBROISE.

THOMAS WILSON, Esqr.

THOMAS WILSON, Ecuyer.

Quebec. True Copy.

Québec. Vraie Copie.

C. D. PLANTE', Secy.

C. D. PLANTE', Secrétaire.

The Government of the Province of Lower Canada in Account Current with the Commissioners appointed for the District of Quebec for the management of the Infirm, Insane, Invalids and Foundlings.

Le Gouvernement de la Province du Bas-Canada, en compte courant, avec les Commissaires nommés pour le District de Québec, pour la direction des Infirmes, des Insensés, des Invalides et des Enfans Trouvés.

Dr.

Dr.

1828.

1828.

May 14. To Cash paid to the Hotel Dieu, as per account for the foundlings from 1st November 1827 to 30th April 1828,

Mai, 14. Argent payé à l'Hôtel-Dieu, suivant compte, pour les Enfans Trouvés, depuis le 1e. Novembre 1827 au 30e. Avril 1828,

£254 15 4½

£254 15 4½



10. G. IV.

Appendix.

A. 1829.

Appendix  
(I.) No. 1,  
10th Dec.  
1828.

To cash paid to the General Hospital per account for the Invalids and Infirm from 1st November 1827 to 30th April 1828,	261 1 0
To do. do. do. do. for the Insane,	316 8 4
To do. do. do. Louis Massue and Co. as per their account,	88 19 0
To do. do. Charles Chateauvert as per his account,	4 10 0
To Errors in Nuns account,	9 10 0
	<u>£935 3 8½</u>

CR.

1828.

May 14. By Cash received by Warrant of the Governor in Chief from the Receiver General per Sterling £800,	888 17 8½
Sept. 19. By do. do. from do. do. per Sterling £41 13 5,	46 6 0
	<u>£935 3 8½</u>

ACCOUNT of the other six Months.

DR.

1828.

Oct. 31. To account from the General Hospital for the Invalids from 1st May to 31st Oct. 1828, £262 10 0	
To do. do. for the Insane, 337 3 4	599 13 4
To do. from Hotel Dieu for the Foundlings,	274 16 9
To do. from Louis Massue & Co. for Clothings for the Foundlings,	10 0 0
	<u>£884 10 1</u>

CR.

1828.

Novr. 11. By Cash received from the Receiver General by order from the Governor in Chief, per Sterling £796 1 1,	
	<u>£884 10 1</u>

Errors Excepted,

Quebec, 6th December, 1828.

FRS. DURETTE,

Treasr.

Argent payé à l'Hôpital Général, suivant compte, pour les Invalides et Infirmes, depuis le 1e. Novembre 1827 au 30e. Avril 1828,

261 1 0
316 8 4
88 19 0
4 10 0
9 10 0
<u>£935 3 8½</u>

AVOIR,

1828.

Mai, 14. Argent reçu sur le Warrant de Son Excellence le Gouverneur en Chef, par les mains du Receveur-Général, Sterling £800,	888 17 8½
Sept. 19. Do. do. de do. do. Sterling £41 13 5,	46 6 0
	<u>£935 3 8½</u>

COMPTE pour le Sémeestre suivant.

DT.

1828.

Oct. 31. Compte de l'Hôpital Général pour les Invalides, depuis le 1e. Mai au 31e. Oct. 1828, £262 10 0	
Do. do. pour les Insensés, 337 3 4	599 13 4
Do. de l'Hôtel-Dieu pour les Insensés,	274 16 9
Do. de Louis Massue et Compagnie, pour vêtements pour les Enfants Trouvés,	10 0 0
	<u>£884 10 1</u>

AVOIR,

1828.

Nov. 11. Argent reçu du Receveur-Général, par les ordres du Gouverneur en Chef, Sterg. £796 1 1	
	<u>£884 10 1</u>

Sauf Erreurs,

Québec. 6e. Décembre, 1828.

FRS. DURETTE,

Trésorier.

Children received in the Montreal General Hospital of Grey Nuns, from the 1st August 1826, to the 31st October 1827.

Enfants reçus dans l'Hôpital Général des Sœurs Grises de Montréal, depuis le 1er. Août 1826, jusqu'au 31e. d'Octobre 1827.

1826.

Août.	1 Jean, ....	mort le 13 d'Août
	3 Françoise, ...	morte le 10 d'Août.
	5 Marie, .....	morte le 10 d'Août.
	14 Charles, ..	mort le 26 d'Août.
	15 Jean, .....	mort le 18 d'Août.
	22 Joseph, ..	mort le 6 Septembre.
	22 Jeanne, ..	morte le 25 Octobre.
	31 Nicolas, ..	mort le 25 Septembre.
Sept.	16 Caroline, ..	morte le 15 Février.
	16 Julie, .....	morte le 29 Mars.
	16 Marguerite, ..	morte le 25 Septembre.
	26 Catherine, ..	.....
	26 Marie, .....	morte le 27 Décembre.
	27 Aglai, .....	morte le 18 Octobre.
	29 Julie, .....	morte le 9 Octobre.
Oct.	3 Elisabeth, ..	.....
	3 Antoine, ...	.....
	3 Maure, .....	morte le 8 Mai.
	12 Phébé, .....	.....
	16 Guillaume, ..	.....
	19 Eléonore, ..	.....
	19 Thomas, .....	.....
	19 Julie, .....	morte le 1 Novembre.
	23 Pierre, .....	.....
	25 Pierre, .....	mort le 5 Décembre.
	25 Catherine, ..	.....
	25 Joseph, .....	.....
Nov.	4 Michel, .....	.....
	11 Jane, .....	morte le 5 Février.
	13 David, .....	mort le 22 Novembre.
	15 Jane, .....	.....
	24 Marie, .....	morte le 8 Décembre.
	26 Charles, .....	mort le 5 Janvier.
	27 David, .....	mort le 7 Février.
	27 Mathieu, .....	.....
	29 Joseph, .....	morte le 21 Décembre.
Déc.	9 Bazile, .....	mort le 23 Décembre.
	9 Marie Louise, ..	.....
	21 Euphrasie, .....	morte le 24 Juin.
	27 Bonaventure, ..	mort le 10 Juillet.
	27 Jean Baptiste, ..	mort le 18 Janvier.
	28 Emelie, .....	morte le 13 Juin.
	29 Thomas, .....	.....

1827.

Jan.	3 Edouard, .....	mort le 23 Janvier.
	8 Archange, .....	.....
	9 Marie, .....	.....
	11 Marie René, .....	morte le 15 Juin.
	12 Euphrasie, .....	.....
	13 Thomas, .....	.....
	27 Sophie, .....	.....
Fév.	7 Euphrasie, .....	.....
	20 André, .....	mort le 16 Mai.
	20 Angele, .....	.....
	20 Olympe, .....	.....
	21 Silvain, .....	mort le 1 Avril.
Mars,	1 Auréline, .....	.....
	7 François, .....	mort le 16 Mars.
	10 Thérèse, .....	.....
	13 Marguerite, .....	.....
	13 Isabel, .....	morte le 30 Mars
	17 Jacques, .....	.....
	20 Joseph, .....	mort le 30 Mars.
	20 Fébronie, .....	morte le 26 Mai.
	21 Mathilde, .....	morte le 15 Avril.
	21 Anne, .....	morte le 27 Juillet.
	21 Jeanne, .....	.....
	26 Xavier, .....	.....
Avril,	9 Pierre, .....	mort le 3 Mai.
	11 Catherine, .....	.....
	18 Catherine, .....	.....
Mai,	2 Hippolite, .....	mort le 7 Juillet.
	4 Louis, .....	mort le 5 Juillet.

	7 Robert, .....	.....
	8 Césaire, .....	mort le 19 Mai.
	10 Marie, .....	.....
	10 Lazare, .....	mort le 21 Mai.
	10 Anne, .....	.....
	18 Joseph, .....	mort le 31 Mai.
	19 David, .....	mort le 29 Mai.
	20 Xavier, .....	mort le 31 Mai.
	26 Louis, .....	.....
Juin,	11 Marie, .....	morte le 1 Juillet.
	12 Jean Baptiste, ..	mort le 23 Juillet.
	12 Pierre, .....	mort le 20 Juillet.
	12 Epiphane, .....	mort le 19 Juillet.
	18 François, .....	.....
	20 Joseph, .....	.....
	20 Caroline, .....	morte le 27 Juin.
	22 Joseph, .....	.....
	25 Marguerite, .....	morte le 5 Juillet.
	25 Anne, .....	.....
Juillet,	2 William, .....	mort le 13 Juillet.
	4 André, .....	mort le 18 Juillet.
	6 Marguerite, .....	morte le 16 Juillet.
	7 George, .....	mort le 11 Juillet.
	7 Marguerite, .....	.....
	10 Brigitte, .....	.....
	13 François, .....	.....
	16 Sara, .....	morte le 27 Juillet.
	17 Emelie, .....	morte le 30 Juillet.
	20 Anthelme, .....	.....
Août	8 Henry, .....	mort le 20 d'Août.
	9 Marianne, .....	morte le 19 d'Août.
	10 Daniel, .....	mort le 21 d'Août.
	22 Héléne, .....	.....
	25 Marguerite, .....	morte le 28 d'Août.
	30 Augustin, .....	mort le 7 Septembre.
Sept.	6 Thérèse, .....	.....
	13 Marianne, .....	morte le 13 Octobre.
	14 Etienne, .....	mort le 28 Septembre.
	18 J. Baptiste, .....	mort le 14 Septembre.
	20 Pierre, .....	.....
	22 Fébronie, .....	.....
	22 Catherine, .....	.....
	25 Charlotte, .....	morte le 20 Octobre.
	27 Joseph, .....	.....
Oct.	1 Elisa, .....	.....
	2 Augustin, .....	mort le 9 Octobre.
	10 Louise, .....	morte le 24 Octobre.
	12 Henry, .....	.....
	12 Pélagie, .....	morte le 24 Octobre.
	15 Brigitte, .....	.....
	25 Benjamin, .....	.....
	26 Thomas, .....	.....
	27 Louise, .....	.....
	31 Michel, .....	.....

Nous avons reçu le premier d'Août 1826 jusqu'au 31e. d'Octobre 1827.—126 enfants dont 70 sont morts,

La pension de 518 mois et demi de nourrices à £1 0 0 par mois,	£518 10 0
La pension de 53 enfants dans l'hôpital sur le pied de 7 10 0 par an.	393 5 0
2104 jours de pension pour 6 insensés dans les Loges à 0 2 0 par jour,	210 6 0
	<hr/>
	1122 1 0
Nous avons reçu du gouvernement une allowance de 400 0 0 Courant,	400 0 0
	<hr/>
Balance,	£722 1 0

SR. M. MARGUERITE LEMAIRE, Supr.

SR. TURGEON, Dépositaire.

We have received from the 1st August 1826 to the 31st October 1827. 126 Children of which 70 died. 518½ months for Nurses at £1 per month, £518-10 0

Appendice  
(I.) No. 2.  
10c. Déc.  
1828.

10. G. IV.

Appendix.

A. 1829.

Appendix  
(J.) Nu. 3.  
2d Dec.  
1828.

Boarding of 53 Children in the Hospital at the rate of £7 10s. per annum,	393 5 0
2104 days maintenance of 6 insane Persons in the Cells at 2s per day,	210 6 0
	<u>£1122 1 0</u>
We have received from the Government an allowance of	£400 0 0
Balance,	<u>£722 0 0</u>

SR. M. MARGUERITE LEMAIRE, Supr.  
SR. TURGEON, Dépositr.

Children received in the Montreal General Hospital of Grey Nuns, from the 1st. Nov. 1827 to the 31st Oct. 1828.

Enfants reçus dans l'Hôpital Général des Sœurs-Grises de Montréal, depuis le 1er. Nov. 1827 jusqu'au 31e. Oct. 1828.

1827.	
Nov.	4 Jérôme, ..... .. mort le 12 Octobre. 13 Joseph, ..... .. mort le 29 Novembre. 13 Catherine, ..... .. morte le 19 Décembre. 17 Grégoire, ..... .. mort le 21 Novembre. 19 Victoire, ..... .. 26 Joseph, ..... .. mort le 24 Février. 28 Marguerite, ..... ..
Déc.	4 Françoise, ..... .. 5 Guillaume, ..... .. mort le 1er. Mars. 7 Fébronie, ..... .. morte le 22 Décembre. 12 Eliza, ..... .. morte le 22 Décembre. 15 Bernard, ..... .. mort le 28 Mars. 21 Eliza, ..... ..
1828.	
Jan.	5 Adeline, ..... .. morte le 25 Février. 7 Frederick, ..... .. mort le 16 Mars. 8 Zoé, ..... .. morte le 27 Janvier. 8 Catherine, ..... .. morte le 29 Février. 8 Sarah, ..... .. 10 Caroline, ..... .. morte le 24 Août. 14 Sulpice, ..... .. mort le 30 Mars. 16 Joseph, ..... .. mort le 6 Septembre. 19 Jacques, ..... .. mort le 3 Septembre. 21 Agnes, ..... .. 21 Flavien, ..... .. mort le 16 Juillet. 21 Opportune, ..... .. morte le 22 Février. 22 Charles, ..... .. 25 Judith, ..... .. 25 Paul, ..... ..
Fév.	1 Marguerite, ..... .. morte le 4 Septembre. 5 Jérémie, ..... .. mort le 29 Octobre.
1828.	
Fév.	7 Louis, ..... .. mort le 28 d'Août. 22 Joseph, ..... .. mort le 6 Mars. 26 Narcisse, ..... .. 27 Julie, ..... .. 29 Clémence, ..... ..
Mars.	10 Charlotte, ..... .. 13 Perpétue, ..... .. morte le 11 Septembre. 14 Emelie, ..... .. 17 Elizabeth, ..... .. 17 Marguerite, ..... .. 18 Marianne, ..... .. 24 Benoite, ..... .. morte le 9 Avril. 24 Daniel, ..... .. 27 Marie, ..... ..
Avril.	12 Antoine, ..... .. mort le 27 Avril. 22 George, ..... .. mort le 18 Juin. 23 George, ..... .. mort le 14 Mai.
Mai.	2 Athanase, ..... .. 7 Paul, ..... .. mort le 30 Septembre. 9 Monique, ..... .. morte le 17 Juin. 23 William, ..... .. 29 Marie, ..... .. 29 Jean, ..... .. mort le 16 d'Août.
Juin.	4 Hélène, ..... .. morte le 22 Juin.

1828.	4. Pacôme, ..... .. mort le 23 Juin. 9 Agathe, ..... .. 9 Louis, ..... .. mort le 5 Juillet. 14 Basile, ..... .. mort le 23 Juin. 15 Angèle, ..... .. morte le 9 Septembre. 21 Pierre, ..... ..
Juin.	27 Anthelme, ..... .. mort le 4 Juillet.
Juillet.	1 Jean, ..... .. 10 Sophie, ..... .. morte le 25 Juillet. 15 Henriette, ..... .. morte le 22 Juillet. 22 Olivier, ..... .. mort le 31 Juillet. 23 Charles, ..... ..
Août.	1 Joseph, ..... .. mort le 14 d'Août. 15 Etienne, ..... .. mort le 27 d'Août. 16 Xavier, ..... .. mort le 14 Septembre. 29 Jean-Marie, ..... .. mort le 24 d'Août. 21 Salomon, ..... .. 25 Marianne, ..... .. 28 Eléonore, ..... .. morte le 4 Septembre.
Sept.	3 Bénodie, ..... .. mort le 13 Septembre. 7 Edouard, ..... .. 9 Eudoxie, ..... .. morte le 1 Octobre.
1828.	
Sept.	10 Henry, ..... .. mort le 25 Septembre. 10 Julie, ..... .. 15 Marie, ..... .. 26 J. Baptiste, ..... .. 30 Henriette, ..... .. morte le 11 Octobre.
Oct.	2 George, ..... .. 8 François, ..... .. 10 Catherine, ..... .. morte le 31 Octobre. 20 Marie, ..... .. morte le 28 Octobre. 13 Edouard, ..... .. mort le 22 Octobre. 13 Anne, ..... .. 16 Bonaventure, ..... .. 22 Antoine, ..... .. 28 Guillaume, ..... .. 30 Joseph, ..... .. 31 Anne, ..... ..

We have received 92 Children, from November 1827 to 31st Octobre 1828, of which 52 died.	
505½ months, for Nurses, at 20s. per month,	£505 10 0
Boarding of 40 Children in the Hospital, at the rate of £7 10s. per annum,	308 5 0
2012 days maintenance of 6 Insane persons in the Cells, at 2s. per day,	201 4 0
	<u>£1014 19 0</u>

SR. M. MARG. LEMAIRE, Supre.  
SR. McMULLIN, Dépositaire.

Nous avons reçu depuis Novembre 1827 jusqu'au 31 Octobre 1828, 92 Enfants, sur lesquels 52 sont morts.

La pension de 505 mois et demi de Nourrices, à £1 par mois,	£505 10 0
La pension de 40 Enfants dans l'Hôpital, sur le pied de £7 10s. par an,	308 5 0
2012 jours de pension pour 6 Insensés dans des loges, à 2s. par jour,	201 4 0
	<u>£1014 19 0</u>

SR. M. MARG. LEMAIRE, Supre.  
SR. McMULLIN, Dépositaire.

The Government of the Province of Lower-Canada in Account with ISAAC GOUVERNEUR OGDEN, Esquire, for Sundry Expenditures for the relief of Insane Persons, and for the support of Foundlings &c. within the District of Three Rivers, between the 11th of October 1827 and the 10th of October 1828, inclusive.

Le Gouvernement de la Province du Bas Canada en Compte avec ISAAC GOUVERNEUR OGDEN, Ecuyer, pour diverses dépenses et déboursés pour le Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit et pour le Support des Enfants abandonnés dans le District des Trois Rivières, depuis le 11 Octobre 1827, jusqu'au 10 Octobre 1828, inclusivement.

Appendice  
(I.) No. 4,  
6th Dec.  
1828.

DR.	Letter and No. of Vouchers.	£	s.	d.	£	s.	d.
Support of Poor and destitute Persons. A.							
1827.							
Oct. 12.	To paid Truman Alger his allowance for six months to 10th inst	1	5	14	4	½	
	To do. J. Pigott for drawing out copies of Account for Legislature,	2	1	0	0		
1828.							
Oct. 10.	To do. Truman Alger his allowance for 12 months,	C 10					
		A 1	11	1	10	½	
							17 16 3
Relief of Insane Persons. B							
April 10.	To do. the Depositaire for care, &c. of the Insane in the Cells from 11th October last to this date and Stove hire,	1	56	2	4		
	To do. Ellen Kent for attendance upon Lunatic Females in Gaol, as per Civil Secretary's letter of the 19th of July last,	2	9	3	0		
June 20.	To do. Woolsworth & Dickson for sundry articles for use of Insane,	1	8	10	3		
Oct. 10.	To the Depositaire for care &c. of the Insane in the Cells for the last six months,	2	50	3	1		
	To do. Ellen Kent for attendance upon Lunatic Females, as per Civil Secretary's Letter of the 19th of July 1827,	3	9	3	0		
	To do. Elizabeth Smith for work done for insane, Maintenance and support of Foundlings.	4	1	8	6	134	10 2
1827.							
Decr. 6,	To paid René Kimber for Sundries for the use of Foundlings,	C 1	7	17	2		
1828.							
Jany. 22,	To do. Louis Dupont for care &c. of Foundlings from 10th October last to 10th instant,	2	2	7	6		
March 1,	To do. Marie Perigord for do. of do. from 11th Oct. to 10th Feby. last,	3	25	0	0		
5,	To do. Marie Noel for do. of do. from 10th Oct. to 10th February last,	4	6	0	0		
April 10.	To do. Marie Perigord for do. of do. from 10th Feby. last to this date.	5	12	10	0		
	To do. do. her account for work done for do.	6	1	3	4		
	To do. Marie Noel for care &c. of Foundlings from 10th February last to this date,	7	3	0	0		
	To do. Dr. Carter for Medicines and attendance on Insane and Foundlings from 11th October last to this date,	8	12	15	9		
	Carried over.		£152	6	5		

DOIT.	Index et No. des pieces justifi- catives.	£	s.	d.	£	s.	d.
Support des pauvres et destitués. A							
1827.							
Oct. 12.	Payé Truman Alger son allowance pour six mois au 10 courant,	1	5	14	4	½	
	Do. J. Pigott pour Cinq Copies du Compte pour la Legislature,	2	1	0	0		
1828.							
Oct. 10.	Do. Truman Alger son allowance pour 12 mois,	C 10					
		A 1	11	1	10	½	
							17 16 3
Soulagement des Personnes dérangées dans leur Esprit, B							
Avril 10.	Payé La Dépositaire pour le Compte des Loges, depuis le 11 Oct. 1827 jusqu'au 10 Avril 1828, et pour loyer d'un Poêle pour les Loges.	1	56	2	4		
	Do. Ellen Kent pour son attendance après les femmes insensées dans la Prison, conformément à la lettre du Secrétaire Civil en date du 19 Juillet dernier,	2	9	3	0		
Juin 20.	Do. Woolsworth & Dickson pour diverses fournitures pour les Insensés,	1	8	10	3		
Oct. 10.	Do. La Dépositaire pour le Compte des Loges pour les six derniers mois,	2	50	3	1		
	Do. Ellen Kent pour son attendance après les femmes insensées, dans la Prison,	3	9	3	0		
	Do. E. Smith pour ouvrage fait pour les Insensés,	4	1	8	6		
							134 10 2
1827.							
Dec. 6.	Payé René Kimber pour diverses fournitures pour les Enfants,	C 1	7	17	2		
1828.							
Janv. 22.	Do. Louis Dupont, Pension et Soins des Enfants depuis le 10 d'Oct. jusqu'au 10 Courant.	2	2	7	6		
Mars 1.	Do. Marie Perigord pour do. de do. depuis 11 Oct. jusqu'au 10 Février,	3	25	0	0		
5.	Do. Marie Noel pour do. de do. depuis 11 Oct. dernier jusqu'au 10 Février dernier,	4	6	0	0		
Avril 10.	Do. Marie Perigord pour do. de do. depuis 10 Février dernier,	5	12	10	0		
	Do. do. pour ouvrage fait pour do.	6	1	3	4		
	Do. Marie Noel pour Pension et Soins des Enfants depuis 10 Février,	7	3	0	0		
	Do. Dr. Carter pour Soins et Medicines aux Enfants malades,	8	12	15	9		
	Porté à l'autre part,		£152	6	5		

Appendix  
(I.) No. 4.  
6th Dec.  
1823.

		Brought forward, £152 6 5	
	To paid Louis Dupont care &c. of one Foundling for 3 months,	9	2 5 0
	18. To do. Joseph Remi Toupin for Shoes for Foundlings,	1	1 6 6
May 20.	To do. Joseph Pacaud for Sundries for use of Foundlings,	2	0 10 0
July 7.	To do. Marie Turcotte for work done for Foundlings,	3	0 6 4½
10.	To do. Louis Dupont for care &c. of a Foundling for last three months,	4	2 5 0
17.	To do. Antoine Lafonde for do. of a do. from 17th May last to this date,	5	1 6 3
26.	To do. Marie Noël for care &c. of two Foundlings from 11th April to 10th June,	6	3 0 0
	To paid Antoine Lafonde for care &c. of a Foundling and for Funeral charges,	7	0 8 9
Sept. 6.	To do. Marie Perigord for care &c. of four Foundlings from 11th June to 10th August inclusive,	8	7 12 4
15.	To do. Marie Perigord for care of seven Foundlings &c. from 11th April to 10th June last inclusive,	9	12 10 0
	To do. do. for care &c. of three do. from 11th June to 10th August inclusive,	10	6 3 1
	To do. do. for work done for Foundlings,	11	0 11 10
Octr. 10.	To do. Louis Dupont for care &c. of one Foundling from 11th July to this date,	12	2 12 6
	To Dr. Carter for Medicines and attendance upon Insane and Foundlings from 11th April last to this date,	13	14 8 4
	To do. Margaret Perigord for care &c. of four Foundlings from 11th August last to this date inclusive, and funeral charges of one child,	14	6 6 8
	To do. Marie Perigord for do. of three do. from 11th Augt. to this date,	15	5 0 0
	To do. Marie Turcotte care &c. of two do. from 11th June to this date,	16	6 0 0
	To do. R. Kimber for Sundries furnished for Foundlings,	17	7 7 4
			<u>150 13 8½</u>

CR.

March	By Warrant No. 1841,	150 0 0
	Do. do. 2132,	1 1 5½
June	Do. do. 2135,	150 0 0
Octr. 10.	Do. Balance due I. G. Ogden Esq.	1 18 8
		<u>£303 0 1½ 303 0 1½</u>

I. G. OGDEN.

Three Rivers, 15th Nov. 1823.

		Montant d'autre part, £152 6 5	
	Payé à Louis Dupont, Pension, Soins d'un Enfant pour 3 mois,	9	2 5 0
	18. Do. Joseph Remi Toupin, pour Souliers pour les Enfants trouvés,	1	1 6 6
Mai 20.	Do. Joseph Pacaud pour diverses fournitures pour les Enfants,	2	0 10 0
Juillet 7.	Do. Marie Turcotte pour ouvrage fait pour les Enfants trouvés,	3	0 6 4½
10.	Do. Louis Dupont pour Pension et Soins d'un Enfant pendant 3 mois,	4	2 5 0
17.	Do. Antoine Lafonde pour do. do. depuis 17 Mai dernier,	5	1 6 3
26.	Do. Marie Noël, do. do. depuis 11 Avril jusqu'au 10 Juin,	6	3 0 0
	Payé Antoine Lafonde pour pension et soins et enterrement d'un Enfant,	7	0 8 9
Sept. 6.	Do. Marie Perigord, pour do. de quatre do. depuis 11 Juin jusqu'au 10 Août, inclusivement,	8	7 12 4
15.	Do. Marie Perigord pour do. de sept do. depuis 11 Avril jusqu'au 10 Juin, inclusivement,	9	12 10 0
	Do. do. pour do. de trois do. depuis 11 Juin jusqu'au 10 Août,	10	6 3 1
	Do. do. pour ouvrage fait pour do.	11	0 11 10
Octr. 10.	Do. Louis Dupont pour soins d'un Enfant depuis 11 Juillet,	12	2 12 6
	Do. Dr. Carter pour Medecines et soins aux insensés et Enfants trouvés pendant les derniers six mois,	13	14 8 4
	Do. Margt. Perigord pour Pension et Soins de 4 Enfants depuis 11 Août jusqu'à cette date, et pour enterrement d'un Enfant,	14	6 6 8
	Do. Marie Perigord pour do. de trois do. depuis 11 Août,	15	5 0 0
	Do. Marie Turcotte pour do. de deux do. depuis 11 Juin,	16	6 0 0
	Do. R. Kimber pour diverses fournitures pour les Enfants.	17	7 7 4
			<u>150 13 8½</u>

AVOIR.

Mars.	Par Warrant No. 1841,	150 0 0
	Do. 2132,	1 1 5½
Juin	Do. 2135,	150 0 0
Octobre 10.	Balance due à I. G. Ogden, Ec.	1 18 8
		<u>£303 0 1½ 303 0 1½</u>

I. G. OGDEN.

Trois Rivières, 15e. Novembre 1823.

Statement of the money disbursed by the Society of the Montreal General Hospital from the first November, one thousand eight hundred and twenty-six, to first November one thousand eight hundred and twenty-seven.

Tableau de l'argent dépensé par la Société de l'Hôpital Général de Montréal, depuis le premier Novembre mil huit cent vingt-six, au premier Novembre mil huit cent vingt-sept.

Wages	£268	17	3
Drugs &c.	33	18	3
Wine	11	2	2
Spirits	6	18	0
Lard	1	16	3
White Cotton	1	15	3
Molasses	0	9	0
Butchers' Meat	65	19	10½
Bread	87	8	9½
Tea	56	0	8
Sugar	49	6	6
Oatmeal	11	0	4½
Butter	21	12	4
Cheese	0	14	2
Vegetables	5	15	9
Barley	4	3	11
Fish	1	6	3
Eggs	2	9	1
Poultry	1	19	1
Salt	0	19	3
Groceries	5	6	8
Beer	1	6	2
Milk	20	6	6
Hay and Straw	14	10	0
Bran	0	7	9
Pasturage	1	0	0
Pigs	1	16	6
Peas	0	15	8
Soap	17	0	3
Candles	12	2	10½
Oil	7	9	10½
Starch	1	9	6
Blue	0	8	0
Brooms	2	11	10
Crockery	3	6	7
Bedding	4	5	10
Furniture	12	1	9
Repairs	79	18	8½
Printing	3	9	6
Tinsmith's Work	8	9	3
Stationery	7	11	2
Fuel	93	12	9
Water	15	18	5
Insurance	12	10	0
Assessment	3	10	0
Sundries	12	13	2
Ice-House	3	10	0
			£981 0 11

Salaires	£268	17	3
Drogues &c.	33	18	3
Vin	11	2	2
Esprits	6	18	0
Saindoux	1	16	3
Cotton blanc	1	15	3
Melasse	0	9	0
Viande	65	19	10½
Pain	87	8	9½
Thé	56	0	8
Sucre	49	6	6
Farine d'Avoine	11	0	4½
Beurre	21	12	4
Fromage	0	14	2
Végétaux	5	15	9
Orge	4	3	11
Poisson	1	6	3
Oeufs	2	9	1
Volailles	1	19	1
Sel	0	19	3
Epiceries	5	6	8
Bière	1	6	2
Lait	20	6	6
Foin et Paille	14	10	0
Son	0	7	9
Paturages	1	0	0
Cochons	1	16	6
Pois	0	15	8
Savon	17	0	3
Chandelles	12	2	10½
Huile	7	9	10½
Empois	1	9	6
Pierre bleue	0	8	0
Balais	2	11	10
Vaisselle	3	6	7
Lits	4	5	10
Meubles	12	1	9
Réparations	79	18	8½
Impression	3	9	6
Ferblanterie	8	9	3
Papéterie	7	11	2
Bois de Chauffage	93	12	9
Eau	15	18	5
Assurance	12	10	0
Cotisation	3	10	0
Diverses	12	13	2
Glacière	3	10	0
			£981 0 11

Statement of the Patients admitted into the Montreal General Hospital from the first November one thousand eight hundred and twenty-six, to the first November one thousand eight hundred and twenty-seven, with the average expense of each.

Tableau des malades admis dans l'Hôpital Général de Montréal, depuis le premier Novembre mil huit cent vingt-six au premier Novembre mil huit cent vingt-sept, avec la dépense proportionnée de chaque.

	Protes- tants.	Catho- lics.	Indoor	Out- door	Total
Admitted from first November 1826 to first November 1827.	241	504	745		
" " " " " "	180	317		497	
	421	821	745	497	1242

	Protes- tants	Catho- liques	Intéri- eurs	Aude- hors	Total
Admis du premier Novembre 1826 au premier Novembre 1827,	241	504	745		
" " " " " "	180	317		497	
	421	821	745	497	1242

N. B. Of the Indoor Patients 495 have been Emigrants.

N. B. 495 des malades dans l'Hôpital ont été des Emigrés.

Expense per Statement of 1242 Patients. £981 0 11

Dépense suivant le Tableau de 1242 malades £981 0 11



10. G. IV.

Appendix.

A. 1829.

Appendix (1.) No. 5. 26th Nov. 1828.

745 Indoor Patients at	£1 5 8	£956 3 11	
497 Outdoor do.	0 1 0	24 17 0	£981 0 11
495 Indoor Patients, at 25s. Sd.	£638 1 8		

Extracted from the Records of the Hospital, Montreal, 14th November, 1827.

(Signed) AL. SKAKEL, Secretary.

745 dans l'Hôpital à	£1 5 8	£956 3 11	
497 au dehors a	0 1 0	24 17 0	£981 0 11
495 Emigrés dans l'Hôpital à 25s. Sd.	£638 1 8		

Extrait des Régistres de l'Hopital, Montréal, 14e. Novembre, 1827.

(Signé) AL. SKAKEL, Secrétaire.

Statement of the money disbursed by the Society of the Montreal General Hospital, from the first November 1827 to the first November 1828.

Appendix (1.) No. 6. 26th Nov. 1828.

Wages	£236 18 4
Drugs	13 17 9½
Wine	11 4 0
Spirits	4 11 4
Butchers' Meat	50 10 11½
Bread	68 0 0½
Tea	26 13 10
Sugar	36 17 10½
Butter	20 6 2
Oatmeal	6 8 10¼
Cheese	1 8 0
Barley and Rice	5 13 5
Fish	3 0 0
Eggs	2 12 0½
Poultry	3 3 6
Salt	0 19 6
Milk	6 13 1
Beer	4 11 7
Hay and Straw	11 5 6
Pigs	2 11 7½
Peas	1 14 10½
Soap	10 1 11
Candles	9 6 1½
Oil	4 12 8
Statch and Blue	1 4 4½
Small Groceries	1 19 4
Crockery Ware	4 0 6
Fuel	61 15 7½
Water	21 10 6½
Lard	0 12 6
White Cotton	4 0 0
Bedding	3 15 0
Repairs	27 8 9½
Vegetables	5 18 0
Bran and Grains	4 9 6
Tinsmith's Work	3 7 2½
Furniture	6 18 8
Pasturage	0 12 6
Stationery	2 9 9
Brooms	3 1 3
Molasses	1 4 8
Apples	2 10 0
Garden Seeds and Plants	2 0 3½
Ice-house	2 16 6
Assessment	2 2 0
Sundries	6 8 1
	£718 8 1

Tableau de l'argent dépensé par la Société de l'Hôpital Général de Montréal, depuis le 1er Novembre 1827 au 1er Novembre 1828.

Salaires	£236 18 4
Drogues	13 17 9½
Vin	11 4 0
Esprits	4 11 4
Viande	50 10 11½
Pain	68 0 0½
Thé	26 13 10
Sucre	36 17 10½
Beure	20 6 2
Farine d'Avoine	6 8 10¼
Fromage	1 8 0
Orge et Riz	5 13 5
Poisson	3 0 0
Oeufs	2 12 0½
Volailles	3 3 6
Sel	0 19 6
Lait	6 13 1
Bière	4 11 7
Foin et Paille	11 5 6
Cochons	2 11 7½
Pois	1 14 10½
Savon	10 1 11
Chandelles	9 6 1½
Huile	4 12 8
Empois et Pierre Bleue	1 4 4½
Epiceries	1 19 4
Vaisselle	4 0 6
Bois de Chauffage	61 15 7½
Eau	21 10 6½
Saindoux	0 12 6
Coton Blanc	4 0 0
Lits	3 15 0
Réparations	27 8 9½
Végétaux	5 18 0
Son et Grains	4 9 6
Ferblanterie	3 7 2½
Meubles	6 18 8
Paturage	0 12 6
Papeterie	2 9 9
Balais	3 1 3
Melasse	1 4 8
Pommes	2 10 0
Graines de Jardins et Plantes	2 0 3½
Glacière	2 16 6
Cotisation	2 2 0
Diverses	6 8 1
	£718 8 1

Statement of the Patients admitted into the Montreal General Hospital from the 1st November 1827 to the 1st November 1828, with the average expense of each.

	Protes- tants.	Catho- lics.	Indoor	Out- door.	Total.
Admitted from first November 1827 to the first November 1828.	221	341	562		
" " " " " "	92	206		298	
	313	547	562	298	860

Tableau des Malades admis dans l'Hopital Général de Montréal, depuis le premier Novembre 1827, au premier Novembre 1828, avec la dépense proportionnée de chaque.

	Protes- tants.	Catho- liques.	Intéri- eurs	Aude- hors.	Total.
Admis du 1er Novembre 1827, au 1er. No- vembre 1828.	221	341	562		
" " " " " "	92	206		298	
	313	547	562	298	860

10. G. IV.

Appendice.

A. 1829.

N. B. Of the Indoor Patients 146 have been Emigrants.

Expense per Statement of 860 Patients		£713 8 1
562 Indoor Patients at 24s. 10d.	£698 10 1	
298 Outdoor do. at 1s.	24 18 0	
		£713 8 1
146 Emigrant Indoor Patients, at 24s. 10d.	£181 5 8	

N. B. 146 des malades dans l'Hopital ont été des émigrés.

Dépense suivant le tableau de 860 malades		£713 8 1
562 dans l'Hopital à	£1 4 10	£698 10 1
298 au dehors à 1s.		24 18 0
		713 8 1
146 émigrés dans l'Hopital a 24s. 10d.	181 5 8	

Appendice  
(L.) No. 5.  
26e. Nov.  
1828.

Extracted from the Records of the Hospital,

Extrait des Régistres de l'Hopital,

Montreal, 13th November 1828.

Montreal, 13 Novembre, 1828.

(Signed) AL. SKAKEL,

(Signé) AL. SKAKEL.

Secretary.

Secrétaire.

RETURN of the number of Persons confined in His Majesty's Common Gaol for the District of Quebec, distinguishing the accused from the convicted, also of the number of Debtors and persons committed for contempt of Court, to which is added a return of the number of Insane Persons now confined therein, or that were so confined at any period within the last year.

Thomas Chamberland,  
Antoine Paquet, *alias*, John Collins.  
32

Appendice  
(K.) No. I.  
23d Jan.  
1829.

RETOUR du nombre de Personnes renfermées dans la Prison Commune de Sa Majesté pour le District de Québec, distinguant les accusés des convaincus, aussi du nombre de Débiteurs et personnes détenues pour mépris de Court, avec un retour du nombre de personnes insensées qui y sont maintenant renfermées, ou qui l'ont été en aucun tems depuis l'année dernière.

Convicted. Convaincus.

Accused. Accusés.

Nicholas Mathieu,  
J. B. Sevigny,  
J. B. Bergeron,  
J. B. Sevigny, Senr.  
Susan Marie,  
Edward York,  
François Bebeau,  
David Cloutier,  
Jacques Denis dit Lapierre,  
Jacques Beaudouin,  
Johanna Morin,  
Michael Butler,  
Antoine Brousseau,  
Edouard Dumas,  
Louise Moyeau,  
Thomas Simard,  
Isidore Simard,  
Andrew Corneau,  
Jesse Hill,  
John Dunbar,  
George Thompson,  
Joseph Gaulin,  
Bridget Martin,  
John Miller,  
Joseph Hamel,  
George Robinson.  
Louis Yvon,  
Jean Bte. Langlais,  
Owen Doyle,  
Elizabeth Doiron,

Charles Parent,  
Benjamin Augé,  
John Dogherty,  
Michel Morneau,  
David Hamel, 1st.  
David Hamel, 2d.  
Baptiste Martin,  
Charles Charland,  
Catherine Shriver,  
Henry McOtter,  
John Durhand,  
Terence McDonald,  
David O'Connor,  
Pierre Chorette,  
Joseph Vallières,  
Isidore Rosa,  
Angel Bouchard,  
Antoine Labonbarde,  
John Stout,  
Pierre Robert,  
Isaie Letartre,  
Louis Magee,  
John McClure,  
Thomas Blair,  
Thomas Farrell,  
John Enwright,  
Eliza Alexander,  
Marguerite Barker,  
Marie Barbeau,  
Ann Bloom,  
Margaret Campbell,  
Amelia Fleming,  
Marie Gagné,  
Sarah Henry,  
Harriet Henry,  
Francis Jeannotte,  
Stephen Lewis,  
Henry Morgan,  
John Bourke,  
Elizabeth Stockwell,  
Catherine Walsh,

Appendix  
(K.) No. 1.  
23d Jan.  
1829.

Convicted Military Prisoners under sentence of Transportation, for Military offences.

Prisonniers Militaires convaincus, sous sentence de Transportation, pour des offences Militaires.

James Redmond,  
James Toole, 1st.  
James Toole, 2d.  
John Kelly,  
John Harrison,  
James McCourtney,  
Patrick Taylor,  
William Wallace,  
Jonathan Jackson.

9

Debtors and Persons committed for Contempt.

Débiteurs et personnes détenues pour mépris.

Samuel Howe,  
Ewen McMillan,  
James Huse,  
Walter Crofton.

For contempt of Court.

Pour mépris de Cour.

Charles Trahard

William Metzler,  
Jacques Denis dit Lapierre,  
Thomas Everall.

Insane Persons now under confinement or that were so at any period within the last year.

Personnes Insensées, maintenant renfermées, ou qui l'ont été en aucun tems depuis l'année dernière.

John Colrath, (escaped, échappé.)  
Jean Bte. Godin, (discharged, déchargé.)  
William Morrison, do. do.  
Ellen Moriarty,  
William Warren,  
John Doyle, (discharged, déchargé)  
Edouard L'Estrange, do. do.  
Bushe, do. do.  
Hocus Pocus.  
Jean Jeannott.  
Sarah Walker.

Certified,

Signed, Wm. S. SEWELL,

Sheriff of Quebec.

Certifié,

Signé, Wm. SEWELL,

Shérif de Québec.

Appendix  
(K.) No. 2.  
22d Jan.  
1829.

RETURN of the number of persons confined in the Common Gaol of the District of Montreal on the 1st January 1829.

1.—Prisoners confined under sentence for different periods unexpired,	18
2.—Military prisoners awaiting transportation,	4
3.—Prisoners accused of different crimes and yet untried,	50
4.—Do. Committed to Gaol as a House of Correction (Chiefly Vagrants,)	37
N. B. One of the 3d class Insane,	—
Total number of Prisoners of whom 36 females,	109
5.—Number of Debtors confined.	4

(Signed) L. GUGY,

Sheriff.

RETOUR du nombre de Personnes renfermées dans la Prison Commune du District de Montréal, le 1r. Janvier, 1829.

1.—Prisonniers renfermés sous sentence pour différens périodes non expirés,	18
2.—Prisonniers Militaires, pour être transportés,	4
3.—Prisonniers accusés de différens crimes, et dont les Procès ne sont pas faits.	50
4.—Do. renfermés en prison, comme Maison de Correction, (la plupart Vagabons,)	37
N. B. Un de la 3e. Classe des Insensés,	—
Nombre total des Prisonniers, dont 36 Femmes,	109.
5.—Nombre de Débiteurs détenus,	4

(Signé,) L. GUGY,

Shérif.

A RETURN by the Sheriff of the District of Three-Rivers of the number of persons confined in the Gaol of this District, distinguishing the accused from the convicted, and a return of the number of Insane Persons now confined in the said Gaol, prepared in compliance with the order of the Legislative Council, of the 21st January 1829.

Appendice  
(K.) No. 3,  
26th Jan.  
1829.

Three-Rivers, 24th January, 1829.

RETOUR par le Shérif du District des Trois-Rivières du nombre de personnes renfermées dans la Prison de ce District, distinguant les accusés des convaincus, et retour du nombre de personnes Insensées maintenant détenues dans la dite Prison, préparé en conformité à l'ordre du Conseil Législatif du 21e. Janvier, 1829.

Trois-Rivières, 24e. Janvier, 1829,

Number of Prisoners. Nombre de prisonniers	Names of persons. Noms des personnes.	Convicted of	Convaincus de	Remarks.	Remarques.		
1	Pierre Grondin,.....	Grand Larceny,	Grand Larcin,	Recapitulation,			
2	Edouard Grondin,.....	do.	do.	Récapitulation.			
3	Toussaint Beaudouin,.....	do.	do.	Prisoners convicted,	} 12		
4	Joachim Vient,.....	do.	do.	Prisonniers convaincus,			
5	Antoine Trottier,.....	Forgery,	Forgerie,				
6	Louis Gagnon,.....	Robbery,	Vol,	Prisoners not tried,	} 6		
7	Louis Paquette,.....	Petit Larceny,	Petit Larcin,	Prisonniers non convaincus,			
8	Joseph Lapierre,.....	do.	do.				
9	Nicholas Labrecque,.....	do.	do.	Insane persons confined in the	} 4		
10	Amable Courteau,.....	do.	do.	Gaol,			
11	Noël Paquette,.....	} Purchasing the effects of an Indian,	Achetant des ef- fets d'un Sauvage	Personnes insensées détenues dans la Prison,	} 4		
12	Antoine Brière,.....					Petit Larceny,	Petit Larcin,
	Names of persons, Noms des personnes,	Accused not tried.	Accusées non convaincus.	Debtors, Débiteurs,	} 1		
1	Antoine Saint Jean,.....	} Accused with sheep stealing,	Accusé de vol de mouton,	Total number in Gaol, Nombre total dans la Prison.	} 23		
2	Jean Besot,.....					do.	do.
3	François Pepin,.....					do.	do.
4	John Fowles,.....	} Riotous and disord- erly,	Riot et maison dérégulée,	Signed } Signé }	I G. OGDEN, Sheriff.		
5	Margt. Fowles,.....					} Riotous conduct	Riot,
6	Joseph Loranger,.....						

Names of Insane persons. Noms des personnes Insensées.

- 1 Jean Bte. Martin, }  
2 Margt. Bingham, } These persons were sent from Montreal, by an order of the  
3 Margt. Bourré, } Executive Council on the 27th April, 1827.  
4 Ellis Maxtee, } Ces personnes ont été envoyées de Montréal, par un ordre du  
Conseil Exécutif du 27e. Avril, 1827.

Names of debtors. Noms des débiteurs.

- 1 Louis Frs. Defossés, }  
} On execution par contrainte de corps, sued out at the  
suit of Luc M. Cressé & uxor.  
} Sur une exécution par contrainte de corps, à la poursuite  
de Luc M. Cressé & uxor.



**INDEX**

TO THE

**JOURNALS**

OF THE

**LEGISLATIVE COUNCIL**

OF THE

**PROVINCE**

OF

***LOWER-CANADA,***

FOR

**1828-29.**



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS DEPARTMENT

PHYSICS 354

1998

PROFESSOR

PHYSICS 354

1998

PHYSICS

# INDEX, &c.

**ACCOUNTS** of the Clerk and Clerk Assistant of this House, referred to a Special Committee, 259. Report, 313. It is taken into consideration and agreed to. The Report, 327. An Address voted to his Excellency, 328. Report of His Excellency's Answer, 331.

—Public, laid before the House by Message from His Excellency, 46, 161. *Vide*, Administrator of the Government, &c. Messages from him by Members of the House.

## AGRICULTURAL SOCIETIES,

—Report of, laid before the House.

—Of Quebec for 1827 and 1828, 39.

—Of Three-Rivers for 1826 and 1827, 62.

—Of Montreal for 1827 and 1828, 61. *Vide*, Bills and Appendice G. N. 1, 2, 3.

**AGRICULTURE**, Message from His Excellency recommending the enactment of certain provisions for the encouragement of the same, 169.

## ADDRESSES from both Houses to His Excellency the Administrator of the Government:

—Praying that he may be pleased to transmit to His Excellency the Lieutenant-Governor of Upper Canada, for the information of the Legislature of that Province, their Resolution respecting the appointment of Commissioners to treat upon matters of common concern to both Provinces, 103. *Vide*, Commissioners.

—Praying that His Excellency may be pleased to transmit the Bill, passed during the present Session by both Houses of the Provincial Legislature, intituled, "An Act for ascertaining, establishing, and confirming, in a legal and regular manner, and for civil purposes, the Parochial Sub-divisions of various parts of this Province," for the purpose of being laid before both Houses of the Imperial Parliament, previous to the signification of His Majesty's Pleasure thereon, 255. *Vide*, Bills brought up from the Assembly, and Committees, Special, appointed.

## ADDRESSES to His Excellency the Administrator of the Government, voted by the Legislative Council.

—Of thanks for Messages. *Vide*, Administrator of the Government, &c. Messages from Him by Members of the House.

—Of thanks for His Speech at the opening of the Session. Committee appointed to prepare the same, 18. Report of an Address, . . . It is agreed to, The Address, 20. To be engrossed and presented by the whole House. Members to wait on His Excellency to know when He will be pleased to receive the same, 21. They report the time fixed by His Excellency, 22. The House present the Address, . . . Report of His Excellency's Answer, . . . Both to be printed and published, 24.

## ADDRESSES to His Excellency the Administrator of the Government, voted by the Legislative Council.

—With an exposition of such parts of the public conduct of the Legislative Council, as have been made subjects of animadversion in the proceedings had before the Select Committee of the House of Commons of the Imperial Parliament, instituted to enquire into the state of the Civil Government of the Canadas, and to pray that His Excellency may be pleased to transmit the same to the Secretary of State for the Colonial Department, 168. To be presented by the five senior Members of this House, 176. Report of His Excellency's Answer, 177. *Vide*, Appendices A. and B. and N. 1, 2, 3, 4.

—To pray that He may be pleased to order to be laid before this House a copy of the Patent creating the Royal Institution, and of any arrangement that may have been agreed upon by the Roman Catholic Bishop and the Royal Institution, 207. His Excellency's Answer, 210, 211. They are laid before the House, 216.

—To pray that He will be pleased to order a Return to be made to this House of the number of Suits instituted, and of Judgments rendered in the Court of Appeals, and in the Civil Terms of the several Courts of this Province for the last five years, 218. Report of His Excellency's Answer, 220.

—To pray that He may be pleased to lay before this House such information as He may see fit relating to His Majesty's disallowance of the Bill to incorporate the Quebec Fire Assurance Company, 227. It is laid, 242.

—Moved, that an address be presented to the Administrator of the Government, laying before His Excellency a statement of the Financial difficulties in this Province. The address, 231, 232, 233, 234. Not agreed to, 234.

—Praying that He will be pleased to issue His Warrant in favour of the Clerk of this House for a certain sum, 162. Report of His Excellency's Answer, 164.

—Praying that He will be pleased to direct to be laid before the House Copies of the Treasury Warrants, appropriating the Revenues at the disposal of the Crown, 165. Report of His Excellency's Answer, 169. They are laid before the House, 175, 176. *Vide*, Revenue placed by law at the disposal of the Crown.

—An Address moved, in answer to His Excellency's Message of the 28th of November last, 187, 188, 189, 190. It is referred to a Special Committee, chosen by balloting, 199. Report of an Address, 222. It is taken into consideration, 234. The Address as agreed to, 239, 240, 241. To be signed by the Speaker, and presented to His Excellency the Administrator of the Government, by five Members, 272. Report of His Excellency's Answer, 273, 274.

—To pray that He will be pleased to issue His Warrant in favour of the Clerk of this House for a certain sum of money to cover the amount of the expences

ADDRESSES to His Excellency the Administrator of the Government, voted by the Legislative Council.

incurred in his Office, and also a warrant for an additional sum, being to defray the expences during the recess, 328. Report of His Excellency's Answer, 329.

— Praying that he will be pleased to issue His Warrant in favour of the Clerk Assistant of this House, for certain sums of money to enable him to defray the expences incurred and to be incurred in the purchase of Books, 330. Report of His Excellency's Answer, 331.

ADMINISTRATOR of the Government of Lower Canada, His Excellency Sir James Kempt.

— He comes down to the Legislative Council Chamber to open the Session, 16. To close the same, 331.

— Messages from Him by Black Rod to the Assembly, commanding their immediate attendance in the Council Chamber, 16, 331.

— He approves the choice which the Assembly has made of Mr. Papineau to be their Speaker, 16.

— His Speech at the Opening of the Session, 17. At the Close of it, 337.

— His Answer to the Address of Thanks of the House for His Speech at the opening of the Session, 24.

— Messages from Him by Members of the House.

— Laying before the Legislative Council a communication which He has received of the King's Commands to make to the Provincial Parliament with a view to the adjustment of past differences, 30, 31, 32, 33. An Address of thanks voted. Members appointed to present the same. Two hundred Copies of the said Message to be Printed, 33. Governor's Answer, 34. Such part of the said Message as relates to the collective Revenue at the disposal of the Crown is taken into consideration, and several Resolutions on the subject were read, 183, 184. The same to be Printed and taken into consideration at a future day, 185. They are referred to a Special Committee chosen by balloting, 199. *Vide*, Committee Special chosen and appointed by balloting. The whole of the said Message read on motion, 186. Taken into consideration and an Address moved to His Excellency. The Address, 187, 188, 189, 190. To be taken into consideration, 191. It is referred to a Special Committee chosen by balloting. Other Resolutions proposed and referred to the said Committee, 199. The Resolutions, 199, 200, 201. *Vide*, Committee Special chosen and appointed by balloting.

— Laying before the House a Copy of the Award made under the Act of 3d. Geo. IV. Cap. 119, for the purpose of determining the proportion of duties payable to Upper Canada, for the four years preceding July, 1828, and recommending that a remuneration be granted to Mr. William Maitland, called in as a third Arbitrator, 44. An Address of thanks voted, 45. Report of His Excellency's Answer, 51. *Vide*, Bills.

— Laying before the House Accounts of the Income and Expenditure of the Province for 1828, 46. An Ad-

ADMINISTRATOR of the Government, Messages from him by Members of this House.

— Address of thanks voted, 47. Report of His Excellency's Answer, 51. *Vide*, Bills.

— Laying before the House a presentment of the Grand Jury of the District of Montreal, respecting the unfitness of the Montreal Gaol, and the want of a House of Correction. An Address of thanks voted, 70. Report of His Excellency's Answer, 71. *Vide*, Bills.

— Recommending to concur in making a Provision for the care of Insane and Foundlings. An Address of thanks voted, 74. Report of His Excellency's answer, 76. *Vide*, Bills.

— Laying before this House several documents respecting the late Receiver General, 85. An Address of thanks voted, 86. Report of His Excellency's answer, 87.

— Recommending to concur in granting relief to the distressed families in the Seigniorie of Lotbinière. An Address of thanks voted, 110, 111. *Vide*, Bills.

— Respecting the Royal Institution. An Address of thanks voted, 129. Report of His Excellency's answer, 133. *Vide*, Bills.

— Laying before the House several accounts of the Revenue of the Province for 1828, and an account of the monies paid for that period: An Address of thanks voted, 161. *Vide* Bills.

— Laying before the House an account of the sums by him advanced for the Emigrant Hospital at Quebec, and recommending to concur in making provision for the same. An Address of thanks voted, 161. *Vide*, Bills.

— Laying before the Council an estimate of the necessary expences of the Civil Government for the current year, and recommending to concur in making a provision in aid of the Crown Revenues. An Address of thanks voted, 161. *Vide*, Bills.

— Laying before the House Reports of the officers employed in ascertaining the Geographical position of the principal points at the entrance of the St. Lawrence, and recommending the erection of Light Houses at several places. An Address of thanks voted, 162.

— Recommending to concur in making provision for the encouragement and improvement of Agriculture. An Address of thanks voted, 165. Report of His Excellency's answer, 169. *Vide*, Bills.

— Laying before the House a Copy of the Report of the Commissioners appointed to carry into effect the provisions of the Act 4th Geo. IV, for the erection of a Gaol in the District of St. Francis. An Address of thanks voted, 171.

— Recommending to the favourable consideration of the House the distressed situation of the widow of the late Mr. Justice Carron. An Address of thanks voted, 172. *Vide*, Bills.

— Recommending that the salaries and other emoluments of the officers employed in the collection of the Revenue at the Inland Ports of the Province, be estab-

## Index to the Journals. 1828-29.

**ADMINISTRATOR** of the Government, Messages from him by Members of the House.

lished by the Legislature. An Address of thanks voted, 197. Report of His Excellency's answer, 198. *Vide*, Bills.

—Respecting the salaries of the officers of the Customs, 204. The Emigrant Hospital, 204. The repairs of public buildings, 205. The public Schools, 205, and the representation of the Collector of the Customs at St. John's, 205. An Address of thanks voted, 206. Report of His Excellency's answer, 210. *Vide*, Bills.

—Laying before the House Copy of the Despatch of Sir John Colborne, Lt.-Governor of Upper-Canada, transmitting the joint resolutions of their Legislature relating to the appointment of Commissioners to treat upon matters of common concern to both Provinces, 209. An Address of thanks voted, 210. Report of His Excellency's answer, 213. *Vide*, Bills.

—Laying before this House the Copy of a Letter from Sir Howard Douglas transmitting a Copy of the Resolutions of the Assembly of New-Brunswick, respecting the erection of Light Houses on St. Paul's Island. An Address of thanks voted, 216. *Vide*, Bills.

—Laying before the House a Letter from the Secretary of the Treasury, respecting the adoption of some means for the security of the monies in the hands of the Receiver General. An Address of thanks voted, 217. Report of His Excellency's answer, 220.

—Recommending a Legislative aid for the care of Insane persons and Foundlings and for the Hospital Establishment under the Ursuline Nuns in the District of Three-Rivers. An Address of thanks voted, 264. *Vide*, Bills.

—Laying before the House a Petition from the Inhabitants of the District of St. Francis, respecting the tax imposed for the erection of a Gaol in the said District. An Address of thanks voted, 272.

—Recommending to make a Legislative provision for the establishment of a Marine Hospital in the City of Quebec. An Address of thanks voted, 279. *Vide*, Bills.

—Recommending to concur in making a Provision for more completely exploring certain parts of this Province. An Address of thanks voted, 285. *Vide*, Bills.

**AWARD**, *Vide*, Administrator of the Government, Messages from Him—*etiam*, Bills.

**BALLOTING**. Two Members chosen by Ballot to be added to a Committee consisting of five Members, whereof three were already appointed by the House, 53. *Vide*, Committee Special, appointed.

—Committees, Special appointed and chosen by, 199.

**BANKS**, The Presidents, &c. of the several Banks in this Province, required to lay before the House statements of the Capital Stocks paid into each of the said Banks, 29. They are laid before the House, 42, 50, 52. Referred to a Special Committee, 52. Report, 92.

### **BUILDINGS, PUBLIC,**

—Message from the Administrator of the Government relating to the Keeping the same in repairs, 205.

### **BILL.**

—“An Act for the improvement of the Navigation of the River Saint Lawrence,” read a first time, *pro forma*, 16.

### **BILLS** brought in by Members of this House.

—“An Act for reviving and continuing an Act passed in the third year of His Majesty's Reign, intituled, “An Act to explain and extend the provisions of an Act passed in the 36th year of the Reign of His late Majesty, intituled, “An Act for making, repairing and altering the highways and bridges within this Province and for other purposes, in as far as respects the Townships.” Presented. Read a first time, 23. Read a second time. House in Committee. Report with an amendment, 29. It is received, read and agreed to. Another amendment proposed to be made by the House to the said Bill. The House in Committee of the whole on the same. They report the Bill as before amended. To be engrossed, 35. Read a third time. An amendment proposed to the said Bill. To be again committed to a Committee of the whole, 38. House in Committee. Report with amendments, 40. It is received, agreed to, and to be engrossed, 42. Read a third time. Amended, passed, and ordered down to the Assembly for concurrence, 46. Returned agreed to with an amendment, 89. It is taken into consideration and disagreed to, 100.

—“An Act for rendering valid conveyances of lands and other immoveable property held in free and common socage within the Province of Lower-Canada, and for other purposes therein-mentioned.” Presented and read a first time, 25. Read a second time, 29. House in Committee. Report without amendment, 41. Agreed to and the Bill ordered to be engrossed, 48. Read a third time, passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 55. Returned agreed to with amendments, 281. They are taken into consideration and agreed to. The amendments, 297, 298, 299, 300. Protest with reasons entered by the Honble. Mr. Felton. Concurrence of the House signified to the Assembly, 300. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 336.

—“An Act for making mortgages special on all lands and other real and immoveable property which now are or hereafter may be holden in free and common socage within this Province, and for establishing offices for the enregistration of all such deeds and mortgages relating to such property.” Presented. Read a first time, 34. Read a second time, 47. House in Committee. Report with amendments, 60. They are agreed to with another amendment. The Bill to be engrossed, 62. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 71. Never returned.

—An Act to repeal and amend part of an Act passed in the 36th year of His late Majesty's reign, intituled, “An Act for the safe custody and registering of all Letters Patent, whereby any grant of the Waste Lands of the Crown lying within this Province, shall hereafter be made, and for other purposes.” Presented. Read a first time, 42. Read a second time, 48. House in Committee, 51. Report without amendment, and ordered to be engrossed, 57. Read a third time, passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 58. Returned agreed to with

## Index to the Journals. 1828-1829.

### BILLS brought in by Members of this House.

amendments. They are concurred in, 83. Assembly acquainted therewith, 84. Royal Assent, 334.

—An Act to make perpetual the Act of the Sixth George the Fourth, Chapter fourth, intituled, "An Act for more particularly ascertaining the damages on protested Bills of Exchange in the Province of Lower-Canada, and to suspend, for a limited time, certain parts of the Ordinance therein mentioned." Presented. Read a first time, 49. Read a second time, 56. House in Committee. Report without amendment. To be engrossed, 62. Read third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 64. Returned agreed to with an Amendment, 93. It is agreed to. Assembly acquainted therewith, 116. Royal Assent, 331.

—An Act to revive an Act passed in the 57th year of his late Majesty's reign, intituled, "An Act to facilitate the Administration of Justice in certain small matters therein mentioned, in the Country Parishes." Presented, 55. Read a first time, 56. Read a second time. Referred to a Special Committee, 60. Report without amendment, 63. Referred to the same Special Committee to whom it was first referred with a particular instruction, 66. *Vide*, the following Bill.

—An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes," and also another Act passed in the 6th year of His Majesty's Reign, intituled, "An Act to continue for a limited time, and amend an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement and Industry in this Province, and for other purposes." Presented. Read a first time, 56. Read a second time. Referred to a Special Committee, 60. Report without amendment, 63. Referred to the same Special Committee to whom it was first referred, with an Instruction to form the same with the preceding one into one Bill, &c. 66. Report by Bill, 99. It is received. Read first time, 101. *Vide*, the Bill intituled, "An Act for the more speedy remedy of divers abuses prejudicial to Agricultural Improvement in this Province."

—An Act to provide for the nomination and appointment of Parish and Town Officers within the Townships of this Province." Presented. Read a first time and to be printed, 63. Read a second time. Referred to a Special Committee, with certain instructions, 97. Report with amendments, 117, 118. It is received. Agreed to, and the Bill ordered to be engrossed, 136. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 150. Returned agreed to with amendments, 284. They are taken into consideration, 324. Some are agreed to and others disagreed to. Message sent down to the Assembly to acquaint them therewith, 326. Never returned.

—An Act to continue for a limited time, two certain Acts therein mentioned, relating to the Summary Trial of certain Small Causes." Presented. Read a first time, 75. Read a second time. To be

### BILLS brought in by Members of this House.

engrossed, 77. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 78. Returned agreed to with amendments, 248. They are agreed to, 251. Assembly acquainted therewith, 253. Royal Assent, 333.

—An act to provide for the more effectual extinction of secret charges and incumbrances on Lands than was heretofore in use in this Province." Reported by a Special Committee. Read a first time and ordered to be printed, 80. Read a second time, 104. House in Committee. Referred to the same Special Committee, who reported it, 113. A Member added, 113. Report with amendments, 117. It is received. Agreed to, and to be engrossed, 133. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 150. Returned agreed to with amendments, 291. They are concurred in, 306. The amendments, 307, 308. Assembly acquainted therewith, 308. Royal Assent, 332, 333.

—An Act to make more effectual provision for the execution of the duties of Naval Officers, and for the better collection of certain dues and duties therein mentioned." Presented. Read a first time, 80. Read a second time. Referred to a Special Committee, 93. Report with amendments, 99. It is received, 100. Taken into consideration, and the Bill referred *de novo* to the same Committee, 111. No new report made.

—An Act for repealing various Statutes relative to the benefit of Clergy and to Larceny and other offences connected therewith, and to malicious injuries to Property." Presented. Read a first time, 91. Read a second time. Referred to a Special Committee, 104. Report without amendment. To be engrossed, 119. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 159. Not returned.

—An Act for consolidating and amending the Laws in Lower-Canada, relative to Larceny and other offences connected therewith." Presented. Read first time, 91. Read a second time. Referred to a Special Committee, 104. Report without amendment. To be printed, 114. It is received, 128. To be taken into consideration in a Committee of the whole, 129. House in Committee. Report with new amendments, 132. It is received. Agreed to, 136. Read third time. Passed and sent down to the Assembly for concurrence, 160. Not returned.

—An Act for improving the administration of Criminal Justice in Lower-Canada." Presented. Read a first time, 91. Read a second time. Referred to a Special Committee, 104. Report without amendment, 111. To be committed to a Committee of the whole and printed, 112. House in Committee. Report without amendment. To be engrossed, 126. Read a third time, 159. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 160. Not returned.

—An Act for further improving the Administration of Justice in Criminal Cases, in Lower-Canada." Presented. Read a first time, 91. Read a second time. Referred to a Special Committee, 104. No report made.



## Index to the Journals. 1828-29.

### BILLS brought in by Members of this House.

- “ An Act for consolidating and amending the Laws in “ Lower-Canada, relative to malicious injuries to “ property.” Presented. Read a first time, 91. Read a second time. Referred to a Special Committee, 104. Report without amendment, 131. To be printed and Committed to a Committee of the whole, 132. House in Committee. Report with amendments, 149. It is received, agreed to, and ordered to be engrossed, 152. Read a third time, passed and sent down to the Assembly for concurrence, 160. Not returned.
- “ An Act for the more speedy remedy of divers abuses “ prejudicial to Agricultural Improvement in this “ Province.” Reported from a Special Committee. Read a first time, 101. Read a second time, 108. House in Committee, 115. Report with amendments, 118. It is received, agreed to with an amendment, and ordered to be engrossed, 133. Referred *de novo* to a Special Committee, 151. Report with amendments, 155. It is received and agreed to, 157. Read a third time, passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 160. Returned agreed to with amendments, 283. They are taken into consideration. Agreed to. Assembly acquainted therewith. The amendments, 320, 321, 322, 223. Royal Assent, 333.
- “ An Act to authorize the Prothonotaries or Clerks “ of the Civil Courts in this Province to number and “ authenticate, ‘parapher’ the Registers of Baptisms, “ Marriages and Burials required by Law to be “ kept, to receive the advice of relations and friends “ *l’avis des Parens et Amis*,” in certain cases; and “ to issue Writs of *capias ad respondendum* and at- “ tachment without the Fiat of a Judge.” Present- ed. Read a first time, 134. Read a second time, 137. House in Committee. Report without amendment. To be engrossed, 151. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 157. Returned agreed to with amendments, 260. They are agreed to. Assembly acquainted there- with. The amendments, 267, 268. Royal Assent, 332.
- “ An Act to prevent the fraudulent seizure and sale of “ Lands and other real property within this Pro- “ vince.” Presented. Read a first time, 140. Read a second time, 149. House in Committee. Report without amendment. To be engrossed. Read a third time. Passed and ordered down to the Assem- bly for concurrence, 153. Returned agreed to with amendments, 260. They are concurred in, 266. As- sembly acquainted therewith. The amendments, 267. Royal Assent, 333.
- “ An Act to provide for the better representation of “ the Townships of this Province, in the Provincial “ Parliament.” Presented. Read a first time, and to be printed, 151. Read a second time, 170. House in Committee. Report with amendments, 173. It is received, agreed to, and ordered to be engrossed, 175. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 177. Never re- turned.
- “ An Act for granting the right of celebrating Mar- “ riages to the Ministers and Teachers of the Wes- “ leyan Methodists, and to the Ministers of the “ Jewish Religion, under certain limitations and “ restrictions.” Presented. Read a first time, 158. Read a second time. Referred to a Special Com- mittee, 178. Report with amendments, 193, 194. Agreed to and ordered to be engrossed, 196. Read

### BILLS brought in by Members of this House.

- a third time. Passed and ordered to the Assembly for concurrence, 198. Never returned.
- “ An Act for the establishment of Courts of “ Judicature for the decision of Causes arising “ within the Townships of this Province.” Pre- sented. Read a first time, 169. Read a second time, 209. The order for the House resolving itself into a Committee of the whole on the said Bill, is dis- charged, 229. Motion to recommit the same ne- gativated, 235. The Bill to be committed to the whole, on the 9th of March next, 251. This order discharged, 305.
- “ An Act for altering the mode of attaching the “ Shafts to Carrioles, Trains and other Winter Ve- “ hicles in this Province.” Presented. Read a first time, 169. Read a second time, 173. House in Committee. Report with amendments, 175. It is received. Agreed to, and ordered to be engrossed, 178. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 180. Never returned.
- “ An Act to repeal and make void an Ordinance, in- “ titled, “ An Ordinance for preventing persons “ leaving the Province without a Pass.” Present- ed. Read a first time, 172. Read a second time, 175. House in Committee. Report without amendment, 178. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 180. Never returned.
- “ An Act to authorise the Governor, Lieutenant-Go- “ vernor or person administering the Government of “ the Province, to encrease from time to time the num- “ ber of the Royal Institution, for the advancement of “ Learning and other purposes.” Presented. Read a first time, 182. Read a second time, 185. House in Committee, 206. His Excellency requested, by an Address, to lay before the House a copy of the Patents Creating the Royal Institution, and of any arrangement agreed upon by the Roman Catholic Bishop and the Royal Institution, 207. They are laid before the House, 216. House in Committee on the Bill. Report of some progress. The ques- tion whether the Committee have leave to sit again is negativated, and the Bill referred to a Special Committee. His Excellency’s Message and Papers re- lating to the same are referred to the said Com- mittee, 229. Report with amendments, 247. They are agreed to, 251. A blank filled up. One clause left out. The Bill read a third time. Passed with a new title affixed to the same and sent down to the Assembly for their concurrence thereto, 259. Never returned.
- “ An Act further to amend an Act passed in the 58th “ year of the Reign of His late Majesty George III. “ intituled, “ An Act to establish a House of In- “ dustry in the City of Montreal.” Presented. Read a first time, 183. Read a second time, 191. House in Committee. Report without amendment, 202. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 203. Returned agreed to, 218. Royal Assent, 334.
- “ An Act further to continue for a limited time, an “ Act passed in the 3d year of His Majesty’s Reign, “ intituled, “ An Act to erect certain Townships “ therein mentioned into an Inferior District, to be “ called the Inferior District of Saint Francis, and “ to establish Courts of Judicature therein.” Pre-



## Index to the Journals. 1828-29.

### BILLS brought in by Members of this House.

sented. Read a first time, 185. Read a second time, 193. House in Committee. Report without amendment, 196. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence, 198. Returned agreed to with an amendment, 254. It is agreed to with assent, 257, 258. Royal Assent, 334.

—“ An Act further to regulate persons who keep Houses “ of Public Entertainment and Retail Spirituous “ Liquors and for other purposes.” Presented. Read a first time, 194. Read a second time, 197. House in Committee. Report without amendment, 207. It is received. Some amendments are made to the Bill, and it is ordered to be engrossed, 209. Read a third time. Passed. Ordered down to the assembly for concurrence, 215. Returned agreed to with an amendment. It is agreed to, 247. The amendment. Assembly acquainted therewith, 248. Royal Assent, 332.

—“ An Act for the establishment of Superior Courts of “ Civil and Criminal Jurisdiction in Lower- “ Canada.” Presented. Read a first time, 195. Read a second time, 208. The order for the House again resolving itself into a Committee of the whole on this Bill, is discharged, 234, 235.

—“ An Act to provide a more summary and less expen- “ sive remedy for the recovery of Small Debts.” Presented. Read a first time, 202. Read a second time, 211. House in Committee. Report of some progress. The question whether the Committee have leave to sit again, is negatived, and the Bill referred to a Special Committee, 219. Report with amendments, 226. They are agreed to, 245. The Bill read a third time. Passed and sent down to the Assembly for concurrence, 253. Never Returned.

—“ An Act to make certain regulations respecting “ Justices of the Peace within this Province.” Pre- sented. Read a first time, 272. To be printed, 290. The order for its second reading postponed to the next sitting day, 326. The order discharged, 329.

—“ An Act to declare that the Justices of the Peace “ residing within the Parish of Quebec, shall act “ jointly with the Justices of the Peace residing “ within the City of Quebec, concerning road “ matters.” Presented. Read a first time, 292. Read a second time, 305. House in Committee. Re- port without amendment, 215. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for con- currence, 325. Never returned.

### BILLS brought up from the Assembly.

—“ An Act to extend the benefit of Trial by Jury.” Received by Message. Read a first time, 41. Read a second time, 47. House in Committee. Report without amendment, 60. The Motion to refer the same to a Special Committee is negatived. The Bill read a third time. Passed. Assembly acquaint- ed therewith, 62. Royal Assent, 332.

—“ An Act for vacating the Seats of Members of the “ Assembly accepting offices of profits, and becom- “ ing accountable for Public Money.” Received by Message. Read a first time, 42. Read a second time, and, after debate, to be committed to a Com- mittee of the whole at a future day, 48. House in Committee. Resumed without reporting 104.

### BILLS brought up from the Assembly.

—“ An Act for facilitating a legal remedy to such as “ have claims and demands on His Majesty’s Provin- “ cial Government.” Received by Message. Read a first time, 48. Read a second time. Governor’s as- sent that the House may proceed thereon, as they shall see fit, signified to the House by a Letter from his Secretary, intimating at the same time, that the subject is such that he will deem it neces- sary, should it pass, to reserve the same. Referred to a Special Committee, 98. Report with an amendment, 111. It is received and agreed to, 115. Read a third time, 127. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendment, 127. Returned agreed to with one amendment, 202. It is taken into consideration, and disagreed to, 212. Committee appointed to prepare Reasons to be offered to the Assembly at a conference on behalf of this House not agreeing to the said amendment, 213. Report, 215. It is taken into consideration, and the first reason is agreed to. The reasons pro- posed to be inserted after the first reason postponed for further consideration, 220. It is resumed, 227. The said Reasons read and severally agreed to by the House. The Reasons, 228. Message ordered down to the Assembly to desire the said conference, 229. Master in Chancery’s Report, 231. The As- sembly agree to the said conference, 235. Report that it was held pursuant to message, 237.

—“ An Act to alter and amend an act passed in the 6th “ Year of His Majesty’s Reign, intituled, “ An Act “ to authorize the Inhabitants of the Fief Gros- “ Bois, in the County of Saint Maurice, to make “ regulations for the common of the said Fief.” Received by Message. Read a first time, 64. Read a second time. Referred to a Special Committee, 66. Report with amendments, 140. It is received. Agreed to, 149. The Bill read a third time. Passed, 150. Ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 151. Returned agreed to, 164. Royal Assent, 333.

—“ An Act to extend the provisions of two Acts therein “ mentioned for the benefit of the Company of “ Proprietors of the Montreal Library.” Received by Message. Read a first time, 65. Read a second time, 67. House in Committee. Report without amendment, 68. Read a third time. Passed. As- semblé acquainted therewith, 72. Royal Assent, 334.

—“ An Act for granting the benefit of Counsel to “ Prisoners on Trial for Felony.” Received by Message. Read a first time, 73. The order for the second reading of this Bill postponed to the first day of August next, 76.

—“ An Act for the relief of the Poor in the Loan of “ Wheat and other Seed Corn.” Received by Message. Read a first time, 73. Read a second time. Referred to a Special Committee, 77. Re- port with Amendments, 80, 81. It is received. Agreed to, 84. To be engrossed, 85. Read a third time. Passed and ordered to the Assembly for con- currence in amendments, 87. Returned agreed to, 96. Royal Assent, 333.

—“ An Act to prevent Fraudulent Debtors evading their “ Creditors, in certain parts of this Province.” Received by Message. Read a first time, 73. Read a second time, 77. House in Committee. Report without amendment, 82. The order for its third

# Index to the Journals. 1828-29.

## BILLS brought up from the Assembly.

reading discharged and the Bill recommitted to a Committee of the whole. Report with amendment, 85. It is received and agreed to, 88. To be engrossed 89. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 90. Returned agreed to, 113. Royal Assent, 333.

—“ An Act to facilitate the proceedings against the “ Estate and Effects of Debtors in certain cases.” “ Received by Message.” Read a first time, 73. Read a second time, 77. House in Committee, 82. Report with an amendment, 85. It is received and agreed to, 89. Read a third time. Passed and ordered to the Assembly for concurrence in amendment, 90. Returned agreed to, 113. Royal Assent, 333.

—“ An Act for ascertaining, establishing and confirming in a legal and regular manner, and for civil “ purposes, the Parochial subdivisions of various parts of this Province. Received by Message, 73. Read a first time, 74. Read a second time, 79. House in Committee. Report of some progress. Referred to a Special Committee, 81. Report with amendments, 102. To be taken into consideration in a Committee of the whole, 137. House in Committee. Report with additional amendments, 138. It is received. Some of the amendments are rejected and the others agreed to. Ordered to be engrossed, 141, 142. The Bill read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 145. Returned agreed to, 167. Committee appointed to enquire into and report whether it be necessary to present a joint Address to His Excellency the Administrator of the Government, to pray that he may be pleased to transmit the same to be laid before both Houses of the Imperial Parliament previous to the signification of His Majesty's pleasure thereon, 237. Report of several Resolutions and of an Address, 255. The Resolutions agreed to and communicated to the Assembly for their concurrence thereto, 268. They are agreed to. The same signified by Message of their own, 261. The Address reported by the Committee, agreed to and to be engrossed, 258. To be signed by the Speaker on the behalf of this House and sent down to the Assembly to desire their concurrence, and that it be signed on their behalf, 274. The Address returned agreed to and signed by their Speaker, 283. Appointment of two Members to present the same to his Excellency on behalf of this House. Members appointed to know when His Excellency will be pleased to receive the same, 284. Report of the time appointed, 287. Assembly acquainted therewith, 288. Their Resolution and Order thereupon communicated to this House by Message, 294. Report that the same was presented by Members of both Houses. His Excellency's Answer, 304. This Bill reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 336.

—“ An Act for continuing the Provincial Parliament in “ case of the death or demise of His Majesty, “ his heirs and successors.” Received by Message. Read a first time, 74. Read a second time, 87. House in Committee. Report without amendment, 95. Read a third time. Passed, 96. Assembly acquainted therewith, 97. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 335.

## BILLS brought up from the Assembly.

—“ An Act for the preservation of the Salmon Fisheries “ in the Counties of Cornwallis and Northumber- “ land.” Received by Message. Read a first time, 74. Read a second time. Referred to a Special Committee, 77. Report without amendment, 99. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 101. Royal Assent, 334.

—“ An Act to authorize the Inhabitants of the Seignior- “ of Maskinongé in the County of Saint Maurice, to “ make more advantageous Regulations for the Go- “ vernment of the Common of the said Seignior- “ y.” Received by Message. Read a first time, 79. Read a second time. Referred to a Special Committee, 82. Report without amendment, 153. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 157. Royal Assent, 334.

—“ An Act for preserving for the purposes of husband- “ ry, the Grass growing on Beaches.” Received by Message. Read a first time, 79. Read a second time. Referred to a Special Committee, 84. Report without amendment and ordered to be read a third time, 92. This order discharged, 107.

—“ An Act to establish a Toll or Turnpike for im- “ proving and repairing the road from the City “ of Montreal to Lachine.” Received by Message. Read a first time, 83. Read a second time. Referred to a Special Committee, 88. Report with amendments, 94. It is received and agreed to, 95. Read a third time. Passed and ordered to the Assembly for concurrence in amendments, 96. Never returned.

—“ An Act relating to the Fisheries in the County of “ Gaspé.” Received by Message. Read a first time, 84. Read a second time. Referred to a Special Committee, 88. Report without amendment, 99. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 101. Royal Assent, 334.

—“ An act to provide for the erection of a common Gaol in the District of Montreal.” Received by Message. Read a first time, 89. Read a second time, 93. House in Committee. Message to the Assembly requesting a communication of the plans, &c. produced to them on the subject of the said Bill, 107. They are communicated, 110. The order for the recommitment of this Bill is discharged, 134. Several resolutions agreed to and to be communicated to the Assembly in a conference, 135, 136. Report that the same was held according to Message, 135. Message from the Assembly communicating the Resolutions respecting the present system of imprisonment, 263. Referred to the Committee of the whole, 270. House in Committee. Report. The question whether the Committee have leave to sit again is negatived, 270. No further proceedings were had on this Bill.

—“ An Act for making certain Regulations respecting “ the Office of Sheriff.” Received by Message, 90. Read a first time, 91. Read a second time. Referred to a Special Committee, 98. Report with amendments. To be printed as amended, 106. It is received, 117. Agreed to, 118. New amendments proposed, 119. They are also agreed to, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126. To be engrossed, 126. A Rider added to the Bill. Read a third time. Passed. Ordered down to the Assembly for concurrence in

BILLS brought up by the Assembly.

amendments. Protest with reasons entered by the Honble. Mr. Gogy, 131. Returned agreed to with amendments, 224. They are taken into consideration. Agreed to. Assembly acquainted therewith, 246, 247. Royal Assent, 332.

—“ An Act to authorize a certain sum of money therein mentioned, to be refunded to Alexander Wood.” Received by Message. Read a first time, 92. Read a second time, 94. Governor's Assent that the House may proceed thereon signified, 105. House in Committee. Report without amendment, 108. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 110. Royal Assent, 235.

—“ An Act to extend certain privileges therein mentioned, to the religious class of persons denominating themselves Wesleyan Methodists.” Received by Message. Read a first time, 95. Read a second time, 104. House in Committee, 113. Referred to a Special Committee, 118. Report without amendment, 19. To be read a third time at a future day, 127. This order discharged and the Bill to be committed to a Committee of the whole, 132. House in Committee. Report without amendment. To be read a third time, 136. This order discharged and the Bill committed to a Committee of the whole. Report with amendments, 138. It is received, 140. Agreed to 141. The Bill read a third time. Passed. Protest with reasons entered by the Honble. Chief Justice Sewell, 143. By the Honble. Mr. Justice Bowen, 143, 144. The Bill sent down to the Assembly for concurrence in amendments, 144. Returned agreed to, 151. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 135.

—“ An Act to authorize the payment of a certain sum of money to compensate for certain services performed by Benjamin Ecuyer.” Received by Message, 95. Read a first time, 96. Governor's assent that the House may proceed thereon, signified. Read a second time, 105. House in Committee. Report without amendment, 108. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 110. Royal Assent, 135.

—“ An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty George III. intituled, “ An Act for the division of the Province of Lower Canada, for amending the Judicature thereof, “ and for repealing certain Laws therein mentioned, in as much as the same relates to the Courts “ of Criminal Jurisdiction.” Received by Message, 98. Read a first time, 99. Read a second time, 100. House in Committee. Report with amendments, 105. It is received, 108. Taken into consideration. Debates adjourned, 127. Resumed. The amendments are agreed to with an amendment. To be engrossed, 128. Read a third time. Passed. and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 130. A conference desired by the Assembly on the subject matter of said amendments, 147. It is concurred in, 148. Report of the Reasons adduced by the Assembly at the said conference, 154. Members to be summoned, 155. They are taken into consideration and the House insist on their amendments. Committee appointed to prepare reasons to be offered at a further conference, 163. Report. They are agreed to. Message to the Assembly requesting the said conference, 173. It is concurred in by the Assembly, 175. Report

BILLS brought up by the Assembly.

made that the same was held according to Message, 177. No further proceedings were had on this Bill.

—“ An Act for the qualification of the Justices of the “ Peace.” Received by Message, 115. Read a first time. Message sent down to the Assembly to request a communication of the Documents upon which this Bill is founded, 119. They decline communicating any, 132. Read a second time, 136. House in Committee, 163. Report of some progress. The question whether the Committee have leave to sit again is negatived, and the Bill referred to a Special Committee, 166. Report with amendments, 224. It is received, 229. Taken into consideration. Agreed to with amendments, and to be engrossed, 243, 244. Read a third time. The question, whether the Bill shall pass, is negatived, 253.

—“ An Act to appropriate a certain sum of money for “ the encouragement of Pierre Chasseur, in forming a collection of subjects of the Natural History “ of the Canadas.” Received by Message. Read a first time, 120. Read a second time, 133. Governor's assent that the House may proceed thereon, 134. House in Committee. Report without amendment, 139. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 140. Royal Assent, 335.

—“ An Act to amend an Act passed in the 7th year of “ His Majesty's Reign, for the establishment of a “ New Market at Montreal, and to extend the “ provisions of the same.” Received by Message, 131. Read a first time, 137. Read a second time, and referred to a Special Committee, 139. Report without amendment, 156. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 156. Royal Assent, 333, 334.

—“ An Act to extend certain privileges therein mentioned to persons professing the Jewish Faith, “ and for obviating certain inconveniences to which “ other of His Majesty's Subjects might otherwise “ be exposed.” Received by Message. Read a first time, 134. Read a second time, 152. House in Committee. Report of some progress. The question whether the Committee have leave to sit again is negatived and the Bill referred to a Special Committee, 155. Report with amendments, 158. It is received, 166. Agreed to, and to be engrossed, 167. Read a third time, 169. An amendment proposed at the Table and agreed to. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 170. Returned agreed to, 230. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 336.

—“ An Act to revive an Act passed in the 4th year of His “ Majesty's Reign, intituled, “ An Act to repeal an “ Ordinance therein mentioned and to provide “ more ample regulations respecting Surveyors and “ the Admeasurement of Lands, and to repeal the “ said Ordinance.” Received by Message. Read a first time, 147. Read second time. Referred to a Special Committee, 152. Report with Amendments, 185. It is received. Agreed to with amendments, 192. Ordered to be engrossed, 193. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 198. Never returned.

## Index to the Journals. 1828-29.

### BILLS brought up by the Assembly.

- “An Act to authorise the advance of a certain sum of money therein mentioned to relieve certain Inhabitants of Lotbinière from their sufferings through the failure of the last Harvest.” Received by Message. Read a first time, 151. Read a second time, 155. House in Committee. Report without amendment, 157. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 160. Royal Assent, 334.
- “An Act for the relief of certain Religious Congregations therein-mentioned.” Received by Message. Read a first time, 156. Read a second time, 157. House in Committee resumed without reporting, 170. No further proceedings were had on this Bill.
- “An Act to amend an Act passed in the 34th year of the Reign of His late Majesty, intituled, “An Act for the division of the Province of Lower-Canada, for amending the Judicature thereof, and for repealing certain Laws therein-mentioned, in so far as regards the rank, power and authority of the Provincial Judge for the District of Three-Rivers.” Received by Message. Read a first time, 158. Read a second time, 166. House in Committee, 173. The question whether the Committee have leave to sit again is negatived and the Bill referred to a Special Committee, 174. Report with amendments, 172. It is received, 180. Agreed to. Protest without reasons entered by the Honble. Mr. Felton. The amendments, 181. To be engrossed, 182. Referred to a Special Committee, 195. Report with one amendment, 213. It is disagreed to, 230. Read a third time. The question whether the Bill as amended shall pass, is negatived, 231.
- “An Act for the establishment of a New Market Place in the Saint Lawrence Suburbs, Montreal.” Received by Message, 158. Read a first time, 159. Read a second time. Referred to a Special Committee, 170. Report without amendment, 175. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 178. Royal Assent, 334.
- “An Act to establish a certain Market Place in the City of Montreal.” Received by Message. Read a first time, 159. Read a second time. Referred to a Special Committee, 170. Report without amendment, 175. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 178. Royal Assent, 334.
- “An Act to authorise the collection of certain Duties at Montreal.” Received by Message. Read a first time, 176. Read a second time, 178. House in Committee, 180. Report with an amendment, 196. It is received and agreed to, 202. Read a third time. Passed and ordered to the Assembly for concurrence in amendment, 203. Returned agreed to, 218. Royal Assent, 332.
- “An Act to afford relief to a certain Religious Congregation at Montreal, denominated Presbyterians.” Received by Message. Read a first time, 176. Read a second time, 178. To be committed to a Committee of the whole on the 1st day of August next, 214.
- “An Act for incorporating the Quebec Friendly Society.” Received by Message. Read a first time, 183. Read a second time. Referred to a

### BILLS brought up by the Assembly.

- Special Committee, 192. Report with an Amendment, 217. It is received. Agreed to, and ordered to be engrossed, 221. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendment, 223. Never Returned.
- “An Act further to provide, for a limited time, for the wants of Notaries in the County of Gaspé.” Received by Message. Read a first time, 183. Read a second time, 192. House in Committee. Report without amendment, 196. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 202. Royal Assent, 334.
- “An Act to authorise the advance of a certain Sum of Money to the Natural History Society of Montreal.” Received by Message. Read a first time, 191. Read a second time, 196. House in Committee. Report without amendment, 207. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 209. Royal Assent, 334.
- “An Act to regulate the exercise of the rights appertaining to Proprietors and Lessors against their Tenants and Lessees, and for other purposes therein-mentioned.” Received by Message. Read a first time, 198. Petition from certain Proprietors of the City of Quebec in favour of this Bill, laid before the House, 199. Read a second time, 207. House in Committee. The question whether the Committee have leave to sit again is negatived, and the Bill referred to a Special Committee, 224. Report with amendments, 242. They are agreed to. The amendments, 249, 250. Read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 262. Returned agreed to, 301. Royal Assent, 332.
- “An Act to afford relief to a certain Religious Congregation, at Quebec, denominated Presbyterians.” Received by Message. Read a first time, 203. Read a second time. Referred to a Special Committee, 213. Report, 286, 287. No further proceedings were had on this Bill.
- “An Act to suspend for a certain limited time, certain Ordinances therein mentioned, as far as the same relates to the City of Montreal, and to establish a Society therein for preventing accidents by fire.” Received by Message, 206. Read a first time, 211. Read a second time. Referred to a Special Committee, 212. Report without Amendment, 224. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 227. Royal Assent, 335.
- “An Act to incorporate the City of Montreal.” Received by Message, 206. Read a first time, 211. Read a second time and referred to a Special Committee, 238. Report with amendments, 327. The consideration of these amendments postponed to the 1st day of August next, 330.
- “An Act to compel Pilots to qualify themselves for Piloting Vessels through the North Channels.” Received by Message. Read a first time, 208. Read a second time. Referred to a Special Committee, 219. Report with amendments, 237. They are agreed to, 244, 245. The Bill read a third time, 259. Passed and sent down to the Assembly



## Index to the Journals. 1828-29.

### BILLS brought up by the Assembly:

- for their concurrence in amendments, 260. Never Returned.
- “ An Act to appropriate a sum of money for establishing a Dépôt of Provisions near Cape Chat, towards the relief of Mariners and other Shipwrecked persons.” Received by Message. Read a first time, 208. Read a second time, 211. House in Committee. Report without amendment, 219. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 222. Royal Assent, 333.
- “ An Act to make further provision for the relief of the Indigent Sick and for the support of Foundlings and others, and to reimburse certain sums of money advanced for such purposes.” Received by Message, 215. Read a first time, 223. Read a second time, 227. House in Committee. Report without amendment, 238. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 243. Royal Assent, 334.
- “ An Act to incorporate certain persons therein named, under the name of the Quebec Fire Assurance Company.” Received by Message. Read a first time, 223. An Address voted to His Excellency praying that he may be pleased to lay before the House such information as he may see fit, relating to His Majesty's disallowance of the former Bill. Read a second time. Referred to a Special Committee, 227. The information required is laid before the House, 242. Report with amendments, 247. They are agreed to, 251. Read a third time. Passed and sent down to the Assembly for concurrence in amendments, 258. Returned agreed to, 263. Royal Assent, 335.
- “ An Act to appropriate a certain sum of money towards erecting Light Houses on the shores of the River Saint Lawrence, and for other purposes therein-mentioned.” Received by Message. Read a first time, 224. Read a second time, 227. House in Committee. Report without amendment, 238. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 243. Royal Assent, 336.
- “ An Act to revive an Act passed in the 4th year of His Majesty's Reign, intituled, an Act to authorize the sale and disposal of certain Goods unclaimed, and remaining in the possession of the Clerks of the Peace of this Province, and further to continue for a limited time the said Act.” Received by Message, 226. Read a first time, 231. Read a second time, 238. Read a third time, 242. Passed. Assembly acquainted therewith, 243. Royal Assent, 333.
- “ An Act to appropriate a certain sum of money therein mentioned for the encouragement of Agriculture.” Received by Message, 230. Read a first time, 231. Read a second time, 238. House in Committee. Report without amendment, 246. Read a third time, Passed, 250. Assembly acquainted therewith, 251. Royal Assent, 334.
- “ An Act towards encouraging the Fisheries.” Received by Message, 239. Read a first time, 242. Read a second time, 249. House in Committee. Report without amendment, 256. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 256. Royal Assent, 334.

### BILLS brought up by the Assembly.

- “ An Act to authorize the purchase of a certain number of Copies of the Topographical Map and Statistical Tables to be published by Joseph Bouchette, Esquire.” Received by Message, 238. Read a first time, 242. Read a second time, 249. House in Committee. Report without amendment, 256. Read a third time, 264. Passed. Assembly acquainted therewith, 265. Royal Assent, 335.
- “ An Act to amend and continue for a limited time, a certain Act passed in the 5th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to make certain Regulations to the Road Laws.” Received by Message. Read a first time, 248. Read a second time, 253. House in Committee. Report. The question whether the Committee have leave to sit again is negatived and the Bill referred to a Special Committee, 256, 257. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 288. Royal Assent, 333.
- “ An Act further to continue for a limited time, and amend an Act passed in the 7th year of His Majesty's Reign, intituled, “ An Act to continue and amend certain Acts therein-mentioned establishing a Watch and providing for the Lighting of the Cities of Quebec and Montreal.” Received by Message. Read a first time, 248. Read a second time, 253. House in Committee. Report without amendment, 257. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 265. Royal Assent, 333.
- “ An Act to make a new and more convenient Subdivision of the Province into Counties, for the purpose of effecting a more equal representation thereof in the Assembly than heretofore.” Received by Message. Read a first time, 253. Read a second time. Referred to a Special Committee, 257. Report with amendments, 274. It is received, 279. Agreed to, 288. The Bill read a third time. Passed with new amendments, 294, 295. Protest with reasons entered by the Hon. J. Sewell, Speaker, 395; and by the Hon. Mr. Justice Kerr, 296. The Bill ordered to the Assembly for their concurrence in amendments, 296. Returned agreed to, 301. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 336. Assented to by His Majesty.
- “ An Act to establish certain rates, tolls, and duties on the Lachine Canal, and to provide for the care and management of the said Canal.” Received by Message. Read a first time, 254. Read a second time, 257. House in Committee. Report without amendment, 265. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 270. Royal Assent, 332.
- “ An Act to repeal certain Acts therein mentioned, and to regulate in a better manner the Inspection of Pot and Pearl-Ashes.” Received by Message. Read a first time, 204. Read a second time. Referred to a Special Committee, 257. Report with amendments, 268. They are agreed to and ordered to be engrossed, 271. The Bill read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 273. Returned agreed to with an amendment, 296. They are taken into consideration and agreed to. Assembly acquainted therewith, 312. Royal Assent, 333.

## Index to the Journals. 1828-29.

### BILLS brought up from the Assembly.

- “ An Act to appropriate a certain Sum of Money therein mentioned, for making experiments on the best mode of fixing Shafts of Winter Carriages, in order to prevent the formation of “ Cahots.” Received by Message. Read a first time, 254. Read a second time, 258. House in Committee. Report without amendment, 265, 266. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 270. Royal assent, 335.
- “ An Act for disqualifying the Judges from sitting or voting in the Legislative Council and Executive Council.” Received by Message. Read a first time, 260. Second reading postponed to the first day of August next, 266.
- “ An Act for the Appointment of Agents in the United Kingdom of Great Britain and Ireland.” Received by Message. Read a first time, 260. Read a second time, 266. The order for the House resolving itself into a Committee of the whole is postponed to the next sitting day, 324. No further Proceedings were had on this Bill.
- “ An Act to appropriate a certain Sum of Money towards defraying the expences of the Civil Government, incurred during the year, 1828, and also certain expenses of preceding years.” Received by Message. Read a first time, 261. Read a second time, 274. House in Committee. Report with amendments, 297. It is received. Disagreed to. The Bill read a third time. Passed. Protest without reasons entered by the Hon. C. W. Grant, 304; with reasons entered by the Hon. Messrs. Felton, Kerr, Coffin, Bell, Bowen, and Stewart, 305. Concurrence of the House signified to the Assembly, 305. Royal Assent, 336.
- “ An Act to make further provision towards defraying the Civil Expenditure of the Provincial Government for the current year.” Received by Message. Read a first time, 261. Read a second time, 274. House in Committee. 283, 291. Report without amendment, 296. Read a third time. Passed. Protest without reasons, entered by the Hon. C. W. Grant, 301; with reasons entered by the Hon. Messrs. Coffin, Kerr, Bowen, Stewart, Felton, Bell, and Bowen, 303. A Resolution being moved Respecting the clause in the said Bill, directing that the account of the expenditure be rendered to the Assembly alone. The previous question was put and negatived, 303. Royal Assent, 336.
- “ An Act to appropriate a certain Sum of Money to indemnify the third Arbitrator appointed for adjusting the proportion of the Revenue appertaining to Upper Canada.” Received by message. Read a first time, 261. Read a second time, 269. House in Committee. Report without amendment, 275. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 278. Royal Assent, 335.
- “ An Act to appropriate a certain Sum of Money therein mentioned towards the support of the “ Emigrant Hospital established in Quebec.” Received by Message. Read a first time, 262. Read a second time, 269. House in Committee. Report without amendment, 276. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 278. Royal Assent, 332.

### BILLS brought up from the Assembly.

- “ An Act to continue for a limited time a certain Act concerning the Beaches and Landing Places in “ Quebec.” Received by Message. Read a first time, 262. Read a second time, 269. House in Committee. Report without amendment, 275. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 278. Royal Assent, 333.
- “ An Act to indemnify Antoine Gilbert Douglas for certain expenses by him incurred about the Road “ from St. Grégoire to the Township of Kingsey.” Received by Message. Read a first time, 262. Read a second time, 269. Governor’s Assent that the House may proceed thereon. House in Committee. Report without amendment, 276. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 278. Royal Assent, 335.
- “ An Act to revive and further to continue for a limited time, and to amend a certain act passed “ in the 5th year of his Majesty’s Reign, relating to “ Houses of Correction in the several Districts of “ this Province.” Received by Message. Read a first time, 262. Read a second time, 269. House in Committee. Report without amendment, 276. Read a third time, 278. Passed. Assembly acquainted therewith, 279. Royal Assent, 332.
- “ An Act to make provision for the subsistence of the “ widow of the late Hon. Alexis Caron.” Received by Message. Read a first time, 262. Read a second time, 269. House in Committee. Report without amendment, 276. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 279. Royal Assent, 335.
- “ An Act to appropriate a certain Sum of Money to “ pay the Pensions of Militia men wounded during “ the late war with the United States of America, “ for the present year, 1829. Received by Message. Read a first time, 263. Read a second time, 269. House in Committee, 276. The order for the House again resolving itself into a Committee of the whole on the said Bill is discharged, 281
- “ An Act to appropriate certain Sums of Money for “ more completely exploring certain parts of the “ Province.” Received by Message. Read a first time, 271. Read a second time, 276. The same recommended by Message from His Excellency, 285. House in Committee. Report without amendment, 290. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 296. Royal Assent, 333.
- “ An Act to provide for the erection of a Marine “ Hospital in or near Quebec.” Received by Message. Read a first time, 271. Read a second time, 276. Message from His Excellency recommending to concur in making a provision for the establishment of the same, 279. House in Committee. Report without amendment, 281. Read a third time. The question whether the Bill shall pass is negatived, 282.
- “ An Act to exempt from seizure in satisfaction of “ Judgment, the Bedding and necessary Wearing “ Apparel of Debtors.” Received by Message. Read a first time, 271. Read a second time, 276. House in Committee. Report without amendment, 281. Read a third time, 282. Passed. Assembly acquainted therewith, 283. Royal Assent, 332.



BILLS brought up from the Assembly.

- “ An Act to establish a New Market Place in Saint Paul-street, in the Lower Town of Quebec, and to authorise the advance of a certain Sum of Money to the Trustees of the said Market.” Received by Message. Read a first time, 271. Read a second time, 277. House in Committee. Report without amendment, 282. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 283. Royal Assent, 334.
- “ An Act to extend certain provisions of a certain Act therein mentioned, with respect to purchasers of real Property, at Sheriff's Sales in this Province.” Received by Message, 271. Read a first time, 272. Read a second time. To be committed to a Committee of the whole, on the first day of August next, 277. No further proceedings were had on this Bill.
- “ An Act to amend and further to continue, for a limited time, an Act passed in the fifth year of His Majesty's Reign, intituled “ An Act to continue, for a limited time, and amend certain Acts therein mentioned relating to the Trial of controverted Elections of Members to serve in the Assembly of this Province. Received by Message. Read a first time, 280. Read a second time, 289. House in Committee, 309. Report without amendment. The 44th Rule and standing order of the House dispensed with. The Bill read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 310. Royal Assent, 335.
- “ An Act to repeal a certain Law therein mentioned, and for the better regulation of Inspecting and packing of Flour.” Received by Message. Read a first time, 280. Read a second time. Referred to a Special Committee, 289. Report with amendments, 303. They are agreed to, 314. Ordered to be engrossed, 315. The Bill read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendments.
- “ An Act to appropriate a certain Sum of Money towards the support of Insane Persons, and Foundlings, and other destitute persons in the District of Three-Rivers.” Received by Message. Read a first time, 280. Read a second time, 289. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 312. Royal Assent, 335.
- “ An Act for regulating the fees of Grand Voyers and the Costs of proceedings relating to *Procès Verbaux*.” Received by Message. Read a first time, 280. Read a second time, 289. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 311. Royal Assent, 333.
- “ An Act to regulate the Curing, Packing and Inspection of Beef and Pork.” Received by Message. Read a first time, 283. Read a second time. Referred to a Special Committee, 290. Report with amendments, 296. It is agreed to. The amendments, 308, 309. The Bill read a third time. Passed. Ordered down to the Assembly for concurrence in amendments, 313. Never Returned.
- “ An Act to Regulate and Establish the Salaries and other Emoluments of the Officers employed in

BILLS brought up from the Assembly.

- “ the collection of the Revenue, at the several Inland Ports in this Province, and for other purposes.” Received by Message. Read a first time, 284. Read a second time, 290. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 311. Royal assent, 332.
- “ An Act to make more effectual provision for the improvement of the Internal Communications.” Received by Message. Read a first time, 284. Read a second time, 290. House in Committee. Report without amendment, 311. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 312. Royal Assent, 336.
- “ An Act to appropriate annually a certain sum of money therein-mentioned to enable His Majesty to pay a pension to Mr. Justice Bedard.” Received by Message.” Read a first time, 284. Read a second time, 290. House in Committee. Report without amendment. The 44th Rule dispensed with. The Bill read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 310. Royal Assent, 335.
- “ An Act for the encouragement of Elementary Education.” Received by Message, 291. Read a first time, 292. Read a second time, 305. House in Committee. Report without amendment. The 44th Rule, with respect to Bills, dispensed with, 315. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 316. Royal Assent, 336.
- “ An Act to provide for the appointment of *Commissaires Enquêteurs* for the District of Montreal, and other purposes relating to the Administration of Justice in the said District.” Received by Message. Read a first time, 291. Read a second time, 305. House in Committee. Report without amendment. The 44th Rule with respect to Bills, dispensed with. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 316. Royal Assent, 332.
- “ An Act to appropriate a certain sum of money to improve the High Roads within the Parish of Montreal, and for other purposes therein mentioned.” Received by Message, 291. Read a first time, 291. Read a second time, 305. House in Committee. Report without amendment. Read a third time, 316. Passed. Assembly acquainted therewith, 317. Royal Assent, 332.
- “ An Act to provide for the more certain and expeditious distribution of the Printed Acts of the Legislature of this Province.” Received by Message, 291. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 317. Royal Assent, 333.
- “ An Act to appropriate certain Sums of Money towards the macadamising and improving certain Roads near Québec, and to lay out certain New Roads.” Received by Message, 291. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 317. Royal Assent, 332.

**BILLS** brought up by the Assembly.

- “ An Act for the better regulation of the Lumber “ Trade.” Received by Message, 291. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 318. Royal Assent, 332.
- “ An Act for appointing Commissioners to treat with “ Commissioners appointed or to be appointed on “ the part of the Province of Upper-Canada, for “ the purpose therein mentioned.” Received by Message, 291. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report with amendment. It is agreed to. The Bill read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendment, 318. Returned agreed to, 325. Royal Assent, 335.
- “ An Act to encrease the number of Assessors for the “ City of Quebec and Montreal.” Received by Message. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report with an amendment. It is agreed to. The Bill read a third time and ordered down to the Assembly for concurrence in amendment, 319. Returned agreed to, 325. Royal Assent, 332.
- “ An Act to revive and continue for a limited time “ and amend certain Acts therein mentioned relat- “ ing to the Militia of this Province.” Received by Message. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report with an amendment. It is agreed to. The Bill read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendment, 319. Never Returned.
- “ An Act to appropriate a Sum of Money for the “ Payment of certain Militia Officers for the year “ 1829.” Received by Message. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee, 320. Report with an amendment, 325. The motion for committing anew the said Bill, is negatived. An amendment proposed to be made by the House and agreed to. The Bill read a third time. Passed and ordered down to the Assembly for concurrence in amendment, 329. Never returned.
- “ An Act to appropriate a Sum of Money for the im- “ provement and completion of the Road from “ Drummondville to the Seigniorship of De Guire, and “ that from Drummondville to the Townships of “ Brompton.” Received by Message. Read a first time, 293. Read a second time, 306. House in Committee. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 320. Royal Assent, 332.
- “ An Act to revive and amend an Act for the promo- “ tion of useful Arts in this Province.” Received by Message. Read a first time, 301. Read a second time, 314. House in Committee, 324. Report without amendment. Read a third time. Passed. Assembly acquainted therewith, 325. Royal Assent, 334.

**CANADA,**

- Lower, Civil Expenditure thereof laid before the House, 46, 161. *Vide*, Administrator of the Go-

**CANADA,**

- vernment, &c. Messages from him by Members of the House.
- Upper. *Vide ut supra*, etiam Commissioners, and Addresses.
- CANAL of Lachine. *Vide*, Commissioners, Reports of, Bills, etiam, Appendix F. at the end of the Journals.
- CIVIL List, *Vide*, Administrator of the Government, Messages from Him and Bills.
- CLERK of the Crown in Chancery.
  - Present in the House and reads the Titles of the Bills presented for the Royal Assent, 331, 335, 336.
  - Of the Parliament, *Vide*, Accounts and Addresses.
  - Assistant, *Vide*, Library; Accounts and Addresses.
- COMMISSIONERS, Reports of, laid before the House.
  - For the making a road from Drummondville to Sorel, 26. *Vide*, Appendix E. at the end of the Journals.
  - For the Lachine Canal, with accounts for 1827, and 1828, 27. *Vide*, Appendix F. at the end of the Journals.
  - For the relief of Insane Persons and support of Foundlings in the District of Montreal, 40, 56. Of Three-Rivers, 51. Of Quebec, for 1827 and 1828, 55. *Vide*, Appendix I. N. 1, 2, 3, 4.
  - For the Settlement of the Road between St. Joachim and St. Paul's Bay, 50. *Vide*, Appendix H. at the end of the Journals.
  - For exploring the tract of Country to the North of the River and Gulph of St. Lawrence, commonly called the King's Posts, 139.
  - For the erection of a Gaol in the District of Saint Francis, laid before the House, by Message from His Excellency the Administrator of the Government, 171.
- COMMISSIONERS, Message from the Assembly with Resolutions respecting the appointment of several Commissioners to treat with Commissioners on the part of Upper Canada, upon matters of common concern to both Provinces, 69. House in Committee on the same. They are agreed to, 78. Assembly acquainted therewith, 79. The Address in conformity to the said Resolutions communicated to this House for concurrence, 103. It is agreed to by filling up the blanks. Assembly acquainted therewith. Members appointed to present the same, and to know what time His Excellency will be pleased to appoint to be attended by both Houses with the said Address, 106. Report of the time appointed. Assembly acquainted therewith, 109. Message from them communicating the names of the Messengers appointed on their part, 112. Report of His Excellency's answer, 113. Governor's Message, laying before the House a Copy of a dispatch received from the Lieutenant-Governor of Upper Canada communicating the joint Resolutions of that Legislature in acknowledgement of the Resolutions of this Legislature, respecting the appointment of

# Index to the Journals. 1828-29.

## COMMISSIONERS,

Commissioners, and co-operating cordially with their Sister Province in all matters of mutual interest, 210.

## COMMITTEES, of the whole House.

- On Bills. *Vide*, Bills.
- Appointed for other purposes.
- To take into consideration the expediency of Amending the Act of 36th Geo 3, Cap. 3, 36. Report, 40. It is agreed to, and a Bill introduced accordingly, 42. *Vide*, Bills.
- To take into consideration such part of His Excellency's Message as relates to the establishment of Courts of Justice in the Townships, 37. House in Committee. The several resolutions laid before the Committee, to be printed and taken into consideration, 57. This order discharged, 111.
- To take into consideration the expediency of renewing the Act to provide for the trial of certain Small Causes, as also the Act amending the same, 70. Report of a Resolution. It is agreed to, 72. *Vide*, Bills.
- To take into consideration the Message of the Assembly, relating to the appointment of Commissioners, to treat with Commissioners of Upper Canada, 78. *Vide*, Commissioners.
- Special, appointed.
- On Bills. *Vide*, Bills.
- Appointed for other purposes.
- To draw up and report an Address of Thanks to His Excellency the Administrator of the Government, for his Speech at the opening of the Session, 18. Report, 20. *Vide*, Addresses.
- To consider the privileges of the House, 18.
- To peruse and perfect the Journals of the House, 19. The Committee directed to revise and correct an entry therein incorrect in point of form, 226.
- To enquire and report the manner in which mis-entries and omissions in the Journals may be rectified, 216. Report, 223.
- To examine the statements of the Quebec, Montreal, and Canada Banks, 52. Report, 92.
- To keep up a good Correspondence between the two Houses of the Legislature, &c. 23.
- To examine and Report the state of the Library of this House and also what Books and other Publications it may be necessary to procure, 27. First report made, 43. It is taken into consideration and agreed to, 49. Second report made, 326, and agreed to, 331. *Vide*, Library.
- To consider whether it will be advisable to revive the Act to render the Sheriff's Sales, more easy and less expensive, and to amend the same, &c. 28. Said Committee to have power to send for persons, papers and records, 34. Message sent to the Assembly to desire that they will give leave to some of

## COMMITTEES, Special Appointed.

- their Members to attend said Committee, 37. Leave granted, 40. Report by Bill, 79. *Vide*, Bills introduced by Members of the House.
  - To take into consideration the Petition of Mr. Frederick Desbarats, 37. The petitions of Messrs. Edward Desbarats, Thomas Cary, and the Law Printers referred to the said Committee, 39. Report, 50. It is received, 56. Taken into consideration. The first paragraph is agreed to and the second disagreed to, 61.
  - To take into consideration the Rules and Standing Orders of this House, from N. 63, to 70, 37. Members added to the said Committee, 38. Report of Several Resolutions, 43. It is received. To be taken into consideration at a future day, and Members in Town to be summoned, 49. The first and second Resolutions recommending that the 68 and 69 Rules of the House be rescinded, are, after debate, agreed to, 54, 55. The House did not proceed to the consideration of the last paragraph of said Report, but adjourned on Motion, 55.
  - To enquire and report whether it be necessary to present a Joint Address to the Administrator of the Government, to pray that His Excellency may be pleased to transmit to England the Bill passed during this Session respecting the parochial subdivisions of various parts of this Province, to be laid before the Imperial Parliament, previous to the signification of His Majesty's assent thereto, and to prepare the said Address, 237. Report of two Resolutions and of an Address. The first Resolution agreed to and communicated to the Assembly for their concurrence thereto, 258. The same signified by a Message of their own, 261. The Address reported by the Committee agreed to and to be engrossed, 268. To be signed by the Speaker on behalf of this House, and ordered to the Assembly to desire their concurrence and that the same be signed on their behalf, 274. It is returned agreed to and signed by their Speaker, 283. Two Members appointed to present the same on behalf of this House. To wait on His Excellency to know when he will be pleased to be attended by Members of both Houses with the same, 284. Report of the time appointed, 287. Assembly acquainted therewith, 288. Their Resolution and order thereupon communicated to this House by Message, 294. Report that the Address was presented by Members of both Houses and of His Excellency's answer, 304. *Vide*, Bills.
  - To examine and audit the Accounts of the Clerk of this House, 259. Report, 313. It is taken into consideration and agreed to. The Report, 327. An Address voted to His Excellency, 328. His Excellency's answer, 331.
  - To enquire into the state and report upon the sums granted to certain Charitable Institutions since the report of 1826, 217. Report, 225, 226. *Vide*, Appendix C. at the end of the Journals.
- ## COMMITTEE Special, appointed and chosen by Balloting.
- To take into consideration the report of the Committee of the House of Commons of the Imperial Parliament, instituted to enquire into the state of the Civil Government of Canada, in so far as said report and the evidence adduced have reference to the Legislative Council of this Province, with an in-

COMMITTEE Special, appointed and chosen by Balloting.

struction to report their opinion thereon in the shape of an address to the Commons of the United Kingdom or otherwise. Three Members of the said Committee are appointed by the House, and the two remaining Members chosen by Ballot. The Printed Report of the Select Committee on the Civil Government of Canada, is referred to the said Committee, 53. Report, 74. To be printed, 77. And taken into consideration at a future day, 101. Members summoned to attend, 107. Their Names called over, 145. House in Committee on said Report, 146, 148. Reported with amendments. Referred to a Special Committee with an instruction to prepare and report an address to the Administrator of the Government and to embody therein, or in some document thereunto annexed, the matter contained in the said Report, 152. It is laid before the House, 158. Read by the Clerk and to be taken into consideration on the next sitting day, 163. It is taken into consideration, 167. The Report is agreed to with amendments, 168. *Vide*, Appendix B. at the end of the Journals. The Address was also agreed to, 168. *Vide*, Appendix A. at the end of the Journals. The Address and exposition annexed thereto, to be signed by the Speaker, and presented to His Excellency the Administrator of the Government, by the five Senior Members of this House, 176. Report of His Excellency's Answer, 177.

—To take into consideration such part of His Excellency the Administrator of the Government's Message as relates to the collective Revenue at the disposal of the Crown. The address and resolutions on that subject. His Excellency's Message of the 28th of November; with an Address and several Resolutions proposed to the House are also referred to the said Committee, 199. The Address, 187, 188, 189, 190. The Resolutions, 199, 200, 201. Report of a Resolution that an Address be presented to His Excellency the Administrator of the Government, in answer to said Message, 222. It is taken into consideration. Several paragraphs of the same are agreed to with amendments. The further consideration of the same postponed, 236. It is resumed. The other paragraphs agreed to. The Address, 239, 240, 241. To be engrossed. Signed by the Speaker and presented to His Excellency the Administrator of the Government, 272. Report of His Excellency's answer, 273, 274.

CONFERENCE desired from the Assembly to communicate to them the Resolutions passed by this House on the subject matter of Gaols and the means of aiding the execution of Criminal Justice, and relieving the present Gaols of this Province from a great number of Prisoners unavoidably confined therein. Members appointed, 135. Report, 145. Message from the Assembly communicating their several Resolutions respecting the present system of Imprisonment in this Province, 263. They are referred to the Committee of the whole House to whom the Bill for the erection of a Gaol in Montreal is referred, 270. *Vide*, that Bill.

—Desired from the Assembly on the subject matter of the amendment made by them to the amendments sent down to the Bill for facilitating a legal remedy to such as have claims and demands on His Majesty's Provincial Government to which amendment this House does not agree, 229. *Vide*, that Bill.

CONFERENCE

—Desired by the Assembly on the subject matter of the Amendments made by this House to the Bill respecting the Courts of Criminal Jurisdiction, 147. It is concurred in and communicated to the Assembly, 148. Report of the reasons adduced by the Assembly at the said conference, 154. To be taken into consideration and Members summoned to attend, 155. The House proceed to their consideration and insist on their amendments. Committee appointed to prepare the reasons to be offered at a conference on the behalf of this House insisting on their amendments, 163. Report. It is agreed to. Message to the Assembly requesting a further conference, 173. Master in Chancery's Report, 174. It is concurred in by the Assembly, 175. Report that the same was held according to Message, 177. No further proceedings were had on this Bill.

CORPORATION of the Montreal General Hospital. A Statement of its expenditure, for the years 1827 and 1828, laid before the House, 26. *Vide*, Appendix. I. N. 5 and 6.

COUNTIES, New division of. Bill to that effect passed by both Houses, 296, 301. Reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 336. His Majesty's Assent to this Bill was signified by Proclamation.

COURTS OF JUSTICE, *Vide*, Bills.

CUSTOM-HOUSE Officers.

—Message from the Administrator of the Government recommending that the payment of their salaries and emoluments of those employed in the collection of the Revenue, at the inland ports of the Province, be established by the Legislature, 197.

—Respecting the Salaries of the Officers of the Customs, and recommending that a permanent provision be made by the Legislature to the amount of the proportion of the salaries to be paid out of the Colonial duties, 204. *Vide*, Bills brought up from the Assembly.

—Message from His Excellency, laying a representation of the Collector of the Customs at St. John's, 205.

DOCUMENTS, respecting Bills desired from the Assembly, 107, 119. They are communicated, 110. They decline communicating those request'd relating to the Bill for the qualification of the Justices of the Peace, 132. *Vide*, Bills.

DUTIES.

—The Bill to authorise the collection of certain duties at Montreal, assented to, 332. *Vide*, Bills.

EDUCATION, *Vide*, Petitions, and Bills brought up from the Assembly.

EMIGRANT, Hospital. *Vide*, Hospital.

ESTIMATES, *Vide*, Administrator of the Government, Messages from Him.

EVIDENCES, respecting Bills. *Vide*, Documents.

FOUNDLINGS and Insane, Message from His Excellency recommending the enactment of a provision for the care of Insane and Foundlings, 74, 264. *Vide*,

**FOUNDINGS and Insane.**

Commissioners, Reports of, Bills brought up from the Assembly, *etiam*, Appendix I. N. 1. 2. 3.

**GAOLS**—Resolutions passed by the Legislative Council upon the subject matter of Gaols and the means of aiding the execution of criminal justice and relieving the present Gaols of this Province, from a great number of Prisoners unavoidably confined therein, and to be communicated to the Assembly in a Conference, 135, 145. *Vide*, Bills and Conference.

—Returns of the Prisoners confined therein, required from the Sheriffs of the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, 136. They are laid before the House, 140, 147, 150. *Vide*, Appendix K. N. 1, 2, 3.

—Message from the Assembly communicating their Resolutions respecting the present system of imprisonment in this Province, 263. They are referred to the Committee of the whole House on the Bill for the erection of a Gaol in Montreal, 270. *Vide*, that Bill.

—His Excellency's Message, laying before the House, 10. A presentment of the Grand Jury of the district of Montreal, representing the unfitness of the Gaol of that district, 70. 20. A Report of the Commissioners appointed to carry into effect the Act 4th George 4th, for the erection of a Gaol at Sherbrook, 171. 30. A Petition from the Inhabitants of the district of St. Francis respecting the Tax imposed for the erection of the Gaol in that district, 272.

**GASPE**, District of. *Vide*, Bills brought up from the Assembly.

**GOOD CORRESPONDENCE**, between the two Houses of the Legislature, Message from the Assembly, communicating their resolution respecting the appointment of a Committee to keep up the same, 22. This House to answer by a Message of their own. The Message is taken into consideration. Resolutions of the House thereupon. Committee appointed. The Assembly to be acquainted therewith, 23.

**GOVERNOR**, Lieutenant, of Upper Canada, *Vide*, Administrator of the Government, Messages from Him.

**GRAND JURIES** of the District of Montreal. Their Presentment laid before the House by Message from His Excellency, representing the unfitness of the Gaol of that district, and the want of a House of Correction, 70.

**HOSPITAL, EMIGRANT.**

—Message from the Administrator of the Government with an account of the sums by Him advanced to that Institution, and recommending to concur in making a provision for the same, 161. Recommending to provide for the maintenance of the same, 204. *Vide*, Bills Brought up from the Assembly.

—Marine. Message from the Administrator of the Government recommending the establishment of a Marine Hospital in the City of Quebec, 279. *Vide*, Bills brought up from the Assembly.

**HOTEL DIEU** of Quebec, &c. *Vide*, Bills brought up from the Assembly.

**HOUSE, Call of the.**

—Members in Town and its vicinity summoned to attend to take into consideration certain Rules and standing orders of the House, 23, 49, 291.

—To take into consideration the expediency that all Peers, sons of Peers, and Members of His Majesty's Executive Council, shall have seats below the Bar of this House, 59. The motion is negatived, 67.

—To take into consideration the Report of the Committee of this House, on the Report of the Committee of the House of Commons of the United Kingdom on the Civil Government of the Canadas, 107. Their names called over, 145.

—Attends upon His Excellency with Addresses. *Vide*, Addresses.

**HOUSE of Assembly.**

—Attends upon His Excellency the Administrator of the Government in the Legislative Council Chamber 16, 331.

—Messages from them, with Bills. *Vide*, Bills.

—To communicate their Resolution respecting the appointment of a Committee to keep up a good correspondence between the two Houses of the Legislature, 22. *Vide*, good correspondence.

—To request that this House will give leave to some of their Members to attend Special Committees appointed by the Assembly, 58, 63, 65, 68, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 263. Leave granted, 59, 63, 65, 69, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 264.

—To communicate their Resolutions respecting the appointment of Commissioners to treat with Commissioners on the part of Upper Canada, upon matters of common concern to both Provinces, and requesting the concurrence of this House, 69. *Vide*, Commissioners.

—To communicate their Address in conformity to the above Resolution, 103. *Vide*, Commissioners.

—To communicate their Resolutions respecting the Present system of Imprisonment, 263. *Vide*, Gaols.

**HOUSE OF CORRECTION.**

Message from His Excellency laying before the House the Presentment of the Grand Jury of the District of Montreal respecting the want of them, 70. The Bill relating to the same assented to, 332.

**INDEX** to the Journals of the present Session, ordered to be made and printed in the English and French languages for the use of the Members of the Legislature, 330.

**INSANE PERSONS AND FOUNDINGS.** *Vide*, Foundings.

**INSTITUTIONS, Charitable.** A Special Committee appointed to enquire into the state, and report upon the sums granted them since the Report of 1826, 217. Report, 225, 226. *Vide*, Appendix C. at the end of the Journals.



# Index to the Journals. 1828-29.

**INSTRUCTIONS**, Royal, respecting the enacting of the Laws in this Province, read, 26.

—To Committees. *Vide*, Bills.

## JOURNALS of this House.

—Committee appointed to peruse and perfect the same, 19. Empowered to revise and correct such part of them in which an entry is made, in point of form, incorrect, 226.

—Committee appointed to report on the Petition of Mr. Frederick Desbarats praying to be allowed the Printing and Stationery wanted for the use of this House. Report made 50. Recommending that he should be employed in the place of his father, agreed to, 61. *Vide*, Petitions, *etiam*, Committees, Special, appointed.

—Entries in them moved to be expunged, but not agreed to, 216.

—Committee appointed to enquire in what manner mis-entries and omissions in them may be rectified, 216. Report, 223.

—To be printed in both languages with an Appendix to them, 330.

## JUDICATURE. *Vide*, Bills and Petitions.

**JURIES**, A Bill to extend the benefit of Trial by Jury. Assented to, 332. *Vide*, Bills.

**JUSTICE**, Courts of. *Vide* Bills and Conferences.

## K

**LAW CLERK** of the Legislative Council. He is directed forthwith to lay before the House a printed list of all the Acts expired since the last Parliament, and of all those about to expire, 24. His attendance is required, by Message from the Assembly, before Committees of that House, 48, 102, 114. Leave granted him, 49, 103, 114.

**LEGISLATIVE Council**. It meets, 13. Attends upon His Excellency the Administrator of the Government at the Castle of St. Lewis, 24.

—Adjourns to particular hours on same day, 324, 330.

—Sends Messages to the Assembly with Bills, &c. *Vide*, Bills, *etiam*, House of Assembly, Messages to them, and Resolves.

**LEGISLATIVE Council and House of Assembly**. Committee appointed to keep up a good correspondence between them, by the Assembly, 22. By the Council, 23.

**LEGISLATIVE Councillors**, *Vide*, Members of the House.

**LEGISLATURE**, Provincial. Proclamation for Proroguing it, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

—For convening it, 10.

—It is convened, 13.

—It is prorogued, 337.

**LIBRARY**, Special Committee appointed to examine and Report the state of the Library of this House, and also what Books and other Publications it may be necessary to procure, 27. First report made, 43. Taken into consideration and agreed to, 49. Second report, 326. Vote of an Address to His Excellency, 330. Report of his Answer. The Report taken into consideration and agreed to, 331.

**LIGHT-HOUSES**. Messages from His Excellency relating to the same, 162, 216. *Vide*, Bills and Resolutions of the Assembly of New Brunswick.

**LOTBINIERE**, Seignior of, Message from His Excellency, recommending to concur in granting relief to the distressed Families of that Parish, 110. *Vide*, Bills brought up from the Assembly and Petitions.

## MASTER in Chancery.

—His Report to the House, 39, 109, 174.

## MEMBERS of the House.

—Present at the opening of the second Session of the thirteenth Provincial Parliament of Lower Canada, 8.

—Introduced and take the oath, 13, 14, 15.

—Appear and take the oath, 15, 19.

—Leave granted them to appear before Committees of the Assembly, 59, 63, 65, 69, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 264.

—Summoned to appear in their places, 23, 49, 59, 107, 327. Their Names called over, 145.

—Dead since the two last Sessions. The Hon. Messrs. C. J. Monk, Justice Perreault, Louis de Salaberry and Louis Turgeon, 19.

—Dead during the Session, the Hon. Mr. Charles de Salaberry, 273.

—Of the Assembly.

—The Bill for vacating their seats in certain cases, read a first time, 42. Second time, 48. House in Committee. Resumed without reporting, 104.

**MESSAGES** from His Excellency the Administrator of the Government. *Vide*, Administrator of the Government, Messages from Him.

—To the Assembly, *Vide*, Bills, Good Correspondence, *etiam*, Resolves of the House, Documents, Addresses and Commissioners.

—To desire that they will give leave to some of their Members to attend Special Committees of this House, 37. Leave granted and communicated to this House, 40.

—From the Assembly.

—To desire that this House will give leave to some of their Members to attend Committees of the Assembly, 58, 59, 63, 65, 68, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 263.

—Leave granted them, 59, 63, 65, 69, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 264.



## Index to the Journals. 1828-29.

### MESSAGES from the Assembly.

—To communicate to this House their Resolutions respecting the Appointment of Commissioners, on the part of this Province, to treat with Commissioners on the part of Upper Canada, upon matters of common concern to both Provinces, 69. They are agreed to, 79. *Vide*, Commissioners and Addresses from both Houses to His Excellency the Administrator of the Government.

—To communicate their Address in conformity to the above Resolutions, for the concurrence of this House, 103. *Vide ut supra*.

—To Communicate their Resolutions respecting the present system of imprisonment, 263. *Vide*, Gaols.

**MILITIA.** The Bill sent up from the Assembly appropriating a sum of money to pay the Pensions of Militia wounded men during the late war with the United States, for 1829, is ordered to be again committed to a Committee of the whole, but this order is discharged, 281.

—Bill sent up from the Assembly, appropriating a sum of Money for the payment of certain Militia Officers for 1829, amended by the Council, and sent down to the Assembly for concurrence in amendment, 329. Never returned.

**NAVAL Officers,** *Vide*, Bills.

**NEW-BRUNSWICK,** *Vide*, Administrator of the Government, Resolutions.

**OATH.** Members of the House take the Oath, 13, 14, 15, 19.

**OFFICERS of the House.** Leave granted the Law Clerk to attend Special Committees of the Assembly, 49, 103, 114.

### ORDERS, Standing of the House.

—The Sixty-first to be taken into consideration. Absent Members in town to be summoned, 23. The said rule is rescinded, and every Member of the House allowed to introduce strangers into the House during its sittings, 27.

—The Rules from the 63d to the 70th to be taken into consideration and the absent Members in Town to be summoned, 23. Special Committee appointed to enquire whether it is expedient to amend or rescind the same, 37. Report of several Resolutions, 43. It is received, to be taken into consideration at a future day. Members in Town to be summoned, 49. The first and second Resolutions of said Report recommending that the 68th and 69th standing Rules of the House be rescinded, are agreed to, after debate, 54, 55. The House did not proceed to the consideration of the last paragraph of said Report, but adjourned on Motion, 55.

—The 27th to be taken into consideration. Absent Members in Town summoned to attend, 291. The order discharged, 305.

—The 44th Rule and Standing Order, with respect to Bills, dispensed with during one sitting of the House, 310, 316.

**PARISHES of the Province.** a Bill establishing in a legal manner, and for Civil purposes, the parochial subdivisions of the various parts of the Province, Passed by both Houses and reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon, 336. *Vide*, Bills brought up from the Assembly, and, Addresses from both Houses to His Excellency the Administrator of the Government.

### PETITIONS, laid before the House.

—From the Corporation of the Montreal General Hospital, with statements of Expenditure for 1827, and 1828, Praying for a pecuniary aid, 26. *Vide*, Appendix I. at the end of the Journals.

—From the Landholders, Advocates and others resident in the District of Montreal, respecting advertisements in the Gazette, 26.

—From the Natural History Society of Montreal, with two reports praying for a pecuniary aid, 26.

—From the Proprietors of the Montreal Library, 26.

—From Messrs. Campbell and Wait, praying for making a Turnpike from Longue Point to the City Limits of Montreal, 26.

—From the Landlords, &c. of Montreal, praying for the renewal of the Lachine Turnpike Act, 27.

—From the Guager at the Port of St. John's, praying for an additional salary, 27.

—From divers Mechanics of the City of Quebec, praying to be incorporated under the Name of the "Quebec Friendly Society," 28.

—From Mr. Jean Bte. Moraud, praying for an Act to enable him to practise as a Notary in this Province, 28.

—From Mr. P. Chasseur, praying for a pecuniary aid for completing his collection of objects of the Natural History of Canada, 28.

—From certain Landholders of the Parish of Lotbiniere, praying for a pecuniary aid for the establishment of one or several Schools for the Education of the Poor, 29.

—From Mr. Frederick Desbarats, praying to be allowed to furnish the Printing and Stationary wanted for the use of this House, 29. Referred to a Special Committee, 37. *Vide*, Committees, Special, appointed.

—From Juste Cayouette, of Ste. Claire, praying for the exclusive privilege of erecting a Toll Bridge over the River Etchemin, in the County of Dorchester, 34.

—From divers Inhabitants of the City of Montreal, complaining of certain grievances, 36.

—From the Montreal Free School Society, praying for a pecuniary aid, 37.

—From Captain A. G. Douglas, 37.

—From Messrs. Larocque, Quesnel and Laframboise, praying that a certain piece of ground be constituted into a Public Market, 38. *Vide*, Bills.

—From Edward Desbarats, Esq. praying for indemnity. Referred to a Special Committee, 39. Report. 50, 61.

## Index to the Journals. 1828-29.

### PETITIONS, laid before the House.

- From the Law Printer. Referred to a Special Committee, 39. Report, 50, 61.
- From Mr. Thomas Cary, Printer. Referred to a Special Committee, 39. Report, 50, 61.
- From several Inhabitants of the County and City of Quebec, praying for a sum of Money for the making of a road near the City of Quebec, on the system of McAdam, 41.
- From Dame Josephite Coutant, Widow Tanswell, praying for relief, 41.
- From the Committee for the Management of the British and Canadian School Society in the City of Quebec, praying for an aid, 41.
- From the Surveyor General of the Province, praying for an indemnity, 43.
- From the Religious Ladies Hospitalieres of the Hotel Dieu of Quebec, praying for a pecuniary aid, 43.
- From the Inhabitants of the River St. Francis, praying for an aid for the making of roads in that part of the Province, 44.
- From the Inhabitants of the District of Gaspé, praying for the continuance of the Acts regulating the Administration of Justice, 44.
- From the Inhabitants of said District, praying, by two Petitions, that their public roads be made and repaired, out of the monies collected in that district, 44.
- From the Inhabitants of same District, praying for an Aid to enable them to carry on the Whale Fishery, 44.
- From the Society for Promoting Education in the District of Quebec, praying for a pecuniary aid, 44.
- From Mr. Alexander Wood, praying for relief, 44.
- From certain Israelites of the City of Montreal, praying for relief, 45. *Vide*, Bills.
- From the Inhabitants of the City of Montreal, praying that the Act of the 7th Geo. IV. establishing a Market Place, at Montreal, be amended, 45.
- From the Hon. C. W. Grant, and others, praying to be enabled to make a Rail Road from Laprairie to St. John's, 45.
- From the Committee for the management of the Society for Promoting Education and Industry, praying for a pecuniary aid, 45.
- From the Inhabitants of the Eastern Townships, praying for relief, 45.
- From Mr. John Adams, praying for pecuniary aid to enable him to complete a plan of the City and Suburbs of the City of Quebec, 52.
- From Dame Charlotte Voyer, Widow Frémont, praying for relief, 59.
- From Louis Lemieux, praying that a Depot of Provisions be established on St. Anne's River, below Cap Chat, for the relief of Shipwrecked Seamen, 52.

### PETITIONS, laid before the House.

- From Olivier Arcan, praying for the exclusive privilege of Building a Toll Bridge over the River Yamaska, 59. *Vide*, Bills.
- From the Inhabitants of St. Phillippe, praying for relief, 61.
- From the Landholders in the Township of Frampton, praying for Legislative aid to erect a free Bridge over the River Etchemin, 62.
- From many respectable persons of the City and District of Montreal, respecting Hawkers and Pedlars, 64.
- From Mr. Benjamin Ecuyer, praying for an indemnity, 64.
- From the Stockholders of the Quebec Fire Assurance Company, 66.
- From the Coroner of the District of Three Rivers, praying for an Annual Salary, 67.
- From the Committee of Trade of the District of Montreal, respecting Imprisonment for Debt and the payment of certain Provincial Duties at Montreal, 67.
- From the Inhabitants of the County of Cornwallis, for the establishment of a College of Courts of Justice, &c. 71.
- From Augustus Wolf, of Berthier, praying for the continuance of his retired Pension, 71.
- From the Inhabitants of the District of Three Rivers, complaining of certain grievances. It is Read. Moved, that the same be now received. Moved in amendment, that the same be rejected. The House adjourned on Motion, 75. The adjourned Debate being resumed, the Motion in amendment is rejected, the main Motion granted, and the Petition ordered to lie on the Table, 76.
- From divers Proprietors of the Township of Caxton, praying for relief, 76.
- From several Inhabitants of the Counties of Buckinghamshire and Dorchester, praying for the erection of a Bridge over the River Chaudiere, 76.
- From divers Inhabitants of the City of Quebec, for the erection of a House of Industry and a House of Correction, 76.
- From the Inhabitants of the Counties of Richelieu, Surrey and Bedford, 76.
- From sundry Inhabitants of the City and County of Quebec, respecting a Tide Dock, 77.
- From the Inhabitants of the Montreal Suburbs, praying for the Establishment of a Public Market, 80.
- From the Gaoler of Montreal, praying for a remuneration, 80.
- From the Inhabitants of La Petite Nation, relating to the opening of Roads, 80.
- From the Free National School, at Quebec, praying for a pecuniary aid, 80.
- From certain Inhabitants of the City of Montreal, for the establishment of a Turnpike Road to Longue Pointe, 82.

## Index to the Journals. 1828-29.

### PETITIONS, laid before the House;

- From the Merchants of the City of Québec respecting the appointment of an Agent, 82.
- From the Magistrates of the City of Quebec, for the Establishment of a Market-Place in St. Paul's-street, 83.
- From the Citizens of Montreal, praying for an Act of incorporation, 83.
- From the Wesleyan Methodists of Montreal, praying for relief, 83.
- From the Inhabitants of the Town of Three-Rivers, for the erection of a Bridge over the River St. Maurice, 83.
- From certain Inhabitants of Three-Rivers, complaining of certain grievances, 84.
- From the Merchants of the City of Quebec, for a Public road from the Lower-Town to the Sillery Cove, 85.
- From the Inhabitants of the City of Québec, for the Relief of Distressed Mariners, 87.
- From the Inhabitants of St. Anne Suburbs of Montreal, praying for relief, 87.
- From the Montreal Fire Club, for a pecuniary aid, 87.
- From the Guardian of the Quebec Court-house, praying for an additional Salary, 87.
- From the American Presbyterian Society, praying for relief, 90.
- From the Members of St. John's Chapel, praying for relief, 90.
- From the Trustees of the Quebec Library, praying for a pecuniary aid, 105.
- From the Rev. Archdeacon Mountain, and the Family of the late Lord Bishop, 106.
- From Mr. Justice Bedard, praying for a Pension on his retirement, 106. Governor's Assent signified to the House, 110.
- From the Inhabitants of the Eastern Townships, praying to be Assessed for certain purposes, 107.
- From the Inhabitants of Lotbinière, praying for relief, 108.
- From the British and Canadian School Established at Quebec, praying for a pecuniary aid, 109.
- From the Inhabitants of Nicolet, Baie, St. Antoine, and Saint Gregoire, praying that the dispositions of the Act for the Summary Trial of Small causes, be not extended to these Parishes. 117.
- From the Trustees from St. Andrew's Church, praying for a pecuniary aid, 134.
- From the Inhabitants of St. Anne, Laperade, for the establishment of a Free School, 137.
- From the Inhabitants of the County of Effingham, praying for a pecuniary aid to procure Seed Wheat, 142.

### PETITIONS, laid before the House.

- From several Inhabitants of Laprarie, praying for an alteration in the Shafts of the Winter Carriages, 147.
- From the Trustees of St. Andrew's Church in the City of Quebec, and from the Minister of the Scotch Church, in Montreal, praying to be allowed a participation in the regulation respecting Schools of the Royal Foundation, 162.
- From divers Inhabitants of St. Thomas, praying for relief, 164.
- From a great number of Inhabitants of the District of Montreal, praying for an alteration in the Shafts of the Winter Carriages, 164.
- From the Wardens of the House of Industry in Montreal, praying for relief, 180.
- From the Pilots for and below the Harbour of Quebec, praying that the time limited by the Bill to qualify themselves, be extended from two to five years, 217.
- From the Inhabitants of the Townships of Stanstead, Sherbrooke and Shipton, praying that the Bill now before the Legislature for a new subdivision of the Province and a more equal Representation in the Assembly, may pass into a Law, 287. *Vide*, Bills.

**PRIVILEGES of the House.** Committee appointed to consider the same and to take order for the due-course of the proceedings thereof, 18.

### PROCLAMATIONS, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

- Declaring His Majesty's disallowance to the Bill, intitled, "An Act to incorporate the Quebec Fire Assurance Company" passed by the Legislative Council and House of Assembly of Lower-Canada and assented to in His Majesty's name by the then Governor in Chief in 1826. 10, 11.

### PROTEST.

- With reasons, against the passing of the Bill regulating the office of Sheriff, entered by the Honble. Mr. Guy, 131.
- With reasons, against the passing of the Bill granting certain Privileges to the Wesleyan Methodists, entered by the Honble. Chief Justice Sewell and by the Honble. Justice Bowen, 143, 144.
- Without reasons, entered by the Honble. Mr. Felton, 181.
- With reasons against the passing of the Bill to make a new subdivision of the Province into Counties to effect a more equal Representation thereof in the Assembly than heretofore, entered by the Honble. Chief Justice Sewell, 295. By the Honble. Mr. Justice Kerr, 296.
- Without reasons, against the passing of the Bill making provision towards defraying the Civil Expenditure of the current year, entered by the Honble. C. W. Grant. With Reasons, by the Honble. Messrs. Coffin, Kerr, Bowen, Stewart, Felton, and Bell, 303.
- With reasons, against the passing of the amendments sent up by the Assembly to the Bill for rendering valid

# Index to the Journals. 1828-29.

## PROTEST.

conveyances of Lands, &c. held in free and common soccage in Lower-Canada, entered by the Hon. Mr. Felton, 300.

Without reasons, entered by the Honble. C.W. Grant, 304. With reasons, by the Honble. Messrs. Felton, Kerr, Coffin, Bell, Bowen, and Stewart, 305.

## QUEBEC FIRE ASSURANCE COMPANY.

The Act to incorporate the same disallowed by His Majesty. Proclamation signifying such disallowance, P. 10, 11. *Vide*, Bills.

## RECEIVER GENERAL.

Message from His Excellency the Administrator of the Government, laying before the House several Documents respecting the late one, 86.

Message from his Excellency laying before the House a Letter from the Secretary of the Treasury respecting the adoption of some means for the security of the Monies in the hands of the Receiver General, and intimating that, if no Enactment be made by the Legislature to that effect, He will deem it necessary to carry into effect the arrangement therein suggested, 217.

**REPORTS**, *Vide*, Commissioners, Bills, Committees of the whole House, Committees, Special Chosen and appointed by Balloting, Accounts, Contingent of the House, Library, and the Appendixes at the end of the Journals.

**RESOLVES** of the House, *Vide*, Addresses, Commissioners, Revenue placed by Law at the disposal of the Crown, and Committee chosen and appointed by Balloting.

Respecting the Gaols in this Province, 135. *Vide*, Conference, Gaols, *etiam*, the Bill sent up providing for the erection of a Gaol in Montreal.

Rescinding the Sixty-first Rule and Standing Orders of the House, and allowing every Member to introduce Strangers into the House, during its sittings, 27.

Rescinding the Sixty-eight and Sixty-nine Rule and Standing Order of the House, 54, 55.

Of the Assembly. *Vide*, House of Assembly, Messages from them.

Of both Houses of the Legislature of Upper Canada, respecting the appointment of Commissioners to treat upon matters of common concern to both Provinces. Communicated by Message from His Excellency, 210.

Of the Assembly of New Brunswick, respecting the erection of a Light-house on St. Paul's Island, Communicated by Message from His Excellency, 216.

**RESOLUTIONS** passed by the House of Assembly respecting the present system of Imprisonment in this Province, Communicated by Message to this House, 263. Referred to the Committee of the whole

## RESOLUTIONS.

House to whom is referred the Bill for the erection of a Gaol in the City of Montreal, 270.

**RETURNS** and Statements received pursuant to Statutes and upon Orders of the House to be printed in the Appendix to the Journals, under the direction of the Speaker, 25. *Vide*, Commissioners, Reports of: Agricultural Societies: Statements and Returns.

The Sheriffs of the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers required to lay before the House a Return of the Number of Persons confined in their District, 136. They are laid before the House, 140, 146, 150. *Vide*, Appendix, K. N. 1, 2, 3, at the end of the Journals.

Returns of the numbers of Suits constituted and of Judgments rendered in the Court of Appeals and in the Civil Terms of the several Courts in this Province for the last five years, prayed for by an Address to His Excellency, 218.

**REVENUE** placed by Law at the disposal of the Crown. Such part of His Excellency's Message as relates to the same is read, upon motion, and to be taken into consideration, 164, 165.

His Excellency is requested by Message to direct to be laid before the House Copies of the Treasury Warrants appropriating the Revenues at the disposal of the Crown in this and the last year, 165. They are laid before the House, 175, 176. The Message is taken into consideration and several Resolutions read, 183, 184. To be taken into consideration on Friday next and printed, 185. *Vide*, Committee Special chosen and appointed by balloting.

**ROAD LAWS**. *Vide*, Bills.

**ROYAL INSTITUTION**. *Vide*, Bills.

An Address voted to His Excellency to pray that he may be pleased to lay before the House a copy of the Patents erecting the same, and of any arrangement agreed upon by the Roman Catholic Bishop and the Royal Institution, 207. They are laid before the House, 216.

**RULES**. *Vide*, Orders Standing of the House.

**SCHOOLS**, Public.

Message from the Administrator of the Government respecting the same, 206. *Vide*, Bills brought up from the Assembly, and Petitions.

**SHERIFFS**. *Vide*, Bills.

They are required to lay before this House a Return of the number of persons confined in their District, 138. They are laid before the House, 140, 146, 150. *Vide*, Appendix K. N. 1, 2, 3.

**SPEAKER** of the Legislative Council.

The Honourable Jonathan Sewell, Chief Justice of the Province of Lower Canada.

He lays before the House His Majesty's Sign Manual directing His Lordship the Earl of Dalhousie, then Governor in Chief, to summon to the Legislative

**SPEAKER of the Legislative Council.**

Council of Lower Canada, and to take precedence in the said Council next after the Chief Justice or Chairman, Charles James, Bishop of Quebec, who is introduced, takes the Oath, and his seat accordingly, 13, 14, 15.

—He acquaints the House that there is a Member without ready to be introduced. The Hon. Mr. Justice Taschereau is then introduced. He takes the Oath and his seat, 15.

—He enquires from the Assembly, by His Excellency's Commands, whether they have proceeded to the Election of a Spaker, and upon whom their choice has fallen, 16.

—Answers from Him to the Speaker of the Assembly, upon His being presented for approval, 16.

—He reports to the House His Excellency's Speech from the Throne, 18.

—He lays before the House Letters of excuse from several absent Members, 19, 42.

—He reports His Excellency's answer to the Address of thanks of this House for His Speech at the opening of the Session, 24.

—He Signifies to the House, that since the two last Sessions, the Honourable Messrs. Chief Justice Monk, Justice Perrault, Louis de Salaberry and Louis Turgeon, four Members of this House, had departed this life, 19.

—He acquaints the House that the Honourable Mr. Charles de Salaberry, one of the Members of this House, had suddenly departed this life, 273.

**SPEAKER of the House of Assembly.**

—Mr. Lewis Papineau is presented for His Excellency's approbation as Speaker elect. His Speech. His Election is allowed and confirmed, 16.

—**SPEECHES.** *Vide*, Administrator of the Government.

**STATEMENTS and Returns** received pursuant to Statutes and upon Orders of the House to be printed in the Appendix to the Journals, under the direction of the Speaker, 25.

—Of Baptisms, Marriages and Burials laid before the House.

—For the District of Quebec for 1827, 25. For 1828, 214

—For the District of Montreal for 1826 and 1827. 27, 50, 59. For 1828, 312.

—For the District of Three-Rivers for 1827. 25. For 1828, 231. *Vide*, Appendix, D. N. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, at the end of the Journals.

—Of the expenditure of the Charitable Institutions for the years 1827 and 1828. *Vide*, Appendix I. N. 1, 2, 3, 4, 5, at the end of the Journals.

—Statements of the Capital Stocks paid into each of the several Banks of this Province laid before the House, 42, 50, 52. *Vide*, Banks,

—Returns of the number of persons confined in the Gaols required from the Sheriffs of the Districts of Quebec, Montreal and Three-Rivers, 136. They are laid before the House, 140, 146, 160. *Vide*, Appendix, K. N. 1, 2, 3.

—Returns of the number of Suits instituted and of Judgments rendered in the Court of Appeals and in the Civil Terms of the several Courts in this Province for the last five years. Prayed for by an Address to His Excellency, 218. *Vide*, Addresses to His Excellency the Administrator of the Government,

**THANKS** of the House. *Vide*, Addresses, *etiam*, Administrator of the Government, Messages from him.

**U**—

**V**—

**WRITS** of Prorogations, issued since the last Session, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

—To be entered at large on the Journals of the present Session, 19.

**INDEX**

**DES**

**JOURNAUX**

**DU**

**CONSEIL LEGISLATIF**

**DE LA**

**PROVINCE**

**DU**

***BAS-CANADA,***

**POUR**

**1828-29.**



1772

1773

1774

1775

1776

1777

# INDEX, &c.

## ADRESSES, des deux Chambres à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement,

— Demandant qu'il lui plaise transmettre au Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, pour l'information de la Législature de cette Province, leur Résolution relativement à la nomination de Commissaires pour traiter avec des Commissaires du Haut-Canada sur des matières qui intéressent les deux Provinces, 103. *Vide*, Commissaires.

— Demandant qu'il lui plaise transmettre le Bill passé dans la présente Session relativement à l'érection des Paroisses des Campagnes, afin qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial avant la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 255. *Vide*, Bills et Comités Spéciaux nommés.

## ADRESSES à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, votées par le Conseil Législatif.

— De remerciemens de Sa Harangue à l'ouverture de la Session. Comité nommé pour la préparer, 18. Rapport d'une Adresse. Elle est adoptée, 20. Ordre de la grossoyer, et qu'elle soit présentée par toute la Chambre. Nomination de Membres qui se rendront auprès de Son Excellence, et savoir quand il lui plaira la recevoir, 21. Rapport du tems fixé, 22. L'Adresse est présentée. Réponse de Son Excellence. Elles doivent être imprimées et publiées, 24.

— Avec un exposé de telles parties de la conduite publique du Conseil Législatif, qui ont été le sujet de quelque animadversion dans les Procédures du Comité de la Chambre des Communes du Parlement Impérial nommé pour s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil des Canadas, et prier Son Excellence de vouloir bien le transmettre au Secrétaire d'Etat pour les affaires des Colonies, *Vide*, les Appendices A. et B. No. 1, 2, 3, 4. Les cinq plus anciens Membres de la Chambre sont nommés pour la présenter, 176. Rapport de la réponse de Son Excellence, 177.

— Pour prier Son Excellence de vouloir bien faire sortir Son *Warrant* en faveur du Greffier de cette Chambre, pour une somme d'argent, 162. Réponse de Son Excellence, 164.

— Pour la prier de vouloir bien faire mettre devant la Chambre des copies des *Warrants* de la Trésorerie qui font une appropriation des revenus de la Couronne à sa disposition, 165. Réponse de Son Excellence, 169. Ils sont mis devant la Chambre, 175, 176. *Vide*, Revenu mis par la Loi à la disposition de la Couronne.

— Proposée, en réponse au Message de Son Excellence du 28<sup>e</sup>. de Novembre dernier, 187, 188, 189, 190. Elle est référée à un Comité choisi par ballottes, 199. Rapport d'une Adresse, 222. Elle est prise en considération, 236. L'Adresse telle qu'adoptée,

## ADRESSES à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, votées par le Conseil Législatif.

239, 240, 241. Elle sera signée par l'Orateur et présentée à Son Excellence par cinq Membres, 272. Rapport de la réponse de Son Excellence, 273.

— Pour la prier de faire sortir Son *Warrant* en faveur du Greffier de cette Chambre pour une somme d'argent équivalente au montant des dépenses encourues dans son Bureau et à celles à encourir durant les vacances, 328. Réponse de Son Excellence, 329.

— Pour la prier de faire sortir Son *Warrant* en faveur de l'Assistant Greffier de cette Chambre, afin de le mettre en état de défrayer les dépenses déjà encourues et à encourir dans l'achat de Livres, 330. Réponse de Son Excellence, 331.

— Pour la prier de vouloir bien faire mettre devant cette Chambre une copie des Lettres Patentes de l'Institution Royale, et de tout arrangement qui peut avoir eu lieu entre l'Evêque Catholique Romain et cette Institution, 207. Réponse de Son Excellence, 210, 211. Les documents sont mis devant la Chambre, 216.

— Pour la prier de vouloir bien ordonner qu'il soit fait un Retour à cette Chambre du nombre d'Actions intentées et de Jugemens rendus dans la Cour d'Appel, et autres Termes Civiles des différentes Cours de cette Province, depuis les cinq dernières années, 218. Réponse de Son Excellence, 220.

— Pour la prier de vouloir bien communiquer à cette Chambre telle information qu'il jugera à propos relativement aux raisons qui ont engagé Sa Majesté à refuser sa Sanction au Bill pour l'incorporation de la Compagnie d'Assurance contre les Accidens du Feu, 227. Elle est mise devant la Chambre, 242.

— Il est proposé, qu'une Adresse soit présentée à l'Administrateur du Gouvernement pour mettre devant Son Excellence un état des difficultés sur les finances de cette Province. L'Adresse, 231, 232, 233, 234. Elle n'est pas adoptée, 234.

## ADMINISTRATEUR du Gouvernement du Bas-Canada, Son Excellence Sir James Kempt.

— Il se rend dans la Chambre du Conseil Législatif pour ouvrir la Session, 16. Pour la clore, 331.

— Messages de sa part à l'Assemblée par la Verge Noire, commandant à ce corps de se rendre auprès de lui dans la Chambre du Conseil, 16, 331.

— Il approuve le choix que l'Assemblée a fait dans la personne de Mr. Papineau pour être son Orateur, 16.

— Sa Harangue à l'ouverture de la Session, 17. A sa clôture, 337.

ADMINISTRATEUR du Gouvernement du Bas-Canada,  
Son Excellence Sir James Kempt.

- Sa Réponse à l'Adresse que cette Chambre lui a présentée en remerciements de cette première Harangue, 24.
- Messages de Sa part par des Membres de cette Chambre.
- Donnant au Conseil la communication qu'il a eu ordre du Roi de faire au Parlement Provincial dans la vue de mettre un Terme à leurs difficultés passées, 30, 31, 32, 33. Vote d'une Adresse de remerciemens. Ordre que deux cens copies de ce Message soient imprimées, 33. Rapport de la réponse du Gouverneur, 34. Cette partie du dit Message qui a rapport au Revenu à la disposition de la Couronne doit être prise en considération, et diverses résolutions à ce sujet ont été lues, 183, 184. Elles seront imprimées et prises en considération, 185. Elles sont référées à un Comité Spécial choisi par Ballottes, 199. Pour le Rapport, *Vide*, Comités Spéciaux choisis et nommés par Ballottes.
- Ce Message est lu dans son entier sur motion, 186. Et doit être pris en considération. Il est proposé qu'une Adresse soit présentée à Son Excellence, 187, 188, 189, 190. Elle sera prise en considération, 191. Elle est référée à un Comité Spécial choisi par Ballottes. D'autres Résolutions sont offertes et référées au même Comité, 199. Les Résolutions 199, 200, 201. *Vide*, Comités Spéciaux nommés et choisis par Ballottes.
- Pour mettre devant la Chambre une copie du Jugement des Arbitres rendu en vertu de l'Acte de la 3e. Geo. IV. chap. 119, à l'effet de constater la proportion des droits à être payée au Haut Canada pour les années qui ont précédé le mois de Juillet 1828, et recommandant qu'une rémunération soit accordée à Mr. William Maitland, qui a été appelé comme troisième Arbitre, 44. Vote d'une Adresse de remerciemens, 45. Rapport de la réponse de Son Excellence, 51. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant la Chambre les Comptes du Revenu et de la dépense de la Province pour 1828, 46. Vote d'une Adresse de remerciemens, 47. Réponse de Son Excellence, 51, *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant la Chambre une représentation du Grand Juré de Montréal, sur l'insuffisance de la Prison de ce District, et la nécessité d'y avoir une Maison de Correction. Vote d'une Adresse de remerciemens, 70. Réponse de Son Excellence, 71. *Vide*, Bills.
- Recommandant de concourir à faire une Provision pour les Personnes dérangées dans leur esprit et les Insensés. Vote d'une Adresse de remerciemens, 70. Réponse de Son Excellence, 76. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant cette Chambre plusieurs documens relatifs au ci-devant Receveur Général, 85. Vote d'une Adresse de remerciemens, 86. Réponse de Son Excellence, 87.
- Recommandant de concourir à accorder des secours aux familles en détresse de la Seigneurie de Lotbinière. Vote d'une Adresse de remerciemens, 110, 111. *Vide*, Bills.
- Relativement à l'Institution Royale. Vote d'une Adresse de remerciemens, 129. Réponse de Son Excellence, 133. *Vide*, Bills.

ADMINISTRATEUR du Gouvernement du Bas-Canada,  
Son Excellence Sir James Kempt

- Pour mettre devant cette Chambre plusieurs comptes du revenu Provincial pour 1828, avec un état des argens payés pour ce période. Vote d'une Adresse de remerciemens, 161. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant cette Chambre un compte des argens qu'il a avancés pour l'Hôpital des Emigrés à Québec, et recommander de concourir à faire une appropriation pour cet objet. Vote d'une Adresse de remerciemens, 161. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant le Conseil les rapports des Officiers employés à constater la position Géographique des principaux points de l'entrée du Fleuve St. Laurent, et recommander l'érection de Phares dans certains endroits. Vote d'une Adresse de remerciemens, 162.
- Pour recommander de concourir à faire des appropriations pour l'encouragement de l'Agriculture. Vote d'une Adresse de remerciemens, 165. Réponse de Son Excellence, 169. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant la Chambre une copie du rapport des Commissaires nommés à l'effet de mettre à exécution les dispositions de l'Acte de la 4e. Geo. IV. pour l'érection d'une Prison dans le District de St. François. Vote d'une Adresse de remerciemens, 171.
- Pour recommander à la considération favorable de la Chambre, l'état de misère où se trouve réduite la Veuve de feu Mr. le Juge Caron. Vote d'une Adresse de remerciemens, 172. *Vide*, Bills.
- Pour recommander que le salaires et autres émolumens des Officiers employés à la perception du revenu dans les Ports Intérieurs de la Province, soient fixés par la Législature. Vote d'une Adresse de remerciemens, 197. Réponse du Gouverneur, 198. *Vide*, Bills.
- Relativement aux salaires des Officiers des Douanes, 204. *Vide*, Bills.
- Relativement à l'Hôpital des Emigrés, 204, *Vide*, Bills.
- Relativement aux réparations des bâtimens publics, 205.
- Relativement aux Ecoles publiques, 205. *Vide*, Bills.
- Relativement à la représentation du Collecteur de la Douane à St. Jean, 205. Vote d'une Adresse de remerciemens de ces cinq Messages, 206. Réponse de Son Excellence, 210. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant la Chambre une copie de la dépêche de Sir John Colborne, Lieutenant Gouverneur du Haut-Canada, qui accompagne les Résolutions des deux Chambres de leur Législature, au sujet de la nomination de Commissaires pour traiter sur des matières d'un intérêt commun aux deux Provinces, 209. Vote d'une Adresse de remerciemens, 210. Réponse de Son Excellence, 213, *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant cette Chambre copie de la lettre de Sir Howard Douglas qui accompagne une copie des Résolutions de l'Assemblée du Nouveau Brunswick, relativement à l'érection d'un Phare sur l'Isle St. Paul. Vote d'une Adresse de remerciemens, 216. *Vide*, Bills.
- Pour mettre devant cette Chambre une Lettre du Se-

**ADMINISTRATEUR** du Gouvernement du Bas-Canada, Son Excellence Sir James Kempt.

crétaire de la Trésorerie relativement aux mesures à adopter pour mettre en sûreté les argens entre les mains du Receveur-Général. Vote d'une Adresse de remerciemens, 216.

— Recommandant qu'il soit pourvu à une aide pour le soin des insensés et enfans trouvés, et pour l'Hopital des Ursulines aux Trois-Rivières. Vote d'une Adresse de remerciemens, 264. *Vide*, Bills.

— Pour mettre devant la Chambre une Requête des Habitans du District de St. François, relativement à la Taxe imposée pour la Bâtisse d'une Prison dans le dit District. Vote d'une Adresse de remerciemens, 272.

— Pour recommander de faire une provision Législative pour l'établissement d'un Hopital de Marine dans la Cité de Québec. Vote d'une Adresse de remerciemens, 279. *Vide*, Bills.

— Pour recommander de faire une provision Législative pour explorer plus complètement certaines parties de cette Province. Vote d'une Adresse de remerciement, 285. *Vide*, Bills.

**AGRICULTURE**, Sociétés d'

— Rapports mis devant la Chambre.

— De celle de Québec pour 1827 et 1828. 39.

— De celle des Trois-Rivières pour 1827 et 1828, 62.

— De celle de Montréal, pour 1827 et 1828, 61. *Vide*, Bills et Appendices.

**AGRICULTURE**, Message de Son Excellence recommandant qu'il soit pourvu à son encouragement, 165.

**ARBITRES**. *Vide*, Administrateur du Gouvernement, Messages de sa part, et, Bills.

**BALLOTES**, deux Membres nommés et choisis par ballottes seront ajoutés à un Comité composé de cinq, dont trois ont été nommés par la Chambre, 53. *Vide*, Comités Spéciaux, choisis et nommés par ballottes, 199.

**BANQUES**, les Présidens &c. des différentes Banques dans cette Province requis de mettre devant cette Chambre un état des capitaux payés dans chacune des dites Banques, 29. Ils sont soumis à la Chambre, 42, 50 52, et référés à un Comité Spécial, 52. Rapport, 92.

**BATISSES** publiques,

— Message de l'Administrateur du Gouvernement relativement aux moyens de les réparer, 205.

**BIBLIOTHEQUE** du Conseil Législatif. Comité Spécial nommé pour examiner et faire rapport de son état, et des livres et autres publications qu'il seroit nécessaire de se procurer, 27.

— Premier rapport, 43. Il est adopté, 49. Second Rapport, 326. Vote d'une Adresse à Son Excellence, 330. Le rapport adopté, 331.

**BILLS**.

— "Acte pour l'amélioration de la Navigation du "Fleuve St. Laurent," lu pour la première fois, *pro forma*.

**BILLS**, introduits par des Membres de cette Chambre.

— "Acte pour remettre en force et continuer un Acte "passé dans la troisième année du Règne de Sa "Majesté, intitulé, "Acte qui explique et étend "les dispositions d'un Acte passé dans la 36e. "année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, Acte "pour faire, réparer et changer les Grands Chemins "et Ponts dans cette Province, et pour d'autres "effets, en autant qu'elles ont rapport aux Town- "ships." Présenté. Lu une première fois, 23. Lu une seconde fois, 25. La Chambre en Comité. Rapport avec un amendement, 29. La Chambre y concourt. La Chambre en Comité de nouveau sur un amendement proposé au dit Bill. Elle en fait le rapport tel qu'amendé la première fois, 35. Lu une troisième fois. Un autre amendement proposé et référé à un Comité général, 38. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 40. Il est reçu et adopté, 42. Le Bill lu une troisième fois. Amendé, passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 46. Elle y concourt avec un amendement et le renvoie, 89. La Chambre le prend en considération et ne l'adopte point, 100.

— "Acte pour rendre valides les Transports de Terres et "autres Propriétés Immeubles tenues en Franc et "Commun Soccage dans la Province du Bas-Canada, "et pour d'autres fins y mentionnées." Présenté. Lu une première fois, 25. Lu une deuxième fois, 29. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 41. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle y concourt, 55. Elle le renvoie avec des amendemens, 281. Ils sont adoptés. Les amendemens 297, 298, 299, 300. Protêt avec des raisons fait par l'Honorable Mr. Felton, 300. Ce Bill est réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 336.

— "Acte pour rendre Spéciales toutes Hypothèques sur "toutes Terres et autres Propriétés Immeubles qui "sont maintenant ou pourront être tenues à l'ave- "nir en Franc et Commun Soccage dans cette Pro- "vince, et pour l'établissement de Bureaux d'Enré- "gistrement pour tous tels Contrats et Hypothèques "relatifs à telles Propriétés." Présenté. Lu une première fois, 34. Lu une seconde fois, 47. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 60. La Chambre y concourt avec un amendement, 62. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 71. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour rappeler et amender partie d'un Acte passé dans la 36e. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, "Acte qui pourvoit à la sauve-garde et en- "régistrement de toutes Lettres Patentes par les- "quelles il sera ci-après fait quel qu'octroi de ter- "res incultes ou autres de la Couronne situées en "cette Province, et pour d'autres effets." Présenté. Lu une première fois, 42. Lu une seconde fois, 48. La Chambre en Comité, 53. Rapport sans amendemens, 57. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 58. L'Assemblée y concourt avec des amendemens et le renvoie. Le Conseil les adopte, 83. L'Assemblée en est informée, 84. Sanction Royale, 334.

**BILLS** introduits par des Membres de cette Chambre.

- Acte pour rendre perpétuel l'Acte de la sixième année du Règne de Geo. IV. chap. 4. intitulé, " Acte pour constater d'une manière plus particulière les dommages sur les Lettres de Change Protestées dans la Province du Bas-Canada, et pour suspendre, pour un tems limité, certaines parties d'une Ordonnance y mentionnée." Présenté. Lu une première fois, 49. Lu une seconde fois, 56. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 62. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 64. Elle y concourt avec un amendement, 93. Le Conseil l'adopte et en donne avis à l'Assemblée, 116. Sanction Royale, 331.
- Acte pour remettre en force un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets," et aussi un autre Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour continuer, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la 4e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture et à l'Industrie dans cette Province, et pour d'autres objets." Présenté. Lu une première fois, 56. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 60. Rapport sans amendement, 63. Il est référé au même Comité Spécial avec une Instruction de ne faire de ce Bill et du précédent qu'un seul Bill, 101. Voyez, le Bill, intitulé, " Acte pour remédier plus efficacement à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture dans cette Province."
- Acte qui pourvoit à la nomination et à l'élection d'Officiers de Paroisses et de Villes, dans les Townships de cette Province. Présenté. Lu une première fois, ordre de l'imprimer, 63. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial avec certaines Instructions, 97. Rapport avec des amendemens, 117, 118. Ils sont adoptés, 136. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle y concoure, 150. Elle le renvoie avec des amendemens, 284. Ils sont pris en considération, 324. La Chambre en adopte quelques uns et rejette les autres et en donne avis à l'Assemblée, 326. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour continuer, pour un tems limité, deux certains Actes y mentionnés, relativement à la décision sommaire de certaines petites Causes. Présenté. Lu une première fois, 75. Lu une seconde fois, 77. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 78. Elle le renvoie avec des amendemens, 248. Ils sont adoptés, 251. Avis en est donné à l'Assemblée, 253. Sanction Royale, 333.
- " Acte pour pourvoir plus efficacement à l'extinction des charges et Hypothèques Secrètes sur les terres, qu'il n'a été jusqu'ici en usage dans cette Province," Rapporté par un Comité Spécial. Lu une première fois, ordre de l'imprimer, 80. Lu une seconde fois, 104. La Chambre en Comité. Référé au même Comité qui en a fait le rapport, 113. Rapport avec des amendemens, 117. Il est reçu et adopté, 133. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 150. Elle y concourt et le renvoie avec des amendemens,

**BILLS** introduits par des Membres de cette Chambre.

- 291. Ils sont adoptés, 306. Les amendemens, 307, 308. L'Assemblée en reçoit avis, 308. Sanction Royale, 332, 333.
- Acte pour l'exécution des devoirs de l'Officier Naval, et pour mieux percevoir certains droits y mentionnés. Présenté. Lu une première fois, 80. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 93. Rapport avec des amendemens, 99. Il est reçu, 100. Pris en considération et le Bill référé de nouveau au même Comité, 111. Il n'a fait aucun nouveau Rapport.
- Acte pour révoquer différens Statuts relatifs au bénéfice du Clergé, au Larcin, et autres Offences qui y sont liées, ainsi qu'aux dommages faits malicieusement aux Propriétés. Présenté. Lu une première fois, 91. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 104. Rapport sans amendement, 119. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 159. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives au Larcin et autres offences qui y sont liés. Présenté. Lu une première fois, 91. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 104. Rapport avec des amendemens, Ordre de l'imprimer, 114. Il sera pris en considération dans un Comité général, 128, 129. La Chambre en Comité. Rapport avec de nouveaux amendemens, 132. Ils sont adoptés, 136. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 160. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour améliorer l'administration de la Justice Criminelle dans le Bas-Canada. Présenté. Lu une première fois, 91. Lu une seconde fois, référé à un Comité Spécial, 104. Rapport sans amendemens, 111. Il doit être mis en Comité général et imprimé, 112. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 126. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 160. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour améliorer d'avantage l'Administration de la Justice dans les cas Criminels, dans le Bas-Canada. Présenté. Lu une première fois, 91. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 104. Il n'a pas fait de rapport.
- Acte pour consolider et amender les Lois dans le Bas-Canada, relatives aux dommages faits malicieusement aux Propriétés. Présenté. Lu une première fois, 91. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 104. Rapport sans amendemens, 131. Il sera imprimé et mis en Comité général, 132. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 149. Ils sont adoptés, 152. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 160. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour remédier plus efficacement, à divers abus préjudiciables à l'amélioration de l'Agriculture, dans cette Province. Rapporté par un Comité Spécial et lu une première fois, 101. Lu une seconde fois, 108. La Chambre en Comité, 115. Rapport avec des amendemens, 118. Ils sont adoptés avec d'autres amendemens, 133. Le Bill est référé de nouveau à un Comité Spécial, 151. Rapport avec des amendemens, 155. Ils sont adoptés, 157. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée



## Index des Journaux. 1828-29.

### BILLS introduits par des Membres de cette Chambre.

pour sa concurrence, 140. Elle y concourt et le renvoie avec des amendemens, 283. Ils sont adoptés. Avis en est donné à l'Assemblée. Les amendemens, 320, 321, 322, 323. Sanction Royale, 333.

— Acte qui autorise les Protonotaires ou Greffiers des Cours Civiles dans cette Province de numérotter et parapher les Registres de Baptêmes, Mariages et Sépultures que la Loi ordonne de tenir, à recevoir l'avis des Parens et Amis dans certains cas, et à émaner des *Writs de Capias ad Respondendum* et de saisie, sans le *fiat* d'un Juge. Présenté, Lu une première fois, 134. Lu une seconde fois, 137. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 151. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 157. Elle y concourt avec des amendemens et le renvoie, 260. Ils sont adoptés. Avis en est donné à l'Assemblée. Les amendemens, 267. Sanction Royale, 332.

— Acte pour empêcher les Saisies et Ventes frauduleuses des Terres et autres Propriétés réelles dans cette Province. Présenté. Lu une première fois, 140. Lu une seconde fois, 149. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 153. Elle y concourt avec des amendemens et le renvoie, 260. Ils sont adoptés. Avis en est donné à l'Assemblée. Les amendemens, 267. Sanction Royale, 333.

— Acte qui pourvoit à la meilleure représentation des Townships dans cette Province dans le Parlement Provincial. Présenté. Lu une première fois, ordre de l'imprimer, 151. Lu une seconde fois, 170. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 173. Ils sont adoptés, 175. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 177. Elle ne la pas renvoyé.

— Acte pour accorder aux Ministres et Prédicateurs des Méthodistes Wesléyens et aux Ministres de la Religion Judaïque, le droit de célébrer des Mariages sous certaines limitations et restrictions. Présenté. Lu une première fois, 158. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 178. Rapport avec des amendemens, 193, 194. Ils sont adoptés, 196. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 198. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour l'établissement de Cours de Judicature pour la décision des Causes qui origineront dans les Townships de cette Province. Présenté. Lu une première fois, 169. Lu une seconde fois, et ordre de le mettre en Comité général, 209. Cet ordre est déchargé, 229. Il est fait une motion pour le mettre en Comité général, mais elle est négativée, 235. Ordre qu'il soit mis en Comité général le 9e. de Mars prochain, 241. Cet ordre est déchargé, 305.

— Acte pour changer la méthode de fixer les Menoires aux Carioles, Traines et autres Voitures d'Hiver, dans cette Province. Présenté. Lu une première fois, 169. Lu une seconde fois, 173. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 176. Ils sont adoptés, 178. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 180. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour rappeler une Ordonnance, intitulée, "Ordonnance pour empêcher que ce soit de quitter la Province sans un *Passé Port*." Présenté.

### BILLS introduits par des Membres de cette Chambre.

Lu une première fois, 172. Lu une seconde fois, 175. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 178. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 180. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour autoriser le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la Personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, d'augmenter de tems en tems le nombre des Syndics de l'Institution Royale pour l'avancement des Sciences et pour d'autres effets. Présenté. Lu une première fois, 182. Lu une seconde fois, 185. La Chambre en Comité, 206. Adresse à Son Excellence la priant de mettre devant la Chambre une copie des Lettres Patentes de l'Institution Royale et de tout arrangement qui peut avoir eu lieu entre l'Evêque Catholique Romain et cette Institution, 207. Ils sont mis devant la Chambre, 216. La Chambre en Comité sur le Bill. Rapport de progrès. La question si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau est négativée, et le Bill référé à un Comité Spécial avec le Message de Son Excellence et les autres papiers qui y ont rapport, 229. Rapport avec des amendemens, 247. Ils sont adoptés, 251. Le blanc est rempli et une close mise de côté. Le Bill est lu une troisième fois. Passé avec un nouveau titre et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 259. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour amender encore un Acte passé dans la 58e. année du Règne de feu Sa Majesté, Geo. III. intitulé, "Acte pour établir une Maison d'Industrie dans la Cité de Montréal." Présenté. Lu une première fois, 183. Lu une seconde fois, 191. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 202. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 203. Elle y concourt et le renvoie, 218. Sanction Royale, 334.

— Acte pour continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la troisième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour ériger certains Townships y mentionnés en un District Inférieur qui sera appelé le District Inférieur de St. François, et pour y établir des Cours de Judicature." Présenté. Lu une première fois, 185. Lu une seconde fois, 193. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 196. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 198. Elle y concourt avec un amendement et le renvoie, 254. Il est adopté avec un salvo. Avis en est donné à l'Assemblée, 257, 258. Sanction Royale, 334.

— Acte qui fait des reglemens ultérieurs pour les personnes qui tiennent des Maisons d'Entretien Public et qui détaillent des Liqueurs fortes, et pour d'autres objets. Présenté. Lu une première fois, 194. Lu une seconde fois, 197. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 207. La Chambre l'amende, 209. Il est lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 215. Elle y concourt avec un amendement et le renvoie. Il est adopté, 248. Avis en est donné à l'Assemblée. L'amendement, 248. Sanction Royale, 332.

— Acte pour l'établissement de Cours Supérieures de Jurisdiction Civile et Criminelle dans le Bas-Canada. Présenté. Lu une première fois, 195. Lu une seconde fois, 208. L'Ordre que ce Bill soit mis de nouveau en Comité général est déchargé, 234, 235.



BILLS, introduits par des Membres de cette Chambre.

— Acte qui pourvoit à un remède plus sommaire et moins dispendieux pour le recouvrement de petites dettes. Présenté. Lu une première fois, 202. Lu une seconde fois, 211. La Chambre en Comité. Rapport de progrès. La question si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau est négative et le Bill référé à un Comité Spécial, 219. Rapport avec des amendements, 226. Ils sont adoptés, 245. Le Bill lu une troisième fois, Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 253. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour faire certains réglemens relativement aux Juges de Paix dans cette Province. Présenté. Lu une première fois, 272. Ordre de l'imprimer, 290. L'Ordre pour sa seconde lecture remis à la prochaine Séance. 326. Cet ordre déchargé, 329.

— Acte qui déclare que les Juges de Paix résidans dans la Paroisse de Québec, agiront conjointement avec les Juges de Paix résidans dans la Cité de Québec, relativement aux matières qui ont rapport aux Chemins. Présenté. Lu une première fois, 292, Lu une seconde fois, 305. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 315. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 325. Elle ne l'a pas renvoyé.

BILLS, envoyés par l'Assemblée.

— " Acte pour étendre les avantages des Procès par " Jurés." Reçu par Message. Lu une première fois, 41. Lu une seconde fois, 47. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 60. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 62. Sanction Royale, 332.

— " Acte pour rendre vacans les sièges des Membres de " l'Assemblée qui acceptent des emplois de profit, " ou qui deviennent comptables des deniers publics." Reçu par Message. Lu une première fois, 42. Lu une seconde fois et après des débats, ordre de le mettre en Comité Général, 48. La Chambre en Comité. Elle ne fait pas de Rapport, 104.

— Acte pour faciliter un recours légal à ceux qui ont des réclamations et demandes contre le Gouvernement Provincial de Sa Majesté. Reçu par Message. Lu une première fois, 48. Lu une seconde fois. Le Secrétaire de l'Administrateur du Gouvernement informe la Chambre par lettre que Son Excellence consent à ce qu'elle procède sur ce Bill ainsi qu'elle le jugera convenable, mais que dans le cas où il passerait, elle le réservera pour la signification du plaisir de Sa Majesté. Il est référé à un Comité Spécial, 98. Rapport avec un amendement, 111. Il est adopté, 115. Le Bill lu une troisième fois, 127. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure à cet amendement, 127. Elle l'adopte avec un amendement et le renvoie, 202. La Chambre le prend en considération et n'y acquiesce pas, 212. Nomination d'un Comité qui préparera les Raisons qui seront offertes à une conférence à être demandée à ce sujet, 213. Rapport, 215. Elles sont remises pour une considération ultérieure, 220. Elles sont prises en considération et adoptées, 227. Les Raisons, 228. Message envoyé à l'Assemblée demandant la dite conférence, 229. Elle y consent, 235. Rapport qu'elle a eu lieu conformément aux Messages, 237.

— Acte pour changer et amender un Acte passé dans la 6e. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte

BILLS, envoyés par l'Assemblée.

" pour autoriser les Habitans du Fief Gros Bois, " dans le Comté de Saint Maurice, à faire des réglemens plus avantageux pour la Commune du dit " Fief." Reçu par Message. Lu une première fois, 64. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial. Rapport avec des amendemens, 140. Il est adopté, 149. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure aux amendemens, 151. Elle y acquiesce et le renvoie, 164. Sanction Royale, 333.

— Acte pour étendre les dispositions de deux Actes y mentionnés, pour l'avantage de la Compagnie des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal. Reçu par Message. Lu une première fois, 65. Lu une seconde fois, 67. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 68. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 72. Sanction Royale, 334.

— Acte pour accorder l'avantage de plaider par Avocat aux Prisonniers accusés de Félonie." Reçu par Message. Lu une première fois, 73. L'ordre pour la seconde lecture de ce Bill est remis au premier jour d'Août prochain, 76.

— Acte pour aider le pauvre dans le prêt du Bled et autres grains de Semence. Reçu par Message. Lu une première fois, 73. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 77. Rapport avec des amendemens, 80, 81. Il est adopté, 84. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure aux amendemens, 87. Elle y acquiesce et le renvoie, 96. Sanction Royale, 333.

— Acte pour empêcher les Débiteurs Frauduleux de frustrer leurs Créanciers, en certaines parties de cette Province. Reçu par Message. Lu une première fois, 73. Lu une seconde fois, 77. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 82. Le Bill remis en Comité Général. Rapport avec des amendemens, 85. Il est adopté, 88. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure aux amendemens, 90. Elle y acquiesce et le renvoie, 813. Sanction Royale, 333.

— Acte pour faciliter les procédures contre les Biens et Effets des Débiteurs en certains cas. Reçu par Message. Lu une première fois, 73. Lu une seconde fois, 77. La Chambre en Comité, 82. Rapport avec un amendement, 85. Il est adopté 89. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure à l'amendement, 90. Elle y acquiesce et le renvoie, 113. Sanction Royale, 333.

— Acte pour constater, établir et confirmer d'une manière légale et régulière, et pour des effets civils, les subdivisions paroissiales des différentes parties de cette Province. Reçu par Message, 73. Lu une première fois, 74. Lu une seconde fois, 79. La Chambre en Comité. Rapport de quelques progrès et référé à un Comité Spécial, 84. Rapport avec des amendemens, 102. Ils seront pris en considération dans un Comité général, 137. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens additionnels, 138. Il est reçu. Quelques-uns des amendemens sont adoptés et les autres rejetés, 141, 142. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 145. Elle y acquiesce et le renvoie, 167. Nomination d'un Comité chargé de s'enquérir et de faire rapport sur la nécessité de présenter conjointement avec l'As-

**BILLS, envoyés par l'Assemblée.**

semblée une Adresse à l'Administrateur du Gouvernement, le priant de vouloir bien transmettre ce Bill à fin qu'il soit mis devant les deux Chambres du Parlement Impérial, avant que Sa Majesté ait signifié son plaisir sur icelui, 237. Il fait rapport de plusieurs Résolutions et d'une Adresse, 255. Les Résolutions sont adoptées et communiquées à l'Assemblée afin qu'elle y concoure, 258. Elle y acquiesce et en donne avis au Conseil par Message, 261. L'Adresse dont le Comité a fait rapport est adoptée, 268. Elle sera signée par l'Orateur de la part de cette Chambre et envoyée à l'Assemblée pour qu'elle y concoure et la fasse signer par son Orateur, 274. L'Assemblée y acquiesce et la renvoie avec la signature de son Orateur, 283. Membres nommés pour la présenter à Son Excellence et savoir quand elle voudra la recevoir, 284. Rapport du tems fixé dont avis est donné à l'Assemblée, 288. Leur Résolution et Ordre passés en conséquence communiqués à cette Chambre par Message, 294. Rapport qu'elle a été présentée par les Membres nommés par les deux Chambres. Réponse de Son Excellence, 304. Ce Bill a été réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 336.

— Acte pour continuer l'existence du Parlement Provincial dans le cas du décès ou de la démission de Sa Majesté, de Ses Héritiers et Successeurs. Reçu par Message. Lu une première fois, 74. Lu une seconde fois, 84. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 84. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 97. Réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 335.

— Acte pour la conservation de la Pêche au Saumon, dans les Comtés de Cornwallis et de Northumberland. Reçu par Message. Lu une première fois, 74. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 77. Rapport sans amendement, 99. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 101. Sanction Royale, 334.

— Acte pour autoriser les Habitans de la Seigneurie de Maskinongé, dans le Comté de St. Maurice, à faire des réglemens plus avantageux, pour la Commune de la dite Seigneurie. Reçu par Message. Lu une première fois, 79. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 82. Rapport sans amendement, 153. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 157. Sanction Royale, 334.

— Acte pour conserver, pour les fins de l'Agriculture, "le Foin qui croit sur les Grèves." Reçu par Message. Lu une première fois, 79. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 84. Rapport sans amendement et ordre qu'il soit lu une troisième fois, 92. Cet ordre est déchargé, 107.

— Acte qui établit un Péage ou Barrière pour l'amélioration et entretien du chemin entre la Cité de Montréal et Lachine. Reçu par Message. Lu une première fois, 83. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 88. Rapport avec des amendemens, 94. Ils sont adoptés, 95. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 96. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte relatif aux Pêches dans le Comté de Gaspé. Reçu par Message. Lu une première fois, 84. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 88. Rap-

**BILLS, envoyés par l'Assemblée.**

port sans amendement, 99. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 101. Sanction Royale, 334.

— Acte qui pourvoit à l'érection d'une Prison Commune dans le District de Montréal. Reçu par Message. Lu une première fois, 89. Lu une seconde fois, 93. La Chambre en Comité. Message envoyé à l'Assemblée demandant communication des Plans, &c. produits au sujet de ce Bill, 107. Ils sont communiqués, 110. L'ordre de mettre ce Bill en Comité est déchargé, 134. Plusieurs Résolutions sont proposées, adoptées et seront communiquées à l'Assemblée dans une conférence, 135, 136. Rapport qu'elle a eu lieu, 135. Message de l'Assemblée communiquant leurs Résolutions relatives au système actuel d'emprisonnement, 263. Elle sont référées à un Comité général, 270. La Chambre en Comité. Rapport. La question si elle seront mises de nouveau en Comité générale est négative, 270. Il n'y a eu aucune autre procédure sur ce Bill.

— Acte pour faire certains réglemens au sujet de l'Office de Shérif. Reçu par Message. Lu une première fois, 91. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 98. Rapport avec des amendemens. Le Bill tel qu'amendé sera imprimé, 106. Il est reçu, 107. Adopté, 118. Nouveaux amendemens proposés, 119. Adoptés, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126. Un cavalier ajouté au Bill qui est lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens. Protêt avec des Raisons filé par l'Honorable Mr. Gogy, 131. L'Assemblée y concoure avec de nouveaux amendemens, 224. Ils sont pris en considération et passés. Avis en est donné à l'Assemblée, 246, 241. Sanction Royale, 332.

— Acte pour autoriser le remboursement d'une certaine somme d'argent y mentionnée, en faveur d'Alexander Wood. Reçu par Message. Lu une première fois, 92. Lu une seconde fois, 94. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 108. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 110. Sanction Royale, 335.

— Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés à la Classe Religieuse de Personnes, se dénommant Méthodistes Wesleyens. Reçu par Message. Lu une première fois, 95. Lu une seconde fois, 104. La Chambre en Comité, 113. Référé à un Comité Spécial, 118. Rapport sans amendemens, 119. L'ordre pour sa troisième lecture est déchargé et le Bill sera mis en Comité général, 132. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 136. L'ordre pour sa troisième lecture déchargé de nouveau et le Bill remis en Comité général. Rapport avec des amendemens, 138. Ils sont reçus, 140. Adoptés, 141. Le Bill lu une troisième fois. Passé. Protêts avec raisons filés par les Honorables le Juge en Chef Sewell et le Juge Bowen, 143, 144. Le Bill envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence sans amendemens, 144. Elle y acquiesce et le renvoie, 151. Il est réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 135.

— Acte pour autoriser le paiement d'une certaine somme d'argent, pour indemniser Benjamin Ecuyer, de certains ouvrages par lui faits. Reçu par Message, 95. Lu une première fois, 96. Lu une seconde fois, 105. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 108. Lu une troisième fois. Passé. Avis

## Index des Journaux. 1828-29.

**BILLS**, envoyé par l'Assemblée.

en est donné à l'Assemblée, 110. Sanction Royale, 135.

— Acte qui amende un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, Geo. III. intitulé, " Acte " qui divise la Province du Bas-Canada, qui amende la Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois y mentionnées, en autant qu'il a rapport aux Cours de Juridiction Criminelle. Reçu par Message, 98. Lu une première fois, 99. Lu une seconde fois, 100. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 105. Il est reçu, 108. Ils sont pris en considération. Les débats sont ajournés, 127. Ils sont repris et les amendemens adoptés avec un amendement, 128. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 130. L'Assemblée demande une conférence au sujet de ces amendemens, 147. Elle est accordée, 148. Rapport des raisons déduites par l'Assemblée à la dite conférence, 154. Ordre que les Membres soient sommés, 155. Elles sont prises en considération et le Conseil persiste dans ses amendemens. Nomination d'un Comité qui proposera des raisons à donner à une nouvelle conférence, 163. Rapport des raisons. Elles sont adoptées. Message à l'Assemblée pour demander la dite conférence, 173. Elle y consent, 175. Rapport qu'elle a eu lieu conformément aux Messages, 177. Il n'y a pas eu d'autres procédures sur ce Bill.

— Acte pour la qualification des Juges de Paix. Reçu par Message, 115. Lu une première fois. Message à l'Assemblée demandant une Communication des documens produits au sujet de ce Bill, 119. Elle refuse d'en communiquer, 132. Le Bill lu une seconde fois, 136. La Chambre en Comité, 163. Rapport de quelques progrès. La question, si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau sur ce Bill est négativee et il est référé à un Comité Spécial, 166. Rapport avec des Amendemens, 229. Ils sont adoptés avec des Amendemens, 243, 244. Le Bill lu une troisième fois. La question, si le Bill passera, est négativee, 253.

— Acte pour approprier une certaine somme d'argent pour l'encouragement de Pierre Chasseur, en formant une collection d'objets d'Histoire Naturelle des Canadas. Reçu par Message. Lu une première fois, 120. Lu une seconde fois, 133. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 139. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 140. Sanction Royale, 335.

— Acte pour amender un Acte passé dans la 7<sup>me</sup>. année du Règne de Sa Majesté, pour l'établissement d'une nouvelle Place de Marché à Montréal, et pour étendre les dispositions du dit Acte. Reçu par Message, 131. Lu une première fois, 137. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 139. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 156. Sanction Royale, 333. 334.

— Acte pour étendre certains privilèges y mentionnés aux personnes professant le Judaïsme, et pour obvier à certains inconvéniens auxquels pourraient être autrement exposés d'autres Sujets de Sa Majesté. Reçu par Message. Lu une première fois, 134. Lu une seconde fois, 152. La Chambre en Comité. Rapport de quelques progrès. La question si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau est négativee et le Bill référé à un Comité Spécial, 155.

**BILLS**, envoyé par l'Assemblée.

Rapport avec des amendemens, 158. Il est reçu, 166. Adopté, 167. Le Bill lu une troisième fois, 169. Passé avec un amendement au titre, envoyé à l'Assemblée pour qu'elle concoure à cet amendement, 170. Elle y acquiesce et le renvoie, 330. Il est réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 336.

— Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4<sup>e</sup>. année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte qui abroge une Ordonnance y mentionnée, et pour pourvoir de plus amples réglemens concernant les Arpenteurs et la mesure des Terres, et pour abroger la dite Ordonnance. Reçu par Message. Lu une première fois, 147. Lu une seconde fois référé à un Comité Spécial, 152. Rapport avec des amendemens, 185. Il est adopté avec d'autres amendemens, 192. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 198. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de secourir certains Habitans de Lotbinière dans leur détresse par le manque de la récolte dernière. Reçu par Message. Lu une première fois, 151. Lu une seconde fois, 155. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 157. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 160. Sanction Royale, 334.

— Acte pour le secours de certaines Congrégations Religieuses y mentionnées. Reçu par Message. Lu une première fois, 156. Lu une seconde fois, 157. La Chambre en Comité. Il ne fait pas de rapport, 170.

— Acte pour amender un Acte passé dans la 34<sup>e</sup>. année du Règne de feu Sa Majesté, intitulé, " Acte qui " divise la Province du Bas-Canada, qui amende la " Judicature d'icelle, et qui rappelle certaines Lois " y mentionnées, en autant que cela a rapport au " rang, pouvoir et à l'autorité du Juge Provincial pour le District des Trois-Rivières." Reçu par Message. Lu une première fois, 158. Lu une seconde fois, 166. La Chambre en Comité, 173. La question, si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau, est négativee, et il est référé à un Comité Spécial, 174. Rapport avec des amendemens, 179. Il sont adoptés. Protest avec des raisons filé par l'Honorable Mr. Felton. Les amendemens, 181. Il est référé de nouveau à un Comité Spécial, 195. Rapport avec un amendement, 213. Il n'est pas adopté, 230. Le Bill lu une troisième fois. La question pour sa passation est négativee, 231.

— Acte pour l'établissement d'une nouvelle Place de Marché, dans le Fauxbourg Saint Laurent de Montréal. Reçu par Message, 158. Lu une première fois, 159. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 170. Rapport sans amendement, 175. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 178. Sanction Royale, 334.

— Acte pour établir un Marché Public dans la Cité de Montréal. Reçu par Message. Lu une première fois, 169. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 170. Rapport sans amendement, 175. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 178. Sanction Royale, 334.

— Acte pour autoriser la perception de certains droits à Montréal. Reçu par Message. Lu une première

**BILLS, envoyés par l'Assemblée.**

- fois, 176. Lu une seconde fois, 178. La Chambre en Comité, 180. Rapport avec un amendement, 196. Il est adopté, 202. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée, pour sa concurrence, 203. Elle y acquiesce et le renvoie, 218. Sanction Royale, 332.
- Acte en faveur d'une certaine Congrégation Religieuse à Montréal, connue sous la dénomination de Presbytériens. Reçu par Message. Lu une première fois, 176. Lu une seconde fois, 178. Référé à un Comité général pour le premier d'Août prochain, 214.
- Acte pour incorporer la Société Amicale de Québec. Reçu par Message. Lu une première fois, 183. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 192. Rapport avec un amendement, 217. Il est adopté, 221. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, 223. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour suppléer encore pour un tems limité au défaut de Notaires dans le Comté de Gaspé. Reçu par Message. Lu une première fois, 183. Lu une seconde fois, 192. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 196. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 202. Sanction Royale, 334.
- Acte pour autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent à la Société d'Histoire Naturelle à Montréal. Reçu par Message. Lu une première fois, 191. Lu une seconde fois, 195. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 207. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 209. Sanction Royale, 334.
- Acte pour régler l'exercice des droits des Propriétaires et Locateurs contre leurs Fermiers et Locataires et pour d'autres fins y mentionnées. Reçu par Message. Lu une première fois, 198. Requête des Propriétaires de la Cité de Québec, en faveur de ce Bill mise devant la Chambre, 199. Le Bill lu une seconde fois, 207. La Chambre en Comité; La question, si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau est négative, et le Bill est référé à un Comité Spécial, 224. Rapport avec des amendemens, 242. Ils sont adoptés, 249. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 262. Elle y acquiesce et le renvoie, 301. Sanction Royale, 332.
- Acte pour le soulagement d'une certaine Congrégation Religieuse de Québec, sous le nom de Presbytériens. Reçu par Message. Lu une première fois, 203. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 213. Rapport, 286, 287. La Chambre n'a pas procédé outre sur ce Bill.
- Acte pour suspendre pour un tems limité, certaines Ordonnances y mentionnées, en autant qu'elles ont rapport à la Cité de Montréal, et pour y établir une Société pour prévenir les accidens du Feu. Reçu par Message, 206. Lu une première fois, 211. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 212. Rapport sans amendemens, 224. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 227. Sanction Royale, 335.
- Acte pour incorporer la Cité de Montréal. Reçu par Message, 206. Lu une première fois, 211. Lu une seconde fois et référé à un Comité Spécial, 238.

**BILLS, envoyés par l'Assemblée.**

- Rapport avec des amendemens, 327. La considération en est référée au premier jour d'Août prochain, 330.
- Acte pour obliger les Pilotes à se rendre capables de piloter les Vaisseaux par le Canal du Nord. Reçu par Message. Lu une première fois, 208. Lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, 219. Rapport avec des amendemens, 237. Ils sont adoptés, 244, 245. Lu une troisième fois, 259. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 260. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour affecter une somme d'argent à l'effet d'établir un Dépôt de Vivres près du Cap Chat pour secourir les Marins en détresse, et autres naufragés. Reçu par Message. Lu une première fois, 208. Lu une seconde fois, 211. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 219. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 222. Sanction Royale, 333.
- Acte pour faire de plus amples dispositions pour le soulagement des Pauvres Malades et pour le soutien des Enfants Trouvés, et pour rembourser certaines sommes d'argent avancées aux fins susdites. Reçu par Message, 216. Lu une première fois, 223. Lu une seconde fois, 227. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 238. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 243. Sanction Royale, 334.
- Acte pour incorporer certaines personnes y nommées, sous le nom de Compagnie d'Assurance de Québec contre les Accidens du Feu. Reçu par Message. Lu une première fois, 223. Son Excellence est priée par une Adresse de mettre devant le Conseil toute information en sa possession relative aux raisons pour lesquelles Sa Majesté n'a pas jugé à propos de sanctionner l'Acte passé par la Législature pour les mêmes fins, 227. Il est lu une seconde fois, et référé à un Comité Spécial, *Ibid.* Les documens demandés sont mis devant la Chambre, 242. Rapport avec des amendemens, 247. Ils sont adoptés, 251. Le Bill lu une troisième fois, passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 258. Elle y acquiesce et le renvoie, 263. Sanction Royale, 335.
- Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'ériger des Phâres sur les Côtes du Fleuve St. Laurent, et pour d'autres fins y mentionnées. Reçu par Message. Lu une première fois, 224. Lu une seconde fois, 227. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 238. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 243. Sanction Royale, 336.
- Acte pour renouveler un Acte passé dans la 4<sup>me</sup>. année du règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte qui autorise la vente et permet de disposer de certains effets non réclamés et restant en la possession des Greffiers de la Paix, et pour continuer encore le dit Acte pour un tems limité. Reçu par Message, 226. Lu une première fois, 231. Lu une seconde fois, 238. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 243. Sanction Royale, 333.
- Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'encouragement de l'Agriculture. Reçu par Message, 230. Lu une première fois, 231. Lu une seconde fois, 238. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 246. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 251. Sanction Royale, 334.



## Index des Journaux. 1828-29.

### BILLS envoyés par l'Assemblée.

- Acte pour encourager les Pêcheries. Reçu par Message, 237. Lu une première fois, 242. Lu une seconde fois, 249. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 256. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 265. Sanction Royale, 334.
- Acte pour autoriser l'Achat d'un certain nombre de Copies de Cartes Topographiques et de Tables Statistiques qui doivent être publiées par Joseph Bouchette, Ecuyer. Reçu par Message, 238. Lu une première fois, 242. Lu une seconde fois, 249. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 256. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 265. Sanction Royale, 335.
- Acte pour amender et continuer pour un tems limité, un Acte passé dans la 5me. Année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour faire certains changemens aux Loix des Chemins. Reçu par Message. Lu une première fois, 248. Lu une seconde fois, 253. La Chambre en Comité. La question, si la Chambre aura la permission de siéger de nouveau, est négative, et le Bill est référé à un Comité Spécial, 257. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 288. Sanction Royale, 333.
- Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la septième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, " Acte pour continuer et amender certains Actes y mentionnés, " qui établissent un Guêt et pourvoit à l'Eclairage " des Cités de Québec et de Montréal." Reçu par Message. Lu une première fois, 248. Lu une seconde fois, 263. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 257. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 266. Sanction Royale, 333.
- Acte pour faire une division nouvelle et plus commode de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant. Reçu par Message. Lu une première fois, 253. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 257. Rapport avec des amendemens, 274. Ils sont adoptés, 288. Le Bill lu une troisième fois. Passé avec des amendemens, 294, 295. Protêts avec des raisons filé par l'Honorable J. Sewell, l'Orateur, 295. Et par l'Honorable Mr. le Juge Kerr, 296. Le Bill envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 296. Elle y acquiesce et le renvoie, 301. Il est réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui, 336. Il a été depuis Sanctionné par Sa Majesté.
- Acte pour établir certains taux et droits sur le Canal de Lachine, et pour pourvoir au soin et à la régie du dit Canal. Reçu par Message. Lu une première fois, 254. Lu une seconde fois, 257. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 265. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 270. Sanction Royale, 332.
- Acte pour abroger certains Actes y mentionnés, et pour mieux régler la manière d'inspecter la Potasse et Perlasse. Reçu par Message. Lu une première fois, 264. Lu une seconde fois, référé à un Comité Spécial, 257. Rapport avec des amendemens, 268. Ils sont adoptés, 271. Lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amen-

### BILLS envoyés par l'Assemblée.

- demens, 273. Elle y acquiesce et le renvoie avec un amendement, 296. Ils est adopté. Avis en est donné à l'Assemblée, 312. Sanction Royale, 333.
- Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée à l'effet de faire des expériences sur la méthode la plus convenable de placer les limonnières aux Voitures d'hiver, aux fins de prévenir la formation des Cahots. Reçu par Message. Lu une première fois, 254. Lu une seconde fois, 258. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 265. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 270. Sanction Royale, 335.
- Acte pour rendre les Juges inhabiles à siéger ou voter dans le Conseil Législatif, et dans le Conseil Exécutif. Reçu par Message. Lu une première fois, 260. La seconde lecture est remise au premier jour d'Août prochain, 266.
- Acte pour nommer des Agens dans le Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande. Reçu par Message. Lu une première fois, 260. Lu une seconde fois 667. L'ordre pour le mettre en Comité Général est remis à la Séance prochaine, 324. La Chambre n'a pas procédé outre sur ce Bill.
- Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet de défrayer les dépenses du Gouvernement Civil, encourues dans l'Année 1828, et les Années précédentes. Reçu par Message. Lu une première fois, 261. Lu une seconde fois, 274. La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens, 297. La Chambre n'y acquiesce pas. Le Bill lu une troisième fois, Passé. Protêt sans raisons fait par l'Honorable C. W. Grant, 304. Avec des raisons par les Honorables Messrs. Felton, Kerr, Coffin, Bell, Bowen et Stewart, 305. Avis est donné à l'Assemblée de la concurrence du Conseil, 305. Sanction Royale, 334.
- Acte pour pourvoir ultérieurement à défrayer les dépenses Civiles du Gouvernement Provincial, pour l'Année courante. Reçu par Message. Lu une première fois, 261. Lu une seconde fois, 274. La Chambre en Comité, 283, 291. Rapport sans amendemens, 296. Lu une troisième fois, Passé, Protêt sans raisons fait par l'Honorable C. W. Grant, 301. Avec des raisons filés par les Honorables Messrs. Coffin, Kerr, Bowen, Stewart, Felton, Bell et Bowen, 303. Sanction Royale, 336.
- Acte pour affecter une certaine somme d'argent à l'effet d'indemniser le Tiers Arbitre nommé pour fixer la proportion des revenus appartenant au Haut-Canada. Reçu par Message. Lu une première fois, 261. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 276. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 278. Sanction Royale, 336.
- Acte pour affecter une certaine somme d'argent y mentionnée, pour le soutien de l'Hôpital des Emigrés établi dans Québec. Reçu par Message. Lu une première fois, 262. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 276. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 278. Sanction Royale, 332.
- Acte pour continuer encore, pour un tems limité, certains Actes concernant les Grèves et places de

**BILLS, envoyés par l'Assemblée.**

Débarquement dans Québec. Reçu par Message. Lu une première fois, 262. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 276. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 278. Sanction Royale, 333.

— Acte pour indemniser Antoine Gilbert Douglas, de certaines dépenses qu'il a encourues à l'égard d'un Chemin de St. Grégoire au Township de Kings y. Reçu par Message. Lu une première fois, 262. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 276. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 278. Sanction Royale, 335.

— Acte pour rétablir et continuer encore pour un tems limité, et amender un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, relativement aux Maisons de Correction, dans les différens Districts de cette Province. Reçu par Message. Lu une première fois, 262. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 276. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 279. Sanction Royale, 332.

— Acte pour subvenir à la subsistance de la Veuve de l'Honorable Alexis Caron. Reçu par Message. Lu une première fois, 262. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 276. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 279. Sanction Royale, 335.

— Acte pour affecter une certaine somme d'argent, à l'effet de payer les Pensions des Miliciens qui ont été blessés pendant la dernière Guerre avec les Etats Unis d'Amérique, pour la présente année mil huit cent vingt neuf. Reçu par Message. Lu une première fois, 263. Lu une seconde fois, 269. La Chambre en Comité. L'Ordre pour que la Chambre se forme de nouveau en Comité sur ce Bill est déchargé, 281. La Chambre n'a pas procédé outre.

— Acte pour affecter certaines sommes d'Argent pour explorer plus complètement certaines parties de la Province. Reçu par Message. Lu une première fois, 271. Lu une seconde fois, 276. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 290. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 296. Sanction Royale, 333.

— Acte pour pourvoir à l'érection d'un Hôpital de Marine à ou près de Québec. Reçu par Message. Lu une première fois, 271. Lu une seconde fois, 276. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 281. Lu une troisième fois. La question pour la passation du Bill est négative, 282.

— Acte pour exempter de la saisie en paiement des Jugemens, les lits, hardes et linges nécessaires des Débiteurs. Reçu par Message. Lu une première fois, 271. Lu une seconde fois, 276. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 281. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 283. Sanction Royale, 332.

Acte pour établir une nouvelle place de Marché dans la rue Saint Paul, dans la Basse-Ville de Québec, et autoriser l'avance d'une certaine somme d'argent aux Syndics du dit Marché. Reçu par Message. Lu une première fois, 271. Lu une seconde fois, 277.

**BILLS, envoyés par l'Assemblée.**

La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 282. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 283. Sanction Royale, 334.

— Acte pour étendre les dispositions d'un certain Acte y mentionné, relativement aux acquéreurs d'Immeubles vendus par les Shérifs en cette Province. Reçu par Message, 271. Lu une première fois, 272. Lu une seconde fois. Référé à un Comité général pour le premier jour d'Août prochain, 277.

— Acte pour amender et continuer encore pour un tems limité, un Acte passé dans la cinquième année du Règne de Sa Majesté, intitulé, "Acte pour continuer encore, pour un tems limité, et amender certains Actes y mentionnés, concernant les procédures sur les Elections contestées des Membres de l'Assemblée de cette Province." Reçu par Message. Lu une première fois, 288. Lu une seconde fois, 289. La Chambre en Comité, 309. La Chambre se dispense de sa 44e Règle. Le Bill lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 310. Sanction Royale, 335.

— Acte pour abroger certaines Lois y mentionnées, et pour mieux régler l'Inspection et la manière d'embariller la Farine. Reçu par Message. Lu une première fois, 280. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 289. Rapport avec des amendemens, 303. Ils sont adoptés, 304. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens.

— Acte pour affecter certaines sommes d'argent pour le soutien des Insensés, des Enfans Trouvés et autres personnes indigentes dans le District des Trois-Rivières. Reçu par Message. Lu une première fois, 280. Lu une seconde fois, 289. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 312. Sanction Royale, 335.

— Acte pour régler les honoraires des Grands-Voyers et les frais de procédures sur l'Homologation des Procès-Verbaux. Reçu par Message. Lu une première fois, 280. Lu une seconde fois, 289. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 311. Sanction Royale, 313.

— Acte pour régler la manière dont le Bœuf et le Lard seront salés, paquetés, et inspectés. Reçu par Message. Lu une première fois, 283. Lu une seconde fois. Référé à un Comité Spécial, 290. Rapport avec des amendemens, 296. Ils sont adoptés, 308, 309. Lu une troisième fois. Passé. Envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 313. Elle ne l'a pas renvoyé.

— Acte pour régler et établir les Salaires et autres Emolumens des Officiers employés à la perception du revenu aux différens Ports de l'Intérieur en cette Province, et pour d'autres objets. Reçu par Message. Lu une première fois, 284. Lu une seconde fois, 290. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 311. Sanction Royale, 332.

— Acte pour pourvoir plus efficacement et améliorer les



## Index des Journaux. 1828-29.

### BILLS envoyés par l'Assemblée.

- Communications Intérieures. Reçu par Message. Lu une première fois, 284. Lu une seconde fois, 290. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens, 311. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 312. Sanction Royale, 336.
- Acte qui affecte annuellement une certaine somme d'argent y mentionnée, pour aider Sa Majesté à payer une pension à Mr. le Juge Bedard. Reçu par Message. Lu une première fois, 284. Lu une seconde fois, 290. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 310. Sanction Royale, 335.
- Acte pour encourager l'Education Élémentaire. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 292. Lu une seconde fois, 305. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement, 315. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 316. Sanction Royale, 336.
- Acte qui pourvoit à la nomination de Commissaires Enquêteurs pour le District de Montréal, et autres objets relatifs à l'Administration de la Justice dans le dit District. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 292. Lu une seconde fois, 305. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 316. Sanction Royale, 332.
- Acte pour affecter une certaine somme de deniers pour améliorer les Grands Chemins dans la Paroisse de Montréal, et pour d'autres objets y mentionnés. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 292. Lu une seconde fois, 305. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 317. Sanction Royale, 332.
- Acte pour pourvoir à une distribution plus certaine et plus expéditive des Actes Imprimés de la Législature de cette Province. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité. Rapport sans amendement. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 317. Sanction Royale, 333.
- Acte pour affecter certaines sommes d'argent à l'effet de macadamiser et améliorer certains Chemins près de Québec, et pour ouvrir de nouveaux Chemins. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 317. Sanction Royale, 332.
- Acte pour mieux régler le Commerce des Bois. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 318. Sanction Royale, 332.
- Acte pour nommer des Commissaires pour traiter avec les Commissaires qui sont ou pourront être nommés de la part de la Province du Haut Canada, pour les fins y mentionnées. Reçu par Message, 291. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306.

### BILLS envoyés par l'Assemblée.

- La Chambre en Comité. Rapport avec des amendemens. Ils sont adoptés. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence aux amendemens, 318. L'Assemblée y a acquiesce et le renvoyé, 325. Sanction Royale, 335.
- Acte pour augmenter le nombre des Cotiseurs pour les Cités de Québec et de Montréal. Reçu par Message. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité. Rapport avec un amendement. Il est adopté, le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence à cet amendement, 319. Elle y acquiesce et le renvoyé, 325. Sanction Royale, 332.
- Acte pour remettre en force, continuer encore pour un tems limité et amender certains Actes y mentionnés, relativement à la Milice de cette Province. Reçu par Message. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité. Rapport avec un amendement. Il est adopté. Le Bill lu une troisième fois. Passé et envoyé à l'Assemblée pour sa concurrence, à cet amendement, 309. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour affecter une somme d'Argent pour le paiement de certains Officers de Millice, pour l'Année 1829. Reçu par Message. Lu une première fois, 293. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité, 320. Rapport sans amendemens, 325. Le Bill lu une troisième fois avec un amendement, et envoyé à l'Assemblée pour qu'elle y concoure, 329. Elle ne l'a pas renvoyé.
- Acte pour affecter une somme d'argent pour améliorer et parachever le Chemin partant de Drummondville et allant à la Seigneurie De Guire, et celui de Drummondville au Township de Brompton. Reçu par Message. Lu une première fois, 273. Lu une seconde fois, 306. La Chambre en Comité. Rapport sans amendemens. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 320. Sanction Royale, 332.
- Acte pour remettre en force, continuer et amender l'Acte pour encourager les progrès des Arts utiles en cette Province. Reçu par Message. Lu une première fois, 301. Lu une seconde fois, 314. La Chambre en Comité, 324. Rapport sans amendement. Lu une troisième fois. Passé. Avis en est donné à l'Assemblée, 325. Sanction Royale, 334.
- BONNE CORRESPONDANCE**, entre les deux Chambres de la Législature.—Message de l'Assemblée à ce sujet, 22, 23. Il est pris en considération. Nomination d'un Comité à cet effet. Avis en est donné à l'Assemblée, 23.
- CANADA**,
- Bas, la Liste Civile mise devant la Chambre, 46, 161. *Vide*, Administrateur du Gouvernement, Messages de sa part &c.
- Haut, *Vide ut supra*, *etiam*, Commissaires et Adresses.
- CANAL** de Lachine. *Vide*, Commissaires, Rapports des Bills, *etiam*, Appendice F.
- CHAMBRE**, Appel de la.
- Pour prendre en considération certaines de ses Règles 23, 49, 291.

## Index des Journaux. 1828-29.

### CHAMBRE, Appel de la.

— Pour prendre en considération la convenance que les Paires, enfans de Paires et les Membres du Conseil Exécutif aient un siège dans la Chambre, 59. Cette Motion est négative, 67.

— Pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre, au sujet de celui de la Chambre des Communes, sur le Gouvernement Civil des Provinces du Haut et Bas-Canada, 107. Leurs noms sont appelés, 145.

— Elle se rend auprès de Son Excellence avec son Adresse, 24. *Vide*, Adresses.

**CHAMBRE d'ASSEMBLEE**—Elle se rend dans la Chambre du Conseil Législatif, auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, 16, 331.

— Messages d'elle avec des Bills. *Vide*, Bills.

— Pour communiquer leurs résolutions relativement à la nomination d'un Comité de Bonne Correspondance, 22. *Vide*, Bonne Correspondance.

— Pour demander à la Chambre de permettre à certains de ses Membres de paroître devant des Comités Spéciaux nommés par l'Assemblée, 58, 59, 63, 65, 68, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 263. Permission leur est accordée, 59, 63, 65, 69, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 264.

— Pour communiquer leurs résolutions relativement à la nomination de Commissaires pour rencontrer ceux à être nommés par le Haut-Canada, pour traiter d'affaires d'un intérêt commun aux deux Provinces, et demander la concurrence du Conseil, 69. *Vide*, Commissaires.

— Pour communiquer leur Adresse en conformité aux Résolutions ci-dessus, 103. *Vide*, *ut infra*.

— Pour communiquer leurs Résolutions relativement au Système actuel d'emprisonnement, 263. *Vide*, Prisons.

### CLERC de la Couronne en Chancellerie.

— Il est présent dans la Chambre et lit les titres des Bills présentés pour la Sanction Royale, 331, 335, 336.

### COMITÉS de toute la Chambre.

— Sur des Bills, *Vide*, Bills.

— Nommés pour d'autres objets.

— Pour prendre en considération la nécessité d'amender l'Acte de la 36e. Geo. III. Cap. 3, 36. Rapport, 40. Il est adopté et un Bill est présenté en conséquence, 42. *Vide*, Bills.

— Pour prendre en considération cette partie du Message de Son Excellence relative à l'établissement de Cours de Justice dans les Townships, 37. La Chambre en Comité général. Plusieurs Résolutions proposées. Elles seront prises en considération, 67. Cet ordre déchargé, 111.

— Pour prendre en considération la nécessité de faire revivre l'Acte pour les petites Causes dans les Campagnes, 70. Rapport d'une Résolution qui est adoptée, 72. *Vide*, Bills.

— Pour prendre en considération le Message de l'Assemblée relatif à la nomination de Commissaires pour

### COMITÉS de toute la Chambre.

— traiter avec des Commissaires du Haut Canada, 78. *Vide*, Commissaires.

— Spéciaux, nommés sur des Bills, *Vide*, Bills.

— Nommés pour d'autres objets.

— Pour préparer une Adresse de remerciemens à Son Excellence en réponse à Sa Harangue du Trône à l'ouverture de la Session, 18. Rapport, 20. *Vide*, Adresses.

— Pour examiner les privilèges de la Chambre, 18.

— Pour rédiger les Journaux de la Chambre, 19. Il est aussi chargé de reviser et corriger une entrée dans ceux qui se trouve incorrecte quant à la forme, 226.

— Pour s'enquérir de la manière dont les entrées fausses ou omissions dans les Journaux peuvent être corrigées, 216. Rapport, 233.

— Pour examiner les retours des Banques de Québec, Montréal et du Canada, 52. Rapport, 92.

— Pour entretenir une Bonne Correspondance entre les deux Chambres de la Législature, 23.

— Pour examiner et faire rapport de l'état de la Bibliothèque, &c. 27. Premier Rapport fait, 43. Approuvé, 49. Second Rapport fait, 326. Approuvé, 331. *Vide*, Bibliothèque.

— Pour examiner s'il seroit à propos de rendre les ventes par le Shérif plus faciles et moins dispendieuses, 28. Rapport par Bill, 79. *Vide*, Bills.

— Pour prendre en considération la Requête de Mr. F. Desbarats, 37, celles d'Edouard Desbarats, de T. Cary et des Imprimeurs du Roi, 39. Rapport 50. Il est reçu, 56, 57. Pris en considération, le premier paragraphe adopté, le second rejeté, 61.

— Pour prendre en considération les Règles et Ordres Permanens de la Chambre depuis No. 63, jusqu'à 70, 37. Membres ajoutés au Comité, 38. Rapport 43. Membres absens sommés, 49. La première et seconde Résolution sont adoptées, 54, 55. La Chambre ne procède pas à la considération des autres Résolutions, 55.

— Pour s'enquérir et faire rapport s'il est nécessaire de présenter une Adresse avec l'Assemblée à l'Administrateur du Gouvernement, pour prier Son Excellence de transmettre en Angleterre le Bill passé dans la présente Session, relativement aux subdivisions des Paroisses de Campagne dans cette Province, afin qu'il soit mis devant le Parlement Impérial avant la signification du plaisir Royal sur icelui, et préparer une Adresse, 237. Rapport de deux Résolutions et d'une Adresse. La première Résolution est adoptée, et communiquée à l'Assemblée pour sa concurrence, 268. Elle y concourt et en donne avis, 261. L'Adresse rapportée par le Comité est adoptée, 268. Signée par l'Orateur au nom du Conseil et envoyée à l'Assemblée pour sa concurrence et qu'elle soit signée en son nom, 283. Deux Membres nommés pour la présenter et se rendre auprès de Son Excellence pour savoir quand il voudra la recevoir, 284. Rapport du tems fixe, 287. Avis en est donné à l'Assemblée, 288. Message de sa part communiquant son ordre en conséquence, 292. Rapport que l'Adresse a été présentée par des Membres des deux Chambres. Réponse du Gouverneur, 304. *Vide*, Bills.

**COMITE'S Spéciaux, nommés pour d'autres objets.**

- Pour s'enquérir de l'état et faire rapport des sommes accordées aux Institutions de Charité publique depuis le Rapport de 1826, 217. Rapport, 225, 226. *Vide*, Appendice C.
- Pour examiner les comptes du Greffier de cette Chambre, 269. Rapport, 313. Il est adopté, 327. Vote d'une Adresse à Son Excellence, 328. Sa réponse, 331.

**COMITE'S Spéciaux, nommés et choisis par Ballottes.**

- Pour prendre en considération le Rapport du Comité de la Chambre des Communes du Parlement Impérial chargé de s'enquérir de l'état du Gouvernement Civil des Canadas, en autant qu'il a rapport au Conseil Législatif de cette Province ; trois Membres sont nommés par la Chambre, les deux autres ballotés, 53. Rapport, 74. Ordre de l'imprimer, 77. Il sera pris en considération, 101. Membres absents sommés, 107. Leurs noms sont appelés, 145. La Chambre en Comité, 146, 148. Rapport avec des amendemens. Il est référé à un Comité Spécial avec une Instruction particulière, 153. Rapport, 158. Il est lu, 163. Pris en considération, 167. Adopté avec des amendemens, 168. *Vide*, Appendice, B. L'adresse rapportée par le Comité est aussi adoptée, 168. *Vide*, Appendice, A. Elle sera présentée à Son Excellence, après avoir été signée par l'Orateur, par les cinq plus anciens Membres de la Chambre, 176. Rapport de la Réponse de Son Excellence, 177.
- Pour prendre en considération telle partie du Message de Son Excellence relativement aux Revenus à la disposition de la Couronne. Une Adresse et plusieurs Résolutions à ce sujet lui sont aussi référées, 199. L'Adresse et les Résolutions, 183, 184. Le Message du 28 de Novembre dernier est référé au même Comité avec une autre adresse et d'autres résolutions proposées antérieurement à la Chambre, 199. L'Adresse, 187, 188, 189, 190. Les Résolutions, 199, 200, 201. Il fait Rapport et recommande qu'une Adresse soit présentée à Son Excellence en réponse au dit Message, 222. Il est pris en considération. Plusieurs Paragraphes sont adoptés avec des amendemens. Les autres remis à une considération ultérieure, 226. Ils sont adoptés. L'Adresse, 239, 240, 241. Elle sera grossoyée, signée par l'Orateur et présentée à l'Administrateur du Gouvernement, 272. Réponse de Son Excellence, 273, 274.

**COMMISSAIRES.**

- Rapports des, mis devant la Chambre.
- Pour l'ouverture d'un Chemin de Drummondville à Sorel, 26. *Vide*, Appendice E.
- Pour le soulagement des Personnes dérangées dans leur esprit, dans le district de Montréal, 40, 56. Dans celui des Trois-Rivières, 51. De Québec pour 1827 et 1828, 55. *Vide*, Appendice I. No. 1, 2, 3 et 4.
- Pour l'établissement du Chemin entre St. Joachim et la Baie St. Paul, 50. *Vide*, Appendice H.
- Pour l'exploration des parties au Nord du St. Laurent, connues sous le nom des Postes du Roi, 139.
- Pour la Bâtisse d'une Prison dans le District de St. François, 171.

**COMMISSAIRES.**

- Message de l'Assemblée avec des Résolutions relatives à la nomination de plusieurs Commissaires pour traiter avec des Commissaires du Haut-Canada, sur des matières qui intéressent les deux Provinces, 69. La Chambre y acquiesce, 78. L'Assemblée communique au Conseil l'Adresse qu'elle a préparée en conséquence, 103. Il l'adopte et remplit les blancs. Avis en est donné à l'Assemblée. Membres nommés pour la présenter et savoir quand Son Excellence voudra bien la recevoir 106. Rapport du tems fixé. Avis en est donné à l'Assemblée, 109. L'Assemblée donne communication par Messages des Membres qu'elle a nommés, 112. Rapport de la réponse de Son Excellence, 113. Message de Son Excellence avec une copie de la dépêche du Lieutenant-Gouverneur du Haut-Canada, faisant part des Résolutions de la Législature de cette Province, en réponse à celles du Bas-Canada, 210.

**COMTE'S.** Nouvelle division des ; Bill à cet effet passé par les deux Chambres, 296, 301. Réservé pour la Sanction Royale, 336. Il a depuis reçu la Sanction Royale qui a été signifiée par Proclamation, *Vide*, Bills.

**COMPTES** du Greffier, et de l'Assistant Greffier de la Chambre, référés à un Comité Spécial, 259. Rapport, 313. Il est pris en considération et adopté, 327. Vote d'une Adresse à Son Excellence demandant que le montant de ces Comptes soit payé par Warrants, 329. Rapport de la réponse de son Excellence, 331.

- Publics, mis devant la Chambre par Message, 46, 161. *Vide*, Administrateur du Gouvernement. Messages de sa part.

**CONFERENCE** demandée à l'Assemblée pour lui communiquer les Résolutions passées par cette Chambre au sujet des Prisons, &c. Membres nommés pour la tenir, 135. Rapport, 145. L'Assemblée communique par Message ses Résolutions relatives au système d'emprisonnement dans cette Province, 263. Référées au Comité général sur le Bill des Prisons de Montréal, 270. *Vide*, Bills.

- Demandée à l'Assemblée au sujet de ses amendemens aux amendemens envoyés par le Conseil au Bill pour faciliter un remède efficace aux personnes qui ont des réclamations contre le Gouvernement, 229. Voyez ce Bill.

- Demandée par l'Assemblée au sujet des amendemens faits par le Conseil au Bill sur les Cours de Jurisdiction Criminelle, 147. Il y consent et en donne avis à l'Assemblée, 148. Rapport des raisons données à la dite Conférence, 154. Les Membres absents sont sommés, 155. La Chambre procède à les prendre en considération et insiste sur ses amendemens. Nomination d'un Comité à l'effet de préparer les raisons qui seront offertes à une nouvelle conférence qui sera demandée à ce sujet, 163. Rapport. Il est adopté et la conférence est demandée par Message, 173. Rapport du Maître en Chancellerie, 174. L'Assemblée y consent, 175. Rapport qu'elle s'est tenue conformément aux Messages, 177. Il n'a pas été procédé outre sur ce Bill.

**CONSEIL** Législatif et Chambre d'Assemblée. Nomination d'un Comité par l'Assemblée pour entretenir une Bonne Correspondance, 22. Par le Conseil, 23. *Vide*, Adresses des deux Chambres à Son Excellence, l'Administrateur du Gouvernement.

# Index des Journaux. 1828-29.

## CONSEIL LEGISLATIF.

- Il se réunit, 13. Se rend auprès de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, 24.
- Il s'ajourne à des heures particulières, le même jour. 324, 330.
- Il envoie des Messages à l'Assemblée avec des Bills, &c. *Vide*, Bills, Chambre d'Assemblée et Résolutions.

CONSEILLERS Législatifs. *Vide*, Membres du Conseil Législatif.

## CORPORATION de l'Hôpital Général de Montréal.

- Un état de ses dépenses pour 1827 et 1828, est mis devant la Chambre, 26. *Vide*, Appendix I. No. 5, et 6.

COURS de Justice. *Vide*, Bills.

## DOCUMENS, relativement à des Bills.

- Demandés à l'Assemblée, 107, 119. Ils sont communiqués, 110. *Vide*, Bills.

## DOUANES, Officiers des.

- Message de l'Administrateur du Gouvernement relatif au paiement de leurs Salaires, 197, 204. *Vide*, Bills envoyés par l'Assemblée.
- Mettant devant cette Chambre une requête du Collecteur à St. Jean, 205.

DROIT—Le Bill autorisant la collection de certains droits à Montréal est sanctionné, 332. *Vide*, Bills.

## ECOLES publiques.

- Message de Son Excellence à ce sujet, 205. *Vide*, Bills envoyés par l'Assemblée.

ENFANS trouvés et personnes dérangées dans leur esprit Message de Son Excellence à ce sujet, 74, 264. *Vide*, Commissaires, Rapports des, Bills envoyés de l'Assemblée. *Etiam*, Appendix J. N. 1. 2. 3. 4.

ESTIMATIONS. *Vide*, Administrateur du Gouvernement. Messages de sa part.

## ETATS et Retours des Baptêmes, Mariages et Sépultures mis devant la Chambre.

- Pour le District de Québec pour 1827, 25. Pour 1828, 214.
- Pour le District de Montréal pour 1826 et 1827, 27, 50, 60. Pour 1828, 312.
- Pour le District des Trois-Rivières pour 1827, 25. Pour 1828, 231. *Vide*, Appendix D. No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
- Des dépenses de la Corporation de l'Hôpital Général de Montréal pour 1827 et 1828. *Vide*, Appendix I. No. 5, 6.

— Les retours reçus d'après les Statuts et sur des ordres de la Chambre seront imprimés dans des Appendixes aux Journaux, 25.

— Des retours des capitaux payés dans les différentes Banques de cette Province, &c. sont mis devant la Chambre, 42, 50, 52. *Vide*, Banques.

## ETATS.

- Des retours des personnes détenues dans les Prisons de cette Province sont mis devant la Chambre, 140, 146, 150. *Vide*, Appendix K. No. 1, 2, 3.
- Des retours du nombre d'actions intentées de jugemens rendus en Appel et dans les différentes Cours de cette Province depuis les cinq dernières années sont demandés à Son Excellence, 218. *Vide*, Adresses à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

GASPE' District de. *Vide*, Bills envoyés de l'Assemblée.

GOUVERNEUR, Lieutenant du Haut-Canada. *Vide*, Administrateur du Gouvernement. Messages de sa part.

GRAND JURE'S, leur représentation mise devant la Chambre, 70.

GREFFIER du Parlement. *Vide*, Comptes et Adresses.

— Assistant, *Vide*, Bibliothèque, Comptes et Adresses.

GREFFIER en Loi du Conseil Législatif.

- Il lui est ordonné de mettre immédiatement devant la Chambre une liste imprimée de tous les Acts expirés depuis le dernier Parlement et de tous ceux sur le point d'expirer, 24.
- Sa présence requise par Message de l'Assemblée dans des Comités de cette Chambre, 48, 102, 114. Permission lui est accordée, 49, 103, 114.

## HOPITAL des Emigrés.

- Message de Son Excellence à ce sujet, 161, 204. *Vide*, Bills envoyés par l'Assemblée.
- De Marine. Message de Son Excellence recommandant cet établissement, 279. *Vide*, Bills envoyés par l'Assemblée.

HOTEL-DIEU de Québec. *Vide*, Bills, envoyés par l'Assemblée.

INDEX des Journaux de la présente Session. Ordre qu'il en soit fait un dans les deux langues, et qu'il soit imprimé, 330.

INSTITUTION de Charité. Comité Spécial nommé pour s'enquérir de l'état et faire rapport des sommes qui ont été accordées depuis le Rapport de 1826, 217. Rapport, 225, 226. *Vide*, Appendix C.

INSTITUTION Royale. Message de l'Administrateur du Gouvernement, relativement à icelle, 129.

— Adresse de la Chambre à Son Excellence, la priant qu'une Copie de la Patente qui la constitue &c. soit mise devant elle, 207. *Vide*, Bills introduits par des Membres de cette Chambre.

INSTRUCTIONS Royales relatives à la Passation des Bills en cette Province. Elles sont lues sur motion, 26.

INSTRUCTIONS données aux Comités, *Vide*, Bills.

## JOURNAUX de cette Chambre.

- Nomination d'un Comité pour leur rédaction et examen, 19.
- Nomination d'un Comité pour prendre en considération la Requête de Mr. Frédéric Desbarats, demandant

# Index des Journaux. 1828-29.

## JOURNAUX de cette Chambre.

d'avoir l'Impression des ouvrages pour l'usage du Conseil, 39. Il fait un rapport favorable, 57. Il est approuvé, 61. *Vide.* Pétitions, *etiam*, Comités Spéciaux, nommés.

— La motion tendante à ce que des entrées en icux soient effacées, n'est pas adoptée, 216.

— Nomination d'un Comité pour s'enquérir de qu'elle manière des omissions ou entrées fausses dans les Journaux peuvent se rectifier, 216. Rapport, 223.

— Le Comité nommé pour la rédaction des Journaux chargé de corriger telle partie d'iceux, où des entrées incorrectes ont été faites en fait de forme, 226.

— Ils seront imprimés dans les deux langues avec un Index, 330.

JUDICATURE, *Vide*, Bills et Pétitions.

## LEGISLATURE PROVINCIALE.

— Proclamations pour la proroger, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

— La réunir, 10. Elle est réunie, 13. Prorogée, 337.

LISTE CIVILE, mise devant la Chambre, 46, 161. *Vide*, Administrateur du Gouvernement, &c. Messages de sa part.

## LOTBINIERE, Seigneurie de.

— Message de Son Excellence recommandant de concourir à accorder du secours aux familles en détresse de cette Paroisse, 110. *Vide*, Bills envoyés par l'Assemblée et Pétitions.

## MAISON DE CORRECTION.

— Message de Son Excellence qui met devant la Chambre la représentation du Grand Juré de Montréal, relativement au manque d'un tel Etablissement, 70.

— Le Bill relatif aux Maisons de Correction est sanctionné, 332. *Vide*, Bills.

MAITRE en Chancellerie. Ses Rapports à la Chambre, 39, 19, 174.

## MEMBRES du Conseil Législatif.

— Présens à l'ouverture de la seconde Session du treizième Parlement Provincial du Bas-Canada, 13. Introduits et qui prêtent le serment, 13, 14, 15.

— Qui se présentent et sont reçus à la prestation du serment, 15, 19.

— Permission à eux accordée de comparoître devant des Comités Spéciaux de l'Assemblée, 59, 63, 65, 69, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 264.

— Sommés de se trouver à leurs places, 23, 49, 59, 107, 327.

— Leurs noms sont appelés, 145.

— Morts depuis les deux dernières Sessions, les Honorables Messrs. le Juge en Chef Monk, le Juge Perrault, Louis De Salaberry et Louis Turgeon.

## MEMBRES du Conseil Législatif.

— Mort pendant la Session, l'Honorable Charles De Salaberry, 273.

— De l'Assemblée.

Le Bill pour rendre vacans leurs sièges en certains cas. Lu une première fois, 42. Une seconde fois, 48. En Comité général qui se leve sans faire rapport, 104.

MESSAGES de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement. *Vide*, Administrateur du Gouvernement. Messages de sa part.

— A l'Assemblée. *Vide*, Bills. Bonne Correspondance, *etiam*, Résolutions de la Chambre, Documents, Adresses et Commissaires.

— Pour demander qu'elle donne permission à certains de ses Membres de venir devant des Comités de la Chambre, 37. Elle accorde cette permission, 40.

— De l'Assemblée.

— Pour demander qu'elle donne permission à certains des Membres du Conseil de paroître devant des Comités de l'Assemblée, 58, 59, 63, 65, 68, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 263.

— Permission accordée, 59, 63, 66, 69, 71, 81, 97, 102, 206, 234, 263.

— Pour communiquer au Conseil sa résolution relativement à la nomination de Commissaires pour traiter avec des Commissaires du Haut-Canada, pour traiter d'affaires qui intéressent les deux Provinces, 69. Elles sont adoptées, 79. *Vide*, Commissaires, Adresses des deux Chambres à Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

— Pour communiquer leur Adresse en conformité aux résolutions ci-dessus et demander la concurrence du Conseil, 103. *Vide ut supra*.

— Pour communiquer leurs résolutions au sujet du système d'emprisonnement en cette Province, 263. *Vide*, Prisons.

## ORATEUR du Conseil Législatif.

— L'Honorable Jonathan Sewell, Juge en Chef de la Province.

— Il met devant la Chambre l'ordre sous le seing privé de Sa Majesté, au Comte de Dalhousie, d'appeller au Conseil Législatif Charles James, Evêque de Québec, et de lui donner la préséance dans le dit Conseil immédiatement après le Juge en Chef ou le Président. L'Evêque de Québec est introduit, prête le serment et prend son siège en conséquence, 13, 14, 15.

— Il informe la Chambre qu'il y a un autre Membre qui se présente. L'Honorable Mr. le Juge Taschereau est alors introduit, prête le serment et prend son siège, 15.

— Il s'informe de l'Assemblée, par ordre de Son Excellence, si elle a procédé au choix d'un Orateur, et de la Personne qu'elle a élue, 16.



## Index des Journaux. 1828-29.

### ORATEUR, du Conseil Législatif.

- Ses réponses à l'Orateur de l'Assemblée, lorsqu'il a été présenté comme tel, pour l'approbation de l'Administrateur, 16.
- Il fait rapport à la Chambre de la Harangue de Son Excellence du Trône, 18.
- Il met devant la Chambre les Lettres d'excuse des Membres absents, 19, 42.
- Il fait Rapport de la Réponse de Son Excellence à l'Adresse de cette Chambre, 24.
- Il informe la Chambre, que les Honorables Messieurs les Juges Monk et Perrault, Messieurs Louis De Salaberry et Louis Turgeon, quatre des Membres de cette Chambre, sont morts depuis les deux dernières Sessions, 19.
- Il informe la Chambre, que l'Honorable Monsieur Charles De Salaberry, l'un de ses Membres, est mort subitement pendant la Session, 273.
- de l'Assemblée.
- Mr. Louis Papineau, est présenté comme Orateur élu de l'Assemblée, pour recevoir l'approbation de Son Excellence. Son discours. Son Election est confirmée, 16.

### ORDRES et Règles permanentes de la Chambre.

- La soixante-et-unième sera prise en considération. Les Membres en Ville sommés, 23. Cette Règle est rescindée et chaque Membre du Conseil Législatif à le droit d'introduire des Etrangers dans le Conseil pendant ses séances, 27.
- Les Règles depuis la soixante-et-troisième jusqu'à la soixante-et-dixième seront prises en considération et les Membres en Ville sont sommés, 23. Nomination d'un Comité Spécial, pour s'enquérir s'il est à propos de les amender ou rescinder, 37. Rapport de plusieurs Résolutions, 43. Les Membres en Ville sont sommés de nouveau, 49. Les première et seconde Résolutions du dit rapport, qui recommandent que les soixante-et-huitième et soixante-et-neuvième Règles permanentes de cette Chambre soient abrogées, sont adoptées après des débats, 54, 55. La Chambre ne procède pas à la considération des autres Résolutions, 65.
- La vingt-septième sera prise en considération. Les Membres en ville sont sommés, 291. Cet ordre déchargé, 305.
- La règle qui a rapport à la passation des Bills est mise de côté pendant deux séances, 310, 316.

**PERSONNES** dérangées dans leur Esprit. *Vide*, Enfants trouvés.

### PETITIONS, mises devant la Chambre.

- De la Corporation de l'Hôpital Général de Montréal, avec des états des dépenses pour les années 1827 et 1828, demandant une aide pécuniaire, 26. *Vide*, Appendice, I. à la fin du Journal.
- Des Propriétaires, Avocats et autres personnes résidentes dans le District de Montréal, relativement aux Avertissemens dans la Gazette, 26.
- De la Société d'Histoire Naturelle de Montréal, avec deux rapports, demandant une aide pécuniaire, 26.

### PETITIONS, mises devant la Chambre.

- Des Propriétaires de la Bibliothèque de Montréal, 26.
- De Messrs. Campbell et Wait, demandant à faire un Chemin de Barrière, de la Longue Pointe aux limites de la Cité de Montréal, 26.
- Des Propriétaires, &c. de Montréal, demandant le renouvellement de l'Acte pour un Chemin de Barrière à Lachine, 27.
- Du Jaugeur au Port de St. Jean, demandant une augmentation de Salaire, 27.
- De divers Artisans de la Cité de Québec, demandant à être incorporés sous le nom de la "Société Amicale de Québec," 28.
- De Mr. J. B. Moraud, demandant qu'il soit passé un Acte pour l'autoriser à pratiquer comme Notaire dans cette Province, 28.
- De P. Chasseur, demandant une aide pécuniaire pour compléter son Museum d'Histoire Naturelle du Canada, 28.
- De certains Propriétaires de la Paroisse de Lotbinière, demandant une aide pécuniaire pour l'établissement d'une ou de plusieurs Ecoles pour l'éducation des Pauvres, 29.
- De Mr. Frederick Desbarats, demandant à être nommé Imprimeur et Libraire de cette Chambre, 29. Référé à un Comité Spécial, 37. *ide*. Comité Spéciaux, nommés.
- De Juste Cayouette de Ste. Claire, demandant le privilège exclusif d'ériger un Pont de Péage sur la Rivière Etchemin, dans le Comté de Dorchester, 34.
- De certains Habitans de la Cité de Montréal, se plaignant de certains Grieffs, 36.
- De la Société de l'Ecole Gratuite à Montréal, demandant une aide pécuniaire, 36.
- Du Capitaine A. G. Douglass, 37.
- De Messrs. Laroque, Quesnel et Laframboise, demandant qu'un certain Lopin de Terre soit établi en un Marché public, 31. *Vide*, Bills.
- De Edouard Desbarats, Ecuyer, demandant une Indemnité. Référé à un Comité Spécial, 39. Rapport 50, 61.
- De l'Imprimeur des Lois. Référé à un Comité Spécial, 39. Rapport, 50, 61.
- De Mr. Thomas Cary, Imprimeur. Référé à un Comité Spécial, 39. Rapport, 50, 61.
- De divers Habitans du Comté et de la cité de Québec, demandant une somme d'argent pour faire un Chemin près de la Cité de Québec, d'après le système de McAdams, 41.
- De Dame Josephine Coutant, Veuve Tanswell, demandant du secours, 41.
- Du Comité chargé de la conduite de la Société de l'Ecole Britannique et Canadienne, dans la Cité de Québec, demandant une aide, 41.
- De l'Arpenteur Général de la Province, demandant une Indemnité, 43.



## Index des Journaux. 1828-29.

### PETITIONS, mises devant la Chambre.

- Des Dames Religieuses Hospitalières de l'Hôtel Dieu de Québec, demandant une aide pécuniaire, 43.
- Des Habitans de la Rivière St. François, demandant une aide pour faire des Chemins dans cette partie de la Province, 44.
- Des Habitans du District de Gaspé, demandant la continuation des Actes qui règlent l'Administration de la Justice, 44.
- Des Habitans du même District, demandant par deux Pétitions que leurs Chemins Publics soient faits et entretenus à même les argens perçus dans ce District, 44.
- Des Habitans du même District, demandant une aide pour les mettre en état de faire la pêche à la Baleine, 44.
- De la Société pour promouvoir l'Education, dans le District de Québec, demandant une aide pécuniaire, 44.
- D'Alexander Wood, demandant du secours, 44.
- De certains Israélites de la Cité de Montréal, demandant du secours, 45. *Vide, Bills.*
- Des Habitans de la Cité de Montréal, demandant que l'Acte de la 7e. Geo. IV. pour l'établissement d'une Place de Marché à Montréal, soit amendé, 45.
- De l'Honorable C. W. Grant, et autres, demandant qu'il leur soit permis d'établir un Chemin de Fer, (*Rail Road*) de La Prairie à St. Jean, 45.
- Du Comité chargé du soin de la Société pour promouvoir l'Education et l'Industrie, demandant une aide pécuniaire, 45.
- Des Habitans des Townships de l'Est, demandant du secours, 45.
- De Mr. John Adams, demandant une aide pécuniaire pour le mettre en état de compléter un Plan de la Cité et des Faubourgs de Québec, 52.
- De Louis Lemieux, demandant qu'un dépôt de Provisions soit établi, sur la Rivière Ste. Anne, en bas du Cap Chat, pour secourir les Matelots naufragés, 52.
- De Olivier Arcan, demandant le privilège exclusif d'ériger un Pont de Péage sur la Rivière Yamaska, 59. *Vide, Bills.*
- Des Habitans de St. Philippe, demandant du secours, 61.
- Des Propriétaires dans le Township de Frampton, demandant l'aide de la Législature pour ériger un Pont Public sur la Rivière Etchemin, 62.
- De diverses personnes respectables de la Cité et du District de Montréal, relativement aux Colporteurs et petits Marchands, 64.
- De Mr. Benjamin Ecuyer, demandant une Indemnité, 64.
- Des Propriétaires de la Compagnie d'Assurance de Québec, contre le feu, 66.

### PETITIONS, mises devant la Chambre.

- Du Coronaire du District des Trois-Rivières, demandant un Salaire Annuel, 67.
- Du Comité de Commerce pour le District de Montréal, relativement à l'Emprisonnement pour dettes, et au paiement de certains Droits Provinciaux à Montréal, 67.
- Des Habitans du Comté de Cornwallis, pour l'établissement d'un Collège, de Cours de Justice, &c. 71.
- D'Augustus Wolff, de Berthier, demandant la continuation de sa Pension de Retraite, 71.
- Des Habitans du District des Trois-Rivières, se plaignant de certains Grieffs. Elle est lue. Il est fait motion qu'elle soit maintenant reçue. Proposé en amendement qu'elle soit rejetée. La Chambre s'ajourne sur la motion, 75. Les débats ajournés ayant été repris, la motion en amendement est rejetée. La motion principale accordée, et la Pétition ordonnée de rester sur la Table, 76.
- De divers Propriétaires du Township de Caxton, demandant du secours, 76.
- De divers Habitans des Comtés de Buckinghamshire et Dorchester, demandant l'érection d'un Pont sur la Rivière Chaudière. 76.
- De divers Habitans de la Cité de Québec, pour l'érection d'une Maison d'Industrie et d'une Maison de Correction, 76.
- Des Habitans des Comtés de Richelieu, Surrey et Bedford, 76.
- De divers Habitans de la Cité et du Comté de Québec, relativement à un *Tide Dock*. 77.
- Des Habitans du Faubourg de Montréal, demandant l'établissement d'un Marché Public, 80.
- Du Geolier de Montréal, demandant une rémunération, 80.
- Des Habitans de la Petite Nation, relativement à l'ouverture des Chemins, 80.
- De l'Ecole Nationale et Gratuite à Québec, demandant une aide pécuniaire, 80.
- De certains Habitans de la Cité de Montréal, pour l'établissement d'un Chemin de Barrière de Montréal à la Longue Pointe, 82.
- Des Marchands de la Cité de Québec, relativement à un Agent, 82.
- Des Magistrats de la Cité de Québec, pour l'établissement d'une Place de Marché en la Rue St. Paul, 83.
- Des Citoyens de Montréal, demandant un Acte d'Incorporation, 83.
- Des Méthodistes Wesléyens de Montréal, demandant du Secours, 83.
- Des Habitans de la Ville des Trois-Rivières, pour l'érection d'un Pont sur la Rivière St. Maurice, 83.
- De certains Habitans des Trois-Rivières, se plaignant de certains Grieffs, 84.

## Index des Journaux. 1828-29.

### PETITIONS, mises devant la Chambre.

- Des Marchands de la Cité de Québec, pour un Chemin Public de la Basse-Ville, à l'Anse de Sillery, 85.
- Des Habitans de la Cité de Québec, pour le Secours des Matelots en Détresse, 87.
- Des Habitans du Faubourg de St. Anne, à Montréal, demandant du secours, 87.
- Des diverses Sociétés du Feu à Montréal, demandant une aide pécuniaire, 87.
- Du Gardien de la Cour de Justice à Québec, demandant une augmentation de Salaire, 87.
- De la Société Presbytérienne de l'Amérique, demandant du Secours, 90.
- Des Membres de la Chapelle de St. Jean, demandant du Secours, 90.
- Des Syndics de la Bibliothèque de Québec, demandant une aide pécuniaire, 105.
- Du Révérend Archidiacre Mountain, et de la famille du feu Lord Evêque, 106.
- De Mr. le Juge Bedard, demandant une Pension de retraite, 106. Recommandation du Gouverneur signifiée à la Chambre, 110.
- Des Habitans des Townships de l'Est, demandant à être taxés, pour certaines objets, 107.
- Des Habitans de Lotbinière, demandant du Secours, 108.
- De l'Ecole Britannique et Canadienne, établie à Québec, demandant une aide pécuniaire, 109.
- De Habitans de Nicolet, Baie St. Antoine et St. Grégoire, demandant que les dispositions de l'Acte relatif à la décision sommaire des petites causes, ne s'étendent pas à ces Paroisses, 117.
- Des Syndics de l'Eglise de St. André, demandant une aide pécuniaire, 134.
- Des Habitans de Ste. Anne Lapérade, pour l'établissement d'une Ecole Gratuite, 137.
- Des Habitans du Comté d'Effingham, demandant une aide pécuniaire pour se procurer du Bled de Semence, 142.
- De divers Habitans de Laprairie, demandant qu'il soit fait un changement dans les Menoires des Voitures d'Hiver, 147.
- Des Syndics de l'Eglise de St. André de la Cité de Québec, et du Ministre de l'Eglise d'Ecosse à Montréal, demandant d'avoir participation dans les réglemens relatifs aux Ecoles de Fondation Royale, 162.
- De divers Habitans de St. Thomas, demandant du Secours, 164.
- D'un grand nombre d'Habitans du District de Montréal, pour des changemens dans les Voitures d'Hiver, 164.
- Des Gardiens de la Maison d'Industrie, à Montréal, demandant du Secours, 180.
- Des Pilotes pour et audessous du Havre de Québec, de-

### PETITIONS, mises devant la Chambre.

- mandant que le tems fixé par le Bill, pour leur qualification, soit étendu de deux années à cinq, 217.
- Des Habitans des Townships de Stanstead, Sherbrooke et Shipton, demandant que le Bill maintenant devant la Législature pour une nouvelle division de la Province, et une représentation plus égale dans l'Assemblée, devienne Loi, 287. *Vide, Bills.*
- PHARES. Messages de Son Excellence à ce sujet, 162, 216. *Vide, Bills et Résolutions de l'Assemblée du Nouveau Brunswick.*
- PRISONS. Résolutions relatives à icelles, 135, 145, 263, 270. *Vide, Bills et Conférences.*
- Un retour des Prisonniers renfermés en icelles demandé aux Shériffs, 136. Ils sont mis devant la Chambre, 140, 146, 150. *Vide, Appendice K. No. 1, 2, 3.*
- Message de Son Excellence qui met devant la Chambre.
  - 1<sup>o</sup>. La Représentation du Grand Juré de Montréal relative aux Prisons de ce District, 70.
  - 2<sup>o</sup>. Le rapport des Commissaires nommés pour mettre à exécution l'Acte de la 4e. Geo. IV. pour la batisation d'une Prison à Sherbrooke, 171.
  - 3<sup>o</sup>. Une Requête des Habitans du District de Saint François, au sujet de la taxe imposée pour l'érection d'une Prison, dans ce District, 272.
- PRIVILEGES de la Chambre.
  - Comité nommé pour les considérer, et régler le cours de ses Procédés, 18.
- PROCLAMATIONS, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
  - Déclarant le désaveu de Sa Majesté au Bill intitulé, "Acte pour incorporer la Compagnie d'Assurance de Québec, contre les Accidens du Feu," passé par le Conseil Législatif et la Chambre d'Assemblée du Bas-Canada, et sanctionné au nom de Sa Majesté, par le Gouverneur en Chef en 1826, 10, 11.
- PROTET, avec des raisons, contre la passation du Bill pour régler l'Office de Shérif. Entré par l'Honorable Mr. Gogy, 131.
  - Avec des raisons, contre la passation du Bill qui accorde certains privilèges aux Méthodistes Wesléyens. Entré par l'Honorable Juge en Chef Sewell, et par l'Honorable Juge Bowen, 143, 144.
  - Sans raisons. Entré par l'Honorable Mr. Felton, 181.
  - Avec des raisons, contre la passation du Bill pour faire une nouvelle division de la Province en Comtés, afin d'avoir une représentation dans l'Assemblée plus égale que ci-devant. Entré par l'Honorable Juge en Chef Sewell, 295, et par l'Honorable Juge Kerr, 296.
  - Sans raisons, contre la passation du Bill qui pourvoit à défrayer les dépenses Civiles pour l'année courante. Entré par l'Honorable C. W. Grant, et avec des raisons par les Honorables Messrs. Coffin, Kerr, Bowen, Stewart, Felton et Bell, 303.
  - Avec des raisons, contre la passation des Amendemens envoyés par l'Assemblée au Bill pour rendre valides les transports de Terres, &c. tenues en franc et com-

## Index des Journaux. 1828-29.

### PROTETS.

mun soccage dans le Bas-Canada. Entré par l'Honorable Mr. Felton, 300.

— Sans raisons. Entré par l'Honorable C. W. Grant, 304. Avec des raisons par les Honorables Messrs. Felton, Kerr, Coffin, Bell, Bowen et Stewart, 305.

QUEBEC, Compagnie d'Assurance de, contre le Feu. l'Acte pour l'incorporer, désapprouvé par Sa Majesté. Proclamation signifiant tel désaveu, 10, 11. *Vide*, Bills.

### RAPPORTS.

— *Vide*, Commissaires, Bills, Comités de toute la Chambre, Comités Spéciaux choisis et nommés par ballottes, Comptes contingens de la Chambre, Bibliothèque, et les Appendices à la fin du Journal.

### RECEVEUR GENERAL.

— Message de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement, mettant devant la Chambre divers Documents relatifs au ci-devant Receveur Général, 86.

— Message de Son Excellence mettant devant la Chambre une Lettre du Secrétaire de la Trésorerie, relative à l'adoption de quelque mesure pour la sûreté des argens entre les mains du Receveur Général, et annonçant que dans le cas où la Législature ne passeroit pas de Lois à cet effet, il jugera nécessaire de mettre à exécution les moyens recommandés, 217.

REGLES, *Vide*, Ordres et Règles permanentes de la Chambre.

REMERCIEMENTS de la Chambre, *Vide*, Adresses, &c. et Administrateur du Gouvernement, Messages de sa part.

RESOLUTIONS de la Chambre, *Vide*, Adresses, Commissaires, Revenus à la disposition de la Couronne et Comités, Spéciaux nommés et choisis par Ballottes.

— Relativement aux Prisons en cette Province, 135. *Vide*, Conférence, Prisons et le Bill envoyé par l'Assemblée qui pourvoit à l'érection d'une Prison à Montréal.

— Qui abroge la soixante-et-unième Règle permanente de la Chambre et permet à tout Membre d'y introduire des étrangers pendant ses Séances, 27.

— Qui abroge les soixante-et-huitième et soixante-et-neuvième Règles de la Chambre, 54, 55.

— De l'Assemblée. *Vide*, Chambre d'Assemblée, Messages de sa part.

### RESOLUTIONS.

— Des deux Chambres de la Législature du Haut-Canada relativement à la Nomination de Commissaires, communiquées par Message de Son Excellence, 210.

— De l'Assemblée du Nouveau Brunswick relativement à l'érection d'un Phare sur l'Isle St. Paul, communiquées par Message de Son Excellence, 216.

RETOURS et Etats reçus d'après des Statuts et des Ordres de la Chambre, Ils doivent être imprimés et former un Appendice aux Journaux de cette Chambre, 25.

— Les Shérifs de Québec, Montréal et des Trois-Rivières sont requis de mettre devant le Conseil un Retour du nombre de personnes détenues dans chacun de leur District, 136. Ils sont soumis à la Chambre, 140, 146, 150.

— Un Retour du nombre d'Actions intentées et des Jugemens rendus en Appel, et dans les Termes Civils des différentes Cours de cette Province depuis les cinq dernières années, est demandé à Son Excellence, 218.

REVENU à la disposition de la Couronne en vertu de la Loi.

— La partie du Message de Son Excellence qui y a rapport est lue, sur motion, et sera prise en considération, 164, 165.

— Son Excellence est priée par Message de faire mettre devant la Chambre des copies des Warrants de la Trésorerie qui approprient ces Revenus, 165. Ils sont mis devant elle, 175, 176. Le Message est pris en considération, et plusieurs Résolutions sont lues et proposées, 183, 184. Elles seront prises en considération Vendredi prochain et imprimées, 185, *Vide*, Comités, Spéciaux choisis et nommés par Ballottes.

SERMENS. Les Membres de la Chambre prennent le serment, 13, 14, 15, 19.

SHERIFS, *Vide*, Bills.

— Ils sont requis de mettre devant la Chambre un Retour du nombre de personnes détenues dans leurs Prisons respectives, 138. Ils sont mis devant la Chambre, 140, 146, 150. *Vide*, Appendice K. N. 1, 2, 3.

WRITS de Prorogation, émanés depuis la dernière Session, 5, 6, 7, 8, 9, 10.

— Ils seront entrés sur les Journaux de la présente Session, 19.

FINIS.

